

Lingua Receptiva

Een onderzoek naar de rol van common ground binnen LaRa gesprekken en gesprekken tussen native speakers.

Bachelorscriptie Communicatie- en informatiewetenschappen

Universiteit Utrecht

Nadine Biegstraaten – 3478815

Begeleider: Dr. J.D. ten Thije

Tweede begeleider: Dr. P. Mak

23-8-2013

Voorwoord

Voor u ligt mijn bachelorscriptie over luistertaal. Ik startte dit onderzoek zonder enige kennis over luistertaal, maar gedurende dit onderzoek is mijn enthousiasme hiervoor gegroeid. Ik heb interesse gekregen voor dit gebied binnen de interculturele communicatie. Deze interesse is deels gegroeid door het enthousiasme van mijn begeleider Jan ten Thije.

Ik wil hem dan ook graag bedanken voor zijn inzet en de manier waarop hij mij heeft begeleid. Hij heeft mij gewezen op mijn goede punten, maar ook op mijn verbeterpunten. Tevens wil ik Pim Mak bedanken voor zijn duidelijke uitleg over het gebruik van SPSS.

Niet alleen mijn begeleiders, maar ook mijn familie en vrienden wil ik graag bedanken voor hun steun tijdens deze moeilijke periode. Zij hebben mij de motivatie gegeven om door te gaan en plezier te hebben tijdens het schrijven van mijn scriptie.

Ik wens u heel veel leesplezier.

Samenvatting

In dit onderzoek is gekeken naar de creatie van *common ground* binnen Lingua Receptiva gesprekken en in gesprekken tussen native speakers. Lingua Receptiva (LaRa) staat voor de communicatie binnen een meertalig gesprek, waarbij de sprekers beiden in hun eigen taal praten en de taal van de ander wel kunnen verstaan. In dit onderzoek gaat het alleen om de gesproken taal. Er is gekeken of er verschil is tussen het succes van het gesprek van LaRa koppels en native speaker koppels en de bijdrage van creatie van *common ground* voor het succes. Dit is onderzocht met 56 koppels die in verschillende condities zijn ingedeeld aan de hand van hun taalniveau, namelijk laag-laag, laag-hoog, hoog-hoog, hoog-laag en native speakers. De koppels moesten via Skype een experiment uitvoeren, waarbij ze twee verschillende punten op een plattegrond moesten vinden. Deze gesprekken zijn getranscribeerd en geanalyseerd. Hieruit bleek dat er geen verschil was tussen LaRa koppels en native speakers in de stabiliteit van de *common ground*. Verder is er ook geen samenhang gevonden tussen de stabiliteit van de *common ground* en het taalvaardigheidsniveau van de sprekers.

Inhoudsopgave

Voorwoord	1
Samenvatting.....	2
1. Inleiding.....	5
2.Theoretisch Kader	6
2.1 De geschiedenis van receptieve meertaligheid.....	6
2.2 Lingua Receptiva.....	7
2.3 Nederlands en Duits	8
2.4 Alignment	8
2.5 Common ground.....	10
2.5.1 Categorieën	10
2.5.2 Stabiele/instabiele common ground	10
3. Onderzoeksvragen en hypothesen.....	12
4. Methode	13
4.1 Onderzoekopzet.....	13
4.2 Opzet experiment.....	13
4.2.1 Proefpersonen.....	13
4.3 Instrumentatie.....	13
4.3.1 Enquête	13
4.3.2 C-test	14
4.3.4 Skype gesprek.....	14
4.3.5 Transcripten.....	14
5. Analyse	15
5.1 Succes	15
5.2 Common ground.....	15
5.2.1 Categorieën.....	15
5.2.2 Stabiliteit/Instabiliteit van common ground	17
5.2.3 Het aantal wisselingen.....	17
6. Resultaten.....	19
6.1 Succes	19
6.2 Common ground.....	19
6.3 Alignment	20
6.4 Samenhang taalvaardigheidsniveau en common ground	20
7. Conclusie	21

8. Discussie en aanbevelingen.....	22
Literatuur.....	23
Bijlagen.....	25

1. Inleiding

Op vakantie in het buitenland is het soms lastig als je niet kunt communiceren met de plaatselijke bevolking. Bijvoorbeeld op vakantie in Duitsland is het soms lastig om Duits tegen een Duitser te praten. Het is dan moeilijk om te verwoorden wat je precies wilt zeggen. Wij zijn dan vaak geneigd om over te schakelen op een derde taal, een *lingua franca*, zoals het Engels. Dit is niet altijd de oplossing om de communicatie vlekkeloos te laten verlopen.

Een alternatieve oplossing zal centraal staan in dit onderzoek, namelijk het gebruik van Lingua Receptiva (LaRa). In LaRa gesprekken maken beide gespreksdeelnemers gebruik van hun eigen taal, namelijk hun moedertaal. Dit maakt het verwoorden van wat diegene precies wil zeggen makkelijker. LaRa of luistertaal is een relatief nieuwe term voor wat vroeger *receptieve meertaligheid* werd genoemd (ten Thije, 2010).

De reden dat er voor dit onderzoek ligt in het feit dat nog niet veel onderzoek naar is geweest. Het is een relatief nieuw begrip. In dit onderzoek zal worden gekeken naar de creatie van *common ground*. Dit is de gedeelde kennis en/of informatie die bestaan tussen twee gespreksdeelnemers (Clark, 1992). Eerder onderzoek naar de creatie van *common ground* binnen LaRa gesprekken is enkel verricht door Versloot (2011). Dit onderzoek zal op basis van haar resultaten kijken naar de creatie van common ground en het succes van de gesprekken.

Er wordt hierbij gekeken naar het verschil tussen LaRa gesprekken en gesprekken tussen *native speakers*. Als eerste zal er in hoofdstuk twee worden ingegaan op de verschillende theorieën achter dit onderzoek. In hoofdstuk drie zullen vervolgens de verschillende onderzoeksvragen en de bijbehorende hypothesen worden toegelicht. In hoofdstuk vier wordt ingegaan op de methode die is gebruikt tijdens dit onderzoek. Vervolgens zal in hoofdstuk vijf de gekozen analysevorm worden toegepast. De resultaten van dit onderzoek zullen in hoofdstuk zes worden besproken. In hoofdstuk zeven zal de conclusie van deze resultaten aan bod komen. Daarna zal in hoofdstuk acht worden ingegaan op verschillende discussiepunten.

2.Theoretisch Kader

In dit hoofdstuk zal worden ingegaan op de theorieën die ten grondslag liggen aan dit onderzoek. Aan de hand van deze theorieën zijn in het volgende hoofdstuk de onderzoeksvragen en hypothesen opgesteld. In paragraaf 2.1 zal worden ingegaan op de term receptieve meertaligheid en de geschiedenis ervan. Vervolgens zal in paragraaf 2.2 de term *Lingua Receptiva* worden toegelicht. Daarna zal er in paragraaf 2.3 worden uitgelegd waarom het Nederlands en het Duits zijn gekozen voor dit onderzoek. In paragraaf 2.4 wordt de term *alignment* uitgelegd, waarop vervolgens in paragraaf 2.5 de term *common ground* zal worden toegelicht.

2.1 De geschiedenis van receptieve meertaligheid

Voor receptieve meertaligheid is de volgende definitie opgesteld:

“Receptive multilingualism” is a mode of intercultural communication in which the conversation partners can employ different languages or varieties and still understand each other without the help of an additional lingua franca’ (Backus, Marácz & ten Thije, 2011, p.17)

Met receptieve meertaligheid (receptive multilingualism) wordt er op een bepaalde manier gecommuniceerd om er voor te zorgen dat er geen incongruentie ontstaat tijdens een gesprek. Bij interculturele communicatie kan het binnen een gesprek veel voorkomen dat er incongruentie ontstaat (Bührig & ten Thije, 2006). Bezooijen & Gooskens (2007) hebben verschillende manieren van communicatie besproken waarin sprekers deze misverstanden proberen op te lossen. Als eerste kan een spreker wisselen naar de taal van zijn gespreksdeelnemer. Een andere manier is dat er een *lingua franca* kan worden gebruikt. Dit is een derde taal die niet de moedertaal is van een van de sprekers. Een voorbeeld van een bekende *lingua franca* is het Engels. De laatste manier is dat beide gespreksdeelnemers in hun eigen taal kunnen blijven praten. Er zijn vele voordelen van receptieve meertaligheid. Het is een manier om taalbarrières op te lossen. Receptieve meertaligheid is een manier van communiceren waarbij beide gespreksdeelnemers in hun moedertaal blijven praten. Dat is voor beide gespreksdeelnemers een voordeel en een uitwerking van een gelijkwaardige en democratische vorm van communicatie.

Als we naar de historie van receptieve meertaligheid kijken, blijkt dat al aan het begin van de moderne periode in Noord- Europa receptieve meertaligheid gebruikt werd in dagelijkse gesprekken (Braunmüller, 2007). Scandinavië is een van de gebieden waar receptieve meertaligheid vroeger veel werd gebruikt. Handelaren die onderdeel uitmaakte van de Hanze reisden voor hun handel veel en daardoor brachten ze niet genoeg tijd door in een stad om de taal te leren kennen (Zeevaert, 2007).

Men was in die periode goed in verschillende talen door elkaar spreken, omdat ze beschikte over een passieve kennis van de taal, waardoor ze elkaar konden begrijpen. De opkomst van de natie staten in Europa heeft voor verandering gezorgd. Verschillende landen in Europa streefden naar een natiestaat, waarin er door alle inwoners een standaardtaal gebruikt moest worden. Hierdoor verdwenen de dialecten en maakten deze plaats voor talen die binnen een bepaald gebied werden gesproken (Braunmüller, 2007)

In de loop der jaren is in Europa het gebruik van receptieve meertaligheid flink afgenomen. Er zijn wel gebieden, zoals Scandinavië, waar deze manier van communiceren nog steeds gebruikelijk is. Verschillende factoren zorgen er voor dat er in Scandinavië gebruik wordt gemaakt van receptieve meertaligheid. De talen hebben vele verschillende overeenkomsten met elkaar. De talen lijken namelijk op syntactische, lexicologisch en morfologische wijze veel op elkaar (Braunmüller, 2007). Er zijn nog meer gebieden waar nog steeds receptieve meertaligheid voorkomt, zoals in Tsjechië en België (ten Thije, 2010). Receptieve meertaligheid werd dus in het verleden veelvuldig gebruikt om taalbarrières te overkomen. Receptieve meertaligheid kan een heel handig middel zijn om te gebruiken binnen gesprekken, daarom zal deze vorm nader worden onderzocht in dit onderzoek.

2.2 Lingua Receptiva

Daar waar receptieve meertaligheid een communicatie modus is die vooral wordt gebruikt om de praktijk aan te duiden, wordt Lingua Receptiva juist gebruikt om naar de gespreksdeelnemers te kijken. Er wordt hierbij gekeken naar zowel de spreker en de luisteraar. Bij Lingua Receptiva wordt het receptieve component benadrukt (Bahtina en ten Thije, 2013).

In dit onderzoek zal de term Lingua Receptiva gebruikt worden. Binnen de wetenschap groeit het gebruik van de term LaRa pas sinds een paar jaar. Onderzoek naar meertalige situaties is reeds aanwezig, zoals receptieve meertaligheid. Zo heeft Haugen (1987, p.48) zich in zijn onderzoek gefocust op de meertalige situatie in Scandinavië. Hij heeft in zijn onderzoek de term 'semi communication' geïntroduceerd. Volgens hem was er in deze situatie geen sprake van een volledig begrip. Deze terminologie heeft niet lang stand gehouden, omdat het hierbij gaat om een incomplete communicatiemodus (Bahtina & ten Thije, 2013). Het gaat bij LaRa juist om het overbruggen van taalbarrières. Hierbij wordt er in tegenstelling tot receptieve meertaligheid een nadruk gelegd op de luisteraar. Rehbein, ten Thije en Verschik (2012) vonden dat er een definitie moest worden opgesteld waarbij de nadruk op de luisteraar beter tot zijn recht zou komen. Daarom hebben zij de term Lingua Receptiva (LaRa) geïntroduceerd. De definitie luidt volgens hen als volgt:

“Lingua Receptiva is the ensemble of those linguistic, mental, interactional as well as intercultural competencies which are creatively activated when interlocutors listen to linguistic actions in their ‘passive’ language or variety. The essential point is that speakers apply additional competencies in order to monitor the way hearers activate their ‘passive knowledge’ and thus attempt to control the ongoing process of understanding.” (Rehbein, ten Thije & Verschik, 2012, p.3)

Bij de toepassing van LaRa gebruiken beide gespreksdeelnemers hun moedertaal. Dit is tevens het voordeel van deze vorm van communicatie, omdat de gespreksdeelnemers gebruik maken van hun de taal waarin zij zich het beste kunnen uitdrukken. Wederzijds begrip kan gemakkelijk gevormd worden binnen een LaRa gesprek. Hierbij is wel een passief kennisniveau van de taal van de andere spreker vereist (Beerkens & ten Thije, 2011). Er kan dus wederzijds begrip ontstaan, zonder dat ze de taal van de ander spreken. Naast de standaard processen die normaal gesproken aanwezig zijn binnen een gesprek moeten de gespreksdeelnemers over een bepaald taalvaardigheidsniveau beschikken van de vreemde taal om met elkaar tot wederzijds begrip te komen. Bij verwante talen is dat niet nodig, bij niet-verwante talen is het noodzakelijk.

In het artikel van ten Thije (2010) wordt ingegaan op verschillende voordelen van het gebruik van LaRa. De gespreksdeelnemers maken gebruik van hun moedertaal, de taal waarin zij zich het beste uitdrukken. Daarnaast versterkt het gebruik van de moedertaal een band met de eigen cultuur. Het laatste voordeel van het gebruik van LaRa heeft te maken met het feit dat alles in de moedertaal besproken wordt. De luisteraar reageert namelijk op alles wat er door zijn gesprekspartner wordt gezegd in zijn eigen taal en de luisteraar vertaalt alles naar zijn eigen taal. Hierdoor creëert de luisteraar zijn eigen begrip. Bij een gesprek waarbij *lingua franca* wordt gebruikt, is het begrip afhankelijk van de actieve taalkennis van de *lingua franca*.

LaRa kan betrekking hebben op verwante en niet verwante talen. Dit zal in paragraaf 2.3 worden uitgelegd. Als LaRa gebruikt wordt bij talen die niet verwant zijn, noemt Bahtina (2013) dat 'acquired lingua receptiva'. Talen die verwant met elkaar zijn worden ook wel 'inherent lingua receptiva' genoemd. Doordat deze talen in dezelfde taalfamilie zitten, hebben de gespreksdeelnemers automatisch al kennis van de andere taal (Bahtina 2010). Volgens Bahtina (2013) is er bij gesprekken waarbij gebruik wordt gemaakt van het LaRa meer ruimte voor misverstanden. Er is een relatie tussen de tweede taal (L2) en het gebruik van het LaRa. Als de hoorder een hoge taalvaardigheid heeft van L2 dan kan er wederzijds begrip ontstaan. Is de taalvaardigheid van L2 laag, dan is het begrip afhankelijk van andere communicatie strategieën voor het creëren van *common ground*. In dit onderzoek zal gekeken worden naar het *Lingua Receptiva* en hoe dat gebruikt wordt tussen twee verwante talen.

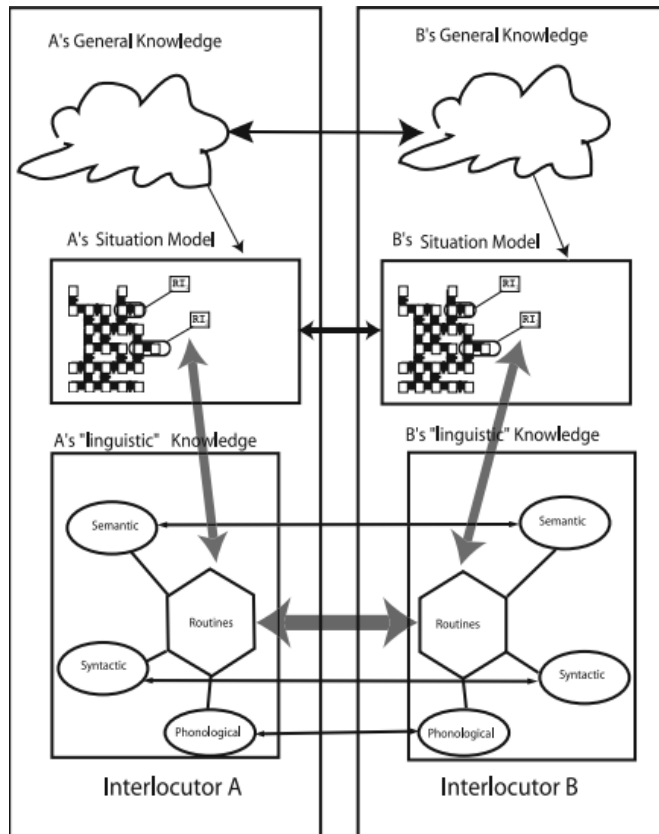
2.3 Nederlands en Duits

Het Nederlands en het Duits zijn verwante talen, ze behoren namelijk tot dezelfde taalfamilie (de West-Germaanse tak van de Germaanse talen). Doordat de talen zich in dezelfde taalfamilie bevinden zijn er veel belangrijke overeenkomsten in de talen te vinden. Het Nederlands en het Duits hebben een gemeenschappelijke geschiedenis, wat volgens Gooskens (2005) invloed heeft op het taalcontact en de communicatie tussen de twee landen. Beerkens & ten Thije (2011) hebben dit bevestigd door te kijken naar het gebruik van LaRa in het grensgebied met Nederland en Duitsland. Hieruit bleek dat *Lingua Receptiva* een succesvol communicatiemiddel is. Vroeger waren het vooral de Nederlanders die de Duitse taal leerden, maar de Duitsers zijn nu steeds meer Nederlands aan het leren (Beerkens & ten Thije, 2011). Doordat de Nederlanders en de Duitsers zoveel in contact komen met elkaar, is het LaRa mogelijk een goede optie om taalbarrières te overbruggen. Daarom is er in dit onderzoek ook gekeken naar LaRa gesprekken tussen het Nederlands en het Duits.

2.4 Alignment

Tijdens een gesprek vinden er allerlei processen plaats waardoor de luisteraar en spreker een wederzijds begrip kunnen creëren, maar hiervoor is samenwerking wel vereist. Volgens Garrod & Pickering (2004) kan de conversatie alleen begrepen worden als er 'joint activity' is. De luisteraar en de spreker moeten samenwerken om tot een gezamenlijk doel te komen, namelijk wederzijds begrip. Dit kan bereikt worden door *interactive alignment*. Hierbij gebruiken de gespreksdeelnemers niet alleen linguïstische kennis, maar ook een bepaald situatiemodel. Een situatiemodel is volgens Zwaan en Radvansky (1998) een multidimensionale representatie van de situatie binnen het gesprek. Ruimte, tijd, causaliteit, intentionaliteit en de verwijzing naar de individuen binnen het gesprek zijn volgens hen belangrijke begrippen binnen dit model. Een situatiemodel zorgt ervoor dat mensen kunnen vastleggen waar hun gespreksdeelnemer over denkt. Hiermee kunnen ze dus algemene kennis creëren. Tijdens een gesprek zijn er

verschillende fases waar de sprekers doorheen gaan. In de eerste fase stellen ze een bepaald doel vast. Daarna gebruiken de sprekers hun situatiemodellen die telkens op elkaar worden afgestemd. Zonder dat de gespreksdeelnemers er erg in hebben gebeurt dit, gespreksdeelnemers imiteren en stemmen informatie op elkaar af. In de laatste fase wordt gekeken naar de verwachtingen die beide sprekers van elkaar hebben (Garrod & Pickering, 2009). In figuur 1 is het proces van *interactieve alignment* te zien. Aan de basis van dit proces ligt de linguïstische kennis, hiermee kunnen ze elkaar begrijpen. Daarna maken ze gebruik van een bepaald gedeeld situatiemodel en vervolgens maken ze gebruik van hun eigen kennis van de wereld.



Figuur 1. Het *interactive alignment* proces (Pickering & Garrod, 2006, p.213)

Tijdens een gesprek is het belangrijk dat de gespreksdeelnemers dezelfde kennis delen. Niet alleen op linguïstisch niveau, ook moeten zij eenzelfde representatie hebben van de werkelijkheid. Deze kennis en representatie wordt tot stand gebracht binnen een gesprek. In gesprekken waarin één taal wordt gesproken, maken volgens Bahtina et al. (2013) de deelnemers *automatische alignment*. Bij LaRa gesprekken vindt dit niet plaats. Het is daarom interessant om te kijken naar het soort *alignment*, want tijdens het gesprek worden er allerlei strategieën gebruikt om *alignment* te creëren (Bahtina et al., 2013).

Er is een verschil tussen native speakers en non-native speakers volgens Costa et al.(2008):

“Perhaps the most obvious prediction is that automatic linguistic alignment will be less pronounced in non-native dialogues than native dialogues, and that interlocutors will

tend to rely more on other routes to alignment, or be more likely to fail to align their linguistic representations or their situation models.” (Costa, Pickering & Sorace, 2008, p. 537).

Zij geven dus aan dat native speakers meer gebruik maken van *automatische alignment* dan non-native speakers. Non-native speakers zijn afhankelijk van andere routes van *alignment*. Het is daarom interessant om te kijken naar het verschil tussen LaRa gesprekken en gesprekken tussen native speakers met betrekking tot *alignment*.

2.5 Common ground

Common ground is een onderdeel van *alignment*. Het is een combinatie van de algemene kennis van de sprekers en het situatiemodel van beide sprekers samen. *Common ground* is de gedeelde kennis en/of informatie die ontstaat in een gesprek tussen twee gespreksdeelnemers. Die gedeelde kennis hebben ze samen gecreëerd (Clark, 1992). Een gesprek bouwt voort op de gedeelde informatie omdat beide gesprekspartners deze zullen gebruiken (Stalnaker, 2002). *Common ground* is gebaseerd op taal. Aan de hand van taal wordt er gekeken welke categorieën de verschillende sprekers gebruiken. Als de taalkennis van de gespreksdeelnemers van de luisteraars hoger is, dan zal de *linguïstische alignment* beter worden.

2.5.1 Categorieën

Garrod & Doherty (1994) hebben in hun onderzoek vier categorieën opgesteld om *common ground* te kunnen onderzoeken, namelijk *line* perspectief, *path* perspectief, *matrix* perspectief en *figural* perspectief. Bij het *line* perspectief identificeert de spreker zich met de lijnen van de vierkanten (horizontaal en verticaal) in het doolhof, waarbij de spreker er van uit gaat dat de verschillende vierkanten op een lijn liggen, bijvoorbeeld ‘*de vierde vierkant van rechts*’. De spreker identificeert zich met een prominente plek in het doolhof bij het *path* perspectief. Vanuit die prominente plek beschrijft hij een pad naar waar de hoorder naar toe moet. Het *matrix* perspectief gaat uit van overzicht. De spreker identificeert het doolhof met een bepaald soort matrix (horizontaal en verticaal). Als een spreker uit gaat van een bepaald patroon van de vierkanten in het doolhof, dan wordt er gebruik gemaakt van het *figural* perspectief. Deze categorieën waren opgesteld om de opdracht die te maken had met een doolhof te kunnen analyseren. Versloot (2011) heeft aan de hand van het onderzoek van Garrod & Doherty (1994) ook verschillende categorieën opgesteld, zodat deze toegepast konden worden op een plattegrond. Hierbij ging het om vijf categorieën. De eerste categorie is de vorm van de kamers in de plattegrond. Hierbij oriënteren de proefpersonen zich aan de hand van de verschillende vormen van de kamers, bijvoorbeeld ‘*de kamer is een rechthoek*’. De tweede categorie is de inhoud van de kamers. De proefpersonen gebruiken woorden die te maken hebben met de inhoud van de kamer, zoals ‘*een appel*’ die is weergegeven in een kamer. De derde categorie is het ‘perspectief- boven’. De proefpersonen benaderen de plattegrond alsof zij erin lopen, maar toch zweven ze boven de plattegrond. De vierde categorie is het ‘perspectief in’. Bij deze categorie benaderen de proefpersonen de plattegrond alsof zij er helemaal in lopen. De laatste categorie is het ‘perspectief overzicht’, hier benaderen de proefpersonen de plattegrond als één geheel. De vijf categorieën van Versloot (2011) zullen in dit onderzoek gebruikt worden, omdat er in dit onderzoek ook gebruik is gemaakt van een plattegrond en niet van een doolhof.

2.5.2 Stabiele/instabiele common ground

Tijdens een gesprek zijn de gespreksdeelnemers continu bezig om ervoor te zorgen dat er een gedeelde *common ground* is. Zoals eerder al genoemd, gebeurt dit vaak onbewust.

Het gebeurt niet vaak dat gesprekspartners aan elkaar uitleggen wat ze precies verstaan onder een bepaalde term. Dit wordt vaak onbewust aangenomen (Pickering & Garrod, 2004). Of de gespreksdeelnemers elkaar begrijpen, is deels afhankelijk van de *common ground* die tussen hen wordt gerealiseerd. Het heeft dus effect op het succes van het gesprek. Het gebeurt namelijk niet vaak dat de gespreksdeelnemers elkaar moeten onderbreken voor verheldering (Garrod & Pickering, 2004). Hoe vaker er dan ook gewisseld wordt tussen een bepaald type *common ground*, hoe minder vloeiend het gesprek verloopt. Hoe meer wisselingen er tussen verschillende categorieën aanwezig zijn binnen een gesprek, hoe instabieler de *common ground* is.

Er is al veel onderzoek gedaan naar de *alignment* en *common ground* van native speakers. Maar de vraag is: hoe zit het dan bij LaRa gesprekken? En werkt het bij de LaRa gesprekken anders dan bij native speakers? Bij de LaRa gesprekken verandert het *linguïstische alignment*, het valt namelijk weg. Hierdoor zal er vertrouwd moeten worden op andere vormen van *alignment*, zoals *common ground* (Costa et al., 2008). Volgens Pickering en Garrod (2004) kan er een verschil in balans zijn tussen *automatische alignment* en *niet-automatische alignment* bij L1-L2 gesprekken. De *alignment* mechanismen verschillen meer naarmate er een groter verschil is in taalvaardigheid. Zij gaan hierbij vanuit dat bij een hogere taalvaardigheid meer *niet-automatische* en *niet linguïstische alignment* routes gebruikt zal worden dan bij een lagere taalvaardigheid. Taalvaardigheidsniveau en *common ground* staan dus in relatie met elkaar. Als de taalkennis van de luisteraar hoger is, dan zal de *linguïstische alignment* beter worden.

In dit onderzoek zal er gekeken worden naar de *common ground* binnen LaRa gesprekken en gesprekken tussen native speakers. Dit onderzoek is maatschappelijk en wetenschappelijk relevant omdat er nog niet veel onderzoek is gedaan naar de *common ground* binnen LaRa gesprekken. Versloot (2011) heeft in haar onderzoek gekeken naar de creatie van een stabiele *common ground* en of deze invloed heeft op het succes van een LaRa gesprek. Dit onderzoek is een uitbreiding van het onderzoek van Versloot (2011). Versloot (2011) is tot nu toe nog maar de enige die onderzoek heeft gedaan naar de rol van *common ground* binnen een LaRa gesprek. Dit gebied rechtvaardigt naar meer onderzoek.

3. Onderzoeksvragen en hypothesen

Als vervolg op het onderzoek van Versloot (2011) zal er in dit onderzoek gekeken worden naar de invloed van de creatie van *common ground* op Nederlands-Duitse LaRa gesprekken en native speakers van Nederlands en Duits. Hierbij zal er gekeken worden of er een verschil is in de creatie van een stabiele *common ground* van een LaRa gesprek en een gesprek tussen native speakers. Dit zal nader bekeken worden middels de volgende deelvragen en bijbehorende hypothesen.

De eerste onderzoeksvraag luidt als volgt:

1. Is er bij creatie van een stabiele *common ground* een verschil in het succes van een LaRa gesprek en het succes op een gesprek tussen native speakers?

Bij deze onderzoeksvraag zijn twee hypothesen opgesteld om de vraag te kunnen beantwoorden.

- Hypothese 1: Er is een verschil tussen de LaRa gesprekken en gesprekken tussen native speakers bij de creatie van *common ground* en het succes van het gesprek.

Bij LaRa gesprekken verandert het *linguïstische alignment*, het valt namelijk gedeeltelijk weg. Hierdoor zal er volgens Costa et al. (2008) moeten worden vertrouwd op andere vormen van *alignment*, zoals *common ground*. Bij gesprekken tussen native speakers is hier geen sprake van. Daarom is het interessant om te kijken of hier een verschil tussen zit.

- Hypothese 2: Native speakers maken veel meer gebruik van *alignment* dan non-native speakers.

Zoals eerder genoemd, blijkt uit de theorie dat native speakers meer gebruik maken van *alignment* dan non-native speakers. Hierbij wordt met *alignment* van *common ground* uitgegaan, aangezien het een onderdeel is van *alignment*.

De tweede onderzoeksvraag luidt als volgt:

2. Is taalvaardigheidsniveau een voorspellende factor voor de stabiliteit van de *common ground* – en dus het succes van een LaRa gesprek en een gesprek tussen native speakers?

Hierbij is de volgende hypothese opgesteld.

- Hypothese 3: Er wordt een samenhang verwacht tussen de mate van stabiliteit van de *common ground* en het taalvaardigheidsniveau van de sprekers, waarbij een hoger taalvaardigheidsniveau zal zorgen voor een stabielere *common ground* en dus een meer succesvol gesprek.

Het taalvaardigheidsniveau en *common ground* staan in relatie met elkaar. Als de taalkennis van de luisteraar hoger is, dan zal de *linguïstische alignment* beter worden. Dus een hoger taalvaardigheidsniveau zorgt voor een stabielere *common ground*.

4. Methode

In dit hoofdstuk zal de wijze waarop het onderzoek is afgenomen worden besproken. In paragraaf 4.1 zal er worden ingegaan op de opzet van het onderzoek en het experiment. Daarna zal in paragraaf 4.2 de opzet van het experiment worden uitgelegd. Vervolgens zal er in paragraaf 4.3 worden ingegaan op de instrumentatie.

4.1 Onderzoeksopzet

Het onderzoek heeft een experimenteel ontwerp. Er is hierbij sprake van manipulaties die zich bevinden in het taalvaardigheidsniveau van de gesprekken en de verdeling van de koppels (LaRa en native speakers). Het taalvaardigheidsniveau van de proefpersonen is gemeten. op basis van hun taalvaardigheidsniveau zijn ze ingedeeld in koppels. Deze indeling zal verderop nog besproken worden. Hierdoor kan er een effect gemeten worden op het succes van het gesprek. De manier waarop succes is gemeten zal in hoofdstuk 5 worden toegelicht. De onafhankelijke variabele van dit experiment is het taalvaardigheidsniveau van de passieve taal van de gespreksdeelnemers en de verdeling van de koppels. De afhankelijke variabelen zijn het succes van het gesprek en de creatie van een *common ground* (stabiel/instabiel) binnen het gesprek.

4.2 Opzet experiment

Het experiment is gebaseerd op een experiment ontwikkeld door Hagemeyer (2011) en Mangar (2011). In voorgaande jaren hebben ook bachelor-studenten dit experiment afgenomen. Het onderzoek maakte gebruik van drie onderdelen, namelijk een vragenlijst, een C-test en een Skype gesprek (online video-bellen, maar zonder beeld).

4.2.1 Proefpersonen

De doelgroep voor dit onderzoek waren Duitsers en Nederlanders met een leeftijd van 16 tot 65 jaar. De proefpersonen zijn gekozen vanwege het feit dat ze Nederlands of Duits als moedertaal hebben. De proefpersonen zijn geworven uit de directe sociale omgeving van de onderzoekers. Er deden in totaal 112 respondenten mee, waardoor er 56 koppels gevormd konden worden. Hiervan waren er 16 koppels bestaande uit native speakers en 40 LaRa koppels.

4.3 Instrumentatie

In de volgende sub paragrafen volgt een korte beschrijving van de verschillende instrumenten die tijdens dit onderzoek zijn gebruikt.

4.3.1 Enquête

Voorafgaand aan het experiment werden de proefpersonen gevraagd om een vragenlijst in te vullen. Deze vragenlijst bestond uit verschillende onderdelen. Allereerst werd er gevraagd naar de persoonlijke gegevens van de proefpersonen, zoals leeftijd, geslacht en nationaliteit. Daarna werden er een aantal vragen gesteld over hoe vaak ze per jaar in Nederland/Duitsland verbleven en in welke taal ze antwoord gaven op vragen in het dagelijks leven. Deze vragenlijst verschaftte achtergrondinformatie om een beter beeld te krijgen van de kenmerken van de proefpersonen en om te kijken of deze mogelijk een rol konden spelen voor de verklaring van het succes van het gesprek. Om de vragenlijsten te kunnen verwerken in Excel en Spss is er een bepaalde puntentelling gehanteerd. Deze is samen met de vragenlijsten te vinden in bijlage 1 en 2.

4.3.2 C-test

Om het taalvaardigheidsniveau van de proefpersonen vast te stellen werd er voorafgaand van het experiment een C-test (taalvaardigheidstest) afgenomen. Op basis hiervan kon worden vastgesteld of de proefpersoon een laag of een hoog taalvaardigheidsniveau had. Deze testen zijn zowel in het Duits als in het Nederlands opgesteld. De C-test bestond uit vier korte teksten waarvan woorden zijn weggelaten die door de proefpersonen zelf moesten worden ingevuld. De C-testen (Duits en Nederlands) waren op elkaar afgestemd, zodat ze qua moeilijkheidsgraad goed op elkaar aansloten.

Op basis van een nakijkformulier zijn de C-testen door de onderzoekers nagekeken en werd een score toegekend. Alle proefpersonen met een score onder de 50% werden ingedeeld in de categorie 'laag taalvaardigheidsniveau' en alle proefpersonen met een score boven de 50% werden in de categorie 'hoog taalvaardigheidsniveau' ingedeeld. Hierdoor konden er verschillende proefpersonen met een verschillend taalvaardigheidsniveau aan elkaar gekoppeld worden. Door middel van deze C-test konden er verschillende condities gecreëerd worden, namelijk laag-laag, laag-hoog, hoog-hoog, hoog-laag. In bijlage 3 zijn de C-testen te vinden voor de Nederlanders en de Duitsers. In bijlage 4 is het antwoordformulier van de C-testen te vinden.

4.3.4 Skype gesprek

Het experiment bestond uit een Skype-gesprek tussen de proefpersonen. Het ging hierbij om een taak-georiënteerde dialoog. De doolhof-taak die moest worden uitgevoerd was gebaseerd op de 'maze game dialogue' van Garrod & Anderson (1987). Hierbij werd gebruik gemaakt van een plattegrond die is ontwikkeld in Bahtina's onderzoek (2010) naar LaRa gesprekken tussen het Ests en Russisch. De plattegrond die voor dit onderzoek is gebruikt is te vinden in bijlage 5. Van deze plattegronden waren er twee versies, versie A en een versie B. De structuur en de looprichting van de plattegronden waren hetzelfde. Er zat verschil in de symbolen en in bepaalde verbindingen die ontbraken. De proefpersonen bevonden zich op twee verschillende locaties op de plattegrond. In dit experiment kregen ze twee opdrachten mee. Allereerst moest proefpersoon A vertellen waar hij/zij zich bevond op de plattegrond. Vervolgens moest proefpersoon B, proefpersoon A naar zijn locatie begeleiden. Doordat op de plattegronden verschillende verplichte looprichtingen werden aangegeven, werd het lastiger gemaakt om elkaar te vinden. Dit zorgt ervoor dat ze meer *alignment* moesten creëren. Hierdoor moesten de proefpersonen zich aan de hand van de verschillende types *common ground* oriënteren. Dit maakte het voor hen makkelijker om elkaar te vinden, doordat ze zich bijvoorbeeld konden oriënteren op de vorm van de kamers.

4.3.5 Transcripten

De Skype-gesprekken zijn aan de hand van bepaalde conventies getranscribeerd, deze conventies zijn te vinden in bijlage 6. Alle Skype-gesprekken zijn tot een maximale tijdsduur van tien minuten getranscribeerd. De onderzoekers hebben elkaars transcripten gecontroleerd, waarna nog een native speaker (Duits) de transcripten heeft gecontroleerd. Dit is gedaan zodat er geen verschillen meer zaten in de transcripten. Nadat de transcripten waren uitgewerkt is samen met Femke van der Meijs (onderzoeker) het corpus opgezet.

5. Analyse

In dit hoofdstuk zal worden ingegaan op de manier waarop de onafhankelijke en afhankelijke variabelen worden geanalyseerd. In paragraaf 5.1 zal worden ingegaan op hoe succes is gemeten. Daarna zal er in paragraaf 5.2 worden ingegaan op hoe *common ground* is geanalyseerd.

5.1 Succes

Succes kan op verschillende manieren worden gecategoriseerd. Bij dit onderzoek is het belangrijk om te kijken naar het succes van punt A en punt B en het totaal van het succes. In de tabel is te zien wat de verschillende categorieën voor succes zijn. Er is gekozen voor 0 als laagste score en 3 als hoogste score.

Niveaus	Uitleg	Toekenning punten
Niveau 0	De respondenten slagen er niet in om punt A en punt B te vinden	0
Niveau 1	De respondenten slagen er in om punt A te vinden	1
Niveau 2	De respondenten slagen er in om punt B te vinden	2
Niveau 3	De respondenten slagen er in om punt A en punt B te vinden binnen 10 minuten	3

Tabel 1. Categorisering van succes

5.2 Common ground

In de komende paragrafen zal er worden ingegaan op hoe *common ground* is geanalyseerd. In 5.2.1 zal de categorisatie van *common ground* worden uitgelegd aan de hand van voorbeelden. In 5.2.2 zal worden uitgelegd hoe de stabiliteit/instabiliteit van *common ground* is geanalyseerd. In 5.2.3 zal worden uitgelegd hoe het aantal wisselingen gemeten is aan de hand van enkele voorbeelden.

5.2.1 Categorisatie

Zoals hiervoor is besproken, bestaat het experiment uit twee verschillende opdrachten die samen door de respondenten moesten worden uitgevoerd. Eerst moest participant A participant B vertellen waar hij zich bevond op de plattegrond, waarna participant B moest vertellen hoe participant A bij hem kwam. Beide participanten hadden een andere plattegrond toegestuurd gekregen, waardoor de opdracht lastiger gemaakt werd. Het ging hierbij dus om de interpretatie van de plattegrond door beide proefpersonen. Als de interpretatie namelijk verschillend is dan kan dit effect hebben op het succes van het gesprek. De manier waarop een plattegrond wordt geïnterpreteerd valt dan ook onder *common ground*.

Versloot (2011) heeft aan de hand van de grondbeginselen van Garrod & Doherty (1994) vijf categorieën opgesteld waarmee de deelnemers de plattegronden hebben geïnterpreteerd. In dit onderzoek is ook gebruik gemaakt van deze vijf categorieën, met enkel wat herformuleringen. Deze zijn te vinden in tabel 2. Aangezien er in dit onderzoek ook wordt gekeken naar punt A en punt B, is er voor gekozen om in de transcripten (bijlage 7) die op de volgende manier te markeren:

Punt A gevonden: rood lettertype

Denken punt A te hebben gevonden: blauw lettertype

Punt B gevonden: oranje lettertype

In tabel 2 is te zien welke kleuren er zijn gebruikt om de verschillende categorieën te markeren. Er zijn er per categorie verschillende voorbeelden te zien in de tabel, bijvoorbeeld 'toilet' hoort bij de categorie 'inhoud kamers'.

Categorie	Uitleg	Voorbeelden
1. Vorm kamers (GEEL)	De participanten oriënteren zich m.b.v. de vorm van de verschillende kamers.	<ul style="list-style-type: none">- Vierkant- Rechthoek(ig)- Driehoek(ig)- L(vormig)- Klein/groot
2. Inhoud kamers (GROEN)	De participanten oriënteren zich m.b.v. de inhoud van de kamers.	<ul style="list-style-type: none">- Appel- Trap- Tafel- Koffie- Toilet- Telefoon- kleur- deur (als object/ kenmerk)
3. Perspectief - boven (BLAUW)	De participanten benaderen de plattegrond alsof zij erin lopen, maar wel 'er boven' zweven, zoals zij het zien op de kaart.	<ul style="list-style-type: none">- Naar (link/rechts) boven- Naar (link/rechts) boven- Schuin naar boven/beneden- Omheen
4. Perspectief - in (ROZE)	De participanten benaderen de plattegrond alsof zij 'er in' zitten, zoals zij er doorheen zouden lopen.	<ul style="list-style-type: none">- Naar links- Naar rechts- Rechtdoor- Eerste/tweede enz. links- Eerste/tweede enz. rechts- Uit de deur/ door de deur
5. Perspectief - overzicht (ROOD)	De participanten benaderen de plattegrond als plattegrond, als geheel gebouw.	<ul style="list-style-type: none">- Midden- Links/ rechts boven/onder- Noorden/ zuiden- Horizontaal/ verticaal

Tabel 2. Categorieën van common ground met uitleg en enkele voorbeelden.

Niet alle uitingen kunnen worden meegenomen in de categorieën van *common ground*. De volgende uitingen zijn niet ingedeeld in een categorie

- Tot aan de kruising
- Tot het einde
- Bij de pijl

- hoek om
- algemene uitingen zoals 'Ik weet niet waar je nu bent.' 'Kun je dat herhalen?' enz.

Ze zijn niet ingedeeld in een categorie, omdat ze tot meerdere categorieën kunnen behoren. Als iemand zegt 'tot aan de kruising' dan zou dit kunnen ingedeeld worden in de categorie perspectief 'in' en categorie perspectief 'boven'. Hetzelfde geldt voor bijvoorbeeld 'hoek om', want hieruit is niet duidelijk of de participant zich echt in de kaart bevindt (perspectief 'in') of de kaart van bovenaf ziet (perspectief 'boven'). Het is niet altijd duidelijk te zien of een bepaalde uiting tot een bepaalde categorie behoort. De uitingen die problemen leverden om in een bepaalde categorie in te delen is samen met Femke van der Meijs besproken, zodat de uitingen op dezelfde wijze zijn ingedeeld in een bepaalde categorie.

5.2.2 Stabiliteit/Instabiliteit van common ground

De stabiliteit/instabiliteit van *common ground* kan gemeten worden door het aantal wisselingen tussen verschillende categorieën. Zoals al genoemd in het theoretisch kader kan worden gezegd dat hoe minder wisselingen er zijn, hoe stabiel de *common ground* is. Dit komt doordat er dan weinig verschillende categorieën worden gebruikt. Hierdoor kan ook gezegd worden dat als er meer wisselingen zijn, dan ook de *common ground* instabiel is.

5.2.3 Het aantal wisselingen

Het aantal wisselingen is belangrijk voor dit onderzoek. Dit is gemeten per uiting. Alleen wanneer er binnen één uiting meerdere categorieën aanwezig zijn dan kan het als twee of meer categorieën gezien worden. Ook hier is weer de verdeling tussen de verschillende opdrachten gemaakt. Het aantal wisselingen is geteld aan de hand van de verschillende opdrachten die de proefpersonen moesten uitvoeren. Als de proefpersonen punt A hebben bereikt/ denken bereikt te hebben, dan wordt er vaak gewisseld tussen categorieën om over te gaan tot het begeleiden naar punt B. De geanalyseerde transcripten zijn te vinden in bijlage 7.

Transcript 3 – Koppel 20

[31]

	..	92 [03:50.1]
TH [v] Spreker 2	naar beneden↑ en dan helemaal naar rechts	Aber ich kann/ >ich kann

[32]

	..
Spreker 2	nicht< runter↑ (.) wei:l (.) also ich muss ÜBER dem Apfel RECHTS (.)

In transcript 3 (koppel 20) in segment 32 is te zien dat er in één uiting meerdere categorieën gebruikt kunnen worden. Het eerste deel van de uiting (nicht< runter↑ (.) wei:l (.) also ich muss ÜBER) valt onder de categorie 'perspectief boven'. Terwijl 'dem Apfel' weer valt onder de categorie 'inhoud kamers'. De uiting sluit weer af met een andere categorie, namelijk perspectief 'in'.

Uit de gesprekken blijkt dat de gespreksdeelnemers soms toch bespreken welke categorie ze gebruiken, omdat het soms niet duidelijk is wat de ander bedoelt. Dit is te zien in transcript 49 segment 92. Hierin geeft de ene spreker aan dat de ander 'vanaf jou gezien' naar rechts moet.

Transcript 49 – Koppel 39

	..	223
Spreker 1 [v]		even kijken gewoon
Spreker 2 [v]	DAAR ga je dus naar RECHTS (.) vanaf jou gezien (2.0)	

[92]

	..	224 225226
Spreker 1 [v]	als ik/ oh ja van mij gezien naar rechts ja: (0.5) dan kom ik bij/	
Spreker 2 [v]	ja↑ en dan weer de eerste kruising	

6. Resultaten

In paragraaf 6.1 zal er gekeken worden of het succes afhankelijk is van het taalniveau. Daarna zal er in paragraaf 6.2 de eerste onderzoeksvraag getoetst worden. Vervolgens zal in paragraaf 6.3 de tweede onderzoeksvraag getoetst worden.

6.1 Succes

Voordat de hypothesen worden getoetst, is er eerst gekeken of succes afhankelijk is van het taalvaardigheidsniveau. In tabel 3 is het gemiddelde percentage te vinden van het succes.

	Succes punt 1	Succes Punt 2	Succes totaal
Taalvaardigheidsniveau			
1 (N=22)	41%	68%	27%
2 (N=34)	71%	85%	68%

Tabel 3. Verdeling over taalvaardigheidsniveau ten opzichte van het succes

Er is een chikwadraattoets uitgevoerd om te kijken of er een significant verschil is tussen koppels met een hoog en laag taalvaardigheidsniveau in het succes dat is behaald bij de verschillende punten en het totaal. Bij het behalen van punt 1 is geen significant verschil gevonden (chikwadraat (1)=2,323; $p=0,127$). Bij het behalen van punt 2 is er een significant verschil gevonden (chikwadraat (1)=4,861; $p=0,027$). De deelnemers met een hoog taalvaardigheidsniveau bereikten vaker punt 2, dan de deelnemers met een laag taalvaardigheidsniveau. Als er wordt gekeken naar het totale succes, dan is er ook een significant verschil gevonden (chikwadraat (1)=8,720; $p=0,003$). Ook hierbij geldt dat de deelnemers met een hoog taalvaardigheidsniveau vaker over het algemeen succesvol waren over het gehele gesprek, dan deelnemers met een laag taalvaardigheidsniveau.

Verder is er ook gekeken naar het soort koppels (LaRa/native) en het succesniveau. Hieruit blijkt dat er een significant verschil is gevonden, namelijk chikwadraat (1) =8,601; $p=0,035$. Het succes is dus afhankelijk van het soort koppel. In tabel 4 is te zien dat over het algemeen meer native speakers punt 1 en 2 (succesniveau 3) haalden binnen de tijd.

	LaRa koppel	Native speakers
Succesniveau		
0	15%	6,25%
1	37,5%	6,25%
2	5%	18,75%
3	42,5%	68,75%

Tabel 4. Verdeling over het succesniveau ten opzichte van het totaal aantal koppels in de groep

6.2 Common ground

De *common ground* wordt gemeten aan de hand van het aantal wisselingen. Het aantal wisselingen is de wisselingen tussen de verschillende categorieën. Om te kijken of er een significant verschil is in het aantal wisselingen tussen de LaRa koppels en de native speakers is er een One-way ANOVA uitgevoerd. Er is gekeken naar het aantal wisselingen tot A, tot B en het

totaal aantal wisselingen. In alle drie de gevallen zijn er geen significante verschillen gevonden (wisselingen tot A:($F(1,49)=0,580$; $p=0,450$), wisselingen tot B($F(1,52)=0,068$; $p=0,795$), wisselingen totaal($F(1,54)=0,101$; $p=0,752$)). In tabel 5 is de verdeling van het aantal wisselingen over het taalvaardigheidsniveau te zien.

	Wisselingen tot A	Wisselingen tot B	Wisselingen totaal
Taalvaardigheidsniveau			
1 (N=22)	21,5%	39,81%	57,91%
2 (N=34)	14,5%	41,67%	60,09%

Tabel 5. Verdeling van het aantal wisselingen over het taalvaardigheidsniveau

Verder is er gekeken of er een samenhang is tussen het aantal wisselingen en het succesniveau. Hiervoor is een pearson correlatie toets uitgevoerd. Er is geen significante correlatie gevonden (wisselingen tot A ($r=-0,363$, $n=51$, $p=0,009$), wisselingen tot B ($r=0,006$, $n=54$, $p=0,965$), wisselingen totaal ($r=-0,197$, $n=56$, $p=0,147$)).

6.3 Alignment

Om te kijken of er een verschil is tussen LaRa koppels en native speakers in het aantal wisselingen is dit getoetst met een one-way ANOVA. Er zijn geen significante verschillen gevonden in het aantal wisselingen tussen de twee soorten koppels (wisselingen tot A ($F(1,49)=1,063$; $p=0,307$), wisselingen tot B ($F(1,52)=0,261$; $p=0,612$), wisselingen totaal ($F(1,54)=0,08$; $p=0,776$)). In tabel 6 zijn de gemiddelde percentages van het aantal wisselingen te zien ten opzichte van het soort koppel.

	Wisselingen tot A	Wisselingen tot B	Wisselingen totaal
Koppel			
LaRa	20,73 % (N=37)	39,85% (N=15)	58,63% (N=40)
Native	15,14% (N=14)	43,80% (N=39)	60,70% (N=16)

Tabel 6. Gemiddeld percentage van het aantal wisselingen ten opzichte van het soort koppel

6.4 Samenhang taalvaardigheidsniveau en common ground

Om antwoord te geven op de hypothese of er samenhang is tussen het taalvaardigheidsniveau en de stabiliteit van de *common ground* is er gekeken of er correlatie is tussen het taalvaardigheidsniveau en het aantal wisselingen. Hiervoor is een pearson correlatie toets uitgevoerd. Er is geen significante correlatie gevonden (wisselingen tot A ($r=-0,156$, $n=51$, $p=0,274$), wisselingen tot B ($r=0,090$, $n=54$, $p=0,515$), wisselingen totaal ($r=0,082$, $n=56$, $p=0,546$)). Er is dus geen samenhang tussen het taalvaardigheidsniveau en de stabiliteit van de *common ground*.

7. Conclusie

Voorafgaand aan het experiment werden er twee onderzoeksvragen opgesteld met bijbehorende hypothesen. Deze zullen met behulp van de resultaten worden beantwoord.

De eerste onderzoeksvraag luidde als volgt: *Is er bij creatie van een stabiele common ground een verschil in het succes van een LaRa gesprek en het succes op een gesprek tussen native speakers?*

De eerste hypothese was dat er een verschil is tussen LaRa gesprekken en gesprekken tussen native speakers bij de creatie van *common ground* en het succes van het gesprek. De creatie van *common ground* is gemeten door te kijken naar het aantal wisseling tussen de verschillende typen *common ground*. Hierbij is geen effect gevonden op het succes van het gesprek. Deze hypothese moet dus worden verworpen. Ook is er geen samenhang gevonden tussen het aantal wisselingen en het succes. Beide factoren hebben dus geen invloed op de creatie van de *common ground*. Mogelijk zijn er andere factoren, zoals het taalvaardigheidsniveau die van invloed zijn.

De tweede hypothese was dat native speakers meer gebruik maken van *alignment* dan non-native speakers. Ook deze hypothese moet verworpen worden. Er is geen significant verschil gevonden in het aantal wisselingen tussen de twee soorten koppels.

De tweede onderzoeksvraag luidde als volgt: *Is taalvaardigheidsniveau een voorspellende factor voor de stabiliteit van de common ground – en dus het succes van een LaRa gesprek en een gesprek tussen native speakers?*

De bijbehorende hypothese luidde als volgt: Er wordt een samenhang verwacht tussen de mate van stabiliteit van de *common ground* en het taalvaardigheidsniveau van de sprekers, waarbij een hoger taalvaardigheidsniveau zal zorgen voor een stabielere *common ground* en dus een meer succesvol gesprek.

Op grond van de resultaten blijkt dat ook hier geen significante samenhang is gevonden, dus ook deze hypothese moet verworpen worden. Er is geen samenhang gevonden tussen het taalvaardigheidsniveau en de creatie van *common ground*.

8. Discussie en aanbevelingen

In dit onderzoek is gekeken naar de creatie van common ground binnen LaRa gesprekken en gesprekken tussen native speakers. Uit de theorie bleek dat er een verschil zou kunnen zijn tussen native speakers en non-native speakers in het gebruik van *alignment*. Er werd dan ook verwacht dat er een verschil zou zijn in het succes tussen LaRa gesprekken en gesprekken tussen native speakers bij het gebruik van *common ground*.

De hypothesen moesten verworpen worden. Dit zou kunnen liggen aan het feit dat er 40 LaRa koppels waren en maar 16 koppels met native speakers. In vervolgonderzoek zou er gebruik moeten worden gemaakt van evenredige verdeling van de koppels.

Met maar 56 transcripten is dit een kleinschalig onderzoek, mocht er een grootschaliger onderzoek worden gedaan dan kan dit misschien nieuwe inzichten bieden in het verschil van de creatie van *common ground* tussen LaRa gesprekken en gesprekken tussen native speakers. Doordat er sprake is van een kleinschalig onderzoek kunnen er vraagtekens worden gezet bij de generaliseerbaarheid van het onderzoek. Ook is er door de beperkte data, geen significant resultaat gevonden bij de toetsen.

Uit het onderzoek blijkt dat het soort koppel wel effect heeft op het succes van het gesprek. Meer LaRa koppels haalde over het algemeen een groter succes dan de native speakers. Dit is opvallend, want voor de native speakers zou het juist makkelijker moeten zijn omdat beiden in dezelfde taal spreekt. De reden hiervoor is niet gevonden in dit onderzoek, maar in vervolg onderzoek zou hier zeker naar gekeken moeten worden.

In dit onderzoek zijn de vijf categorieën gebruikt die door Versloot (2011) zijn opgesteld. Bij deze categorieën worden echter enkele uitingen niet ingedeeld in een bepaalde categorie. Dit vanwege het feit dat die uitingen onder meerdere categorieën kunnen worden ingedeeld. In verder onderzoek kan er bijvoorbeeld gekeken worden naar dubbele categorisatie en het effect daarvan op het succes van het gesprek. Wellicht heeft het ook te maken met de manier waarop de categorieën zijn ingedeeld. Versloot (2011) heeft in haar onderzoek ook weinig significante verschillen kunnen aanduiden. In haar onderzoek had de stabiliteit van de *common ground* geen aantoonbaar effect op het succes van het gesprek. In dit onderzoek is ook geen aantoonbaar effect gevonden, dus er kan getwijfeld worden aan de indeling van de categorieën. In vervolg onderzoek moet er dus zeker naar de verschillende categorieën gekeken worden.

In dit onderzoek is niet gekeken of er een aantoonbaar effect is tussen het verschillende type *common ground* in het succes van het gesprek. Het is in vervolg onderzoek interessant om te kijken of de verschillende categorieën effect hebben op het succes van het gesprek.

Verder is er in dit onderzoek geen rekening gehouden met het feit dat er wellicht verschil kan zijn bij het gebruik van de vijf categorieën door Nederlanders en Duitsers. Het kan zijn dat er in verschillende talen op verschillende manier gebruik wordt gemaakt van *common ground*. Voor verder onderzoek is interessant om mee te nemen.

Vervolg onderzoek is zeker noodzakelijk, aangezien er nog veel verschillende vragen zijn waar antwoord op gegeven kan worden. Ook zijn er verbeterpunten, wat er misschien voor kan zorgen dat er in vervolg onderzoek wel een aantoonbaar effect gevonden kan worden.

Literatuur

Backus, A., L. Maracz & ten Thije, J.D. (2011). A toolkit for multilingual communication in Europe: Dealing with linguistic diversity. A toolkit for Transnational Communication in Europe. *Copenhagen Studies in Biligualism* 64, 5-24.

Bahtina, D. (2013). Alignment in Lingua Receptiva: From automaticity towards monitored code-switching. In A. Karius (ed.), *Areal linguistics, grammar and contacts* (pp. 51-77). Tartu: Journal of Estonian and Finno-Ugric Linguistics

Bahtina, D. (2010). Lingua Receptiva: Explicit Alignment in Estonian-Russian Conversation. Paper gepresenteerd op de 'Approaches to Lingua Receptiva' conferentie, 14 april 2010, Dubrovnik.

Bahtina, D. & ten Thije, J.D. (2013). Receptive Multilingualism. In: C.A. Chapelle (Ed.) *Encyclopedia of Applied Linguistics*. The Wiley-Blackwell Encyclopedia of Applied Linguistics.

Bahtina, D, ten Thije, J.D. & Wijnen, F.N.K. (2013). Combining Cognitive and Interactive Approaches to Lingua Receptiva. *International Journal of Multilingualism*, 10, 159-180.

Beerkens, R. & ten Thije, J.D. (2011). Receptive Multilingualism in the Dutch-German Border Area. *ransnational Communication*. *Copenhagen Studies in Biligualism*, 102-140.

Bezooijen, R. van & Gooskens, C. (2007). Interlingual tekst comprehension: linguistic and extralinguistic determinants. In J.D. ten Thije & L. Zeevaert (Ed.), *Receptive Multilingualism and intercultural communication: Linguistic analyses, language policies and didactic concepts*. (pp. 249-264). Amsterdam: Benjamins.

Braunmüller, K. (2007). Receptive multilingualism in Northern Europe in the Middle Ages: A description of a scenario. In J.D. ten Thije & L. Zeevaert (Ed.), *Receptive Multilingualism and intercultural communication: Linguistic analyses, language policies and didactic concepts*. (pp. 25-47). Amsterdam: Benjamins.

Bührig, K. & ten Thije, J.D. (2006). *Beyond Misunderstanding. Linguistic Analysis of Intercultural Communication*. Amsterdam: John Benjamins.

Clark, H. H. (1992). *Arenas of language use*. Chicago: turn out that the comprehension system adapts. The University of Chicago Press.

Costa, A., M. J. Pickering, & Garrod, S. (2008). Alignment in second language dialogue. *Language and cognitive processes* 23(4), 528-556.

Garrod, S. & Anderson, A. (1987). Saying what you mean in dialogue: A study in conceptual and semantic co-ordination. *Cognition* 27, 181-281.

Garrod, S. & Doherty, G. (1994). Conversation, co-ordination and convention: an empirical investigation of how groups establish linguistic conventions. *Cognition* 53, 181-215.

- Garrod, S. & Pickering, M.J. (2004). Why is conversation so easy?. *Trends in Cognitive Sciences* 8(1), 8-11.
- Garrod, S. & Pickering, M.J. (2009). Joint Action, Interactive alignment , and Dialog. *Topics in Cognitive Science* 1, 292-304.
- Gooskens, C. (2005). De positie van het Nederlands binnen de Germaanse taalfamilie. In R. van Hout & J. Swanenberg (eds.), *Geluid waar spraak uit ontstond. Kru(i/ij)sen door de dialecten.* (pp. 65-66). Nijmegen, Nederland: RU Nijmegen.
- Hagemeyer, E. (2011). 'Lingua receptiva in German-Dutch dialogue. Influence of language proficiency on non-automatic alignment', *Bachelorscriptie Universiteit Utrecht.*
- Haugen, E.I. (1987). *Blessings of Babel: bilingualism and language planning: problems and pleasures.* Berlin: Mouton de Gruyter.
- Mangar, J., (2011). 'Niet-linguïstische alignment strategieën in lingua receptiva in Nederlands-Duitse dyad constellaties. Het effect van het L2 vaardigheidsniveau op spreeknelheid', *Bachelorscriptie Universiteit Utrecht.*
- Pickering, M.J. & S. Garrod, (2004). Toward a mechanistic psychology of dialogue. *Behavioral and brain sciences* 27, 168-226.
- Pickering, M. J. & S. Garrod, (2006). Alignment at the Basis for Successful Communication. *Research on Language and Computation* 4, 203-228.
- Rehbein, J., ten Thije, J.D. & Verschik, A. (2012). Lingua Receptiva (LaRa) - Introductory remarks on the quintessence of Receptive Multilingualism. *Receptive Multilingualism. Special issue of International Journal of Bilingualism*, 16 (3), 248-264.
- Stalnaker, R. (2002), 'Common ground', *Linguistics and Philosophy* 25, 701-721.
- Thije, J. D. ten. (2010). Lingua receptiva als bouwsteen voor de transnationale neerlandistiek. *Themanummer van Internationale Neerlandistiek*, 54-62.
- Versloot, L. (2011) 'Lingua Receptiva. De rol van een common ground', *Bachelorscriptie Universiteit Utrecht*
- Zeevaert, L. (2007). Receptive multilingualism and inter-Scandinavian semicommunication. In: Thije, J. D. ten & Zeevaert, L. (Eds.) *Receptive Multilingualism and intercultural communication (Hamburg Studies in Multilingualism)*. Amsterdam: Benjamins
- Zwaan R. A., Radvansky G. A. (1998) Situation Models in Language Comprehension and Memory. *Psychological Bulletin*, 123, 162-185.

Bijlagen

Bijlage 1 – Enquêtes

Beste participant,

Deze vragenlijst is onderdeel van het onderzoek naar receptieve meertaligheid in Nederlands-Duitse dialogen. Jij hebt aangegeven deel te nemen aan dit onderzoek. Voordat wij met het experiment kunnen beginnen hebben wij informatie nodig over jouw talige achtergrond en Duitse taalgebruik. De vragenlijst bestaat uit elf vragen. Het beantwoorden van deze vragen zal ongeveer vijf minuten duren. Alvast bedankt voor jouw medewerking.

Persoonsgegevens

Leeftijd :

Geslacht

- Man
- Vrouw

Nationaliteit(en) :

Hoogst genoten opleiding :

Vragen

1. Hoeveel talen spreek je? (Vul op de stippellijn het aantal in.)
..... talen spreek ik vloeiend
..... talen spreek ik redelijk tot slecht
..... talen kan ik redelijk tot goed verstaan, maar niet spreken
2. Is Nederlands jouw enige moedertaal?
 Ja
 Nee, mijn andere moedertaal is.....
 Nee, mijn enige moedertaal is.....
3. Spreken jouw directe familieleden of goede vrienden Duits als moedertaal? (Specificeer op basis van ouder, tante, grootouder, vriend/vriendin etc.)
 Ja,
 Nee
4. Hoe heb jij Duits geleerd? Je mag meer dan één antwoord geven.
 Ik heb nooit geprobeerd Duits te leren
 Door middel van formele educatie
 Door interactie met personen
 Anders, namelijk.....

5. Kruis aan hoe de volgende uitspraken op jou van toepassing zijn.

	Volledig	Gedeeltelijk	Niet
Ik kan vloeiend communiceren in het Duits			
Ik kan met mijn Duitse talenkennis korte en simpele gesprekken in het Duits voeren.			
Ik kan simpele teksten, zoals een persoonlijke brief, in het Duits schrijven.			
Ik kan artikelen, nieuwsberichten etc. in het Duits lezen en begrijpen.			
Ik kan tv-programma's/films en colleges in het Duits volgen en begrijpen.			

6. Kruis aan hoe vaak jij in de onderstaande situaties wordt blootgesteld aan Duits.

	Nooit	Dagelijks	Wekelijks	Maandelijks	Jaarlijks
Thuis					
Werk/school					
Media (televisie/radio/ schriftelijke media)					
Interactieve media (op internet b.v. facebook, skype)					
Vrije tijd (vakanties/feestjes/ uitstapjes)					
In het algemeen					

7. Kruis aan wat op jouw van toepassing is.

	Altijd	Vaak	Zelden	Nooit
Als iemand mij in het Duits aanspreekt, reageer ik in het Nederlands				
Als iemand mij in het Duits aanspreekt, reageer ik in het Duits				
Als iemand mij in het Duits aanspreekt, reageer ik in het Engels				

z.o.z. vraag 8 t/m 11

8. Heb je ooit drie maanden of langer in een Duitstalig land gewoond of gereisd
- Nee, ga door naar vraag 10.
 - Ja, in, voor een tijdsduur van.....
9. Kruis aan hoe jouw contact met de lokale Duitse taal tijdens jouw verblijf te beschrijven is.

	Altijd	Vaak	Zelden	Nooit
Ik heb in het Duits gecommuniceerd				
Ik heb in het Engels gecommuniceerd				
Ik heb in mijn moedertaal gecommuniceerd				

10. Kruis aan in hoeverre je het met de onderstaande uitspraken eens bent.

	Volledig mee eens	Mee eens	Geen mening	Oneens	Volledig oneens
Ik vind Duits een moeilijke taal om te leren.					
Ik vind het leuk om Duits te spreken					
Ik ben tevreden over mijn taalvaardigheid in het Duits.					
De Nederlandse taalvaardigheid van de gemiddelde Duitser is hoog.					

11. Hoe vaak ben je zelf in Duitsland?

- Nooit
- minder dan 1 keer per jaar
- 1 tot 5 keer per jaar
- 5 tot 10 keer per jaar
- 10 keer per jaar of meer

Lieber Teilnehmer,

Dieser Fragebogen ist Teil von unserer Studie über rezepptive Mehrsprachigkeit in deutsch-niederländischen Gesprächen. Du hast dich bereit erklärt, an dieser Studie teil zu nehmen. Bevor wir mit dem Experiment anfangen können, brauchen wir ein paar Hintergrundinformationen von dir und deinem Bezug zu Niederländisch. Der Fragebogen umfasst elf Fragen, das Beantworten wird ungefähr fünf Minuten dauern. Vielen Dank für deine Hilfe!

Angaben zur Person

Alter :

Geschlecht

- männlich
- weiblich

Nationalität(en) :

Höchster Bildungsabschluss :

Fragen

12. Wie viele Sprachen sprichst du?

- Sprachen spreche ich fließend
- Sprachen spreche ich mittelmäßig bis schlecht
- Sprachen kann ich recht gut verstehen, aber nicht sprechen

13. Ist Deutsch deine einzige Muttersprache?

- Ja
- Nein, meine andere Muttersprache ist.....
- Nein, meine einzige Muttersprache ist.....

14. Spricht jemand in deiner Familie oder jemand deiner Freunde Niederländisch als Muttersprache? (Gib an ob es ein Elternteil, eine Tante, Grosseltern, Freund/Freundin, usw. ist)

- Ja,
- Nein

15. Wie hast du Niederländisch gelernt? Du darfst auch mehrere Antworten auswählen.

- Ich habe nie versucht, Niederländisch zu lernen
- Durch Unterricht (Schule/Uni)
- Durch Kontakt/ Interaktion mit Leuten
- Anders, nämlich.....

16. Kreuze an, welche der Aussagen auf dich zutrifft.

	Völlig	Teilweise	Gar nicht
Ich kann mich fließend unterhalten auf Niederländisch.			
Ich kann mit meinen Niederländisch-Kenntnissen kurze und einfache Gespräche auf Niederländisch führen.			
Ich kann einfache Texte, wie z.B. einen persönlichen Brief, auf Niederländisch schreiben.			
Ich kann Artikel, Zeitungsberichte, usw. auf Niederländisch lesen und verstehen.			
Ich kann Fernsehsendungen/Filme auf Niederländisch gucken und verstehen.			

17. Wie oft wirst du in den unten genannten Situationen Niederländisch ausgesetzt?

	Nie	Täglich	Wöchentlich	Monatlich	Jährlich
Zuhause					
Arbeit/Schule/Uni					
Medien (Fernsehen/Radio/ Printmedien)					
Interaktive medien (im Internet z.B. durch Facebook, Skype, usw.)					
Freizeit (Urlaub/Parties/ Ausflüge)					
Allgemein					

18. Kreuze an, was auf dich zutrifft.

	Immer	Häufig	Selten	Nie
Wenn mich jemand auf Niederländisch anspricht, antworte ich auf Deutsch.				
Wenn mich jemand auf Niederländisch anspricht, antworte ich auf Niederländisch.				
Wenn mich jemand auf Niederländisch anspricht, antworte ich auf Englisch.				

19. Hast du jemals 3 Monate oder länger in einem niederländisch-sprachigem Land gelebt oder rumgereist?

- Nein, geh zu Frage 10.

- Ja, in, für eine Dauer von

20. Wie würdest du deinen Kontakt mit der lokalen Sprache während deines Aufenthaltes beschreiben?

	Immer	Häufig	Selten	Nie
Ich habe so viel wie möglich auf Niederländisch kommuniziert.				
Ich habe so viel wie möglich auf Englisch kommuniziert.				
Ich habe nur in meiner Muttersprache kommuniziert.				

21. Kreuze an, in wie weit du mit den Aussagen übereinstimmst.

	Stimme völlig zu	Stimme zu	Keine Meinung	Stimme nicht zu	Stimme gar nicht zu
Ich finde Niederländisch eine schwierig zu lernende Sprache.					
Es macht mir Spaß Niederländisch zu sprechen.					
Ich bin zufrieden mit meiner Sprachfertigkeit im Niederländischen.					
Die deutsche Sprachfertigkeit vom Durchschnitts-Niederländer ist hoch.					

22. Wie oft bist du selbst in den Niederlanden?

- Nie
- Weniger als 1 mal pro Jahr
- 1 bis 5 mal pro Jahr
- 5 bis 10 mal pro Jahr.
- 10 mal pro Jahr oder mehr

Bijlage 2 – Antwoordformulier

Sleutel voor het invoeren van de vragenlijst

Kolom	Categorie in vragenlijst	Invullen in excel
A	n.v.t.	Naam proefpersoon
B	Leeftijd	Als getal
C	Geslacht	m of v
D	Nationaliteit(en)	Als tekst
E	Hoogst genoten opleiding	VMBO (=Hauptschule) HAVO (=Realschule) VWO (=Gymnasium/Abitur) MBO (= (Berufs-) Ausbildung) HBO (=Hochschule) WO (=Universität) Gepromoveerd (=promoviert, Doktor) Gehabiteerd (=habilitiert, Professur)
F	Aantal talen vloeiend	Als getal
G	Aantal talen redelijk tot slecht	Als getal
H	Aantal talen verstaan	Als getal
I	NL/DE enige moedertaal	1 voor ja, 0 als iets anders aangevinkt is
J	Nee, tweede moedertaal	Als tekst
K	Nee, enige andere moedertaal	Als tekst
L	Familie/vrienden NL/DE als moedertaal	1 voor ja, 0 voor nee
M	Zo ja, wie	Als tekst
N	Nooit NL/DE geleerd	1 voor aangevinkt, 0 voor niet aangevinkt
O	Formele educatie	1 voor aangevinkt, 0 voor niet aangevinkt
P	Interactie	1 voor aangevinkt, 0 voor niet aangevinkt
Q	Anders	Als tekst

		Volledig	Gedeeltelijk	Niet
R	Ik kan vloeiend communiceren in het Duits	2	1	0
S	Ik kan met mijn Duitse talenkennis korte en simpele gesprekken in het Duits voeren.	2	1	0
T	Ik kan simpele teksten, zoals een persoonlijke brief, in het Duits schrijven.	2	1	0
U	Ik kan artikelen, nieuwsberichten etc. in het Duits lezen en begrijpen.	2	1	0
V	Ik kan tv-programma's/films en colleges in het Duits volgen en begrijpen.	2	1	0

		Nooit	Dagelijks	Wekelijks	Maandelijks	Jaarlijks
W	Thuis	0	4	3	2	1
X	Werk/school	0	4	3	2	1
Y	Media (televisie/radio/ schriftelijke media)	0	4	3	2	1
Z	Interactieve media (op internet b.v. facebook, skype)	0	4	3	2	1
AA	Vrije tijd (vakanties/feestjes/ uitstapjes)	0	4	3	2	1
AB	In het algemeen	0	4	3	2	1

		Altijd	Vaak	Zelden	Nooit
AC	Als iemand mij in het Duits aanspreekt, reageer ik in het Nederlands	3	2	1	0
AD	Als iemand mij in het Duits aanspreekt, reageer ik in het Duits	3	2	1	0
AE	Als iemand mij in het Duits aanspreekt, reageer ik in het Engels	3	2	1	0

AF	Verblijf in DE/NL-talig land	1 voor ja, 0 voor nee
AG	Land	Als tekst
AH	Duur	Als getal (in maanden)

		Altijd	Vaak	Zelden	Nooit
AI	Ik heb in het Duits gecommuniceerd	3	2	1	0
AJ	Ik heb in het Engels gecommuniceerd	3	2	1	0
AK	Ik heb in mijn moedertaal gecommuniceerd	3	2	1	0

		Volledig mee eens	Mee eens	Geen mening	Oneens	Volledig oneens
AL	Ik vind Duits een moeilijke taal om te leren.	4	3	2	1	0

AM	Ik vind het leuk om Duits te spreken	4	3	2	1	0
AN	Ik ben tevreden over mijn taalvaardigheid in het Duits.	4	3	2	1	0
AO	De Nederlandse taalvaardigheid van de gemiddelde Duitser is hoog.	4	3	2	1	0

AP	Hoe vaak in DE/NL	0 voor nooit 1 voor minder dan 1x/jaar 2 voor 1-5x/jaar 3 voor 5-10x/jaar 4 voor meer dan 10x/jaar
----	-------------------	--

Bijlage 3 C-test

C-test Niederländisch

Bei manchen der Wörter im Text fehlt der letzte Teil. Probiere die fehlenden Buchstaben einzutragen. Du brauchst keine Angst zu haben, Fehler zu machen – Rechtschreibfehler werden nicht angerechnet. Auch sonst brauchst du keine Angst zu haben, etwas falsch zu machen. Bei diesem Test geht es NICHT um bestehen! Er dient nur zur Einschätzung für uns. Es bringt uns also nichts, wenn du den Test perfekt machen willst, und z.B. ein Wörterbuch zu Rate ziehst. Probiere ein passendes Wort zu finden. Wenn du es nicht weisst, kannst du das Wort auslassen. Beachte, dass die Länge der Lücke nichts mit der Länge des Wortes zu tun hat. Viel Erfolg!

Weinig vrees in Nederland voor aanslag

Nederlanders voelen zich veilig en achten de kans op een terroristische aanslag in eigen land zeer klein.

Als men _____ spontaan hun grote zorg _____ kunnen melden, scoren zaken als
niet _____ en waar _____, werkgelegenheid en veilig _____ op straat _____ veel ho _____.

Dat bli _____ uit h _____ jaarlijkse onzeker _____ naar d _____ risicobeleving v _____
terrorisme onder burgers, dat donderdag i _____ gepubliceerd.

V _____ de achtt _____ respondenten noemt 1 procent terro _____ en aans _____ . In
2005 was dat nog 39 procent, een jaar later 20 procent.

Autoriteiten Kaapstad in maag met stelende bavianen

Dat de populaire Zuid-Afrikaanse vakantiebestemming Kaapstad hoge misdaadcijfers kent is veel toeristen bekend. Onbek _____ is h _____ risico d _____ zij lopen beroofd
te _____ worden do _____ een harige schurk: d _____ bavianen.

De ap _____ zijn i _____ staat autoprototieren te open _____ en do _____ ramen te _____
springen o _____ zoek na _____ broodjes e _____ snacks.

D _____ stad voert een verw _____ strijd met de ste _____ agressiever word _____ open.
Gevreesd wordt dat het probleem nog eens zal toenemen als volgend jaar veel toeristen
de stad zullen aandoen vanwege het wereldkampioenschap voetbal.

Mishandelde buschauffeur rijdt tegen brug

Een 49-jarige chauffeur van een streekbus is donderdagavond in Utrecht mishandeld,
waardoor hij een aanrijding veroorzaakte. Dat he _____ de pol _____ vrijdag bek _____
gemaakt.

De chau _____ kreeg een vuistslag te _____ zijn ho _____ van e _____ passagier,
ter _____ hij d _____ bus bestuurde.

De buscha _____ raakte bui _____ bewustzijn e _____ reed o _____ de Lucasbrug i _____
Utrecht m _____ zijn b _____ tegen e _____ metalen afze _____.

De dertig passagiers in de bus bleven allen ongedeerd. De verdachte is aangehouden door de politie.

Brand in opslagbedrijf Amsterdam-Noord

In een pand op een bedrijventerrein in Amsterdam-Noord is donderdagochtend een grote brand uitgebroken.

Het i_____ een opslagbedrijf waar partic_____ kleine loo_____ kunnen hu_____ om spu_____ in o_____ te sl_____. De bran_____ roept omwon_____ op ra_____ en deu_____ gesloten t_____ houden vanwege de eno_____ rookontwikkeling, al_____ een woordv_____.

Het vu_____ in h_____ gebouw a_____ de tt. Vasumweg brak rond half twaalf uit. Het is nog niet duidelijk of bij de brand gevaarlijke stoffen vrijkomen.

C-Test Duits

Van sommige van de volgende woorden ontbreekt het laatste deel. Probeer de ontbrekende letters in te vullen. Wees niet bang om fouten te maken, het gaat niet om de juiste spelling. Ook is er verder geen reden om bang te zijn of fouten te maken. Het gaat bij deze test NIET om slagen, wij gebruiken hem alleen ter inschatting van jouw taalvaardigheid. Als je dus probeert hem extra goed te maken door bijvoorbeeld een woordenboek erbij te pakken, verliest de test zijn waarde. Probeer een passend woord in te vullen. Als je het echt niet weet, mag je het woord overslaan. Let op, de lengte van de lijn zegt niets over de lengte van het woord. Veel succes!

Nahrungsmittel

Für die deutsche Ernährungsindustrie erfüllen sich nicht alle Erwartungen. Dennoch i_____ die Branche, wie Vorstandsvorsit_____ Dr. Oetker in Köln erkl_____, insgesamt no_____ zufrieden. I_____ den ers_____ neun Mon_____ konnte den Umsatz u_____ zwei Pro_____ gesteigert wer_____. Das Weihnachtsgeschäft könnte da_____ beitragen, da_____ die re_____ Wachstumsrate i_____ diesem Ja_____ doch no_____ 1 Prozent erre_____. Während im Inland in den let_____ Monaten Streiks, Regensommer und auch ein Lagerabbau für stagnierende Umsätze sorgten, brachte der Export erfreuliche Impulse.

Lernen

Lernen läßt sich überall. Informationen si_____ an vie_____ Stellen zu finden. Denken Sie nur a_____ Museen. Di_____ Institutionen bie_____ mitunter auch Bücher z_____ Kauf an und verans_____ Vorträge. Den_____ Sie des weiteren a_____ Exkursionen, sowohl in d_____ nähere Umge_____ als i_____ Ausland. V_____ Zeit zu Zeit gi_____ es "Ta_____ der off_____ Tür", wäh_____ derer Fir_____ und Behörden Besuchern ihre Arbeit näherbringen.

Italiener

In Deutschland leben 563 000 Italiener. Nach d_____ Türken u_____ den Bürgern aus d_____ ehemaligen Jugos_____ stellen sie heute d_____ drittgrößte Gru_____ von Auslä_____. Vor vie_____ Jahren waren sie d_____ ersten geladenen Gäste d_____ deutschen Nachkriegsarbeitsmar_____. Auch we_____ es hierzulande 36 000 italie_____ Betriebe gi_____: Mehr als die Häl_____ von d_____ italienischen Erwerbstätigen sind Arbe_____, die mei_____ ohne Berufsausbildung. Ihre Kinder beherrschen nur selten beide Sprachen.

Benzinpreise

Die hohen Benzinpreise, die teureren Flugtickets, die Inflationsraten und nicht zuletzt die ständige Ermahnung, den Gürtel enger zu schnallen, da schwere Zeiten auf uns zukommen - dies si_____ nach Ansicht der Reiseverans_____ die Grü_____ dafür, da_____ eingefleischte Fernre_____ -Fans ih_____ Urlaubsstrategie geän_____ haben und im Extremfa_____ auch ber_____ sind, in deutschen Landen Ferien z_____ machen. Man_____ bundesdeutsche Ferienor_____ haben d_____ Trend rechtzei_____ erkannt, investieren in die_____ Sommer me_____ als bis_____ in d_____ Werbung und stellen nun Ende Juli schon fest, dass das "absolut gut angelegtes Geld war".

Bijlage 4 – C-test antwoordformulier

Totaal te behalen score: 144 (36 per tekst)

- **Volledig Fout**: 0 punten
- **Grammaticale fouten, die/der/das, tijdsvorm, meervoud/enkelvoud of een niet ideaal woord waarbij het duidelijk is dat de proefpersoon het juiste bedoeld** : 1 punt
- **Fout gespeld / niet hoorbaar in uitspraak**: 1,5 punten
- **Volledig Goed**: 2 punten

	Volledig Fout 0 punten	Redelijk 1 punt	Fout gespeld 1,5 punten	Volledig Goed 2 punten
Tekst 1				
Tekst 2				
Tekst 3				
Tekst 4				

/144 (%)
punten

C-test Nederlands

Bron:www.nu.nl 26-11-2009

<http://www.nu.nl/binnenland/2131264/weinig-vrees-in-nederland-aanslag.html>

1 - (3)

Weinig vrees in Nederland voor aanslag

Nederlanders voelen zich veilig en achten de kans op een terroristische aanslag in eigen land zeer klein.

Als mensen spontaan hun grote zorgen kunnen melden, scoren zaken als normen en waarden, werkgelegenheid en veiligheid op straat veel hoger.

Dat blijkt uit het jaarlijkse onderzoek naar de risicobeleving van terrorisme onder burgers, dat donderdag is gepubliceerd.

Van de achthonderd respondenten noemt 1 procent terrorisme en aanslagen. In 2005 was dat nog 39 procent, een jaar later 20 procent.

<http://www.nu.nl/opmerkelijk/2130554/autoriteiten-kaapstad-in-maag-met-stelende-bavianen.html>

2 - (6)

Autoriteiten Kaapstad in maag met stelende bavianen

Dat de populaire Zuid-Afrikaanse vakantiebestemming Kaapstad hoge misdaadcijfers kent is veel toeristen bekend. Onbekender is het risico dat zij lopen beroofd te worden door een harige schurk: de baviaan.

De apen zijn in staat autoportieren te openen en door ramen te springen op zoek naar broodjes en snacks.

De stad voert een verwoede strijd met de steeds agressiever wordende apen.

Gevreesd wordt dat het probleem nog eens zal toenemen als volgend jaar veel toeristen de stad zullen aandoen vanwege het wereldkampioenschap voetbal.

<http://www.nu.nl/algemeen/2065651/mishandelde-buschauffeur-rijdt-tegen-brug.html>

3 - (2)

Mishandelde buschauffeur rijdt tegen brug

Een 49-jarige chauffeur van een streekbus is donderdagavond in Utrecht mishandeld, waardoor hij een aanrijding veroorzaakte. Dat heeft de politie vrijdag bekend gemaakt.

De chauffeur kreeg een vuistslag tegen zijn hoofd van een passagier, terwijl hij de bus bestuurde.

De buschauffeur raakte buiten bewustzijn en reed op de Lucasbrug in Utrecht met zijn bus tegen een metalen afzetting.

De dertig passagiers in de bus bleven allen ongedeerd. De verdachte is aangehouden door de politie.

<http://www.nu.nl/binnenland/2131323/brand-in-opslagbedrijf-amsterdam-noord.html>

4 - (4)

Brand in opslagbedrijf Amsterdam-Noord

In een pand op een bedrijventerrein in Amsterdam-Noord is donderdagochtend een grote brand uitgebroken.

Het is een opslagbedrijf waar particulieren kleine loodsen kunnen huren om spullen in op te slaan. De brandweer roept omwonenden op ramen en deuren gesloten te houden vanwege de enorme rookontwikkeling, aldus een woordvoerder/voerder. Het vuur in het gebouw aan de tt. Vasumweg brak rond half twaalf uit. Het is nog niet duidelijk of bij de brand gevaarlijke stoffen vrijkomen.

<http://www.nu.nl/algemeen/2131277/de-zon-dood.html>

Totaal te behalen score: 144 (36 per tekst)

- **Volledig Fout**: 0 punten
- **Grammaticale fouten, die/der/das, tijdsvorm, meervoud/enkelvoud of een niet ideaal woord waarbij het duidelijk is dat de proefpersoon het juiste bedoeld** : 1 punt
- **Fout gespeld / niet hoorbaar in uitspraak**: 1,5 punten
- **Volledig Goed**: 2 punten

	Volledig Fout 0 punten	Redelijk 1 punt	Fout gespeld 1,5 punten	Volledig Goed 2 punten
Tekst 1				
Tekst 2				
Tekst 3				
Tekst 4				

/144 (%)
punten

Antwoordsleutel Duits:

Nahrungsmittel

Für die deutsche Ernährungsindustrie erfüllen sich nicht alle Erwartungen. Dennoch **ist** die Branche, wie Vorstandsvors**itzender** Dr. Oetker in Köln **erklärte**, insgesamt **noch** zufrieden. **In** den **ersten** neun **Monaten** konnte den Umsatz **um** zwei **Prozent** gesteigert werden. Das Weihnachtsgeschäft könnte **dazu** beitragen, **dass** die **reine** Wachstumsrate **in** diesem **Jahr** doch **noch** 1 Prozent **erreicht**. Während im Inland in den **letzten** Monaten Streiks, Regensommer und auch ein Lagerabbau für stagnierende Umsätze sorgten, brachte der Export erfreuliche Impulse.

Lernen

Lernen läßt sich überall. Informationen **sind** an **vielen** Stellen zu finden. Denken Sie nur **an** Museen. **Diese** Institutionen **bieten** mitunter auch Bücher **zum** Kauf an und **veranstalten** Vorträge. **Denken** Sie des weiteren **an** Exkursionen, sowohl in **die** nähere **Umgebung** als **ins** Ausland. **Von** Zeit zu Zeit **gibt** es "Tage der **offenen** Tür", während derer **Firmen** und Behörden Besuchern ihre Arbeit näherbringen.

Italiener

In Deutschland leben 563 000 Italiener. Nach **den** Türken **und** den Bürgern aus **dem** ehemaligen Jugoslawien stellen sie heute **die** drittgrößte **Gruppe** von Ausländern. Vor **vielen** Jahren waren sie **die** ersten geladenen Gäste **des** deutschen

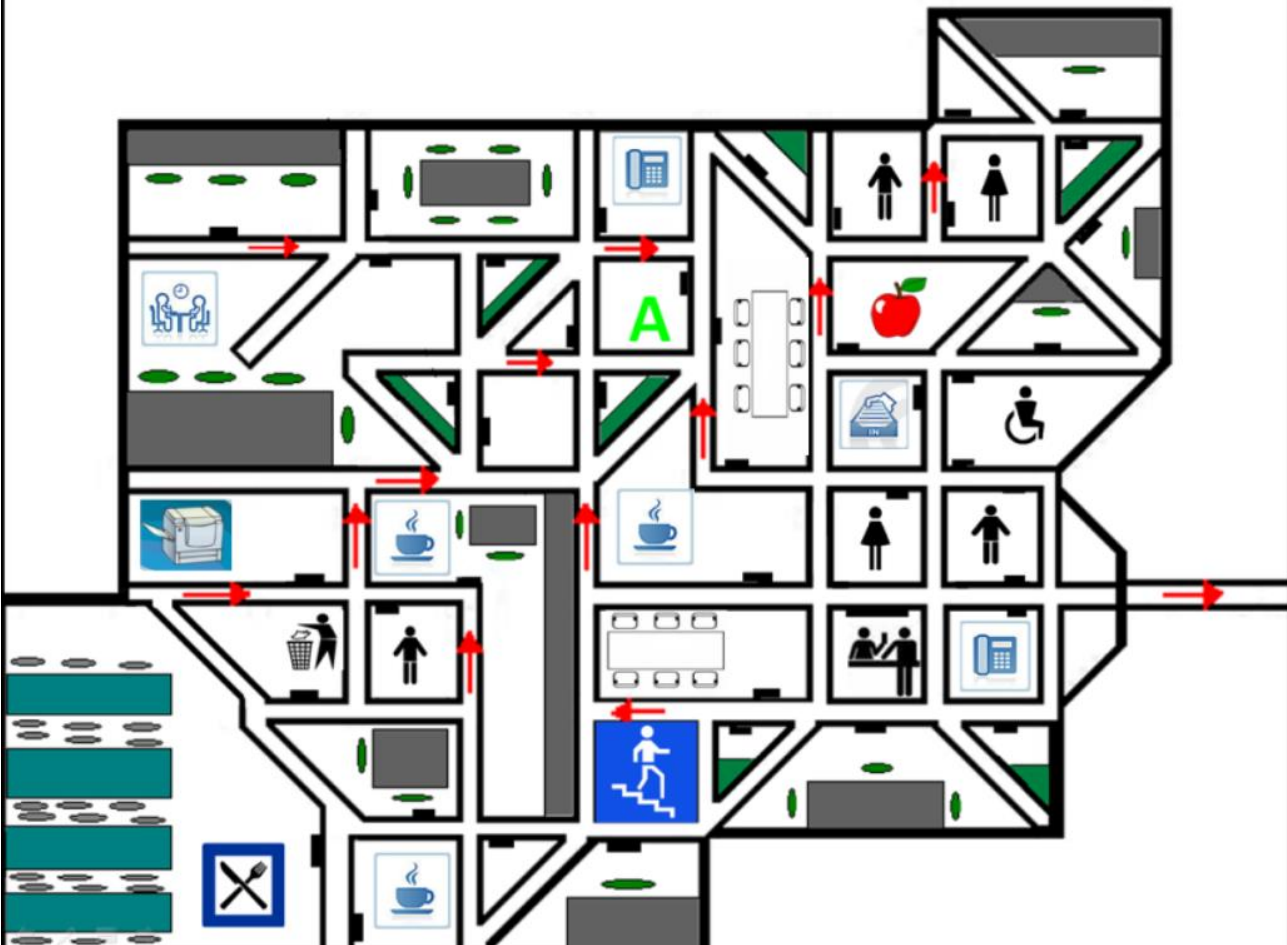
Nachkriegsarbeitsmark**tes**. Auch **wenn** es hierzulande 36 000 italien**ische** Betriebe **gibt**: Mehr als die H**älfte** von **den** italienischen Erwerb**st**ätigen sind Arbeiter/**arbeitslos**, die **meisten** ohne Berufsausbildung. Ihre Kinder beherrschen nur selten beide Sprachen.

Benzinpreise

Die hohen Benzinpreise, die teureren Flugtickets, die Inflationsraten und nicht zuletzt die ständige Ermahnung, den Gürtel enger zu schnallen, da schwere Zeiten auf uns zukommen - dies **sind** nach Ansicht der Reiseveranst**alter** die Gründe dafür, **dass** eingefleischte Fernre**ise**-Fans **ihre** Urlaubsstrategie ge**änd**ert haben und im Extremfall auch bere**it** sind, in deutschen Landen Ferien **zu** machen. Man**che** bundesdeutsche Ferienorg**anisationen/rte** haben **den** Trend rechtzeitig erkannt, investieren in **diesen** Sommer **mehr** als **bisher** in **die** Werbung und stellen nun Ende Juli schon fest, dass das "absolut gut angelegtes Geld war".

Bijlage 5 - Plattegronden

Plattegrond A



Plattegrond B



Bijlage 6

Conventies transcriberen

(.)	Korte pauze onder de 0,2 sec
(1.0)	Pauze vanaf 0,2 sec
(())	Spreker is onverstaanbaar
((lacht))	Spreker lacht (hetzelfde geldt voor kuchen etc.)
°woord°	Spreker spreekt zacht
WOORD	Spreker spreekt hard
<woord>	Spreker spreekt woord/zin langzaam
>woord<	Spreker spreekt woord/zin snel
woord↑	Spreker gaat met stem omhoog
woord↓	Spreker gaat met stem omlaag
Wo/woord	Spreker stottert/verbetert zich
Wo/	Spreker stopt midden in een woord
Woo:rd	Spreker spreekt de 'o' heel lang
?	Alleen gebruiken als het echt een vraag is en je dat ook kan horen
.	Hoef je niet na elk segment gebruiken. Alleen als het ècht duidelijk het eind van een zin is (bijvoorbeeld als de spreker daarna aan een nieuwe zin begint)

Bijlage 7 – Geanalyseerde transcripten

Bijlage 2012 Laag - Laag

Transcript 1 - Koppel 19:

[1]

	0 [00:00.0]1 [00:24.4]	2 [00:26.3]3 [00:27.5]	4 [00:28.4]5 [00:30.6]
Onderzoeker - Kyra [v]	oke well let's begin. Good luck		
pauze's		(1.3)	(2.2)
Spreker 1 [v]		Dankje	Hallo
Spreker 2 [v]		Spreker Iank you	

[2]

	6 [00:31.6]7 [00:32.6]8 [00:33.7]	9 [00:34.8]10 [00:35.9]	11 [00:37.9]
pauze's	(1.1)	(1.1)	(0.8)
Spreker 1 [v]	IK ben e:hm	Vlak bij de teleFOONcel↑	
Spreker 2 [v]	Hallo		

[3]

	12 [00:38.7]	13 [00:40.2]14 [00:40.8]	15 [00:42.6]16 [00:46.7]
pauze's		(0.6)	(4.1)
Spreker 1 [v]			E:n dr is ook een tafel
Spreker 2 [v]	Der Telefonzelle°	Ehm ok e:hm	

[4]

	17 [00:48.6]	18 [00:49.5]19 [00:50.4]20 [00:50.8]	21 [00:52.0]
pauze's		(0.4)	
Spreker 1 [v]	met e:h	Het zij/	Wat zeg je?↑
Spreker 2 [v]	Toiletten oder		In der Nähe von den

[5]

	22 [00:53.7]23 [00:54.9]	24 [00:57.5]25 [00:59.0]
pauze's	(1.1)	(1.4)
Spreker 1 [v]	E::hm (.) JA (.) ja	
Spreker 2 [v]	Toiletten?	E:hm was befindet sich

[6]

	26 [01:02.3]27 [01:04.4]
pauze's	(2.1)
Spreker 1 [v]	Als ik de deur uitloop dan eh kom ik bij een tafel met
Spreker 2 [v]	VOR dir?

[7]

	..	28 [01:08.8]29 [01:12.2]	30 [01:14.0]31 [01:15.3]
pauze's		(3.3)	(1.3)
Spreker 1 [v]	zes stoelen		<Als ik
Spreker 2 [v]		Kannst du das wiederholen bitte?	

[8]

	..		
Spreker 1 [v]	vooruit loop>/de deur uitloop dan kom ik bij e:h	een tafel met zes	

[9]

	..	32 [01:21.0]	33 [01:23.7]34 [01:24.5]35 [01:26.1]
pauze's			(1.7)
Spreker 1 [v]	stoelen↓		
Spreker 2 [v]		Ok (storing) Ehm	Dann: lauf DA lang bis zum Ende

[10]

	..	36 [01:30.9]37 [01:32.4]	38 [01:34.9]
pauze's		(1.6)	
Spreker 1 [v]			Naar (.) wacht
Spreker 2 [v]	(.) von dem Gang↑	Und dann: (.) lauf links lang↑	

[11]

	..	39 [01:36.9]	40 [01:37.3]	41 [01:39.3]42 [01:39.7]
pauze's				(0.5)
Spreker 1 [v]	even	Als ik de	deur uitloop naar LINKS of naar rechts	
Spreker 2 [v]		Hm?		Ehm

[12]

	43 [01:40.4]44 [01:40.8]	45 [01:41.8]	46 [01:45.4]47 [01:47.4]
pauze's	(0.4)		(2.0)
Spreker 1 [v]		Ja: (.) >richting de< telefooncel↓	
Spreker 2 [v]		Nach links	Ehm

[13]

	48 [01:48.2]	49 [01:51.6]	50 [01:52.5]51 [01:53.3]52 [01:54.0]
pauze's	(3.5)	(0.8)	
Spreker 1 [v]			Ja
Spreker 2 [v]	°(()) ich nicht°	Ja genau	Und dann wenn du (.) geradeaus

[14]

..		53 [01:56.9]54 [01:57.7]
pauze's		(0.8)
Spreker 2 [v]	weiter läufst dann müsstest du	Bis zum Ende (.) des Ganges zu

[15]

..		55 [02:01.8]56 [02:03.2]
pauze's		(1.4)
Spreker 1 [v]		E::h nee
Spreker 2 [v]	ner Kreuzung kommen wo RECHTS ein Café ist↓	

[16]

..		57 [02:06.6]58 [02:07.6]
pauze's		(1.0)
Spreker 1 [v]	DAT is bij mij anders↑	
Spreker 2 [v]		°Okay (.) ist da noch ne Telefonzelle?°

[17]

59 [02:09.6]60 [02:13.9]		61 [02:15.0]
pauze's	(4.2)	
Spreker 1 [v]	Wat zeg je?	
Spreker 2 [v]		Ehm ich/ich guck grad ob da noch ne andere

[18]

..		62 [02:19.2]63 [02:20.1]64 [02:21.4]65 [02:22.5]	66 [02:23.2]
pauze's		(1.3)	
Spreker 1 [v]	Ah	OJA!	er zijn/er zijn er
Spreker 2 [v]	Telefonzelle ist	Aber	°nee ist nichts°

[19]

..		67 [02:24.3]68 [02:26.1]	69 [02:27.4]70 [02:29.2]71 [02:30.2]	72 [02:31.2]
pauze's	(1.8)	(1.8)	(2.3)	
Spreker 1 [v]	twee		Bij mijbij mij zijn er twee	
Spreker 2 [v]		Ich seh nur eine	Ehm	

[20]

73 [02:33.5]		74 [02:36.3]75 [02:39.0]
pauze's		(2.7)
Spreker 2 [v]	Ehm (.) meinst/ hm	Meinst du den ehm (.) für mich sieht's aus

[21]

..	
Spreker 2 [v]	wie n WARTEraum es ist n großes Zimmer mit (.) vielen/ehm nem

[22]

..		76 [02:47.3]77 [02:48.0]78 [02:49.7]
pauze's		(1.7)
Spreker 1 [v]		Ja
Spreker 2 [v]	großen Tisch und vielen (.) Sitzplätzen	Achso (.) wenn

[23]

..		79 [02:51.4]80 [02:52.4]81 [02:53.0]82 [02:53.7]
pauze's		(1.0) (0.7)
Spreker 2 [v]	du dann aus DER Tür	raus gehst is da n Café genau

[24]

..		83 [02:56.5]84 [02:58.0] 85 [02:59.4]86 [03:00.5]87 [03:01.0] 88 [03:01.6]
pauze's		(1.5) (0.5)
Spreker 1 [v]	Hm: ja:↑	Maar in die/ in die gang kan
Spreker 2 [v]	gegenüber?	Ok Ok

[25]

..		89 [03:06.0]90 [03:07.3]
pauze's		(1.3)
Spreker 1 [v]	ik alleen maar (.) rechtdoor of ja naar bo↑ven lopen	
Spreker 2 [v]		Ja genau

[26]

..		91 [03:09.1]92 [03:09.8]93 [03:10.6]
pauze's		(0.8)
Spreker 1 [v]	Ja	
Spreker 2 [v]	genau dann:↑ Ehm	Lauf (.) geradeau:s dann kommst du zu ner

[27]

..	
Spreker 2 [v]	(.) Vierkreuzung wo du >nach geradeaus nach links oder nach rechts

[28]

..		94 [03:19.4]95 [03:20.6]	96 [03:22.3]97 [03:24.0]
pauze's		(1.3)	(1.7)
Spreker 1 [v]			E:h
Spreker 2 [v]	gehen kannst↑<	Dann musst du LINKS gehen↑	Aber du

[29]

	98 [03:25.0]99 [03:26.6]	100 [03:28.6]101 [03:32.6]
pauze's	(1.6)	(3.9)
Spreker 1 [v]	Dat kan volgens mij OOK niet↑	
Spreker 2 [v]	Wenn du geradeaus	

[30]

	102 [03:34.8]103 [03:36.0]
Spreker 1 [v]	Ja↑
Spreker 2 [v]	gegangen BIST↑ Dann: müsstest du n Café auf der rechter (.)

[31]

	...
Spreker 2 [v]	Hand (.) haben↑ und n Zimmer mit nem Tisch und sechs Stühlen >auf

[32]

	104 [03:43.8]105 [03:47.0]
pauze's	(3.2)
Spreker 1 [v]	Eh en het café is met het koffiekopje↓
Spreker 2 [v]	der linker Hand↓< Ja

[33]

	107 [03:50.8]108 [03:54.3]	109 [03:57.6]110 [03:58.8]
pauze's	(3.5)	(2.3)
Spreker 1 [v]	Die moet rechts↑ (.) en de TAFEL links↓	
Spreker 2 [v]	genau	Genau

[34]

	111 [04:01.1]112 [04:01.9]
Spreker 1 [v]	Oh↓
Spreker 2 [v]	Wenn du: (.) dich jetzt in dieser Karte positionierst als ob du

[35]

	113 [04:07.2]114 [04:09.2]
pauze's	(2.0)
Spreker 1 [v]	Kun je dat nog een keer zeggen?
Spreker 2 [v]	geradeaus gucken würdest

[36]

	115 [04:10.8]116 [04:11.8]
pauze's	(1.0)
Spreker 2 [v]	Ehm wenn du jetzt in dieser Karte drin stehen würdest↑ und (.)

[37]

Spreker 2 [v] in diesem (.) Zimmer oder diesem Gang sein würdest dann würdest du

[38]

Spreker 2 [v] geradeaus↑ gucken↑ und die/ (.) den (.) ehm den Tisch mit den sechs

[39]

Spreker 2 [v] Stühlen (()) auf der linker Hand und das Café auf der rechter Hand↓

[40]

117 [04:27.5] 118 [04:29.8] 119 [04:33.7]
pauze's (2.4)
Spreker 1 [v] Volgens mij ziet dat er bij mij echt ZO anders uit↑
Spreker 2 [v] ((lacht))

[41]

120 [04:35.0] 121 [04:36.0]
Spreker 1 [v] ((lacht))Ja OF >hebbe/ OF ik heb< het echt helemaal verkeerd maar
Spreker 2 [v] E:hm

[42]

122 [04:39.0] 123 [04:39.6]
pauze's (0.6)
Spreker 2 [v] Ok e:hm könntest du beschreiben was du: um dir rum hast

[43]

124 [04:45.0] 125 [04:46.5]
pauze's (1.5)
Spreker 1 [v] Oh wacht (.) ik denk dat ik nu
Spreker 2 [v] vielleicht kann ich dann finden↓

[44]

126 [04:50.5] 127 [04:51.6] 128 [04:55.0]
pauze's (3.5)
Spreker 1 [v] het punt heb gevonden wat jij bedoelt↑ CAFÉ rechts en
Spreker 2 [v] Okay

[45]

	129 [04:59.7]
Spreker 1 [v]	de tafel links (.) en een kruispunt van vier (.) punten↓
Spreker 2 [v]	Okay und wenn

[46]

Spreker 2 [v]	du (.) nach links↑ gehen würdest↑ dann kommst du zu einem roten
---------------	---

[47]

	130 [05:06.7] 131 [05:08.0]	132 [05:10.0]133 [05:13.7]134 [05:15.3]
pauze's		(3.7) (0.9)
Spreker 1 [v]	Een wat?	Nee↑
Spreker 2 [v]	Pfeil fast/bald	Einem roten Pfeil↑ Ehm eh

[48]

	135 [05:16.2] 136 [05:17.8]137 [05:19.1]
pauze's	(1.3)
Spreker 2 [v]	((lacht)) e:hm >Oder nee< wenn du dann links lang gehst hast

[49]

Spreker 2 [v]	du de:n Tisch mit den sechs Stühlen auf der linke/ auf der linken Hand
---------------	--

[50]

Spreker 2 [v]	und dann noch n Tisch mit (.) sechs Stühlen denk ich mal auf der
---------------	--

[51]

	138 [05:28.2]139 [05:30.5]140 [05:31.9]141 [05:37.3] 142 [05:39.3]143 [05:41.9]
pauze's	(2.3) (5.3) (2.6)
Spreker 1 [v]	J/Nee↑
Spreker 2 [v]	rechten Hand↓ ((lacht)) E:hm >ok wenn

[52]

	144 [05:43.2] 145 [05:45.2] 146 [05:46.9]147 [05:47.6]
Spreker 1 [v]	Ik ben (.) als je/ als je op dat kruispunt staat↑ E:h waar je/
Spreker 2 [v]	du<(()) ja hmhm

[53]

	..	148 [05:50.1]149 [05:51.5]
pauze's		(1.4)
Spreker 1 [v]	(.) vlak bij de toiletten↑	Dan heb je links het vrouwjestoilet e:n

[54]

	..	150 [05:55.7]151 [05:56.6]
pauze's		(1.0)
Spreker 1 [v]	rechts het manne/mannetje	en e:h (.) aan de r/rechterhand het

[55]

	..	152 [06:05.3]
pauze's		(2.0)
Spreker 1 [v]	café en aan de linkerhand (.) de (.) eh tafel met zes stoelen↑	

[56]

	153 [06:07.3] 154 [06:08.5]155 [06:11.4]156 [06:12.7]157 [06:15.8]158 [06:16.8]159 [06:18.4]
pauze's	(2.8) (3.1) (1.6)
Spreker 1 [v]	En dan↓
Spreker 2 [v]	°Hm:° Ehm Was dast du auf der

[57]

	..	160 [06:21.1]161 [06:22.7]
pauze's		(1.6)
Spreker 2 [v]	linken Hand↑ >oder<	Ehm (.) Kannst du das noch mal sagen

[58]

	..	162 [06:24.3]163 [06:25.9]	164 [06:27.9]165 [06:28.6]166 [06:30.7]
pauze's	(1.5)		(2.0)
Spreker 1 [v]	Wat ik nu links zie?		Eh de tafel met zes
Spreker 2 [v]	bitte?		Ja

[59]

	..	167 [06:33.0]168 [06:45.9] 169 [06:47.9]170 [06:49.6]171 [06:50.7]172 [06:53.2]	173 [06:55.3]
pauze's	(12.9)	(1.8)	(2.5) (1.1)
Spreker 1 [v]	stoelen		
Spreker 2 [v]		((lacht))	°Ehm° °E:hm hm°

[60]

	..	174 [06:56.3]
Spreker 1 [v]	Want (.) in het gebouw zijn allerlei/ e:h ruimtes hebben een ANdere	

[61]

..		175 [07:02.7]176 [07:04.5]	177 [07:06.2]
pauze's		(1.8)	
Spreker 1 [v]	functie gekregen↓ toch?		In het gebouw hebben
Spreker 2 [v]		Nochmal bitte?	

[62]

..		178 [07:11.1] 179 [07:12.5]	
Spreker 1 [v]	allerlei ruimtes <een andere FUNCTIE gekregen>		Stond
Spreker 2 [v]			Hmhm↑

[63]

..		180 [07:14.9]181 [07:16.4]182 [07:17.2]183 [07:19.9]184 [07:21.2]185 [07:22.6]		
pauze's		(1.5)	(2.7)	(1.4)
Spreker 1 [v]	volgens mij in de uitleg			
Spreker 2 [v]		Ja hm	°hm:°	Aber

[64]

..		(0.9)
pauze's		
Spreker 2 [v]	du bist in der Nähe von einem der Cafés↓ vom dem (.) Café ehm	

[65]

..187 [07:27.7]188 [07:28.7]189 [07:29.8]		190 [07:32.3]191 [07:34.3]	
pauze's		(2.0)	
Spreker 1 [v]	Ja		Een twee (.)
Spreker 2 [v]	Tasse	Ok ehm da sind nur DREI davon↓	

[66]

.. 192 [07:36.3]		
Spreker 1 [v]	ja	
Spreker 2 [v]	Ok. U:nd da sind ZWEI ganz also ziemlich in Nä/eh in der Nähe	

[67]

..		193 [07:38.3]194 [07:40.3]	195 [07:42.3]
Spreker 1 [v]		Ja	Ja (.)
Spreker 2 [v]	von (())/von einander		Und noch eins ganz unten↓

[68]

..		196 [07:44.3]	197 [07:46.3]
Spreker 1 [v]	inderdaad↓		E:hm (.) die twee die het dichtst
Spreker 2 [v]		U:nd du bist bei welchem?	

[69]

	...	198 [07:48.3]	199 [07:50.3]
Spreker 1 [v]	bij elkaar liggen en daar de RECHTse van		Ja
Spreker 2 [v]			Ok die rechte und ehm bist du

[70]

	...		
Spreker 2 [v]	dann in dem (.) G:ang/also du bist dann bei dem (.) Café und zwischen		

[71]

	...	201 [07:54.3]	202 [07:56.3]
Spreker 1 [v]			Ja
Spreker 2 [v]	dem ehm Tisch mit den Stühlen DA bist du grade↓		Ok. Wenn

[72]

	...		
Spreker 2 [v]	du dann LINKS nach UNTEN geh:st dann kommst du zu ner T/ ehm		

[73]

	...	203 [07:58.3]	
Spreker 1 [v]			Ja:?
Spreker 2 [v]	(.) zu n (()) Photo das sieht aus wie n Treppe/wie ne Treppe		

[74]

	204 [08:00.3]		
Spreker 2 [v]	Und DA musst du dann (.) ehm wenn du nach (.) LINKS gehst dann		

[75]

	...		
Spreker 2 [v]	kommst du wieder zu ner ehm (.) °oh wie heißt es° (.) t ehm dann		

[76]

	...		
Spreker 2 [v]	kommst du beim/dem Tisch mit sechs Stühlen vorbei und bei ehm der		

[77]

	...		
Spreker 2 [v]	Kreuzung mit dem noch/noch einem Tisch und noch nem Kaffee-		

[78]

	205 [08:02.3]206 [08:04.3]
Spreker 1 [v]	Ja:
Spreker 2 [v]	ding Und bei DIESER Kreuzung musst du dann RECHTS lang↑

[79]

	207 [08:06.3]208 [08:08.3]	209 [08:10.3]	210 [08:12.3]
pauze's	(2.0)	(3.0)	
Spreker 1 [v]	Dat/dat is dan een T-splitsing?		
Spreker 2 [v]	((maakt geluiden))J: ((lacht))		

[80]

	211 [08:14.3]	212 [08:16.3]
Spreker 1 [v]	Rechts? Ja? Rechts?	
Spreker 2 [v]	Ja Ja nach rechts aber BEVOR du ehm zu dem roten	

[81]

	213 [08:18.3]214 [08:20.3]
pauze's	(2.0)
Spreker 1 [v]	B/ (.) Bij het vuur
Spreker 2 [v]	Pfeil kommst musst du nach LINKS gehen

[82]

	215 [08:22.3]216 [08:24.3]	217 [08:26.3]218 [08:28.3]	219 [08:30.3]
pauze's	(1.0)	(.)	
Spreker 1 [v]	zeg je dat?	Oh ja pijl ja	
Spreker 2 [v]	Der ROTE: (.) Pfeil?	(())	Ja dann

[83]

	220 [08:32.3]221 [08:34.3]
Spreker 1 [v]	Ja:
Spreker 2 [v]	nach LINKS und dann (.) gleich wieder die erste rechts Und

[84]

	222 [08:36.3]223 [08:38.3]
Spreker 1 [v]	Ja:?
Spreker 2 [v]	dann gleich nochmal rechts↑ Und dann in DIE Tür rein und da

[85]

	..	224 [08:40.3]225 [08:42.3]	226 [08:44.3]227 [08:46.3]	228 [08:48.3]
pauze's		(4.0)	(1.0)	(1.0)
Spreker 1 [v]			In een soort driehoekje	In
Spreker 2 [v]	bin ich		Nochmal?	

[86]

	..	230 [08:52.3]231 [08:54.3]		
pauze's		(4.0)		
Spreker 1 [v]	dri/	in een soort DRIEhoekige kamer		
Spreker 2 [v]			EHM Ich weiß nicht was	

[87]

	..	232 [08:56.3]233 [08:58.3]	234 [09:00.3]235 [09:02.3]	236 [09:04.3]
pauze's		(1.0)	(2.0)	
Spreker 1 [v]			((lacht)) e:h	Je hebt VIERkant dat is/die
Spreker 2 [v]	(.) driehoekje ist			Ja

[88]

	..	237 [09:06.3]	238 [09:08.3]239 [09:10.3]240 [09:12.3]	
Spreker 1 [v]	heeft	VIER/vier hoeken	en een	DRIEhoek heeft DRIE hoeken
Spreker 2 [v]			Hmhm (())	

[89]

	..	241 [09:14.3]	242 [09:16.3]243 [09:18.3]	
pauze's			(3.0)	
Spreker 1 [v]	((grinnikt))			
Spreker 2 [v]		((lacht)) (.) Nee nee nee nee nee nee ehm		Eh: (.) eh

[90]

	244 [09:20.3]			
Spreker 1 [v]	Je be/je bent in een VIERkante kamer of in: (.) een andere vorm?			
Spreker 2 [v]	In/in			

[91]

	245 [09:22.3]	246 [09:24.3]		
Spreker 1 [v]			Oke	
Spreker 2 [v]	Nee nee ich bin im/ehm ja mit VIER Seiten/mit vier Seiten	ein/einem		

[92]

	...	247 [09:26.3]248 [09:28.3] 249 [09:30.3]
pauze's	(3.0)	
Spreker 1 [v]		Oke
Spreker 2 [v]	Quadrat	Und (()) Ja und genau gegenüber von diesem Zimmer

[93]

	...	250 [09:32.3]251 [09:34.3]
Spreker 1 [v]		Hmhm Oke
Spreker 2 [v]	müsste ein ehm Kaffee/ne Kaffeetasse sein	Ja. Da bin ich

[94]

	...	
Spreker 1 [v]	dan eh dan denk ik dat ik er ben	

Transcript 2 – Koppel 18

[1]

	0 [00:00.0]1 [00:00.1]2 [00:00.4]3 [00:00.9]4 [00:01.2]5 [00:01.3]	6 [00:02.4]7 [00:03.5] 8 [00:04.2]
Spreker 1 [v]	O↑ke (0.5) HAI↑ (.)	GOEIE/GOEIEMIDDAG↑ (.)
Spreker 2 [v]		(1.0) Ha:llo↑

[2]

	9 [00:04.5] 10 [00:05.0]11 [00:06.2]	12 [00:08.1]13 [00:09.4]14 [00:10.2]15 [00:10.8] 16 [00:11.6]
Spreker 1 [v]	Ha↑llo (1.2)	Waar/w/w/waar sta jij nu?
Spreker 2 [v]		(1.3) Ehm: (0.6) Ich stehe (0.6)

[3]

	17 [00:12.2]18 [00:12.7]19 [00:12.9]	20 [00:13.6]21 [00:14.1]
Spreker 1 [v]		(0.6)
Spreker 2 [v]	Ehm: (.)	°Ich stehe° (0.5) Relativ nahe zu einem (.) Konferenzraum↑

[4]

	..23 [00:17.5]24 [00:17.9]25 [00:18.9]	26 [00:21.0]27 [00:21.8]
Spreker 1 [v]	Ja↑	
Spreker 2 [v]	(1.0)	Ehm: auf der linken↑ Seite ist ein (0.8) ehm ein Telefonraum↑

[5]

	28 [00:23.3]29 [00:24.9]30 [00:25.1]31 [00:26.2]32 [00:26.5]33 [00:27.6]	34 [00:28.5]35 [00:29.3]
Spreker 1 [v]		(0.8) Eve: (.)
Spreker 2 [v]	(1.6) °Und° (1.0) Ja↑ (1.1)	das war↑ es °eigentlich schon°

[6]

	..	36 [00:31.8]37 [00:32.1] 38 [00:32.4]39 [00:36.1]
Spreker 1 [v]	even kijken↑ (.) °eh:° (.)	oke↑ Hm: (3.4) BIJ/BIJ een conferentie↑zaal
Spreker 2 [v]		(1.3)

[7]

	..41 [00:38.9]	42 [00:42.2]43 [00:43.2]44 [00:43.7]
Spreker 1 [v]		(1.0) Ja↑
Spreker 2 [v]	Ehm: da ist ein Konferenzraum	gegen/gegenüber↑ genau↑ U:nd (1.0)

[8]

	45 [00:44.7]	46 [00:46.8]47 [00:47.3]48 [00:47.7]49 [00:48.4]
Spreker 2 [v]	Ehm zur rechten↑ Seite kann ich nu:r↑ (0.5)	Ehm: (0.7) In die:/in eine

[9]

.. 50 [00:50.3]51 [00:51.0] 52 [00:51.4]53 [00:51.9]54 [00:52.3]55 [00:52.8]

Spreker 1 [v] (0.7) Hmhm↑(0.4) Oke↑
Spreker 2 [v] Richtung gehen↑ (0.5) Da kann ich nur nach

[10]

.. 56 [00:54.2]57 [00:54.6]58 [00:55.0]59 [00:55.3]60 [00:56.0]61 [00:56.6]

Spreker 1 [v] Ja↑
Spreker 2 [v] links↑ laufen↑(0.5) (0.3) U:nd (0.6) ehm weiter rechts↑ ist auch

[11]

.. 62 [00:58.4]63 [00:58.6] 64 [01:00.1]65 [01:00.9] 66 [01:02.3]67 [01:03.1]

Spreker 2 [v] ei:n(.) ein Weg der (.) schräg↑(0.8) Ehm: runter führt↑(0.8) Nach unten↑

[12]

.. 68 [01:06.6]69 [01:07.5] 70 [01:08.2]71 [01:08.3]

Spreker 1 [v] (0.9) °Oke↓°(.) Eh: kan je naar
Spreker 2 [v] l/ eh: nach RECHTS ja nach rechts↑

[13]

.. 72 [01:10.1]73 [01:10.8]74 [01:10.9] 75 [01:11.3]

Spreker 1 [v] LINKS↑ lopen?(0.7) Totdat je niet meer/tot dat je niet meer verder KAN?
Spreker 2 [v] JA↑ (0.9)

[14]

..77 [01:13.9]78 [01:14.4]79 [01:14.7] 80 [01:15.6]81 [01:16.4]82 [01:16.9]83 [01:17.3]

Spreker 2 [v] Ok↑ (.) >Ich lauf einfach mal nach links<(0.8) Ehm: (0.4) Soll ich

[15]

.. 84 [01:20.2]85 [01:20.7] 86 [01:23.4]

Spreker 1 [v] (0.5) Eh: ehm:: even kij↑ken.(.)
Spreker 2 [v] die: nächste (()) links abbiegen oder?

[16]

87 [01:23.7]88 [01:24.8]89 [01:25.2] 90 [01:26.3]91 [01:27.2]92 [01:27.5]93 [01:29.2]

Spreker 1 [v] Ehm: (0.9) Oke↑ (1.6) Eh:
Spreker 2 [v] (0.4) Weil da kann ich nicht lang laufen Also

[17]

.. 94 [01:30.5]95 [01:32.9] 96 [01:33.4]97 [01:35.3]
Spreker 1 [v] (2.3) °s kijken hoor↑° (1.9) Even kijken even kijken even
Spreker 2 [v] einfach nur wei↑ter

[18]

.. 98 [01:37.2]99 [01:38.0] 100 [01:38.6]101 [01:41.4]102 [01:42.0]103 [01:42.6] 104 [01:42.9]105 [01:44.9]
Spreker 1 [v] kijken↑(0.7) °Hoe zeg↑ je dat° (2.8) Ehm: Eh↓ (.)
Spreker 2 [v] (0.6) ((lacht))

[19]

.. 106 [01:48.7]
Spreker 1 [v] als je helemaal door↑loopt dan kom je/ kan je/kan je VER↑ doorlopen?
Spreker 2 [v] (1.7)

[20]

107 [01:50.4] 108 [01:51.3]109 [01:52.2]110 [01:52.6]111 [01:53.9]
Spreker 1 [v] (0.9) Eh: (1.3) Wa/waar ben je nu? zelfde plek nog?
Spreker 2 [v] Bitte/wie bitte?

[21]

112 [01:56.0]113 [01:58.6] 114 [01:59.5]115 [01:59.7]
Spreker 2 [v] (2.6) ((lacht)) ehm(.) Also ich stehe immer↑ noch am gleichen Punkt

[22]

116 [02:01.7]117 [02:02.0] 118 [02:02.7]119 [02:03.9] 120 [02:06.0]121 [02:06.7]
Spreker 1 [v] (.) Ehm: °oke°
Spreker 2 [v] (1.2) Ja auf der LINKEN↑Seite ehm(0.7) wie gesagt ist

[23]

.. 122 [02:11.5]
Spreker 2 [v] ist ein Telefonraum↑ und: ich lauf jetzt einfach mal geradeaus↑ und dann (0.4)

[24]

123 [02:11.9] 124 [02:15.1]
Spreker 2 [v] bin ich schon am Ende↑ des Gangs wo: es dann nur noch (.) schräg (.) na:ch

[25]

.. 126 [02:16.3]127 [02:16.7]
Spreker 2 [v] ehm(0.4) nach RECHTS↑ geht (.) auf dem Plan zumindest so zu erkennen

[26]

	128 [02:19.6]129 [02:20.2]	130 [02:22.9]131 [02:23.4]	132 [02:24.3]
Spreker 1 [v]	(0.6) Oke↓ ga naar LINKS↑ en dan↑ naar eh:(0.5)	eh RECHTS	
Spreker 2 [v]			(1.2)

[27]

	133 [02:25.5]
Spreker 2 [v]	Ok aber links↑ (.) geht es nur in eine Richtung da darf ich nicht in diese Richtung

[28]

	134 [02:29.6]135 [02:30.1]136 [02:30.5]137 [02:38.2]138 [02:38.5]139 [02:40.3]	140 [02:41.0]141 [02:41.6]
Spreker 1 [v]	(0.5) O↑ke (7.7) °ehm° (1.8) Of naar rechts?	
Spreker 2 [v]	laufen	(0.6) RECHTS↑

[29]

	142 [02:46.8]143 [02:46.9]
Spreker 2 [v]	kann ich laufen ja dann/dann bin ich (0.8) am: am: (.) am Klo↑ (.) am WC

[30]

	144 [02:47.7]145 [02:48.5]146 [02:48.9]147 [02:49.1]	148 [02:50.3]149 [02:52.1]
Spreker 1 [v]	(0.8) Ja↑	(1.7) Ehm: MANNEN of
Spreker 2 [v]	(.) dem (.) männlichen WC↑	

[31]

	150 [02:54.5]151 [02:56.2]	152 [02:57.7]153 [02:57.9]
Spreker 1 [v]	vrouwenwc?	(.) Mann↑ und Frau
Spreker 2 [v]	(1.7) Mann↑/Mann und Frau↓ (.) genau↓	

[32]

	154 [02:58.8]155 [02:59.1]156 [02:59.3]157 [02:59.9]158 [03:00.4]159 [03:01.5]160 [03:01.9]161 [03:03.4]
Spreker 1 [v]	o↑ke (.) °oke° (0.6) E:n (1.2) Ja:↑ (1.6) Eh:m b/bij de

[33]

	162 [03:06.5]163 [03:08.0]	164 [03:09.5]165 [03:12.2]166 [03:12.8]
Spreker 1 [v]	VROUWEN↑wc moet je naar (1.5) Eh: RECHTS	
Spreker 2 [v]		(2.7) O:k↑ (1.2)

[34]

	167 [03:14.0]	168 [03:16.7]169 [03:17.1]
Spreker 2 [v]	>Da gibt es eine Abbiegung< einmal (.) links↑ nach unten und (0.4) Rechts↑	

[35]

	170 [03:17.5]171 [03:17.6]	172 [03:18.3]173 [03:19.2]	174 [03:20.0]175 [03:20.6]176 [03:21.3]177 [03:23.6]
Spreker 1 [v]		(0.6)	Eh:m (2.3) rechts↑ eh:
Spreker 2 [v]	(.) °nach unten° (0.9)	Welche davon↑	

[36]

	178 [03:26.1]179 [03:27.6]	180 [03:28.8]181 [03:34.9]	
Spreker 1 [v]	rechts/rechts↑ naar onderen	(6.1)	en dan de
Spreker 2 [v]	(1.5)	Rechts nach o↑ben ok↑	

[37]

	182 [03:36.4]183 [03:39.8]	184 [03:40.6]185 [03:40.9]	186 [03:41.6]187 [03:43.5]
Spreker 1 [v]	eerste↑ LINKS	(0.4)	Is dat mogelijk?
Spreker 2 [v]	(3.4)	°E↑rste links°	(1.9) Ja↑ dann

[38]

	188 [03:47.0]189 [03:47.7]		
Spreker 1 [v]		(0.7)	Oke↑
Spreker 2 [v]	lauf ich jetzt/dann steh ich aber wieder beim ehm Frauen WC		

[39]

	190 [03:48.2]191 [03:51.2]	192 [03:52.8]193 [03:54.2]194 [03:54.5]195 [03:57.2]	
Spreker 1 [v]	(3.0)	Eh: en dan weer↑ naar links↑	
Spreker 2 [v]		(1.3)	°Ok:° (2.7) Dann stehe ich

[40]

	196 [03:58.8]197 [03:59.7]	198 [04:01.3]199 [04:01.3]	
Spreker 1 [v]		((lacht))	
Spreker 2 [v]	wieder am gleichen Punkt ((lacht))	Also es geht jetzt	LINKS↑

[41]

	200 [04:02.3]201 [04:02.5]	202 [04:03.8]203 [04:04.1]	
Spreker 1 [v]		(.)	((lacht)) eh:m
Spreker 2 [v]	nach unten oder(.)	((lacht)) rechts nach unten	Und (.) auf dem (0.5)

[42]

	205 [04:06.2]	206 [04:09.2]207 [04:09.6]	
Spreker 2 [v]	Auf dem Gebäu/aah auf dem Gebäudeplan ist links↑ ehm	(0.4)	ein

[43]

.. 208 [04:11.1]209 [04:13.0]210 [04:13.3]211 [04:14.4]212 [04:15.0]213 [04:15.3] 214 [04:15.9]215 [04:16.4]	
Spreker 1 [v]	(1.8) Ja↑
Spreker 2 [v]	Apfelsymbol↑ (1.1) Und: (.) Ich stehe (0.5) Rechts

[44]

.. 216 [04:18.0]217 [04:23.9]218 [04:24.4]219 [04:25.6] 220 [04:26.3]221 [04:30.3]	
Spreker 1 [v]	(5.9) °eh:° (1.2) °hmhm↑ (.) eh° (4.0) En
Spreker 2 [v]	oben an der Kante davon↓

[45]

.. 222 [04:33.6]223 [04:34.4]224 [04:34.8]	
Spreker 1 [v]	nach/eh: naar BENEDEN↑ naar ONDER↑ kan dat? (0.4) Ja↑
Spreker 2 [v]	(0.7) Ja↑ ok

[46]

..226 [04:35.7]227 [04:36.7] 228 [04:37.1]229 [04:40.6]230 [04:40.8]231 [04:41.6] 232 [04:42.5]233 [04:43.8]	
Spreker 1 [v]	(1.0) Doe maar↑
Spreker 2 [v]	(3.5) Und (0.8) Jetzt (.) sehe ich (1.3) Ehm: (1.6)

[47]

..235 [04:45.9] 236 [04:49.5]237 [04:50.2]238 [04:50.9]239 [04:51.2]	
Spreker 2 [v]	ehm: eine/ (.) eine Tür mit (.) dem Inboxschild↑ (0.7) und (0.3) ein

[48]

.. 240 [04:53.4]241 [04:54.5]242 [04:54.9]243 [04:56.2]	
Spreker 1 [v]	(1.0) Ja:↑
Spreker 2 [v]	Behinderten↑ (.) ehm WC↑ und (1.3) und (.) dieses APFELsymbol

[49]

.. 244 [04:58.3]245 [04:59.0]246 [04:59.5]247 [05:02.9] 248 [05:05.0]249 [05:05.7]	
Spreker 1 [v]	(0.7) ehm: (3.4) Kan je naar/kan/na/naar links daar?
Spreker 2 [v]	ja↑ (0.7) Ja↑ nach

[50]

.. 250 [05:07.3]251 [05:07.8] 252 [05:09.2]	
Spreker 1 [v]	(0.5) Oke↑ (.) dan ga maar naar links↑
Spreker 2 [v]	links °kann ich laufen↓° ja↑ (0.9)

[51]

	253 [05:10.0]	254 [05:11.4]255 [05:12.4]	256 [05:13.2]257 [05:14.9]
Spreker 1 [v]		(1.0) En wat zie je nu?	
Spreker 2 [v]	Ok↑ wieder links ok↑	(1.7)	Jetzt (0.4) ehm: ist auf der

[52]

	258 [05:18.4]259 [05:19.0]	260 [05:20.6]261 [05:22.4]
Spreker 2 [v]	linken↑ Seite (0.6) ehm das Frauen WC↑(1.8)	u:nd auf der rechten↑ Seite

[53]

	262 [05:24.9]263 [05:26.0]264 [05:26.2]265 [05:27.4]
Spreker 1 [v]	(1.1) Oke↑ (1.1) En kan je naar/en eh kan je
Spreker 2 [v]	der Konferenzraum wieder

[54]

	266 [05:30.1]267 [05:30.7]268 [05:31.2]269 [05:32.3]	270 [05:33.2]271 [05:36.0]
Spreker 1 [v]	naar ONDER?	(2.8) Oke en dan
Spreker 2 [v]	(0.6) Ok↑ (1.2) °lauf ich da weiter°	

[55]

	272 [05:38.0]273 [05:38.7]274 [05:42.1]	
Spreker 1 [v]	na/en dan naar RECHTS	Wat zie je dan aan de LINKERkant
Spreker 2 [v]	(0.7) Ok↑	

[56]

	275 [05:44.7]276 [05:45.5]	
Spreker 1 [v]	wat/wat/wat zie↑ je nu?	
Spreker 2 [v]		Ehm: auf der linken↑ Kante ist ein lange:r ehm:

[57]

	277 [05:49.9]278 [05:51.3]
Spreker 2 [v]	Flur↑ u:nd(1.4) auf der Karte ein↑ eine Art kleiner Konferenzraum wieder

[58]

	279 [05:56.2]280 [05:57.1]281 [05:57.5]282 [05:57.8]	283 [05:59.4]284 [06:00.4]
Spreker 1 [v]	(0.9) Oke (0.3) En/en kan je nu naar BOVEN?	Ja
Spreker 2 [v]		(0.9) Nach oben? Ok

[59]

	285 [06:01.7]286 [06:03.8]287 [06:04.1]288 [06:06.6]289 [06:07.9]290 [06:08.5]	291 [06:09.1]292 [06:10.5]293 [06:11.1]
Spreker 1 [v]	(2.4) Eh:m (0.5) Wat zie je nu?	
Spreker 2 [v]	(2.1) Ja↑	(1.4) Ehm: (0.3)

[60]

	294 [06:11.4]	
Spreker 2 [v]	Jetzt gibt es DREI Abbiegungen↑ einmal links↑ oben↑ und (.) ehm rechts↑ (.)	

[61]

	295 [06:16.7]296 [06:19.6]297 [06:20.4]298 [06:21.9]	299 [06:22.0]300 [06:26.7]301 [06:28.4]
Spreker 1 [v]	(2.9) Ehm: (1.5) °hmhmhmhm° (4.6) Eh:m: (2.5)	
Spreker 2 [v]	nach oben	

[62]

	302 [06:30.9]	303 [06:33.6]304 [06:35.4]	305 [06:36.4]
Spreker 1 [v]	°links naar boven of rechts↑ naar boven° (1.8)	°links naar boven° (3.7)	

[63]

	306 [06:40.1]	307 [06:41.1]308 [06:41.6]	309 [06:43.3]310 [06:43.7]
Spreker 1 [v]	Kan je naar LINKS? (0.4) Hmhm↑		
Spreker 2 [v]	(0.5) Ja:↑ ok↑ dann lauf ich nach links↑		

[64]

	311 [06:44.1]312 [06:44.8]313 [06:45.1]314 [06:46.6]	315 [06:47.2]316 [06:48.6]317 [06:49.4]318 [06:49.6]
Spreker 1 [v]	(1.5) Wat zie je nu? (.) Zie je rechts↑	
Spreker 2 [v]	(0.7) Ok↑ (()) (1.4) Ehm: (())	

[65]

	319 [06:52.6]320 [06:52.9]	321 [06:53.8]322 [06:55.4]323 [06:56.3]
Spreker 1 [v]	rechts↑ en/en/een CAFE van je? (0.4) Koffie↑ teken↑	
Spreker 2 [v]		(1.6) Eh: (.)

[66]

	324 [06:56.5]	325 [06:57.6]326 [06:57.9]	327 [06:59.9]328 [07:01.7]329 [07:01.7]330 [07:03.7]
Spreker 1 [v]	(0.3) ((lacht)) Oh ((lacht)) (2.0) Wat zie je/ wat is er		
Spreker 2 [v]	Nein ((lacht)) ((lacht))		Eh

[67]

.. 331 [07:05.7]

Spreker 1 [v] rechts nu van jou?
Spreker 2 [v] (.) Ich kann jetzt nach rechts laufen oder (.) nach ehm links

[68]

..

Spreker 2 [v] oben und gradeaus ehm >darf ich nicht durchlaufen< weil ich nur in EINE

[69]

.. 332 [07:07.7] 333 [07:09.7]

Spreker 1 [v] Oke oke Ehm ((kucht)) maar WAT zie je aan je/wa/wa wat ZIE je
Spreker 2 [v] Richtung darf

[70]

.. 334 [07:11.7]

Spreker 1 [v] rechts?
Spreker 2 [v] (2.0) Eh: (.) da: gibt es keine Bezeichnung (.) da ist (.) einfach nur ein/ein

[71]

.. 335 [07:13.7] 336 [07:15.7] 337 [07:17.7]

Spreker 1 [v] Oke oke en/en/en links is (.) en links? Links ist ein
Spreker 2 [v] leerer Raum Eh ist ein Café (()) Ja

[72]

.. 338 [07:19.7]

Spreker 1 [v] Café? Oke
Spreker 2 [v] So wie ich jetzt da stehe ist links ein Café und rechts (.) ein leerer

[73]

.. 339 [07:21.7] 340 [07:23.7]

Spreker 1 [v] O:ke: eh even kijken dan (.) (()) eventjes (()) ((maakt geluiden)) (7.0)
Spreker 2 [v] Raum

[74]

341 [07:25.7] 342 [07:27.7]

Spreker 1 [v] En je m/eh je kan alleen/je mag niet naar LINKS lopen
Spreker 2 [v] Nee kann ich nicht nein

[75]

343 [07:29.7] 344 [07:31.7]
Spreker 1 [v] Oke oke oke (3.0) dat (()) (2.0) eh:m (5.0) eh n/nach oben? Ja: en
Spreker 2 [v] Nach oben? Ok

[76]

346 [07:35.7] 347 [07:37.7] 348 [07:39.7] 349 [07:41.7] 350 [07:43.7]
Spreker 1 [v] dan de eerste RECHTS (6.0) Eh: (3.0) En dan eh wa/wat zie jij
Spreker 2 [v] Ok

[77]

351 [07:45.7] 352 [07:47.7]
Spreker 1 [v] nu links? (3.0)
Spreker 2 [v] Eh:m hier hab ich gestartet (()) da ist PUNKT A ((grinnikt))

[78]

353 [07:49.7] 354 [07:51.7] 355 [07:53.7] 356 [07:55.7] 357 [07:57.7]
Spreker 1 [v] Eh da's ee:n rondje ((lacht)) Eh: Jesus (18.0) Kan je naar de: eh de/zie jij
Spreker 2 [v] ((lacht)) jahaha

[79]

358 [07:59.7] 359 [08:01.7] 360 [08:03.7] 361 [08:05.7]
Spreker 1 [v] ergens een TRAP? Ja: zie je/zie jij die? (())
Spreker 2 [v] (.) eine TREPPE? (()) Eh:: J:a:

[80]

362 [08:07.7] 363 [08:09.7]
Spreker 1 [v] (.) Kan je n/ eh kan je naar de trap lopen?
Spreker 2 [v] Also gradeaus (.) ok gradeaus weiter?

[81]

364 [08:11.7] 365 [08:13.7] 366 [08:15.7]
Spreker 1 [v] Eh: (.) Ja: eh/eh Li/links van de trap
Spreker 2 [v] Nach rechts oder? (1.0) Da ist ein leerer Raum

[82]

367 [08:17.7] 368 [08:19.7]
Spreker 1 [v] J:a dat is g/eh d/d eh
Spreker 2 [v] das war eh da hab ich gestartet (.) zuvor (1.0) ist das richtig?

[83]

.. 369 [08:21.7]370 [08:23.7]
Spreker 1 [v] bij de/bij de trap? (.) dat is goed inderdaad Nu zie je bij de/je staat nu bij
Spreker 2 [v] Ja: oke

[84]

.. 371 [08:25.7]372 [08:27.7] 373 [08:29.7]
Spreker 1 [v] de trap? Oke wat zie je NU/wat zie je NU rechts?
Spreker 2 [v] Ja (2.0) Eh:m rechts da ist

[85]

.. 374 [08:31.7]
Spreker 1 [v] Oke en/en/en li/en
Spreker 2 [v] (.) da ist verschlossen da darf ich nur in einen Weg laufen Und/

[86]

.. 375 [08:33.7]
Spreker 1 [v] links?
Spreker 2 [v] und links kann ich laufen da hab ich aber auch gestartet das kommt mir

[87]

.. 376 [08:35.7]377 [08:37.7]
Spreker 1 [v] (5.0) Eh: en/en/en eh:: links naar beneden? En dan de eerste
Spreker 2 [v] bekannt vor

[88]

.. 378 [08:39.7]379 [08:41.7] 380 [08:43.7]381 [08:45.7]382 [08:47.7]
Spreker 1 [v] RECHTS? (3.0) Eh: en dan naar boven? Zie je dan rechts
Spreker 2 [v] Oke (3.0) Oke:

[89]

.. 383 [08:49.7]384 [08:51.7]385 [08:53.7]386 [08:55.7] 387 [08:57.7]
Spreker 1 [v] een koffieteken? (()) EN/en is het nu naar LINKS?
Spreker 2 [v] (5.0) AH ok Eh:m (2.0)

[90]

388 [08:59.7] 389 [09:01.7]390 [09:03.7]391 [09:05.7]392 [09:07.7]393 [09:09.7]
Spreker 1 [v] Ja Jaja
Spreker 2 [v] Links? ((lacht)) eh Moment (2.5) Ok (()) Links Nee hier ist kein

[91]

	..	394 [09:11.7]	395 [09:13.7]396 [09:15.7]	397 [09:17.7]
Spreker 1 [v]		Kein Kaffeeteken?		Dat is NIET goed
Spreker 2 [v]	Kaffee (.)Kaffee eh teken		Nee	((lacht))

[92]

	398 [09:19.7]	399 [09:21.7]400 [09:23.7]401 [09:25.7]		
Spreker 1 [v]		(())		
Spreker 2 [v]	Nein ((lacht))(2.0)	Ich bin	Ich bin wieder am gleichen Punkt wo ich gestartet	

[93]

	..			
Spreker 2 [v]	hab (.) gegenüber (.)	also ich befinde mich in einem leeren Raum	das ist Punkt A:	

[94]

	..			
Spreker 2 [v]	und gegenüber ist ein Konferenzraum (.)	ehm der Raum links neben mir (.)	ist	

[95]

	..	402 [09:27.7]		
Spreker 2 [v]	ehm ein Telefon (.) symbol ein Telefongebäude (())			
studente [v]			Eh guys it's it's been 10 minutes	

[96]

	..			
Spreker 2 [v]				
studente [v]	you can stop			

Transcript 3 – Koppel 20

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:30.6]2 [00:31.6]3 [00:31.9*]4 [00:32.5]5 [00:33.2]
Onderzoeker Kyra [v]	Well let's begin. Good luck	
Pauze's	(0.5)	(1.0)
SPREKER 1 [v]	Hoi	E:hm Waar BEN jij (.)

[2]

	6 [00:35.6]7 [00:36.3]8 [00:36.7]9 [00:37.8]	10 [00:39.0*]11 [00:40.4]12 [00:41.1]13 [00:43.1]
Pauze's	(0.7)	(1.2)
SPREKER 1 [v]	op de kaart?	
Spreker 2 [v]	Ehm	ich bi↑:n in: einem

[3]

	14 [00:44.3]15 [00:45.9]
Pauze's	(1.6)
Spreker 2 [v]	Zimme:r unterhalb von der (.) vom Tele/ von >einem/von dem<

[4]

	16 [00:50.0]17 [00:51.4]	18 [00:55.9]
Pauze's	(1.3)	(1.1)
Spreker 2 [v]	Telef↑on	>also es ist< das Zimmer ist in der Mitt↑e:

[5]

	19 [00:57.1]	20 [00:59.8]21 [01:00.6]
Pauze's	(0.9)	
Spreker 2 [v]	des Gebäudes aber eher ↑oberhalb↑	und neben (.) z/links neben

[6]

	22 [01:04.4*]23 [01:04.8*]	
Pauze's	(0.4)	
Spreker 2 [v]	zwei dreieckigen Zimmern↓	und unterhalb von dem Zimmer ist

[7]

	24 [01:10.0]25 [01:11.1]26 [01:12.4]	
Pauze's	(1.2)	
SPREKER 1 [v]	Oké	
Spreker 2 [v]	noch n (.) dreieckiges (.) Zimmer↓	Also es is/also es ist

[8]

Spreker 2 [v]	das e/wenn man sich den Grundri/Grundriss anguckt von der OBEREN
---------------	--

[9]

	27 [01:19.0]	28 [01:19.8]
SPREKER 1 [v]	ja	
Spreker 2 [v]	Ecke LINKS ↑aus Da sind doch Zimmer (.) drei ↑Zimmer↑ eh zwei	

[10]

	29 [01:24.7]	30 [01:25.1]	31 [01:25.6]
Pauze's	(0.4)		
SPREKER 1 [v]	Ja		
Spreker 2 [v]	rechteckige und ein quadratisches	Und unter dem	quadratischen↓

[11]

	32 [01:28.1]	33 [01:31.6]	34 [01:32.8]
Pauze's	(1.3)		
SPREKER 1 [v]	↑O:ke↓: 'k denk dat ik het snap↓	Dan	
Spreker 2 [v]	in DEM Zimmer bin ich↓		

[12]

	35 [01:33.7]	36 [01:34.6]	37 [01:35.2*]	38 [01:36.8]	39 [01:38.2*]
Pauze's	(0.9)	(1.6)	(2.2)		
SPREKER 1 [v]	moet je ehm	ehm	>bij de</rechtsaf gaan↑		

[13]

	40 [01:40.4]	41 [01:41.1*]	42 [01:43.6]
Pauze's	(2.5)		
SPREKER 1 [v]	en dan	ehm tenminste vanaf hier naar >rechts gaan en dan	

[14]

	43 [01:48.0]	44 [01:49.1]
Pauze's	(1.2)	
SPREKER 1 [v]	linkaf< slaan↑	Eh
Spreker 2 [v]	Dann geh ich nach OBEN oder nach unten↓	

[15]

	46 [01:53.3]	47 [01:54.2]	48 [01:56.2]	49 [01:57.6]	50 [01:59.0]
Pauze's	(2.0)	(1.4)			
SPREKER 1 [v]	omhoog	(())	Dan loop je eerst langs dat		
Spreker 2 [v]	Hmhm↑	Also hoch↑			

[16]

	..	51 [02:05.1]
SPREKER 1 [v]	vierkant en dan langs die ↑driehoekjes (.) weer↑	
Spreker 2 [v]		>Moment also< ich lauf

[17]

	..	52 [02:09.8]53 [02:10.8]	54 [02:11.6*]55 [02:12.1*]
Pauze's		(1.0)	(0.5)
SPREKER 1 [v]		Ehm na de	de
Spreker 2 [v]	h↑och	und dann um die ↑ECKE?	

[18]

	..	56 [02:14.2]57 [02:20.1]58 [02:21.3]59 [02:22.6]	
Pauze's		(5.9)	(1.2)
SPREKER 1 [v]	TWEEDE (.) naar rechts dan		Dan sta je naast dat
Spreker 2 [v]		Ehm	

[19]

	..	60 [02:24.9]61 [02:27.5]	62 [02:30.2]	63 [02:32.0]64 [02:32.5*]
Pauze's		(2.6)		(2.0)
SPREKER 1 [v]	vierkant toch↑?		((lacht))	
Spreker 2 [v]		Nee:↓	ich glaub nicht↓	((lacht))↑Ehm

[20]

	65 [02:34.5]	66 [02:35.6]67 [02:38.6]	68 [02:39.2]
Pauze's		(3.0)	
SPREKER 1 [v]		°ja°	
Spreker 2 [v]	>Moment also< ich	>Wenn ich< rau/	Also wenn ich DIREKT aus

[21]

	..
Spreker 2 [v]	dem Zimmer rausgehe↓ in dem ich BIN (.) dann bin ich in diesem

[22]

	..
Spreker 2 [v]	<trapezförmigen> also dann/dann ist da direkt gegenüber dieses trap/

[23]

	..	69 [02:53.8]70 [02:55.4]71 [02:56.2]	
Pauze's		(1.6)	(3.2)
SPREKER 1 [v]		Oke	
Spreker 2 [v]	dieser (.) trapezförmige ehm Konferenzraum↓		

[24]

	72 [02:59.5]	73 [03:07.4]
SPREKER 1 [v]	Ik denk dat ik snap waar je bent↑ (.) dan mag je naar beneden↑	
Spreker 2 [v]	Nach	

[25]

	74 [03:08.6]	75 [03:09.5]	76 [03:11.1]	77 [03:12.2]	78 [03:12.9]	79 [03:14.7]	80 [03:15.9]	81 [03:18.8]
Pauze's		(1.2)	(1.8)	(2.9)				
SPREKER 1 [v]	Ja		En dan	oh hè			je mag op	
Spreker 2 [v]	untent?	°Ok°						

[26]

SPREKER 1 [v]	sommige plekken <maar één kant op maar ik snap niet hoe je dr dan kan
---------------	---

[27]

Pauze's		(1.1)
SPREKER 1 [v]	kom>/ oh sorry je moet omhoog HÈ ja je moet OMHOOG gaan↓	

[28]

	.83 [03:28.9]	84 [03:30.0]	85 [03:33.5]
Pauze's			
SPREKER 1 [v]		Ja en dan ben je helemaal bovenin toch?	
Spreker 2 [v]	Also hoch↑		Dann bin ich ganz

[29]

		86 [03:37.5]	87 [03:38.3*]	88 [03:39.1]
Pauze's			(0.8)	
SPREKER 1 [v]		Ja top	<dan	
Spreker 2 [v]		oben in d/in dem Gebäude wo's nicht höher geht↓		

[30]

		89 [03:42.5]	90 [03:43.4]	91 [03:45.5]
Pauze's		(2.1)		
SPREKER 1 [v]	mag je> naar/ ja naar r↑rechts		En dan °dus° eerst schuin	
Spreker 2 [v]		Ja↑		

[31]

		92 [03:50.1]
SPREKER 1 [v]	naar beneden↑ en dan helemaal naar rechts	
Spreker 2 [v]		Aber ich kann/ >ich kann

[32]

..	
Spreker 2 [v]	nicht< runter↑ (.) wei:l (.) also ich muss ÜBER dem Apfel RECHTS (.)

[33]

.. 93 [03:59.6]94 [04:01.3]95 [04:02.4]96 [04:04.0]	
Pauze's	(1.7) (1.5)
SPREKER 1 [v]	E:hm ben je net SCHUIN naar rechts
Spreker 2 [v]	gegen den Pfeil↓

[34]

.. 97 [04:06.7]	
SPREKER 1 [v]	ge/gegaan?↑
Spreker 2 [v]	Also ich bin um diese >um diese< GANZ spitze Ecke

[35]

.. 98 [04:11.9]99 [04:12.7]	
SPREKER 1 [v]	Ja
Spreker 2 [v]	gegangen↑ Und jetzt bin ich an der Kreuzung: zwischen dem

[36]

..	
Spreker 2 [v]	Konferenzraum↑ dem Dreieck dem (.) Mensch: da dem Mann und dem

[37]

.. 100 [04:21.7]101 [04:21.9]102 [04:22.8]	
Pauze's	(0.9)
SPREKER 1 [v]	Ja eh dan moet je ja RECHTDOOR eigenlijk
Spreker 2 [v]	Apfel↓

[38]

103 [04:25.6]104 [04:27.3]		105 [04:29.1]106 [04:31.0]		107 [04:32.2]108 [04:33.0]	
Pauze's	(1.8)	(1.8)	(0.8)		
SPREKER 1 [v]		Ja (.) ehm	onder dat		
Spreker 2 [v]	Also weiter nach rechts↓				

[39]

.. 109 [04:34.1]110 [04:35.2]		111 [04:36.7]112 [04:38.0]113 [04:38.4]114 [04:40.0]			
Pauze's	(1.1)	(1.5)			
SPREKER 1 [v]	MANNETJE door	dus daarlangs	Top	en dan	
Spreker 2 [v]	Ja °ja°				

[40]

	..	115 [04:43.1]
SPREKER 1 [v]	de EERSTE weer naar RECHTS >rechts< naar beneden	
Spreker 2 [v]		Also zwischen

[41]

	116 [04:44.6*]117 [04:45.4*]118 [04:45.8]119 [04:47.8]	120 [04:49.7]121 [04:50.7]
SPREKER 1 [v]	(0.8)	(2.0) Ja
Spreker 2 [v]	nee	also unter der Frau: durch Und dann (.)

[42]

	..	122 [04:55.3]
Pauze's		(1.4)
SPREKER 1 [v]		Eh ja
Spreker 2 [v]	zwischen dem Apfel und dem Dreieck >nee das ist links<	(())

[43]

	..	124 [05:01.0]
SPREKER 1 [v]	links kan je ook zeggen ja (.) de eerste naar beneden ja	
Spreker 2 [v]		Also zwischen

[44]

	..	125 [05:03.4]126 [05:04.1]127 [05:07.0]
Pauze's		(2.9)
SPREKER 1 [v]	Ja	en dan vanaf daar kan je
Spreker 2 [v]	dem Apfel und dem Dreieck	

[45]

	..	128 [05:09.6]	129 [05:12.3]
SPREKER 1 [v]	HEEL ver naar beneden toch?		Ja helemaal naar
Spreker 2 [v]		Ganz durch nach unten?	

[46]

	..	130 [05:15.6]131 [05:19.5]
Pauze's		(3.9)
SPREKER 1 [v]	onderen nu↓	En dan (.) als je daar AANKomt kan je: (.) ja op de

[47]

	..	132 [05:24.3]133 [05:26.2]
Pauze's		(1.9)
SPREKER 1 [v]	kaart naar links↓	Dus richting de: (.) nood (.) uitgang °dat

[48]

	134 [05:30.0]	135 [05:32.2]	136 [05:33.1]	137 [05:33.9]
SPREKER 1 [v]	blauwe mannetje ^o	Ja		Dan mag je:
Spreker 2 [v]		Ja (.) mit der Treppe?	Ja	

[49]

	138 [05:38.3]
SPREKER 1 [v]	helemaal naar ↑links zo ver je kan↑
Spreker 2 [v]	>Moment Moment< VOR dem Mann

[50]

	139 [05:42.2]
SPREKER 1 [v]	Nee NAAR die man met die trap toe
Spreker 2 [v]	mit der Treppe oder (.) danach↓

[51]

	140 [05:46.9]	141 [05:48.9]
SPREKER 1 [v]	DAARNA mag je weer naar links	Ja (.) klopt naar
Spreker 2 [v]		Also nach unten↓

[52]

	142 [05:50.8]	143 [05:52.6]	144 [05:54.1]	145 [05:55.2]
Pauze's	(1.8)		(1.1)	
SPREKER 1 [v]	onderen ↓	en dan weer de	eerste (.) op de KAART naar	

[53]

	146 [05:59.1]	147 [06:03.5]	148 [06:05.0]
SPREKER 1 [v]	links dus	Ja °ja ^o	En
Spreker 2 [v]	Ja:↑ unter diesem L-förmigen Raum↓ ja↑		Ja↑

[54]

	150 [06:07.5]	151 [06:08.2]
Pauze's	(0.7)	
SPREKER 1 [v]	dan weer de eerste omhoog	
Spreker 2 [v]		Also dann hoch an dem L-förmigen

[55]

	152 [06:11.6]	153 [06:12.6]	154 [06:15.2]
Pauze's	(2.6)		
SPREKER 1 [v]	Ja klopt	en dan helemaal doorlopen (.) tot je weer	
Spreker 2 [v]	Raum vorbei		

[56]

	..	
Pauze's		(1.5)
SPREKER 1 [v]	botst en dan (.) klein stukje naar LINKS want daar is de kamer al	

[57]

	..156 [06:22.3]	157 [06:24.8]158 [06:26.4]159 [06:27.7]
Pauze's		(1.9)
SPREKER 1 [v]		Hm?↑
Spreker 2 [v]	Mit dem Mülleimer oder mit de:m Mann↓	Also ich steh

[58]

		160 [06:32.7]
SPREKER 1 [v]		Ja klopt
Spreker 2 [v]	jetzt (.) unter diesem Kaffee:ding mit dem L-förmigen Raum↓	

[59]

SPREKER 1 [v]	de kamer daarONDER daar moet je zijn (.) <die deur moet je in>	
Spreker 2 [v]		Mit

[60]

		162 [06:42.1]
SPREKER 1 [v]		Ehm ja dat zou kunnen >bij
Spreker 2 [v]	dem Mann die Kammer↑ (.) das Zimmer	

[61]

		163 [06:46.0]
SPREKER 1 [v]	mij NIET< (.) maar	
Spreker 2 [v]		Oh ok das >heißt ich bin jetzt angekommen< oder

[62]

	.. 164 [06:49.1]	165 [06:51.0]166 [06:51.7]
Pauze's		(0.6)
SPREKER 1 [v]	Ja volgens mij wel↑	want daar ONDER dat café is ook een
Spreker 2 [v]	wie↑	

[63]

	167 [06:53.8]168 [06:54.5]	169 [06:55.0]170 [06:56.0]	171 [06:57.8]
Pauze's	(0.7)	(1.0)	
SPREKER 1 [v]	deur naar	ja aan de linkerkant zit die deur toch?	
Spreker 2 [v]			Hmhm

[64]

172 [06:59.4] 173 [07:01.4] 174 [07:02.3] 175 [07:03.4] 176 [07:05.4]

Pauze's	(0.9)
SPREKER 1 [v]	Ja als het goed is dan ben je dr ((lacht))
Spreker 2 [v]	Ah↑ sehr gut↑

[65]

177 [07:07.4]

Transcript 4 – Koppel 17

[1]

	0 [00:00.1] 1 [00:00.7] 2 [00:01.4]	3 [00:05.4]
Spreker 1 [v]	Hallo↑	(1.04) Ik ehm (.) ik ben eh (.) >vrij
Spreker 2 [v]	Hello (1.2) Eh: so >wo bist du?↑<	

[2]

	4 [00:10.7]	
Spreker 1 [v]	NOORdelijk< (0.6) >in het gebouw<	
Spreker 2 [v]	(1.3) De gebouw/ >boven in het gebouw<?	

[3]

	5 [00:12.5]	6 [00:14.8]
Spreker 1 [v]	(1.3) Boven bovenin	
Spreker 2 [v]	(4.5) Eh ok e:s >tut mir leid< ich eh vers (.) tehe nicht ganz	

[4]

	7 [00:23.7]	8 [00:27.5]
Spreker 1 [v]	(0.6) Ok ehm ik ben in een ehm KLEINE kamer	
Spreker 2 [v]	(0.6) >Kleine Kammer< (.) ok	

[5]

	9 [00:29.1]	10 [00:32.4]	11 [00:34.1]
Spreker 1 [v]	(.) Eh:m (1.1) en ehm		(0.8) Eh midden >in het
Spreker 2 [v]	Rechts (.) oben? Links (.) oben?		

[6]

	12 [00:37.0]	13 [00:38.6]	14 [00:42.2]
Spreker 1 [v]	midden< BOven		(1.4) En eh (0.6) en dan ehm (.) >De
Spreker 2 [v]	(0.7) Ah: ok boven. Ok		

[7]

..		15 [00:44.5]	16 [00:46.2]	17 [00:48.7]
Spreker 1 [v]	TWEEDE van BOVEN in het MIDDEN<	(1.3)	Met/met veel	
Spreker 2 [v]		(1.0) Ah: ok	Ok ehm: am	

[8]

..		19 [00:48.9]	20 [00:50.6]	
Spreker 1 [v]	driehoeken			
Spreker 2 [v]		(0.5) Alles klar alles klar	(1.5) Also du: (0.3) du gehst (.) ehm: (1.2) >aus	

[9]

..		21 [00:56.3]	22 [00:57.2]	23 [00:58.8]	24 [01:00.3]
Spreker 1 [v]		(0.6) Ja		(0.8) Ja:	
Spreker 2 [v]	der Tür<	(0.8) Nach rechts	(0.6) Eh: und dann (0.2) >gleich wieder		

[10]

..		25 [01:03.4]	26 [01:07.1]	27 [01:08.4]	28 [01:11.8]	29 [01:12.5]
Spreker 1 [v]		(1.8) J:/ ehm	(0.6) Ja		(0.4) Ja	
Spreker 2 [v]	nach links<	(1.4) So >aus der Tür< rechts links	(1.6)			

[11]

..		30 [01:24.8]
Spreker 1 [v]		En dan als ik eh:m >als ik uit
Spreker 2 [v]	°Ehm↑°	(0.5) einen Moment (6.7) Hm ((lacht)) (1.5)

[12]

..		31 [01:27.2]	32 [01:28.6]
Spreker 1 [v]	de deur ben↑<	(.) Dan passeer↑ ik een eh:m een KRUISing voor↑dat ik (.)	
Spreker 2 [v]		(0.8) Ja:↑	

[13]

..		33 [01:33.6]	34 [01:35.7]	35 [01:36.6]
Spreker 1 [v]	LINKSaf ga	(0.6) Oke		
Spreker 2 [v]		(1.5) Ja (.) genau	(0.8) Und dann↑ (1.3) eh (.) gleich danach	

[14]

..		36 [01:41.6]	37 [01:42.6]
Spreker 1 [v]	(0.5) Oke↑		
Spreker 2 [v]	wiede:r↓ links	(2.5) Eh:m↑(1.7) bist du:↑ a:n eine Kreuzung (.) kommst↑	

[15]

38 [01:51.9]		39 [01:53.0]	
Spreker 1 [v]	(0.6) Ja:		
Spreker 2 [v]	(0.6) Du kannst /du kannst gehen nach (0.8) rechts↑ (.) oder (.) geradeaus↑		

[16]

40 [01:57.7]		41 [02:01.6]	42 [02:02.8]
Spreker 1 [v]	(1.5) Eh: ja↑ d/de eerste kruising ja↑		
Spreker 2 [v]		(0.8)Ja↑ (1.5) >Aber du gehst na:ch RECHTS<	

[17]

43 [02:05.3]		44 [02:06.3]	45 [02:11.4]	46 [02:13.0]	47 [02:14.3]
Spreker 1 [v]	(0.6) Oke↑				
Spreker 2 [v]	(4.6) So(1.2) ((Lacht))	(0.4) U:nd↑	(2.6) Ich >weiß leider↑ nicht< ob du:		

[18]

..		48 [02:21.2]	49 [02:23.4]	50 [02:24.6]
Spreker 1 [v]	(0.9) °Ja°			
Spreker 2 [v]	geradeaus weiter gehen kannst	Weil	(0.4) >Weil da ist< ein/ein Pfeil der	

[19]

..		51 [02:27.7]	52 [02:29.6]
Spreker 1 [v]	(1.4) O↑ke		
Spreker 2 [v]	das verbietet	(0.7) Ok >also (.) >gehe/ich glaube du musst tut mir leid<	

[20]

..		53 [02:34.8]	54 [02:35.7]
Spreker 1 [v]	(0.6) Oke↑		
Spreker 2 [v]	du musst wieder nach RECHTS↑	(0.5) Also wieder nach (0.9) oben↑	

[21]

	55 [02:38.1]	56 [02:39.4]	57 [02:42.0]	58 [02:42.6]	59 [02:42.6]	60 [02:45.5]	61 [02:46.8]	62 [02:46.9]
Spreker 1 [v]	(0.6) J:a:↑	(2.1) Na/naar beneden				(0.6) En ehm		
Spreker 2 [v]		Und dann:↑	(1.4) Eh: Entschuldigung					

[22]

	63 [02:46.9]	64 [02:50.4]
Spreker 1 [v]	(2.1) Na/naar rechts (.) rechts oke	
Spreker 2 [v]	(0.4) °Eh eh° genau und eh: nach oben nach o- (.)	

[23]

	65 [02:56.9]	66 [02:58.6]
Spreker 1 [v]	(0.8) Ja↑ oke	
Spreker 2 [v]	ben eh: >bis du nicht mehr weiter kannst↑<	(0.7) Ok:↑ du: stehst vor

[24]

	67 [03:03.3]
Spreker 1 [v]	(0.9) Ja↑ ja↑ een een driehoek↑ een ehm:
Spreker 2 [v]	dem Drucker↑ (.) vor dem Drucker↑raum

[25]

	68 [03:06.3]	69 [03:07.9]	70 [03:09.3]	71 [03:12.0]	72 [03:12.8]
Spreker 1 [v]	(.) een kruising?			(0.4) Ja↑	
Spreker 2 [v]	(1.1) Ja↑ genau	Und dann geh wa/	(0.9) Dann gehst du nach rechts↑	(2.9)	

[26]

	73 [03:16.0]	74 [03:17.0]	75 [03:18.2]
Spreker 1 [v]	(0.8) Hm?		
Spreker 2 [v]	((kucht))	(0.5) Eh: ((kucht))	(1.4) Ok >bis du nicht mehr weiter kannst<

[27]

	76 [03:21.0]	77 [03:22.9]	78 [03:24.0]	79 [03:24.3]	80 [03:24.4]	81 [03:24.9]	82 [03:25.5]	83 [03:27.1]
Spreker 1 [v]	(1.0) O↑ke (.) ja	(0.4) Dat is eh:	(0.6) Naast eh: de nooduitgang					
Spreker 2 [v]		Dann (())		du wieder (())	(1.0) Ja			

[28]

	84 [03:28.5]	85 [03:29.3]	86 [03:33.5]	87 [03:37.3]
Spreker 1 [v]	(0.5) Oke			(0.7) Oh oke↑
Spreker 2 [v]		(3.2) °Ok° ehm: (1.9) Dann (0.6) >gehst du nach oben↑<		

[29]

	88 [03:39.2]	89 [03:44.3]	90 [03:46.9]
Spreker 1 [v]		(1.6) Eh:m:	
Spreker 2 [v]	(1.6) °Oben° (.) eh: und eh: >gehst einfach weiter<		(.) >So weit du

[30]

	..	91 [03:52.6]
Spreker 1 [v]		(1.2)
Spreker 2 [v]	kannst eh rechts↑ um (.) die Ecke< (0.7) e/es geht nur rechts um die Ecke↑	

[31]

	..	92 [03:54.7]	93 [03:56.3]
Spreker 1 [v]		ALLEEN↑ rechts?	(0.6) Eh: ok↑ ik kan/ik kan namelijk NU
Spreker 2 [v]		(3.5) Alle/alleen rechts Ja	

[32]

	..	94 [04:01.5]	95 [04:04.7]	96 [04:08.7]	97 [04:09.6]
Spreker 1 [v]	eh: ik ben NU↑ op een kruising		(3.2) Ik/ik ben/ik sta		
Spreker 2 [v]		(1.8) Al/ a↑h: °ok°		Eh so eh (.) eh	

[33]

	98 [04:10.2]	99 [04:14.7]
Spreker 1 [v]		(1.2) Eh: NEE
Spreker 2 [v]	(0.6) B/bist du bei/bei dem Raum >wo du am (.) An↑fang warst?<	

[34]

	..	100 [04:17.1]	101 [04:18.9]	102 [04:20.8]
Spreker 1 [v]	°nee°			(.) Nee ik ben nie/nie/niet eh waar ik in
Spreker 2 [v]	(1.4)°Startraum°?(1.2) °N/Nicht°?			

[35]

..		103 [04:24.4]	104 [04:28.4]
Spreker 1 [v]	eh/waar ik begon	(1.5) Ik ben bij de/bij de/bij de nood eh TRAP	
Spreker 2 [v]			(4.2) °Ok↑ Moment°

[36]

105 [04:33.7]		106 [04:36.6]	107 [04:40.7]	108 [04:42.0]
Spreker 1 [v]	(0.9) D/de: BLAUWE eh nood↑trap		(0.7) Ik ben IN (1.1) >Ik ben	
Spreker 2 [v]		(3.7) °Ok↑° Ich seh die		

[37]

..		109 [04:45.1]	110 [04:47.5]	111 [04:50.5]
Spreker 1 [v]	hemaal< ehm: ehm: (2.1) Ja:↓			(.) Ja
Spreker 2 [v]		(1.3) °Die° blau↑/die blau↑e Nottreppe?		

[38]

112 [04:51.1]		113 [04:52.5]	114 [04:53.9]	115 [04:56.7]	116 [04:57.1]	117 [04:57.2]
Spreker 1 [v]		(0.9) Oke (1.6) <DAN BEN ik↑> eh				
Spreker 2 [v]	(0.5) °Ich seh↑ die nicht°		OK↑		(0.4) AH: ok↑ >°ok ok	

[39]

..		118 [04:58.8]	119 [05:02.2]	120 [05:03.8]
Spreker 1 [v]			(0.4) ((lacht))	
Spreker 2 [v]	ok°<(1.1) A:↑h ok↑ (.) ((grinnikt)) Oh Mann			(.) ((Lacht)) Oh mein

[40]

..		121 [05:05.6]	122 [05:08.5]
Spreker 1 [v]	(.) Terug? terug naar het eh begin?		
Spreker 2 [v]	Gott		(2.0) Eh eh (0.7) Zurück

[41]

..		123 [05:14.3]	124 [05:14.8]	125 [05:16.2]
Spreker 1 [v]		(0.4) JA		
Spreker 2 [v]	>zum/zum/zum/zum/zum< Start?		(1.2) Ehm: (0.5) Ok Moment du bist	

[42]

..		126 [05:16.7] 127 [05:22.3]	128 [05:23.3]
Spreker 1 [v]		(0.6) Eh (.) ja:	
Spreker 2 [v]	beim:↑ wi (.) >wir haben sieben Minuten richtig?<		(1.6) >°Ich weiß

[43]

..		129 [05:25.5]	130 [05:28.6]
Spreker 1 [v]		(0.6) Oke in eh/eh/in/eh vana/vanafeh vanaf de start?	
Spreker 2 [v]	nicht°<		(0.4) >Vanaf de start↑<

[44]

..131 [05:29.6]		132 [05:33.1]	133 [05:34.3]
Spreker 1 [v]	(0.6) Ben ik in de <KLEINE eh VIER↑KANTE> kamer		(0.5) <En
Spreker 2 [v]		(0.6) J:a↑	

[45]

..		134 [05:37.9]	135 [05:40.4] 136 [05:41.2]
Spreker 1 [v]	ONDER mij is een KLEINE DRIEhoek>	(0.5) En LINKS↑ va/links van	
Spreker 2 [v]		(1.9) °eh:°	Hmhm↑ ja

[46]

..		137 [05:42.0] 138 [05:46.9]	139 [05:48.5]
Spreker 1 [v]	mij zijn TWEE twee driehoeken (.) kleine (0.5) kleine driehoeken		(0.3)
Spreker 2 [v]		(1.2) O:k:	

[47]

..		140 [05:50.4]	141 [05:52.0]
Spreker 1 [v]	Dat is wa/waar mijn start is		
Spreker 2 [v]		(0.7) °Ja (.) ok°	(0.7) Ja ich ((lacht)) eh ich glaube↑ ich

[48]

..		142 [05:56.1]	143 [05:57.1]	144 [05:58.2]
Spreker 1 [v]		(0.6) Oke		
Spreker 2 [v]	war↑ rich↑tig am Anfang	(0.8) °Gut° (.)	<Also↑ Tür↑ (.) aus der (.) Tür↑.>	

[49]

	145 [06:01.2]	146 [06:01.9]	147 [06:03.3]	148 [06:04.1]	149 [06:07.4]
Spreker 1 [v]	(0.4) Ja↑		(0.4) Ja↑	(1.7) En dan (.) passeer ik één kruising↑	
Spreker 2 [v]		(0.7) Re:chts↑			(1.5) °Een

[50]

	150 [06:10.2]	151 [06:11.1]
Spreker 1 [v]	(0.5) Ja:↑	
Spreker 2 [v]	e/eine Kreuzung↑ ja↑°	(4.1) Aber ich glaube mit (1.0) den Pfei↑len °kannst

[51]

	152 [06:22.9]	153 [06:23.5]	154 [06:23.8]	155 [06:23.9]
Spreker 1 [v]		Ja↑	(.) Ja	
Spreker 2 [v]	du: nicht° (0.9) >nein nein< ok (.) ok von de start↑ (0.4) Sorry		von de	

[52]

	156 [06:24.5]	157 [06:26.3]	158 [06:27.1]	159 [06:28.0]	160 [06:29.2]	161 [06:30.5]
Spreker 1 [v]		(0.3) Ja↑		(0.8) J:a↑	(1.2) Klei/klein↑	stuk
Spreker 2 [v]	st/(1.0) Aus der Tür↑		(0.4) Links↑		und links sind die	

[53]

	163 [06:31.9]	164 [06:36.1]
Spreker 1 [v]		(.) O↑k na/naar het einde
Spreker 2 [v]	(2.0) De nei/nein bis↑ ganz hoch (.) °bis↑ ganz hoch°	

[54]

	165 [06:37.7]	166 [06:40.4]	167 [06:42.3]	168 [06:44.8]
Spreker 1 [v]		(0.6) JA dus eh: s/SCHUIN		(0.9)
Spreker 2 [v]	(1.1) Ja↑ dann rechts↑		(1.1) Ja (.) schräg↑ runter↑	

[55]

	169 [06:46.3]	170 [06:48.4]	171 [06:51.6]	172 [06:53.4]
Spreker 1 [v]	Oke↑		(0.8) hm:: ja↑	
Spreker 2 [v]	(1.5) eh:(.) Bis zur (.) nächsten Kreuzung↑		(1.2) Du kannst	

[56]

..		173 [06:57.3]	174 [06:59.2]
Spreker 1 [v]	(1.2) Eh: ja		
Spreker 2 [v]	rechts↑ gehen (.) oder links↑ (.) oder geradeaus↓	(.)	Und du gehst (.)

[57]

..		175 [07:00.7]	176 [07:01.7]	177 [07:06.6]
Spreker 1 [v]	(0.5) Oke↑			
Spreker 2 [v]	geradeaus↓	(1.4)	<°Ok° (.) dann:↑ (.) die nächste (0.4) rechts↑>	(0.9)

[58]

..		178 [07:08.3]	
Spreker 1 [v]	(1.1) Oke↑ dan/dan passeer ik eerst en/eneh: kleine (0.7) kruising (.)		
Spreker 2 [v]	Schräg↑ rechts↑		

[59]

..		179 [07:16.2]	
Spreker 1 [v]	en DAN (0.5) is er een GROTE		
Spreker 2 [v]	(0.6) Genau. (.) dann↑ bei der großen↑ (.) rechts		

[60]

180 [07:19.5]			
Spreker 1 [v]	(0.6) Oke >daar kan ik namelijk ehm:< naar links↑ en naar linksvoor↑ rechtsvoor↑		

[61]

..		181 [07:27.4]	182 [07:30.0]
Spreker 1 [v]	en rechtsachter↓	(.)	Rechtsachter↓ (.) oke
Spreker 2 [v]	(1.0) Ja rechtsachter (.) °rechtsachter°		

[62]

183 [07:31.4]		184 [07:31.6]	185 [07:35.1]	186 [07:35.8]
Spreker 1 [v]	(0.5) Ja↑			
Spreker 2 [v]	(0.4) Ja (1.2) eh: und BIS zur nächsten Kreuzung↑	(1.2)	Du kannst gehen	

[63]

..		187 [07:42.2]	188 [07:44.1]
Spreker 1 [v]		(0.7) Ja:↑	
Spreker 2 [v]	nach (1.3) eh (1.7) ja geh nach nach un↑ten	(0.6) Eh (0.8) ok (.) rechts eh:	

[64]

..			
Spreker 1 [v]			(0.8)
Spreker 2 [v]	Behindertenklo↑ und links eh (1.3) eh IN (1.2) °ok?° (0.4) da zwischendurch↑		

[65]

..		190 [07:54.5]	191 [07:56.8]	192 [07:59.1]	193 [08:00.2]
Spreker 1 [v]	eh: (1.3) °Oke eh° >nog een keer?<			(0.5) Ehm:(0.7) Eh	
Spreker 2 [v]			(1.4) Eh: Entschuldigung?		

[66]

..		194 [08:01.5]		
Spreker 1 [v]	sorry?			
Spreker 2 [v]	(0.8) Eh bis/bis du gehst bis ganz unten von der Birne du siehst die Birne?			

[67]

..		195 [08:08.6]		196 [08:11.8]
Spreker 1 [v]				(0.8) Blauwe
Spreker 2 [v]	Von da: bis ganz runter (1.7) >Zum Telefon zum blauen Telefon↑<			

[68]

..		197 [08:15.8]		
Spreker 1 [v]	telefoon (.) ja↑ eh beneden eh (.) eh (.) un↑ten			(0.6)
Spreker 2 [v]			(0.7) >Ja genau< bis/bis dahin	

[69]

..		199 [08:21.7]		
Spreker 1 [v]	Ja↑ oke↑			
Spreker 2 [v]	(1.3) Eh: (0.8) eh (1.3) und dann: eh: (0.6) gehst du (0.7) >bis du nicht			

[70]

..		200 [08:29.5]	201 [08:30.4]
Spreker 1 [v]		(0.4) Ja↑	
Spreker 2 [v]	mehr weiter kannst↑ (0.3) bis zum Ende↑<		(1.3) Ok↑ und DANN (.) nach

[71]

..		202 [08:33.2]	203 [08:35.8]	204 [08:36.4]
Spreker 1 [v]		(0.8) En dan (.) naar (.) links↑	(.) oke Ehm:	
Spreker 2 [v]	(.) links↓		(0.7) °Richtung° (.) Richtung	

[72]

..		205 [08:36.8]	206 [08:38.3]	207 [08:42.7]
Spreker 1 [v]		(0.8) Ok op het einde is een grote/gro↑te driehoek	(1.6) En daar↑ ga ik	
Spreker 2 [v]	blauw Treppe			

[73]

..		208 [08:45.6]	209 [08:48.7]	210 [08:49.7]
Spreker 1 [v]	links	(.) Bij/bij de telefoon		
Spreker 2 [v]	(1.6) Eh: (0.8) eh		(0.7) Bij↑ de telefoon	(.) nach (.) links

[74]

211 [08:51.9]		212 [08:52.9]	213 [08:54.5]
Spreker 1 [v]	(0.5) O↑ke		(0.6) Rich/richting eh: eh: de eh et
Spreker 2 [v]	(.) Richtung °blauw Treppe°	(.) ok?	

[75]

..		214 [09:02.3]	215 [09:04.5]	216 [09:05.0]
Spreker 1 [v]	einde van 't gebouw		(0.4) ((lacht)) en eh: (.) en kort↑	
Spreker 2 [v]		(4.3) Eh: ich verstehe nicht↑	Tut mir Leid	

[76]

..		218 [09:07.7]	219 [09:11.4]
Spreker 1 [v]	stuk		(0.8) een LANG
Spreker 2 [v]	(1.1) eh eh >nein nein<(0.8) nein eh nein eh langes↑ Stück		

[77]

..		220 [09:13.5]	221 [09:17.2]
Spreker 1 [v]	stuk?		(0.8) O↑ke (.) oke ja↑
Spreker 2 [v]	(1.5) Genau (.) bis↑/bis↑ eh: zur eh (.) zur blauen Treppe		

[78]

..		222 [09:19.2]	223 [09:21.6]	224 [09:22.5]
Spreker 1 [v]	ja↑		(0.6) Ja↑	
Spreker 2 [v]	(0.7) > Bis du bei der blauen Treppe nicht mehr weiter kannst↑<		(0.5)	

[79]

..		225 [09:25.0]	226 [09:26.3]
Spreker 1 [v]		(0.8) Ja↑	
Spreker 2 [v]	Und du stehst vor einem se:hr großen Raum↑	(0.8) Ja↑ (0.4) und (.) bei dem	

[80]

..			
Spreker 2 [v]	sehr großen Raum gehst du jetzt nach links↑ also quasi nach unten↑ (.) u:nte:n↑		

[81]

227 [09:34.3]		228 [09:36.1]	229 [09:37.0]
Spreker 1 [v]		(0.4) Ja↑	
Spreker 2 [v]	(1.7) Bis zur nächsten↑ Kreuzung↑	(0.5) Wieder nach links↑ (.) UM den	

[82]

..		230 [09:40.8]	231 [09:42.8]	232 [09:44.7]
Spreker 1 [v]		(0.5) Ja↑	(1.1) Eh: direct na de	
Spreker 2 [v]	großen Raum herum↑	(1.3) Nach O:BEN↑.		

[83]

..		233 [09:48.0]	234 [09:52.4]
Spreker 1 [v]	groteh:/grote kamer		(0.7) Oke↑ ja↑
Spreker 2 [v]	(0.5) Richtung: eh (.) Richtung Kaffeetasse↑		

[84]

	235 [09:53.5]	236 [09:55.8]	237 [09:58.2]	238 [10:00.0]
Spreker 1 [v]			(1.0) Ja↑	
Spreker 2 [v]	(0.4) Ja↑ (.) O:BEN↑	(1.1) Bis: (.) zu einer Ecke↑		(1.4) Dann (.) nach links↑

[85]

	239 [10:01.5]	240 [10:04.6]	241 [10:05.9]
Spreker 1 [v]	(0.5) Ja de/de eh: (0.6) alleen naar links↑		
Spreker 2 [v]		(.) Alleen↑ naar links	(0.6) Und dann↑ die:

[86]

	..	242 [10:11.0]
Spreker 2 [v]	(0.4) Türe nach links (.) >die Türe hinein in den Raum<	(0.5) In den VIEReckigen

[87]

	243 [10:14.9]	244 [10:17.6]	245 [10:17.7]	246 [10:19.9]
Spreker 1 [v]		Ehm: (1.4) eh:		(0.5) De Raum↑
Spreker 2 [v]	Raum nach links↓		>Der/der Raum unter der Kaffeetasse<	

[88]

	247 [10:22.4]	248 [10:25.6]
Spreker 1 [v]	unter der Kaffee oke (0.6) Da/da/daar gehe ich links	
Spreker 2 [v]		(1.4) Da gehst du nach links eh

[89]

	249 [10:28.7]	250 [10:30.2]	251 [10:32.5]
Spreker 1 [v]		(1.2) Oke	(1.3) De/de
Spreker 2 [v]	>in die Tür hinein<		(1.1) Ja (.) >und das↑ ist der Raum.<

[90]

	252 [10:34.5]	253 [10:35.9]	254 [10:38.4]
Spreker 1 [v]	Raum ehm:	(1.0) Unt/un↑ter de: Kaffee↓	
Spreker 2 [v]	(0.5) >Wo ich bin<		(1.1) >Unter der

[91]

	255 [10:39.9]	256 [10:41.0]
Spreker 1 [v]		(0.5)O↑ke↑
Spreker 2 [v]	Kaffeetasse< (.) ja	(0.6) ((lacht)) Ok

Transcript 5 – Koppel 21

[1]

	0 [00:00.0]1 [00:52.0]	2 [00:52.8]3 [00:54.1]4 [00:54.4]5 [00:55.6]	6 [00:56.1]7 [00:56.4]8 [00:57.2]9 [00:59.3]10 [01:00.1]
Spreker 1 [v]	Oke waar st/ (1.3)	Wat:t? (1.2)	Ho:i↑
Spreker 2 [v]	Hallo:↑	Hallo:↑(.)	(2.1) Ja:↓ (0.3)

[2]

	11 [01:00.5]	12 [01:01.8]13 [01:02.3]14 [01:03.0]15 [01:03.6]	16 [01:04.8]17 [01:06.4]	18 [01:08.0]
Spreker 1 [v]	((lacht))	Waar sta jij?		
Spreker 2 [v]	(0.4)	Ok: (0.6)	(1.5) ICH verstehe hoffe ich (2.2)	

[3]

	19 [01:10.3]	20 [01:13.0]21 [01:13.4]22 [01:13.8]23 [01:15.7]
Spreker 1 [v]		Ja:↑
Spreker 2 [v]	>Ich bin in einem Raum↑< (0.4)	(1.8) Wenn ich aus dem Raum RAUS

[4]

	24 [01:18.5]25 [01:19.3]	26 [01:20.1]27 [01:20.7]	28 [01:21.8]29 [01:23.7]	30 [01:25.3]31 [01:26.6]
Spreker 1 [v]		Hmhm↑		
Spreker 2 [v]	gehe↑(0.8)	(0.6) Sehe ich(1.9)	einen anderen Raum↑(1.3)	mit

[5]

	32 [01:27.0]33 [01:27.9]	34 [01:29.3]35 [01:34.2]36 [01:34.7]37 [01:36.8]38 [01:37.9]39 [01:41.8]
Spreker 1 [v]		(2.0) Oke:↑ (3.8) E:n bevindt
Spreker 2 [v]	(0.8) Tischen und Stühlen drin (4.9)	Ja

[6]

	40 [01:45.9]41 [01:46.5]	42 [01:48.0]
Spreker 1 [v]	zich dat LINKS van de plattegrond? ((lacht))	(1.3)
Spreker 2 [v]	(0.6) Ich soll links gehen?	

[7]

	43 [01:49.3]	44 [01:50.4]45 [01:52.3]46 [01:52.9]47 [01:53.8]	48 [01:56.2]
Spreker 1 [v]	<Nee nee nee>↑(1.9)	°hè°? (0.9)	
Spreker 2 [v]		Ich kann/ich (()) ok ich gehe links↑(3.5)	

[8]

	49 [01:59.7]	50 [02:03.6]51 [02:05.4]	52 [02:06.5]
Spreker 1 [v]	Ja ik heb alleen nog geen idee:↑ (0.5)	waar je je bevindt	
Spreker 2 [v]		(1.7) Links ok:?(1.2)	

[9]

53 [02:07.7] 54 [02:08.7]55 [02:12.5] 56 [02:12.9]57 [02:13.1]

Spreker 2 [v] Ich gehe links↑(3.8) ((snuift))(.). Dann komme ich an eine Ecke↑/an eine/

[10]

58 [02:15.9]59 [02:16.9] 60 [02:19.0]61 [02:19.1]

Spreker 2 [v] (1.0) Wo ha:lt eine Ecke ist(.). Wo ich nicht (0.6) gerade aus weiter

[11]

62 [02:23.8]63 [02:25.1]64 [02:26.0]65 [02:27.1]

Spreker 1 [v] (1.2) Oke:↑ (1.0)

Spreker 2 [v] kommen kann ich gehe um diesen Raum heRUM Ich

[12]

66 [02:32.0]67 [02:35.7]

Spreker 1 [v] (3.6) Hm:

Spreker 2 [v] DARF↑ aber auch gar nicht anders↑ weil da: (0.6) ein Pfeil ist

[13]

68 [02:36.4]69 [02:37.5]70 [02:38.3]71 [02:40.6]72 [02:41.5]73 [02:43.2]

74 [02:45.0]75 [02:48.3]

Spreker 1 [v] (1.0) (2.3) Oke:↑ (1.6) En als je naar rechts gaat?

Spreker 2 [v] Ok:↑ (3.2) Bitte?

[14]

76 [02:48.9]77 [02:50.4]

78 [02:52.4]79 [02:53.6]

80 [02:56.6]

Spreker 1 [v] (1.5) Wat als je naar rechts gaat?

Spreker 2 [v] (1.2) Ok ok gehe ich <weiter>↑(0.7) Hm↑

[15]

82 [02:59.0]83 [03:01.3]84 [03:02.2]

85 [03:03.6]86 [03:05.8]87 [03:06.9]

Spreker 2 [v] Hm↑ Hm↑(2.2) Bin jetzt/ (1.3) bin jetzt vor der Herrentoilette/ (1.1) vor dem

[16]

88 [03:08.4]89 [03:08.7]90 [03:09.5]91 [03:10.5]92 [03:11.6]93 [03:14.9]

Spreker 1 [v] (0.3) Oke:↑ (1.0) E:hm (3.3) E:n als je naar LINKS gaat?

Spreker 2 [v] Herren WC

[17]

94 [03:17.6]95 [03:20.4]

96 [03:23.6]97 [03:23.8]

Spreker 2 [v] (2.8) Eh vorher/>gleich LINKS<? Weil da ist ein Ende (.). Ich geh noch an

[18]

..		98 [03:25.5]99 [03:29.5]100 [03:30.3]101 [03:30.5]	102 [03:32.0]
Spreker 1 [v]	(4.0)	Oke:↑	(1.0)
Spreker 2 [v]	der Toilette vorbei	(.)	Und dann (.) soll ich links?

[19]

103 [03:33.0]104 [03:33.1]		105 [03:33.9]106 [03:35.6]107 [03:37.5]108 [03:38.8]109 [03:40.0]	
Spreker 1 [v]	E:hm	(1.8)	°(())° (1.2)
Spreker 2 [v]	Da ist dann (0.7) die Damentoilette		Das Damen WC vor

[20]

..		110 [03:43.0]111 [03:43.4]	112 [03:44.9]113 [03:46.2]
Spreker 1 [v]	(0.4)	Ja↓ e:hm (1.2)	Oke:↑ loop maar recht (.)
Spreker 2 [v]	dem Damen WC bin ich jetzt		

[21]

..		114 [03:48.6]115 [03:49.7]	116 [03:50.8]117 [03:56.2]	118 [03:58.0]119 [03:58.8]
Spreker 1 [v]	doo:r↑	(5.4)	En dan? Waar (0.3) ben je dan? (0.8)	°(())°
Spreker 2 [v]	(1.1)	Rechts ok:↑		

[22]

120 [03:59.3]121 [04:00.1]		122 [04:01.8]123 [04:03.0]124 [04:03.4]125 [04:03.8]	126 [04:04.8]127 [04:05.8]	
Spreker 2 [v]	(0.8)	>Jetzt bin ich<(1.2)	Ehm: (0.3) Was ist das?(0.9)	Ein

[23]

..		128 [04:07.3]129 [04:11.4]	130 [04:13.6]131 [04:14.2]132 [04:14.7]
Spreker 1 [v]			Oke:↑ Ja:↑ (1.3) E:hm
Spreker 2 [v]	dreieckiger Raum (4.5)	Ein dreieieckiger (0.3) Raum ist/	

[24]

..134 [04:16.8]135 [04:19.0]		136 [04:20.8]137 [04:22.8]	138 [04:23.6]139 [04:24.8]140 [04:25.2]141 [04:26.3]
Spreker 1 [v]	(2.1)	En da:n e:hm (1.9)	°even kijken° (1.2) Dat (1.0) Zie je een

[25]

..		142 [04:28.7]143 [04:30.2]	144 [04:31.2]145 [04:31.5]146 [04:32.4]147 [04:32.9]
Spreker 1 [v]	g/kun je doorlopen?	(0.3)	E:hm (0.5) Rechtdoor? Kan
Spreker 2 [v]	(1.4)	Rechts links?	

[26]

.. 148 [04:34.2]149 [04:35.3] 150 [04:36.9]151 [04:38.5] 152 [04:40.4]153 [04:41.2]
Spreker 1 [v] dat?
Spreker 2 [v] (1.1) Ja:↑ ok:↑(1.5) Ok: jetzt bin ich/(0.7) jetzt bin ich/ (.) ich gehe

[27]

.. 154 [04:46.0]155 [04:46.7]
Spreker 2 [v] einfach mal/ (.) ich bin an einer/an der Behindertentoilette (0.6) b/an dem

[28]

.. 156 [04:48.7]157 [04:49.2] 158 [04:50.3]159 [04:50.5]160 [04:50.8]161 [04:51.1]162 [04:51.6]
Spreker 1 [v] (0.4) Ja:↑ Ja:↓(.) E:hm (0.7)
Spreker 2 [v] >Behinderten WC< Hm↑

[29]

163 [04:52.3]164 [04:53.0]165 [04:54.1] 166 [04:56.9]167 [04:59.6]168 [05:00.4]169 [05:01.1]
Spreker 1 [v] En dan: (1.1) doorlopen of (0.3) ja↓ rechtdoor? (0.6) Naar de
Spreker 2 [v] (2.7) So:

[30]

.. 170 [05:02.6]171 [05:06.7]
Spreker 1 [v] andere toiletten↑
Spreker 2 [v] (4.4) Jetzt nach unten? (.) Nach l/links? Also ich bin an dem

[31]

.. 172 [05:11.1]173 [05:11.8]174 [05:12.4]175 [05:12.9]
Spreker 1 [v] (0.7) Ja:↑
Spreker 2 [v] t/WC vorbei↑ (0.4) Nach LINKS? Ich kann/ (.) RECHTS

[32]

..
Spreker 2 [v] komm ich wieder an wo ich war nach links kann ich gehen (.) und geradeAUS

[33]

.. 176 [05:20.4]177 [05:22.2] 178 [05:23.3]179 [05:25.6]
Spreker 1 [v] (1.7) Ja rechtdoo:r
Spreker 2 [v] komm ich auch wieder an wo ich war (2.4) So:↓ (2.1)

[34]

.. 181 [05:28.2] 182 [05:30.7] 183 [05:31.2] 184 [05:32.1] 185 [05:32.9] 186 [05:33.4]
Spreker 1 [v] (0.5) Ja ja (0.7) (.)
Spreker 2 [v] Jetzt bin ich an einer >anderen< Toilette Hmhm↑

[35]

187 [05:33.6] 188 [05:34.3] 189 [05:35.1] 190 [05:35.3] 191 [05:35.5] 192 [05:35.7] 193 [05:36.5] 194 [05:36.7] 195 [05:37.3]
Spreker 1 [v] Hmhm:↑ (0.7) En dan (0.5) Eh rechtdoor↑
Spreker 2 [v] Dann (0.7) Ja?

[36]

.. 196 [05:38.7] 197 [05:39.6] 198 [05:41.2] 199 [05:47.5]
Spreker 1 [v] weer↑
Spreker 2 [v] (0.8) Rechts↑ Ok:↑ (6.3) Jetzt bin ich an einem Konferenzraum mit

[37]

.. 200 [05:51.8] 201 [05:52.3]
Spreker 2 [v] T/t/tischen und Stühlen↑ (0.5) Und da hab ich nur eine Möglichkeit lang zu

[38]

.. 202 [05:54.9] 203 [05:55.3] 204 [05:56.6] 205 [05:57.3]
Spreker 2 [v] gehen↑ (0.3) Dem Pfeil entlang↑ (0.7) Und bin jetzt fast wieder wo ich war

[39]

.. 206 [06:00.7] 207 [06:03.3] 208 [06:04.9] 209 [06:07.3]
Spreker 1 [v] (2.6) °Driehoekige (.) ruimte? (2.3) JA: Ja:↑
Spreker 2 [v] an einem dreieckigen Raum

[40]

210 [06:08.8] 211 [06:09.5] 212 [06:09.9] 213 [06:11.2] 214 [06:13.6] 215 [06:15.6]
Spreker 1 [v] (0.6) E:hm (1.2) Kun je doorlopen naar de (.) TRAPPEN?
Spreker 2 [v] °Hm° (1.9) Links

[41]

.. 216 [06:16.8] 217 [06:17.4] 218 [06:18.1] 219 [06:20.7] 220 [06:21.5] 221 [06:22.4] 222 [06:23.1]
Spreker 1 [v] (0.5) E:hm (2.5) °Even kijken° (0.8) Rechts?
Spreker 2 [v] rechts links↑? (0.9)

[42]

.. 224 [06:27.2] 225 [06:28.9]
Spreker 2 [v] >Rechts< komme ich nicht lang da/ (.) da ist dieser Raum (1.6) Ich bin FAST

[43]

.. 226 [06:30.7]227 [06:32.2]228 [06:32.8]229 [06:35.1]	
Spreker 1 [v]	(1.4) ↓E:hm↓ (2.3) Oke kun je ((lacht)) / kun je terug?
Spreker 2 [v]	wieder am Anfang↓

[44]

.. 230 [06:37.7]231 [06:40.4] 232 [06:44.0]	
Spreker 1 [v]	((lacht))
Spreker 2 [v]	(2.6) Wo/wo↑/wo (.) ok ich gehe mal (.) so wie ich darf (1.6) E:h↓

[45]

..234 [06:46.7]235 [06:53.5] 236 [06:56.7]237 [06:59.6]	
Spreker 1 [v]	(2.9) JA↓
Spreker 2 [v]	(6.7) Und bin je:tzt an einem >RAUM< mit einem Telefon

[46]

238 [07:00.1]239 [07:00.7]240 [07:01.0]241 [07:01.2]242 [07:02.0]243 [07:04.0] 244 [07:06.2]245 [07:06.8]	
Spreker 1 [v]	(0.5) (.) E:hm (2.0) En dan e:h(0.5) Nog meer e:hm
Spreker 2 [v]	Ja?

[47]

.. 246 [07:10.0]247 [07:15.2]248 [07:16.4]249 [07:18.6] 250 [07:19.7]251 [07:22.4]	
Spreker 1 [v]	rechtdoor↑ naar het zuiden↑
Spreker 2 [v]	(5.1) Ehm:↓ (2.2) Re/Rechts↑(2.7) Links?

[48]

.. 252 [07:23.8]253 [07:24.3]254 [07:25.1]255 [07:27.0] 256 [07:27.9]257 [07:31.5]	
Spreker 1 [v]	(0.4) E:hm (1.9) >rechts↑<
Spreker 2 [v]	Rechts? (3.6) Da bin ich wieder am Anfang

[49]

258 [07:33.0]259 [07:39.0] 260 [07:39.9]261 [07:40.7] 262 [07:42.6]263 [07:44.4]	
Spreker 1 [v]	(5.9) O:h↑ e:hm(0.7) Nee na/ (0.3) e:hm (1.7) Je moet (0.5) vanaf de

[50]

.. 264 [07:46.8]265 [07:47.2]266 [07:47.5]267 [07:48.7] 268 [07:52.1]	
Spreker 1 [v]	telefoon↑ (0.4) (1.1) En dan naar (.) het: (0.3) zuiden lopen↑
Spreker 2 [v]	Ja:↑ (3.0)

[51]

	269 [07:54.1]270 [07:56.1]	271 [07:58.1]	272 [08:00.1]
Spreker 1 [v]	Tot je bij de sl/(1.5) L/ ehm je moet naar de driehoekige ruimte		
Spreker 2 [v]	Ok:	Noch einmal?	(15.0) Hr:

[52]

	273 [08:02.1]	274 [08:04.1]	275 [08:06.1]276 [08:08.1]
Spreker 1 [v]	(1.0) JA ja Da:n rechts (.) af		
Spreker 2 [v]	(4.0) Ich bin jetzt an einem dreieckigen Raum	Ja:?	

[53]

	277 [08:10.1]	278 [08:12.1]	279 [08:14.1]
Spreker 1 [v]	(2.0) Waar ben je nu bij de trappen?		
Spreker 2 [v]	(9.0) A:h ok ja	Treppe	Moment Moment

[54]

	280 [08:16.1]	281 [08:18.1]282 [08:20.1]	
Spreker 1 [v]	Hmhm		
Spreker 2 [v]	(7.0) Also ich sehe jetzt hier einen Rau:m	Mit eh: (1.5) einem Tisch und	

[55]

	..	283 [08:22.1]	284 [08:24.1]285 [08:26.1]
Spreker 1 [v]	(3.0) Oke: Ehm (.) en da:n eh:m (.) rechtdoor		
Spreker 2 [v]	zwei Leuten und einer Uhr	Ja	

[56]

	286 [08:28.1]	287 [08:30.1]	
Spreker 1 [v]	(3.0) Ja: en DOORlopen		
Spreker 2 [v]	(1.0) Rechts da ist ein Raum mit einem Tisch drin		Da ist

[57]

	..	289 [08:34.1]	290 [08:36.1]
Spreker 1 [v]	O:ke:		
Spreker 2 [v]	dann zu Ende also ich kann in diesen Raum reingehen	Ich kann/ Der Gang ist aber	

[58]

	291 [08:38.1]	292 [08:40.1]	293 [08:42.1]
Spreker 1 [v]	Ja	Ja (.) en dan naar l:inks↑	
Spreker 2 [v]	zu Ende dortDer Gang ist zu Ende	(2.0) L:inks ist/ (1.0)	

[59]

Spreker 2 [v] links kann ich zur Tür rein (.) und kann in diesen Raum reingehen (1.0) der ist

[60]

Spreker 1 [v] (4.0) Even kijken hoor
Spreker 2 [v] sehr groß (4.0) und rechts (.) i/ist eine:/ein Gang der endet

[61]

Spreker 1 [v] (2.0) Eh:m nee: (2.0) ben je ook bij de
Spreker 2 [v] (8.0) Soll ich in diesen Raum reingehen?

[62]

Spreker 1 [v] trappen?
Spreker 2 [v] (11.0) Eh:: (2.0) ich weiß nicht das/das sieht nicht/a/ AH:: doch ah: ah

[63]

Spreker 2 [v] ich soll zur ah: ok Moment Moment ok (.) ok Moment dann geh ich zu der

[64]

Spreker 2 [v] Treppe (2.0) wenn ich da hin komme Moment das muss ich erstmal (10.0) hm:

[65]

Spreker 1 [v] Ja
Spreker 2 [v] hm: (2.0) Moment (4.5) Moment da komm ich hi/ (11.0) s:o: (7.0) so ok

[66]

Spreker 1 [v] (1.0) Ja: (2.0) Kun je dan linksaf?
Spreker 2 [v] ich bin an der Treppe: Hmhm (2.0) Links? (4.0)

[67]

Spreker 2 [v] ok/k: ja: (1.0) DA ist jetzt eine (()) eh ein dreieckiger Raum und einer mit einem

[68]

..		304 [09:04.1]	305 [09:06.1]	306 [09:08.1]
Spreker 1 [v]	(4.0) Eh:m (2.0) J::a	(.)	En kun je dan (4.0) iets rechtdoor lopen?	
Spreker 2 [v]	Tisch		Hmhm	

[69]

307 [09:10.1]		308 [09:12.1] 309 [09:14.1]		
Spreker 1 [v]			(4.0) Ja:	
Spreker 2 [v]	(3.0) Rechts ok: (.) da ist dann	eine: (1.0) eh (.) Kaffeeraum	Ein (.) ein	

[70]

..		310 [09:16.1]311 [09:18.1]312 [09:20.1]		
Spreker 1 [v]		(1.0) Ja	En dan rechtsaf	
Spreker 2 [v]	Kaffeeraum und ein Raum mit einem Tisch		Ja:	In den

[71]

..		314 [09:24.1]	315 [09:26.1]	
Spreker 1 [v]		Eh:m nee niet voorbij (.) nee		Nee
Spreker 2 [v]	Raum? (.) Oder an dem Raum vorbei?			Vorbei?(())

[72]

..		317 [09:30.1]		
Spreker 1 [v]	((lucht)) (.) langs/langs de ruimte met (.) de hele grote tafel			
Spreker 2 [v]			(4.0) Eh jetzt ist hier	

[73]

..		318 [09:32.1]	319 [09:34.1]	
Spreker 1 [v]		(3.5) Ja: ehm	Even kijken	
Spreker 2 [v]	ein Raum mit einem Papierkorb (.) ein <Müllraum>	(3.5) Ja?		

[74]

320 [09:36.1]				
Spreker 1 [v]	(2.0) Als je bij: (.) eh de koffie staat↑ (.) dat kruispunt bij de koffie	en de		

[75]

..		321 [09:38.1]		
Spreker 1 [v]	driehoek↑			
Spreker 2 [v]		(3.0) Kaff/Kaffee: ok: kann ich hinkommen	(4.0) Kaffeeraum und eine	

[76]

..		322 [09:40.1]	323 [09:42.1]	324 [09:44.1]
Spreker 1 [v]		(2.0) °	Toilette tegenover?°	(6.0) Ehm even
Spreker 2 [v]	Toilette gegenüber		(2.0) WC gegenüber	

[77]

..		325 [09:46.1]	326 [09:48.1]
Spreker 1 [v]	wachte:n		NEE nee eh:m
Spreker 2 [v]	(9.0) Bitte?	(2.0) Soll ich in den Kaffeeraum kommen?	

[78]

..		327 [09:50.1]
Spreker 1 [v]	(3.0) zie je ook de (.) ruimte in de vorm van een driehoek?	
Spreker 2 [v]		(2.0) Drucker

[79]

..		328 [09:52.1]	329 [09:54.1]
Spreker 1 [v]		(5.0) Nee:↑ °oh god°	
Spreker 2 [v]	Computer? (.) Kopierer?		(2.0) Da kann ich/da (3.0) hm
studente [v]			

[80]

..		331 [09:58.1]	332 [10:00.1]	333 [10:02.1]	334 [10:04.1]	335 [10:06.1]
Spreker 1 [v]				((lacht))		
Spreker 2 [v]		Also			Hier ist ein/ein/ein R/	
studente [v]	Jongens ik ga jullie (())	(())	((lacht))		Ich denke	

[81]

..		336 [10:08.1]	337 [10:10.1]	338 [10:12.1]
Spreker 1 [v]			((lacht))	(())
Spreker 2 [v]			Ja:	
studente [v]	nicht dass eh: dass es eh: funktioniert ((lacht))	aber das (())		Ehm

[82]

..		340 [10:16.1]
Spreker 1 [v]		Oke:
Spreker 2 [v]		(2.0) Ja: Moment Moment ne Minute noch
studente [v]	ich/ eh ich werde es beendigen ok?	

Bijlage 2012 Hoog - Hoog

Transcript 6 – Koppel 3

[1]

	0 [00:00.0]1 [00:21.6]	2 [00:22.4]	3 [00:24.8]4 [00:24.9]5 [00:25.3]
Onderzoeker [v]	Then, Good luck!		
Spreker 1 [v]	(()) (.) ho		
Spreker 2 [v]	(.) Ok (.) hallo Spreker 1 (0.5) Ehhm↓ (0.9) Wo stehst		

[2]

	6 [00:25.4]7 [00:28.6]
Spreker 1 [v]	(1.2) Ik ben EHH op de kaart in het midden↑,
Spreker 2 [v]	n du auf der KARTE zum Eingang?

[3]

	8 [00:34.5]9 [00:36.8]	10 [00:37.5]11 [00:39.4]
Spreker 1 [v]	en dan een beetje BOVENin↑	EHH:: (.) in een VIERKANTE ruimte↑
Spreker 2 [v]	(2.1) Hmhm	(0.8)

[4]

	12 [00:40.8]
Spreker 1 [v]	(0.6) En de ruimte daar NAAST is een langwerpige ruimte met een (0.4)
Spreker 2 [v]	Ja↑

[5]

	13 [00:47.4]
Spreker 1 [v]	HOEK d'r boven/ bovenin↓
Spreker 2 [v]	(.) A:HJA ok (0.8) Gut dann EEHM (1.3) G/ geh mal

[6]

	14 [00:55.4]	15 [00:57.5]
Spreker 1 [v]	(1.5) Ja↑	
Spreker 2 [v]	bitte (.) eh: aus der Tür dieses Raums↑	(0.5) Eh:: und dann nach LINKS

[7]

	..	16 [01:03.4]
Spreker 1 [v]		(0.4) EERST naar/ eerst naar
Spreker 2 [v]	und dann (.) bis GANZ nach oben↑ an das Flurende↑	

[8]

	17 [01:05.6]	18 [01:07.8]	19 [01:09.1]	20 [01:19.7]
Spreker 1 [v]	boven?	JA (0.5) Ja	De hoek	
Spreker 2 [v]	(1.1) JA genau an das Flurende↑	(0.4) Ja (1.5)	Und da:nn: (0.7) gehst du::	

[9]

	..
Spreker 1 [v]	
Spreker 2 [v]	(.) sozusagen den eh (.) an der/ an der K/K/KANTE von dem blauen Raum↑ (0.7)

[10]

	21 [01:20.2]	22 [01:20.9]	23 [01:23.4]	24 [01:25.9]
Spreker 1 [v]	(1.8) De HOEK om?		(.) Ja↑	
Spreker 2 [v]	gehst du::/ gehst du runter↑		Ja was (1.3) JA (.) genau↓	

[11]

	25 [01:26.5]
Spreker 2 [v]	(0.6) Und dann: (1.6) hm? ((storing)) (1.2) und DANN ehm sozusagen einfach

[12]

	..
Spreker 2 [v]	WEITER geradeaus↑ (1.1) Siehste da kommt ja wieder ein zweiter Raum mit so

[13]

	26 [01:41.5]
Spreker 1 [v]	(2.0) Ja:↑, (.) dan/ ik ben NU EEHM (1.5) in ehh
Spreker 2 [v]	ne/ so ner SELTsamen Kante↓

[14]

..		27 [01:51.0]
Spreker 1 [v]	BOVEN mij heb ik nu twee VIERkante ruimtes.	
Spreker 2 [v]	(1.2) GENAU genau da gehst du	

[15]

..		28 [01:54.6]	29 [01:55.6]
Spreker 1 [v]	(0.4) Ja↑		
Spreker 2 [v]	noch ein Stückchen weiter↑	(0.7) Und dann wieder bei der EH:: dann	

[16]

..		30 [02:03.1]	31 [02:03.5]
Spreker 1 [v]	Ja		
Spreker 2 [v]	kommst du zu ner KREUZUNG mit (1.0) FÜNF (1.7) fünf (.) JA genau dann		

[17]

..			
Spreker 2 [v]	gehst du die (.) ERSTE rechts (0.6)	sozusagen BISSCHEN sozusagen SCHRÄG	

[18]

..		32 [02:08.5]	33 [02:11.3]
Spreker 1 [v]	(1.2) Ja SCHUIN naar onder↓		
Spreker 2 [v]	zurück	(.) GENAU und dann gehst du (.) den	

[19]

..		34 [02:16.9]	35 [02:19.3]
Spreker 1 [v]	(1.7) Ja↑		
Spreker 2 [v]	GANZEN Weg runter↑ (0.7) das ganze Büro	(0.6) So↓ und dann/jetzt bist	

[20]

..			
Spreker 2 [v]	du sozusagen EH: (1.0) AN eh: (0.4) ZWEI viereckigen R/ eh Räumen↑ und du		

[21]

..		36 [02:28.7]
Spreker 1 [v]	(0.9) EHH ik/ (.) ik ben NU:/ (.) ik heb	
Spreker 2 [v]	guckst auf ne Wand zu↓ (0.7) stimmt das?	

[22]

..		
Spreker 1 [v]	NU: eh LINKS naast mij een VIERkante ruimte en RECHTS naast mij een	

[23]

..		
Spreker 1 [v]	langWERPIGE eh ruimte met een hoek (0.4) met een punt. (2.7) Moet ik daar naar	

[24]

..		37 [02:44.7]	38 [02:46.3]39 [02:46.4]	40 [02:47.6]
Spreker 1 [v]	beneden?	(.) Ja, naar beneden↑		
Spreker 2 [v]	JA g/ geNAU, weiter runter		G/ (.) GANZ <weit	

[25]

..		41 [02:50.7]
Spreker 1 [v]	(0.7) Ja NU ehh heb ik naast	
Spreker 2 [v]	runter> BIS zum ENDE sozusagen des Korridors↑	

[26]

..		42 [02:56.4]
Spreker 1 [v]	mij aan BEIDE kanten een vierkante ruimte↓	
Spreker 2 [v]	(.) GENAU genau. Und jetzt gehst du	

[27]

..		43 [02:59.0]	44 [03:02.0]	45 [03:05.4]46 [03:05.5]
Spreker 1 [v]	(1.4) Ja naar rechts↑	ONDER m/ (0.4)		
Spreker 2 [v]	nach RECHTS (())	(0.5) Eh (0.6) also: (1.3)	sozusagen	

[28]

..		47 [03:06.7]48 [03:07.4]
Spreker 1 [v]	ONDER m/ is/	(.) ONDER mij zit nu een ruimte met/ (0.5) e:h een
Spreker 2 [v]	(0.4) nach/nach/nach	

[29]

..		49 [03:11.3]
Spreker 1 [v]	DRIEHOEKIGE ruimte.	
Spreker 2 [v]		(0.4) JA genau NEE tschuldigung in die ANDERE

[30]

..		
Spreker 2 [v]	Richtung, <also sozusagen> nach EH: WESTEN (2.7) Verstehste? Also d/ gehst	

[31]

..		50 [03:21.4]
Spreker 1 [v]		(1.6) Even kijken hoor, ik heb
Spreker 2 [v]	nach WESTEN auf einen ganz langen Raum zu.	

[32]

..		
Spreker 1 [v]	NU EHHM:: ik (.) ben nu op een kruising↑ (0.8) en ik heb OM mij heen VIER ehh	

[33]

..		51 [03:32.4]
Spreker 1 [v]	VIERkante ruimtes	
Spreker 2 [v]		(2.3) NEE eh JA also du bist jetzt sozusagen (.) JAja ich

[34]

..		52 [03:40.6] 53 [03:42.2]
Spreker 1 [v]		(0.9) Ja↑
Spreker 2 [v]	versteh schon ja (.) ALSO du gehst jetzt nach Süden↑	(0.9) Und dann: die

[35]

..		54 [03:45.8]	55 [03:49.8]
Spreker 1 [v]		(2.1) EHH ja dus naar LINKS dan↑	
Spreker 2 [v]	ERSTE sofort wieder nach WESTEN		(0.4)

[36]

56 [03:51.1]			
Spreker 1 [v]	Ja		
Spreker 2 [v]	GENAU genau nach LINKS↑ (0.6)	Und dann EH: stehst du sozusagen mit dem	

[37]

..		57 [03:51.6]	58 [03:56.7]	59 [04:00.9]
Spreker 1 [v]		(1.3) E::H (.) L-vormige (.) ruimte↓		
Spreker 2 [v]	Kopf an nem L-FÖRMIGEN Raum↓	Ja (()) andersrum auf dem Kopf (.)		

[38]

..		60 [04:01.2]	61 [04:06.6]	62 [04:07.6]
Spreker 1 [v]		JA ja JA↑		
Spreker 2 [v]	das L (1.3) oder? Siehst↓ du jetzt sozusagen vor dir	(.) Ja genau jetzt		

[39]

..		63 [04:09.9]	64 [04:12.3]
Spreker 1 [v]		(.) Een L-VORMIGE ruimte met een PUNT	
Spreker 2 [v]	gehst du nach/ nach unten↑		(1.1) JA

[40]

..			
Spreker 2 [v]	ik/ich/ich weiß nicht was da drin is, <weil wir haben nur die Karten von den		

[41]

..		65 [04:17.6]	66 [04:18.9]
Spreker 1 [v]		(0.6) OH ja	
Spreker 2 [v]	Umrissen und nicht was da drin steht>	Also (.) Ja, also nach/ nach	

[42]

	67 [04:21.0]	68 [04:22.4]	69 [04:24.4]	70 [04:26.4]
Spreker 1 [v]	(0.6) Ja↑		(1.3) Ja↑	
Spreker 2 [v]	UNTEN↑	Eh (0.6) Und dann wieder nach LINKS↑	(.) Und dann	

[43]

Spreker 2 [v]	gehst du wieder nach RECHTS und nach OBEN und dann bist du IN dem (1.2)
------------------	---

[44]

Spreker 2 [v]	EH: sozusagen IN dem L drin↑, (0.5) und dann ist LINKS von dir ist n/ ist n
------------------	---

[45]

	71 [04:39.0]
Spreker 1 [v]	(1.8) Ehh:: JA een
Spreker 2 [v]	RAUM ein VIER/ n/ ne/ neh:: eh: n quadratischer Raum↑

[46]

	72 [04:43.2]	73 [04:44.6]	74 [04:45.4]	75 [04:47.0]
Spreker 1 [v]	RECHTHOEK?	(.) Ja	(1.8)	
Spreker 2 [v]	(0.4) Ja GENAU, genau↓	(.) U:nd DA bin ich drin		

[47]

Spreker 1 [v]	OKE, dus dan (0.5) EHH:: daar (.) daar BOVEN zit eehmm:: (1.2) zit een ruimte
------------------	---

[48]

	76 [05:01.7]
Spreker 1 [v]	met heel veel hoeken, klopt dat? (2.7) Met heel veel PUNTEN en
Spreker 2 [v]	

[49]

..		77 [05:03.4]78 [05:04.2]
Spreker 1 [v]		(.) Oh↓
Spreker 2 [v]	<NEEneeneene> du bist zu weit gegangen	(.) Bist sozusagen EH (0.5) bei

[50]

..		79 [05:08.0]
Spreker 1 [v]		(0.7) JA ik ben nu bij de/ bij de L-vormige ruimte. (.)
Spreker 2 [v]	dem L-FÖRMIGEN Raum↑?	

[51]

..		80 [05:16.4]	81 [05:16.9]82 [05:17.9]
Spreker 1 [v]	Daar ONDER↑ (0.4) ONDER de: L zit een VIERKANTE ruimte↓		(.) Daar
Spreker 2 [v]		Genau genau DA bin ich	

[52]

..		83 [05:22.4]	84 [05:25.2]
Spreker 1 [v]	(0.4) OOKE (1.1) IN de vierkante ruimte?		(.) Oke,
Spreker 2 [v]		(1.4) JA (0.4) Da bin ich drin	

[53]

..		85 [05:27.7]	86 [05:29.4]	87 [05:29.9]88 [06:04.8]
Spreker 1 [v]	DAAR ben ik nu ook denk ik			((lacht))
Spreker 2 [v]		Ja top (()) ((lacht))		

Transcript 7 – Koppel 1

[1]

	0 [00:00.0] 1 [00:24.3] 2 [00:25.8] 3 [00:27.7]
Onderzoeker [v]	Oke succes!
Spreker 1 [v]	(1.1) Oke
Spreker 2 [v]	(0.6) OK e:hm: (.) kannst du mir erklären wo du

[2]

	4 [00:31.1]
Spreker 1 [v]	(1.0) Eeh:::mm (1.3) Eehm (.) ich BIN/ <onee ik moet nederlands
Spreker 2 [v]	bist?

[3]

Spreker 1 [v]	praten>. EEHM (0.6) ik sta ergens in het midden↑ in een VIERkante kamer

[4]

	5 [00:47.6]
Spreker 1 [v]	(0.6) eeh::mm (1.1) NAAST een telefoonsel-ding↓
Spreker 2 [v]	(0.9) Ja, ich weiß jetzt nicht

[5]

Spreker 2 [v]	welche Funktion deine Räume haben weil es von f/früher ist. Sind NEBEN dir

[6]

	6 [00:57.5]
Spreker 1 [v]	(1.2) Ehh:: NEE een vierkante. (2.9) Of
Spreker 2 [v]	(.) EEH DREI DREIeckige Räume?

[7]

	7 [01:07.1] 8 [01:09.1]
Spreker 1 [v]	moet ik die (()) zien?((lacht)) (1.1) ((lacht))
Spreker 2 [v]	<Das ist> in der MITTE irgendwo.

[8]

	9 [01:11.1] 10 [01:13.4]
Spreker 1 [v]	W-wat? (1.1) EEHM:: (.) Ja↓,
Spreker 2 [v]	(0.5) Das ist in der MITTE von dem Plan↑

[9]

..		11 [01:17.8]
Spreker 1 [v]	BOVEN in het midden.	(2.9)
Spreker 2 [v]	(3.0) Mit ÜBER dir nem e:h VIEReckigen Raum?	

[10]

..	
Spreker 1 [v]	Ehh::m (0.6) Ja BOVEN me zit een (.) VIERkante kamer en RECHTS naast

[11]

..		13 [01:36.2]
Spreker 1 [v]	me zit een kamer (0.5) eehm met een tafel met stoelen.	
Spreker 2 [v]	(1.4) Ok. Und RECHTS	

[12]

..		14 [01:40.4]	15 [01:42.4]
Spreker 1 [v]	(1.2) Ehh JA.		
Spreker 2 [v]	an der Seite ist ne Tür?	(0.7) Ok. (.) Ich guck mal eben wie du	

[13]

..		16 [01:46.7]	17 [01:48.3]
Spreker 1 [v]	(0.8) Okee↑.		
Spreker 2 [v]	dann LAUFEN musst.	(8.3) Ok. (.) Wenn du (.) LINKS die Tür raus	

[14]

..		18 [02:00.9]	19 [02:02.0]	20 [02:04.4]	21 [02:06.4]
Spreker 1 [v]	(.) Ja↑			(0.5) Ja::↑	
Spreker 2 [v]	gehst↑	Und dann RECHTS (.) um die Ecke.		Dann musst du ne	

[15]

..		22 [02:10.0]	23 [02:12.3]
Spreker 1 [v]	(0.9) Ehh: ja↑		
Spreker 2 [v]	SCHARFE Biegung nach RECHTS machen wieder↑	(1.3)EH:M	

[16]

..		24 [02:20.9]
Spreker 1 [v]	(1.4) HALB	
Spreker 2 [v]	(0.9) und dann (1.2) Ja (.) HALB geradeaus und halb links↑ ((lacht))	

[17]

.. 25 [02:24.0]	
Spreker 1 [v]	rechtdoor en half links?
Spreker 2 [v]	(.) Ja (.) nicht RECHTS nicht LINKS sondern was

[18]

.. 26 [02:30.0]	
Spreker 1 [v]	Ehm ((lacht)) (1.3) Ik <weet niet
Spreker 2 [v]	anderes. <Nicht richtig geradeaus> aber (1.1)

[19]

.. 27 [02:33.8]28 [02:34.5]	
Spreker 1 [v]	of ik goed zit> [Nouja, oh eehm:: Ja ja Oke.
Spreker 2 [v]	Eh:m bei mir sind (.) ToILETTEN sind dann eh mm (.) an den

[20]

.. 29 [02:39.2]30 [02:40.5] 31 [02:42.0]	
Spreker 1 [v]	(0.9) Ja:↑
Spreker 2 [v]	Toiletten vorbei↑ (.) Und dann wieder RECHTS um/ SCHARF um die

[21]

.. 32 [02:45.0]33 [02:45.9]	
Spreker 1 [v]	(.) Ja↑
Spreker 2 [v]	Ecke↑. (1.7) E:hm und dann wieder so ne SELTsame Biegung↑ (1.5) nach

[22]

.. 34 [02:53.5]35 [02:54.2]	
Spreker 1 [v]	[Eh
Spreker 2 [v]	eh: nach unten↑. (0.5) Also mehr oder weniger geradeAUS, wie gerade

[23]

36 [02:54.6] 37 [02:57.2] 38 [02:59.7]	
Spreker 1 [v]	(1.1) Ja↑, en dan?
Spreker 2 [v]	eben auch (1.2) Eh::m (1.5) dann (2.7) eh gehst du beim

[24]

..	
Spreker 2 [v]	nächsten/ gehst du da geradeaus↑ einfach drüber↑ (.) und dann (1.0) LINKS

[25]

	39 [03:13.0]	40 [03:15.7]41 [03:21.3]
Spreker 1 [v]	(1.3) Eh::m WAAR links?	[Ehh::
Spreker 2 [v]	Also bei MIR sind das Toiletten↑ (.) wieder und	

[26]

		42 [03:22.1]43 [03:23.5]
Spreker 1 [v]		(0.6)
Spreker 2 [v]	hinter den Toiletten gehst du dann LINKS.(1.2) Eh:: RECHTS (.) rechts.	

[27]

	44 [03:25.2]	
Spreker 1 [v]	Oke ja	
Spreker 2 [v]	(1.1) Ehm (0.6) dann kommst du wieder langs eh eh an nem ehm::	

[28]

	45 [03:32.8]46 [03:33.5]	
Spreker 1 [v]		Ja↑ (2.0)
Spreker 2 [v]	quaDRATISCHen Raum vorbei↑	Dann an nem LÄNGeren Raum↑

[29]

	48 [03:40.9]	49 [03:41.6]50 [03:43.3]
Spreker 1 [v]	Ehh::: (2.6) Ehh ik weet niet/ ik weet niet waar ik nou zit ((lacht))	
Spreker 2 [v]	(())	(1.6) Du

[30]

Spreker 2 [v]	müsstest jetzt unter dem (.) EHH (.) unter der MITTE sein	in dem Raum der

[31]

	51 [03:52.9]	
Spreker 1 [v]		(0.5) Ja. Onder een soort
Spreker 2 [v]	(0.8) der GANZ komische Form hat ((lacht))	

[32]

	52 [03:56.1]	
Spreker 1 [v]	KOFFIEkamer ofzo↓	
Spreker 2 [v]	(.) Ja↑. Bei mir <ist es auch ne Ko/ ehh> ist es auch ne	

[33]

.. 53 [04:00.4]54 [04:01.4]	
Spreker 1 [v]	(.) Oke
Spreker 2 [v]	Paus/ eh auch n Pausenraum. (0.7) Ehm::: und dann gehst du wieder nach

[34]

.. 55 [04:04.9] 56 [04:06.4]	
Spreker 1 [v]	(0.7) Ja↑
Spreker 2 [v]	(.) LINKS (0.5) Da/Du musst jetzt nach LINKS (1.0) dahinter↑ (0.7)

[35]

.. 57 [04:11.9] 58 [04:13.3]59 [04:14.3]60 [04:17.8]	
Spreker 1 [v]	(0.5) Nog een keer naar links? (1,5) Okee↑ (1.3) ik sta nu
Spreker 2 [v]	nach LINKS (.) Ja (())

[36]

.. 61 [04:18.7]62 [04:19.0] 63 [04:23.0]	
Spreker 1 [v]	boven de trap (0.9)
Spreker 2 [v]	(1.0) Ja an dem Treppenhaus vorBEI und dann RECHTS

[37]

.. 64 [04:25.2] 65 [04:27.1] 66 [04:28.7]	
Spreker 1 [v]	MeTEEN na het trappenhuis? (0.5) Okee↑
Spreker 2 [v]	(1.3) Ja (.) Und dann WIEder rechts↑

[38]

.. 67 [04:30.2]68 [04:31.6]	
Spreker 1 [v]	Ja::↑
Spreker 2 [v]	(1.7) Und ehh der RAUM (0.9) ehh::: (.) der EINGeschlossen ist von

[39]

.. 69 [04:40.3]	
Spreker 1 [v]	(1.6) Ehm::: (1.9) ehh (.) die onder een toilet zit?
Spreker 2 [v]	diesem L-förmigen Raum↑

[40]

.. 70 [04:47.9] 71 [04:51.4]	
Spreker 1 [v]	(2.2) Waar? B/ welke kant van ehh::: (.)
Spreker 2 [v]	(2.1) Nee bei mir <ist n> PAUSEraum

[41]

..		72 [04:56.8]	73 [04:59.7]
Spreker 1 [v]	die koffiekamer?		Ja, en
Spreker 2 [v]	(.) Du warst bei de::/ bei der Treppe↑		rechts gegangen?

[42]

..		74 [05:00.8]75 [05:01.7]	76 [05:03.1]77 [05:04.2]
Spreker 1 [v]	toen WEER rechts↑		(.) Ja
Spreker 2 [v]	(())	Und direkt wieder RECHTS	(1.1) Ehh::m dann gehst

[43]

..		78 [05:09.3]79 [05:10.5]	
Spreker 1 [v]			(.)Ja↑
Spreker 2 [v]	du bis zum ENDE von/ ehm (.) von dem Gang↑		Dann kannst du nur

[44]

..		80 [05:12.5]	81 [05:14.1]
Spreker 1 [v]	(0.5) Ehm ja↑		
Spreker 2 [v]	LINKS		(.) En dann gehst du LINKS die ehh/ die Tür ehh eh rein↑

[45]

82 [05:17.7]		83 [05:19.7]	84 [05:21.7]
Spreker 1 [v]	(0.9) Ja↑		(.) Oke↑. (2.1) Dus in die (.) hele grote
Spreker 2 [v]	(.) Und dann (.) da bin ich↓		

[46]

..		85 [05:27.5]	
Spreker 1 [v]	ruimte?		
Spreker 2 [v]	(0,5) Nee du musst LINKS die ehh/ LINKS die Tür rein↓.		In den

[47]

..		86 [05:34.2]	
Spreker 1 [v]			(0.8) Oh. (1.6) LINKS daarvan, huh?
Spreker 2 [v]	KLEINEN viereckigen quaDRATISCHen		

[48]

..		87 [05:41.0]	
Spreker 1 [v]	(1.1) Bij die <ruimte helemaal links onder in de hoek>?		
Spreker 2 [v]			(2.6) M: nee ((lacht))

[49]

Spreker 2 [v] (1.7) Ehm. (5.4) ((zucht)). Also nochmal. Ehm RECHTS, <wo ich gesagt hab

[50]

88 [05:57.3] 89 [06:00.2]90 [06:01.0]
Spreker 1 [v] (1.2) Eehm:: (1.0) [Ehh (1.2) de toilet↑ zit
Spreker 2 [v] da sind die Toiletten↓> Hast du da auch (())

[51]

Spreker 1 [v] zegmaar niet EEN kamer boven me maar TWEE kamers boven me.(2.9) Links
Spreker 2 [v]

[52]

Spreker 1 [v] onderin zit een hele grote ruimte waar je kan eten↑, (0.5) en daarnaast zit een
Spreker 2 [v]

[53]

91 [06:02.1]92 [06:21.4]
Spreker 1 [v] ruimte met een PRULLENbak. En:: ehm, (1.0) onder me zit een
Spreker 2 [v] Die PLÄNE

[54]

Spreker 2 [v] sind anders. Also die/ (1.9) wofür die Räume sind ist anders bei dir und bei

[55]

93 [06:28.0] 94 [06:30.5] 95 [06:33.3] 96 [06:34.5]
Spreker 1 [v] (0.6) Oh↓. (1.6) (0.4) Ja↑(3.2)
Spreker 2 [v] mir↓. Ehh du hast EINEN Raum der ist L-förmig (())

[56]

97 [06:38.8]
Spreker 1 [v] Moet ik DAARin?
Spreker 2 [v] (0.6) Da bist du eigentlich einmal ge/ einmal FAST

[57]

.. 98 [06:44.3]
Spreker 1 [v] (1.1) Okee mm dus ik moet
Spreker 2 [v] drumRUM gelaufen wenn's/ (.) wenn's gut ist↓

[58]

.. 99 [06:48.0]
Spreker 1 [v] eromheen lopen?
Spreker 2 [v] (2.3) Ja, eehm. ((lacht)) ach Mann. (4.1) >Also< ((zucht)) (2.4)

[59]

..100 [07:00.2]
Spreker 1 [v] Moet ik in de VIERKANTE kamer BOVEN die L-vormige kamer zijn?
Spreker 2 [v] (0.4)

[60]

.. 102 [07:06.4] 103 [07:10.0]
Spreker 1 [v] (1.7) Daar zit 'n (.) driehoekige kamer.
Spreker 2 [v] Nee da unter/ dadrunter (3.7) LINKS

[61]

.. 104 [07:14.7]
Spreker 1 [v] (1.1) Link/ OOH maar da's EEHM (1.8) een soort van VIERkante
Spreker 2 [v] dadrunter

[62]

.. 105 [07:23.1]
Spreker 1 [v] kamer met EEN hoekige kant↓
Spreker 2 [v] (2) Nee das ist hm↓ (1) das ist wirklich

[63]

.. 106 [07:26.1]107 [07:28.1] 108 [07:30.1]
Spreker 1 [v] Rechts (...) rechts een
Spreker 2 [v] daDRUNter (1) da unten rech unter dem (1) warte mal (...)

[64]

.. 109 [07:32.1]110 [07:34.1]111 [07:36.1]
Spreker 1 [v] dikke kamer naast de L-vormige Okay Volgens mij staat daar een
Spreker 2 [v] Ja

[65]

	112 [07:38.1]	113 [07:40.1]
Spreker 1 [v]	printer in	(0.5) Okay en die e:h ik
Spreker 2 [v]	Die quadratische das quadratische Zimmer	

[66]

	114 [07:42.1]
Spreker 1 [v]	denk dat ik de goeie heb maar ik weet 't niet zeker
Spreker 2 [v]	Ok ehm wart mal wir laufen

[67]

	115 [07:44.1]
Onderzoeker [v]	Ey jongens is goed hoor
Spreker 2 [v]	einfach nochmal den Weg

Transcript 8 – Koppel 2

[1]

	0 [00:00.0]1 [00:50.6]	2 [00:51.2]3 [00:51.7]4 [00:52.0]5 [00:52.5]	6 [00:53.2]7 [00:53.4]8 [00:53.7]9 [00:54.1]
Spreker 1 [v]	Oke hoi:	(.)	Kun je::
Spreker 2 [v]	(0.4)	Hoi: (0.4) Hallo:: ((lacht))	(0.4)

[2]

	10 [00:55.8]11 [00:56.6]12 [00:56.7]13 [00:57.0]14 [00:57.6]15 [00:58.2]
Spreker 1 [v]	omschrijven waar je bent? ((onverstaanbaar))
Spreker 2 [v]	(0.7) Ehm: (0.6) Ja ich stehe: in

[3]

	16 [01:01.0]17 [01:01.4]	18 [01:04.3]19 [01:04.6]
Spreker 2 [v]	in einem Raum (0.3) Direkt gegenüber von einem großen: ehm:: (0.3)	

[4]

	20 [01:05.7]21 [01:06.6]22 [01:07.0]23 [01:07.2]
Spreker 1 [v]	Oke::↑
Spreker 2 [v]	Versammlungssaal↑ (0.8) (.) Und: e:h wenn ich aus der Tür raus

[5]

	24 [01:10.1]25 [01:10.6]	26 [01:12.8]27 [01:15.5]	28 [01:17.2]29 [01:18.3]
Spreker 2 [v]	gehe↑ (0.4) I::st links von mir ein: Telefon↑ (2.6) Und:: eh::m (1.1) Ich bin		

[6]

	30 [01:22.6]31 [01:25.7]
Spreker 1 [v]	(3.0)
Spreker 2 [v]	relativ eh weit ↑oben in der Mitte↓ in einem ganz kleinen Raum↓

[7]

	32 [01:28.2]	33 [01:28.3]34 [01:30.5]35 [01:31.1]	36 [01:32.2]37 [01:33.1]
Spreker 1 [v]	E:::hm::::		Is het
Spreker 2 [v]	Da sind/ da sind ganz viele Dreiecke↑ ((lacht))	Und ehm:: (0.8)	

[8]

	38 [01:33.1]	39 [01:33.4]40 [01:36.7]41 [01:37.3]	42 [01:39.4]
Spreker 1 [v]	g / is het e::h / is de ruimte vierkant? of		
Spreker 2 [v]	Eh	(0.5) Nee de t / nee eh eh FÜNFF↑ (0.5)	

[9]

43 [01:39.9] 44 [01:40.7]45 [01:41.1]46 [01:41.5]47 [01:42.2]48 [01:42.7]49 [01:43.6] 50 [01:45.0]51 [01:46.9]52 [01:47.7]

Spreker 1 [v] (0.4) Oke↓ (0.7) E:h (0.9) E::h ↑OH(1.9) Oke::↑(1.1)
Spreker 2 [v] Fünfeckig

[10]

53 [01:48.8]

Spreker 2 [v] und überhalb von mir ist ↓auch ein kleiner Raum da steht ein Telefon ↑drin und

[11]

54 [01:55.8]55 [01:56.8]

Spreker 2 [v] ↓unter mir ist ein Dreieck und ↓neben mir sind zwei Dreiecke↑ (0.9) Und DA

[12]

56 [01:58.3]57 [01:58.7]

58 [02:00.8]59 [02:02.5]

Spreker 1 [v] (0.3) ↓Oke en ook e::h toilet?
Spreker 2 [v] stehe ich drin↓ ((lacht)) (1.6) Eh die is JA die

[13]

60 [02:04.3]61 [02:05.4]

62 [02:08.3]63 [02:08.7]64 [02:09.2]

Spreker 1 [v] Ja↑
Spreker 2 [v] ehm: (1.1) Weil auf meinem Plan sind die oben:: rechts↑ (0.4) (0.4)

[14]

65 [02:09.7] 66 [02:11.1]67 [02:12.0] 68 [02:12.6]69 [02:13.3]70 [02:13.6]71 [02:14.0]

Spreker 2 [v] Und ehm: (0.8) Ich bin:: (0.6) Also (0.3) Die Herrentoilette ist eh: ↑links

[15]

Spreker 2 [v] und daneben ist ein dreieckiger Raum↑ und daneben ist ein kleiner ↑viereckiger

[16]

72 [02:22.0]73 [02:23.4]

74 [02:27.0]

Spreker 1 [v] (1.4) ↑O:::h oke↓ oke ehm:: oke↑(1.4)
Spreker 2 [v] Raum und direkt da↑drunter bin ich↓

[17]

75 [02:28.5]

76 [02:30.0]77 [02:30.9]

78 [02:31.7]79 [02:32.4]80 [02:32.5]81 [02:33.2]

Spreker 1 [v] E::n heb je twee deuren? (0.7) Oh (0.7)
Spreker 2 [v] (0.8) Nein↑ nur eine↓

[18]

82 [02:33.9] 83 [02:34.1]84 [02:34.7]85 [02:35.5] 86 [02:37.1]87 [02:39.4] 88 [02:40.2]89 [02:46.9]

Spreker 1 [v] ((lacht)) (0.7) Eh::m::::(2.3) E::h °even zien (6.7)
Spreker 2 [v] ((lacht)) Aber vielleicht is da

[19]

Spreker 2 [v] ne neue Tür ↑reingebaut worden oder so ich hab ja nicht den aktuellen Plan↓

[20]

90 [02:51.4]91 [02:51.5]92 [02:52.0]93 [02:54.1]

Spreker 1 [v] (.) Ja::↓ (2.1)
Spreker 2 [v] Also da ↑sind eh eben gucken↓ da ist auch ein Apfel↑

[21]

94 [02:58.2]95 [02:59.2] 96 [03:00.1]97 [03:00.1] 98 [03:01.3]99 [03:02.1]

Spreker 1 [v] Ja ik zie een peer↓
Spreker 2 [v] ((lacht))(1.0) Ich weiß nicht ob(.) (0.8) ↑Oh ok↓

[22]

101 [03:04.0]102 [03:04.6]103 [03:05.2]

Spreker 1 [v] ((lacht))
Spreker 2 [v] ((lacht)) (0.5) Eh ist das denn ein FÜNFeckiger Raum↑ unterhalb der

[23]

104 [03:08.6]105 [03:10.1]106 [03:10.7]107 [03:11.2]108 [03:13.4] 109 [03:13.7]

Spreker 1 [v] (1.4) Ja::↓ Ja:↓
Spreker 2 [v] Toiletten? (0.4) Ok↑ und direkt l↑inks daneben ist der große

[24]

110 [03:13.9]111 [03:14.1] 112 [03:15.1]113 [03:15.5] 114 [03:17.1]

Spreker 1 [v] (3.3) oke↓
Spreker 2 [v] (.) Fünfeckige Saal↑(0.3) Und direkt ↑Daneben da bin ich↓

[25]

116 [03:24.6]117 [03:25.2]

Spreker 1 [v] maar ↑jij zit in een: in een zaal met zes stoeltjes↑ en een tafel?
Spreker 2 [v] (0.5) Nee↑

[26]

	118 [03:27.3]	119 [03:27.7]	120 [03:27.8]	121 [03:28.5]	122 [03:28.5]
Spreker 1 [v]	O:ke:↓				Maar wel ↑naast die e:h naast die
Spreker 2 [v]	bei mir steht gar nichts ↓drin aber (0.7)				°mhmh

[27]

	123 [03:28.9]	124 [03:31.2]	125 [03:31.6]	126 [03:32.0]	127 [03:32.7]
Spreker 1 [v]	appel dus↓		Voor jou		
Spreker 2 [v]	(0.4)		(0.7)		E::h nicht direkt neben dem Apfel↑ sondern

[28]

	128 [03:34.7]	129 [03:35.1]	130 [03:35.4]	131 [03:35.6]	132 [03:37.9]	133 [03:38.1]
Spreker 1 [v]	(0.3)	Oh↓				
Spreker 2 [v]		(.)		°Eh° ↑links davon ↑links von dem Apfel(.)		Ist der

[29]

	134 [03:40.1]	135 [03:40.3]	136 [03:41.3]	137 [03:41.7]	138 [03:42.7]
Spreker 1 [v]				Ja:↑	
Spreker 2 [v]	große:↓	Versammlungssaal↑(.)		Und ↑DAneben links da(1.0)	In so einem

[30]

	139 [03:43.9]	140 [03:44.8]	141 [03:45.2]	142 [03:48.4]	143 [03:48.8]	144 [03:49.0]	145 [03:49.9]
Spreker 1 [v]			(3.2)	↑Oh	(.)		°die↑ oke(0.5)
Spreker 2 [v]	ganz kleinen Raum↓(0.8)		Viereckig				

[31]

	146 [03:50.5]	147 [03:51.1]	148 [03:52.0]	149 [03:52.3]	150 [03:56.4]	151 [03:57.9]	152 [03:58.3]
Spreker 1 [v]	Ehm:: (0.8)		°even zien°(4.0)		°hoe je moet lopen° oke↓(0.3)		Ehm

[32]

	153 [03:58.7]	154 [03:59.4]	155 [04:01.4]	156 [04:01.9]	157 [04:02.2]	158 [04:03.1]	159 [04:04.3]	160 [04:04.5]
Spreker 1 [v]	(0.6)	Als je de:: deur uitgaat↑(0.5)		(0.9)		Dan::: (.)		De deur
Spreker 2 [v]				Ja↑				

[33]

	161 [04:06.4]	162 [04:06.7]	163 [04:07.3]	164 [04:07.8]	165 [04:08.2]	166 [04:08.5]
Spreker 1 [v]	zit e:h rechts↑ klopt dat?		(0.4)	Oke↓	(0.3)	Als je
Spreker 2 [v]		(.)		↑Ja das stimmt↓		

[34]

.. 167 [04:11.0]168 [04:11.9]169 [04:12.1]170 [04:12.9]
Spreker 1 [v] die uit↑gaat en da::n naar beneden↓ (0.8) (0.8) En dan bij de eerste:::
Spreker 2 [v] Häh↑

[35]

171 [04:14.4]172 [04:15.0] 173 [04:15.6]174 [04:18.6]175 [04:19.0]176 [04:19.5]
Spreker 1 [v] (0.5) naar links↑
Spreker 2 [v] (3.0) Eh: (0.5) Ich kann da nicht ↑lang da ist eine

[36]

.. 177 [04:21.9]178 [04:22.8]
Spreker 2 [v] Baustelle↓ (0.9) Also ich kann nicht komplett bis nach unten hin↑ l↓aufen da ist

[37]

.. 179 [04:27.4]180 [04:27.7] 181 [04:29.0]
Spreker 1 [v] (0.7)
Spreker 2 [v] ne Baustelle dann müsste ich ↑erst so: (.) Schrä:g nach rechts↑ Oh

[38]

.. 183 [04:31.2]184 [04:31.2] 185 [04:31.7]186 [04:31.9]
Spreker 1 [v] ((lacht))
Spreker 2 [v] nee: w↑arte mal ((lacht)) (.) (.) Eh ich muss wahrscheinlich

[39]

.. 187 [04:36.1]188 [04:36.6]
Spreker 1 [v] (0.4) Maar ↑kun je
Spreker 2 [v] ↑oben ↓lang gehen weil / weil ↑da sind zwei Baustellen↓

[40]

.. 189 [04:38.6]190 [04:39.3] 191 [04:41.8]
Spreker 1 [v] niet e:hm om het↑ (0.7) Om dat e:h / om die ruimte heen zegmaar?
Spreker 2 [v] (0.8)

[41]

192 [04:42.6] 193 [04:44.2]194 [04:45.0] 195 [04:46.4]
Spreker 1 [v] Daar tussendoor↑ tussen die twee (0.7) afzettingen↑ of hoe noem je dat (0.9)

[42]

	196 [04:47.4]	197 [04:49.5]198 [04:50.7]
Spreker 1 [v]	er tussendoor nog↑ er onderlangs zegmaar?	
Spreker 2 [v]	(1.2)	Bei bei dem Dreieck vorbei?

[43]

	199 [04:52.2]200 [04:52.5]201 [04:53.0]202 [04:53.2]	203 [04:54.2]204 [04:54.6]
Spreker 1 [v]	(0.3)	Ja:↑
Spreker 2 [v]	(.)	Eck ok ja↑(0.4) Aber ↑dann wenn ich dann ↑da bin

[44]

	..
Spreker 2 [v]	kann ich auch nicht weiter nach unt↑en weil da dann auch wieder ein roter Pfeil

[45]

	..	205 [04:59.7]206 [04:59.8]	207 [05:02.2]
Spreker 1 [v]	(.)	Ja:: oke↓	maar dan hoef je dat nog niet te doen↑ dus dan (0.4)
Spreker 2 [v]	steht↓		

[46]

	208 [05:02.7]
Spreker 1 [v]	Langs die e:h driehoek↑ zegmaar langs de lange zijde van de driehoek↓ he?
Spreker 2 [v]	(0.3)

[47]

	.210 [05:06.6]211 [05:07.0]212 [05:07.9]	213 [05:08.7]214 [05:11.4]215 [05:12.4]216 [05:13.2]
Spreker 1 [v]	(0.9)	Naar benede::↑(2.6) E::hm: (0.7) En dan ↑kun je:m als het
Spreker 2 [v]	Ja↑	

[48]

	..	217 [05:15.0]218 [05:15.4]	219 [05:17.6]220 [05:18.1]
Spreker 1 [v]	goed is↑(0.4)	Dan kom je bij dat vierk / bij nog een vierkantje↑	(0.4)
Spreker 2 [v]	Ja↑		

[49]

	221 [05:18.5]222 [05:18.7]	
Spreker 1 [v]	(.)	En bij ee:h / tussen de vierkantje en de grote koffieruimte↓ klopt dat?

[50]

223 [05:22.3]224 [05:22.9]225 [05:23.2]226 [05:23.9] 227 [05:24.9]228 [05:25.3] 229 [05:26.5]230 [05:27.2]

Spreker 1 [v]	(0.6)	E:h als je daar (0.3)	E::::hm (0.7)	ook weer zeg maar
Spreker 2 [v]	(0.5)	Ja↑		

[51]

.. 231 [05:28.7]232 [05:29.1] 233 [05:30.5]234 [05:31.6] 235 [05:33.2]

Spreker 1 [v]	links↑ (0.4)	dus tot die eh:m (1.1)	tot het pijltje↑	dus tot de afzetting↑ (2.3)
---------------	--------------	------------------------	------------------	-----------------------------

[52]

236 [05:35.5] 237 [05:37.4]238 [05:37.8]

Spreker 2 [v]	Eh also ich sag mal ich lauf jetzt bei dem (0.4)	kleinen Viereck dran vorbei↓
---------------	--	------------------------------

[53]

239 [05:39.3]240 [05:39.5] 241 [05:40.4]242 [05:40.7] 243 [05:41.7]244 [05:42.1]245 [05:42.3]246 [05:43.5]

Spreker 1 [v]	(.)	Ja:↑ de onderkant↑ (0.3)	(1.2)	oh
Spreker 2 [v]	(.)	die Unterkante	Ja↑	

[54]

.. 247 [05:43.8]248 [05:45.2]

Spreker 1 [v]	wacht↓ (1.3)			
Spreker 2 [v]		Und dann stehe ich nämlich wieder vor so einem kleinen Pfeil↓		

[55]

249 [05:47.6]250 [05:48.9]251 [05:49.3]252 [05:50.0] 253 [05:51.1]254 [05:52.2]255 [05:53.0]

Spreker 1 [v]	(1.3)	Ja:↓ (0.7)	Daar kun je niet tussendoor↓ (1.1)	E:::h (3.3)
---------------	-------	------------	------------------------------------	-------------

[56]

256 [05:56.3]257 [05:57.1]258 [06:00.2] 259 [06:00.9]260 [06:01.3]261 [06:01.7]262 [06:02.0] 263 [06:02.7]

Spreker 1 [v]	E::h (3.1)	Wacht even hoor↑ (0.4)	(0.3)	((lacht))(0.3)
Spreker 2 [v]		Ja↑		

[57]

.. 265 [06:03.6]266 [06:03.7] 267 [06:04.2]268 [06:05.5]269 [06:06.4]270 [06:08.8] 271 [06:11.2]

Spreker 1 [v]	(.)	((lacht))(1.3)	Mm::: (2.4)	Ik zit namelijk em::: (1.1)
Spreker 2 [v]	((lacht))			

[58]

272 [06:12.4] 273 [06:13.6]274 [06:14.3]

Spreker 1 [v]	Onder het koffietekentje↓	Dus eh:m je hebt zegmaar een soort van L-
---------------	---------------------------	---

[59]

.. 275 [06:18.2]276 [06:18.5] 277 [06:19.0]278 [06:19.5]
Spreker 1 [v] vormige:: ruimte↑ (.) Zie je die? (0.5) En daar het vierkantje daaronder↓
Spreker 2 [v] Ja↑

[60]

.. 279 [06:22.0]280 [06:22.4]281 [06:22.8]282 [06:23.4]
Spreker 1 [v] daar sta ik in↓ Maar ik weet even niet hoe je daar moet
Spreker 2 [v] (0.4) Okay↓ (0.6)

[61]

.. 283 [06:25.8]284 [06:26.1] 285 [06:28.0]
Spreker 1 [v] komen ((lacht))
Spreker 2 [v] (.) Okay dann ↑gucken wir mal eben zusammen↓ (0.5)

[62]

286 [06:28.5]287 [06:29.0]288 [06:30.1] 289 [06:31.4]290 [06:32.0]
Spreker 2 [v] Eh::m (1.0) Ich würd sagen↑ sonst(0.5) Ich geh aus der Tür ↑raus und dann

[63]

.. 291 [06:36.9]292 [06:37.6]
Spreker 1 [v] Oke::↑
Spreker 2 [v] geh ich erstmal nach ↑oben und dann geh ich schräg nach rechts↑ (0.6)

[64]

293 [06:37.6] 294 [06:38.3]
Spreker 1 [v]
Spreker 2 [v] Und dann gehe ich gerade↑aus an den Toiletten vorbei↑ und dann gehe ich schräg

[65]

295 [06:41.7]296 [06:42.1] 297 [06:44.7]298 [06:45.3]299 [06:45.8]300 [06:46.1]
Spreker 1 [v] Ja::↑
Spreker 2 [v] (0.4) Nach >unten↑< an den am Apfel vorbei↑ (0.5) (0.3) Dann:

[66]

.. 301 [06:48.1]302 [06:48.7]303 [06:49.6]304 [06:50.0]
Spreker 2 [v] gehe i::ch (0.6) Bi:::s (0.4) B / noch weiter dann kommen bei mir wieder

[67]

.. 305 [06:52.4]306 [06:53.3] 307 [06:54.1]308 [06:54.5]
Spreker 1 [v] O:h jaja↓
Spreker 2 [v] Toiletten↑ (0.9) Dann noch (0.4) Dann laufe ich unterhalb der Damentoilette

[68]

.. 309 [06:58.9]310 [06:59.2] 311 [06:59.9]
Spreker 2 [v] her↑ und dann noch weiter dann kommt wieder ein (0.3) Kaffee:: (0.5)

[69]

..
Spreker 2 [v] Zimmer und dann laufe ich geradeaus↑ und dann laufe ich weiter nach >unten↑<

[70]

313 [07:04.4]314 [07:05.5] 315 [07:06.3]316 [07:07.1]317 [07:09.2]
Spreker 1 [v] Ja
Spreker 2 [v] (1.2) Und dann (0.8) Komm ich beim Treppenhaus vorbei↑ und dann geh

[71]

318 [07:09.4] 319 [07:09.4]320 [07:09.7] 321 [07:12.1]322 [07:12.7]
Spreker 1 [v] Ja
Spreker 2 [v] ich nach (.) Links↑ und weiter nach links↑ ((lacht)) (0.5) Oh nee ich geh

[72]

.. 323 [07:13.1]324 [07:16.0]
Spreker 1 [v]
Spreker 2 [v] nach links↑ und dann ein Stück nach ↑oben und dann weiter nach links (0.4)

[73]

325 [07:16.4] 326 [07:18.9]327 [07:19.6]
Spreker 1 [v] (0.6) Oke↓ (0.3)
Spreker 2 [v] Und dann ↑wieder nach oben und dann bin ich bei der Tür↓

[74]

..329 [07:20.4] 330 [07:21.3]331 [07:21.9] 332 [07:25.0]
Spreker 1 [v] Dus e:hm (0.6) Als je da::r inderdaad de ruimte uitloopt↑ en dan (.) Dus

[75]

.. 334 [07:26.2]335 [07:26.5]336 [07:26.9]337 [07:27.6]338 [07:28.1]339 [07:28.9]340 [07:29.6]341 [07:30.4]
Spreker 1 [v] naar boven↑ (0.7) Dan (0.8) Tot de: (0.7) <bovenkant↑
Spreker 2 [v] (0.3) Ja:↑

[76]

.. 342 [07:31.6]343 [07:31.9] 344 [07:33.6]345 [07:34.2]
Spreker 1 [v] zegmaar> en dan (0.3) met de driehoek naar beneden↑ toch?
Spreker 2 [v] (0.5) Ja genau↑

[77]

346 [07:35.1]347 [07:35.6] 348 [07:38.5]349 [07:39.2]
Spreker 1 [v] (0.4) En dan kom je tot die splitsing↑ en bij die splitsing ga je (0.7) e:h

[78]

.. 350 [07:41.1]351 [07:41.5]352 [07:41.9]353 [07:43.5] 354 [07:44.8]
Spreker 1 [v] rechts↑ langs de wc's↑ (0.4) (1.5) Oke: tot de splitsing↑ (0.9) En
Spreker 2 [v] Ja↑

[79]

.. 356 [07:47.5]357 [07:48.0]358 [07:48.4]359 [07:50.3]
Spreker 1 [v] d↑an met de driehoek naar beneden↑ (0.4) (1.9) E::n da::n:: (.)
Spreker 2 [v] Ja

[80]

.. 361 [07:54.2]362 [07:56.2]
Spreker 1 [v] helemaal (.) naar beneden tot je niet meer verder kan tot e:h tot (...)
Spreker 2 [v] Ja Ja (.) ni/nich ganz so

[81]

..
Spreker 1 [v]
Spreker 2 [v] weit oder? Weil (.) da: ist bei wieder eine Baustelle also ich muss dazwischen

[82]

.. 363 [07:58.2]
Spreker 1 [v] Oke dus tot de
Spreker 2 [v] her. Ich muss bei den Toiletten eh unterhalb der Toiletten her

[83]

.. 364 [08:00.2] 365 [08:02.2] 366 [08:04.2]
Spreker 1 [v] onderkant van de toiletten en dan Ja dan naar links
Spreker 2 [v] Dann wieder nach links Ja

[84]

367 [08:06.2]368 [08:08.2]

Spreker 1 [v] (2) E::m: dan (1) dan naar beneden dus eentje (0.2) een een ruimte (?) en dan

[85]

.. 369 [08:10.2]370 [08:12.2]

Spreker 1 [v] naar beneden toch?

Spreker 2 [v] Ja Ja also ich hab da jetzt wieder so'n e:h Versammlungsraum

[86]

Spreker 2 [v] da geh ich dran vorbei und dann kommt so'n blaues eh Kästchen mit dem

[87]

.. 371 [08:14.2] 372 [08:16.2]

Spreker 1 [v] (1.0) Ja:

Spreker 2 [v] Treppenhaus da geh ich auch noch dran vorbei und dann geh ich nach

[88]

.. 373 [08:18.2] 374 [08:20.2] 375 [08:22.2]

Spreker 1 [v] (0.5) en dan naar beneden Maar e:h ((lacht)) even zien bij

Spreker 2 [v] links (3.0) Wo? ((lacht))

[89]

.. 376 [08:24.2]377 [08:26.2]

Spreker 1 [v] de: toiletten zeg maar waren we gebleven en dan tussen de toiletten dus tussen

Spreker 2 [v] Ja Ja

[90]

.. 378 [08:28.2]379 [08:30.2]

Spreker 1 [v] de vrouwen en de mannen (.) naar beneden toch? (?)

Spreker 2 [v] Ja Ja Aber das / nicht bis ganz unten

[91]

380 [08:32.2] 381 [08:34.2]382 [08:36.2] 383 [08:38.2] 384 [08:40.2] 385 [08:42.2]

Spreker 1 [v] Nee nee Ja? en dan bij de kruising links EENTje Zeg maar en dan

Spreker 2 [v] oder? Ja ja Ja die ganze Zeit Ja

[92]

.. 386 [08:44.2] 387 [08:46.2]
Spreker 1 [v] WEER naar beneden En dan naar links langs di:e vergade:ruimte (2.0)
Spreker 2 [v] Okay

[93]

388 [08:48.2] 389 [08:50.2]
Spreker 1 [v] toch?
Spreker 2 [v] E:h Ja da komm i/da kann ich nicht vorbei weil da ne Baustelle bei mir ist

[94]

..
Spreker 2 [v] dann geh ich einfach e:h schräg nach unten weiter wo das Dreieck ist das kleine

[95]

.. 390 [08:52.2]
Spreker 1 [v] (3.0) oh DAAR naar beneden de lange kant van de driehoek zeg maar
Spreker 2 [v] Dreieck Ich da/

[96]

391 [08:54.2] 392 [08:56.2] 393 [08:58.2] 394 [09:00.2] 395 [09:02.2]
Spreker 1 [v] die lange kant van de driehoek? Ja tot de
Spreker 2 [v] Bitte? Ja ja genau Dann geh ich DA lang und

[97]

.. 396 [09:04.2] 397 [09:06.2]
Spreker 1 [v] prullenbak heb jij die ook? Oke ja
Spreker 2 [v] dann Nee ich hab da ein Treppenhaus ((lacht))

[98]

.. 398 [09:08.2] 399 [09:10.2]
Spreker 1 [v] daaronder langs onder de: trappenhuis (()) toch? Ja
Spreker 2 [v] Ja und dann geradeaus bi:s zum

[99]

.. 400 [09:12.2] 401 [09:14.2] 402 [09:16.2] 403 [09:18.2]
Spreker 1 [v] (1.0) Na:: kan ook eentje eerder (1.0) Dus e:m Tot de koffie? Heb
Spreker 2 [v] Schluss Ja

[100]

..		404 [09:20.2]	405 [09:22.2]
Spreker 1 [v]	je ook koffie daar?		(1.0) Ja aan
Spreker 2 [v]		Ja bei diesem/bei dem Raum der wie ein L aussieht	

[101]

..		406 [09:24.2]	407 [09:26.2]
Spreker 1 [v]	de onderkant daarvan	Dus je loopt langs die L	dus eerst eronder langs en
Spreker 2 [v]		Ja	

[102]

..		408 [09:28.2]	
Spreker 1 [v]	dan daa:r boven		
Spreker 2 [v]		Ja en da/ eh und dann eh wieder nach links weil dann kommt bei	

[103]

..			
Spreker 2 [v]	mir wieder ne Baustelle und dann (1.0) wieder nach oben	und dann in die Tür	

[104]

..		409 [09:30.2]	
Spreker 1 [v]		Oke jij oh jij hebt daar ook een Baustelle e:h zo	
Spreker 2 [v]	rein/ (1.0) durch die Tür		

Transcript 9 – Koppel 4

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:03.8]
Spreker 1 [v]	(0.5) Ik ga op zoek naar(.) jou↑ ik sta ergens in het midden van het gebouw↑ (0.4)	

[2]

	2 [00:05.0]	3 [00:08.8]
Spreker 1 [v]	Waar moet ik heen?	
Spreker 2 [v]	(0.4) eh: (.) genau in der Mitte? oder (0.3) Also was ist in der	

[3]

	4 [00:10.8]	5 [00:12.6]
Spreker 1 [v]	(0.7) Ehm: ik sta een beetje bovenaan↑ bij een	
Spreker 2 [v]	Nähe (0.6) Bei wo du stehst	

[4]

	6 [00:18.1]	7 [00:19.7]	8 [00:22.5]	9 [00:25.0]
Spreker 1 [v]	vergaderzaal↑ (.) en ook ehm: (0.7) boven de telefoon (.) °cel°. (1.2) En daaronder			
Spreker 2 [v]	((Lacht))			

[5]

	10 [00:25.7]	11 [00:27.4]
Spreker 1 [v]	sta ik. Dus eigenlijk een beetje in het midden↑ en iets naar boven↓.	
Spreker 2 [v]	(0.6) W/wo↑ ist	

[6]

	12 [00:32.7]	13 [00:34.9]	14 [00:36.1]
Spreker 1 [v]	(()) (0.5) Als je		
Spreker 2 [v]	denn die Telefon (.) zelle (.) ehm::: (1.6) Eh: (0.5) Ist der/ist der ehm:		

[7]

..		15 [00:42.0]	16 [00:43.4]
Spreker 1 [v]			(0.9) Ehm:↑ ja die
Spreker 2 [v]	eh der Konferenzaal↑ ist	der rechts neben dir? (0.4) Oder links	

[8]

..		17 [00:48.6]	
Spreker 1 [v]	is inderdaad ehm: (1.1) dernaast.		
Spreker 2 [v]		(0.6) Aber ist der rechts↑ von dir oder ist der	

[9]

..		18 [00:52.4]	19 [00:53.8]	20 [00:55.1]
Spreker 1 [v]		(0.3) Rechts↓ van mij.		
Spreker 2 [v]	links↓ von dir		(0.5) °Okay°	(3.4) ehm: und eh du hast auch

[10]

..			
Spreker 2 [v]	quasi so ne komische (0.6) eh: (0.3) ehm eine komische Ecke↑ bei dir in der		

[11]

..		21 [01:06.3]	
Spreker 1 [v]		(0.4) JA↑ >die zit aan de andere kant↓ < °inderdaad° en ook daaronder↓ zit	
Spreker 2 [v]	Nähe?		

[12]

..		22 [01:12.0]	23 [01:15.2]
Spreker 1 [v]	ook↑ een hele rare driehoek.		(0.5) JA en
Spreker 2 [v]		(.) JA ja und DA↑ quasi stehst du (.) also.	

[13]

..		24 [01:20.7]	25 [01:20.9]
Spreker 1 [v]	ik sta daar voor dat eh vierkante lokaaltje. (1.4) °(()) of ik nu LINKS of RECHTS		

[14]

..		26 [01:25.2]27 [01:25.3]	28 [01:27.5]
Spreker 1 [v]	moet° >want ik kan alleen maar< LINKS of RECHTS		
Spreker 2 [v]	(0.9) Oke:: (0.3) Also (0.4)		

[15]

..			
Spreker 2 [v]	((kucht)) ich weiß nicht >genau ob du da stehst↑ aber ich geh mal< davon aus dass		

[16]

..		29 [01:36.3]	
Spreker 2 [v]	((lacht)) (()) du dass du jetzt DA↑ stehst dann musst du ehm: (1.2) Eh:: (0.3) Das		

[17]

..		30 [01:40.9]	31 [01:41.0]32 [01:45.3]33 [01:48.2]
Spreker 1 [v]	(1.2) Ik denk dat ik ns eh::m		
Spreker 2 [v]	ist aber schwer (1.6) ((lacht)) (.) Oh mein Gott. Ja du musst quasi nach		

[18]

..		34 [01:48.2]35 [01:50.5]	36 [01:51.9]	37 [01:54.4]
Spreker 1 [v]	(0.7) Ja:↑ (.) Ja			
Spreker 2 [v]	unten↑ laufen↑ erst:↑ (0.8) Also bist du jetzt nach unten gelaufen?			

[19]

..		38 [01:57.9]	
Spreker 1 [v]	(.) ik kan hier alleen niet verder omdat ik hier alleen ma		
Spreker 2 [v]	Oh↑ (0.3) oh ja stimmt		

[20]

..		39 [02:01.4]40 [02:02.3]	41 [02:02.6]
Spreker 1 [v]	(()) gewoon eerst naar boven↑.		
Spreker 2 [v]	stimmt ah↑ >das geht gar nicht< ja ja. (0.6) Ehm: (0.4)		

[21]

..		43 [02:07.6]	44 [02:08.8]
Spreker 1 [v]		(0.8) °Ja° (3.2) Ja.	
Spreker 2 [v]	Ja ganz nach oben↑ also >bis es nicht mehr weiter geht< quasi↑.		

[22]

45 [02:12.7]			
Spreker 2 [v]	(.) >Bist du da jetzt?< (.) Und dann: eh kannst du ja nur noch nach RECHTS↑ nen		

[23]

..		46 [02:17.6]	47 [02:19.5]
Spreker 1 [v]		(0.6) Ja (.) naar rechts kan ik niet↑. (.) En	
Spreker 2 [v]	anderen Weg kannst du ja nicht↑ oder?		

[24]

48 [02:20.0]49 [02:20.0]50 [02:22.8]		51 [02:23.2]52 [02:23.2]	53 [02:23.9]
Spreker 1 [v]	ik zie	Nee	>Ja↑ja NU
Spreker 2 [v]	>Nenenene< du kannst nur nach rechts oder? Du kannst kein(0.3) O↑h		

[25]

..		54 [02:25.4]		
Spreker 1 [v]	ga ik naar rechts< ja.			
Spreker 2 [v]	(0.4) Also du kannst <KEINEN anderen Weg außer↑ nach			

[26]

..		55 [02:28.1]56 [02:28.6]	57 [02:29.5]58 [02:30.0]	59 [02:32.1]
Spreker 1 [v]	Ja (0.3) dat klopt.			
Spreker 2 [v]	rechts. Oder?(.) Hmhm? (0.3) Ja (.) oke.		(1.0) Also gehst du rechts↑. (0.6)	

[27]

..		60 [02:35.1]	61 [02:36.8]
Spreker 1 [v]	(1.3) Ehm.		
Spreker 2 [v]	Wieder ganz nach unten bis in die Ecke quasi↑.		(0.4) Also <bis zu>/bis

[28]

..		62 [02:40.4]
Spreker 1 [v]	(1.2) Ja ik kan daar alleen maar rechtdoor (.)	
Spreker 2 [v]	zu der nächsten Kreuzung quasi.↑	

[29]

..		63 [02:44.3]	64 [02:46.3]	65 [02:49.4]
Spreker 1 [v]	links is de mannenwc ((lacht)).			
Spreker 2 [v]	((Lacht)) (0.6) Ehm:: ja. (0.5) dann einfach			

[30]

..		66 [02:54.1]	67 [02:55.4]
Spreker 1 [v]	(0.4) Ja↑. (0.3) Ik °loop nu		
Spreker 2 [v]	grade/weiter gradeaus quasi↑ an den Toiletten vorbei↑.		

[31]

..		68 [02:57.7]
Spreker 1 [v]	de° (.) toiletten voorbij↑.	
Spreker 2 [v]	(0.3)Ja:↑ Bis ganz/(.)bis ganz zum Ende des Ganges↑.	

[32]

69 [03:01.5]		70 [03:02.7]	71 [03:05.1]	
Spreker 1 [v]	(0.7) Ja:↑			
Spreker 2 [v]	(0.3) Ja:↑ also stehst du da jetzt ne? (0.3) Unter dir ist quasi ein Dreieck			

[33]

..		72 [03:07.7]	73 [03:08.9]	74 [03:11.1]	75 [03:12.3]
Spreker 1 [v]	(0.4) Ja dat klopt.				
Spreker 2 [v]	oder? (.) Ja. (0.3) Dann↑ gehst du jetzt↑ (0.4) Ehm:: (1.4) eh: ja.				

[34]

76 [03:14.7]		77 [03:19.3]	78 [03:21.2]	79 [03:22.4]
Spreker 1 [v]	Ja↑ (0.6) links?			
Spreker 2 [v]	(1.5) >Dann gehst du jetzt am besten< l eh/links runter↑ (.) Also			

[35]

	80 [03:24.7]	81 [03:26.2]	82 [03:28.0]	83 [03:31.8]
Spreker 1 [v]	(0.8) Ja↑. (1.0)°dat is goed↑°			
Spreker 2 [v]	nach (.)eh links runter↑.			(0.5) ((Lacht))(.) Ehm::

[36]

	84 [03:33.3]
Spreker 2 [v]	((kuch))(0.4) Und DANN gehst du wenn du eh: an den nächsten Ecke quasi↑ jetzt

[37]

Spreker 2 [v]	bist↑ gehst du (.) <GANZ gradeaus> bis: (0.8) bis es nicht mehr weiter geht.
------------------	--

[38]

	85 [03:41.9]	86 [03:45.9]
Spreker 1 [v]	(0.6) Of moest ik ergens naar rechts? (0.7) °In plaats van links↓°	
Spreker 2 [v]	(0.6) ((lacht))	

[39]

Spreker 2 [v]	>NEEneenee< (.) also du bist jetzt/du bist jetzt links gegangen bis zur nächsten
------------------	--

[40]

	87 [03:53.4]	88 [03:56.3]	89 [03:59.4]
Spreker 1 [v]	(2.1) Mhm:	(.) Oke	
Spreker 2 [v]	Ecke (.) des (.) nächsten Zimmers quasi oder?	(.) ((lacht))	Ja.

[41]

Spreker 1 [v]	wacht even als ik dus bij de DAMEStoiletten sta↑ en dan bij die rare driehoek↑
Spreker 2 [v]	

[42]

..	
91 [04:02.9]92 [04:05.5]	
Spreker 1 [v]	wat voor kant moet ik dan op?
Spreker 2 [v]	(.) Eh dann ja dann gehst du/dann gehst du quasi

[43]

..	
Spreker 2 [v]	ehm: LINKS runter also es/je nachdem wie du es betrachtetest wenn du vor dem

[44]

..	
93 [04:13.5]94 [04:14.1]	
Spreker 1 [v]	Ja:↑
Spreker 2 [v]	Computer sitzt↑ (1.0)und du guckst auf den <Bildschirm> (.) dann gehst du links

[45]

..	
95 [04:14.4]96 [04:20.2]	
Spreker 1 [v]	
Spreker 2 [v]	runter aber wenn du quasi da STEHEN würdest↑ (0.3) Und du guckt gradeaus↑

[46]

..	
Spreker 2 [v]	weil du gradeaus von ner anderen Richtung gekommen bist DANN würdest du

[47]

..	
Spreker 2 [v]	RECHTS runter gehen aber ICH gehe quasi da von aus wie ich auf den

[48]

..	
97 [04:29.3] 98 [04:31.2] 99 [04:31.8]	
Spreker 1 [v]	(.) O↑ke. Ja (.) dan snap ik het. (0.5) En DAN ging
Spreker 2 [v]	Bild↑schirm gucke. (.) O↑ke.

[49]

..		100 [04:34.6]
Spreker 1 [v]	ik nog helemaal rechtdoor toch?	
Spreker 2 [v]		Ja einfach/ da ist ein ganz gerader Gang↑ und den

[50]

..		101 [04:39.3]	102 [04:41.2]
Spreker 1 [v]		(1.1) °O↑ke (.) Ja.	
Spreker 2 [v]	kannst du einfach bis zum Ende runter gehen quasi.		(0.3)Hast

[51]

..		103 [04:42.5]	104 [04:43.2]	105 [04:44.2]	106 [04:44.4]
Spreker 1 [v]		(0.3) JA. Ik heb het gedaan.			
Spreker 2 [v]	du gemacht:?	O↑ke::		(.) Und dann bist du quasi an so ner	

[52]

..		107 [04:47.3]	108 [04:49.3]
Spreker 1 [v]		(1.1) JA, dat klopt.	
Spreker 2 [v]	<neuen ECKE>, ne?		(.) Ja. (.) Und dann gehst du: LINKS.

[53]

..		109 [04:51.5]	110 [04:53.2]	111 [04:53.4]	112 [04:53.8]	113 [04:55.7]
Spreker 1 [v]		(.) °Links° (.) Oke.				
Spreker 2 [v]		°Ja°		(0.5) Bis↑ zum nächsten Gebäude↑ (.) Bis du(./)bis du quasi		

[54]

..		114 [04:58.7]	115 [05:00.2]
Spreker 1 [v]		(1.0) Ja↑.	
Spreker 2 [v]	aufs nächste Gebäude stößt↑.		(0.4) Dann kannst du ja nicht mehr weiter

[55]

..		116 [05:02.4]	117 [05:03.3]	118 [05:04.2]	119 [05:04.9]
Spreker 1 [v]		Ohja Ohja. (0.5) °Da↑t klopt°			
Spreker 2 [v]	gehen oder? (0.7) Also. (.) Ja.			(1.1) Ehm:: und dann gehst du::	

[56]

	120 [05:08.4]	121 [05:14.9]
Spreker 1 [v]	(.) Waar moet ik nu heen? Naar (.) eh:m (1.0) links?	
Spreker 2 [v]	(0.9) ((zucht)) (4.3) ((Lacht))	

[57]

	122 [05:21.5]
Spreker 1 [v]	Als ik zo (0.5) °op de plattegrond kijk↑°.
Spreker 2 [v]	(.)Ja: das ist jetzt die Frage ob du nach

[58]

	123 [05:24.7]
Spreker 2 [v]	links gehen da↑rft. (0.8) Weil da o↑ben ist ein Pfei↑l dass du nur in die ei↑ne

[59]

	124 [05:29.7]
Spreker 1 [v]	(1.6) Ja::↑ °((lacht))° (.) Ja die gaat alleen maar naar links.
Spreker 2 [v]	Richtung darfst↑. (0.4)

[60]

	126 [05:39.7]
Spreker 1 [v]	
Spreker 2 [v]	Nj:a (.) Also da geht quasi ein/ja quasi nur nach oben also. (.) Wenn mann °jetzt

[61]

	127 [05:41.3]	128 [05:43.3]
Spreker 1 [v]	(1.0) Das helemaal (.) prima ((Lacht)).	
Spreker 2 [v]	nur auf den Bildschirm guckt.° (0.3)	

[62]

	129 [05:45.2]	130 [05:46.2]	131 [05:47.4]	132 [05:47.5]	133 [05:48.7]
Spreker 1 [v]	Oke. waar zal ik nu heen?		(0.8) EN NU?		
Spreker 2 [v]	((Lacht)) (0.6) Eh:m:		(0.9) NEE eh		

[63]

.. 134 [05:51.2]	
Spreker 1 [v]	(.) Eh:m (0.6) Ik ben daar naar beneden↑ gelopen tot ik niet
Spreker 2 [v]	w/wo bist du jetzt?

[64]

.. 135 [05:56.8] 136 [05:59.4]	
Spreker 1 [v]	meer verder kon. (1.2) Neh
Spreker 2 [v]	(0.4) Du bist nach UNTEN gelaufen nicht nach oben.

[65]

.. 137 [06:03.1]	
Spreker 1 [v]	want (.) naar boven↑ (0.6) loopt dood.
Spreker 2 [v]	(2.0) Aber eh: (.) ich weiß nicht ob du nach

[66]

.. 138 [06:11.5]	
Spreker 1 [v]	(2.2)
Spreker 2 [v]	unten laufen ko↑nntest weil da ja quasi der PFEIL nur nach oben geht.

[67]

139 [06:11.6] 140 [06:14.1] 141 [06:14.2] 142 [06:16.1] 143 [06:17.1]	
Spreker 1 [v]	((lacht)) Oke wacht.
Spreker 2 [v]	(.) ((lacht))(0.5) ((Lacht)) Ich GLAUB du konntest NUR nach

[68]

.. 144 [06:17.8] 145 [06:20.6] 146 [06:22.0]	
Spreker 1 [v]	(.) Oke. dus nu moet ik weer terug lopen naar
Spreker 2 [v]	oben lau↑fen. (0.5) Und nicht nach

[69]

.. 147 [06:24.9]	
Spreker 1 [v]	boven?
Spreker 2 [v]	(0.9) >Nee:neeneenene neenee< bleib da stehen↑ bleib da stehen↓ also du

[70]

.. 148 [06:30.2]	
Spreker 1 [v]	(0.4) Ja ik ben naar beneden gelopen en ik zie (0.4) l/eh:
Spreker 2 [v]	bist nach unten gelaufen.

[71]

.. 149 [06:40.3]	
Spreker 1 [v]	li↑nks nog een eh: (0.4)/ een geb/ een ja een/en zaa↑l met ook zes STOELen en
Spreker 2 [v]	Ja ja o↑k ok dann bist du

[72]

.. 150 [06:40.7] 151 [06:44.0]	
Spreker 1 [v]	TAFELS en alles.
Spreker 2 [v]	eigentlich ganz richtig. (0.3) Ehm: stehst du jetzt an der Ecke wo eh quasi der

[73]

.. 152 [06:50.2] 153 [06:52.0] 154 [06:54.4]	
Spreker 1 [v]	(0.9) Oh↑nee daar sta ik
Spreker 2 [v]	Mülleimer (0.9) auch ist? (.) Oder: stehst du schon weiter. O↑k perfekt (.)

[74]

.. 155 [06:54.9] 156 [06:58.6]	
Spreker 1 [v]	waar die eh::
Spreker 2 [v]	dann gehst du jetzt also wenn man auf den Bildschirm guckt↑ (0.5) dann gehst du

[75]

.. 157 [07:00.7] 158 [07:01.6] 159 [07:04.8]	
Spreker 1 [v]	(0.6) Ja↑.
Spreker 2 [v]	jetzt weiter links↑ (1.1) Aber bis zur nächsten Kreuzung nur↑. (.) Nicht

[76]

.. 160 [07:05.8] 161 [07:07.2]	
Spreker 1 [v]	(.) Ja↑ dat heb ik↑
Spreker 2 [v]	weiter↑. (0.5) Und dann gehst du eh (.) HOCH↑ nach oben↑

[77]

	162 [07:10.7]	163 [07:13.8]	164 [07:16.1]
Spreker 1 [v]	(0.4) Ja↑ (1.5) en dan?		
Spreker 2 [v]	(0.7) Und DANN (.) gehst du noch (0.4) EIN (.) <kleines		

[78]

	165 [07:18.9]
Spreker 2 [v]	Stückchen> nach links↑(.) <Zu TÜ↑R von diesem quadra↑tischen RAUM> und da

[79]

	166 [07:23.2]	167 [07:27.0]
Spreker 1 [v]	(0.7) Oke. dan sta ik NU↑ (0.9) voor de deur. Ik	
Spreker 2 [v]	stehe ich.	(0.7) O↑ke. ((lacht))

[80]

	169 [07:32.2]
Spreker 1 [v]	hoop dat het klopt
Spreker 2 [v]	Ich hoffe auch.

Transcript 10 – Koppel 5

[1]

	0 [00:40.0]1 [00:41.3]	2 [00:43.0]	3 [00:45.9]4 [00:46.6]
Spreker 1 [v]	Luis:a waar↓ ben jij?		
Spreker 2 [v]	E::hm	ich bi::n EHM:(0,7)	>Ok bei Punkt a < uhh unter

[2]

	5 [00:49.7]6 [00:49.9]7 [00:50.3]	8 [00:52.3]
Spreker 1 [v]	(0,4)	mm moet ik even zoeken. ↑waar zit ↓dat ding
Spreker 2 [v]	dem Telefon ((lacht))	(1,2)

[3]

	9 [00:53.4]
Spreker 2 [v]	E:h oben rechts↑ >sind glaub ich zwei< Toiletten↑ und ein Stückchen weiter links

[4]

	10 [00:59.7]11 [01:01.1]	
Spreker 1 [v]	(1,4)	Toiletten? O:H JA *eens even kijken* >telefoon telefoon
Spreker 2 [v]	ist das Telefon	

[5]

	12 [01:06.0]13 [01:06.9]14 [01:07.0]	15 [01:08.2]16 [01:12.2]
Spreker 1 [v]	telefoon< ik zie wel een faxmachine	Pri/printer
Spreker 2 [v]	(0,9)	E:hm nee: uh↑ weiter oben↑(1,3)

[6]

	17 [01:13.5]
Spreker 2 [v]	(()) <ein Raum mit nem grossen ↑Tisch> und fünf Stuhl/ nee sechs Stühlen↑

[7]

	18 [01:24.3]19 [01:24.4]20 [01:28.9]	
Spreker 1 [v]	(.)	Uh ja volgens mij hebben ze die
Spreker 2 [v]	rechts daneben ist n Telefon↑ ganz oben	

[8]

Spreker 1 [v]	inmiddels weggehaald dat zal d/dat wel zijn met die uh veranderde indeling. Ik

[9]

.. 21 [01:30.4]22 [01:30.9]23 [01:32.5]

Spreker 1 [v] heb geen telefoon(1,5) A:h

Spreker 2 [v] Uh ok↓ da:nn u:h ↑links von dem gro:ßen Raum ((gniffel)) >siehst du

[10]

.. 24 [01:32.7]25 [01:38.6]26 [01:38.6]27 [01:39.6]

Spreker 1 [v] (.) ((lacht)) Ja nee die sta/staat bij mij ook op een andere plek

Spreker 2 [v] den Apfel<? ((lacht))

[11]

.. 28 [01:40.3]29 [01:42.3]30 [01:45.3]

Spreker 1 [v] volgens mij(2,9) Links zei ↓je he↑ nee bij mij staat die eh als je ↑die twee

Spreker 2 [v]

[12]

.. 31 [01:49.6]32 [01:51.0]33 [01:51.1]

Spreker 1 [v] toiletten hebt die↑ zijn waarschijnlijk niet veranderd

Spreker 2 [v] (1,4) (())

[13]

.. 34 [01:51.6]35 [01:55.2]36 [01:55.9]

Spreker 1 [v] (onverstaanbaar) Ja ↑uh vanaf de toiletten ↑waar sta je precies?

Spreker 2 [v] (0,7) De/die

[14]

.. 37 [01:59.6]38 [02:00.3]

Spreker 1 [v] (0,8) Die toiletten zijn ↑boven jou↓

Spreker 2 [v] Toiletten oben (.) Es gibt nämlich zwei

[15]

39 [02:01.6]40 [02:02.0] 41 [02:08.8]42 [02:09.1]

Spreker 1 [v] Ja zeker een

Spreker 2 [v] (0,4) Ok uh nee (lachen) sind bei dir unter den Toiletten ist da n Apfel?

[16]

.. 43 [02:10.3]44 [02:10.5]

Spreker 1 [v] hele mooie

Spreker 2 [v] Oke >und dann hast du< links von dem Apfel ist so n gr:ößer Raum mit nem

[17]

.. 45 [02:13.8]46 [02:14.0]47 [02:14.7]48 [02:14.8] 49 [02:16.9]	
Spreker 1 [v]	Ja hmhmm↑ (0,4)
Spreker 2 [v]	gro:ßen Tisch (.) Und LINKS daneben >ist ein kleiner Raum<

[18]

50 [02:17.2]51 [02:17.7]52 [02:18.1] 53 [02:18.8]54 [02:19.3]55 [02:19.6] 56 [02:19.7]57 [02:20.5]58 [02:20.9]	
Spreker 1 [v]	J:a↓ (0,5) ↑Aah↑ (0,4) ↑Oke geen
Spreker 2 [v]	(0,5) Da bin ich In dem kleinen ↓Raum

[19]

.. 59 [02:23.8]60 [02:24.0] 61 [02:24.7]62 [02:25.1]	
Spreker 1 [v]	probleem. Dat is een VIERKANTE toch? (0,5) ↓J:a dan moet je
Spreker 2 [v]	(.) Ja genau

[20]

.. 63 [02:27.6]64 [02:28.3]65 [02:28.5] 66 [02:29.0]67 [02:29.6]68 [02:30.1]	
Spreker 1 [v]	daar nu n/naar buiten toe (()) (0,5) J:a en dan
Spreker 2 [v]	(0,7) Ok dann gehst du zur Tür ↑raus

[21]

.. 69 [02:31.8]70 [02:33.6] 71 [02:36.1]	
Spreker 1 [v]	e:h naar BOVEN (0,8)
Spreker 2 [v]	(1,8) Eh *nach oben* Also im Prinzip geh ich links

[22]

72 [02:37.0]73 [02:37.8] 74 [02:38.3]75 [02:41.1]76 [02:41.9]77 [02:42.3]78 [02:42.8]	
Spreker 1 [v]	Eh JA klopt en daarna (.) naar beneden schuin rechts (0,8) (0,4) E:n dan
Spreker 2 [v]	hmhm ↑Ja

[23]

.. 79 [02:45.1]80 [02:46.4]81 [02:49.4]	
Spreker 1 [v]	gaan we nog een keer naar ↑rechts onder de toiletten door↑ (1,3) JA
Spreker 2 [v]	Uhm ↑rechts

[24]

.. 82 [02:49.8]83 [02:51.1]84 [02:51.6]	
Spreker 1 [v]	
Spreker 2 [v]	also für mich geradeaus we ich/wenn ich in dem Zi/ in dem ok jaja (0,5) Unter

[25]

..		85 [02:53.0]86 [02:53.4]	87 [02:57.0]
Spreker 1 [v]		Ja↑ en dan ↑schuin naar rechts of ↑naa:r ja (0,3)	
Spreker 2 [v]	den Toiletten. J:a↑ (0,4)		Rechts

[26]

..		89 [02:58.2]90 [02:58.8]	91 [03:00.2]92 [03:00.2]	93 [03:01.2]94 [03:02.0]
Spreker 1 [v]	(0,6)	Hm: e:h >nee naar beneden< (.)	(.)	Ja
Spreker 2 [v]	oben		Rechts unten?	

[27]

..		95 [03:02.2]96 [03:02.6]97 [03:03.3]98 [03:03.7]	
Spreker 1 [v]		Maakt niet uit of je schuin na/ link/ zeg maar *maakt verder	
Spreker 2 [v]	(0,4) Okay↑ (0,4)		

[28]

..		99 [03:10.1]100 [03:11.1]101 [03:12.2]	
Spreker 1 [v]	niet zoveel uit*. Heb je daaronder een ↑uh invalidetoilet?		↓Ja
Spreker 2 [v]		(1,0) E:h ↑ja ich steh	

[29]

..		102 [03:12.4]103 [03:12.8]104 [03:13.2]	105 [03:15.7]
Spreker 1 [v]	(0,5)	Ja↑ daar moeten we dan linksaf↓ dus eromheen	
Spreker 2 [v]	auf der Ecke		(1,4) Ok

[30]

..		107 [03:21.4]108 [03:21.7]109 [03:22.1]110 [03:22.4]111 [03:22.8]112 [03:23.8]	
Spreker 1 [v]	(0,3)	Ja	<En dan
Spreker 2 [v]	dadrum E:HM: also nach unten	(.) Okay (.)	

[31]

..		113 [03:27.5]
Spreker 1 [v]	nog> tussen twee andere toiletten door↑ dus helemaal naar ↓beneden (0,5)	

[32]

..		114 [03:28.0]115 [03:28.6]116 [03:29.0]	117 [03:32.1]118 [03:32.8]119 [03:37.0]
Spreker 1 [v]	(0,4)	E:n dan NOG een kruispunt naar beneden	>Geen
Spreker 2 [v]	Ja	(0,7) Okay Moment	

[33]

..

Spreker 1 [v] probleem<
Spreker 2 [v] ich muss grad/ich bin am zeichnen uhm weil ich kein Paintprogramm hab. E:h

[34]

.. 120 [03:37.7]121 [03:41.5]122 [03:41.7]

Spreker 1 [v] <En dan> voor jou naar rechts↑ dus va/van
Spreker 2 [v] okay noch einen nach unten(.)

[35]

.. 123 [03:45.8]124 [03:46.2]125 [03:46.2]

Spreker 1 [v] bovenaf naar links(0,4) Dus on/ja? <en dan> RECHTDOOR l/tot voorbij de
Spreker 2 [v] Ja

[36]

126 [03:46.7] 127 [03:51.8]128 [03:53.0]129 [03:53.7] 130 [03:54.2]131 [03:57.0]

Spreker 1 [v] trappen >Als het goed is<
Spreker 2 [v] (1,2) Eh okay also an dem großen Raum oben vorbei. *Ja* (.)

[37]

132 [03:57.2] 133 [04:00.1]134 [04:01.3] 135 [04:03.6]

Spreker 1 [v] Ja↑ dat klopt helemaal. Gaan we naar ↓beneden
Spreker 2 [v] (1,2) J::a Moment okay (.)

[38]

136 [04:03.8] 137 [04:08.7]138 [04:10.7]

Spreker 1 [v] <En dan naar re:chts> dus <boven de driehoeksruimte> langs
Spreker 2 [v] (2,0) E:hm

[39]

.. 139 [04:14.2]140 [04:14.6]

Spreker 2 [v] <rechts> von ↑oben aus gesehen?(0,4) Oder von mir aus gesehen? ((lacht))

[40]

141 [04:16.0]142 [04:16.1] 143 [04:17.1]144 [04:17.8] 145 [04:21.1]146 [04:21.3]

Spreker 1 [v] (.) Voor jou Gaat helemaal goed en
Spreker 2 [v] (0,7) *Voor mij oke* Oh e:h ja(.)

[41]

.. 147 [04:23.0]148 [04:24.2]149 [04:24.5]150 [04:24.8]
Spreker 1 [v] dan moeten we naar ↑boven (0,3) >Tot je niet meer verder kan
Spreker 2 [v] (1,2) Ja

[42]

.. 151 [04:28.7]152 [04:29.9]
Spreker 1 [v] dan heb je< da/daar een kruispunt en daar gaan we dan ↑linksaf
Spreker 2 [v] (1,2) >Da

[43]

153 [04:30.0] 154 [04:30.5]155 [04:31.3]156 [04:31.8]157 [04:32.2]158 [04:32.7]
Spreker 1 [v] En dan (0,4) Mmm↑ (0,5)
Spreker 2 [v] kann ich auch nur nach links oder? Da kann ich nur nach

[44]

.. 159 [04:35.0]160 [04:36.2]161 [04:36.5]162 [04:36.8]
Spreker 1 [v] (.) JA klopt. Zeker.
Spreker 2 [v] links gehen↓ nach rechts geht gar nicht (1,2) Oder?

[45]

.. 163 [04:40.9]164 [04:42.7]
Spreker 1 [v] En DAT ruimtetje die kleine daaronder daar moet je in
Spreker 2 [v] (1.8) Da bin ich im

[46]

.. 165 [04:45.4]166 [04:46.2]
Spreker 1 [v] (0.9) Ja↑ klopt
Spreker 2 [v] Prinzip gerade links vorbei gegangen/ rechts vorbei gegangen

[47]

167 [04:47.0]168 [04:47.4] 169 [04:49.6]170 [04:50.2]
Spreker 1 [v] ↑En dat is het↑ Je bent er
Spreker 2 [v] (0.4) Also ne Tür ↑Okay (0.5)

Transcript 11 – Koppel 7

[1]

	0 [00:59.5]	1 [01:00.5]	2 [01:01.5]3 [01:02.6]	4 [01:03.9]5 [01:05.0]
Spreker 1 [v]	Ja dankjewel(1.1) Oke (.) WAAR ben je?(1.0)			
Spreker 2 [v]	EHM: JA also:↑			
Onderzoeker [v]	Nou SUCCES			

[2]

	6 [01:10.6]7 [01:11.3]	8 [01:12.1]9 [01:13.2]	10 [01:14.9]
Spreker 1 [v]	Eh: (.) JA:↑ (0.9)		
Spreker 2 [v]	ich habe jetzt hier ein: ehm Telefon↑ (0.7) ÜBER mir↑ (1.2)		

[3]

	11 [01:15.8]	12 [01:20.1]13 [01:21.7]
Spreker 1 [v]	Eeh: J: (.) eh:	
Spreker 2 [v]	Und (.) einen Tisch↑ mit sechs >Stühlen<↑ rechts neben mir↑ (1.5)	

[4]

	14 [01:25.0]15 [01:26.1]
Spreker 1 [v]	JA:↑ (1.1)
Spreker 2 [v]	So wie ich das erkennen kann zumindest und schräg diagona:l↑ (0.8)

[5]

	17 [01:31.2]	18 [01:36.3]
Spreker 2 [v]	Ehm da so neben dem Telefon↑ (.) LINKS davon↑ ist auch nochmal (0.8) Ein	

[6]

	20 [01:38.1]21 [01:40.3]22 [01:41.2]23 [01:43.2]
Spreker 1 [v]	Ehm: (2.0)
Spreker 2 [v]	Kasten (1.0) ehm mit (2.1) Ich glaube (.) SECHS verschiedenen

[7]

	24 [01:47.2]25 [01:48.3]	26 [01:48.6]27 [01:49.6]28 [01:50.2]
Spreker 1 [v]	Hm ja↑ (0.6) Ik denk↑ (.) >ik denk dat de	
Spreker 2 [v]	>o:valen Stück<↑ (1.1) ((lacht))	

[8]

	29 [01:54.2]30 [01:55.9]31 [01:57.0]32 [01:59.7]
Spreker 1 [v]	telefoon< VERPLAATST is↑ (1.7) EH: <even zien> ZIE JIJ↑
Spreker 2 [v]	EH:M: (2.7)

[9]

33 [02:02.0]34 [02:02.6] 35 [02:05.0]36 [02:07.2]37 [02:08.8]38 [02:10.2]
Spreker 1 [v] (0.6) Eh: waar ben jij↑ vanaf het >trappenhuis<? (2.2)
Spreker 2 [v] EHM: (1.4) DA: (.)

[10]

39 [02:13.9]40 [02:15.3] 41 [02:16.3]42 [02:17.4]43 [02:18.2]
Spreker 1 [v] Ja:↑
Spreker 2 [v] >bin ich< >relativ weit< (1.4) Oben↓ drüber (1.1) Ich glaube EIN zwei

[11]

44 [02:20.2]45 [02:20.9] 46 [02:24.2]47 [02:24.9]48 [02:25.4]
Spreker 1 [v] Ja↑ (1.2)
Spreker 2 [v] DREI (0.7) JA (.) drei oder VIER Kästchen da drüber↑ (0.7)

[12]

49 [02:26.6] 50 [02:28.2]51 [02:29.2]52 [02:29.8]53 [02:30.3]54 [02:31.3]55 [02:33.3]
Spreker 1 [v] Oke↑ (0.6) EHM: (2.0) En: dan: eh:/want je ZEI↑
Spreker 2 [v] DA (.) eh: bin ich↓ (1.0)

[13]

56 [02:40.1]57 [02:41.4]58 [02:42.3]59 [02:42.7]
Spreker 1 [v] je hebt (.) diagonaal links↑/had je ZES stoelen↓ (1.3)
Spreker 2 [v] EHM: (0.5) <Ja> wenn

[14]

60 [02:44.4]61 [02:45.1]62 [02:45.5]63 [02:46.2]
Spreker 1 [v] Ja↑ (0.7)
Spreker 2 [v] das ein Tisch is↑ (0.7) DANN (.) ehm sind da sechs Stühle↓ (0.6)

[15]

65 [02:49.6]
Spreker 2 [v] Wenn das allerdings ehm (.) ja: ein anderes↑ (.) ich /ich kann nicht richtig

[16]

66 [02:56.0]67 [02:56.8]68 [02:57.3]69 [02:58.0]
Spreker 2 [v] erkennen welke: (0.8) EHM: (0.7) Ja ob das auch ein PLATZ <so zum sitzen

[17]

70 [03:03.3]71 [03:03.9]
Spreker 2 [v] sein soll> <oder einfach> (.) das ist so n RECHTECK↑ (0.5) >Kasten< in der

[18]

72 [03:06.2]73 [03:07.2]74 [03:07.7]75 [03:08.1]
Spreker 1 [v] Ja↑ (0.4)
Spreker 2 [v] **Mitte↑ (.) GRAU(1.0)** **<Und dann sind da so> KLEINE: (.)**

[19]

76 [03:13.4]77 [03:14.0]78 [03:14.2]79 [03:14.9]
Spreker 1 [v] JA↓ (0.7) Dat heb ik (.) ook↑
Spreker 2 [v] **KREISE: (.) die GRÜN ausgemalt sind (0.5)**

[20]

80 [03:16.1]81 [03:17.2] 82 [03:18.6]83 [03:19.5]84 [03:20.4]85 [03:22.1]86 [03:22.8]87 [03:24.2] 88 [03:25.5]89 [03:26.7]
Spreker 1 [v](1.0) A:LLEEN:(0.8) HM: (1.7) Ja:↑ (1.4) Maar dan:(1.1) Denk i:k↑

[21]

90 [03:27.8]91 [03:28.8]92 [03:30.0]93 [03:31.2]
Spreker 1 [v](1.1) Ehm:↓ (1.2) Hm (.) Ik weet nog niet precies↑ waar je bent↑ ((lacht))

[22]

94 [03:34.2]95 [03:34.7]96 [03:35.3]97 [03:35.8] 98 [03:36.1]99 [03:36.5]100 [03:37.0]
Spreker 1 [v](0.4) ((lacht))
Spreker 2 [v] Ok↓ (0.5) EHM: (0.5) ALSO <ich hab das> Bild vor mir↓

[23]

101 [03:39.4]102 [03:40.1]103 [03:40.4]104 [03:41.0]105 [03:42.3] 106 [03:44.5]
Spreker 1 [v] Hmhm
Spreker 2 [v](0.6) EHM: **(1.4) Wenn ich OBEN links an die Ecke gehe↓ (0.6)**

[24]

107 [03:45.2] 108 [03:45.7]109 [03:46.3]110 [03:47.0] 111 [03:50.6]
Spreker 1 [v] Ja↑
Spreker 2 [v] **Von meinem Bild (0.7) Dann hab ich↑ ehh:: das/der ERSTE Kasten↓ (1.3)**

[25]

112 [03:51.9]113 [03:52.2]114 [03:52.8] 115 [03:55.3]116 [03:56.3]117 [03:56.7]118 [03:58.0]
Spreker 1 [v] Ja↑ (1.3)
Spreker 2 [v] **Ist (0.6) Ein (.) GRAUER Strich (.) oben↑ (1.0) <Und**

[26]

119 [04:01.8]120 [04:02.9] 121 [04:03.9]122 [04:04.6]
Spreker 1 [v] Eh: JA:↑(0.8) MAAR
Spreker 2 [v]dadrunter> sind DREI (.) GRÜNE (.) KREISE↓ (1.2)

[27]

Spreker 1 [v]het kan namelijk zijn: dat eh: (.) het interieur veranderd is↓ dus het kan zijn dat ik

[28]

123 [04:11.2]124 [04:11.9] 125 [04:14.0]126 [04:14.9]
Spreker 1 [v]dat niet↑ zie↓ (0.7)
Spreker 2 [v] Ah ok (.) gut dann ehm: (0.9) Dann beschreib ich es anders

[29]

127 [04:16.1]128 [04:16.6] 129 [04:16.9]130 [04:18.9]131 [04:19.5]132 [04:22.2]
Spreker 1 [v] ((lacht))(2.0) EHM:
Spreker 2 [v](0.5) EHM: (2.6) ALSO die/die TRAPPE die/die EHM

[30]

133 [04:25.0]134 [04:26.7] 135 [04:28.5]136 [04:29.1] 137 [04:30.6]
Spreker 2 [v](1.7) WAS ist denn gleich geblieben↓ (0.7) Die Treppe bleibt gleich: (0.6)

[31]

138 [04:31.2]139 [04:31.4]140 [04:32.7]141 [04:33.1]142 [04:33.7]143 [04:34.7]144 [04:35.6]
Spreker 1 [v]Ja
Spreker 2 [v] (1.3) Ok (0.5) U:ND (0.9) Telefone, Sitzplätze alles wird

[32]

145 [04:38.5]146 [04:39.4]
Spreker 1 [v] Ik (.) hoor je niet helemaal goed↓ kan <je het> nog een keer
Spreker 2 [v]verändert (0.9)

[33]

147 [04:42.6]148 [04:43.7]
Spreker 1 [v]herhalen?
Spreker 2 [v] (1.2) Ehm: Telefone also in/also Einrichtung wurde soweit verändert↓

[34]

149 [04:49.1] 150 [04:51.1] 151 [04:52.6] 152 [04:53.7] 153 [04:53.9] 154 [04:54.6] 155 [04:55.1] 156 [04:56.1]

Spreker 1 [v] Eh: JA↑ (1.1)
Spreker 2 [v] (1.9) Gut↓ (0.7) EHM: (1.0) Wenn ICH jetzt mein Bild

[35]

157 [04:59.4] 158 [05:00.4]

Spreker 2 [v] vor Augen hab↓ dann <hab ich> diesen: (1.0) Diesen RECHTeckigen Kasten (.)

[36]

159 [05:08.7] 160 [05:09.2]

Spreker 2 [v] von diesem Abbild: (.) de:r so mit drei Ecken extra herausragt↑ (0.5) <Habe

[37]

161 [05:10.2] 162 [05:12.0] 163 [05:12.9] 164 [05:13.9]

Spreker 1 [v] (1.8) Eh: (1.0) D/DAT snap ik niet helemaal↓
Spreker 2 [v] ich> OBEN rechts↓

[38]

165 [05:16.7] 166 [05:18.9] 167 [05:20.1]

Spreker 1 [v] ((lacht))
Spreker 2 [v] (.) OKAY (.) EHM: (1.2) Ja (.) wie könnt ich's NOCH beschreiben↓

[39]

168 [05:21.9] 169 [05:22.9] 170 [05:23.6] 171 [05:25.3] 172 [05:26.1] 173 [05:27.1]

Spreker 1 [v] EHM: (1.7) Als je nou (1.0) <Als je het> beschrijft↑ (.) vanaf eh:
Spreker 2 [v] (1.0) <Ich hab das>

[40]

174 [05:30.2] 175 [05:30.9] 176 [05:32.7] 177 [05:33.5] 178 [05:33.9] 179 [05:34.4]

Spreker 1 [v] (0.7) Zegmaar de: rechterkant↑ (0.8) Waar (0.5) Waar het gangpad
Spreker 2 [v] Ja

[41]

180 [05:37.7] 181 [05:39.6]

Spreker 1 [v] begint:↑ >hoe moet ik dan< naar je TOE lopen? (1.9)
Spreker 2 [v] Eh: waar wat/wa/wo WAS

[42]

182 [05:43.3]183 [05:44.1] 184 [05:45.7]185 [05:46.6]
Spreker 1 [v] Eh: RECHTS in beeld↑ (0.9) Daar zie je ee:n (.) een pad (.)
Spreker 2 [v] begint? (0.8) Ja

[43]

186 [05:47.1]187 [05:50.9]188 [05:52.1]189 [05:52.3]190 [05:52.7]
Spreker 1 [v] lopen met een pijl naar RECHTS↓ (1.2) Als eh/als je DAAR op
Spreker 2 [v] JA (0.5)

[44]

Spreker 1 [v] gaat staan↑ en dan (.) eh gewoon: zeg maar rechtdoor de linkerkant op loopt↑

[45]

191 [05:59.0]192 [05:59.6] 193 [06:00.9]194 [06:02.4] 195 [06:04.4]
Spreker 1 [v] (0.6) Want (.) WAAR <moet ik dan heen>? (1.5) (()) hm?
Spreker 2 [v] EHM: DANN (0.7) Dann

[46]

197 [06:05.5]198 [06:06.9] 199 [06:08.2]200 [06:09.1] 201 [06:09.9]202 [06:10.5]203 [06:10.9]
Spreker 1 [v] Ja↑
Spreker 2 [v] (1.4) läufst du: (0.9) WEITER↑ (0.5) An den/an dem (.) rechts (.)

[47]

204 [06:16.3]205 [06:16.9]206 [06:17.5]
Spreker 1 [v] Ja↑
Spreker 2 [v] und links am dem ersten Kästchen vorbei (0.6) An dem ZWEITEN

[48]

207 [06:20.0]208 [06:20.7]
Spreker 1 [v] Ja↑
Spreker 2 [v] Kästchen vorbei↑ Und an dem (.) recht/und an dem GROßEN längeren

[49]

209 [06:26.3]210 [06:26.8]211 [06:27.2]212 [06:28.6] 213 [06:29.8]214 [06:30.6]
Spreker 1 [v] Ja↑ Ja↑
Spreker 2 [v] Kästchen vorbei↑ (0.5) (1.4) DANN (.) nach rechts↑ (0.8)

[50]

215 [06:31.0]216 [06:32.2] 217 [06:35.6]218 [06:36.3]219 [06:36.7]
Spreker 1 [v] Ja↑
Spreker 2 [v](1.3) U:nd (.) DA:NN (.) kommt da ein DREIeck↑ (0.7) (0.7)

[51]

220 [06:37.4] 221 [06:40.3]222 [06:41.0]223 [06:41.7]
Spreker 1 [v] (.) Ja↑
Spreker 2 [v]Das lässt du auch/an dem läufst du auch↑ vorbei↑ (0.7) Und DANN

[52]

224 [06:43.7]225 [06:44.4]226 [06:44.8]227 [06:45.4]
Spreker 1 [v] Ja↑
Spreker 2 [v]<kommt rechts> ein VIEReck↓ (0.8) (0.6) Und (.) DA bin ich↓.(0.9)

[53]

229 [06:47.3]230 [06:47.8]231 [06:48.6] 232 [06:50.2]233 [06:51.3]234 [06:52.3]
Spreker 1 [v] OKE↑ (0.8) Dan: <weet ik waar je bent>↑ ((lacht))(1.1) E:HM↑ (1.6)
Spreker 2 [v]

[54]

235 [06:53.9] 236 [06:55.0]237 [06:55.6]238 [06:56.8]239 [06:57.3]240 [06:57.9]241 [06:59.8]
Spreker 1 [v]>VANAF DAAR<↑ (0.6) Ga je: (0.5) Ehm: (1.9) (()) Ga je: ehm: (2.1)

[55]

243 [07:04.4] 244 [07:06.0]245 [07:07.4]246 [07:08.6]247 [07:09.2]
Spreker 1 [v] Hm: OMHOOG↑ (1.4) Eh:
Spreker 2 [v] (0.5) Wa/ >Auf we:lcher< Seite beginn ich?

[56]

248 [07:11.1]249 [07:11.7]250 [07:12.4]251 [07:13.2] 252 [07:14.8]253 [07:15.6] 254 [07:16.4]255 [07:17.2]
Spreker 1 [v] EHM: (0.8) ALS je: eh:(0.8) <Eh even zien>(0.7) Eh van WAAR
Spreker 2 [v](0.6)

[57]

256 [07:19.2]257 [07:20.2] 258 [07:20.7]259 [07:22.8]
Spreker 1 [v] je net↑ beschreven hebt↑ (1.0) Als je in DIE richting blijft staan↑ (0.8)
Spreker 2 [v] Ja↑ Ja↑

[58]

.261 [07:23.9]262 [07:24.8] 263 [07:26.4]264 [07:27.6]
Spreker 1 [v] (0.8) Ga je: eh: RECHTdoor↑(1.2) Tot aa:n het (.) ja EERSTE kruispunt↑
Spreker 2 [v]

[59]

265 [07:30.3]266 [07:32.0] 267 [07:34.1]268 [07:35.6]269 [07:36.0]270 [07:40.1]271 [07:40.7]272 [07:42.2]
Spreker 1 [v](1.6)
Spreker 2 [v] Eh JA: wacht eve:n (1.5) Eh: (4.1) AHA:↑(1.6) Ehm:↑(4.2)

[60]

.274 [07:47.1]275 [07:47.4]276 [07:47.8]277 [07:49.0]278 [07:49.8]279 [07:50.4]280 [07:51.6]281 [07:52.1] 282 [07:53.0]283 [07:53.9]
Spreker 1 [v] ((lacht))
Spreker 2 [v] AH↑ (0.4) OH nee(0.9) SHIT↑ (1.2) EH:: (0.9) Ich muss

[61]

.. 284 [07:57.7]285 [07:58.4]286 [07:58.8]
Spreker 1 [v] JA↑ ((lacht))
Spreker 2 [v]mal eben hie:r /ich habe das versucht BLAU zu machen↑ (0.7) Eh ich

[62]

.. 287 [07:59.3]288 [08:01.8] 289 [08:02.2]290 [08:02.8]291 [08:04.8]
Spreker 1 [v] ((lacht))
Spreker 2 [v]muss das mal EBE:N rückgängig machen (0.6) EH: (.) JA↓

[63]

..
Spreker 2 [v]No:chma:l eh ich brauch den Stift nur ne? Blau also ich beginn an der ECKE

Transcript 12 – Koppel 6

[1]

	0 [01:02.7]	1 [01:04.2]2 [01:05.2]
Spreker 1 [v]	(())	
Spreker 2 [v]	HALLO Herr Geschäftspartner↓ (1.0) Ich habe heute einen Termin mit Ihnen und	

[2]

	..	3 [01:10.9]4 [01:12.7]
Spreker 1 [v]	Ja↑	
Spreker 2 [v]	ehm::: JA ich habe wohl einen Plan aber ich weiß nicht wo Sie sind (1.8)	

[3]

	5 [01:13.2]6 [01:15.1]7 [01:15.7]8 [01:17.4]	9 [01:19.6]10 [01:20.6]11 [01:21.6]
Spreker 1 [v]	(1.9) Ehm	JA (1.0)
Spreker 2 [v]	Ehm (1.6) Ich erkläre Ihnen eben wo ich bin ok↑	Ehm ich bin

[4]

Spreker 2 [v]	in einem Raum: Ehm: >der ist< gegenüber von einem Raum mit einem Telefo:n↑
------------------	--

[5]

	12 [01:29.2]13 [01:30.4]14 [01:31.6]
Spreker 1 [v]	Ja:↑
Spreker 2 [v]	(1.2) Und gegenüber von einem Raum mit ehm einem (.) langen Tisch und

[6]

	15 [01:36.9]16 [01:37.9]17 [01:39.1]18 [01:40.6]	19 [01:43.0]
Spreker 1 [v]	Ja:↑ (1.5)	
Spreker 2 [v]	vielen STÜHLEN (1.0)	Und ehm: JA etwa in der Mitte↑ (3.0)

[7]

	20 [01:45.0]	21 [01:48.4]22 [01:50.4]
Spreker 1 [v]	Oke, ehm::: kun je dat nog 1 keer	
Spreker 2 [v]	des Grundrisses aber in der oberen Häl↑fte (1.9)	

[8]

..		23 [01:53.4]24 [01:54.5]	25 [01:58.6]
Spreker 1 [v]	herhalen?		Ja
Spreker 2 [v]		JA↑ Ehm ich bin in einem Raum der ist viereckig↑	ÜBER meinem

[9]

..		26 [01:59.5]27 [02:03.8]28 [02:04.7]29 [02:05.4]30 [02:06.0]	
Spreker 1 [v]		Ja↑	(0.7)
Spreker 2 [v]	Raum	ist ein Raum mit ehm: einem Telefo:n↑ (1.0)	Rechts von dem

[10]

..		31 [02:10.1]32 [02:11.9]33 [02:12.5]34 [02:13.8]	
Spreker 1 [v]		Ja.↑	(1.3)
Spreker 2 [v]	Raum	ist dann eh: ein TISCH mit vielen Stühlen↑ (1.8)	Und ehm

[11]

..		35 [02:14.9]36 [02:15.9]	
Spreker 2 [v]	(0.9)	Unter meinem Raum ist ehm noch ein Raum mit einer (.) ja mit einer (.)	

[12]

..		37 [02:23.4]38 [02:24.7]39 [02:25.1]40 [02:26.1]	
Spreker 1 [v]		Oke↓	(1.0)
Spreker 2 [v]	TASSE/mit einer Kaffeetasse↓ (1.3)		Etwa in den Mitte: (.) ja des

[13]

..		41 [02:30.4]42 [02:32.0]	
Spreker 1 [v]		Volgens MIJ hebben wij allebei een	
Spreker 2 [v]	Grundrisses im /in der oberen Hälfte↓ (1.6)		

[14]

..		43 [02:37.7]	
Spreker 1 [v]	ANDERE plattegrond (.) ehhh: want volgens mij <is er wat> VERANDERT (1.2)		

[15]

	44 [02:38.9]	45 [02:40.4]46 [02:41.2]	47 [02:42.3]48 [02:43.7]
Spreker 1 [v]	JA (.) EHM: (1.4) <Even kijken>		
Spreker 2 [v]	JA das <habe ich auch schon> gehört↓ (0.8)		

[16]

	..	49 [02:46.2]50 [02:47.6]	51 [02:48.5]52 [02:49.4]
Spreker 1 [v]	Zie jij een >VLUCHTWEG< (.) ONDERAAN? (1.3) (0.9) En eh:		
Spreker 2 [v]	JA:↑ seh ich↓		

[17]

	..	53 [02:51.3]54 [02:52.1]	55 [02:53.7]56 [02:54.3]
Spreker 1 [v]	daar BOVEN een eh: (0.8) eh RECHT>HOEKIGE< ruimte↑?		
Spreker 2 [v]	(0.6) JA↑		

[18]

	57 [02:54.7]58 [02:55.4]	59 [02:56.5]60 [02:58.1]
Spreker 1 [v]	0.7) Ben je DAAR <in de> buurt↑?	
Spreker 2 [v]	(1.6) Hm: NEIN <noch ein bisschen>	

[19]

	..	61 [03:00.5]62 [03:01.6]
Spreker 1 [v]	(1.2) Eh: en daar BOVEN <heb ik een> eh ruimte met <één twee	
Spreker 2 [v]	weiter oben↓	

[20]

	..	63 [03:06.2]64 [03:08.8]	65 [03:09.2]66 [03:10.0]	67 [03:10.6]68 [03:11.4]
Spreker 1 [v]	drie vier vijf> ZES hoeken (2.6) Klopt dat? (0.9) En ben je			
Spreker 2 [v]	(0.8) JA <genau>↓			

[21]

	..	69 [03:13.7]70 [03:14.5]
Spreker 1 [v]	NOG verder naar boven↑ of <is het dus> die ruimte?	
Spreker 2 [v]	(0.7) NOCH ein: /noch	

[22]

	71 [03:16.2]72 [03:17.3]	73 [03:19.8]74 [03:20.6]
Spreker 1 [v]	(1.1) <Is het> dan een >kleine< /kleine driehoekige? (0.8)	
Spreker 2 [v]	etwas drüber (())	NEIN

[23]

	75 [03:22.6]76 [03:23.9]	77 [03:24.7]78 [03:25.3]	79 [03:26.1]80 [03:27.0]
Spreker 1 [v]	(1.3) Die VIERkante↓	(0.8) Ehm:	
Spreker 2 [v]	de:r Raum darüber↓	(0.6) JA (.) genau↓	

[24]

	81 [03:30.4]82 [03:31.4]	
Spreker 1 [v]	<met> LINKS /links van die ruimte (.) >twee driehoekige<↓ (1.0)	
Spreker 2 [v]		JA genau↓

[25]

	83 [03:31.9]84 [03:32.9]85 [03:33.3]86 [03:35.2]	87 [03:37.2]
Spreker 1 [v]	(1.0) OKE: (1.9) Oke↑ (.) Heel goed <dan weet ik> NU waar jij bent	
Spreker 2 [v]		(0.5)

[26]

	88 [03:37.7]89 [03:38.2]90 [03:38.8]	
Spreker 1 [v]	Ehm: <dan ga ik> even kijken of ik een >GOEDE route< voor jou	
Spreker 2 [v]	Okay↑ (0.6)	

[27]

	91 [03:42.5]92 [03:43.4]	93 [03:44.0]94 [03:44.7]	95 [03:45.4]96 [03:48.9]	97 [03:49.7]
Spreker 1 [v]	uit kan stippelen↑	(0.7) E:HM:: (3.6) <Even nadenken↑> (2.3)		
Spreker 2 [v]	(0.9) Oh↑ oke↓			

[28]

	98 [03:52.1]	
Spreker 1 [v]	Want eh: (.) ik <zie dat er nog maar> /je kan maar BEPAALDE richtingen	

[29]

.. 99 [03:56.3]100 [03:56.8]	
Spreker 1 [v]	oplopen↑ (0.5) <Dus dan moet ik even> GOED kijken hoe je bij MIJ kan komen↑

[30]

101 [03:59.1]102 [03:59.7] 103 [04:00.3]104 [04:01.7]105 [04:02.3]106 [04:04.5]	
Spreker 1 [v]	(0.7) (1.4) Eh: (2.2) <Het is een> soort PUZZEL ((lacht))
Spreker 2 [v]	OKAY↑ (.)

[31]

.. 108 [04:07.2]109 [04:09.3] 110 [04:10.9]111 [04:11.5]	
Spreker 1 [v]	(2.1) Oke↓ Ik DENK <dat ik wel een> route heb↑ (0.6) (.) Eh
Spreker 2 [v]	((lacht)) OK↓

[32]

.. 113 [04:13.5]114 [04:14.6]115 [04:15.0]116 [04:15.5]	
Spreker 1 [v]	<als je de deur> UITGAAT↑ (1.1) (0.5) Ga je naar >LINKS< totdat je
Spreker 2 [v]	Ja↑

[33]

.. 117 [04:17.4]118 [04:20.6]119 [04:21.6]120 [04:22.8]121 [04:23.1]122 [04:23.8]123 [04:24.7]	
Spreker 1 [v]	<niet meer> verder kan↓ JA? (0.9) Dan ga je
Spreker 2 [v]	(3.2) O↑kay: (1.1) (.) JA↓

[34]

.. 124 [04:27.0]125 [04:27.8]126 [04:28.2]	
Spreker 1 [v]	daarna/<maak je een soort van> SCHUINE BOCHT↑ (0.7) (.) <dan>
Spreker 2 [v]	Ja↑

[35]

.. 127 [04:29.2]128 [04:31.1]	
Spreker 1 [v]	volg je de WEG↑ <dan> kom je >weer< op een soort >KRUISpuntje<↑
Spreker 2 [v]	J/

[36]

	129 [04:33.0]130 [04:33.6]	131 [04:34.2]132 [04:34.8]	133 [04:35.8]134 [04:37.4]135 [04:38.1]	
Spreker 1 [v]	(0.6)	(0.6)	Dan ga je RECHTDOOR↑(1.5)	Tot het
Spreker 2 [v]	Ja genau↓		Eh ja:↑ (0.7)	

[37]

	137 [04:40.3]138 [04:41.7]139 [04:42.2]	
Spreker 1 [v]	VOLGENDE↓ kruispunt↑(1.4)	(.) En dan ga je naar >RECHTS< (.) dus
Spreker 2 [v]	JA↑	

[38]

	140 [04:45.6]141 [04:46.5]	142 [04:47.1]143 [04:47.6]
Spreker 1 [v]	SCHUIN naar rechts, naar beneden↓ (0.9)	
Spreker 2 [v]		AH: ok↓(0.5) Hm nach dem RAUM

[39]

	144 [04:49.3]145 [04:50.2]
Spreker 1 [v]	(0.9) Eh: (.) JA↓ naast eh (.) eh die/die ruimte heeft een soort
Spreker 2 [v]	mit dem Apfel↓

[40]

	146 [04:57.6]147 [04:58.4]148 [04:58.7]
Spreker 1 [v]	van /een beetje een HOEK/een eh soort van scherpe PUNT (0.8)
Spreker 2 [v]	JA↓ (0.4)

[41]

	149 [04:59.1]	150 [04:59.5]151 [05:01.1]152 [05:01.6]
Spreker 1 [v]	<Dan ga je daarna> naar RECHTS naar beneden↑ (0.5)	
Spreker 2 [v]	Ok	Ja bin ich gegangen↓

[42]

	153 [05:02.5]154 [05:03.3]155 [05:04.0]
Spreker 1 [v]	(.) En: (0.7) Ehm (.) <dan sta je nu> <als het goed is> nu (.) eh BOVEN↑ (1.4)

[43]

	..157 [05:08.8]	158 [05:11.2]159 [05:12.9]	160 [05:13.8]161 [05:14.4]162 [05:15.1]
Spreker 1 [v]	eh: die V/ (.) ZES RUIMTES↑ (1.7)	Eh: <even kijken> ↑ (0.6)	Ehm: (1.6)

[44]

	163 [05:16.7]	164 [05:18.1]165 [05:18.8]	166 [05:19.6]167 [05:20.1]168 [05:20.7]
Spreker 1 [v]	(0.7)	JA (.) precies↓ (0.5)	(1.5)
Spreker 2 [v]	Ja wo die >Toiletten< auch sind?		O↑k

[45]

	169 [05:22.2]	170 [05:23.1]171 [05:24.4]	172 [05:25.4]173 [05:25.8]
Spreker 1 [v]	<En dan ga je naar> beneden↑ (1.4)	(0.4)	JA. Eh (.) naar
Spreker 2 [v]		GANZ nach unten?	

[46]

	..	174 [05:27.6]175 [05:28.7]	176 [05:30.6]
Spreker 1 [v]	beneden, naar beneden↑ (1.1)	<En dan> STOP je (.) totdat <je eh:> (0.6)	Eh:

[47]

	..	178 [05:33.5]179 [05:34.4]	180 [05:35.7]181 [05:36.2]
Spreker 1 [v]	met een beetje die↑ (.) eh: (0.9)	Ja HOEKIGE RUIMTE hebt↑ (0.5)	<Met die>

[48]

	..	182 [05:37.3]183 [05:37.8]184 [05:38.2]185 [05:39.2]	
Spreker 1 [v]	SCHUINE hoeken↑ (0.5)	(1.0)	<Dan ga je> DAAR↑/<ga je naar>
Spreker 2 [v]		Ja↑	

[49]

	..	186 [05:41.1]187 [05:43.1]	188 [05:44.2]189 [05:46.0]	190 [05:46.5]191 [05:47.7]192 [05:48.4]
Spreker 1 [v]	LINKS↓	<Dan ga je>	(0.7)	JA
Spreker 2 [v]	(2.0)	O (.) kay↓ (1.8)	in Richtung (.) zum Fluchtweg	

[50]

..		193 [05:49.1]194 [05:50.0]	195 [05:50.5]196 [05:51.5]	197 [05:51.8]198 [05:52.7]
Spreker 1 [v]	PRECIES (0.9)	DAAR naar toe↑	Tot je <niet meer> verder KAN↑ (0.9)	
Spreker 2 [v]		(1.0)	Ja↓	

[51]

199 [05:53.6]200 [05:54.0]201 [05:54.6]		202 [05:57.1]		
Spreker 1 [v]		<Dan ga je> naar LINKS (.)	dus weer naar BENEDEN↑	
Spreker 2 [v]	Ja↑	(0.7)		(0.9)

[52]

203 [05:57.9]204 [05:58.4]205 [05:59.4]				
Spreker 1 [v]	(1.0)	En dan ga je OM dat/om die ruimte >HEEN< (.)	<dus die ruimte	
Spreker 2 [v]	Ok↑			

[53]

..		206 [06:04.2]207 [06:06.0]	208 [06:06.6]
Spreker 1 [v]	waar je net> afgelopen bent↑ (.)	daar ga je om↑HEEN (1.8)	
Spreker 2 [v]			O↑ (.) k↑ (0.7)

[54]

209 [06:07.3]		210 [06:10.1]211 [06:11.1]
Spreker 2 [v]	Also bei dem FLUCHTWEG noch mal: um des Flucht(1.0)	weg (.) schild

[55]

..		212 [06:13.1]213 [06:14.0]214 [06:14.5]215 [06:15.5]216 [06:16.0]217 [06:17.0]			
Spreker 1 [v]		EH: (0.9)	>Ja<↑ (1.0)	(()) eh omheen (.)	en daarna
Spreker 2 [v]	um/drumrum (0.9)				

[56]

..				
Spreker 1 [v]	weer naar LINKS <dus als je bij die vluchtweg bent>	weer naar LINKS, beneden		

[57]

..		218 [06:23.1]219 [06:26.1]	220 [06:27.0]
Spreker 1 [v]	bij de vluchtweg naar links↓ (3.0)	Snap je <wat ik> bedoel?	
Spreker 2 [v]	(.) J:A (.) <ich glaub		

[58]

..		221 [06:29.1]222 [06:30.5]	223 [06:31.6]224 [06:32.1]	225 [06:32.7]226 [06:33.9]
Spreker 1 [v]	<En dan daarna>	(0.5)	(1.2)	Eh: JA↓
Spreker 2 [v]	schon> (1.4)	Und jetzt bin ich bei diesem eh	Dreieck↓	

[59]

227 [06:34.6]228 [06:35.7]		229 [06:36.8]230 [06:37.5]		
Spreker 1 [v]	(1.0)	<En dan> eh: (0.7)	<Even kijken> aan welke KANT van het eh: /van de	

[60]

..		231 [06:39.9]232 [06:41.5]	233 [06:42.9]	234 [06:43.9]235 [06:44.3]
Spreker 1 [v]	driehoek?	(.) Oke prima↓ (0.4)	<En dan ga je	
Spreker 2 [v]	(1.6)	<An der> linken Seite↓		

[61]

..		236 [06:45.3]237 [06:46.8]238 [06:47.3]239 [06:48.4]		
Spreker 1 [v]	naar> BOVEN↑ (1.5)	<Helemaal> naar boven↑ <tot je niet meer>		
Spreker 2 [v]	Ja:↑	(1.1)		

[62]

..		240 [06:50.0]241 [06:51.4]	242 [06:53.8]243 [06:54.7]
Spreker 1 [v]	verder kan↑ (1.4)		Eh::
Spreker 2 [v]	Das ist der Raum jetzt mit den vielen Stühlen↓ (0.9)		

[63]

..				
Spreker 1 [v]	<dat zou kunnen> ik weet niet wat JIJ ziet <want ik weet niet> of JOUW			

[64]

244 [06:58.6]245 [06:59.3]246 [06:59.8]247 [07:00.6]	
Spreker 1 [v]	plattegrond hetzelfde is↓ (0.7) Maar <als het goed is> is die eh:
Spreker 2 [v]	O↑ k: (0.8)

[65]

248 [07:05.3]249 [07:07.1]	
Spreker 1 [v]	RUIMTE in de vorm van en (.) L (.) maar dan omgekeerd↓ (1.8) Klopt dat?(2.5)

[66]

251 [07:10.0] 252 [07:11.1]253 [07:12.4] 254 [07:14.3]255 [07:16.7]	
Spreker 1 [v]	<Oke>↓ Eh: <sta je nu> bij de deur? (2.3)
Spreker 2 [v]	ACH:↑JA↓ hmhm (1.3) Ich muss

[67]

256 [07:20.7]257 [07:21.3]	
Spreker 2 [v]	eben schauen. (.) Da ist ein ehm:: (.) das ist der L-förmige Raum↑ (0.5) Und DA

[68]

258 [07:22.5]259 [07:23.5]260 [07:24.0]261 [07:25.1]	
Spreker 1 [v]	JA↑ (1.2)
Spreker 2 [v]	muss ich nach oben?(1.1) <Ok> An der langen Seite:↓ jetzt bin

[69]

262 [07:28.8]263 [07:29.8] 264 [07:31.1]265 [07:31.8]266 [07:32.3]	
Spreker 1 [v]	
Spreker 2 [v]	ich an der rechten Seite von dem↓ (1.0) von dem:: L (0.7) quasi (1.6)

[70]

267 [07:33.9] 268 [07:35.4]269 [07:38.3]270 [07:40.8]	
Spreker 1 [v]	Je MOET <aan de> LINKERKANT zijn↓ (2.9) <Oke>
Spreker 2 [v]	O:kay:↓ ehm: (.) (()) jetzt mal

[71]

		271 [07:41.3]272 [07:43.9]273 [07:44.9]
Spreker 1 [v]		
Spreker 2 [v]	eben schauen jetzt habe ich mich nämlich ehm verlaufen ((lacht)) (1.0) Ehm:	

[72]

		274 [07:45.5]275 [07:49.5]
Spreker 1 [v]	Als je bij de: /<laten we nog even teruggaan> naar de VLUCHTWEG↓	
Spreker 2 [v]	(4.0)	

[73]

		276 [07:52.0]277 [07:52.5]278 [07:52.9]279 [07:53.2]	280 [07:54.2]281 [07:55.0]	282 [07:56.4]
Spreker 1 [v]	(0.5) Is dat goed?	(0.8)	Oke: je bent bij de vluchtweg (1.2)	
Spreker 2 [v]	Ja↓ (.) Ja <genau>			

[74]

		283 [07:57.6]	284 [08:01.2]
Spreker 1 [v]	En je staat (.) eh LINKS boven van de vluchtweg↓ op dat kruispunt↓ (0.5)		
Spreker 2 [v]	JA↓		

[75]

		.286 [08:02.0]287 [08:04.0]	288 [08:06.0]289 [08:08.0]	290 [08:10.0]291 [08:12.0]
Spreker 1 [v]	(0.9) Daar ga je naar beneden↑	Dan ga je naar links↑	En dan weer	
Spreker 2 [v]	Ja↑ >Ja<			

[76]

		292 [08:14.0]	293 [08:16.0]	294 [08:18.0]
Spreker 1 [v]	naar BOVEN, HELEmaal naar boven	Sta/	Nu sta je	
Spreker 2 [v]	Ah ok nu heb ik het JANu ben ik in			

[77]

		295 [08:20.0]	296 [08:22.0]
Spreker 1 [v]	bij een deur?	Oke (.) en dan ga je naar LINKS↑ (.) tot je de	
Spreker 2 [v]	JA nu sta ik bij een deur		

[78]

.. 297 [08:24.0]298 [08:26.0]	
Spreker 1 [v]	VOLgende deur ziet↑ (()) eh van die kleine ruimte hier dus (.) >ik sta nu bij
Spreker 2 [v]	Ja↑

[79]

..	
Spreker 1 [v]	die deur dan ga je naar links en dan heb je daarna weer een deur aan je

[80]

.. 299 [08:28.0]300 [08:30.0] 301 [08:32.0]	
Spreker 1 [v]	LINKER↑kant< Daar ga j/ Daar ga je naar BINNEN↑ en DAT is de
Spreker 2 [v]	(0.5) JA genau hab i/

[81]

.. 302 [08:34.0]303 [08:36.0] 304 [08:38.0] 305 [08:40.0]	
Spreker 1 [v]	ruimte Eh: (3.0) Zou kunnen (.) zou
Spreker 2 [v]	(1.0) Ah: ok da war vorher eine Toilette↓ Ok

[82]

.. 306 [08:42.0]	
Spreker 1 [v]	kunnen ik weet het niet ik zie alleen dat dat voor MIJ de ruimte is waar jij moet
Spreker 2 [v]	

[83]

.. 307 [08:44.0]308 [08:46.0] 309 [08:48.0]	
Spreker 1 [v]	zijn↓ Oke heel goed top
Spreker 2 [v]	(1.0) Ok gut↓ dann hab ich dich GLAUB ICH gefunden

Bijlage 2012 Hoog-laag

Transcript 13 – Koppel 11

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:01.2]	2 [00:03.2]	3 [00:04.4]	4 [00:05.3]	5 [00:06.4]
Onderzoeker - Kyra [v]	Good luck					
RB [v]	°Thank you° Hi					
MB [v]	(1.3) Hallo E:hm wo BIST du denn?					

[2]

	6 [00:09.2]	7 [00:10.4]	8 [00:12.2]	9 [00:13.6]	10 [00:15.4]
RB [v]	Ik ben (.) in het midden↑ (1.4) Een beetje BOvenaan↓				
MB [v]	(1.3) (1.7)				

[3]

	11 [00:17.1]	12 [00:20.7]	13 [00:22.8]
RB [v]	((°lacht°)) In de (.) EEN na bovenste kamer		
MB [v]	Ah ok ↑ ((lacht↑)) E:hm		

[4]

	14 [00:25.8]	15 [00:27.1]
MB [v]	(1.3) Ja: ehm (.) du musst in die NÄHE von einem Raum wo es	

[5]

	16 [00:31.9]	17 [00:34.6]	18 [00:36.6]
RB [v]	(2.6) Naar de		
MB [v]	Kaffee gibt Weißt du irgendwo wo es Kaffee gibt?		

[6]

	19 [00:38.6]	20 [00:40.0]	21 [00:42.0]
RB [v]	KOFFIE↑kamer↓ (()) De KAMERS zijn niet hetzelfde		
MB [v]	Genau E:hm (())		

[7]

	22 [00:45.3]	23 [00:47.5]
RB [v]	ingedeeld↓ (2.2) Dus >eh< mijn koffie zit ergens anders dan JOUW	

[8]

.. 24 [00:50.9]25 [00:51.7]

RB [v] koffie
MB [v] (0.8) Ja: genau >es gibt mehrere Kaffee-< (.) plätze aber das

[9]

..

MB [v] war nur schonmal zur groben Orientierung↓ (.) ehm weißt du wo das

[10]

.. 26 [00:58.7]27 [01:01.7] 28 [01:03.4]

RB [v] (3.0) Wat voor huis? ((lacht))
MB [v] Treppenhaus ist? Das TREPPENhaus↑

[11]

..

MB [v] wo du (.) in das richtige Stockwerk gehen kannst dass du die Treppe

[12]

.. 29 [01:08.3] 30 [01:10.3]

RB [v] O: ja ja
MB [v] vielleicht Also irgendwo (()) Dann GEH erst mal zur Treppe von da wo

[13]

.. 31 [01:13.0]32 [01:14.6]33 [01:15.6] 34 [01:16.5]35 [01:18.2]

RB [v] Oké (())
MB [v] DU bist (1.0) So ehm(1.7) Wenn du bei der Treppe bist hast

[14]

.. 36 [01:21.1]37 [01:22.4] 38 [01:24.4]

RB [v] (1.3) °Wat zei je°
MB [v] du schon fast↑ alles geregelt Ehm Also wenn du bei der

[15]

.. 39 [01:27.5]40 [01:28.1]41 [01:29.4]42 [01:30.8]43 [01:32.8]

RB [v] (0.7) Ja↑
MB [v] Treppe bist dann gehst du links↑ E:hm (2.1) Links

[16]

..

MB [v] lang↑ (.) eh an dem/an dem Raum vorbei wo der Mülleimer i/an >dem

[17]

	..	44 [01:38.2]45 [01:39.5]
RB [v]		(1.2)
MB [v]	Mülleimerraum vorbei↓<	Ehm und dann gehst du einfach

[18]

	..	46 [01:42.6]47 [01:43.3]
RB [v]		(0.7)
MB [v]	RECHTS (.) von der Treppe	Also ich weiß nicht genau ob du

[19]

	..	
MB [v]	jetzt den richtigen Raum hast (.) eh aber/ob du jetzt DA bist wo ich	

[20]

	..	
MB [v]	denke↑ aber normalerweise müsstest du erst mal links von der Treppe↓	

[21]

	48 [01:50.9]49 [01:52.8]	50 [01:55.2]51 [01:56.8]
RB [v]	(1.9) Wacht even ik sta VOOR het trappenhuis	↑En dan moet
MB [v]	vom Treppenhaus	(1.6)

[22]

	..	52 [01:58.3]
RB [v]	ik naar↑ LINKS	
MB [v]		Also wenn du (.) VOR dem also quasi unter dem

[23]

	..	53 [02:02.7]54 [02:03.4]55 [02:04.3]
RB [v]		Ja oké °ja°
MB [v]	Treppenhaus (.) so zu sagen	Ja und dann gehst du links↑

[24]

	..	56 [02:06.0*] 57 [02:07.0]
RB [v]		°Ja oké°
MB [v]	(.) genau eh↓ bis: du zu einer Art °>ich nenn das mal<° Kreuzung	

[25]

	..	58 [02:09.0]59 [02:09.7]
MB [v]	kommst↑ (0.7)	E:hm wo du dann rechts/also dann gehst du so/wo du

[26]

.. 60 [02:13.9]61 [02:14.9]
RB [v] Oké
MB [v] dann wieder rechts gehen kannst Wo's dann/da wo's NUR nach

[27]

.. 62 [02:16.9] 63 [02:18.6]64 [02:19.6]
RB [v] Ja↑
MB [v] oben geht so zu sagen Wo der Pfeil nach oben ist↑ DA müsstest

[28]

.. 65 [02:21.6]66 [02:22.1]
RB [v] (0.5)
MB [v] du dann hoch Und wenn du da dann bist diesen eh Pfeil nach

[29]

..
MB [v] oben↑ dann siehst du quasi geradeaus ist dann so ne Kaffeekammer↑

[30]

.. 67 [02:27.7]68 [02:28.6]
RB [v] Ja
MB [v] oder? Und dann gehst du LI:NKS (.) an dem/an diesem Kaffee-

[31]

.. 69 [02:33.3]70 [02:33.8]
MB [v] (.) haus vorbei↑(0.5) Und dann einfach in die linke Tür rein↓ die so

[32]

.. 71 [02:37.6]72 [02:41.9]
RB [v] (4.3)
MB [v] auf deiner linken Seite sein müsste↓ Und dann bist du bei Punkt

[33]

.. 73 [02:43.9]74 [02:46.9] 75 [02:48.9]76 [02:50.7]
RB [v] (3.0) Hoe weet je nou wanneer we er ZIJN?
MB [v] B Also (1.8) Eh hast du's

[34]

77 [02:54.3]
RB [v] Ik WEET het nog niet↓
MB [v] ((lacht)) hast du's nicht gefu↑nden (.) oder was?

[35]

78 [02:56.3]79 [02:56.9]80 [02:57.7]81 [02:59.2] 82 [03:01.2]
RB [v] Maa:r/ (1.5) Hoe weet je nou wanneer we d'r zijn?
MB [v] (0.6) (1.2)

[36]

83 [03:02.4] 84 [03:04.8]85 [03:05.7]
MB [v] Oh:↓ Gott↑ ((lacht))↑ ehm (1.0) Also einfach NACH dem

[37]

86 [03:10.0]
RB [v] Ja↑
MB [v] Treppenhaus links↑ >so zu sagen< vom Treppenhaus links↑

[38]

87 [03:10.6]
MB [v] Und dann rechts abbiegen °rechts abbiegen° (.) bis du (.) quasi (.) nicht

[39]

MB [v] mehr geradeaus kannst weil dann da die Tür ist zu dieser Kaffee:/zu

[40]

88 [03:18.6] 89 [03:20.0]
RB [v] Ja↓ daar ben ik↓
MB [v] diesem Kaffeeplatz Da bist du dann gehst du aber

[41]

MB [v] nicht in diesen Kaffeeplatzraum rein in diesen großen (.) sondern dann

[42]

90 [03:25.5]91 [03:26.5] 92 [03:28.5]93 [03:29.7]
RB [v] Ja↑ (1.2)
MB [v] gehst du links↑ Und dann in die erste Tür links↓ Und

[43]

	..	94 [03:31.7]
RB [v]		(5.0)
MB [v]	dann bist du am Ziel dann haben wir es eigentlich geschafft	

[44]

	95 [03:36.7]96 [03:37.7]	97 [03:40.8]
RB [v]	Dan/ (.) ik ben (.) bij een koffiehuis↑	
MB [v]	Oder?	Da gehst du NICHT rein↑

[45]

	..	
MB [v]	sondern dann gehst du links daran vorbei↓ (.) und dann (.) in die erste	

[46]

	..	98 [03:47.2]99 [03:48.1]
RB [v]		Ja
MB [v]	Tür links rein dann sind wir schon da	Also schräg gegenüber

[47]

	..	100 [03:51.3]
RB [v]		Dan ben ik bij een
MB [v]	vom Kaffee:- (.) dingens da °so zu sagen°↓	

[48]

	..	101 [03:55.3]102 [03:56.2]103 [03:57.2]
RB [v]	poppetje↓ (.) een MANnetje (0.9)	Dan zit ik een HOKJE met
MB [v]		WAS?

[49]

	..	104 [04:01.0]	105 [04:03.8]
RB [v]	een mannetje d'r in		Is dat
MB [v]		Also bei mir ist nur ein B drin ((lacht)) (())	

[50]

	..	106 [04:06.4]107 [04:07.5]
RB [v]	links/is dat ergens LINKS onder?	
MB [v]	(1.1)	Ja ungefähr links unten ist

[51]

	..	108 [04:10.1]	109 [04:10.8]	110 [04:13.6]	111 [04:15.4]
RB [v]			Ja↓	(3.4)	Nou daar ben ik
MB [v]		das ja↓ ungefähr			Ja dann bis/bist Ja dann sind wir/dann

[52]

				112 [04:18.6]	113 [04:19.6]	114 [04:20.2]
RB [v]				(1.0)	Ja↓	
MB [v]		bist du jetzt quasi direkt neben mir↓				Oder? (.) Dann

[53]

	..				
MB [v]		können wir jetzt unseren Gesprächstermin (.) ehm (.) wahrnehmen			

[54]

115 [04:26.1]

Transcript 14 – Koppel 8

[1]

	0 [00:55.0]	1 [00:55.4]2 [00:55.9]	3 [00:57.5]4 [01:00.2]	5 [01:01.6]6 [01:03.9]
Spreker 1 [v]	Oke: dank je Wil: (2.7) Spreker 2 waar ben je? (2.3)			
Spreker 2 [v]	Ich bin↑			
Onderzoeker [v]	Good luck↓ (0.5)			

[2]

	7 [01:06.2]8 [01:07.9]	9 [01:08.9]10 [01:09.8]
Spreker 2 [v]	ehm: (.) in einem kleinen Raum↑ (1.7)	Da is NICHTS drin↑ (0.9) <Ziemic

[3]

	11 [01:11.3]12 [01:17.2]	13 [01:18.8]14 [01:19.9]
Spreker 1 [v]	(5.8) Is /WAT is er in de buurt? (1.1)	Ehm: een
Spreker 2 [v]	zentral> in der Mitte↓	

[4]

	15 [01:21.9]16 [01:23.2]17 [01:23.5]18 [01:24.5]	19 [01:25.5]20 [01:25.9]21 [01:26.2]
Spreker 1 [v]	VIERKANT (1.4)	(1.0) <In een> vierkant↓ (0.4)
Spreker 2 [v]	Ja↓	Ja↓ (0.6)

[5]

	22 [01:26.7]	23 [01:27.6]24 [01:31.2]	25 [01:32.0]26 [01:34.2]
Spreker 1 [v]	>Op een HOEK<?	Huh?	
Spreker 2 [v]	(3.6)	Ziemic in in der Mitte:↑ ziemlich zentra:l↓ (1.3)	

[6]

	27 [01:35.6]	28 [01:37.6]29 [01:38.7]
Spreker 1 [v]	>Oke:< (.) >Is DAAR koffie<? (1.0)	
Spreker 2 [v]	Nee:↑ <Da ist gar nichts in dem Raum>	

[7]

	30 [01:40.7]	31 [01:41.6]32 [01:42.4]33 [01:42.8]34 [01:43.3]
Spreker 1 [v]	(.) Oke↓ (0.8) JA (0.5) OKE↓ (.) Dan denk ik↑ <dat ik weet>↑ waar jij	

[8]

	35 [01:46.5]36 [01:48.4]	37 [01:50.1]38 [01:53.4]39 [01:54.1]40 [01:57.6]
Spreker 1 [v]	bent↓ (1.9)	DAN (.) EH: (3.3) EHM: (3.5) Je MOET↑ (.) de deur↑ UIT

[9]

	41 [01:59.4]42 [02:01.6]43 [02:02.1]44 [02:02.7]45 [02:03.3]	46 [02:04.8]47 [02:06.2]48 [02:06.7]
Spreker 1 [v]	(2.2)	(.) Ja:↑(0.6) >DAN NAAR LINKS<(1.3)
Spreker 2 [v]	Ja:↑	Ja:↑ (1.1)

[10]

	49 [02:07.8]50 [02:08.2]51 [02:08.8]	52 [02:10.6]53 [02:11.9]54 [02:12.4]55 [02:14.7]
Spreker 1 [v]	Ja: (.) DAN METEEN WEER links↓(1.2)	DAN (.)
Spreker 2 [v]		Ok:↑ (2.3)

[11]

	56 [02:16.0]57 [02:18.4]	58 [02:19.4]59 [02:20.4]	60 [02:21.8]
Spreker 1 [v]	weer links↑(2.4)	(1.0) Oh↓ (.) ((lacht))	
Spreker 2 [v]		Nee da kann ich nicht↓	((lacht))

[12]

	61 [02:22.9]	62 [02:26.1]63 [02:27.3]
Spreker 1 [v]	((lacht)) EHM: WAAR ben jij NU?	
Spreker 2 [v]		(1.2) Da ist /da ist eine Baustelle in Bild

[13]

	64 [02:30.5]65 [02:33.3]	66 [02:35.5]67 [02:36.8]
Spreker 1 [v]		EHM: oke↓(1.2)
Spreker 2 [v]	<da kann ich nicht> lang laufen↓(2.8)	Ich kann

[14]

	68 [02:39.1]69 [02:40.2]	70 [02:41.8]
Spreker 2 [v]	geradeAUS laufen↓(1.1) Nach/wenn ich aus der Tür komme↑(.) kann ich	

[15]

	71 [02:44.2]72 [02:45.7]73 [02:46.2]74 [02:47.0]75 [02:47.7]76 [02:49.6]	
Spreker 1 [v]		Oh↓ (0.8) Ehm: (1.9) (())
Spreker 2 [v]	gera/links laufen dann geradeaus↓(1.4)	

[16]

	77 [02:51.3]78 [02:53.3]79 [02:54.0]80 [02:56.3]	81 [02:58.6]82 [03:01.1]83 [03:01.8]84 [03:03.1]
Spreker 1 [v]	(2.1) Hm: (2.4) ((zucht)) (.) Even zien↓(2.5) OKE (1.3) Ik weet	

[17]

..		85 [03:04.6]	86 [03:06.6]	87 [03:07.1]	88 [03:07.8]	89 [03:08.6]	90 [03:09.6]
Spreker 1 [v]	niet↑ waar jij bent↑!	(0.5)	Snap je mij?	(0.7)	((lacht))	EHM:	
Spreker 2 [v]		((lacht))			((lacht))		

[18]

..		91 [03:12.8]	92 [03:13.7]	93 [03:17.2]	94 [03:19.5]	95 [03:20.3]
Spreker 1 [v]	(.) God↓	(1.0)	Oke: NOU	(.) EHM: (.) RECHTDOOR	(2.4)	Ga maar
Spreker 2 [v]					Ja:↑	

[19]

..		96 [03:22.4]	97 [03:23.2]	98 [03:24.5]	99 [03:25.5]	100 [03:26.3]	101 [03:27.9]
Spreker 1 [v]	RECHTdoor ja:↑	(0.8)		EHM: (1.6)	>Dan weer		
Spreker 2 [v]			Ok nach rechts ja:↑	(0.9)			

[20]

..		102 [03:30.0]	103 [03:33.4]	104 [03:33.9]	105 [03:35.1]
Spreker 1 [v]	re</aan het >EIND RECHTS<	(3.4)			
Spreker 2 [v]			Rechts↑	(1.3)	Da ist/da ist eine/da ist

[21]

..		106 [03:37.5]	107 [03:40.4]	108 [03:43.2]	109 [03:44.3]	110 [03:45.8]	111 [03:47.2]
Spreker 1 [v]		(3.0)	((lacht)) oh no: ehm:	((lacht))(1.4)	Oke >welke		
Spreker 2 [v]	nur eine Tür↓		((lacht))				

[22]

..		112 [03:49.2]	113 [03:51.5]	114 [03:53.2]
Spreker 1 [v]	kant↑ kan je op<?		((lacht))	WAAR
Spreker 2 [v]		(2.2)	Ich hab KEIN Wort verstanden↓	

[23]

..		115 [03:55.5]	116 [03:58.9]	117 [03:59.5]	118 [04:00.1]	119 [04:00.5]	120 [04:01.8]	121 [04:02.6]	122 [04:03.3]
Spreker 1 [v]	ben jij nu?	(3.4)	Waar	(0.6)	Jij	(1.2)	Spreker 2↑	WAAR?	
Spreker 2 [v]							Ja:↑	(0.9)	

[24]

..		123 [04:04.2]	124 [04:04.9]	125 [04:06.3]	126 [04:08.1]	127 [04:08.9]	128 [04:09.6]
Spreker 1 [v]	WAAR ben jij?		((lacht))				
Spreker 2 [v]	((lacht))		((lacht))(0.8)		I don't know what/<Ich weiß		

[25]

..		129 [04:11.9]	130 [04:14.8]131 [04:16.8]
Spreker 1 [v]		VERTEL: MIJ WAAR je bent (.) nu↓	>Waar< ben
Spreker 2 [v]	nicht was du sagst>↓		(2.0)

[26]

..		132 [04:19.3]133 [04:20.3]	
Spreker 1 [v]	jij nu: (.) Op dit moment↓		
Spreker 2 [v]		(1.0)	Ich bin↑ direkt aus der Tür raus↑ (.) und

[27]

..		134 [04:24.0]135 [04:25.8]136 [04:26.6]137 [04:31.3]	
Spreker 1 [v]		JA:	Ja
Spreker 2 [v]	nach rechts gegangen↓ (1.8)	Jetzt bi/jetzt bin ich an einer Kreuzung↓	ich

[28]

..			
Spreker 1 [v]			
Spreker 2 [v]	kann↑ (.) WIEDER rechts gehen↑ um den Raum↑ (.) oder ich kann		

[29]

..		138 [04:31.8]	139 [04:32.9]140 [04:34.4]
Spreker 2 [v]	geradeaus gehen↓ (1.6)	Ich kann schräg nach links unten gehen↓ (.)	aber

[30]

..		141 [04:38.8]142 [04:41.9]	
Spreker 1 [v]		(3.1)	
Spreker 2 [v]	nicht↑ (.) nach Süden	Oder ich kann/ich kann (.) eh in einen Raum	

[31]

..			
Spreker 2 [v]	gehen↑ da steht ein Tisch mit ehm sechs Stühlen↓ <Eins zwei drei vier fünf		

[32]

..		143 [04:48.6]144 [04:52.5]145 [04:52.9]146 [04:54.7]147 [04:55.9]148 [04:57.5]	149 [04:58.8]
Spreker 1 [v]	(3.9) Eh: (1.8) Oke: (1.6) KUN je dat >herhalen<?(1.5)		
Spreker 2 [v]	sechs>		

[33]

	150 [05:00.3]	151 [05:01.3]	152 [05:03.0]	153 [05:03.4]	154 [05:03.9]	155 [05:04.3]	156 [05:11.1]	157 [05:11.8]
Spreker 1 [v]		(1.7)	Nee:↑	(0.6)	(6.7)	EHM:	(0.7)	
Spreker 2 [v]		Soll ich da rein gehen?		NEE?				

[34]

	158 [05:12.5]	159 [05:13.3]	160 [05:15.0]	161 [05:16.4]	162 [05:17.1]
Spreker 1 [v]	Naar RECHTS↓	<Bij de kruispunt>	naar RECHTS		
Spreker 2 [v]		(1.7)		(0.7)	Nochmal

[35]

	163 [05:18.5]	164 [05:19.0]	165 [05:21.0]
Spreker 1 [v]		Ja:↑	(2.0)
Spreker 2 [v]	nach rechts:↑ ok↓		Jetzt: bin ich an der nächsten↑ Kreuzung↓

[36]

	166 [05:23.0]	167 [05:23.8]
Spreker 1 [v]	(0.9)	
Spreker 2 [v]		Ich kann nach eh (.) /ich kann nach rechts laufen↑ nach links laufen↑

[37]

	168 [05:29.3]	169 [05:30.1]	170 [05:31.7]
Spreker 1 [v]			(4.9)
Spreker 2 [v]	aber NICHT geradeaus↓	(0.8)	<Geradeaus ist wieder ne> Baustelle↓

[38]

	171 [05:36.6]	172 [05:39.7]	173 [05:43.3]	174 [05:44.0]
Spreker 1 [v]		(3.7)	Oke↓	(1.1)
Spreker 2 [v]	Also: nach NORDEN OBEN oder SÜDEN unten↓			

[39]

	175 [05:45.1]	176 [05:46.2]	177 [05:47.3]	178 [05:48.1]	179 [05:49.0]
Spreker 1 [v]	NAAR ONDER↓	(1.1)	(.) JA↑		(2.1)
Spreker 2 [v]		Nach oben?		(.) das nach rechts ja↑ ok↓	

[40]

	181 [05:52.9]	182 [05:53.5]	183 [05:55.4]	184 [05:56.8]	185 [05:57.7]	186 [05:58.7]	187 [05:59.2]
Spreker 1 [v]	Eh::	(1.9)	((lacht))	(1.0)	Ehm		
Spreker 2 [v]			Okay:↑		Ich bin (.) wieder an einer Kreuzung↓		

[41]

	188 [06:00.5]189 [06:01.1]	190 [06:03.6]191 [06:04.1]	192 [06:05.1]
Spreker 1 [v]	(0.6) Oh:↓(.) T/(.) oke:↑(.) en NU?(0.6)	WAT kan je doen?(1.8)	

[42]

	193 [06:06.9]
Spreker 2 [v]	Ich kann nach rechts:↑(.) Dann komm ich ehm: an die gleiche Stelle <wo ich

[43]

	194 [06:11.7]195 [06:13.2]
Spreker 2 [v]	raus gekommen bin>↑(1.5) Ich kann nach OBEN da ist ein Raum↑ mit

[44]

	196 [06:16.1]197 [06:17.8]	198 [06:18.9]199 [06:19.6]
Spreker 2 [v]	einem Telefon↑(1.7) Ich kann nach LINKS↑(0.7)	Da is eh: so ein

[45]

	200 [06:21.7]201 [06:23.2]	202 [06:24.8]203 [06:25.4]
Spreker 2 [v]	DREIeckiger Raum↑(1.4) Oder ich kann nach: ehm::(0.6)	Schräg links

[46]

	204 [06:26.7]205 [06:27.4]	206 [06:29.1]
Spreker 1 [v]		(2.6) Oke:
Spreker 2 [v]	runter↓(0.7) <Da komm ich an der Baustelle wieder vorbei>↓	

[47]

	208 [06:33.8]209 [06:34.4]210 [06:35.4]211 [06:36.2]
Spreker 1 [v]	(.) oke:(0.7) EHM: (0.8) Ik heb (.) nog STEEDS >geen idee< waar je

[48]

	212 [06:39.2]213 [06:40.6]	214 [06:44.7]	215 [06:46.3]
Spreker 1 [v]	bent↑	((lacht)) Geen idee↑ goed idee↓ Ehm (.) <even kijken>(1.5)	
Spreker 2 [v]	(1.5)		

[49]

	216 [06:47.8]217 [06:48.5]218 [06:54.0]219 [06:54.6]220 [06:55.6]221 [06:56.2]222 [06:58.2]223 [06:58.8]224 [07:00.6]
Spreker 1 [v]	Hm: (5.5) Oke↓ (1.0) Hm:↓ (2.1) Ehm:: (1.8) <Ehm ehm

[50]

..		225 [07:01.7]226 [07:03.3]	227 [07:07.7]228 [07:08.8]
Spreker 1 [v]	ehm>(1.6)	NAA:R (.) Beneden↑ naar onder↑(1.1)	
Spreker 2 [v]			<Ich komme von

[51]

..		229 [07:09.9]230 [07:12.1]	231 [07:14.6]
Spreker 1 [v]	(2.2)		
Spreker 2 [v]	unten>↓	Also ich ich kann/ich kann (.) LINKS↑ unten gehen↓(3.0)	

[52]

232 [07:17.6]233 [07:19.8]		234 [07:20.3]
Spreker 1 [v]	Ja	
Spreker 2 [v]	Also ich/ich komme von UNTEN↑ (.) und kann nach LINKS unten gehen	

[53]

235 [07:21.6]236 [07:22.4]		237 [07:24.8]238 [07:25.5]	239 [07:26.7]
Spreker 1 [v]		Alleen: naar/naar links onder↓(0.7)	(.) Ja: ja ja ja
Spreker 2 [v]	(0.8)		Links unten? Ok↓

[54]

..		240 [07:28.4]241 [07:29.4]242 [07:30.3]	243 [07:33.8]
Spreker 1 [v]	ja	Ja↑	JA↑
Spreker 2 [v]	Ja:↑ ok	Now I'm eh /Jetzt bin ich zwischen↑ zwei Dreiecken↓	

[55]

244 [07:34.7]245 [07:35.3]		246 [07:35.9]247 [07:37.4]248 [07:38.0]
Spreker 1 [v]	(0.6) Drie of	(0.5) En daar is ee:n (.)
Spreker 2 [v]	ZWISCHEN	zwei Dreiecken (.) ja↓

[56]

..		249 [07:43.4]250 [07:44.6]
Spreker 1 [v]	VIERKANT↑ bij een/een/een vierkant (.) in de buurt?(1.2)	
Spreker 2 [v]		<Unten

[57]

..		251 [07:46.3]252 [07:47.0]	253 [07:48.4]
Spreker 1 [v]		(0.7) OH↑ OKE↓	
Spreker 2 [v]	drunter↑> ist ein Viereck ja↓		Zwei zwei kleine Dreiecke↑

[58]

..	
Spreker 2 [v]	und ehm unten↑ (.) ist ein viereckiger Raum↓ (.) der leer ist da ist nichts drin↓

[59]

254 [07:55.1]255 [07:56.3] 256 [07:57.9]257 [07:58.5]258 [07:59.1]259 [08:00.7]	
Spreker 1 [v]	(1.2) Oke↓ (.) DAN: (0.5) Ehm: (1.6) EH: naar /naar BOVEN↑ (.)

[60]

.. 260 [08:04.2] 261 [08:06.2] 262 [08:08.2] 263 [08:10.2]264 [08:12.2]	
Spreker 1 [v]	RECHTDOOR↑ Rechtdoor↑ Naar boven bovens
Spreker 2 [v]	(2.5) Rechts? Rechts? Nee da ist ke/da ist keine

[61]

.. 265 [08:14.2]	
Spreker 1 [v]	Nee maar de weg naar boven (1.0) niet?
Spreker 2 [v]	Tür (.) ich steh an einer Kreuzung

[62]

266 [08:16.2]	
Spreker 2 [v]	(2.0) Nee also ich/ich/ich bin an eine Kreuzung und ich kann in alle

[63]

..	
Spreker 2 [v]	Richtungen ich kann nach links nach rechts nach oben nach unten in alle

[64]

.. 267 [08:18.2] 268 [08:20.2] 269 [08:22.2] 270 [08:24.2] 271 [08:26.2] 272 [08:28.2]	
Spreker 1 [v]	Naar BOven Ja boven ((lacht)) ja:? Ja
Spreker 2 [v]	Richtungen Nach oben? O:k: o:ben Ja:

[65]

273 [08:30.2] 274 [08:32.2] 275 [08:34.2] 276 [08:36.2]277 [08:38.2]	
Spreker 1 [v]	En dan SCHUIN naar links Schuin naar links Ja
Spreker 2 [v]	Und dann links? Ja Ok und

[66]

.. 278 [08:40.2] 279 [08:42.2] 280 [08:44.2]281 [08:46.2] 282 [08:48.2]	
Spreker 1 [v]	En dan naar beneden Ja is daar een deur?
Spreker 2 [v]	dann? Nach unte:n? ich kann/ da ist/da ist

[67]

..		283 [08:50.2]	284 [08:52.2]
Spreker 1 [v]	ja misschien		
Spreker 2 [v]	eine Tür für einen großen Raum und da ist eine/ ein Weg mit einer Sackgasse		

[68]

285 [08:54.2]		286 [08:56.2]	
Spreker 1 [v]	(2.0) Hm: j:a Daar is bij mij af/		(1.0)
Spreker 2 [v]	Da is/der geht nach/der geht nach/der geht nach links unten		

[69]

..		288 [09:00.2]	
Spreker 1 [v]	J/ (1.0) JA links naar/links naar beneden links naar beneden		
Spreker 2 [v]	Ja aber das ist eine		

[70]

..		289 [09:02.2]	
Spreker 1 [v]	Oh ((lacht)) o:ke:		
Spreker 2 [v]	Sackgasse da kann ich nicht weiter das/ da ist NUR der Weg		

[71]

..		290 [09:04.2]	291 [09:06.2]
Spreker 1 [v]	((lacht)) Dan ehm	Nog één keer welke kanten kan jij	
Spreker 2 [v]	Kann ich nicht mehr weiter gehen		

[72]

..		292 [09:08.2]	
Spreker 1 [v]	op? (3.0) welke RICH↑TINGEN (.) kan je op?		
Spreker 2 [v]	Jetzt ehm ich kann/geradeaus		

[73]

..		293 [09:10.2]	294 [09:12.2]
Spreker 1 [v]	Oke ja:		
Spreker 2 [v]	kann ich nicht da ist eine Baustelle	ich kann/ ich kann/ich kann nach oben aber	

[74]

..		295 [09:14.2]	296 [09:15.2*]
Spreker 1 [v]	ja		
Spreker 2 [v]	da ist auch Ende und	ich kann ehm ((kucht)) nach links unten aber da ist	

[75]

Spreker 2 [v] AUCH Ende also eigentlich ist immer Ende (0.5) ich kann nur in die Räume

[76]

Spreker 2 [v] gehen ich kann nicht mehr weiter gehen im Flu:r↑ ich kann nur noch in ehm

[77]

297 [09:16.2]298 [09:21.0*]
 Spreker 1 [v] (2.0) Eh:m ja die/d/die ruime die laatste is
 Spreker 2 [v] die Türen reingehen in die Räume

[78]

299 [09:25.9*]300 [09:35.5*]301 [09:35.6*]302 [09:35.6*]
 Spreker 1 [v] een groot vierkant Ja?
 Spreker 2 [v] (2.0) Ja Zwei (.) zwei vierkant und ei:n/

[79]

Spreker 2 [v] eh: zwei Vierecke (0.5) und EINER (.) oh JE einer hat ne ganz komische Form

[80]

303 [09:35.6*]304 [10:12.7]
 Spreker 1 [v] (1.0) ((zucht)) (.) °ehm° ehm (()) anders (.) ik↑ heb het ANders (.) ehm

[81]

305 [10:30.1]
 Spreker 1 [v] (2.0) ehm ((geluid)) EHM kan je na/kon je nou naar beneden?
 Spreker 2 [v] Nach unten?

[82]

306 [10:31.6] 307 [10:33.1]
 Spreker 1 [v] Kon dat nou?
 Spreker 2 [v] Nee nach untern kann ich nicht↓ich kann nur/ (.) also es ist

[83]

308 [10:38.9] 309 [10:40.7] 310 [10:41.6]311 [10:42.5]
 Spreker 1 [v] >Okay< terug↓ Ja
 Spreker 2 [v] überall ENDE oder ich geh zurück Zurück? Ok↓

[84]

	312 [10:43.5]313 [10:44.7]	314 [10:45.9]315 [10:47.8]	316 [10:49.6]317 [10:50.6]
Spreker 1 [v]	(1.2) °Even nadenken° (1.9)		JA
Spreker 2 [v]		Und dann gradeaus ode:r↑	(2.2)

[85]

	318 [10:52.4]	319 [10:54.2]	320 [10:57.1]321 [10:58.0]322 [10:59.0]
Spreker 1 [v]		En dan bij (0.5) TWEEde kruispunt↑	(1.0) Schuin naar
Spreker 2 [v]	Ok gradeau:s		Ja:↑

[86]

	323 [11:00.5]	324 [11:01.9]	325 [11:03.4]326 [11:04.8]
Spreker 1 [v]	RECHTS↑	En dan/	(1.9) Schein naar rechts (.)
Spreker 2 [v]		Nach rechts↑	Also nach unten ja:↑

[87]

	327 [11:06.5]328 [11:08.2]329 [11:08.9]	330 [11:12.0]	
Spreker 1 [v]	SCHUIN	Okay:↑ dan is daar weer een kruispunt↑	
Spreker 2 [v]	(1.5) Ja:↑		Ja:↑ und

[88]

Spreker 2 [v]	nach/nach rechts kann ich jetzt nicht mehr↑ weil ich ehm (2.0) >weil da ist

[89]

Spreker 2 [v]	wieder die Baustelle< ich kann nach unten und ich kann ehm nach links↓

[90]

	.332 [10:43.4]333 [09:38.0*]334 [09:40.4*]335 [09:45.2*]336 [09:54.9]
Onderzoeker [v]	

Transcript 15 – Koppel 10

[1]

	0 [00:00.0]1 [00:08.0]	2 [00:37.0]	3 [00:40.0]4 [00:41.0]
Onderzoeker - Kyra	Well let's go↓!		
JvL [v]	°ja°		
IZ [v]	Ok die Zeit läuft↓ (.) Jorinde↑ e:hm Ich weiß nicht		

[2]

IZ [v]	WO du im Gebäude bist↓ könntest du mir von daher beschreiben (.) WAS
--------	--

[3]

IZ [v]	um dich herum ist↑ (.) damit ich <mehr oder weniger> herausfinden kann
--------	--

[4]

	5 [00:51.3]
JvL [v]	Eh ja↑ ik e:hm als je de plattegrond voor je ziet↑
IZ [v]	WO du dich befindest↑

[5]

JvL [v]	e:hm en dan helemaal links BOven begint zit ik in de DERDE (.) kamer
---------	--

[6]

	6 [01:03.5]7 [01:05.5]8 [01:06.1]
JvL [v]	van links↑ ÉÉN naar beneden (1.8) °snap° dus ja dus helemaal vanaf
IZ [v]	°ok°

[7]

JvL [v]	linksboven gezien (.) e:h twee grote rechthoekige kamers naast elkaar en
---------	--

[8]

JvL [v]	een kleine VIERKANTE kamer↑ (.) en DIE kamer DAARONDER
---------	--

[9]

	9 [01:15.8]10 [01:17.2]	11 [01:19.1]12 [01:20.0]	13 [01:23.5]14 [01:24.9]
JvL [v]	(1.4)	(0.8)	is dat eh is dat duidelijk↑ ((lacht)) Eh oké
IZ [v]	Ah: o:k:ay		Fast

[10]

	15 [01:26.5]	16 [01:32.2]
JvL [v]		ja
IZ [v]	Eh wenn wir das ganze in vier Stücke aufteilen↓ (.) eh Nord-oder	

[11]

	18 [01:33.6]	19 [01:35.4]	20 [01:38.7]	21 [01:39.6]	22 [01:41.7]
JvL [v]	(1.8)	e:hm (1.1)	zuid		van ts/ de
IZ [v]	Südstück↓		(0.9)	ok↑ Ost oder West↓	

[12]

	23 [01:44.1]	24 [01:46.8]
JvL [v]	HELE plattegrond?	(2.0) E:f/ (0.5)
IZ [v]	Eh (.) nein↑ nur von der unteren Hälfte↓	

[13]

	25 [01:54.2]
JvL [v]	wacht nee wacht even van/van het/ van de kamer?
IZ [v]	ja e:h nein von der

[14]

	26 [01:56.9]	27 [01:59.5]
JvL [v]	O:h oké zo/ nee dan is het NOORD	
IZ [v]	gesamten Karte	Ok im nördlichen

[15]

	28 [02:01.6]	29 [02:02.1]	30 [02:04.7]	31 [02:06.1]
JvL [v]	ja		Eh mi↑dden	ja
IZ [v]	Stück↑	und e:h östlich oder westlich?		in der Mitte ok

[16]

	33 [02:08.1]	34 [02:11.0]	35 [02:15.5]
JvL [v]		(1.1) E:h n/ nee een telefoon	
IZ [v]	S:ie:hst du einen Drucker (.) ↑oben↑		(1.0)

[17]

	36 [02:16.0*]	37 [02:18.8]	38 [02:19.3]
JvL [v]		((lacht))	
IZ [v]	Ach↑ das bringt gar nichts ((lacht))		Ok du bist eh im nördlichen

[18]

	..	39 [02:23.1]40 [02:23.9]41 [02:24.3]	
JvL [v]		(0.8) Ja	
IZ [v]	Teil genau in der Mitte↓		Da haben wir einen GROßen Saal

[19]

	..	42 [02:28.8]	43 [02:31.0]
JvL [v]		(1.1) E:h ja	
IZ [v]	mit einem Tisch und drei Stühlen↓ (.) länglich		E:h (1.2) weißt

[20]

	..	44 [02:34.4]	45 [02:39.8]
JvL [v]		(0.9) E:h (0.7) ik ik heb er één met ZES stoelen	
IZ [v]	du wo DER ist?		Okay

[21]

	..	46 [02:41.1]	47 [02:42.6]	48 [02:45.4]
JvL [v]		Daarnaast °daarnaast°		(0.9)
IZ [v]	perfekt		Ok bist du rechts oder links davon↓	

[22]

	..	49 [02:47.4]	50 [02:52.0]
JvL [v]	°links°		(0.3) Ja
IZ [v]	Ok (.) kleine viereckige Kammer↓ links von dem Saal		(0.3) mit

[23]

	51 [02:52.8]	52 [02:53.9]53 [02:54.4]	
JvL [v]		Ja	
IZ [v]	dem langen Tisch		(0.4) Okay↑ (.) gut DANN weiß ich wo du bist

[24]

	..	54 [02:58.5]	55 [03:00.1]
JvL [v]		Oke ((lacht))	
IZ [v]	((lacht))		Wenn du aus der Kammer heraus gehst↑ und dich

[25]

	..	56 [03:07.2]57 [03:08.0]58 [03:09.9]	
JvL [v]		Ja↑	
IZ [v]	nach rechts wendest <geh bis zur ersten Kreuzung>		(1.9) Eh

[26]

	..	59 [03:13.0]	60 [03:14.7]
JvL [v]			Oké helemaal rechts of half
IZ [v]		Gehe nach rechts also WEG vom Saal (1.7)	

[27]

	..	61 [03:18.7]	62 [03:19.9]	63 [03:21.5]
JvL [v]		rechts ik kan een hoek in	°Helemaal rechts°	oké
IZ [v]			Ganz rechts	Bi/auch bis zur

[28]

	..	64 [03:23.5]	65 [03:24.4]	66 [03:26.7]
JvL [v]		Ja		Oké↑ (1.3) ja↓
IZ [v]		Kreuzung	und dann wieder >links<	nach SÜDEN↓

[29]

	67 [03:30.0]	68 [03:32.0]	69 [03:34.1]	70 [03:34.5]	71 [03:36.5]
JvL [v]		en			Ja ((lacht))
IZ [v]		O:k↑ay(2.2)	Jetzt haben wir ein dead end	((lacht))	

[30]

	72 [03:37.2]	73 [03:38.4]	74 [03:39.3]	75 [03:40.4]	76 [03:42.0]
JvL [v]		((lacht)) Ik heb een pijn!	((lacht))	(1.5)	
IZ [v]		((lacht)) Gut das heißt wir wissen beide wo du bist	(1.5)	E:h wie °umgehe	

[31]

	..	77 [03:44.8]	78 [03:47.3]	79 [03:48.9]
JvL [v]			((lacht)) °Misschien°	misschien weer links? (.)
IZ [v]		ich denn die Scheiße jetzt°	E:h	

[32]

	..	80 [03:51.3]	81 [03:52.0]	82 [03:53.6]	83 [03:56.1]	84 [03:56.7]	85 [03:57.0]
JvL [v]		Nee	(1.6)	f/eh zeg ik dat goed? (.) ja le/inks	nee	rechts	
IZ [v]		Eh ja	(1.6)		lin-	ks?	

[33]

	86 [03:57.8]
IZ [v]	E:h rechts von dir aus gesehen ja rechts↓ bis zur ersten Kreu↑zung (1.6)

[34]

	87 [04:03.8]	88 [04:05.2]	89 [04:08.0]
JvL [v]	Dus dat is (.) west↓		Ja↑
IZ [v]	dann e:h	wieder rechts↑ (.) ganz nach ↑oben	

[35]

	90 [04:08.8]	91 [04:11.5]	92 [04:12.7]	93 [04:13.3]
JvL [v]	Oké↑			
IZ [v]	(1.2) bis zur ↑Wand(1.2)	Ja:↑	(1.2) dann e:h wieder rechts↑ (0.5)	

[36]

	94 [04:17.5]	95 [04:18.4]	96 [04:20.4]
JvL [v]	Ja↑	Eh ja: ((lacht))	
IZ [v]	und dann sind wir wieder beim Saal angelangt ((lacht))		

[37]

	97 [04:22.7]	98 [04:24.7]	99 [04:26.0]	100 [04:27.4]
JvL [v]	(1.3) °Ja:↑°			
IZ [v]	E:h und dann dies mal nach links ((lacht))		°((lacht))°und nach	

[38]

	102 [04:28.9]	103 [04:29.5]	104 [04:31.5]	105 [04:34.5]	106 [04:35.2]	107 [04:36.0]
JvL [v]	°Ja°		(3.1)	°Ja°	Eh	
IZ [v]	↑obene:hm	einmal wenden nach rechts↑		(0.5)	u:nd	

[39]

	108 [04:37.0]	109 [04:38.4]	110 [04:39.2]	111 [04:40.4]
JvL [v]	°halb links° oh			(1.0)
IZ [v]	dann: halb links↓(0.8)	entlang von dem Saal mit den >Früchten<↓		

[40]

	..		
JvL [v]	E:h (.) dan kom ik tegen de muur aan (.) ik ik kan naar links gaan maar		

[41]

	113 [04:50.6]	114 [04:52.0]
JvL [v]	dat is voor mij eh↓ (())	
IZ [v]	nicht ganz (.) links eh (0.4) dann SEMI-links also 35	

[42]

	..	115 [04:56.3]	
JvL [v]		((lacht)) oké: eh ik ben heel ergens anders (.) eh (0.4)	ik ben
IZ [v]		Grad ((lacht))	

[43]

	..	116 [05:04.4]	117 [05:05.6]	118 [05:07.1]
JvL [v]		bij de W↑C's	(0.5) Ja? °oh°	
IZ [v]		Das ist g↑ut so		Genau an denen vorbei bitt↑e

[44]

	..	119 [05:09.8]	120 [05:10.6]	121 [05:12.5]	122 [05:13.3]
JvL [v]		Ja↑		Ja	
IZ [v]		(0.4)	(1.9)	und bei dem (0.3) DREIeck (0.6) unten und ob↑en (.)	

[45]

	..	123 [05:18.7]	124 [05:20.2]	125 [05:20.9]
JvL [v]			((lacht)) nee	
IZ [v]		kannst du ganz nach rechts abbiegen↑		Ja genau nach rechts

[46]

	..	126 [05:22.2]	127 [05:26.8]	128 [05:28.0]
JvL [v]		((lacht)) eh NEE (1.4) dat kan ik niet↓		Nee!
IZ [v]		↑runter		Kannst du nicht? (())

[47]

	..	129 [05:28.5]	130 [05:29.7]
JvL [v]		((lachend))	(0.9) Ja ik kan alleen semi links (0.4) of rechts
IZ [v]		den WC's vorbei	

[48]

	131 [05:33.9]	132 [05:35.9]	133 [05:37.3*]	134 [05:37.9]	135 [05:39.3]
JvL [v]		Oke ((lacht))			E:h helemaal
IZ [v]		Dann semi rechts bitte	(0.4)	Wo bist du jetzt?	

[49]

	..	136 [05:43.4]
JvL [v]		aan het eind (0.3) rechts (.) eh van de kaart
IZ [v]		(2.2) Ok und unter dir hast du

[50]

	..	137 [05:46.7] 138 [05:47.8]	139 [05:49.2]	140 [05:49.8]
JvL [v]		JA	ja: ((lachend))	
IZ [v]		das Behinderten WC	Das ist super	Dann hast du

[51]

	..	141 [05:53.3] 142 [05:53.6]
JvL [v]		(())
IZ [v]		noch mal irgendwas drin gehabt was ich nicht hab ok (()) das

[52]

	..
IZ [v]	Behinderten WC's ist jetzt bitte links von dir und du gehst weg von der

[53]

	..	143 [06:00.2] 144 [06:00.7]
JvL [v]		Ja
IZ [v]		Wand↑ und zwar an ihm vorbei↓ (0.4) Und zwar bis zur ersten

[54]

	..	145 [06:03.2] 146 [06:03.9]
JvL [v]		Ja:↑
IZ [v]		Kreuzung↓ (1.7) Und direkt danach↑ biegst du bitte nach links↑ ab

[55]

	147 [06:08.5] 148 [06:09.6] 149 [06:12.0]	150 [06:12.7]	151 [06:14.6] 152 [06:15.2]
JvL [v]	ja↑	(2.4) naar beneden↓	ja
IZ [v]	(2.4)	U:nd/	Genau wir gehen runter und zwar: (.) nicht

[56]

	..
IZ [v]	bis zur ersten nicht bis zur zweiten eh sondern (.) e:hm also an (.) der

[57]

	..	153 [06:28.3] 154 [06:29.6]
JvL [v]		J↑a
IZ [v]		dritten Kreuzung sind wir dann (.) angelant↑ und DA biegst du

[58]

	155 [06:31.7] 156 [06:34.6]
JvL [v]	(2.2) Ok↑é
IZ [v]	dann bitte nach rechts ab↓ (1.8) O:k↑ay (0.9) und wir gehen

[59]

	157 [06:44.4]
JvL [v]	E:h (1.9) °even zien°
IZ [v]	geradeaus↑ (.) bis zum Notausgang mit dem Stufen

[60]

JvL [v]	o↑h wacht ja ik (.) snap het >sorry ik ging de verkeerde kant op< j↑a bij
---------	---

[61]

	158 [06:54.0]
JvL [v]	de trap (.) ja↑
IZ [v]	Genau vor uns ist jetzt so ein größerer Konferenzsaal↑

[62]

	159 [06:58.1] 160 [06:58.5] 161 [06:59.6]
JvL [v]	(0.5) J↑a
IZ [v]	(0.5) direkt °vor°/Und wir biegen links aber ab und zwar Richtung

[63]

	162 [07:03.9] 163 [07:06.0]
JvL [v]	>Oh (.) ja<
IZ [v]	Stufen so zu sagen >nach unten< Ok↑ay bis zur ersten

[64]

	164 [07:08.6] 165 [07:09.3]
JvL [v]	°Ja°
IZ [v]	Kreu↑zung (1.4) U:nd dann eh nach rechts bitt↑e (0.3) also >am

[65]

	166 [07:16.2] 167 [07:17.6] 168 [07:18.7]
JvL [v]	(1.4) °J↑a:°
IZ [v]	Saal entlang< >jetzt ist er zu deiner Rechten↑> (0.5) Und

[66]

	..	169 [07:23.0]170 [07:25.3]
JvL [v]		(2.3)
IZ [v]	an der ersten Kreuzung w:ieder nach rechts bitt↓e	Und zwar

[67]

	..	
IZ [v]	wieder dem Saal entlang folgen so zu sagen bloß ist er jetzt zu deiner	

[68]

	..	171 [07:30.3]172 [07:31.3]
JvL [v]	Ja	
IZ [v]	Rechten wieder	Genau↑ Siehst du das kleine viereckige Zimmer

[69]

	..	173 [07:35.6]174 [07:36.1]	175 [07:36.8]	176 [07:37.5]
JvL [v]		(0.5)	E:h	(1.9)
IZ [v]	gleich neben dem Saal?		Auf der linken Seite davon↑	

[70]

	177 [07:38.5*]	178 [07:43.6*]179 [07:44.6]180 [07:45.3]181 [07:45.9]
JvL [v]	E:h (1.4) j:a: denk/ (.) wacht (1.0)	JA
IZ [v]		Genau Also wenn du den Saal zu

[71]

	..	182 [07:49.0]183 [07:50.1]
JvL [v]	Ja↑	
IZ [v]	deiner Rechten h↑ast	E:hm dann einfach die Wand wieder hoch

[72]

	..	
IZ [v]	laufen während der Saal auf deiner Rechten ↑ist und dann einfach am	

[73]

	..	
IZ [v]	Ende wieder nach links abbiegen und da ist ein ganz kleines rechteckiges	

[74]

	..	184 [07:59.2]185 [08:00.3]	186 [08:01.3]187 [08:02.5*]188 [08:03.8*]
JvL [v]	Ja	(1.4)	°Oke° (2.3) JA
IZ [v]	Z↑immer	Und DA bin ICH drin↓	

[75]

	..190 [08:05.6*]191 [08:06.7*]192 [08:07.7]	193 [08:10.2]
JvL [v]	(0.7) ok↑é	(1.5) Ik/
IZ [v]	Termin geschafft Vertrag unterschrieben↓	

[76]

	..195 [08:12.0*]196 [08:12.3*]
JvL [v]	(0.9) e:ven kijken hoor volgens mij heb ik je gevonden >↑maar<

[77]

	197 [08:15.9]198 [08:16.9]	199 [08:19.2]200 [08:21.2]201 [08:23.2]
JvL [v]	JA (.) oké↑ ((lacht))	
IZ [v]	Jep	Cool!

Transcript 16 – Koppel 9

[1]

	0 [00:00.0]1 [01:01.7]	2 [01:02.6]	3 [01:03.5]	4 [01:04.2]5 [01:07.1]
Spreker 1 [v]	(.) Thanks↓ (2.9)			
Spreker 2 [v]	((lacht))		Hm↓ (.) OKAY EHM:↑	
Onderzoeker [v]	Okay↓ GOOD luck↓			

[2]

	6 [01:09.1]7 [01:10.0]	8 [01:11.7]9 [01:12.3]10 [01:12.7]11 [01:13.2]
Spreker 1 [v]	(0.6) JA↑ <Begrijp	
Spreker 2 [v]	(0.9) <Ich hoffe> du verstehst↑ ein bisschen was↑	Ehm:

[3]

	12 [01:14.1]13 [01:15.3]	14 [01:16.9]15 [01:17.5]
Spreker 1 [v]	het>↑ ((lacht)) (1.2)	
Spreker 2 [v]	Kannst du mir↑ ehm: (0.6)	irgendwas in deiner Nähe also

[4]

	16 [01:20.1]17 [01:20.7]
Spreker 2 [v]	irgendeinen↑ ehm (0.6) Großen Raum <in deiner Nähe> beschreiben wo: ehm:

[5]

	18 [01:23.7]19 [01:24.7]
Spreker 2 [v]	(1.0) Eh: <ob da eine> Cafeteria <oder soetwas is> irgendwas <wo man Kaffee>

[6]

	20 [01:29.7]21 [01:30.3]
Spreker 1 [v]	(0.5) Ehm: (.) J:A↑ <Ik ben> /<ik ben>
Spreker 2 [v]	trinken kann↑ ist das bei dir in der Nähe?

[7]

Spreker 1 [v]	vlakbij een eh grote /eh: grote VERGADERruimte↑/ vergadertafel met stoelen↑

[8]

22 [01:39.5]23 [01:40.1]

Spreker 1 (0.6) En: dat zit ook↑ in de buurt eh: een eh: waar je KOFFIE kan drinken↓ (0.6)
[v]

[9]

..25 [01:46.1]26 [01:46.7]27 [01:47.4]28 [01:48.2]29 [01:48.8] 30 [01:51.2]31 [01:52.6]

Spreker 1
[v]
Spreker 2 Ok↑ (0.7) EHM: (0.6) Sind/ist↑ hm:↑(1.4) Das ist schwer↓ (.) ehm:↑(0.8)
[v]

[10]

..33 [01:54.7]

34 [01:59.8]35 [02:00.4]

Spreker 2 IS: eh: >da auch< ehm: (.) ein ganz großer Raum↑ mit eh: (0.6) Mit↑ (.) eh:
[v]

[11]

36 [02:02.7]37 [02:03.5]

38 [02:05.2]

Spreker 1 JA (.) JA
[v]
Spreker 2 ungefähr SECHS Tischen↑ (0.8) Wo: viele Leute <dran sitzen> können↑
[v]

[12]

.. 39 [02:06.5]40 [02:06.8]

41 [02:07.1]42 [02:10.1]43 [02:10.7]

Spreker 1 (.) JA↓(0.4) En: (.) eh: OOK vlakbij↑ is een(0.6) Eh: (.) Ja ik DENK↑ <dat het
[v]
Spreker 2 Ja↑
[v]

[13]

.. 44 [02:14.2]45 [02:15.2]

46 [02:17.2]

47 [02:18.1]48 [02:18.6]

Spreker 1 een> telefoon is↓ (.) Telefoon↑
[v]
Spreker 2 (1.1) Ein Telefon↑ (.) <oh ok>↑ (0.5) Ja↑
[v]

[14]

49 [02:19.0]50 [02:19.7] 51 [02:20.6]52 [02:23.1]

53 [02:25.9]54 [02:26.4]

Spreker 2 (0.7) EHM:↑(2.5) Is: das: eh: am Rande↑ vom↑/<also am>(0.5) außen am/im
[v]

[15]

..		55 [02:28.9]56 [02:29.7]	57 [02:31.7]58 [02:32.8]
Spreker 1 [v]		EHM: >het is↑< (1.1)	een beetje <in het>
Spreker 2 [v]		Gebäude oder mittendrin↑ (0.8)	

[16]

..		59 [02:35.2]60 [02:35.7]61 [02:36.3]62 [02:37.2]63 [02:38.2]64 [02:41.5]	
Spreker 1 [v]		midden↑ <van het> gebouw	
Spreker 2 [v]		(0.6)	Okay↑ (0.9) EHM: (3.3) Eh: ist da ein:/eh

[17]

..		65 [02:48.4]66 [02:49.2]	
Spreker 1 [v]			Eh:
Spreker 2 [v]		ein Raum↑ wo ein (.) Rollstuhlfahrer ist↑ also für eh Behinderte↑ (0.9)	Auch in de/

[18]

67 [02:50.0]68 [02:50.6]		69 [02:51.2]70 [02:51.9]71 [02:53.0]72 [02:53.6]	73 [02:54.9]
Spreker 1 [v]		Ehm: (0.5)	Nee↓ <dat is> niet in de buurt↓
Spreker 2 [v]	(0.6)	In der Nähe?(0.7)	(0.9)

[19]

74 [02:55.9]75 [02:56.2]76 [02:57.2]77 [02:58.0]78 [02:59.8]		79 [03:02.6]80 [03:03.5]	
Spreker 2 [v]	Ok↓ (1.0)	EHM: (1.8)	Bist du: eh: <in der Nähe> von: ehm: (0.9) von

[20]

..	
Spreker 2 [v]	diesen VIER:↑ ehm (.) DREieckigen Räumen↑ <also da sind die ja so> (.) VIER

[21]

..	
Spreker 2 [v]	dreieckige Räume die ganz (.) nah zusammen sind↓ (.) <bist du da> in der Nähe?

[22]

	81 [03:12.5]	82 [03:15.3]83 [03:16.2]	84 [03:17.1]85 [03:17.4]
Spreker 1 [v]	(.) JA (.) <daar ben ik> in de buurt inderdaad↓ JA (0.9) Zegmaar: (0.4) EHM:		
Spreker 2 [v]	Ok↑		

[23]

	86 [03:18.5]87 [03:19.1]	88 [03:21.2]89 [03:21.7]
Spreker 1 [v]	(0.6) De:/de RECHTer daarvan↑	
Spreker 2 [v]	(0.5) Rechts↑ von den Räumen↓ von/von allen	

[24]

	..
Spreker 2 [v]	Räumen? Oder: (.) eh: (.) rechts von den beiden dreieckigen Räumen, wo der

[25]

	90 [03:30.1]91 [03:30.7]
Spreker 1 [v]	JA↓ (.) Eh: rechts van die drie:↑ (.)
Spreker 2 [v]	drieckige Raum noch dadrunter ist↓ (0.6)

[26]

	92 [03:34.3]93 [03:35.0]94 [03:35.5]95 [03:36.4]
Spreker 1 [v]	driehoekjes↓ (0.8)
Spreker 2 [v]	Ok↑ (0.8) Ehm: (.) aber nicht in dem Raum: ehm (.) wo

[27]

	96 [03:41.4]97 [03:42.1]
Spreker 2 [v]	<dadrunter> noch der dreieckige Raum ist oder? (0.7) Sondern erst DANeben

[28]

	98 [03:43.2]99 [03:43.8]	100 [03:44.4]101 [03:44.8]	102 [03:45.4]103 [03:46.0]104 [03:52.0*]
Spreker 1 [v]	(0.7) Eh:	OH:	JA on/onder mij:↑
Spreker 2 [v]	Verstehst/ (0.4)	Verstehst du was ich meine? (0.6)	Ja?

[29]

	..	105 [03:52.0*]
Spreker 1 [v]	<is een> >driehoekige kamer↑< (.) en naast mij zijn TWEE driehoekige kamers↓	
Spreker 2 [v]		

[30]

	106 [03:52.0]107 [03:52.5]108 [03:53.1]109 [03:53.5]	110 [03:54.7]111 [03:55.5]
Spreker 1 [v]	(0.5)	<En in/in die> /JA↓ (.) En
Spreker 2 [v]	Ok:↑ (0.5)	In DEM RAUM bist du↓(0.8)

[31]

	..	112 [04:00.4]113 [04:07.6]
Spreker 1 [v]	eh: in dat vierkante: ruimte >ben ik< (.) nu	
Spreker 2 [v]		(7.1) Und über di:r (.) ist ((geluid))

[32]

	..	114 [04:09.4]115 [04:09.9]	116 [04:11.4]117 [04:12.3]
Spreker 2 [v]	ehm:(0.5)	<Über dir ist> auch ein Raum?(0.9)	NOCH↑ (.) eh: ein viereckiger?

[33]

	118 [04:14.2]119 [04:15.6]	120 [04:16.8]121 [04:17.4]122 [04:17.7]123 [04:18.7]	124 [04:20.1]125 [04:20.5]
Spreker 1 [v]	(1.4) Eh: boven mij↓ (0.5)		
Spreker 2 [v]		Ja↓ (1.1)	<Über dir↓> (.) ok↑(0.5) Und:

[34]

	..	126 [04:23.1]127 [04:24.3]
Spreker 2 [v]	eh: <dadüber> ist dann die Wand↑ oder:↑ (1.2)	<Also nach draußen> geht's da?

[35]

	128 [04:25.8]129 [04:26.2]	130 [04:27.9]131 [04:28.4]132 [04:28.6]133 [04:29.2]
Spreker 2 [v]	(0.5) Also: da ist keine TÜR: aber (0.4)	Ist (0.6) Dadüber:↑ eh nur

[36]

..		134 [04:32.9]135 [04:33.3] 136 [04:34.3]
Spreker 1 [v]		JA (.) dat klopt↓
Spreker 2 [v]	noch EIN Raum↑ (.) und dann kommt die Außenwand↓ (0.4)	Ja?

[37]

137 [04:34.5]138 [04:35.3]139 [04:43.7]		
Spreker 2 [v]	Okay↓ (8.4) °Dann zeichne ich das ein° (.) und >neben< dir ist ein Raum der	

[38]

..		(1.0)
Spreker 1 [v]		
Spreker 2 [v]	ist:/an einer Seite hat der ne SCHRÄGE↑ und der Rest ist quasi quadratisch↓	

[39]

..141 [04:51.2]		142 [04:54.0]143 [04:55.3]
Spreker 1 [v]	Eh sorry↑ (.) <wil je dat> <nog een keertje> herhalen?	
Spreker 2 [v]		(1.3) <Wie bitte>?(1.2)

[40]

..145 [04:57.0]		146 [05:00.2]147 [05:02.3]148 [05:02.8]
Spreker 1 [v]	Eh: (.) <kan je het> nog een keer zeggen↑ (.) wat je zei?	
Spreker 2 [v]		(2.1) EHM: (0.6)

[41]

149 [05:03.4]		150 [05:04.3]151 [05:07.1]152 [05:07.5]
Spreker 1 [v]	Nogmaals?	JA (.) dat
Spreker 2 [v]	Neben dir/neben dir der Raum (.) der ist ja/der ist groß oder↑ (0.4)	Neben dir

[42]

.. 153 [05:08.4]		154 [05:10.8]155 [05:11.4]
Spreker 1 [v]	klopt↓	
Spreker 2 [v]	(.) und der hat/ (.) an einer Seite ist der: (0.6)	nicht gera/also ist/das ist kein

[43]

..		156 [05:16.8]157 [05:18.1]
Spreker 1 [v]		EH:
Spreker 2 [v]	Viereck und sondern (.) oben: ist/ist da ein/wie ein Dreieck↓ (1.3)	an dem Raum

[44]

158 [05:18.8]159 [05:19.3]		160 [05:19.9]161 [05:20.5]
Spreker 1 [v]	(0.5)	
Spreker 2 [v]	<Also das ist> (0.6)	Ein: (.) /ein Raum der hat nur an <einer Seite ne

[45]

..		162 [05:24.8]163 [05:25.6]
Spreker 2 [v]	Schräge> <nicht wie die andern:>↓ an (0.8)	<Also der ist nicht> SCHRÄG an

[46]

..		164 [05:27.9]165 [05:29.1]
Spreker 1 [v]		EHM: JA↓ Boven↑/boven die grote ruimte↑ (.) zit weer
Spreker 2 [v]	JEDER Seite oder↑ (1.1)	

[47]

..		166 [05:34.6]167 [05:36.1]168 [05:36.6]169 [05:37.2]170 [05:37.7]171 [05:38.1]172 [05:38.3]173 [05:38.9]
Spreker 1 [v]	een DRIEhoek↓ (1.5)	Ja
Spreker 2 [v]		Genau↓ (0.5) Genau (0.5) <Ja> (0.6) Ehm: aber

[48]

..		174 [05:43.7]
Spreker 2 [v]	du bist↑ (.) halt in/in dem Raum: ehm: (.) daneben↓ ne? Links daneben↓ (0.5)	

[49]

175 [05:44.2]		176 [05:45.1]177 [05:46.0]
Spreker 1 [v]	JA (.) dat klopt↓ (0.9)	
Spreker 2 [v]	Genau	Okay <aber ÜBER dir ist auch noch einer ne> nur eh nur

[50]

..		178 [05:49.7]179 [05:52.0]
Spreker 1 [v]		(2.3)
Spreker 2 [v]	dass/dass ich jetzt den richtigen nehme↓	ÜBER dir ist noch ein Raum ne?

[51]

..		180 [05:53.3]181 [05:54.4]182 [05:54.7]183 [05:55.3]184 [05:55.7]185 [05:56.3]186 [05:56.7]187 [05:57.8]
Spreker 1 [v]	(1.1)	JA↓
Spreker 2 [v]	(0.7)	Ok (0.6) EHM: (1.1) In dem Raum: ist eh:/ist

[52]

..		
Spreker 2 [v]	deinem Raum (.) /ist da nur /<also bist> nur du da↑ <oder ist da was anderes drin	

[53]

..		188 [06:03.6]189 [06:04.2]	190 [06:05.1]191 [06:05.6]192 [06:06.2]193 [06:07.1]
Spreker 1 [v]	(0.6)	EH: ALLEEN↑ ik↓	(())
Spreker 2 [v]	noch↓>	(0.5) Ok	(1.0) <Ich glaube< <dann hab

[54]

..		194 [06:08.5]195 [06:08.9]196 [06:09.2]197 [06:09.7]	198 [06:10.7]199 [06:12.3]
Spreker 1 [v]	(0.5)	((lacht)) OKE↑ (1.7)	EHM:
Spreker 2 [v]	ich dich> gefunden↓ (0.4)	((lacht))	Ich

[55]

..		201 [06:14.3]202 [06:14.8]	203 [06:15.8]204 [06:16.3]	205 [06:18.2]
Spreker 1 [v]	(0.5)	JA (.) OKE↓ (0.5)	EN: (.) EHM: (0.6)	
Spreker 2 [v]	hoffe das ist richtig ((lacht))			

[56]

..		206 [06:18.8]	207 [06:21.5]208 [06:24.5]	209 [06:24.9]210 [06:25.8]
Spreker 1 [v]	WAAR: (.) eh: bevind JIJ <je/je>? (3.1)	WAAR/ (.) waar		
Spreker 2 [v]	<Wie bitte>? (0.9)			

[57]

..		211 [06:31.2]212 [06:32.3]
Spreker 1 [v]	bevind jij je:? In eh:/in de/in de:/<in het> gebouw? (1.0)	
Spreker 2 [v]		<Ach ich muss das>

[58]

..		213 [06:33.6]214 [06:35.0]	215 [06:37.3]
Spreker 1 [v]		EHM: JA:↑ want ik moet nu naar JOU toe↑	
Spreker 2 [v]	auch beschreiben↑ (1.4)		(0.7)

[59]

216 [06:38.1]217 [06:38.7]218 [06:40.6]		219 [06:42.9]220 [06:44.0]221 [06:44.5]
Spreker 2 [v]	EHM: (1.9) <Also> ich:↑ (.) bin in <einem Raum>↑ (1.1)	EHM: (1.5)

[60]

222 [06:46.0] 223 [06:47.1]224 [06:47.8]225 [06:48.0]226 [06:48.6]		227 [06:50.4]
Spreker 2 [v]	Da (.) eh: (0.7) <Da> (0.6) <Daneben ist> ein GROßER Raum↑ (0.8)	

[61]

228 [06:51.2]229 [06:52.1]230 [06:52.9]		231 [06:57.3]232 [06:57.9]
Spreker 2 [v]	(.) Ja↑	
Onderzoeker [v]	Sorry:↑ (.) Can I help↓. Ehm (.) Spreker 2↑ you have to eh walk(0.6) through	

[62]

233 [07:03.3]		
Spreker 2 [v]	Ja↑	
Onderzoeker [v]	the whole building (.) to your place↓ from:/from eh the Dutch girl's place↑ you	

[63]

..		234 [07:03.6]235 [07:07.1]
Spreker 2 [v]		(1.3)
Onderzoeker [v]	have to WALK (.) eh through the building and help her find your place↓	

[64]

	236 [07:08.4]	237 [07:09.0]	238 [07:09.4]	239 [07:09.7]	240 [07:10.1]	241 [07:13.0]
Spreker 2 [v] Onderzoeker [v]	<AH ok↑>(0.4) EHM: (0.4) Not the shortest way from: me to her?					No just

[65]

Onderzoeker [v]	where she is and eh you have to fi/you have to help her eh find the way to you/to
---------------------------	---

[66]

	242 [07:21.0]	243 [07:22.5]	244 [07:24.6]	
Spreker 2 [v] Onderzoeker [v]	Aah okay ((lacht)) Yeah thanks			you Yeah? Ok so you know her place now so you can (1.0) help her find

[67]

	245 [07:28.0]	246 [07:29.8]	247 [07:34.5]	248 [07:36.3]
Spreker 1 [v] Spreker 2 [v] Onderzoeker [v]	((lacht))			Okay Yeah ok eh:m so: you: have to No↓ ((lacht))
	you Ja?	Hoe no German German sorry ((lacht))		

[68]

	249 [07:38.1]
Spreker 2 [v]	Ehm du musst jetzt↑ (.) wenn du aus deiner Tür raus gehst, gehst du nach rechts

[69]

	250 [07:43.9]	251 [07:44.5]	252 [07:48.5]	253 [07:48.9]
Spreker 1 [v] Spreker 2 [v]	JA↑	Hmhm		
	Ja↑ Ehm an der nächsten Kreuzung	Eh biegst du wie↑der nach		

[70]

	254 [07:50.8]	255 [07:52.8]	256 [07:53.5]	257 [07:54.5]
Spreker 1 [v] Spreker 2 [v]	Ja↑	rechts(1.5)	(1.0)	Ok: und an/wenn du dann zu der nächsten Kreuzung

[71]

.. 258 [08:00.0]259 [08:00.9]260 [08:01.4]	
Spreker 1 [v]	Ja↑
Spreker 2 [v]	kommst bieg/biegst du nach links↑ (0.5) Und bei der nächsten Kreuzu:ng

[72]

.. 261 [08:06.0]262 [08:07.3]	
Spreker 2 [v]	biegst du dann wieder/ (0.5) nee das geht ja gar nicht↓ Mist (1.4) Eh:m (4.0)

[73]

..264 [08:12.2]	
Spreker 2 [v]	>Ja bei der nächsten Kreuzung biegst du dann< (.) wieder nach link/eh: nach

[74]

.. 265 [08:17.4]266 [08:17.9]267 [08:18.7]	
Spreker 1 [v]	Hmhm
Spreker 2 [v]	rechts 'tschuldigung nach rechts (0.7) Ahm dann WIEder nach rechts↑

[75]

268 [08:22.0]269 [08:23.1] 270 [08:25.3]271 [08:26.4]272 [08:26.8]273 [08:28.0]	
Spreker 1 [v]	Ja:↑ (1.2) Ja:↑
Spreker 2 [v]	Danach nach links↑ (1.2) Dana:ch wieder nach (1.0) eh:

[76]

..	
Spreker 2 [v]	Moment↓ (1.1) nt oh Mann↓ (1.0) das ist/man darf ja nur in die andere Richtung

[77]

.. 274 [08:37.9]275 [08:39.9]276 [08:40.3]277 [08:43.7]	
Spreker 1 [v]	Oké:↓
Spreker 2 [v]	gehen (2.0) (()) (3.2) No ehm wie müssen das ganz anders machen↓

[78]

	..279 [08:46.6] 280 [08:47.8]	281 [08:49.5]282 [08:49.8]
Spreker 1 [v]	((lacht))	Ja
Spreker 2 [v]	((lacht))	Noch mal von deinem Raus aus/ich hab/ weil die Pfeile gehen alle nur

[79]

	..	283 [08:52.2]
Spreker 2 [v]	((lachend))	in die andere Richtung also (.) eh:m (2.0) du geh:st von deinem Raus

[80]

	..	284 [08:58.6]285 [08:59.3]286 [09:00.8]	287 [09:03.1]288 [09:05.4]
Spreker 1 [v]		Ja:↑	(2.3) Ja:↑
Spreker 2 [v]		aus nach links↑(0.8)	Dann (.) gehst du nach rechts↑

[81]

	289 [09:06.1]290 [09:06.8]
Spreker 2 [v]	(0.8) Eh dann (.) kommst du an die nächste Kreuzung da gehst du gradeaus↑

[82]

	291 [09:09.8]292 [09:10.8]293 [09:12.0]	
Spreker 1 [v]	Ja:↑	(1.5)
Spreker 2 [v]	(1.2) Dann: ehm bei der nächsten Kreuzung: gehst du eh: rechts↑	

[83]

	..295 [09:18.1]
Spreker 1 [v]	<Hm:> (.) ik denk (.) NIET (0.5) dat het klopt (.) ik zit NU vlakbij de (.) WC/bij

[84]

	..	296 [09:26.8]297 [09:28.1]	298 [09:29.1]	299 [09:32.0]
Spreker 1 [v]	de WC-gebouwtjes↑	Klopt dat?	Baustelle?	
Spreker 2 [v]	(1.4)	Ja: weil eh b/bei mir is/weil ich muss ganz		

[85]

	300 [09:32.8]
Spreker 2	weit umg/umgehen weil ich ja nur in/immer in eine RICHTung gehen kann↓ (0.7)

[v]

[86]

	..302 [09:37.4]	303 [09:39.2]	304 [09:41.5]
Spreker 1 [v]	Ah: j/JA		JA
Spreker 2 [v]	bei den Pfeilen deswegen muss ich ganz weit außenrum gehen weil sonst muss ich/		

[87]

	305 [09:42.3]	306 [09:44.1]	307 [09:45.5]	308 [09:46.1]	309 [09:46.8]
Spreker 1 [v]	Ja (.) oké		Ja		
Spreker 2 [v]	bin ich immer entgegen der Pfeile	Geht das?	Eh: ok: weißt du noch		

[88]

	..	310 [09:50.2]
Spreker 1 [v]	Eh:m ja bij de/ (1.0) ik ben bij de vr/bij de vrouwentoilet op het	
Spreker 2 [v]	wo wir waren?	

[89]

	311 [09:56.5]	312 [09:57.4]	313 [09:58.1]	314 [09:59.7]	315 [10:00.4]	316 [10:01.3]	317 [10:02.3]
Spreker 1 [v]	kruispunt	JA	ja	Ja			
Spreker 2 [v]	Genau genau und da gehst du eh rechts an der/ runter↓ Dann bist du/ gehst du an						

[90]

	..	318 [10:04.6]
Spreker 2 [v]	diesem dreieckigen Raum vorbei↓	

Bijlage 2012 -L-H

Transcript 17 – Koppel 16

[1]

	0 [00:00.0]1 [01:05.0]	2 [01:06.2]3 [01:06.6]
Spreker 1 [v]	Ja↓ () Guten Tag↑	
Spreker 2 [v]	(0.4) Guten Tag ok↓ ↑e:h ik ga uitleggen waar ik nu ben	

[2]

	..	4 [01:12.0]5 [01:12.5]
Spreker 1 [v]	Aha	
Spreker 2 [v]	ik heb hier een hele mooie plattegrond na↓melijk voor me liggen (0.4)	

[3]

	6 [01:12.8]7 [01:13.1]8 [01:14.5]	9 [01:14.8]10 [01:15.3]11 [01:16.0]	12 [01:16.9]13 [01:17.1]
Spreker 1 [v]	Wo sind Sie?		
Spreker 2 [v]	(.) E:h	(0.7) Ik ↑be:n(.)	Bij een/ op mijn telefoon/ ik ben

[4]

	..	14 [01:21.5]15 [01:22.0]
Spreker 2 [v]	in het mid↑den van het gebouw en op mijn telefoon staat e:r (0.4) Een/een aan de	

[5]

	16 [01:23.1]17 [01:23.4]	18 [01:25.6]19 [01:26.1]
Spreker 2 [v]	↑bov/() ↑Boven het kantoor bo↑ven mij is een telefoontje (0.5)	Ik weet niet

[6]

	20 [01:27.4]21 [01:28.3]	22 [01:29.8]23 [01:30.4]24 [01:32.1]
Spreker 2 [v]	precies wat dat inhoudt (0.8) E:h een telefoonruim↑te (0.6) E:hm (0.6) Even	

[7]

	26 [01:34.3]27 [01:35.7]	28 [01:36.9]29 [01:37.4]	30 [01:38.5]31 [01:39.6]
Spreker 2 [v]	zien hoe leg ik dat het beste uit (1.4) D'r zij:n (0.5) O:h ↓shit (1.1) Aan de		

[8]

..
Spreker 2 bovenkant van het gebouw zijn twee/ eh zijn twee d/ losse driehoek↑jes soort van
[v]

[9]

.. 32 [01:45.7]33 [01:47.8]
Spreker 2 ja↓ (.) kantoortjes zijn dat denk ik↑(2.0) E:n eh RECHTS↑ daarvon daar/ dat is
[v]

[10]

.. 34 [01:50.5]35 [01:52.3] 36 [01:52.8]37 [01:54.3] 38 [01:55.4]39 [01:55.9]
Spreker 1 (1.7) (1.4) Bei bei ja↓(0.5) Ist das/ e:h das/ das
[v]
Spreker 2 mijn kantoor↓ Daar ben ik nu
[v]

[11]

.. 40 [02:01.3]41 [02:01.9]
Spreker 1 drei-↑ eh eckige eh eh der drei↑eckiger Raum?(0.6) Und da ist ein Schreibtisch
[v]

[12]

.. 42 [02:05.5]43 [02:06.5]44 [02:07.7]45 [02:09.0]
Spreker 1 und ich denk das ist hier so ein grüner Stuhl↓ Ist das rich↓tig
[v]
Spreker 2 (1.0) E:hm (1.2)
[v]

[13]

.. 46 [02:09.9]47 [02:11.2] 48 [02:13.5]49 [02:13.6]
Spreker 2 (1.2) Nee: dat is >niet helemaal goed↑<(.) Hoewel het zit wel in de buurt/er
[v]

[14]

..
Spreker 2 zit/de on/de ruit is aan de LINKER↑KANT van mijn hokje daar zitten inderdaad
[v]

[15]

.. 50 [02:20.3]51 [02:21.1]52 [02:21.5]53 [02:22.0]54 [02:22.3]55 [02:22.5]
Spreker 1 Ja↑
[v]
Spreker 2 groene/ daar zitten groene stoelen↑(0.8) Maar (0.4) E:h (.) dan
[v]

[16]

	56 [02:22.7]57 [02:23.6]
Spreker 2 [v]	(0.9) Aan de rechterkant daar zit ↑een / daar zit een driehoekje e:n met een

[17]

	58 [02:28.8]59 [02:29.8]	60 [02:31.9]
Spreker 2 [v]	groene streep↑ (1.0) En een driehoekje daaronder zonder↑ groene streep↑ (1.3)	

[18]

	61 [02:33.2]
Spreker 2 [v]	En daar rechts van daar zit een kantoortje dat is gewoon/ daar staat bij MIJ niks in

[19]

	62 [02:38.4]63 [02:39.1]
Spreker 1 [v]	(0.6) Also an der ganzen Untenseite von dem
Spreker 2 [v]	(.) maar daar ben ik zegmaar

[20]

	64 [02:44.5]65 [02:45.7]66 [02:46.7]67 [02:47.6]
Spreker 1 [v]	Ge↓bäude ganz unten rechts ist das richtig
Spreker 2 [v]	(1.2) E:h (0.8) Nog een keer

[21]

	68 [02:48.6]69 [02:50.0]	70 [02:54.3]
Spreker 1 [v]	(1.4) E:h a/ganz unten jetzt auf dem Bild/ auf dem/auf dem e:h (0.9)	
Spreker 2 [v]	herhalen↑	

[22]

	71 [02:55.2]	72 [02:57.4]73 [02:57.5]74 [02:57.5]
Spreker 1 [v]	Ja (0.7)	
Spreker 2 [v]	Aan de onderkant zit er ook een driehoekje als je dat bedoelt ja↓	

[23]

	75 [02:58.3] 76 [02:58.8]77 [02:59.4]	78 [03:01.1]79 [03:02.0]
Spreker 1	Also das (0.6) Wenn ich das Bild mir anschau (0.9) Dann ist es ganz unten auf	

[v]

[24]

.. 80 [03:06.7]81 [03:07.7]82 [03:08.0]

Spreker 1 [v] der rechten Seite des dreiecki/der dreieckiger ↓Raum Ist das gut so?

Spreker 2 [v] (1.0) Ja (())

[25]

83 [03:08.6]84 [03:09.0]85 [03:09.5]86 [03:09.6]87 [03:09.7]88 [03:09.8]89 [03:10.5]90 [03:10.5]91 [03:11.9]

Spreker 1 [v] (.) (()) da/da/ (1.4) Dann muss ich mal

Spreker 2 [v] (0.5) Ja

[26]

.. 92 [03:14.9]93 [03:16.6]

Spreker 1 [v] gucken wie wir das am besten machen↑ (1.7) Dann gehen wir erstmal zur Tür

[27]

.. 94 [03:18.7]95 [03:20.4] 96 [03:21.8]97 [03:22.0]

Spreker 1 [v] heraus↑(1.7) (.) Ah (.) ja da geht nur

Spreker 2 [v] Naar/naar bo↑ven toe of naar beneden?

[28]

.. 98 [03:23.8]99 [03:25.0]

Spreker 1 [v] eine Tür↓

Spreker 2 [v] (1.1) O:ke oh dus ja/je ku/we kunnen alleen naar boven volgens mij

[29]

100 [03:27.8]101 [03:28.1]102 [03:29.9] 103 [03:30.1]104 [03:30.1]105 [03:30.7]106 [03:30.7]

Spreker 1 [v] (.) ↑Ja ja naar boven/nach oben (0.5) Da ist nur eine Tür da gehts raus in

Spreker 2 [v] Oke Ja

[30]

.. 107 [03:31.2]108 [03:33.3]109 [03:33.8] 110 [03:34.7]111 [03:35.6]

Spreker 1 [v] dem dreieck↓/(0.5) Dreieckigen Raum (0.9) Dann zu zur Tür raus↑ und nach

Spreker 2 [v] Hmhm

[31]

112 [03:37.7] 113 [03:38.0]114 [03:39.0]		115 [03:40.7]116 [03:41.6]117 [03:42.6]118 [03:45.3]	
Spreker 1 [v]	>links↑<		
Spreker 2 [v]	(1.0) Oke e:h even wachten hoor(0.9)	E:hm (2.7)	Kijken of dat

[32]

119 [03:47.0]120 [03:48.8]121 [03:49.3]122 [03:56.6]			
Spreker 2 [v]	(.) kan op mijn/ e:h(1.8) M:wa (7.3	Hm als ik de deur uitloop dan kan ik	

[33]

123 [04:00.3]124 [04:00.6]			
Spreker 2 [v]	namelijk an/ om de deur heen staat/ er staat een/ (.)	Eh bo↑ven mijn deur staat	

[34]

125 [04:07.3]126 [04:08.3]			
Spreker 2 [v]	een ROOD pijltje naar RECHTS en ONDER mijn deur staat een ROOD pijltje		

[35]

127 [04:09.9]128 [04:12.2]		129 [04:13.7]130 [04:14.9]	
Spreker 1 [v]	wir aber im an/ (.) Aha↑	(1.0)	Oh dann sind
Spreker 2 [v]	naar beneden dus ik kan inderdaad alleen maar naar bene↑den		

[36]

131 [04:16.6]132 [04:18.6]133 [04:21.8]			
Spreker 1 [v]	wir aber im an/ (.) Aha↑		
Spreker 2 [v]	(2.3) E:n als ik dan naar boven ga↑(1.1)	dan kom ik	

[37]

131 [04:16.6]132 [04:18.6]133 [04:21.8]			
Spreker 1 [v]	Ja?		
Spreker 2 [v]	uit (.) o:p(1.9)	Ja dan/dan loop ik eigenlijk teg/tegen de rand van het gebouw aan	

[38]

.. 134 [04:22.0]135 [04:22.0]136 [04:22.7]	
Spreker 1 [v]	Das da:rf nicht den roten ↑Pfeilen darf man nicht
Spreker 2 [v]	dan k/ loop ik teg/ (0.6)

[39]

.. 137 [04:25.7]138 [04:27.1]139 [04:27.3]140 [04:28.6]141 [04:29.8]142 [04:30.6]	
Spreker 1 [v]	entgegen lau↓fen
Spreker 2 [v]	(1.4) °Eh° (1.2) °E:hm° (0.8) Dus ik/ik kan alleen/ik

[40]

.. 143 [04:33.5]144 [04:33.8]	
Spreker 2 [v]	loop dus nu naar boven ik loop de deur uit↑ (0.3) die zit aan de rechter/ de deur

[41]

..	
Spreker 2 [v]	zit aan de rechterkant van het vierkantje van mijn kantoor en dan kan ik dus (.)

[42]

..146 [04:38.2] 147 [04:40.4]148 [04:41.0]149 [04:41.0]	
Spreker 1 [v]	(0.6) Aber jetzt (()) doch↑
Spreker 2 [v]	niet naar lin/ ik kan <alleen↑ maar naar> boven toe↓ (())

[43]

.. 150 [04:41.9]151 [04:45.7]152 [04:46.1]	
Spreker 1 [v]	wir sind dem (()) wir kommen nicht aus dem gleichen Zim↓mer (0.3) Wir
Spreker 2 [v]	

[44]

.. 153 [04:49.7]154 [04:50.3]155 [04:50.6]	
Spreker 1 [v]	müssen jetzt noch mal klären >wo Sie sind↓< im Moment↓ (.)
Spreker 2 [v]	(0.6) °Oke°

[45]

	156 [04:50.7]	157 [04:52.3]158 [04:52.9]	159 [04:53.7]160 [04:55.0]
Spreker 1 [v]	Wenn man das Gebäude anschaut (0.5) Den Grundriss (1.3) Dann war ich der		

[46]

	161 [04:57.6]162 [04:58.7]163 [04:58.8]	164 [04:59.3]165 [04:59.9]
Spreker 1 [v]	Meinung Sie sitzen GANZ unten Auf der rech↑ten Seite↓	
Spreker 2 [v]	(1.1) Oke	(0.7)

[47]

	166 [05:00.7]	167 [05:02.3]168 [05:02.9]169 [05:03.1]170 [05:03.5]
Spreker 1 [v]	Ja	
Spreker 2 [v]	Oke dus helemaal onderin aan↑ de rechterkant (0.5)	(0.4) Daar zit u↓

[48]

	171 [05:04.4]172 [05:05.1]173 [05:05.4]	174 [05:05.7]175 [05:07.7]176 [05:08.2]177 [05:08.3]
Spreker 1 [v]	Nein/nein ich si/nein SIE:↑	Ich will jetzt
Spreker 2 [v]	oke↓ (0.7) E:h	(0.5) Oh <nee nee nee

[49]

	178 [05:09.6]179 [05:10.8]180 [05:11.3]	181 [05:11.9]182 [05:12.5]183 [05:12.5]
Spreker 1 [v]	(0.5) Bovenin?	Von
Spreker 2 [v]	nee nee> ik zit BOVEN ik zit boven in↓	(0.6) °Ja ja°

[50]

	184 [05:13.2]	185 [05:13.8]186 [05:14.3]187 [05:14.3]188 [05:15.2]	189 [05:16.1]190 [05:16.5]
Spreker 1 [v]	welche ((mailgeluid))		
Spreker 2 [v]	ehm ehm	(0.8) Ik zit in het m/(0.3)	Ik zit in het MIDDEN

[51]

	191 [05:18.2]192 [05:19.4]	193 [05:21.0]194 [05:22.9]
Spreker 1 [v]	(1.1)	
Spreker 2 [v]	aan de bovenkant↑	E:h even kijken hoor↑ (1.8) Als je van/ °e:ven zien

[52]

.. 195 [05:24.4]196 [05:24.9] 197 [05:26.1]198 [05:26.6]
Spreker 2 hoor° (0.4) °vanaf links boven° (0.4) >LINKS bovenin zitten twee
[v]

[53]

.. 199 [05:29.5]200 [05:30.5]201 [05:30.8] 202 [05:31.1]203 [05:31.6]204 [05:32.2]205 [05:37.3]
Spreker 1 Ja
[v]
Spreker 2 rechthoekige< kanto↑ren (0.9) Met groene stoelen erin↓ (0.5) Eh rechts↑
[v]

[54]

..
Spreker 2 daarvan zit een <klein vierkantje> en bij mij staat daar een telefoon↑ in en ik weet
[v]

[55]

.. 206 [05:38.0] 207 [05:38.1]208 [05:38.2]
Spreker 1 Oh daar staat een e:h (.) Telefon ik denk dat is een e:h een e:h een
[v]
Spreker 2 niet of dat bij u er ook in↑staat
[v]

[56]

.. 209 [05:41.6]210 [05:42.1]
Spreker 1 kopieermachine
[v]
Spreker 2 (0.4) Oke↓ nou u heeft een andere plattegrond want wij/want dit
[v]

[57]

.. 211 [05:46.8]212 [05:47.3]213 [05:47.3]
Spreker 1 Aha
[v]
Spreker 2 is blijkbaar een ou↑de plattegrond heb ik begrepen↑ (0.4) En onder↑
[v]

[58]

..
Spreker 1
[v]
Spreker 2 die/onder/bij mij is het dus een vierkantje met een telefoon erin en bij u is het een
[v]

[59]

..		214 [05:47.9]215 [05:52.4]216 [05:52.8]217 [05:53.1]	218 [05:53.4]219 [05:54.7]
Spreker 1 [v]	Ja		
Spreker 2 [v]	(.) kopieerappar↑aat (0.3)	Daaronder↑ zit ook	een vierkant kantoortje↑ (0.4)

[60]

220 [05:55.1]221 [05:56.8]		222 [05:57.1]223 [05:57.5]224 [05:58.0]225 [05:58.2]226 [05:58.4]227 [05:58.7]	
Spreker 1 [v]	Ja	Ja	(0.8)
Spreker 2 [v]	Met de deur RECHTS bovenin soort van↑ (0.5) En daar↑ ben ik		

[61]

228 [05:59.5]229 [06:00.0]230 [06:01.3]		231 [06:03.3]232 [06:04.5]233 [06:10.3]	
Spreker 1 [v]	A:ja (1.3)	°Alles klar und hier müssen wir los↑° (1.1)	°Ja ja°
Spreker 2 [v]	En daar staat dus		

[62]

..			
Spreker 1 [v]			
Spreker 2 [v]	bo/daar boven staat dus een rood pijltje naar rechts e:n daar onder staat soort van		

[63]

..		234 [06:11.2]235 [06:11.6]
Spreker 1 [v]	(0.7)	
Spreker 2 [v]	een rood pijltje omhoog↑ dus ik kan eigenlijk alleen↑ maar omhoog dan	

[64]

236 [06:12.3]		237 [06:14.2]238 [06:15.3]239 [06:15.3]	240 [06:16.1]
Spreker 1 [v]	Ok: (.) also zur Tür raus↑ (1.1)	Und dann >gehen wir nach Oben<	
Spreker 2 [v]	°yes yes°		(0.3)

[65]

.242 [06:17.7]243 [06:18.1]244 [06:18.9]		245 [06:20.3]246 [06:21.1]	247 [06:22.0]248 [06:22.2]
Spreker 1 [v]	(0.7) Bis es nicht mehr weiter geht↑ (0.8)	(.)	Und bis
Spreker 2 [v]	Ja↑	Hm:↑ oke↑	

[66]

..		249 [06:25.9]250 [06:26.8]
Spreker 1 [v]	rechts weg und gehen so schräg nach un↑ten Richtung rechts↑ (0.8)	
Spreker 2 [v]		J:a↑ wacht

[67]

..		251 [06:29.0]252 [06:30.3]253 [06:31.3]254 [06:35.3]255 [06:36.0]256 [06:40.0]
Spreker 2 [v]	even hoor dat °ga ik eventjes° (1.2) °E:hm° (4.0) eh eh (4.0) ((kucht))	

[68]

257 [06:40.3]258 [06:46.7]259 [06:48.0]260 [06:49.0]		261 [06:50.1]262 [06:59.4]263 [07:02.8]264 [07:03.1]265 [07:03.7]
Spreker 1 [v]		Ja Ja ok
Spreker 2 [v]	(6.0) E:hm↑ (1.0) Even wachten hoor(9.2) Ja:↑ neg/ ik ga naar/ dan ga ik	

[69]

..		
Spreker 1 [v]		
Spreker 2 [v]	SCHUIN naar rechts naar onder ja↑ want ik ben nu ik ben he↑lemaal bovenin dan	

[70]

..		266 [07:04.2]267 [07:05.7]268 [07:06.3]
Spreker 1 [v]		(0.6) Genau und dann↑
Spreker 2 [v]	kan ik >alleen nog maar< schuin rechts naar beneden↓	

[71]

..		269 [07:08.0]270 [07:08.6]	271 [07:10.6]272 [07:11.0]273 [07:11.3]274 [07:11.5]
Spreker 1 [v]	kommt man auf ne/(0.5) Auf ne e:h Kreuzung↑(0.4)	(.)	Und
Spreker 2 [v]		Ja↑	

[72]

..		275 [07:14.1]276 [07:14.5]277 [07:14.5]278 [07:15.0]
Spreker 1 [v]	muss dann so: wenn man von rechts oben kommt↑ (0.4)	So halb l:inks
Spreker 2 [v]		Ja

[73]

	279 [07:15.6]280 [07:16.3]	281 [07:18.4]282 [07:19.8]
Spreker 1 [v]	(0.7) Dass es wie↑der an der Außenwand entlang geht↓	
Spreker 2 [v]		(1.3) Dus ik ga daar

[74]

	283 [07:22.1]284 [07:22.4]	
Spreker 1 [v]	Nee dat gaat niet↑ da ist/ da ist nur der nur der Pfeil↓ da	
Spreker 2 [v]	naar ↑rechts e:h(.)	

[75]

	285 [07:27.2]286 [07:27.6]287 [07:30.0]	
Spreker 1 [v]	können wir NICHT weiter nach unten gehen↑ (0.4) Nach oben ist es auch zu	
Spreker 2 [v]		Ja

[76]

	288 [07:30.2]289 [07:30.3]290 [07:30.8]	
Spreker 1 [v]	↑Ende also müssen wir/ (0.5) Müssen wir so halb links wenn man in der	
Spreker 2 [v]		

[77]

	291 [07:34.2]292 [07:34.9]	293 [07:36.5]
Spreker 1 [v]	Richtung wie wir laufen bleibt (0.7) So halb links muss es weg gehen	
Spreker 2 [v]		(0.8)

[78]

	294 [07:37.3]295 [07:38.4]	296 [07:38.8]297 [07:40.2]298 [07:41.0]	299 [07:42.5]300 [07:42.8]
Spreker 1 [v]	Ja? (0.8) Und da gehen wir jetzt ganz↑ (0.3) drüber↑		
Spreker 2 [v]	Ja ja oke °zie ik ja° (0.5) j:a↑		

[79]

	301 [07:45.5]302 [07:46.8]	
Spreker 1 [v]	bis es auch nicht <mehr weiter geht↑>/ da kommen (1.2) Eins zwei drei vier↑/	

[80]

	303 [07:48.9]304 [07:51.0]	305 [07:52.3]306 [07:55.4]
Spreker 1 [v]	(2.1) vier Wege zusammen↓	
Spreker 2 [v]		(3.0) Dus ik ben ja ja ja °wacht even dus ik ma/°

[81]

	..	307 [07:59.5]308 [08:00.9]
Spreker 1 [v]	(1.4) Also↓ nochmal aus der Tür raus vom eigenen	
Spreker 2 [v]	ik moet naar on↑deren zei u?	

[82]

	..	309 [08:06.7]310 [08:07.8]
Spreker 1 [v]	Büro (.) LINKS hoch bis es NICHT mehr weitergeht↑	Und dann nach
Spreker 2 [v]		Ja (())

[83]

	..	311 [08:09.8]312 [08:10.9]313 [08:11.6]	314 [08:13.7]
Spreker 1 [v]	RECHTS unten↑	(0.6) Raud bis mer (.) zu ner Kreuzung kommt↑	
Spreker 2 [v]	Ja		Ja

[84]

	315 [08:14.3]	316 [08:14.8]
Spreker 1 [v]	Und dann halb links weiter	Eigentlich ist es mehr gradeaus aber es ist wenn man in
Spreker 2 [v]	(())	

[85]

	..	317 [08:21.9]318 [08:23.1]
Spreker 1 [v]	der Richtung wie wir laufen bleibt ist es so ein bisschen halb links	
Spreker 2 [v]		(1.2) Ja: oké

[86]

	..	319 [08:25.2]
Spreker 1 [v]	Dort am Schluss da kommt man zu einer (.) Kreuzung wo eins zwo drei	
Spreker 2 [v]	oké hm:	

[87]

..		320 [08:31.0]321 [08:32.0]	322 [08:37.5]
Spreker 1 [v]	VIER Wege zusammenkommen		Und da gehen wir
Spreker 2 [v]		(1.0) Oké eh:↓ (1.5) j:a:↑	

[88]

..		323 [08:39.7]324 [08:40.4]325 [08:41.2]326 [08:42.0]	
Spreker 1 [v]	SCHARF rechts↑	(0.8)	Das geht so: (.) schrä:g (.) nach unten
Spreker 2 [v]		(0.7) J:a↑	

[89]

327 [08:44.9]328 [08:46.2]			329 [08:51.5]
Spreker 1 [v]	Bis mer zu ner/ja da kommt/ (.)		und dann geht es weiter halb links↑
Spreker 2 [v]	J:a↑		J:a↑

[90]

330 [08:52.6]		331 [08:54.9]332 [08:55.9]333 [08:57.3]	
Spreker 1 [v]	(()) (.) GA:NZ nach unten gehen↑	(1.4)	Über einen ersten Weg drüber
Spreker 2 [v]		J:a↑	

[91]

..			334 [09:03.9]
Spreker 1 [v]	weg über einen zweiten Weg drüber weg (.) bis zum dritten (.) Querweg		
Spreker 2 [v]			(1.6)

[92]

335 [09:05.6]			
Spreker 2 [v]	Ja ((storing)) ik ben nu/ben nu op een kruising en		ben nu schuin op/het naar

[93]

..			336 [09:11.1]
Spreker 1 [v]			Nee naar link/naar links eh
Spreker 2 [v]	Links/soort van naar links te gaan		en DAN moest ik↑

[94]

..		337 [09:15.7]338 [09:16.5]
Spreker 1 [v]	°gaat het niet° JA naar links gaan↑	En dan De eerste: tweede: derde: VIERde kruit/
Spreker 2 [v]	J:a:↑	

[95]

..		339 [09:23.6]340 [09:24.4]
Spreker 1 [v]	EH eh (0.7) Quer↑weg sag ich mal↑	QuerGANG (.) und DA: (.) gehen wir
Spreker 2 [v]	Ja↑	

[96]

..		341 [09:28.9]342 [09:29.9]
Spreker 1 [v]	wieder rechts weg↓	
Spreker 2 [v]	(1.0) °Oké een twee drie vier°	daar ga ik RECHTS

[97]

..		343 [09:34.5]344 [09:35.1]345 [09:35.8]
Spreker 1 [v]	Ja?	Und Zur ERsten Möglichkeit
Spreker 2 [v]	naar/SCHUIN rechts naar boven ga ik dan	Ja:

[98]

..		346 [09:38.6]347 [09:40.1]	348 [09:45.2]349 [09:46.3]
Spreker 1 [v]	wieder nach LINKS↑	(1.1) DANN die erste	
Spreker 2 [v]	(1.6) J:↓a:↑ hm: (.) ja: oké↑		

[99]

..		
Spreker 1 [v]	Möglich/dann/ ja dann (.) geht es eigentlich nicht weiter eh	da kann man (.) nach

[100]

..		350 [09:57.4]351 [09:58.6]
Spreker 1 [v]	rechts gehen Oder gradeaus weiter also gradeaus weiter↑	((geluid)) Bis
Spreker 2 [v]		JA ja

[101]

..		352 [10:03.7]
Spreker 1 [v]	zum ersten Möglichkeit >wieder und dann< geht's nach L:INKS unten↓	
Spreker 2 [v]		(1.8)

[102]

353 [10:05.6]		354 [10:07.9]355 [10:10.8]
Spreker 1 [v]	(3.0) Und jetzt geht's eigentlich nicht mehr	
Spreker 2 [v]	°Oké dan°/ mwa: ((stoorgeluid))	

[103]

..		356 [10:16.2]357 [10:17.3]
Spreker 1 [v]	weiter↓ das ist schon die Außenseite von/von dem Gebäude↑	Da gehen wir
Spreker 2 [v]		>Ja ja<

[104]

..		358 [10:19.5]359 [10:20.4]360 [10:21.1]361 [10:21.7]
Spreker 1 [v]	wieder SCH:ARF nach rechts↑	(0.5) Dann kommt (0.4) der erste
Spreker 2 [v]	(0.9) J:a↑	

[105]

..		362 [10:25.5]363 [10:26.8]364 [10:27.5]
Spreker 1 [v]	Querweg gra:deaus drüber↑	Der zweite (.) Querweg der geht nur
Spreker 2 [v]	(1.3) J:a↑	

[106]

..		365 [10:33.5]
Spreker 1 [v]	nach LINKS da fahren wir aber/da gehen wir aber gradeaus weiter wieder↑	
Spreker 2 [v]		J:a↑

[107]

366 [10:34.5]		367 [10:37.8]368 [10:39.1]369 [10:39.9]
Spreker 1 [v]	(.) Und dann links abbiegen geht gar nicht anders↓	Und am/am
Spreker 2 [v]	(1.3) °Oké°	

[108]

Spreker 1
[v]

ersten/ (.) am/an der ersten Möglichkeit links an der ersten Tür (.) das ist das Büro

[109]

Spreker 1
[v]
Spreker 2
[v]

370 [10:49.6]371 [09:11.0*]372 [08:02.4*]373 [08:03.9]
Nummer B und da sitz ich↓

Oké

Transcript 18 – Koppel 12

[1]

0 [00:00.0]1 [00:17.9]		2 [00:19.2]3 [00:20.4]	
Spreker 1 [v]	Paulana waar ben jij nu?		
Spreker 2 [v]	(1.1) Eh ich bin bei Punkt A↓	Ich sehe eine	

[2]

4 [00:23.7]5 [00:24.4]		6 [00:25.7]7 [00:26.2] 8 [00:27.2]9 [00:27.6]	
Spreker 1 [v]	(0.7) °Bij een telefoonce!°(0.5) En ehm(0.4)	Is dat <rechts>?	
Spreker 2 [v]	Telefonzelle↓		

[3]

10 [00:28.9]11 [00:29.9]		12 [00:31.8]13 [00:32.2]14 [00:32.6]15 [00:33.4]	
Spreker 2 [v]	(0.9) Hm↑ nee das ist vor mir oben↓(0.3) Und	(0.8) Links neben der	

[4]

..		..	
Spreker 2 [v]	Telefonzelle (.) ist eh (0.4) so ein/ein/ein/ein grauer Tisch↑ und da sitzen (.) sechs		

[5]

16 [00:41.3]17 [00:42.5]		18 [00:44.5]19 [00:44.8]20 [00:45.6]21 [00:46.4]	
Spreker 1 [v]	(1.2) O:ké °zes mensen°(.)	E:hm	(0.8) Da:n moet je: heb je/ (.)
Spreker 2 [v]	Leute rum		

[6]

22 [00:50.4]23 [00:52.4]		..	
Spreker 1 [v]	heb je onder jou een trap?		
Spreker 2 [v]	(2.0) E:h ja↑ so n/so n/so n dreieckiges Dingen↑(1.2)		

[7]

25 [00:56.6]		26 [00:58.2]27 [00:59.0]28 [00:59.6]29 [01:00.4]30 [01:00.8]31 [01:01.2]			
Spreker 1 [v]	O:h	(0.8) Oke	(0.7) Ehm	(0.3) Ik denk↑ dat je naar	
Spreker 2 [v]	Ist das/Ist das die Treppe?	Treppe			

[8]

32 [01:03.7]33 [01:04.8]		..	
Spreker 1 [v]	beneden moet gaan↑(1.1)		(1.8)
Spreker 2 [v]	Hm ja aber (.) ich muss aus der ↑Tür raus oder?		

[9]

..35 [01:09.5]36 [01:10.6]37 [01:10.7] 38 [01:12.5]39 [01:13.2]40 [01:14.8]
Spreker 1 [v] E:hm (.) (0.7) Alleen naar
Spreker 2 [v] Dann kann ich nämlich nur nach oben gehen Ja

[10]

.. 41 [01:15.3]42 [01:15.3]43 [01:16.8]
Spreker 1 [v] boven e:hm:: (1.4) Sta je/sta je aan de: onderkant van het gebouw of aan de
Spreker 2 [v]

[11]

.. 44 [01:20.6]45 [01:21.1] 46 [01:22.3]47 [01:23.5] 48 [01:24.0]49 [01:24.6]50 [01:25.3]
Spreker 1 [v] bovenka:nt↓ (0.5) Boven (0.6)
Spreker 2 [v] (0.5) Nee ich bin <oben> (1.7) ((zucht))

[12]

51 [01:25.9]52 [01:27.0]53 [01:27.5]54 [01:27.9]55 [01:28.4]56 [01:28.6] 57 [01:29.1]58 [01:31.0]59 [01:31.7]
Spreker 1 [v] E:hm (0.5) En (0.5) En is dat (0.3) RECHTS boven? Of
Spreker 2 [v] (()) (0.7) In der

[13]

.. 60 [01:34.3]61 [01:35.1]62 [01:35.4]63 [01:35.8]64 [01:36.0]65 [01:36.3]
Spreker 1 [v] (0.8) °Midden boven° (0.3) Ok
Spreker 2 [v] MITTE nach/nach/in der Mitte oben Ja Ja

[14]

66 [01:36.8]67 [01:37.0] 68 [01:38.7]69 [01:40.0]70 [01:40.7]71 [01:41.6] 72 [01:42.5]
Spreker 1 [v] (.) Zie je een stapel met zes stoelen↓ (1.2) E:hm (0.9) °Ik denk° (0.2)
Spreker 2 [v] Ja

[15]

73 [01:42.8] 74 [01:44.5]75 [01:45.5]
Spreker 1 [v] je moet naar rechts gaan↑ (1.0)
Spreker 2 [v] Ok warte ich/ich kann↑/ (.) also ich muss↑ ja aus

[16]

.. 76 [01:50.4]77 [01:52.3]
Spreker 1 [v] (1.9) Oh je moet een
Spreker 2 [v] der Tür raus oder? Die Tür↑ ist dieses schwarzes Ding↓

[17]

.. 78 [01:53.3]79 [01:54.1] 80 [01:56.0]81 [01:56.5]
Spreker 1 [v] ↑deur uit↓ (0.7) (0.4) Sta je IN een
Spreker 2 [v] Oder? Oder kann ich überall rausgehen

[18]

.. 82 [01:57.6]83 [01:58.4]
Spreker 1 [v] kamer↓
Spreker 2 [v] (0.8) Ja: ich bin/ich glaub das ist/ja ich ↑würde sagen das ist ein/ein

[19]

.. 84 [02:01.9]85 [02:02.2] 86 [02:03.5]87 [02:03.8] 88 [02:04.7]89 [02:05.8]
Spreker 1 [v] (0.3) (()) (.) In een driehoek↓
Spreker 2 [v] Raum↓ Ich bin in einem Raum (1.1) Nein in einem

[20]

.. 90 [02:07.4]91 [02:08.7]92 [02:09.8]93 [02:11.1]94 [02:11.8]95 [02:11.9]
Spreker 1 [v] (1.2) O:ke:↑(1.2) E:hm (.) En is dat vierkant (0.5) links↑ of
Spreker 2 [v] Viereck↓

[21]

.. 96 [02:16.9]97 [02:18.2]
Spreker 1 [v] rechts (0.4) van de kamer met de stoelen↓
Spreker 2 [v] (1.3) Nee in meinem ei/ >also< ich

[22]

.. 98 [02:23.4]99 [02:24.1]
Spreker 1 [v] J:a↑ (.)
Spreker 2 [v] stehe in einem Raum (0.5) in <meinem Raum ist NICHTS>↓ (0.6)

[23]

..101 [02:24.8]102 [02:25.1]103 [02:26.2]104 [02:26.7]105 [02:27.4]
Spreker 1 [v] (1.0) Ja
Spreker 2 [v] Hm Und (0.6) Gegenüber von mir oben ist ein Raum und da ist

[24]

.. 106 [02:32.3]107 [02:33.8]108 [02:35.4]109 [02:36.5]
Spreker 1 [v] (1.5) Ehm (1.0) Die zie↑ ik niet
Spreker 2 [v] eine Telefonzelle↓ oder ein Telefon↓ (0.4)

[25]

..111 [02:37.9]112 [02:38.5]113 [02:39.7]114 [02:39.8] 115 [02:40.3]116 [02:42.0]117 [02:44.0]
Spreker 1 [v] (()) (2.0) °Twee
Spreker 2 [v] Ok (1.1) Also auf meinem Plan sind zwei Telefone

[26]

.. 118 [02:45.4]119 [02:46.3] 120 [02:48.5]121 [02:48.7]
Spreker 1 [v] telefoons° (0.8) Nee die heb ik hier niet op mijn plattegrond↑ (.) Ik heb er

[27]

.. 122 [02:49.8]123 [02:50.1]124 [02:50.6]125 [02:50.9]
Spreker 1 [v] maar een↓ (0.3) Maar ik denk↑ dat je eerst↑ naar de: e:hm
Spreker 2 [v] (0.3) Ok↑

[28]

..
Spreker 1 [v] RECHTERKANT (.) van het gebouw moet en je n/moet dan naar bene↑den zien

[29]

.. 126 [02:58.9]127 [02:59.4]128 [03:00.1]129 [03:01.2] 130 [03:02.2]131 [03:02.6]
Spreker 1 [v] te komen↓ (0.3) M:/wa/er/er is een
Spreker 2 [v] (0.5) Ok (1.1) Ich/ich/ich (.) hm

[30]

.. 132 [03:06.8]133 [03:08.2] 134 [03:09.2*] 135 [03:09.8*]
Spreker 1 [v] peer↑ n/een kamer met een peer↑ (1.3) En daar moet je boven/daar moet je
Spreker 2 [v] (())

[31]

.. 136 [03:11.5]137 [03:12.4]
Spreker 1 [v] bovenlangs lopen↓
Spreker 2 [v] (0.8) Oke >ja ja ja ok↑ ich glaub ich schnap/ich glaub ich

[32]

.. 138 [03:16.7]139 [03:17.2]
Spreker 2 [v] verstehe es< ich kann hier nämlich nach o:ben↑ (0.5) Und dann nach (0.6)

[33]

.. 140 [03:21.2]141 [03:24.8]142 [03:25.5] 143 [03:26.5]144 [03:26.6]
Spreker 1 [v] (3.5) °En dan moet je langs die peer°
Spreker 2 [v] u:nten↑ okay warte↑ (()) am/am Apfel↑ Oder am Apfel↑

[34]

145 [03:26.6] 146 [03:27.9] 147 [03:28.4] 148 [03:30.0] 149 [03:30.4]
Spreker 1 [v] (0.5) Ja aan de bovenkant
Spreker 2 [v] vorbei↓ (0.3) Genau↓ (.) und dann ist da irgendwie

[35]

150 [03:34.5] 151 [03:35.1] 152 [03:35.5] 153 [03:35.9]
Spreker 1 [v] Ja
Spreker 2 [v] ein/ein/ein Junge↑ und ein Mädchen↓ (0.5) (0.3) Muss ich da

[36]

154 [03:37.7] 155 [03:38.1] 156 [03:39.3] 157 [03:39.8]
Spreker 1 [v] (0.4) Nee (.) je moet daar voorbij↑ (0.4)
Spreker 2 [v] zwischen↑ oder da vorbei↓ Ok

[37]

158 [03:40.1] 159 [03:40.5] 160 [03:42.6] 161 [03:44.7]
Spreker 1 [v] (0.3) En dan SCHUIN↑ naar links onder↓
Spreker 2 [v] (2.0) OK nach links unten↓ (.) also

[38]

162 [03:48.8]
Spreker 1 [v] Ja↑ want je mag maar EEN kant
Spreker 2 [v] dann bin ich einmal rumgelaufen um dem Apfel

[39]

163 [03:50.9] 164 [03:52.0] 165 [03:52.8] 166 [03:53.3] 167 [03:53.7] 168 [03:54.3] 169 [03:54.9]
Spreker 1 [v] op lopen↓ (())
Spreker 2 [v] Genau (0.8) Ja:↑ (0.4) Muss ich dann (0.5) wieder zurück↑

[40]

170 [03:57.2] 171 [03:57.7] 172 [03:58.3] 173 [03:58.8]
Spreker 1 [v] E:hm (0.4) Je moet dan (.) o/zodra je RECHTS
Spreker 2 [v] also links ab also (0.4) Ich bin ja

[41]

174 [04:01.9] 175 [04:03.3] 176 [04:04.6] 177 [04:05.5]
Spreker 1 [v] naar beneden kunt↑ (1.4) Moet je helemaal naar beneden↓
Spreker 2 [v] (0.9) O:k:↓ (0.5)

[42]

..179 [04:06.4] 180 [04:07.9]181 [04:09.2]

Spreker 2 [v] Eh:m ja↓ (1.2) Aber ich gehe jetzt zwischen↑ dem Behindertenklo und (.) de:m

[43]

182 [04:12.9]183 [04:13.7]

184 [04:15.1]185 [04:15.9]186 [04:17.9]

Spreker 1 [v] (0.7) Ja je komt langs een rol↑stoel (.) en

Spreker 2 [v](0.8) Diesem Dings vorbei↓ oder↑? Genau

[44]

.. 187 [04:18.6]188 [04:19.7]189 [04:20.1]

Spreker 1 [v] langs de wc/langs de toilet↑ (0.4) (0.4)

Spreker 2 [v] Ja genau also bis↑/bis ganz nach unten↓

[45]

..191 [04:22.9]

192 [04:24.2]193 [04:25.0]194 [04:25.7]195 [04:25.9]196 [04:26.1]197 [04:26.4]

Spreker 1 [v] Ja helemaal naar onderen↓ (.) E:h (0.3) Als je (.)

Spreker 2 [v] (0.8) Ok:↑

[46]

.. 198 [04:28.0]199 [04:28.3]

200 [04:30.7]201 [04:31.5] 202 [04:32.0]

Spreker 1 [v] beneden bent↑ (.) Dan moet je (.) e:hm naar links↑ (0.7) (1.8)

Spreker 2 [v] °Genau°

[47]

203 [04:33.9]

204 [04:35.2]205 [04:35.8]206 [04:36.5]207 [04:36.6]208 [04:37.0]209 [04:39.0]

Spreker 1 [v] Tot↑ je niet meer verder kunt↓

Spreker 2 [v] (0.6) Ok↑ (.) Warte↑ (1.9) Eh

[48]

210 [04:39.3]211 [04:42.1]

212 [04:43.8]213 [04:44.2]

214 [04:45.9]

Spreker 2 [v](2.7) Ach Scheiße ((lacht)) sorry ((lacht)) (0.3) Ich/ich hab/ ((lacht))(0.7)

[49]

215 [04:46.7]

216 [04:48.1]217 [04:48.5]218 [04:49.0]219 [04:49.3]

Spreker 1 [v] Oke

Spreker 2 [v] Ich hab Probleme mit meiner Maus (0.4) (0.3) Ok und dann nach

[50]

.. 220 [04:51.4]221 [04:51.6]222 [04:52.2]
Spreker 1 [v] Nee↓ ehm↑ dan sta je (.) tegenover een hele grote
Spreker 2 [v] loben↑ oder nach unten↓? Oder (())

[51]

223 [04:52.3] 224 [04:55.2]225 [04:55.4] 226 [04:56.3]227 [04:57.1] 228 [04:58.7]
Spreker 1 [v] kamer↑ (0.2) (0.8) O:ke↑ dan moet je naar beneden↑ (0.7)
Spreker 2 [v] Ja: genau↑ °Okay

[52]

.. 230 [05:02.4]231 [05:03.0] 232 [05:05.0]233 [05:05.9]
Spreker 1 [v] (0.5) En dan naar (.) >links< (0.9)
Spreker 2 [v] ich glaub das darf ich ja° ups ok °li:nks°

[53]

234 [05:06.9] 235 [05:07.2]236 [05:08.6]237 [05:09.6]238 [05:10.5]239 [05:11.4] 240 [05:12.3]241 [05:15.2]
Spreker 1 [v] En de >eerste< naar bo:ven↓ E:n (.) da:n
Spreker 2 [v] (0.9) Ok:↑ (0.9) °Wa:rtē° (2.9)

[54]

.. 242 [05:18.9]243 [05:19.4]
Spreker 1 [v] (.) moet↑ je naar links want je kunt geen andere kant op↑ (0.4)
Spreker 2 [v] Ja: (.) und ich

[55]

.. 244 [05:22.0]245 [05:23.5]
Spreker 1 [v] (1.4) E:hm (0.4) het is een hoek inderdaad↓
Spreker 2 [v] kann auch nur bis zu Ecke gehen↓

[56]

246 [05:26.1]247 [05:26.9] 248 [05:28.6]249 [05:28.7] 250 [05:29.5]251 [05:29.9]
Spreker 1 [v] (0.7) Maar (.) je bent er al ((lacht)) (0.3) Ja↑
Spreker 2 [v] (.) Ich bin da schon↑?

[57]

252 [05:30.3]253 [05:30.8] 254 [05:32.9]255 [05:33.4] 256 [05:34.2]
Spreker 2 [v] (0,4) Ok↓ ich bin also zwischen nem Papierkorb↑ (0.4) Einem Mann↑ (0.9)

[58]

257 [05:35.1]		258 [05:37.1]259 [05:38.8]	
Spreker 1 [v]		Eh ja IK zie andere	
Spreker 2 [v]	Einem Kaffeedingens und einem Drucker↓ (1.7)		

[59]

..		260 [05:41.3]261 [05:41.4]262 [05:42.0]263 [05:42.3]	
Spreker 1 [v]	afbeeldingen denk ik↑	(0,3)	Maar je staat aan de:/ (0.4) een
Spreker 2 [v]	(.)	Ok:↑	

[60]

..		264 [05:47.5]265 [05:48.6]	
Spreker 1 [v]	beetje aan de linkerkant van het gebouw (.) in het midden↓		
Spreker 2 [v]		(1.1)	Ja↑ ongeveer↓

[61]

266 [05:49.8]267 [05:50.3]		268 [05:51.2]269 [05:51.7]270 [05:52.3]271 [05:52.8]272 [05:53.2]	
Spreker 1 [v]	(0.5)	Ja↓ ongeveer↓	
Spreker 2 [v]	(0.4)	Genau↓(0.5)	Ja

Transcript 19 – Koppel 14

[1]

	0 [00:20.6]1 [00:28.0]	2 [00:29.5]3 [00:31.0]
Onderzoeker -]	Well let's start	
KH [v]	(1.5)	
P [v]	(1.5) Ok: ehm du musst mir sagen wo du bist↓ (.)	

[2]

	4 [00:35.6]5 [00:37.1]	6 [00:39.1]7 [00:41.4]8 [00:42.5]
KH [v]	(1.5) Ik ben ONDER de telefoon	Op/ (.)
P [v]	°in dem (.) Plan°	(2.3) E:hm

[3]

	9 [00:45.1]10 [00:47.2]11 [00:48.0]12 [00:49.5]	13 [00:50.8]
KH [v]	op de BOVENSTE rij↑	(1.5) BovenAAN
P [v]	(2.1) J:a↑	Ist das unten

[4]

	14 [00:52.8]15 [00:55.0]16 [00:55.8]17 [00:56.8]18 [00:57.8]
KH [v]	(2.2) Nee↓ Boven-aan BOVENAAN
P [v]	rechts in der Ecke? Nee Ehm

[5]

	19 [00:59.4]20 [01:02.6]	21 [01:04.2]22 [01:05.2]	23 [01:06.1]24 [01:06.8]
KH [v]	Helemaal HOOG		
P [v]	(3.1) Kannst du m/	(1.0) Oben ok↑(0.7)	Und ehm (.) siehst du

[6]

	25 [01:10.6]26 [01:12.8]	27 [01:16.0]
KH [v]	(2.2) Eh: nee LINKS daarvan	
P [v]	die Symbole für die Toilette?	Links

[7]

	28 [01:18.0]29 [01:19.2]
P [v]	davon ok (1.2) Weil die Räume ja jetzt ein bisschen anders sind ehm

[8]

	30 [01:26.0]
KH [v]	(2.9) E:h
P [v]	(.) der/d/ist das in der OBERsten Reihe von den Räumen?

[9]

..32 [01:30.0]33 [01:32.7]34 [01:33.4] 35 [01:37.6]
KH [v] (2.7) Sorry? (2.7)
P [v] E:hm ist das GANZ oben von den Räumen↓

[10]

36 [01:40.2]37 [01:41.1]38 [01:43.1] 39 [01:44.7] 40 [01:46.1]41 [01:48.4]
KH [v] °E:h° (2.0) Ik BEGRIJP het niet↓
P [v] ((lacht)) ehm(2.3) Eh hehe

[11]

.. 43 [01:53.1]44 [01:54.7]
KH [v] Helemaal (.) BOVENaan is een telefoon
P [v] (1.6) Ja: aber das TELEfon

[12]

.. 45 [01:59.5]
KH [v] (0.9) Maar
P [v] muss ja nicht DA sein eh wo es bei MIR eingezeichnet ist

[13]

.. 47 [02:03.1]48 [02:05.6]49 [02:06.3]50 [02:08.1]
KH [v] IK ben/IK ben ONDER de telefoon
P [v] (2.5) Okay (1.8) Das ist unten

[14]

.. 51 [02:10.1]52 [02:11.4] 53 [02:13.4]54 [02:16.4]
KH [v] (1.3) Nee (.) de ANDERE telefoon
P [v] rechts in der Ecke? (3.0) Hmm

[15]

.. 55 [02:18.4]56 [02:20.3]
KH [v] (2.0) Nee één rechts en één
P [v] ich hab nur EIN Telefon in meinem Plan

[16]

.. 57 [02:22.3]58 [02:24.7] 59 [02:27.0]60 [02:27.8]61 [02:28.8]
KH [v] BOVEN (0.8) Oh
P [v] (2.4) Da habe ich n eh Kopiergerät ((geluid))

[17]

	62 [02:30.5]	63 [02:33.9]64 [02:35.6]	65 [02:36.6]
KH [v]	Ik heb WEL ph/ ik heb WEL twee telefoons	E:h	(1.1)
P [v]		(1.7)	Ehm (())

[18]

	66 [02:37.7]	67 [02:39.9]68 [02:42.1]	69 [02:43.1]
KH [v]	In het MI/ of LINKS van de APPEL		(1.0)
P [v]		(2.2)	Von dem was?

[19]

	70 [02:44.1]71 [02:45.0]72 [02:48.5]	73 [02:50.4]	74 [02:51.7]75 [02:52.9]
KH [v]	Appel↑	ROde appel↓	
P [v]	(3.5)	°Das sagt mir nichts°	(1.1) Ok (.) da hab

[20]

	..	76 [02:56.1]77 [02:56.8]	
KH [v]		(0.7)	
P [v]	ich ne Birne↓ ((lacht))	Ehm (.) beschreib mal wie der (.) Raum	

[21]

	..	78 [02:59.5]79 [03:01.7]80 [03:02.4]81 [03:06.4]82 [03:08.0]83 [03:09.1]	
KH [v]		(2.2)	°E:h° (4.0) °E:hm°(1.1) ZIE je ehm (.) in het
P [v]	aussieht↓		

[22]

	..	84 [03:13.2]85 [03:14.4]	86 [03:15.9]87 [03:16.6]
KH [v]	MIDDEN↑ (.) een TAFEL↑	Met zes stoelen?	(1.3)
P [v]		Hm↑	Hm↑

[23]

	88 [03:17.9]	89 [03:19.5]90 [03:20.6]91 [03:21.4]92 [03:22.1]	
KH [v]		(1.1)	Ja En dan
P [v]	Den Raum >sehe ich der ist recht< groß		°Ja°

[24]

	..	93 [03:24.1]	94 [03:25.6]	95 [03:27.6]96 [03:28.7]
KH [v]	LINKS daarvan	Ja LINKS van de TAFEL	DAAR	
P [v]		Links davon?	Ok	

[25]

	..	97 [03:30.1]98 [03:30.9]	99 [03:33.1]
KH [v]		zit ik In een VIERkant↑ (.) VIERkant↑ raam	
P [v]		Ok	Ist das neben mehreren

[26]

	..	100 [03:36.3]101 [03:39.3]	102 [03:41.8]103 [03:42.3]104 [03:42.8]
KH [v]		(3.0) E:h nee eh JA (.) ja	(0.5)
P [v]		Dreiecken?	Ja? Ok (.) dann (.)

[27]

	..	105 [03:45.4]106 [03:46.6]
KH [v]		(1.2)
P [v]		glaub ich dass ich dich geFUNDen hab↑ Und dann muss ich

[28]

	..	107 [03:49.3]
KH [v]		°ik zit op de de° TWEEDE rij (.)
P [v]		jetzt beschreiben wohin DU musst

[29]

	..	108 [03:52.7]
KH [v]		van boven
P [v]		Ja genau das passt ((storing)) u/und de:r/ (.) da ganz links ist

[30]

	..	109 [04:00.2] 110 [04:01.9]111 [04:03.3]
P [v]		ein/ ((storing)) ((storing))(1.4) da ganz links ist ein großer Raum

[31]

	..	
P [v]		dann kommen diese zwei Dreiecke↑ und dann kommt der kleine

[32]

	..	112 [04:07.8]113 [04:10.8]114 [04:12.3]	115 [04:14.3]116 [04:15.8]
KH [v]		(3.0) °E:h°	(1.5) Twee/TWEE
P [v]		Raum↓	Bist du noch da?

[33]

	..	117 [04:18.9]	118 [04:20.0]	119 [04:21.8]
KH [v]	driehoeken↑ (.) en dan een groot raam		Op/daar links	
P [v]		Ja genau		Ok:

[34]

	120 [04:22.4]	121 [04:23.8]	122 [04:26.0]	123 [04:26.6]
KH [v]		(())		Moet ik naar links?
P [v]	(1.4)	Dann: (.) musst du jetzt aus der Tür		Ja °ja°

[35]

	124 [04:28.6]	125 [04:29.6]	126 [04:30.5]	127 [04:32.5]
KH [v]		(2.0)		(1.1)
P [v]	(1.0)	Ja °ja°	Aber da sind ein (.) paar Einbahnstraßen	

[36]

	..129 [04:36.0]	130 [04:36.5]	131 [04:37.8]	132 [04:39.2]	133 [04:40.0]
KH [v]		Ja			
P [v]		(1.3)	Das heißt du musst jetzt(0.8)		Nach/ (.) aus der Tür

[37]

	..	134 [04:42.0]	135 [04:44.8]	136 [04:48.9]
KH [v]				(1.0)
P [v]		raus↑(2.9)	Und dann links↑ abbiegen (.) nach oben gehen↑	

[38]

	137 [04:50.0]	138 [04:52.3]	139 [04:57.0]
KH [v]		(4.7)	HElemaal naar boven↓
P [v]		GANZ nach oben (.) bis zu der Kante	

[39]

	140 [04:58.4]	141 [04:59.2]	142 [05:02.0]	143 [05:05.2]	144 [05:09.8]
KH [v]		(2.8)		(4.6)	Schuin?
P [v]		Genau	Und dann gehst du schr/schräg runter↑		Bis zu

[40]

	..	145 [05:10.4]	146 [05:11.2]	147 [05:11.8]	148 [05:13.3]
KH [v]			Naar beneden?		
P [v]		der/(0.7)	Bitte?		Ja bis zu der/bis zu der Kreuzung↓

[41]

	149 [05:16.1]150 [05:20.0]	151 [05:23.2]
KH [v]	(3.9) Bij: eh bij die grote tafel?	
P [v]		Genau (.) und DA biegst du dann

[42]

	..	
P [v]	LINKS ab↓ (.) und da gehst du da unterhalb der Toilette entlang↑	

[43]

	152 [05:29.3]153 [05:33.3]	154 [05:36.3]
KH [v]	(4.0)	(3.0) Nee ((
P [v]	Bis zu: der Spitze (.) von dem nächsten Dreieck	

[44]

	..	156 [05:41.3]157 [05:42.3]	158 [05:43.1]	159 [05:44.9]	160 [05:46.6]
KH [v]) e:hm(1.1)	Helemaal re/is het RECHTS boven?			(1.4)
P [v]		Sind da/		Ja: genau↓	

[45]

	161 [05:48.0]	162 [05:50.0]163 [05:51.0]
KH [v]	LANGS de toiletten (.) en dan naar boven	
P [v]		(1.0) Sag das nochmal?

[46]

	164 [05:52.0]	165 [05:54.0]166 [05:54.6]	167 [05:55.6]168 [05:56.5]
KH [v]	De toiletten↑	Bovenaan↑	En dan (.) NOG hoger (.) naar
P [v]	Ja	Ja	

[47]

	..	169 [05:59.3]	170 [06:01.3]171 [06:02.3]
KH [v]	boven	(1.0)	Bij de toiletten naar
P [v]	Eh nein dann nach UNTEN		

[48]

	..	172 [06:03.7]	173 [06:07.4]174 [06:11.1]
KH [v]	beneden↓	(3.6)	
P [v]	Eh genau (.) nach eh schr/schräg runter		Und dann

[49]

..
P [v] gehst du DREI Räume diesen Flur entlang (.) drei Räume (.) nach

[50]

.. 175 [06:16.8]176 [06:18.4]177 [06:19.3]178 [06:20.5]
KH [v] (1.6) °Ja°
P [v] unten↓ (1.2) Jetzt bist du unten RECHTS in der Ecke

[51]

179 [06:22.5]180 [06:23.5]181 [06:24.3]
KH [v] (1.0) >Ja<
P [v] Genau (.) und dann gehst du jetzt GANZ nach LINKS↑

[52]

182 [06:28.8]183 [06:29.5] 184 [06:30.2]185 [06:31.1] 186 [06:33.1]
KH [v] Ja (1.0) (1.5)
P [v] So weit es geht Da ist dann das Treppenhaus↑

[53]

187 [06:34.6] 188 [06:36.0] 189 [06:38.7]190 [06:41.4]
KH [v] °Hm:° JA (2.7)
P [v] Und dann gehst du nach UNTEN Dann gehst du

[54]

.. 191 [06:45.0]192 [06:45.8]
KH [v] °Ja°
P [v] EINEN Raum nach LINKS↑ Dann bist du jetzt unten LINKS in

[55]

.. 193 [06:51.2]
KH [v] Ja
P [v] der Ecke↑ (.) oder halbwegs unten links noch nicht ganz Und

[56]

.. 195 [06:56.1]196 [06:57.1]
KH [v] (1.0) Dus schuin↓
P [v] dann gehst du jetzt ZWEI Räume nach OBEN

[57]

	197 [06:58.6]198 [06:59.5]	199 [07:00.6]200 [07:01.4]201 [07:02.4]
KH [v]	SCHUIN?	(0.9)
P [v]	Bitte? Ja	Da ist dieser/dieser eh sehr d/dieser

[58]

	..	202 [07:09.4]203 [07:11.4]204 [07:12.2]
KH [v]		(2.0) °(())°
P [v]	auch große Raum↑ (.) der um die Ecke geht↑	(2.0)

[59]

	205 [07:14.2]	206 [07:15.1]207 [07:16.0]	208 [07:17.6]209 [07:18.5]
KH [v]		Nee	Nou ben ik LINKS
P [v]	Bist du/wo bist du grade	(0.9)	Bist du GANZ

[60]

	..	210 [07:20.3]211 [07:21.1]	212 [07:23.1]213 [07:24.0]
KH [v]		Ja	
P [v]	links (.) jetzt?	Ah du musst ehm↑ (0.9)	Zu dem Raum der um

[61]

	..	214 [07:27.0]215 [07:36.0]
KH [v]		(9.0) EH: bij die/ die eh
P [v]	die ECKE geht da in die Kante davon	°Wo bist du jetzt?°

[62]

	..	217 [07:38.9]218 [07:39.5]	219 [07:41.1]	220 [07:41.6]
KH [v]	KOPIEER- eh apparaat?		°Zie je die°	
P [v]		(0.6) E:hm ich/		Ich eh seh den

[63]

	..	221 [07:46.4]222 [07:47.6]
P [v]	Kopierapparat irgendwo anders (.) deswegen (1.2)	Ehm bei dem/bei

[64]

	..	223 [07:50.7]224 [07:52.7]	225 [07:54.1]
KH [v]		(2.0)	(16)
P [v]	dem Tisch mit den sechs STÜHLEN		Der große Tisch↓

[65]

	226 [07:55.7]227 [07:56.8]228 [07:59.9]	229 [08:01.1]230 [08:05.7]
KH [v]	°E:hm° (3.1) °Even kijken hoor° (4.6)	
P [v]	Ja dann gehe ein/ geh	

[66]

	231 [08:08.1]	232 [08:13.3]
KH [v]	Ik ben nu echt helemaal links °helemaal	
P [v]	einfach ((geluid))((storing))	

[67]

	233 [08:15.7]	234 [08:16.6]	235 [08:19.5]236 [08:20.3]
KH [v]	links°		
P [v]	Ok dann ((storing)) (0.8) Geh mal/ (.) geh mal zurück ehm zu		

[68]

	237 [08:26.7]238 [08:26.7*]	
KH [v]	Ja:↑	
P [v]	dieser/ehm zu der Kante von dem Treppenhaus (1.0) Jetzt	

[69]

P [v]	stehst du wieder ganz/jetzt stehst du wieder un/in der/unten in der
--------------	---

[70]

	240 [08:26.7*]241 [08:26.7*]	
KH [v]	(1.5) °Ja°↑	
P [v]	Mitte (.) an der (.) Kante von dem Treppenhaus	Genau

[71]

P [v]	und davon gehst du jetzt nur einen Raum nach links↑ und DANN nach
--------------	---

[72]

	243 [08:26.8*]244 [08:26.8*]	
KH [v]	(())	
P [v]	oben	Genau↓ dann gehst du NOCH einen Raum nach oben

[73]

	245 [08:27.0*]246 [08:27.3*]	247 [08:27.3*]248 [08:27.3*]
Onderzoeker		Oh no I think eh
KH [v]	(3.0)	(2.0)
P [v]	Und da geht's jetzt nur noch links ne?	

[74]

	249 [08:27.3*]	250 [08:27.3*]
Onderzoeker]	Karlijn left the conversation ((lacht))	Oh crap ok ehm I'll
P [v]		Okay ((lacht))

[75]

	251 [08:27.3*]	252 [08:27.3*]253 [08:27.3*]
Onderzoeker -	(.) eh call again ok?(())	Okay (.) so (.) just
KH [v]	Ok no problem	

[76]

	254 [08:27.4*]255 [08:27.4*]256 [08:27.4*]	
Onderzoeker	continue where you were	
KH [v]		Ok
P [v]		Ok ehm kannst/kannst du

[77]

	257 [08:27.4*]	258 [08:27.4*]
KH [v]	Bij eh trap/trappenhuis↑	
P [v]	ehm mir sagen wo du bist?	Ja °ja° (1.0) Und

[78]

P [v]	dann (1.5) dann gehst du ja einen Raum nach links (.) und nach oben

[79]

	259 [08:27.4*]260 [08:27.4*]261 [08:27.4*]	
KH [v]	(3.0) Ja:↑	
P [v]		Ehm (.) d/du gehst so weit nach oben wie du kannst↑

[80]

	262 [08:27.4*]263 [08:27.4*]	
KH [v]	Ja:↑	
P [v]	Ja und je/((storing)) kannst du dann nur noch nach links gehen	

[81]

	..	264 [08:27.5*]265 [08:27.5*]266 [08:27.5*]
KH [v]	(2.0)	Sorry?
P [v]	ne?	Jetzt/jetzt kannst du nur noch nach links gehen↓

[82]

	267 [08:27.5*]268 [08:27.6*]	269 [08:27.6*]	270 [08:27.6*]
KH [v]	(3.0)	°Eh ehm° nee	(5.0)
P [v]		Du bist da jetzt oben in dieser Ecke drin	

[83]

	271 [08:27.7*]272 [08:27.7*]
KH [v]	J:a
P [v]	Und dann ist das der kleine Raum (.) da dieser/ (.) der

[84]

	..	273 [08:27.7*]274 [08:27.7*]275 [08:27.7*]
KH [v]	(2.5)	Ja↑
P [v]	quadratische Raum (.) der kleine	DAS/da bin ich

[85]

	276 [08:27.8*]277 [08:27.8]	278 [08:31.8]
KH [v]	(4.0)	Ja daar ben ik

Transcript 20 – Koppel 13

[1]

0 [00:00.0]1 [00:00.0] 2 [00:04.8]3 [00:07.1]4 [00:08.3]5 [00:10.0]
JV [v] Nou ik ehm (0.5) sta >even kijken hoor< (2.3) EH:M(1.7) **Je hebt TWEE**

[2]

.. 6 [00:12.1]7 [00:13.0]8 [00:13.2] 9 [00:13.5]10 [00:15.9]11 [00:17.3]
JV [v] **lange tafels (0.9)** **En IK STA bij de bovenste en dan LINKS daarvan (1.3)** **onder de**
ML [v] Ja.

[3]

.. 12 [00:18.4]13 [00:21.0]14 [00:23.0]15 [00:28.7]16 [00:30.9]17 [00:35.6]
JV [v] **telefoon (2.6)** Zie je waar ik moet zijn? >'t is ehm<.
ML [v] °H:m° (5.8) EH:M (4.7)

[4]

18 [00:37.0]19 [00:38.0] 20 [00:38.8]21 [00:39.3]
JV [v] (1.1) Even kijken hoor je hebt/(0.4)
ML [v] NEE ich sehe es nich ehm weil ↑ich denk

[5]

.. 22 [00:42.6]23 [00:43.1] 24 [00:45.9]25 [00:47.4]
JV [v] (1.5) >Oja dat is
ML [v] dass es(0.5) BEI ↑MIR (.) anders aussieht als bei dir n bisschen

[6]

.. 26 [00:48.8]27 [00:50.5] 28 [00:51.4]29 [00:53.1]30 [00:54.4]31 [00:55.9]32 [00:57.6]
JV [v] waar< EHM(1.7) Even kijken ↑hoor(1.6) EH:M (1.6) Ja↓ °hoe moet ik dit
ML [v] (())

[7]

.. 33 [00:58.1]34 [00:59.6]35 [01:01.2]
JV [v] opschrijven↓° **heb jij recht bovenin de toiletten?**
ML [v] (1.6) **EH JA ich hab zwei mal↑**

[8]

36 [01:03.2]37 [01:03.6] 38 [01:06.6]39 [01:07.3]
JV [v] (0.8) **Ja en dan (0.4) zeg maar die**
ML [v] (0.5) **Ehm Mann Frau neben einander Toiletten**

[9]

.. 40 [01:10.9]41 [01:11.4]42 [01:11.9]43 [01:12.7] 44 [01:14.5]45 [01:16.1]
JV [v] boven↑ die rechts boven↑ (0.8) EN (0.5) EHM (1.6) DAN <meer
ML [v] (0.5) Ja↑

[10]

.. 46 [01:18.9]47 [01:19.6]
JV [v] naar het midden> toe ((lacht)) zeg maar sta ik (0.7) Iets/ MAAR DAAR in de buurt

[11]

48 [01:21.0]49 [01:23.6]50 [01:24.2]51 [01:24.9]52 [01:25.5]53 [01:26.1] 54 [01:26.8]55 [01:27.5] 56 [01:28.5]
ML [v] (2.6) Ok:ay (0.7) EHM (0.6) Wenn ich von (0.7) GANZ oben rechts (0.5)

[12]

57 [01:28.9] 58 [01:31.7]59 [01:34.1]
JV [v] (2.4) Wat↑ is daar voor jou?
ML [v] von den Toiletten runter geh dann ist bei mir ne Birne

[13]

60 [01:34.9]61 [01:36.0] 62 [01:37.0]63 [01:40.3] 64 [01:41.5]65 [01:41.8] 66 [01:42.5]67 [01:42.6]68 [01:42.8]
JV [v] ((lacht))
ML [v] (1.0) Ehm Obst (3.3) °Okay° (0.4) EHM (0.3) (.) GANZ (0.8)

[14]

69 [01:43.7] 70 [01:44.6]71 [01:45.4] 72 [01:48.3]
ML [v] GANZ oben ist↑ (0.8) ein Stück EXTRA↑ und dann fängt das große Teil↓ an (0.4)

[15]

73 [01:48.7] 74 [01:49.4]75 [01:49.9]76 [01:50.2]77 [01:50.7]78 [01:51.1]79 [01:52.5]
JV [v] (0.5) Ja↑
ML [v] >von der Karte< (0.5) Ja? (1.4) Und wenn ich von <GANZ

[16]

.. 80 [01:54.2]81 [01:55.0]82 [01:55.2]83 [01:55.4]84 [01:55.5]85 [01:56.1] 86 [01:56.5]87 [01:56.9]
JV [v] Ja
ML [v] oben> komm (0.8) dann komm ich (0.6) neben den (0.4) bei den Toiletten

[17]

.. 88 [01:59.1]89 [02:00.3]
JV [v] (1.2) E:hm ja >dan ga je meer nar het midden ↑toe<
ML [v] vorbei und dann nach links↑

[18]

90 [02:02.7]91 [02:03.1]92 [02:03.5]93 [02:04.8]94 [02:05.4]95 [02:06.0]96 [02:06.7]97 [02:07.9]

JV [v]	(1.3) E:n (0.6) e:hm (1.3) Ik sta eigenlijk (.) ehm (0.3)
ML [v]	(0.3) Ja↑

[19]

98 [02:12.1]99 [02:12.5]100 [02:12.8]

JV [v]	RECHTS helemaal in het MIDden zeg maar↑ (0.4) Alleen dan op de hoogte van
ML [v]	Ja

[20]

101 [02:13.1] 102 [02:14.9]103 [02:17.2] 104 [02:19.5]105 [02:20.9]106 [02:21.3]

JV [v]	de ↓WCS (1.3) Ehms (0.6)
ML [v]	(2.3) OK >steht neben dir ne< Kopiermaschine?

[21]

107 [02:21.9] 108 [02:24.1]109 [02:24.8]

JV [v]	NEE die zit bij mij heel ergens anders dan bij jou denk ik
ML [v]	(0.7) Welche FORM hat

[22]

110 [02:26.6]111 [02:27.2] 112 [02:28.3]113 [02:28.8] 114 [02:30.0]115 [02:30.9]

JV [v]	(0.5) Helemaal vierkant
ML [v]	das: (0.6) ZIMMER wo du stehst? (1.0) AHA↑ (0.8)

[23]

117 [02:32.3] 118 [02:37.0]119 [02:37.6]

JV [v]	(0.6) Ja.
ML [v]	UND DANEBEN ist so'n (.) Rechteck mit eh Dreiecksspitze? (0.6)

[24]

121 [02:38.4]122 [02:39.0]123 [02:40.1] 124 [02:42.1]125 [02:43.4]

ML [v]	AHA↓ (1.1) Ok dann weiß ich denk ich wo du bist↓ (1.2) Und (()) hast du auch
--------	---

[25]

126 [02:45.6]127 [02:46.6] 128 [02:47.2]129 [02:47.6] 130 [02:49.6]

JV [v]	(1.0) Wat zeg je? (2.5)
ML [v]	Pfeile? (0.4) Hast du auch PFEILE eingezeichnet?

[26]

131 [02:52.0] 132 [02:53.6] 133 [02:54.2]
JV [v] Je ↓HAPERT. Wil je nog een keer zeggen?
ML [v] (0.6) Hast du auch <Pfeile> rote Pfeile?

[27]

134 [02:56.3] 135 [02:57.5] 136 [02:57.9] 137 [02:59.1] 138 [03:02.1]
JV [v] (1.2) Ja↑ (0.8)
ML [v] (1.3) Geht der Pfeil ÜBER deinem Zimmer nach rechts?

[28]

139 [03:02.9] 140 [03:03.2] 141 [03:03.8] 142 [03:05.1] 143 [03:06.4] 144 [03:06.9] 145 [03:07.7]
JV [v] Ja↑
ML [v] (0.5) Okay ↓dann weiß ich wo du bist↓ (1.3) OKAY (0.9) DANN

[29]

.. 146 [03:10.5] 147 [03:11.0] 148 [03:11.5] 149 [03:11.9] 150 [03:12.4]
JV [v] (0.6) Ja
ML [v] gehen wir mit/mit dem Pfeil mit↑ (0.4) so nach rechts (0.7) UM

[30]

.. 152 [03:14.3] 153 [03:15.8] 154 [03:16.3] 155 [03:16.7]
JV [v] (1.6) J:a↑
ML [v] dein Zimmer ↑rum (0.5) Achso wenn/du kommst zu ↓NEE du

[31]

.. 156 [03:20.3] 157 [03:20.9] 158 [03:21.3] 159 [03:21.8]
JV [v] (0.7) Ja
ML [v] kommst zu/aus deiner Tür raus (0.5) Dann gehst du nach RECHTS

[32]

.. 160 [03:23.5] 161 [03:24.6] 162 [03:25.0] 163 [03:25.3] 164 [03:25.7] 165 [03:26.8] 166 [03:27.4] 167 [03:28.2]
JV [v] (1.0) Ja
ML [v] unten (0.3) °das ist rechts unten° (1.1) Und dann (0.9) die

[33]

.. 168 [03:30.3] 169 [03:31.6] 170 [03:32.7] 171 [03:33.7] 172 [03:34.0] 173 [03:34.5] 174 [03:34.9]
JV [v] (1.3) J:a schuin? (0.5) Ja
ML [v] Schräge mit Richtung links (0.9) Ja (3.9)

[34]

	175 [03:38.8]176 [03:39.4]177 [03:40.0] 178 [03:41.3]179 [03:42.5]
JV [v]	Ja
ML [v]	Okay: (0.6) DANN e:h(1.2) kommst du an nem PFEIL VORBEI der nach oben

[35]

	180 [03:46.0]181 [03:46.6] 182 [03:47.5]183 [03:48.8] 184 [03:50.8]
JV [v]	(1.3) Oke dus NIET naar boven?
ML [v]	zeigt du musst aber (0.6) °links rüber° (1.6)

[36]

	185 [03:52.4] 186 [03:54.9]187 [04:02.8]188 [04:03.2]189 [04:03.6]190 [04:03.9]191 [04:04.5]192 [04:04.8]
ML [v]	Ah warte mal (0.6) E:HM(7.9) Doch (0.3) nee (0.6) he? (1.3)

[37]

	193 [04:06.2] 194 [04:09.3]
ML [v]	Ich kann hier gar nicht vorbei weil ich kann nur in Richtung Pfeile gehen (0.8)

[38]

	195 [04:10.1] 196 [04:10.9]197 [04:11.8]198 [04:12.3]199 [04:12.4] 200 [04:13.7]201 [04:14.5] 202 [04:15.3]
JV [v]	(1.0) Ja↑
ML [v]	Ja↑ nach oben↑ (.) Geh ((.)) (.) HE?(0.8) °warte mal°(4.1)

[39]

	203 [04:19.4] 204 [04:21.9]205 [04:22.4] 206 [04:23.1]
JV [v]	((lacht))
ML [v]	Ich weiß überhaupt nicht wie ich dich dahin lotsen soll (0.5) (0.5) E:h

[40]

	208 [04:25.4]209 [04:26.0] 210 [04:26.7]211 [04:28.3]212 [04:29.6]213 [04:37.7] 214 [04:39.2]
JV [v]	(1.7)
ML [v]	(0.6) °mal überlegen° ↑E:hm (8.1) Wie komm ich dahin wenn↑/(3.1)

[41]

	215 [04:42.2] 216 [04:43.7]217 [04:48.5]
ML [v]	°Nee da kann ich auch nicht vorbei° (4.8) Ich komm da denk ich gar nicht hin↑

[42]

	218 [04:50.1]219 [04:52.0] 220 [04:53.4]221 [04:59.6]222 [04:59.9]223 [05:00.5]
JV [v]	((lacht)) Oh
ML [v]	(1.9) (6.2) Doch (0.6) Wir gehen nochmal ↑ZURÜCK zu

[43]

..		224 [05:02.5]	225 [05:03.4]	226 [05:03.8]	227 [05:04.6]	228 [05:04.9]	229 [05:05.4]
JV [v]		(0.9)	Ja↑				
ML [v]	deinem ↑Zimmer	(0.8)	J:a↑	(0.4)	Und dann gehen wir nach (.)		

[44]

..		230 [05:07.8]	231 [05:08.7]	232 [05:09.2]	233 [05:11.1]	234 [05:11.6]	235 [05:11.8]	236 [05:12.4]	237 [05:13.1]
JV [v]		(0.9)	Ja						
ML [v]	li/ EH nach OBEN	(1.9)	Ja	(.)	Und dann (0.8)	nach			

[45]

..		238 [05:15.2]	239 [05:16.3]	240 [05:16.8]	241 [05:17.4]	242 [05:18.3]
JV [v]		(1.1)	Ja			(1.1)
ML [v]	RECHTS wieder ru/schräg runter↑	(0.5)	Richtung Toiletten			

[46]

243 [05:19.4]		244 [05:19.8]	245 [05:21.2]	246 [05:21.7]	247 [05:22.4]	248 [05:24.2]	249 [05:24.8]
JV [v]	Ja						
ML [v]	(1.4)	Und dann (0.6)	AN den Toiletten vorbei↑	(0.7)	Gradeaus		

[47]

..		250 [05:27.0]	251 [05:28.4]	252 [05:29.7]	253 [05:30.3]
JV [v]		(1.4)	Naar rechts naar beneden?		
ML [v]	sozuzagen RECHTS:rum	(0.7)	Nee gradeaus		

[48]

..		254 [05:34.4]	255 [05:34.6]
JV [v]		(.)	Eh ↑JA ja
ML [v]	rechts an den Toiletten vorbei unter den Toiletten vorbei laufen		

[49]

256 [05:35.6]		257 [05:35.9]	258 [05:36.3]	259 [05:37.5]
ML [v]	(.)	Ja?	(1.2)	Und dann über die Kreuzung↑ dann nach RECHTS UNTEN↑

[50]

260 [05:40.6]		261 [05:42.1]	262 [05:42.6]	263 [05:44.5]	264 [05:47.2]
JV [v]	(1.5)	J:a			(1.0)
ML [v]	(1.9)	Und hast du dann AUCH eine Behindertentoilette?			

[51]

	265 [05:48.2]266 [05:48.6]267 [05:49.2]268 [05:49.7]269 [05:50.3]	270 [05:51.7]271 [05:52.6]272 [05:53.0]
JV [v]	Ja↑	(0.9) Ja
ML [v]	(0.5) ↓Ja (0.6) Da wieder dran vorbei↑	(2.6) Und

[52]

	..	274 [05:58.9]275 [06:01.2]276 [06:01.7]277 [06:03.1]
JV [v]		(2.3) Ja (1.3) Even
ML [v]	↓dann bei der Kreuzung (0.5) gradeaus nach unten	

[53]

	278 [06:03.3]	279 [06:03.7]280 [06:04.7]	281 [06:05.5]282 [06:06.2]283 [06:06.3]
JV [v]	kijken hoor(1.0)	Dus dan(0.7)	Ja
ML [v]	(())		Wieder (.) ZU den nächsten Toiletten das ist

[54]

	..	284 [06:06.7]285 [06:09.7]286 [06:10.4]287 [06:11.0]288 [06:11.4]
JV [v]		(0.7) Ja
ML [v]	wieder Mann-Frau Toilette↓.	(0.4) Ja↑ (0.6) zwischen denen durch↑

[55]

	289 [06:13.8]290 [06:14.6]291 [06:15.0]292 [06:15.4]	293 [06:16.6]294 [06:17.8]
JV [v]	(0.8) Ja	
ML [v]	(0.4) Also gradeaus runter↑ (1.2)	so weit wie es geht gradeaus

[56]

	..	295 [06:19.9]296 [06:22.1]	297 [06:25.1]
JV [v]	(2.2)	E:hm >even kijken hoor< ik ben door de toiletten heen↑	
ML [v]	runter↑		(1.1) JA:↑

[57]

	..	299 [06:28.8]300 [06:29.4]
JV [v]		Ja
ML [v]	und dann NOCH weiter runter↑ (0.6)	Dann rech/rechts sind Telefone und links

[58]

	301 [06:32.4]302 [06:33.1]	303 [06:33.9]304 [06:34.7]305 [06:35.1]306 [06:35.3]307 [06:35.7]308 [06:36.5]
JV [v]		(0.8) Ja
ML [v]	(0.7) zwei Männchen	(.) Ja? (0.8) Und dann nach links↑

[59]

309 [06:37.4]310 [06:39.0]311 [06:40.8]312 [06:41.8]313 [06:42.3]314 [06:43.1]315 [06:44.5]316 [06:46.0]

JV [v]	(1.6)	Eh:m ja
ML [v]	(1.0)	Ja↑ (0.8) eh:m (1.4) NOCH weiter nach links↑

[60]

317 [06:47.4]318 [06:49.4]319 [06:49.8]320 [06:50.7]

JV [v]	(2.0)	Ja
ML [v]	(0.9)	Dann siehst du da eh ein Männchen auf der Treppe stimmt

[61]

.. 321 [06:55.2]322 [06:55.7]323 [06:56.2]324 [06:56.7]325 [06:57.1]326 [06:59.5]

JV [v]	(0.6)	Ja
ML [v]	das unter dir?	(0.5) Ja? (2.3) Und am ENDE von dem Gang

[62]

.. 327 [07:01.7]328 [07:03.5] 329 [07:04.0] 330 [07:05.6]331 [07:06.3]

JV [v]	(1.9)	Even kijken (.) dan naar beneden?
ML [v]	wieder runter	°nach unten° (0.7) Ja

[63]

332 [07:06.5]333 [07:07.0] 334 [07:09.3]335 [07:11.1]336 [07:11.1]

JV [v]		(())
ML [v]	(0.5) Nee ja am Ende vom (1.8) GANZ am Ende↓ wenn du die/↑	da ist n großer

[64]

.. 337 [07:11.8]338 [07:15.3]339 [07:16.6] 340 [07:19.8]341 [07:21.4]

JV [v]		Ja↑ (1.7) °Even kijken
ML [v]	Tisch↑ mit/für sechs Personen↑	VOR dem Tisch runter↓

[65]

.. 342 [07:24.0]343 [07:24.9]344 [07:27.9]

JV [v]	hoor° (0.8) Ja Ja↑	(3.0)
ML [v]	(())	Eh:m dann UNTER dem Tisch vorbei auch nach links↑

[66]

345 [07:32.1]346 [07:33.7]347 [07:35.3] 348 [07:39.1]

JV [v]	Ja:↑	(3.8)
ML [v]	Ja:↑	((telefoon trilt)) Und dann (1.0) am Tisch vorbei wieder nach oben↑

[67]

..		349 [07:44.3]350 [07:45.3]	351 [07:47.9]352 [07:50.2]
JV [v]	(1.0)	Hm naar bo↑ven (1.0) ja↑	
ML [v]	(.) gradeaus nach oben↑	(2.2)	Und dann wieder

[68]

..		353 [07:51.4]354 [07:53.2]	355 [07:54.3]	356 [07:55.9]
JV [v]	(2.0)	Even kijken hoor	(1.2)	
ML [v]	nach links↑	Bist du jetzt/	Bist du jetzt zwi↑schen zwei Tischen?	

[69]

357 [07:57.1]		358 [07:58.6]359 [07:59.4]	
JV [v]	Nee:↑ (.) nee↓	Wacht even hoor (1.2)	Nee als ik/ even kijken hoor even terug
ML [v]	Oh↓		

[70]

..		360 [08:05.3]361 [08:06.2]	
JV [v]	bij dat mannetje met die trap↑	Wat moet ik DAAR doen als ik DAAR voorbij	
ML [v]		Ja:?	

[71]

..		362 [08:08.9]363 [08:10.8]	364 [08:11.9]365 [08:12.6]	366 [08:13.8] 367 [08:15.0]368 [08:17.2]
JV [v]	ben↓	(0.7)	Gewoon naar beneden↓	En dan?(2.2)
ML [v]	(2.0)	Nach UNTen↓	Ja	UNter dem

[72]

..		369 [08:20.1]	
JV [v]		<Ik heb daar geen Tafel volgens mij↓>	
ML [v]	Tisch durch also DANN wieder nach links↑		

[73]

370 [08:22.9]			
ML [v]	Ok: (2.0) Eh:m (2.0) Nach/also bei dem (.)	Männchen auf der Treppe nach unten↑	

[74]

371 [08:31.4]372 [08:32.7]373 [08:33.7]		374 [08:34.6]375 [08:35.6]376 [08:36.6]	377 [08:38.2]
JV [v]	Ja:↑	(1.0) Ja:↑	(1.2) Ja:↑
ML [v]	(0.9) Dann nach links↑	Und dann nach oben↑	

[75]

..379 [08:40.6]

JV [v]	
ML [v]	Da bist du jetzt/ (.) da hast du jetzt an de:r (.) LINken Seite (.) ehm so'n (.) schräges

[76]

.. 380 [08:54.6]381 [08:56.9]

JV [v]		Eh:m
ML [v]	(.) eh Zimmer mit Schräge (1.0) mit/mit eh (.) dreieckige Form↑	Bisschen?

[77]

382 [08:59.1] 383 [09:00.7]

JV [v]	J:a soort van
ML [v]	Ja:? Ok dann ist gut↓ (1.5) ehm (1.8) ok: a/bei dem Männchen die

[78]

.. 384 [09:11.3]

JV [v]		J:a:↑
ML [v]	Treppe run/eh: eh nach unten dann nach links dann wieder nach oben↑ Vor d/ Vor	

[79]

.. 386 [09:15.2]387 [09:16.8] 388 [09:18.4]389 [09:20.1] 390 [09:21.9]391 [09:24.4]

JV [v]		°Ja↑°	(1.8)	°Ehm ja↑°
ML [v]	dem Dreick nach oben↑	Dann nach links↑	(2.4)	Und dann

[80]

.. 392 [09:26.8]393 [09:29.1]394 [09:29.9] 395 [09:31.5]396 [09:32.5]397 [09:33.5]

JV [v]		(2.3)	Oké	(1.0)	J:a:↑
ML [v]	wieder (.) nach oben	Und dann nach rechts↑	Bis du		

[81]

.. 398 [09:37.2]399 [09:39.0]

JV [v]		Ja
ML [v]	dann/hast du da/bist du dann bei nem viereckigen Zimmer?	Bei der Tür?

[82]

400 [09:40.9]401 [09:42.3]402 [09:43.8] 403 [09:46.3]404 [09:48.0]405 [07:15.3]

JV [v]	(1.7)	J:a (())	H/ Oké
ML [v]	(())	das ist B	Okay

Transcript 21 – Koppel 15

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:13.2]	2 [00:13.7]	3 [00:15.2]	4 [00:17.5]
Onderzoeker [v]	Good luck!				
Spreker 1 [v]	(0.5) Hallo dit is SPREKER 1				
Spreker 2 [v]	(0.7) ((lacht)) Thanks (1.9) Hallo?				

[2]

	5 [00:20.5]	6 [00:23.5]	7 [00:24.1]	8 [00:24.6]	9 [00:26.1]
Spreker 1 [v]	Goeie:middag↓	((lacht))	(1.3) Hallo		
Spreker 2 [v]	(0.8) Goeiemi/ EH Guten Mittag (0.7) Ich bin Spreker 2↑ Eh:				

[3]

	10 [00:26.4]	11 [00:29.3]
Spreker 1 [v]	(1.3) EH:M JA ik ben als het goed is op jouw	
Spreker 2 [v]	(0.8) Wo: (.) stehst du gerade?	

[4]

Spreker 1 [v]	verdieping↓ (0.6) Eh:m: (0.8) Ik eh: zit op dit moment in een VIERkante kamer↓
---------------	--

[5]

	12 [00:39.0]	13 [00:39.4]	14 [00:43.1]
Spreker 1 [v]	(0.8)	(.) EH:M: (1.7)	Eh: tegenove/tegenover mij zijn eh: TWEE
Spreker 2 [v]	Ja↑	Eh:	

[6]

	15 [00:43.4]	16 [00:47.0]	17 [00:48.6]
Spreker 1 [v]	driehoekige kamertjes↑	(2.3)	Ik sta op dit moment in 'n/ in 'n
Spreker 2 [v]	(0.9) Was ist da?		

[7]

..		18 [00:53.3]19 [00:53.7]20 [01:00.1]
Spreker 1 [v]	vierkante kamer↑ (0.4)	(1.0) En tegenover mijn zijn eh: (0.6) aan de ene
Spreker 2 [v]	Ja↑	Ja

[8]

..		
Spreker 1 [v]	kant TWEE (.) DRIEHOEKIGE kamertjes↑ (0.6) tegenover elkaar (2.1)	en
Spreker 2 [v]		

[9]

..		21 [01:00.6]
Spreker 1 [v]	ACHTER mij (.) zit een/ eh een hele GROTE kamer met 'n eh: SPITSE punt	
Spreker 2 [v]		(1.4)

[10]

..		
Spreker 2 [v]	Ok: ich muss eben gucken↑ (1.3) Einen Momen:t↑ (1.7) EH:M (1.5)	Ist da die

[11]

..		23 [01:25.0]
Spreker 1 [v]		(1.1) Ehm: (1.1) JA die zit/ eh
Spreker 2 [v]	Kantine:↑ in der Nähe? (2.9) Kann man da ESSEN?	

[12]

..		24 [01:31.1]25 [01:33.9]
Spreker 1 [v]	die zit (0.5) d'r niet tegenaan↑	Nee
Spreker 2 [v]		(1.3) Ehm: nicht↓ (0.6) ok: (1.1) eh:m (0.7) ich weiß

[13]

..		26 [01:34.3]27 [01:38.2]28 [01:42.7]
Spreker 1 [v]	(1.1) Nee (0.4)	Ik weet niet of het nu nog steeds een kantine is
Spreker 2 [v]	nicht wo du stehst↑	((lacht))

[14]

..		29 [01:43.5]30 [01:45.0]
Spreker 1 [v]	natuurlijk↑ (0.6) ik begreep dat er een paar dingen waren veranderd	
Spreker 2 [v]		(1.3) Eh:m

[15]

..		31 [01:50.6]	32 [01:53.4]
Spreker 1 [v]		(1.5) Sorry w/ wat bedoel je?	
Spreker 2 [v]	(0.9) Ist: da ein DRUCKER über dir?		(0.5) ((lacht))

[16]

..		
Spreker 2 [v]	Ist da ein DRUCKER/ kann man da DRUCKEN?	(2.2) ok anders (.) hm: (1.1)

[17]

..		33 [02:06.6]
Spreker 1 [v]		(1.3) J:a↑ <klopt>
Spreker 2 [v]	Sind/ist LINKS eine: dreieckige:/↑ eh ein dreieckiges Zimmer?	

[18]

34 [02:08.6]		35 [02:10.5]	36 [02:13.8]
Spreker 1 [v]		(1.7) RECHTS zit een hele GROTE kamer	
Spreker 2 [v]	(0.9) Und RECHTS auch↓		(1.4) Ok:

[19]

..		
Spreker 2 [v]	(1.0) Eh:m (1.1) ich hab KEINE Ahnung/ (0.4) ah: (1.0) RECHTS auf dem	

[20]

..		37 [02:29.0]
Spreker 1 [v]		(1.4)
Spreker 2 [v]	BILDSchirm oder↑ (.) RECHTS (.) wenn man (0.6) in dem Gebäude steht?	

[21]

..		38 [02:34.1]39 [02:34.6]
Spreker 1 [v]	Nee op de platteGROND/ als je: op de platteGROND kijkt↑ (0.6)	(0.7) Dan
Spreker 2 [v]		Ja

[22]

..	
Spreker 1 [v]	is RECHTS (.) van mijn kamer een GROTE kamer met BOVEN eh/ aan de

[23]

..	
Spreker 1 [v]	bovenkant een PUNT (1.3) E:n eh als ik de DEUR uitloop dan loop ik daar

[24]

..		40 [02:44.5]41 [02:49.6]
Spreker 1 [v]	tegenaan↑	Je loopt/ (0.4) dan sta je in het MIDDEN van het gebouw↑ (.) In
Spreker 2 [v]	(1.3) Eh:m: (1.6) ok: ich weiß↑	

[25]

..		42 [02:50.0]
Spreker 1 [v]	het MIDDEN van het gebouw en dan iets naar BOVEN toe de bovenste helft	
Spreker 2 [v]		

[26]

43 [02:55.5]		
Spreker 2 [v]	Ok (0.5) eh: (1.2) Ich: bin mir immer noch nicht sicher↑ (1.4) hm: ist es bei den	

[27]

..		44 [03:10.3]	45 [03:11.4]
Spreker 1 [v]		(.) De TRAP bedoel je?	
Spreker 2 [v]	Treppen? (2.5) Nein (1.0) Ist da eine TREPPE?		(1.1) Ja

[28]

46 [03:12.9]			
Spreker 1	(0.7) Even kijke: nee want de TRAP zit bij MIJ↑ op de plattegrond een beetje aan		

[v]

[29]

.. 47 [03:19.8]48 [03:21.0] 49 [03:21.6]
Spreker 1 de ONDERkant van de kaart (.) wel in het midden↑ Klopt dat bij jou ook?
[v]
Spreker 2 (1.1) Aha:
[v]

[30]

50 [03:21.9]
Spreker 2 (1.4) <Ich weiß nicht> ((lacht)) EH:M (2.2) ehm DEIN/dein Zimmer ist
[v]

[31]

.. 51 [03:31.8] 52 [03:32.9]
Spreker 1 (0.6) JA inderdaad
[v]
Spreker 2 VIEReckig richtig? (1.2) ((zucht)) (1.9) Ehm (.) und es ist eher
[v]

[32]

.. 53 [03:40.4]
Spreker 1 (1.6) JA klopt in het MIDDEN maar dan ook een
[v]
Spreker 2 (.) in der MITTE (.) vom Haus?
[v]

[33]

.. 54 [03:44.9]
Spreker 1 beetje naar BOVEN
[v]
Spreker 2 (0.8) Okay (0.8) J:a: ich (1.0) ich seh (0.9) hm (0.9) OK ich
[v]

[34]

..
Spreker 2 glaube ich weiß (0.5) wo (1.7) EHM wenn du aus dem Zimmer raus gehst dann ist
[v]

[35]

.. 55 [04:02.4]
Spreker 1 (2.7) Ehm (.) Sorry wat is er
[v]
Spreker 2 da ein:/ (.) LINKS/ die Tür ist LINKS richtig?
[v]

[36]

..		56 [04:06.6]	57 [04:08.2]	58 [04:09.8]
Spreker 1 [v]	LINKS?		(0.8) J:a	
Spreker 2 [v]		(0.7) Eh die TÜR?		(0.9) Von/ von deinem Zimmer die Tür ist

[37]

..		59 [04:13.9]	60 [04:15.8]	61 [04:19.3]
Spreker 1 [v]		(0.8) Ja dat klopt		JA en (0.8)
Spreker 2 [v]	links richtig?		(0.6) Ok (.) ich glaube ich weiß ((lacht))	

[38]

..		62 [04:24.8]		
Spreker 1 [v]	Eh:M sta/ (0.6) tegenover die kamer is een GROTE kamer klopt dat?			
Spreker 2 [v]				(0.5) Nee

[39]

..		63 [04:26.7]	64 [04:27.2]	65 [04:30.0]	66 [04:30.7]	67 [04:39.4]
Spreker 1 [v]	Dat niet?	Oke				Nee want
Spreker 2 [v]	((lacht))		(.) Nee klop/ EH nee stimmt nicht (0.7) HM: (1.1) Hm (1.0)			

[40]

..		68 [04:40.0]			69 [04:42.0]
Spreker 1 [v]					Je weet/ j/ je
Spreker 2 [v]	EHM ts ach (0.5) ich/ ich find dieses Zimmer nicht (1.5) EH: (1.8)				

[41]

..		70 [04:44.0]			71 [04:44.7]
Spreker 1 [v]	weet waar de TRAP is?		(.) Ja (1.2) Als je bij de trap/ eh: LINKS van de trap		
Spreker 2 [v]		JA↑			

[42]

..		72 [04:50.9]		73 [04:52.9]	
Spreker 1 [v]	is een hele GROTE: kamer	(.) <zie je dat> (0.5) ja (0.6)	Nou als je dan (0.9) naar		
Spreker 2 [v]		(.) JA (0.5) ja			

[43]

..		74 [04:57.6] 75 [04:58.4]
Spreker 1 [v]	BOVEN loopt op de kaart (.) dus ten ZUIDEN (.)	(1.1) Dan kom je <op een
Spreker 2 [v]		Ja

[44]

..	
Spreker 1 [v]	gegeven moment> RECHTS (0.8) EERST een DRIEhoekig kamertje tegen en (.)

[45]

..		76 [05:06.7]
Spreker 1 [v]	verder een VIERKANT kamertje	
Spreker 2 [v]		(0.6) OHJA (1.5) EH:M dann ist (.) EHM (0.6)

[46]

..	
Spreker 2 [v]	LINKS (.) und UNTEN (.) eine:/ ein DREIeckiges Zimmer RECHTS ein großes

[47]

..		77 [05:18.7]	78 [05:21.3]	79 [05:22.6]	80 [05:23.2]
Spreker 1 [v]		(1.5) J:A precies↓	(.) Klopt		
Spreker 2 [v]	und oben ein VIEReckiges Zimmer	(0.8) Ok	(0.7) Aber		

[48]

..		81 [05:26.9]
Spreker 1 [v]		(1.1) Nee op die manier bekeken NIET
Spreker 2 [v]	dann ist die Tür RECHTS (0.6) nicht links	

[49]

..	
Spreker 1 [v]	maar als je: kijkt naar waar die in de MUUR staat dan staat'ie (.) LINKS als je in

[50]

..	
Spreker 1	het kozijn staat (0.4) Maar dan hebben we/ ik weet zeker dat we nu de goede te

[v]

[51]

.. 82 [05:37.6]83 [05:39.6] 84 [05:39.9]85 [05:41.0]

Spreker 1 [v] pakken hebben denk ik Hoe kan ik het beste lopen?

Spreker 2 [v] (.) Okay (0.9) Okay ((.)) (0.5) EHM: (.) nach:

[52]

.. 86 [05:46.5] 87 [05:48.5] 88 [05:50.5] 89 [05:51.1]

Spreker 1 [v] (1.3) Ja Inderdaad

Spreker 2 [v] (1.1) ehm rechts↑ (.) Also unten↑ (0.6) (0.8) Und dann (1.4)

[53]

.. 90 [05:59.5] 91 [06:02.2]

Spreker 1 [v] (1.7) O:ke↑

Spreker 2 [v] EHM: (0.5) Dann: nach RECHTS/ oh NEE/ ja nach RECHTS (1.0)

[54]

..

Spreker 2 [v] Ehm: (.) Mo:ment↑ (0.9) Hm: (0.8) Dann nach: (0.5) hm hm hm (.) RECHTS

[55]

.. 92 [06:13.6] 93 [06:15.3]

Spreker 1 [v] (0.5) Dus naar boven?

Spreker 2 [v] wieder↑ (.) JA: eh:m (.) Da ist eine Einbahnstraße (0.4) ein

[56]

.. 94 [06:19.9] 95 [06:25.6]

Spreker 1 [v] (2.0) JA maar (.) moet ik op de KAART/ moet ik dan naar BOVEN lopen of

Spreker 2 [v] Pfeil↑ OHJA (.) jaja

[57]

96 [06:25.9] 97 [06:27.3] 98 [06:28.5] 99 [06:32.8]

Spreker 1 [v] (.) JA oke (2.3)

Spreker 2 [v] nach oben (0.4) Und dann (0.4) SCHRÄG diagonal (.) nach links↑

[58]

..		100 [06:38.1]	101 [06:39.3]	102 [06:40.5]
Spreker 1 [v]	Eh: JA dus eh een beetje naar beNEden?	(0.5) Ja	oke	
Spreker 2 [v]		(0.5) Ja↑	(0.6) Dann eh nach	

[59]

..		103 [06:43.8]	104 [06:45.8]	105 [06:48.8]	106 [06:50.7]
Spreker 1 [v]		(1.1) Ja		(0.5) Ja dat is ((-)	
Spreker 2 [v]	LINKS (0.5) unten	(0.8) Nee (0.4) das funktioniert nicht		((lacht))	

[60]

..		107 [06:51.7]	108 [06:53.1]	
Spreker 1 [v]	lopend he (.) eenrichting inderdaad			
Spreker 2 [v]		(.) EHM (0.8) diese roten Pfeile↓ (0.6) Eh:		

[61]

..				
Spreker 2 [v]	(0.9) Moment (1.5) EHM hm hm hm:↑ (2.1) Hm (1.0) Das ist echt: schwie:rig			

[62]

..		109 [07:18.0]		
Spreker 1 [v]		Ja ik zal helemaal		
Spreker 2 [v]	(1.6) EHM: (1.5) hm hm hm hm OK (1.1) Eh zurück↑ ((lacht))			

[63]

..		110 [07:20.8]	111 [07:22.0]	112 [07:22.9]	113 [07:26.8]
Spreker 1 [v]	terug naar waar ik stond gaan	Oke			
Spreker 2 [v]		Ja	Hm: hm hm hm (1.0) EHMDann:		

[64]

..		114 [07:28.2]	115 [07:29.6]	116 [07:31.0]	117 [07:32.4]
Spreker 1 [v]	Misschien/	J:a↑			
Spreker 2 [v]	Na:ch links↑	(1.0) Dann: nach rechts °also° diagonal nach			

[65]

..		118 [07:36.5]	119 [07:37.6]	120 [07:40.2]	121 [07:42.3]
Spreker 1 [v]	J:a↑	Inder daad oke			
Spreker 2 [v]	unten	Dann: >gradeaus<	EHM (.) dann schräg nach rechts (.)		

[66]

..		122 [07:46.7]	123 [07:48.5]
Spreker 1 [v]	(1.8)	J:a dan moet ik dan naar (.) terug lopen of (.) vooruit (.) verder?	
Spreker 2 [v]	unten		

[67]

124 [07:52.2]		125 [07:56.9]	126 [07:57.9]	127 [07:58.9]
Spreker 1 [v]	(())	Ja en dan li/een beetje naar links op		
Spreker 2 [v]	EH: (.) hm (.) zurück eher Nach un/Nach unten			

[68]

..		128 [08:01.6]	129 [08:02.5]	130 [08:03.6]
Spreker 1 [v]	de KAART gezien	Ja (.) Oke		
Spreker 2 [v]	JA ja	Dann: eh (.) GANZ nach unten (.) eig/also		

[69]

..		131 [08:10.0]	132 [08:12.7]
Spreker 1 [v]	(0.5)	Ja dus helemaal naar beneden lopen↑	
Spreker 2 [v]	nach LINKS (.) ganz runter	J:a (.)	

[70]

..		133 [08:20.1]	134 [08:21.1]
Spreker 1 [v]	Ja		
Spreker 2 [v]	DA:NN/dann/dann/dann (.) na:ch RECHTS (.) also links↑ ((lacht)) (()) Also eh		

[71]

..		135 [08:24.8]	136 [08:26.0]
Spreker 1 [v]	Ja: dat begrijp ik >ja<		
Spreker 2 [v]	links auf der Karte	aber rechts wenn man läuft↑	((lacht))

[72]

..		137 [08:31.5]	138 [08:33.1]
Spreker 1 [v]		(0.5) O:ke↑	
Spreker 2 [v]	DA:NN >°dann/dann/dann°< schrä:g nach LINKS unten	(1.4)	Weiter

[73]

..		140 [08:38.0]	141 [08:40.1]
Spreker 1 [v]		(2.0) Dus NA de trap naar links↓	
Spreker 2 [v]	an der Treppe vorbei: (.) nach (.) links↑		Hm

[74]

..			
Spreker 2 [v]	nee einfach vorbei an der (.) Treppe (.) ehm bis zur (1.0) hm bis °hm↑° die zweite		

[75]

..		143 [08:57.5]	
Spreker 1 [v]		Ah okay (0.9) j:a en dan	
Spreker 2 [v]	rechts (2.0) nicht die erste sonder die zweite (.) rechts		

[76]

..		144 [09:03.4]	145 [09:04.9]
Spreker 1 [v]	kom ik in een straat met een (.) (()) nog niet Ja	Ik ben nu naar rechts gegaan	
Spreker 2 [v]		Hm nee	

[77]

..		146 [09:08.6]	147 [09:09.8]	148 [09:10.7]
Spreker 1 [v]	dus ik loop nu naar boven eigenlijk op de kaart gezien↑	Okay		
Spreker 2 [v]		Ja:	Und dann:	

[78]

..		149 [09:14.3]	150 [09:15.9]
Spreker 1 [v]		J:a↑	
Spreker 2 [v]	eh ganz (.) eh durchlaufen	Da:nn nach li:nks und dann in den (.) Raum (.)	

[79]

	151 [09:21.0]152 [09:22.1]	153 [09:25.5]
Spreker 1 [v]	(1.0) >Even kijken dan< (.) naar links e:n dan/	
Spreker 2 [v]	rein ((snuift))	En denn/ wo die

[80]

	154 [09:29.1]	155 [09:30.2]
Spreker 1 [v]	Ja heb ik deze/ aan de linkerkant is een deur van de kamer↓	
Spreker 2 [v]	Tür ist (.) unten also bei	

[81]

	156 [09:32.8]157 [09:33.6]	158 [07:05.4*]159 [07:17.8]
Spreker 1 [v]	Oké NOU wel↑kom	
Spreker 2 [v]	Ja	

Bijlage 2013 DUI TS

Transcript 22 – Koppel 55

[1]

	0 [00:00.0] 1 [00:01.9]2 [00:02.5]3 [00:02.5]4 [00:06.0]	5 [00:05.0]
Onderzoeker [v]	Hel lo	Can you hear↑ eachother?
Spreker 1 [v]	ha↑ llo	
Spreker 2 [v]	Ha↑llo	Yeah↑ I think it's fine↓

[2]

	6 [00:07.5]7 [00:08.7]	8 [00:10.1]9 [00:12.6]	10 [00:14.5]11 [00:15.6]
Onderzoeker [v]	okay↓ Well↑ let's start↑ then		
Spreker 1 [v]			<ja>
Spreker 2 [v]		ok eh Spreker 1 war der Name ne?	Eh ok

[3]

	12 [00:20.3]13 [00:21.5]
Spreker 1 [v]	gut↑
Spreker 2 [v]	du bist mein Boss jetzt ((lacht)) (1.5) ehm hm ich weiß↑ nicht genau wie

[4]

.. 14 [00:24.8] 15 [00:25.3]
Spreker 2 [v] wollen wir denn anfangen? <also↓> wir haben ja die ganzen

[5]

.. 16 [00:28.7] 17 [00:30.0]
Spreker 1 [v] <ja↑>
Spreker 2 [v] unterschiedelichen Symbole da jetzt ne? un:d ich hab mal geguckt↑

[6]

18 [00:32.1] 19 [00:36.3]
Spreker 2 [v] e:hm (0.8) also ich weiß/da ist halt einmal so'n Ausgang von da/ (.) ich weiß

[7]

..
Spreker 2 [v] nicht ob der bei dir auch ist↓ und vielleicht könntest du mich von da dann ein

[8]

.. 20 [00:40.6] 21 [00:41.8] 22 [00:43.8]
Spreker 1 [v] ja↑ den Ausgang auf der rechten Seite↓
Spreker 2 [v] bisschen navigieren↓ GE↑nau

[9]

23 [00:44.5]
Spreker 2 [v] an den erinner ich mich jetzt noch wenn ich aus der Tür ent/lauf/wie ich hier

[10]

.. 24 [00:48.9] 25 [00:49.5]
Spreker 1 [v] hmhm↑ (1.4)
Spreker 2 [v] schon mal war im Gebäude und↑ soll ich da mal eben kurz hinlaufen?

[11]

.. 27 [00:54.2] 28 [00:55.3] 29 [00:59.0] 30 [01:01.7]
Spreker 1 [v] ja↑
Spreker 2 [v] °ok:° (0.3) °dann: hm:↑° ich zeichne heir mit Paint mal schnell↑° (6.5)

[12]

31 [01:08.3] 32 [01:09.0]
Spreker 2 [v] ok also wenn/theoretisch (()) steh ich jetzt beim/aber bei dem Ausgang

[13]

..	33 [01:13.7]
Spreker 1 [v]	(1.0) ich hab jetzt mal EINE↑ Frage
Spreker 2 [v]	halt↑ und rechts würd's dann raus gehen

[14]

34 [01:16.8]	35 [01:19.7]	36 [01:21.4]
Spreker 1 [v]	WOhin/wer dirigiert jetzt eigentlich wen	WER↑ dirigiert jetzt
Spreker 2 [v]	(1.5) Wie bitte?	

[15]

..	37 [01:25.1]
Spreker 1 [v]	eigentlich (.) WEN und WOHin
Spreker 2 [v]	ehm also du musst mich glaub ich/also

[16]

..	38 [01:30.8]	39 [01:32.8]
Spreker 1 [v]		AH↑ ja: ok:
Spreker 2 [v]	irgendwo bei dir muss ja ein B: sein so ein grünes↓	ja und DA

[17]

..	40 [01:34.3]
Spreker 2 [v]	muss ich nämlich hinkommen↓ aber jetzt/also bei mir sind halt irgendwie

[18]

..	
Spreker 2 [v]	Symbole also wir können uns irgendwie nicht an den Räumen orientieren

[19]

41 [01:38.0]42 [01:38.3]	43 [01:40.9]44 [01:41.8]
Spreker 1 [v]	ja ja↓ aber du: BIST bei dem Ausgang rechts
Spreker 2 [v]	ge↑ nau ich bin da mal eben

[20]

..	45 [01:43.0]46 [01:44.3]	47 [01:45.5]	48 [01:47.6]
Spreker 1 [v]	(())	(1.5) o↑k	
Spreker 2 [v]	hin gelaufen ((zucht))	Also ich ja theoretisch dann jetzt:	

[21]

..	
Spreker 2 [v]	sozusagen dann run↑ter gehen ein Stück oder links also weg vom Aus↑gang

[22]

..	49 [01:55.4]
Spreker 1 [v]	ja:↑ ehm
Spreker 2 [v]	oder wieder nach oben↓ das sind bei mir die drei Flure die ich/ (1.0)

[23]

50 [01:58.3]	51 [02:01.6]
Spreker 1 [v]	du bist ja schon ein GANZ kleines Stück in's Gebäude rein gegangen dass du

[24]

..	52 [02:06.3]	53 [02:06.9]
Spreker 1 [v]	dich eben entscheiden kannst für gradeaus eh links und grade	richtig
Spreker 2 [v]		ge↑nau↓

[25]

..	54 [02:07.9]	55 [02:14.3]
Spreker 1 [v]	ja: <ehm und DANN geh doch bitte erstmal (1.2) gradeaus >	
Spreker 2 [v]		(0.3) ja also

[26]

..	56 [02:17.2]	57 [02:18.3]	58 [02:19.2]
Spreker 1 [v]		ja↑	(5.4) So und das zeichne ich
Spreker 2 [v]	dann (.) direkt in's Gebäude rein	ja	

[27]

..	59 [02:28.2]
Spreker 1 [v]	jetzt ein↑ oder zeichnest du das ein oder/
Spreker 2 [v]	hm↓ also ich muss bei mir↑ das

[28]

..	60 [02:32.5]	
Spreker 1 [v]		also ich
Spreker 2 [v]	irgendwie mit ner <blauen Farbe> einzeichnen wo ich lang gehe	

[29]

..	61 [02:36.8]	
Spreker 1 [v]	gucke jetzt einfach/ (.) DU bist jetzt im Gebäude DRIN↑	
Spreker 2 [v]		ge↑nau und jetzt

[30]

..	62 [02:39.3]
Spreker 1 [v]	aber die erste/
Spreker 2 [v]	steh ich wieder bei so einer Kreuzung↓ eigentlich↓ und um mich herum/

[31]

63 [02:40.7]	64 [02:42.2] 65 [02:43.2]	66 [02:46.4]
Spreker 1 [v]	die ERSTE Kreuzung	(0.5) ok bitte: gradeaus oder rechts↑
Spreker 2 [v]	ge↑nau	hmhm↑

[32]

67 [02:47.9]	68 [02:48.8]	69 [02:51.1] 70 [02:52.2]
Spreker 1 [v]	ja dann kommt die nächste Kreuzung↑	noch↓mal bitte
Spreker 2 [v]	gradeaus wei↑ter	ge↑nau

[33]

..	71 [02:54.7] 72 [02:56.1]	73 [02:57.8]	74 [02:59.1]
Spreker 1 [v]	(()) rechts↑	also gradeaus↓	
Spreker 2 [v]	(1.2) ok: aber nach oben sozusagen	(2.0) wei↑ter	

[34]

..	75 [03:02.1] 76 [03:03.1] 77 [03:04.6]	78 [03:08.7]
Spreker 1 [v]	ja:↑	
Spreker 2 [v]	grade aus? °ok° °ehm° ja: also ich bin sozusagen wenn ich (.) ehm in'	

[35]

..	79 [03:11.4]	80 [03:14.0]
Spreker 1 [v]		drei kleine
Spreker 2 [v]	s Gebäude rein↑ gegangen bin/ hatte ich jetzt <eins zwei drei>	

[36]

..	81 [03:15.4]	82 [03:17.4]	83 [03:22.2]
Spreker 1 [v]	Kreuzungen↑	(2.1) ehm eins zwei drei >achso du	
Spreker 2 [v]	bei der vier↑ten Kreuzung↑		

[37]

..	84 [03:24.7] 85 [03:25.6]
Spreker 1 [v]	musst/hast du das lange Stück AUCH schon↓ ok das kannst du auch
Spreker 2 [v]	ge↑nau

[38]

.. 86 [03:27.5]
Spreker 1 [v] machen↑ und dann:↑ bitte nach/ (.) muss ich jetzt in Pfeilrichtung ist das ne

[39]

.. 87 [03:33.9]88 [03:35.4]
Spreker 1 [v] Einbahnstraße oder kann ich gehen wie ich möchte °(())°
Spreker 2 [v] Eh:m (1.1) ich >bin grad

[40]

.. 89 [03:39.0]90 [03:39.4]
Spreker 1 [v] gut↓ dann würd ich
Spreker 2 [v] nicht sicher< also ich/ich KANN in beide Richtungen gehen

[41]

.. 91 [03:43.9]92 [03:44.9]
Spreker 1 [v] vor/eh dich bitten nach LINKS zu gehen (.) links abzubiegen↑ und
Spreker 2 [v] ja:↑

[42]

.. 93 [03:45.5]
Spreker 1 [v] zwar SO weit (.) bis es nur noch nach links rechts oder SCHRÄG nach rechts

[43]

.. 94 [03:50.0]95 [03:50.7] 96 [03:51.7]97 [03:52.8] 98 [03:56.5]
Spreker 1 [v] geht da bitte anhalten↑ <und (.) nach rechts↑ abbiegen>
Spreker 2 [v] j:a ja↑ hmhm↑

[44]

99 [03:58.1] 100 [04:00.7]101 [04:01.8]
Spreker 1 [v] und dann die erste wie↑der rechts (2.0) so↓ bis zur ersten/ (.)stop↑
Spreker 2 [v] ja:↑

[45]

102 [04:05.8]103 [04:07.0] 104 [04:09.8]105 [04:11.2]
Spreker 1 [v] ok jetzt zur ersten Möglichkeit nach LINKS↑ °ich muss nachher
Spreker 2 [v] ja:↑

[46]

.. 106 [04:14.8] 107 [04:19.0]108 [04:20.3]
Spreker 1 [v] aber noch/achso da ist die Tür ok° (1.5) °Eh ja das ist da (())° gut↓ aalso

[47]

.. 109 [04:22.1]110 [04:23.0]
Spreker 1 [v] die erste Möglichkeit LINKS↑ und dann wieder die erste Möglichkeit
Spreker 2 [v] hmhm↑

[48]

.. 111 [04:25.8]112 [04:26.9]
Spreker 1 [v] RECHTS↑ (2.0) so und dann einen ganzen kleinen Ticken nach
Spreker 2 [v] ja:↑

[49]

.. 113 [04:32.5]114 [04:33.6]
Spreker 1 [v] rechts↑ und da müsste die Tür sein↓
Spreker 2 [v] JA↑ da is:t bei noch ne Toilette↑

[50]

.. 115 [04:37.1]116 [04:38.1]
Spreker 1 [v] Aha↑
Spreker 2 [v] eingezeichnet↑ aber es ist zumindest ein kleiner Raum↓ ((lacht)) ja

[51]

.. 117 [00:16.8]
Spreker 1 [v]
Spreker 2 [v] super↓

Transcript 23 – Koppel 50

[1]

	0 [00:00.0]
Spreker 1 [v]	Ok↑ dan können wir anfangen↓ (0.7) Hallo Spreker 2 (1.0) kannst du mich hören (0.3)

[2]

	1 [00:05.3]	2 [00:06.7]
Spreker 2 [v]	Ja:↑ (0.7)	
Spreker 1 [v]	Gut↓ ehm: ich muss heraus finden wo du bist↑ und ich hab gedacht das	

[3]

	..
Spreker 1 [v]	geht am einfachsten wenn ich (.) eh ein paar Fra↑gen stelle (0.94) Es sei denn du

[4]

	..	3 [00:18.6]
Spreker 2 [v]	Ja das kann	
Spreker 1 [v]	möchtest/du hast ne gute Art wie du das gleich erklären möchtest↑ (1.8)	

[5]

	..	4 [00:20.0]	5 [00:23.6]
Spreker 2 [v]	(0.6)		In einem
Spreker 1 [v]	Erste Frage bist du in einem Raum↑ oder bist du auf einem Flur (1.0)		

[6]

	..	6 [00:25.1]	7 [00:27.6]	8 [00:29.1]
Spreker 2 [v]	Raum (0.5)	Viereckig (1.0)		
Spreker 1 [v]	Ist der Raum DREIeckig oder VIEReckig (0.7)		Ok	

[7]

	..	9 [00:35.2]
Spreker 2 [v]	Oben↓	
Spreker 1 [v]	>befindet der sich< in der NORDhälfte oder in der Südhälfte des Plans (2.8)	

[8]

..		10 [00:36.8]
Spreker 2 [v]	in der Nordhälfte (0.3)	
Spreker 1 [v]		Ok und wenn du links rechts↑ enteilen würdest wär das

[9]

..		11 [00:44.0]	12 [00:49.7]
Spreker 2 [v]		Sind in dem Raum↑ oder (.) achso (())	
Spreker 1 [v]	links oder rechts (4.0)		Ich konnte es leider

[10]

..		13 [00:52.7]
Spreker 2 [v]		Der Raum ist relativ in
Spreker 1 [v]	nicht verstehen↓ kannst du das noch mal sagen bitte↑? (0.6)	

[11]

..		14 [00:54.1]
Spreker 2 [v]	der Mittel	
Spreker 1 [v]		<Relativ in der Mitte> ok das ist/ eh: (.) das ist super (0.9) ehm: ist der

[12]

..		15 [01:05.4]	16 [01:07.2]
Spreker 2 [v]		Ja↑ (1.3)	
Spreker 1 [v]	Raum über↑ einem dreieckigen Raum (3.4)		Ok dann/dann/also ich seh: auf

[13]

..		
Spreker 1 [v]	meinem Plan und dein Plan/ ich glaub das sind zumindest eh was die Räume	

[14]

..		
Spreker 1 [v]	angeht die selben Pläne (.) <seh ich> einen Plan von dem ich DENke (1.0) ehm	

[15]

..

Spreker 1 [v]	(0.6) >dass er es ist< eh (.) an welcher Seite ist die Tür↑ von dem Raum ist das eh
------------------	---

[16]

.. 17 [01:25.4] 18 [01:27.4]

Spreker 2 [v]	Eh oben rechts (0.9)
Spreker 1 [v]	>oben unten links rechts< (1.3) Oben↑ rechts (.) ok↑ (1.1)

[17]

..

Spreker 1 [v]	dann: ehm (0.3) würde ich vorschlagen dass du raus gehst aus deinem Raum↑ und
------------------	---

[18]

.. 19 [01:38.1] 20 [01:39.6]

Spreker 2 [v]	Ja↑ (1.1)
Spreker 1 [v]	dann nach oben (3.7) Dann bist du ganz oben an der Gre/Grenze des

[19]

.. 21 [01:43.6] 22 [01:44.4]

Spreker 2 [v]	Ja (0.5)
Spreker 1 [v]	Plans↓ stimmt das?↑ (0.6) Ok dann kannst du rechts runter so ne Diagonale

[20]

.. 23 [01:47.6] 24 [01:49.0]

Spreker 2 [v]	Ja↑ (1.0)
Spreker 1 [v]	(0.8) <Ok↑> dann (1.0) gerade nach rechts (5.0) dann befindest du dich

[21]

..

Spreker 1 [v]	nun auf einer Kreuzung mit fünf↑ (.) Wegen (0.5) direkt über einem dreieckigen
------------------	--

[22]

..		25 [02:06.0]	26 [02:07.2]
Spreker 2 [v]	Ja:↑ (0.7)		
Spreker 1 [v]	Raum↓ stimmt das?	Gut↓ (0.7)	du gehst nach unten und du nimmst den

[23]

..			
Spreker 1 [v]	linken↑ Weg von der beiden Wegen also (4.0) am Dreieck entlang↑ auf der linken		

[24]

..		27 [02:20.7]	28 [02:21.2]
Spreker 2 [v]	Ja↑		
Spreker 1 [v]	Seite (3.0) Dann	GERADEAUS (0.6)	nach unten↑ >geradaus nach unten↑<

[25]

..		29 [02:27.8]	30 [02:28.8]
Spreker 2 [v]	Ja↑ (0.5)		
Spreker 1 [v]	einen/ (0.3) ein Block↑ (1.9)	geradaus nach unten	noch einen Block↑ (2.4)

[26]

..		31 [02:33.1]	32 [02:35.2]
Spreker 2 [v]	Ja↑ (1.5)		
Spreker 1 [v]	Und dann läufst du: (.) >so weit wie du kannst< nach links↓ (2.3) also		

[27]

..			
Spreker 1 [v]	wieder über die Mittellinie drüber↑ >wenn wir da einer Mittellinie hätten↑< (1.4)		

[28]

..			
Spreker 1 [v]	und das sind zwei:/ an zwei Zimmern vorbei kommst du dann (1.8) du bist also		

[29]

..			
Spreker 1	jetzt/ eh links von dir ist so ein (.) ganz großes Zimmer was eh so aussieht wie (.)		

[v]

[30]

.. 33 [03:05.3]
Spreker 2 Also (())
[v]
Spreker 1 ein L was auf dem Kopf steht (2.4) Jetzt läufst du nach unten↓ (4.0) Hab leider
[v]

[31]

.. 34 [03:06.8]35 [03:10.0]
Spreker 2 (()) Also (()) also guck mal du bist ehm (.) unten rechts neben
[v]
Spreker 1 nichts (()) hm? (1.7)
[v]

[32]

.. 36 [03:17.2]
Spreker 2 einem eh Weg der nach außen irgendwann raus führt (1.4)
[v]
Spreker 1 Unten rechts siehst du
[v]

[33]

.. 37 [03:19.7]38 [03:20.1]
Spreker 2 ok
[v]
Spreker 1 einen Weg der >aus dem Gebäude rausführt</ (.) EHM ja is prima↓ kannst dahin
[v]

[34]

..
Spreker 1 laufen↑? Einfach einen weiter runte:r↑ nach links↑ (.) noch nach links↑ (.) dann bist
[v]

[35]

.. 39 [03:32.3] 40 [03:33.5]
Spreker 2 Ja (0.8)
[v]
Spreker 1 du eh (1.4) DA wo de/dieser Weg aus dem Gebäude raus führt↓ Gut wenn
[v]

[36]

..
Spreker 1 du dort bist↑ (1.0) eh läufst du schräg nach links hoch↑/ (0.8) so ne DIAGONALE
[v]

[37]

..
Spreker 1 nach links hoch↑ (.) dann (.) nach rechts↑ (3.0) dann EINen Block nach oben↑
[v]

[38]

..
Spreker 1 (2.3) und dann: (.) ein paar Millimeter nach rechts und dann >müsste unter dir eine
[v]

[39]

.. 41 [04:05.2] 42 [04:08.1]
Spreker 2 Ja das kann ich (()) (0.7)
[v]
Spreker 1 Tür< sein (6.2) Ok↓ (.) <ganz links unten↑> (.) da wo
[v]

[40]

..
Spreker 1 dieser Ausgang aus der/raus geht der ist etwas BREIter als alle/alle anderen Wege/
[v]

[41]

..
Spreker 1 da geht so ein breiter (.) Ausgang/geht (.) eh nach unten aus der Karte raus↓ (1.2)
[v]

[42]

.. 43 [04:19.4] 44 [04:20.1]
Spreker 2 Ja↑ (0.3)
[v]
Spreker 1 Wenn du: (0.8) Über diesem Ausgang stehst dann hast du eh: (0.6) drei
[v]

[43]

..
Spreker 1 Wege >einer der geht nach unten einer der geht nach rechts einer der geht/der geht
[v]

[44]

.. 45 [04:29.2]46 [04:29.6] 47 [04:32.8]
Spreker 2 Ja (.) Ja↑ (0.4)
[v]
Spreker 1 nach links oben< (1.0) Du nimmst den nach links oben↑ (1.0) Dann
[v]

[45]

..		49 [04:36.1]	50 [04:37.4]
Spreker 2 [v]	Ja↑ (0.8)		
Spreker 1 [v]	die nächste rechts↑ (1.5)	Dann die nächste: links↑	also nach oben↑ (1.0)

[46]

..		51 [04:40.1]	52 [04:41.4]
Spreker 2 [v]	Ja: (0.8)		
Spreker 1 [v]	<Und bei a/dieser Kreuzung guckst du ein bi:sschen nach rechts> und dann		

[47]

..		53 [04:54.0]	54 [04:55.5]
Spreker 2 [v]	Hm:↓		
Spreker 1 [v]	nach unten da ist ne Tür (2.5) in diese Tür gehst du rein (5.0)	>Ist da ne	

[48]

..		55 [04:56.4]	56 [04:57.8]
Spreker 2 [v]	Doch ja↑ (0.6)		
Spreker 1 [v]	Tür<? (0.4)	Ja↑ dann kommst du rein↑ und eh: siehst mich dort sitzen	

[49]

..		57 [05:03.5]	
Spreker 2 [v]	Also wi/erst komme ich jetzt (.) eh wie komm		
Spreker 1 [v]	(.) in einem Konferenzzimmer↓ (1.5)		

[50]

..		58 [05:09.5]	
Spreker 2 [v]	ich jetzt zu diesem Ra/eh Ausgang unten unten links (1.0)		
Spreker 1 [v]	Wie du da eh		

[51]

..			
Spreker 1 [v]	hin↑kommst (.) O↑k ehm (0.4) von wo↑ du dich befindest↓/ (0.7) oder >ganz am		

[52]

..		59 [05:17.1]	60 [05:17.8]
Spreker 2 [v]	Ja↑		
Spreker 1 [v]	Anfang befunden hast< dein/dein Raum A Du gehst aus der Tür raus↑ (1.5) <dann		

[53]

..		61 [05:23.3]	62 [05:24.3]
Spreker 2 [v]	Ja (0.7)		
Spreker 1 [v]	gehst du nach oben↓> (0.6) bist du beim oberen Rand Dann gehst du (0.4)		

[54]

..		63 [05:27.7]	64 [05:28.7]
Spreker 2 [v]	ja↑ (0.5)		
Spreker 1 [v]	RECHTS runter (.) diagonal (0.8) Bei der nächsten Kreuzung GANZ nach		

[55]

..			
Spreker 1 [v]	rechts (1.9) bei der nächsten Kreuzung NOCH mal nach rechts↑ und dann bist du		

[56]

..			
Spreker 1 [v]	an diesem (.) FÜNF (0.5) Wege Kreuzungen >auf der rechten Seite der Karte		

[57]

..		65 [05:44.2]	
Spreker 2 [v]	Eh:m (2.0) ja dann geh ich falsch/dann		
Spreker 1 [v]	rechts oben an der Ecke< (1.3) JA↑? (2.6)		

[58]

..		66 [05:49.6]	
Spreker 2 [v]	oben rechts ja?		
Spreker 1 [v]	Genau↓ wenn du dich DORT befindest nimmst du den Weg nach		

[59]

..		67 [05:55.1]	68 [05:56.6]
Spreker 2 [v]		Ja↑ (0.7)	
Spreker 1 [v]	unten und zwar den LINken↓ am Dreieck vorbei↓ (0.7)		Auf (.) der

[60]

..		69 [06:00.9]	
Spreker 2 [v]		ja↑ (0.4)	
Spreker 1 [v]	nächsten Kreuzung gehst du gerade nach unten °einen Schritt↓° (1.1)		

[61]

70 [06:01.9]		71 [06:06.2]	
Spreker 2 [v]		Ja↑ (0.8)	
Spreker 1 [v]	auf der nächsten Kreuzung gehst du wieder gerade nach unten↑ (2.4)		

[62]

72 [06:07.5]			
Spreker 1 [v]	Dann nach links↑ (3.6) dann NOCH mal nach links↑ das ist ein etwas längerer		

[63]

..		73 [06:19.3]	74 [06:21.9]
Spreker 2 [v]		Hm (2.2)	
Spreker 1 [v]	Weg↑ (5.2)	Dan nach unten↑ (4.5) noch mal nach unten (2.2) und nach	

[64]

..			
Spreker 1 [v]	links↑ (2.0) und jetzt müsste rechts unter dir ein Dreieck sein↓ stimmt das↑? (3.1)		

[65]

75 [06:41.2]		76 [06:43.5]	
Spreker 2 [v]	Ja (()) ist ein Dreieck ja (0.8)		
Spreker 1 [v]		Also: du bist jetzt an der Spitze dieses Dreiecks das	

[66]

..

Spreker 1 [v]	da rechts unter dir ist (.) du bist an der Kreuzung (0.6) eh in der unten linken
------------------	--

[67]

..

Spreker 1 [v]	Hälfte↑ (0.3) und direkt recht unter dir ist eine Dreie/ein Dreieck↓ stimmt das so
------------------	--

[68]

.. 77 [06:55.8] 78 [07:02.7] 79 [07:03.0]

Spreker 2 [v]	(()) rechts unten (.) da ist ja so'n (()) Gebäude da sind vier
Spreker 1 [v]	weit? (1.8) Ja

[69]

.. 80 [07:09.7] 81 [07:11.2]

Spreker 2 [v]	Räume (.) so gleich groß (.) (()) ein Quadrat (1.4) ja (0.4)
Spreker 1 [v]	rechts↑ unten↓ (0.8)

[70]

..

Spreker 1 [v]	Genau du bist/wenn du in der Mi:↑tte von diesen vier Räumen bist↓/ also die
------------------	---

[71]

..

Spreker 1 [v]	Kreuzung die in der Mitte ist zwischen diesen vier (.) kleinen Quadraten↓ (0.4)
------------------	---

[72]

83 [07:19.0] 84 [07:19.4]

Spreker 2 [v]	Ja
Spreker 1 [v]	Wenn du auf DER Kreuzung bist↑ (1.0) läufst so WEIT↑ nach links wie du

[73]

.. 85 [07:25.3] 86 [07:26.3]

Spreker 2 [v]	Ja (0.7)
Spreker 1 [v]	kannst↓ (1.9) Also das ist (.) einmal ein >kurzer Schritt< und dann so'n

[v]

[74]

87 [07:31.1]88 [07:33.0] 89 [07:34.5] 90 [07:37.7]

Spreker 2 [v]	Ja (1.6) (())	Ok (0.6)
Spreker 1 [v]	großer Schritt↓ (1.9) DANN läufst du/ (0.7) Nei:n↑ nach links↓ (2.2)	

[75]

91 [07:38.9]

Spreker 1 [v]	Von dieser Kreuzung↑ in der Mitte von diesen vie:r Kästchen↑ (.) GANZ nach
------------------	--

[76]

92 [07:45.8] 93 [07:50.6] 94 [07:51.7]

Spreker 2 [v]	Ja (1.3) und dann ist da ein Dreieck (.) unten	Da ist der
Spreker 1 [v]	links (2.9)	Eh:m (0.4)

[77]

95 [07:54.7]

Spreker 2 [v]	Raum↓ (2.0)
Spreker 1 [v]	Dann: stehst du wenn/wenn alles klar geht in den Mitte von drei etwas

[78]

Spreker 1
[v] größeren Räumen↓ (1.3) links von dir ist/ also ein/ein großer Raum der sieht aus

[79]

Spreker 1
[v] wie ein L↑ das auf dem Kopf steht↑ (1.5) rechts unter dir ist so EIN Raum der ist

[80]

Spreker 1
[v] ZWEI Blöcke gross↑ und (.) rechts über dir ist ein Raum der ist zwei Blocke und

[81]

..		96 [08:14.4] 97 [08:16.7]
Spreker 2 [v]	Ja (1.7)	
Spreker 1 [v]	dann noch so ein Dreieck groß (1.4)	Prima↓ von diesem Punkt aus↑ (0.4)

[82]

..		
Spreker 1 [v]	gehst du: (.) nach unten↓ (0.4) so weit wie du geradeaus nach unten gehen kannst	

[83]

..		98 [08:25.7] 99 [08:27.0]
Spreker 2 [v]	ja (0.9)	
Spreker 1 [v]	das sind also zwei mal/ (0.6) an einem Raum vorbei↓	Gut↓ (0.8) DANN

[84]

..		100 [08:33.1] 101 [08:33.4]
Spreker 2 [v]	Ja↑	
Spreker 1 [v]	gehst du (0.7) zwei↑ Schritte nach links↓ (2.1)	Jetzt bist du bei diesem

[85]

..		102 [08:37.2] 103 [08:38.0]
Spreker 2 [v]	ja (0.3)	
Spreker 1 [v]	großen Ausgang der nach unten weg führen würde (0.6)	Gut↑ (0.4) von

[86]

..		104 [08:42.4] 105 [08:44.0]
Spreker 2 [v]	Ja↑ (1.0)	
Spreker 1 [v]	diesem Ausgang diagonal nach links oben einen Schritt (1.0)	Von diesem

[87]

..		106 [08:48.0] 107 [08:48.4]
Spreker 2 [v]	Ja	
Spreker 1 [v]	Punkt EINEN Schritt nach RECHTS (2.5)	Von dem Punkt einen Schritt

[88]

..		108 [08:51.8]109 [08:52.9]
Spreker 2 [v]	Ja↑	
Spreker 1 [v]	nach oben↑ (1.3)	Und diREKT RECHTS unter dir ist ne Tür jetzt (.) in

[89]

..		
Spreker 1 [v]	DIESE Tür musst du rein↓	also in dem Gebäude wo du eben (0.3) dran vorbei

[90]

..		110 [09:01.0]
Spreker 2 [v]	Ok dann mach ich noch	
Spreker 1 [v]	gelaufen bist↓ (.) das liegt auf deiner rechte Seite↓ (0.8)	

[91]

..		
Spreker 2 [v]	mal alle anderen Sachen weg und dann (3.4) ja (19.6) soll ich noch einmal	

[92]

..		
Spreker 2 [v]	erzählen?	

Transcript 24 – Koppel 41

[1]

	0 [00:00.0]1	2
Spreker 1 [v]	Ok (.)	Ok also (()) fangen wir/soll
Spreker 2 [v]	Ok (0.5) dann (.) fangen wir mal an (1.1)	

[2]

	..	3
Spreker 1 [v]	ich beschreibe:n/beschreiben/ich fang einfach mal ehm Eh: links oben (.) in	
Spreker 2 [v]		

[3]

	..	4	5
Spreker 1 [v]	der/ (0.9) also links oben (0.7) ehm ja↑ (0.4) da ist ja so ein: eh (.)		
Spreker 2 [v]	ok↑		

[4]

	..	67	8
Spreker 1 [v]	rechteckiger Raum↑ (0.3)	<Und da neben>/ rechts daneben ist noch genau	
Spreker 2 [v]	ja:		

[5]

	..	9	10
Spreker 1 [v]	so >	ein großer rechteckiger Raum↑< (0.4)	Daneben ist so'n (.)
Spreker 2 [v]	ja (0.3)		

[6]

	..	11	12	13 [00:30.0]
Spreker 1 [v]	VIEReckiger Raum (0.5)	genau		
Spreker 2 [v]	also: im dritten von: links (0.3)		ein klein/	

[7]

	..	14	15	16	17
Spreker 1 [v]			nee NEE eins dadrunter (0.3)	da steht ich (()) genau	
Spreker 2 [v]	genau da stehst du (04.)		einen drunter		

[8]

	..	18	19	20	21
Spreker 1 [v]	das ist A (0.5)		ja gu:t		
Spreker 2 [v]	da ist A↓ (1.0)		°Lass mich mal eben gucken↑° (3.0) ehm		

[9]

.. 22 23
Spreker 2 [v] (3.6)HE eh: ich muss noch mal eben mit diesen Pfeilen klar kommen ehm↓ (.)

[10]

24 25
Spreker 1 [v] (()) verwirrend (1.9) eh (.) zwischen den beiden Räumen ist ein Pfeil der geht

[11]

.. 26 27 [00:55.0]
Spreker 1 [v] nach rechts↓ (.) da müssen wir nicht (()) sondern/ (0.5) (()) Raum der ist (.)
Spreker 2 [v] ja genau

[12]

.. 28
Spreker 1 [v] rechteckig und oben ist so ein Dreieck dran (.) Ist bei dir auch so was?
Spreker 2 [v] Genau so ein Dreieck dran

[13]

.. 2930 31 32 33 34
Spreker 1 [v] (()) bei mir (()) (2.9)
Spreker 2 [v] genau↓ eh: ja (0.7) °gut ich: /° (1.2) eh: (1.4) eh

[14]

.. 35 36
Spreker 2 [v] wie/wie/Moment↑ (0.8) Das ist so labyrinthmäßig Das kommt ich früher nie so

[15]

.. 37 [01:16.0]38
Spreker 1 [v] Du kannst mir einfach
Spreker 2 [v] gut (1.2) den richtigen Weg zu finden↓ (0.5) Okay

[16]

..
Spreker 1 [v] sagen wo du dich befindest und dann können wir uns dann einen Weg suchen

[17]

.. 39 40
Spreker 1 [v] (2.2) Also sag/also du kannst/ (.) <also ja> (0.9)
Spreker 2 [v] eh: was sagst du↑? (0.6)

[18]

	41	42
Spreker 1 [v]		°ok°
Spreker 2 [v]	Ja also ich hab mir jetzt nen Weg ausgedacht (0.6) und zwar wenn du:/ (1.4)	

[19]

	43	44
Spreker 1 [v]		aha
Spreker 2 [v]	gehst aus dem Raum raus (.) und: gehst nach links also nach oben vom	

[20]

	45	46	47	48
Spreker 1 [v]	achso			
Spreker 2 [v]	Gebäude (0.8) genau (0.6) bis: (0.3) also/ (.) diesen Raum den wir da grad			

[21]

	49	50
Spreker 1 [v]		
Spreker 2 [v]	beschrieben haben (1.0) Der eben da oben so ein Dreieck drauf hat (0.5)	

[22]

	51	52 [01:42.0]
Spreker 1 [v]	(())	
Spreker 2 [v]	genau↓ Und dann gehst du den/ (1.3) kannst du ja nur wieder so nach rechts	

[23]

	53	54	55
Spreker 1 [v]	(()) (1.4) °ah ja° (1.8) ich lauf jetzt gradeaus↑ (0.9) nach		
Spreker 2 [v]	unten weiter laufen		

[24]

	56	57
Spreker 1 [v]	oben (2.1) und dann kann ich eigentlich nur schräg nach unten	
Spreker 2 [v]	ja genau da	

[25]

	58 [02:00.0]	59
Spreker 2 [v]	schräg nach unten wieder (0.6) schräg nach rechts unten↑ (1.0) und dann	

[26]

	60	61
Spreker 1 [v]	genau (0.5)	
Spreker 2 [v]	kommst du ja wieder an eine Kreuzung (0.9)	und eh:m (0.6) dann

[27]

	62
Spreker 2 [v]	gehst du: (0.4) sozusagen (0.9) geradeaus (0.7) also (.) noch weiter im

[28]

	63	64
Spreker 1 [v]	ok (1.7) also nicht nach links/links oder rechts	
Spreker 2 [v]	Gebäude nach rechts (1.3)	

[29]

	65	66
Spreker 1 [v]	abbiegen	
Spreker 2 [v]	nee↓ nicht nach links oder rechts abbiegen↑ (1.7)	Bis du: (0.6) eh:m

[30]

	67	
Spreker 1 [v]	(())	
Spreker 2 [v]	(0.6) zu der Kreuzung kommst (0.5) wo fünf Gänge sind (1.0) also so	

[31]

	68	69
Spreker 1 [v]	genau↓ da bin ich	
Spreker 2 [v]	sternförmig	und dann gehst du (.) nach links unten↑ (0.7)

[32]

	70	71 [02:31.0]
Spreker 1 [v]	(()) nach links unten? (1.4)	
Spreker 2 [v]	Ja (0.5) bis zu der nächsten Kreuzung↑ (1.3)	

[33]

	72	73	74
Spreker 1 [v]	ja↓ (0.8)	Hmhm↑	
Spreker 2 [v]	und dann gr/ehst du gerade runter (0.7) nach unten↓ (0.8)		

[34]

.. 75 76
Spreker 1 [v] (0.4) Moment↑ (1.9) °(())° (1.0) GANZ grade runter↑? Bis ganz nach unten↑?

[35]

77
Spreker 2 [v] Bis ganz nach unten bis du zu so nem Raum kommst der so trapezförmig ist↓

[36]

.. 78 79 80
Spreker 1 [v] ja da ist so ne Kaffeefammer genau (2.3)
Spreker 2 [v] (0.8) genau eh wenn du da unten bist

[37]

..
Spreker 2 [v] eh:m (1.5) ja biegst du: (1.3) eh: ja du le/ wenn ganz unten bist↑ (.) biegst du:

[38]

.. 81 82 [03:04.0] 83
Spreker 1 [v] ja (.) (()) ich an (.) also ich
Spreker 2 [v] zur linken Seite vom Gebäude ab↓ (0.8) also (1.5)

[39]

.. 84 85
Spreker 1 [v] dass (()) trape/ (.) trapez/ (.) Trapezform↑ (()) schräg gegen die Wand da
Spreker 2 [v] genau

[40]

.. 86 87
Spreker 1 [v] links (0.4) also (()) dazwischen (0.5)
Spreker 2 [v] genau (1.0) <und da laufst du> (1.1)

[41]

.. 88 89 [03:18.0]
Spreker 1 [v] hmhm↑ (1.0) geradeaus↑ (0.5)
Spreker 2 [v] eh:m (0.6) bis es nicht mehr weiter geht (1.2)

[42]

90
Spreker 1 [v] (())
Spreker 2 [v] Gradeaus gradeaus gradeaus bis du vor so nem (0.6) ja umgedrehtem <L-

[43]

	91	92	93	94	95
Spreker 1 [v]	ah ja genau da bin ich				nach
Spreker 2 [v]	Raum kommst>	ja↑ (1.6)	<und dann biegest du:>	nach unten ab (0.9)	

[44]

	96	97
Spreker 1 [v]	unten (.) °ok° (0.6)	hmhm↑ (1.0)
Spreker 2 [v]	nach unten bis zum Ende vom L↑ (1.0)	bis/

[45]

	99
Spreker 1 [v]	hmhm↑ (1.0)
Spreker 2 [v]	(1.2) dann (0.6) <wieder weiter links↑> im Gebäude↑ (1.5)

[46]

	100	101	102	103
Spreker 1 [v]	ich bin auf einer Treppe (0.9)	ja↓		
Spreker 2 [v]		Bis zur nächsten Kreuzung↑ (1.6)	U:nd eh	

[47]

	104	105
Spreker 1 [v]	das L nach oben	
Spreker 2 [v]	jetzt da nach oben (0.9)	das L nach oben genau (.) bis zu dem

[48]

	106 [03:52.0]	107
Spreker 1 [v]	ganz (()) L? (0.5)	
Spreker 2 [v]	Schenkel↑ (1.4)	eh bis/bis ganz/ (0.8) den Weg lang↑ (0.7)

[49]

	108
Spreker 1 [v]	ehm (0.4)
Spreker 2 [v]	und in: (0.8) dem Raum (0.9) unter dem L sozusagen bin ich↓ (1.1)

[50]

	109	110
Spreker 1 [v]	(()) L (1.3)	ich mach da jetzt noch mal so
Spreker 2 [v]	Und da gehst du die Tür rein (1.0)	

[51]

	111112	113 [00:00.0]114 [04:06.9]
Spreker 1 [v]	ein zweites↑ (2.0)(()) würd ich sagen	
Spreker 2 [v]	ja ((lacht))	

Transcript 25 – Koppel 49

[1]

	0 [00:04.0]
Onderzoeker [v]	Dan eh zet ik nu d gaat nu de tijd in dus mogen jullie nu gaan beginnen (02,26)

[2]

	1 [00:07.0]	2 [00:09.3]
Spreker 1 [v]	Ok fangt mal an	
Spreker 2 [v]	Ja also ehm: (0.4) ich bin in der Nähe eines <Telefo:nraumes>	

[3]

	..
Spreker 2 [v]	würd ich sagen↑ siehst du auch/ also ich bin quasi i:m Norden deines Gebäudes↑

[4]

	3 [00:21.8]4 [00:23.4]
Spreker 1 [v]	Ja
Spreker 2 [v]	(0.8) und ehm und zwar im (1.0) DRITten Raum von rechts und dann einen nach

[5]

	5 [00:34.5]
Spreker 2 [v]	unten↑ (.) also quasi unter dem Telefon-/ (.) ehm raum (1.4) >Ist da bei dir ein

[6]

	6 [00:36.1]	7 [00:38.3]8 [00:39.1]	9 [00:42.2]
Spreker 1 [v]	Nein ((lacht))	Ah doch doch doch doch doch doch	
Spreker 2 [v]	Telefonraum↑? <	Ok ehm wir müssen vielleicht/	Wo ist

[7]

	10 [00:43.0]	11 [00:49.0]
Spreker 1 [v]	(1.3) ((galm:)) Ehm der ist unt/unter einem ehm Männer WC (0.5)	
Spreker 2 [v]	der denn	J/a

[8]

Spreker 2 ok/dann ok ich weiß jetzt wo der (.) ist den du meinst aber den mein ich nicht↑
[v]

[9]

Spreker 1 Ja↓ (.)
[v]
Spreker 2 Dann gehst von da aus/ quasi/ also vom Männerklo:↑ (.) Gehst du am
[v]

[10]

Spreker 1 ja↑ (0.4)
[v]
Spreker 2 Frauenklo oben vorbei↑ (0.4) Dann gehst du bis du nicht mehr weiter
[v]

[11]

Spreker 1 (0.6) Ja (0.9)
[v]
Spreker 2 kannst dann rechts↑ (1.0) Eh <und dann ist das der> erste richtige
[v]

[12]

Spreker 1 Ah↑ ich glaub ich weiß wo du bist (1.1)
[v]
Spreker 2 viereckige Raum auf der linken Seite (0.9)
[v]

[13]

Spreker 1 Also hoffe ich mal ((lacht))
[v]
Spreker 2 OK alles klar Achso musste ich das jetzt/ (.) eh warte kurz musste ich das jetzt
[v]

[14]

Spreker 1 >Nee ich muss enzeichnen
[v]
Spreker 2 einzeichnen nee das musstest nur du einzeichnen ne? (.)
[v]

[15]

..		23 [01:26.0]	24 [01:32.3]
Spreker 1 [v]	wenn du gleich kommst<		
Spreker 2 [v]		°Oh (()) Onderzoeker?° (1.7) ((grinnikt)) Onderzoeker?	
Onderzoeker [v]			Ja?↑ (.)

[16]

..		25 [01:33.3*]	
Spreker 2 [v]	Moest ik dat nu intekenen wat ik heb uitgelegd? Of ga ik dat nu nog even snel		

[17]

..		26 [01:38.1]	
Spreker 2 [v]	doen (.)		
Onderzoeker [v]		Nou jij gaat nu tekenen vanaf (.) eh waar jij bent hoe je naar Loulu komt	

[18]

..		27 [01:43.3]28 [01:44.7]29 [01:46.4]	30 [01:48.7]
Spreker 1 [v]			ja: (.)
Spreker 2 [v]		Ok ok ok ok↑ LOULU (0.5) du hast mir jetzt gefunden ne?	OK
Onderzoeker [v]	zeg maar	ja?	

[19]

..		32 [01:53.3]	
Spreker 1 [v]		Also du bist in dem viereckigen	
Spreker 2 [v]	dann ta/sag mal (.) wie ich jetzt zu dir komme↓ (.)		

[20]

..		33 [01:55.9]	34 [01:58.5]
Spreker 1 [v]	Raum ja? (0.5) Dann/	>Oh diese scheiß Pfeile warte mal< (2.6) he das geht ja	
Spreker 2 [v]		Ja (0.7) ehm	

[21]

	..	35 [02:04.1]	36 [02:08.5]	37 [02:12.8]
Spreker 1 [v]	gar nicht↓ (0.5)		((lacht)) (1.0)	warte mal
Spreker 2 [v]		Klar oben rum zur Not↓ (2.4)		°also ich

[22]

Spreker 2 [v]	geh aus dem Ra/aus dem Raum schon mal raus jetzt steh ich auf diesem Flur ja↑°
------------------	--

[23]

	..	38 [02:16.5]	39 [02:17.3]	40 [02:20.5]
Spreker 1 [v]	Ja:↑ (0.4)			Ehm warte mal >ich
Spreker 2 [v]	(0.4)	und jetzt↑? (0.6)	geh ich links oder rechts (0.6)	

[24]

Spreker 1 [v]	muss mal kurz überlegen hier kommst du nämlich überall nicht her↑< (1.5) ja dann
------------------	--

[25]

Spreker 1 [v]	musst du/ ja/ja ok ALso du gehst aus dem/aus der Tür raus und dann gehst du
------------------	---

[26]

	..	41 [02:29.6]	42 [02:30.9]
Spreker 1 [v]	erstmal links↓ (0.5)	Und dann kommst an	so'n Dreieckform ne↑ (0.5)
Spreker 2 [v]		Ja↑ (0.5)	

[27]

	43 [02:33.3]	44 [02:33.8]	45 [02:37.1]
Spreker 1 [v]	Ja und da gehst du dann sozusagen die Kante wieder runter↑ (0.3)		
Spreker 2 [v]	Ja		°Ja↑°

[28]

	46 [02:37.8]	47 [02:40.4]48 [02:41.0]
Spreker 1 [v]	und dann kommt ja die Straße wo der Pfeil nach oben geht↑ (.)	Da gehst du
Spreker 2 [v]		Ja↑

[29]

	49 [02:44.1]	50 [02:45.2]
Spreker 1 [v]	dran vorbei/an den (.) beiden WC's vorbei↑(0.3)	Ehm: nach dem
Spreker 2 [v]		Ja↑ (0.6)

[30]

	51 [02:48.3]	
Spreker 1 [v]	Frauenklo↑ (1.0) gehst du an/an dieser Dreierkreuzung gehst du rechts↑ (0.5)	
Spreker 2 [v]		Ja

[31]

	52 [02:52.2]	53 [02:55.9]54 [02:56.1]	55 [03:01.5]
Spreker 1 [v]		Wie	>Genau wenn
Spreker 2 [v]	Die erste oder die zweite (2.3) Ist egal ok ja/du kommst entweder zum		

[32]

	56 [03:04.6]
Spreker 1 [v]	du/genau wenn du an der Tür vom Behinderten< sch/klo stehst
Spreker 2 [v]	Behindertenklo oder zum (0.7) was weiß ich was das für ein Raum ist (()) Ja (0.6)

[33]

	57 [03:06.1]
Spreker 1 [v]	Sozusagen wenn du aus dem K/aus dem Behindertenklo raus kommen würdest↑ (.)

[34]

	58 [03:09.7]	59 [03:10.6]	60 [03:12.6]
Spreker 1 [v]		Dann gehst du (.) links↑ runter↓ (.)	
Spreker 2 [v]	Ja↑ (0.3)		(0.9) eh:m also links um die Ecke/also

[35]

..		61 [03:16.7]	62 [03:18.7]
Spreker 1 [v]		Genau bis du zu dem Telefon kommst (0.3)	Und
Spreker 2 [v]	nach unten einfach ok?↑		Ja↑ (1.5)

[36]

..	
Spreker 1 [v]	dann↑ (.) gehst du (0.5) bis dem Telefon weiter unter und gehst du dem/ eh zu

[37]

..	
Spreker 1 [v]	diesem/ >was/was da/in dem Empfang oder Sekreta/Sekretärin ist< unten

[38]

64 [03:29.0]		65 [03:32.0]	66 [03:35.9]
Spreker 1 [v]	vorbei↑ (.)		Genau dann bist du BEI
Spreker 2 [v]	ja	Eh warte kurz (0.4) ja:↑ da wo die Treppe ist?	

[39]

..		67 [03:38.5]
Spreker 1 [v]	der Treppe↑ (0.6)	
Spreker 2 [v]		>Warte kurz/meine Maus< WO IST >MEINE MAUS<? (2.7)

[40]

..		68 [03:46.0]
Spreker 1 [v]		Warte mal ganz kurz/warte mal ganz
Spreker 2 [v]	Ah hier ok↑ (0.8) Dann ich bei der Treppe↑ ja	

[41]

..		
Spreker 1 [v]	kurz/warte mal ganz kurz mal eben überlegen (0.7) ehm (0.8) dann gehst bei der/	
Spreker 2 [v]		

[42]

..		69 [03:46.6]70 [03:56.8] 71 [03:58.2]
Spreker 1 [v]	also gehst du links von der Treppe runter↑	Und dann bist du ehm an diesem
Spreker 2 [v]		Ja (0.8)

[43]

..		72 [04:01.4]	73 [04:03.4]
Spreker 1 [v]	Abfalleimer ne↑? (0.7)		°Oh↓° Ja aber du bist an
Spreker 2 [v]		Nee hier ist kein Abfalleimer (0.6)(())	

[44]

..		74 [04:05.7]
Spreker 1 [v]	der Treppe? (.)	
Spreker 2 [v]		Ja ich geh/also ich bin an der Treppe und gehe links schräg runter↓

[45]

..		75 [04:09.2]
Spreker 1 [v]	Ja genau >und dann kommst du in irgendeiner Cafeteria< auf der linken Seite	
Spreker 2 [v]	(.)	

[46]

76 [04:12.3]		77 [04:14.4]
Spreker 1 [v]		Genau (0.3) und da dr/ (0.8) und/da ist ein
Spreker 2 [v]	Ja genau so'n Kaffeeding ja↑ (.)(())	

[47]

..		78 [04:20.3]79 [04:21.1]
Spreker 1 [v]	Kaffeeding oder dadrüber ist so ein Saal mit so Stühlen (0.3)	Und DAdüber
Spreker 2 [v]		Ja↑ (.)

[48]

..		80 [04:22.6]	81 [04:23.5]	82 [04:26.4]
Spreker 1 [v]	bin ich↓ (0.4)		Ja genau in diesem viereckigen Kästchen↓	
Spreker 2 [v]		ÜBER dem		Ok ja bei mir

[49]

	83 [04:34.0]
Spreker 1 [v]	Da bin ich ja (0.6)
Spreker 2 [v]	ist das ein Männerklo aber eh (0.5) ok (0.6) ok und da bist du?

[50]

	84 [04:35.6]	85 [04:40.3]
Spreker 2 [v]	Ok (1.1) dann hab ich dich (1.0) hoff ich	
Onderzoeker [v]	((lacht)) ja ik eh denk dat het klaar is he?↑	

[51]

86 [04:44.2]

Transcript 26 – Koppel 52

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:01.6]	2 [00:02.9]	3 [00:03.8]
Spreker 1 [v]		°ok°	Hallo Spreker 1↑ (.)	
Spreker 1 [v]		OK (0.8)		Hallo (.) ok legst du los wo du
Onderzoeker r [v]	Dan gaat de tijd nu in			

[2]

	4 [00:06.0]	5 [00:09.8]
Spreker 1 [v]	Ja ich bin schon in GeBÄUde irgendwo mittendrin↑ (0.5) Genau/ (.) genau	
Spreker 1 [v]	bist↑?	Ok dann würd ich

[3]

	6 [00:13.6]	7 [00:18.0]
Spreker 1 [v]	in der Mitte↓	(()) Zimmer? (1.1) <und eh links> ja sind zwei
Spreker 1 [v]	(())/ bin ich rechts (()) Hast du hier rechts einen/ ehm	

[4]

	8 [00:23.2]
Spreker 1 [v]	Dreiecke ich weiß nicht was das ist (.) ja und von da aus/
Spreker 1 [v]	(()) so Dreiecke die

[5]

Spreker 1 [v]	gegenü/gegen/eh sich gegenüber stehen (1.4) und gesamt ein VIEReck (.) bilden
------------------	---

[6]

	9 [00:31.1]	10 [00:32.5]
Spreker 1 [v]	Wie noch mal bitte↑ (0.5)	
Spreker 1 [v]	würden? (1.2)	Wären das zwei Dreiecke die ge/sich

[7]

		11 [00:36.5*]	12 [00:37.0]	13 [00:38.1]
Spreker 1 [v]		Genau	So ist es ja	
Spreker 1 [v]	gegenüber stehen und zusammen ein Viereck bilden	würden↑ (.)		und

[8]

		14 [00:40.3]	15 [00:42.7]	
Spreker 1 [v]		ja↑ genau↑ und da sitz ich drin↓ (0.5)		
Spreker 1 [v]	rechts ist ein Quadrat? (0.6)		du sitzt in dem	

[9]

		16 [00:44.5]	17 [00:46.2]	
Spreker 1 [v]		Ja		
Spreker 1 [v]	Quadrat drin ok ok (0.6)	<Also> (0.5)	möchtest du wissen wo ich↑ bin oder soll ich	

[10]

		18 [00:52.7]		
Spreker 1 [v]		Eh ja vielleicht/ eh ja		
Spreker 1 [v]	dir erkl/oder soll ich dich erstmal gleich zu mir schicken (0.5)			

[11]

Spreker 1 [v]	vielleicht kannst du erstmal erklären wo DU bist vielleicht kann ich das sehen ja			
------------------	---	--	--	--

[12]

		19 [00:57.8]	20 [01:01.6]	
Spreker 1 [v]			Ja↑ (0.3)	
Spreker 1 [v]	OK wenn du eh links unten von de:r/v/von der Karte schaut↑ (0.4)			Da ist

[13]

Spreker 1 [v]	ein ganz großes/ (0.9) eh: ganz große ruimte/Räume/ruimte↑ ((grinnikt)) ganz			
------------------	--	--	--	--

[14]

..		22 [01:10.0]23 [01:10.2]
Spreker 1 [v]		Ja
Spreker 1 [v]	großer Raum (.) Besprechungsraum	und ehm (.) wenn du schräg↑ rechts

[15]

..		
Spreker 1 [v]	hoch↑ gehst nur >ein bisschen immer noch auf der gleichen Höhe< vom Rau:m↑	

[16]

..		24 [01:20.7]
Spreker 1 [v]		Hmhm↑
Spreker 1 [v]	ist auch so'n Viere/V/also ein quadratische/quadr/quadaratischer Raum	

[17]

..		25 [01:21.9]	26 [01:23.5]
Spreker 1 [v]	(0.5)	Eh wo/wo rechts und links zwei Dreiecke sind?	
Spreker 1 [v]	Kannst du den finden? (.)		

[18]

..		27 [01:26.5]
Spreker 1 [v]	(1.0)	
Spreker 1 [v]	Eh: das sind/ (.) nee das ist/nein dann bist du zu weit rechts↑/ehm wenn du/	

[19]

..		28 [01:34.5]
Spreker 1 [v]		Ja das ist die
Spreker 1 [v]	((lacht)) >also wir/GANZ links unten ist ein ganz großer Raum↑< (.)	

[20]

..		29 [01:36.9]
Spreker 1 [v]	Caféteria↑ >nehm ich an< oder Kantine	
Spreker 1 [v]	(())	bei dir die Caféteria bei mir ist es eh

[21]

..		30 [01:40.1]	31 [01:41.1]
Spreker 1 [v]		o↑k (0.4)	
Spreker 1 [v]	der Besprechungsraum (0.3)	Ok wenn du g/ganz unten bist von dem	

[22]

..		32 [01:43.6]	33 [01:45.5]	34 [01:47.6]	35 [01:48.4]
Spreker 1 [v]		Hmhm↑ (1.5)		Ja (0.5)Ok ja	
Spreker 1 [v]	Raum↑ (0.4)	ehm gleich↑ rechts↑ ist ein Viereck↓ (0.5)		ok	

[23]

..		36 [01:49.0]	37 [01:50.9]
Spreker 1 [v]	dann/ da steht ne Kaffetasse drauf bei mir		
Spreker 1 [v]	Ok bei mir auch aber da bin ich nicht↑		

[24]

38 [01:53.0*]		39 [01:56.1]	
Spreker 1 [v]	(())	Oh↑ja dann seh	
Spreker 1 [v]	(.) sondern ich bin (.) zwei Räume drüber bei dem Viereck↓ (0.4)		

[25]

..		40 [01:57.9]	41 [01:59.0]	42 [02:01.5]
Spreker 1 [v]	ich's ja	<Da ist eine Person drin> gezeichnet in dem Viereck genau↓		
Spreker 1 [v]	In dem L	richtig		

[26]

43 [02:01.6]		44 [02:06.1]	
Spreker 1 [v]		Ja	
Spreker 1 [v]	und da bin ich↓ also ich weiß wo DU (1.0) bist und du weißt wo ich (0.4) bin		

[27]

45 [02:07.7]		46 [02:11.6]		47 [02:12.5]
Spreker 1 [v]	(())	Ja:		
Spreker 1 [v]	wo/w/und jetzt/ (.) jetzt kannst du doch an sich wissen wo ich bin/			den Weg

[28]

.. 48 [02:13.5]	
Spreker 1 [v]	jetzt sind die Pfeile natürlich im Weg dann muss ich mal eben hier HOCH
Spreker 1 [v]	finden↓

[29]

..	
Spreker 1 [v]	gehen↑ (0.7) >du kannst jetzt nicht gehen weil ich zeichne ne↑ < ich geh eben nach

[30]

.. 49 [02:22.6] 50 [02:24.6]	
Spreker 1 [v]	NORden (0.5) und dann/ Rechts runter↑ ja/man kann ja nicht in
Spreker 1 [v]	Nee ((lacht))

[31]

.. 51 [02:28.9*] 52 [02:29.4]	
Spreker 1 [v]	Gegenrichtung der Pfeile laufen ne↑ (0.3)
Spreker 1 [v]	Ja Muss jetzt AUCH was zeichnen? (0.5)

[32]

.. 53 [02:31.3]	
Spreker 1 [v]	Muss ich an dem Apfel vorbei↑ (1.7) Ja ich denk du musst das auch zeichnen ne↑

[33]

.. 54 [02:36.3] 55 [02:38.2]	
Spreker 1 [v]	Ja: ist das richtig so wie ich das mache↑ also ich bin
Spreker 1 [v]	wie ich zu dir komme↓ (())

[34]

..	
Spreker 1 [v]	jetzt die Tür raus gegangen (.) und dann links (1.0) bis oben zur Spi↑tze und dann

[35]

..		56 [02:47.5]	57 [02:49.5]
Spreker 1 [v]	rechts runter↑		Und dann links↑
Spreker 1 [v]		<Du bist die Tür raus gegangen> und dann was?	

[36]

..		58 [02:51.5]59 [02:52.3]	60 [02:55.0]61 [02:55.7]
Spreker 1 [v]	(0.5)	Hoch↑ und dann (.) rechts wieder runter↑ (0.4)	<Und dann>
Spreker 1 [v]	Ok:		Ja (.)

[37]

..		62 [03:00.4]
Spreker 1 [v]	(0.4) eh komm ich an einem Raum vorbei in dem Apfel gezeichnet ist↑	
Spreker 1 [v]		ich hab ne

[38]

..		63 [03:02.4]
Spreker 1 [v]	Ja↓ (.) ok hast du ne Birne ist vielleicht auch ein Pausenraum↑ (0.5) und	
Spreker 1 [v]	Birne nur	

[39]

..	
Spreker 1 [v]	dann kommt irgendwie so eine/(())/an eine Ecke↑ und da geh ich jetzt rechts

[40]

..		64 [03:11.2]65 [03:12.2*]	66 [03:14.9]
Spreker 1 [v]	runter↓	°rechts runter mal gucken° (1.0)	Und dann geh ich wieder links↑ oh
Spreker 1 [v]	Ok:		

[41]

..	
Spreker 1 [v]	nee da/das geht nicht/ (.) das geht nicht↑ dann muss ich (0.9) Richtung Süden

[42]

	67 [03:24.6]	68 [03:26.7] 69 [03:27.4]
Spreker 1 [v]	laufen↑ (1.9)	Ja? (.)
Spreker 1 [v]	Ich hab schon wieder ganz verloren wo du bist (0.7)	ja (0.7)

[43]

	70 [03:28.2]	71 [03:30.6]
Spreker 1 [v]	Ja ich bin also an der Treppe (()) vorbei gelaufen und dann immer Richtung Süden	
Spreker 1 [v]	(())	

[44]

	72 [03:32.9]	73 [03:36.6] 74 [03:37.9]
Spreker 1 [v]		Ja: (.)
Spreker 1 [v]	<Ja genau> also du weißt ja in welchen e/e/Raum ich bin↓ (0.6)	Ok

[45]

	75 [03:39.0]
Spreker 1 [v]	Genau↓ und dann/ (1.12) ja >ich hoffe dass das stimmt↑< und dann geh ich

[46]

Spreker 1 [v]	da/eh/eh/an einem Cafékasten vorbei/an einem Raum mit einem Cafékasten (0.5)
------------------	--

[47]

Spreker 1 [v]	und noch weiter nach Süden rechts und links sind zwei Räume da stehen zwei
------------------	--

[48]

	76 [03:55.3]	77 [03:57.0]
Spreker 1 [v]	Personen drauf↓ (1.4) eine Frau und ein Herr↓	Ja:↑ und dann lauf
Spreker 1 [v]	Also das Toilette	

[49]

..		78 [04:00.1]79 [04:01.5]	80 [04:02.4]
Spreker 1 [v]	ich jetzt rechts↑ (0.8)	Nee noch weiter gradeaus da kommt ein Loket↑ oder	
Spreker 1 [v]		Genau und dann kommst du/	

[50]

..			
Spreker 1 [v]	n/so'n/ja ich weiß nicht so'n Aktions-ehm (.) stand (.) da steht einer hinter der		

[51]

..		81 [04:12.5]	
Spreker 1 [v]	Theke und einer davor↑ Und dann gehe ich/dann gehe ich RECHTS und dann		
Spreker 1 [v]		Ah ja genau↑	

[52]

..		82 [04:14.3]83 [04:18.2]	84 [04:19.4]
Spreker 1 [v]	komm ich an nem (.) Konferenzraum vorbei↑ (0.8)	Ach das geht auch	
Spreker 1 [v]		Ja:↑ (0.7)	

[53]

..		85 [04:21.9]	
Spreker 1 [v]	wieder nicht das (.) ist ja doof		
Spreker 1 [v]		Ich glaub dann musst du RUnter und da (.) AN dem	

[54]

..		86 [04:25.1]	87 [04:27.0]	88 [04:28.6]	89 [04:29.7]
Spreker 1 [v]		am Treppenhaus vorbei? (0.6)	und dann rechts↑		
Spreker 1 [v]	Kaffee vorbei↓ (1.0)		Ja↑ (1.0)	wieder	

[55]

..		90 [04:31.7]	91 [04:34.6]
Spreker 1 [v]		und dann nochmal rechts und DANN: komm ich zu dir↑	
Spreker 1 [v]	rechts↓		Das ist B genau

[56]

92 [04:36.6]

Spreker 1 [v]	Ja genau (0.6) und d/daneben der Raum da ist (.) ein Papierkorb eingezeichnet ne↑
-------------------------	---

[57]

93 [04:42.6]

94 [04:43.8]

95 [04:46.2]

Spreker 1 [v]	(0.6)	Links daneben↓ aber DA geh ich ja nicht hin↓
Spreker 1 [v]	Ah↑ bei mir nicht	Bei mir

[58]

96 [04:48.9]

Spreker 1 [v]	So also ich denk/ich denk wir haben uns gefunden↑ ich steh in deinem
Spreker 1 [v]	nicht↓ nein↓

[59]

97 [04:52.3]

98 [04:54.3]

99 [04:55.9]

Spreker 1 [v]	Raum↓ (0.6)
Spreker 1 [v]	Ich glaub auch↓ (0.5) We hebben ons gevonden
Onderzoeker [v]	((lacht)) Jeej ((lacht))

Transcript 27 – Koppel 51

[1]

	0 [00:00.0] 1 [00:01.2]
Spreker 1 [v]	Ja ok
Spreker 2 [v]	(0.3) also ich weiß noch nicht ob das mit dem malen funktioniert Cornelia

[2]

	2 [00:06.4] 3 [00:07.3] 4 [00:09.6]
Spreker 1 [v]	((lacht))musst du AUCH malen? (0.7)
Spreker 2 [v]	aber ich versuch's auch mal (0.7) Ja ich

[3]

	5 [00:11.6] 6 [00:13.6]
Spreker 1 [v]	ja ich muss↑ AUCH malen↓ (0.3)
Spreker 2 [v]	mal mit BLAU (0.4) Ja welche Farbe hast

[4]

	7 [00:15.6*] 8 [00:15.6] 9 [00:16.4*]
Spreker 1 [v]	°in blau° BLAU auch
Spreker 2 [v]	DU denn? (.) auch schön dann gucken ob wir uns treffen ((lacht))

[5]

	10 [00:20.3] 11 [00:21.1] 12 [00:22.4] 13 [00:26.2] 14 [00:28.2]
Spreker 1 [v]	Ja↓ (.) Ja↑ (1.3)
Spreker 2 [v]	Also (0.6) Ich erklär dir jetzt wo ich denke dass ich sitze ok? Ok also

[6]

	..
Spreker 2 [v]	wenn ich das recht sehe <gibt es (0.4) oben↑ rechts bei mir> (0.5) vielleicht so ne

[7]

	15 [00:36.3] 16 [00:37.9] 17 [00:39.1] 18 [00:40.1]
Spreker 1 [v]	Ja:↓ hmhm↑ (0.4)
Spreker 2 [v]	Art Treppenhaus oder sowas Ist oben rechts (.) Unter↑halb

[8]

	19 [00:45.5] 20 [00:46.6]
Spreker 1 [v]	Ja:↑ (0.3)
Spreker 2 [v]	des Treppenhauses eh <befinden sich> die Toiletten (0.6) Ja (0.8) dann

[9]

..
Spreker 2 [v] ehm ist/ ehm (0.7) befindet sich <links neben dem Männerklo> (.) befindet sich

[10]

.. 21 [00:56.8]22 [00:57.7] 23 [00:58.7] 24 [00:59.7]
Spreker 1 [v] Ja:↑ (.) Ja genau↑ (.)
Spreker 2 [v] so ne Art Dreieck (0.4) Bei dir auch? (.) Ok neben dem

0
[11]

.. 25 [01:05.3] 26 [01:06.5]
Spreker 1 [v] Ein Te↑lefon?
Spreker 2 [v] Dreieck links davon ((storing)) Telefon (1.4) Ist bei dir↑ kein

[12]

.. 27 [01:08.3]28 [01:09.1] 29 [01:10.4]30 [01:13.0]
Spreker 1 [v] Nee↓ (()) Das hier/nee das ist ne Tür kein Telefon
Spreker 2 [v] Telefon? (0.3) Ok (())
SPREKER 3 (()) WARTE (0.7) doch ich glaub das ist/
[v]

[13]

31 [01:15.8] 32 [01:17.4]
Spreker 1 [v] Das ist kein/ nee das ist ne/n Zimmer mit nem Tisch oder so (.)
SPREKER 3 Nee DAS da (0.3)
[v]

[14]

33 [01:21.1]34 [01:21.9]
Spreker 2 [v] Naja macht nichts pass auf/pass auf Cornelia wir gehen zurück zum
SPREKER 3 Ohja
[v]

[15]

.. 35 [01:25.8]36 [01:30.0]
Spreker 1 [v] Ja
Spreker 2 [v] DREIeck Li/ (.) links <vom Dreieck> ist eh son/son/son >sagen wir mal<

[16]

..
Spreker 2 [v] quadratisches Zimmer (.) da ist bei mir/ ja da ist bei mir ein Telefon drin >egal

[17]

..	37 [01:32.2]	38 [01:38.2]39 [01:38.6]	40 [01:41.0]
Spreker 1 [v]	Genau↑ ist bei mir auch ja		U↑NTER
Spreker 2 [v]	was bei dir drinne ist< UNter dem Zimmer	Ein Quadrat (1.7)	

[18]

..	
Spreker 1 [v]	dem Zimmer? >Ja das kann ich nicht sehen ob da UN↑ter dem Zimmer was ist<

[19]

..	41 [01:44.7]
Spreker 1 [v]	(.)(())
Spreker 2 [v]	Ja da/da liegt da doben aber (0.8) ich sag/ich sag was du siehst ist ein

[20]

42 [01:46.1]	43 [01:50.5]	44 [01:52.5]	45 [01:54.3]
Spreker 1 [v]	Genau (0.4) genau (0.6)		Ahso↑ >na dann bist du
Spreker 2 [v]	Quadrat (.)	Und da↑ bin ICH (0.7)	
SPREKER 3 [v]	NEIN		

[21]

..	
Spreker 1 [v]	ja in nem Zimmer ja ich würde das als Tisch sehen< ein Tisch mit drei Stühlen

[22]

..	46 [01:59.2]47 [01:59.2*]
Spreker 1 [v]	oder so ja
Spreker 2 [v]	Ok also pass auf ich sag noch/ ich wiederhole ehm oben rechts ist das

[23]

..	48 [01:59.2*]49 [02:05.3]50 [02:06.2]	51 [02:08.7]52 [02:10.2]
Spreker 1 [v]	Ja↑ (.)	Ja:
Spreker 2 [v]	Treppenhaus↑ (0.3)	dadrunter sind die Klo:s↑ (1.1) Da ist ein

[24]

..	53 [02:14.8]
Spreker 1 [v]	He? (()) ist das ein
Spreker 2 [v]	Männerklo links neben dem Männerklo ist ein Dreick (1.1) ja

[25]

.. 54 [02:16.0] 55 [02:17.7]56 [02:20.8]
Spreker 1 [v] Tisch Da ist dann nochmal ein Quadrat (.) ja↓ Ja↓
Spreker 2 [v] Daneben ist ein Qu/links daneben

[26]

..
Spreker 1 [v]
Spreker 2 [v] ist ein Quadrat↓ (.) aber da bin ich nicht (2.0) Da bin ich nicht sondern ich bin

[27]

.. 57 [02:20.4]58 [02:25.7] 59 [02:29.5]
Spreker 1 [v] ja Dadrunter↓ ACH↑SO in dem LERREN↑ ZIMMER Das
Spreker 2 [v] direkt dadrunter Ja
SPREKER 3 [v] Ja da:

[28]

.. 61 [02:33.1] 62 [02:34.2]
Spreker 1 [v] LERRE Zimmer unter dem Quadrat ist ein leeres Zimmer (.) >Bist du in
Spreker 2 [v] Ja: (0.5)

[29]

.. 63 [02:35.8]
Spreker 1 [v] dem Zimmer?<
Spreker 2 [v] Also (.) wenn/wenn wir von dem gleichen Zimmer sprechen ist

[30]

.. 64 [02:39.8] 65 [02:42.7]
Spreker 1 [v] ((lacht))
Spreker 2 [v] es DAS (0.6) Und zwar ist neben dem/ Pass auf rechts ehm (.) ehm (0.7) <rechts

[31]

.. 66 [02:49.2] 67 [02:49.9]
Spreker 1 [v] Ja↑ (0.4)
Spreker 2 [v] neben dem le/eh neben dem Zimmer> in dem ich bin (0.4) ja Das ist

[32]

68 [02:53.4*] 69 [02:52.4] 70 [02:53.4]
Spreker 1 [v] Genau↓ Ja genau Ja da ist/genau AH↑ ja da
Spreker 2 [v] wie so'n <vergaderzaal> also so'n/so'n Versammlungs/
SPREKER 3 [v] GENAU genau

[33]

.. 71 [02:58.4] 72 [02:59.6]
Spreker 1 [v] ist ein/ eh ein/ (.) ja genau mit sechs Stühlen ne:? Und nem Tisch genau ja dann
Spreker 2 [v] ja

[34]

..
Spreker 1 [v] bist du wohl in diesem Zimmer (.) das bei mir leer ist dann ist DA A drin (0.6)
Spreker 2 [v]

[35]

..
Spreker 1 [v] Oke dann schreib ich da jetzt mal A rein↑ (.) so mit meinem blauen Stift und
Spreker 2 [v]

[36]

.. 73 [03:10.3] 74 [03:13.3]
Spreker 1 [v] dann ist rechts ne Tür ne? (()) So und jetzt/ wie kommst du denn jetzt zu↑
Spreker 2 [v] (()) richtig

[37]

.. 75 [03:18.9]
Spreker 1 [v] mir? Das ist ja ne tolles/ weil das ist alles Einbahnstraße hier
SPREKER 3 [v] das ist <GANZ

[38]

.. 76 [03:20.9] 77 [03:23.7] 78 [03:25.7]
Spreker 1 [v] Aaron
Spreker 2 [v] Gut lass deinen Sohn das machen Wie heiß dein Sohn denn?
SPREKER 3 [v] LEICHT>

[39]

.. 79 [03:26.7] 80 [03:28.7]
Spreker 1 [v] (0.6) ((lacht)) Gu:t <ok und wenn du jetzt da raus
Spreker 2 [v] Ok ich dacht Cornelius (0.5)

[40]

.. 81 [03:37.6]
Spreker 1 [v] gehst> °hier guck mal da musst du ja HIER lang ne?° Ja also
SPREKER 3 [v] und dann hier drumrum

[41]

	82 [03:39.9]	83 [03:42.4]84 [03:43.2]
Spreker 1 [v]	gehst du mal raus und dann gehst du am besten <rechts>	
Spreker 2 [v]	ja	ja °Kann ich/°

[42]

	85 [03:44.4]	86 [03:46.0]
Spreker 1 [v]	Genau nur ein KLEInes Stück (0.6) °aber	
Spreker 2 [v]	Kann ich nur ein kleines Stück gehen↓	

[43]

	87 [03:50.6]	
Spreker 1 [v]	(.) guck mal wie wilst du dann↑ da hin kommen das ist ja echt°	
SPREKER 3 [v]	ich weiß (0.4)	

[44]

	88 [03:51.0]	89 [03:53.7]
Spreker 1 [v]	ne Katastrophe	
Spreker 2 [v]	Es gibt diese Kinderübung die machen wir mit den	
SPREKER 3 [v]	NEIN das ist super leicht	

[45]

	90 [03:57.5]	
Spreker 1 [v]	((lacht)) Ja:↑ (0.8) ja aber↓ (.) ja da kommst du	
Spreker 2 [v]	Kindern wenn sie 4 sind kom op	
SPREKER 3 [v]	Es tut mir Leid	

[46]

	..	
Spreker 1 [v]	da hinten nicht/nicht weiter↑ (.) da sind ALLES (()) da DARF sie nicht	
SPREKER 3 [v]		

[47]

	91 [04:01.4]	92 [04:09.4]	93 [04:11.4]	94 [04:13.4]
Spreker 1 [v]	gehen (0.6)			(())
Spreker 2 [v]				Vielleicht geht das SO rum
SPREKER 3 [v]	DOCH	Ist doch super leicht °Mama° (0.5)	(())	

[48]

.. 96 [04:15.1]
Spreker 1 [v] Ah ich versteh nichts mehr Aaron (.) wenn du so da (.)
SPREKER 3 Kinderspiel↓
[v]

[49]

.. 97 [04:18.5]
Spreker 1 [v] zwischenquatschst (0.4) Wie (0.6) ich hab ECHT keine Ahnung wie du da (.)

[50]

.. 98 [04:23.0] 99 [04:24.8] 100 [04:25.0] 101 [04:25.6]
Spreker 1 [v] RAUS kommst↑ (0.3) O:↓h↑
Spreker 2 [v] Also ich/ ICH würde beim Klo
SPREKER 3 >ich schon↓< (1.0)
[v]

[51]

.. 102 [04:29.5] 103 [04:30.4]
Spreker 1 [v] Beim KLO? (.) Ja aber
Spreker 2 [v] vorbei↓ gehen wenn ich nach unten müsste irgendwie aber/
SPREKER 3 [v] ja eben (())

[52]

..
Spreker 1 [v] nach UNten↑ ich weiß ja nicht ob das unten↑ oder oben↑ ist darum (0.4) ok (.)
SPREKER 3
[v]

[53]

105 [04:37.8]
Spreker 1 [v]
Spreker 2 [v] also (.) ICH be/ eh sage mal oben rechts ist das Treppenhaus und das nenne

[54]

106 [04:42.3] 107 [04:44.3]
Spreker 1 [v] Ja (1.3) oKAY: wenn man da UNten↑ drunter↑ lang gehen kann↑ dann ist das
Spreker 2 [v] ich oben

[55]

..		108 [04:50.9*]	109 [04:51.4]
Spreker 1 [v]	wahrscheinlich bes↑ser weil sonst kommst du (())		Ok dann
Spreker 2 [v]		Also dann gehen wir jetzt/	
SPREKER 3 [v]			ich weiß/

[56]

..	
Spreker 1 [v]	gehen wir jetzt erstmal/ dann müsstest du also links gehen↑ (0.6) und dann gehst
SPREKER 3 [v]	

[57]

..		110 [05:01.5]
Spreker 1 [v]	du Treppenhaus ja also links ok (())	
Spreker 2 [v]		Links dann (()) Spitze dann geh ich jetzt am
SPREKER 3 [v]		

[58]

..		111 [05:06.1]	112 [05:08.8]	113 [05:09.3]
Spreker 1 [v]		Genau d/da musst du nen spitzen ehm (0.5) ehm		Winkel
Spreker 2 [v]	Dreieck vorbei		Ja ?	

[59]

..		114 [05:10.7]	115 [05:12.2]
Spreker 1 [v]	gehen↑ (0.4)		Am Dreieck vorbei (0.6) so↓ und dann gehst du
Spreker 2 [v]	ja (.) °Dreieck°?		

[60]

..		116 [05:17.3]	117 [05:19.3]
Spreker 1 [v]	wieder links an dem Männerklo vorbei↑ (.) Richtig?		Ja? (.) u:nd dann
Spreker 2 [v]		°ja° (0.6) ja (0.6)	

[61]

..	
Spreker 1 [v]	(1.7) <und dann> eh ja/ und dann da/ ja genau ja <und dann> zwischen den

[62]

..		118 [05:30.6]	119 [05:33.2]
Spreker 1 [v]	beiden Klos entlang↑		Könnte auch gradeaus gehen↓ ginge
Spreker 2 [v]		Ja (1.5) Frauen Klo	

[63]

..		120 [05:35.4]	121 [05:37.1]
Spreker 1 [v]	auch	Du musst nicht unbedingt zwischen den beiden Klos kannst	
SPREKER 3 [v]	°Nein nein°		

[64]

..		122 [05:39.4]	123 [05:40.1]	124 [05:41.8]
Spreker 1 [v]	doch auch noch hier/	>Aber ich weiß nicht wie du</ (0.6)		
SPREKER 3 [v]		Ja stimmt↑ (.)		Ich WEIß

[65]

..		125 [05:43.1]
Spreker 1 [v]		DOCH DA kannst du weiter/ >du kannst auch weiter geradeaus
SPREKER 3 [v]	was wir machen	

[66]

..		126 [05:47.8]
Spreker 1 [v]	gehen du brauchst< nicht zwischen den beiden Klos entlang (0.3)	
Spreker 2 [v]		Kann ich auch

[67]

..		127 [05:49.5]
Spreker 1 [v]		Ah so (.) ja dann gehst du noch schön weiter geradeaus↑
Spreker 2 [v]	nicht (.) °bei mir° (0.3)	

[68]

..		128 [05:53.2]	129 [05:54.8]
Spreker 1 [v]	(0.5)	Da beim Frauenklo vorbei↓ jetzt bist du	
Spreker 2 [v]		Ich geh beim Frauenklo vorbei↓ (.)	

[69]

..		130 [06:00.2]
Spreker 1 [v]	da an so ner Kreuzung einer eins zwei drei vier FÜNF↑fach Kreuzung ja	
Spreker 2 [v]		Jo

[70]

131 [06:00.7]		132 [06:02.2]	133 [06:05.1]
Spreker 1 [v]	Jo ((lacht))	Dann gehst du rechts↑ °Nee hier/guck mal hier kann man/°	°Doch (())
SPREKER 3 [v]	So:		Nei:n aber

[71]

	134 [06:08.0]	135 [06:08.3*]
Spreker 1 [v]	gehen°	aber vielleicht kann/ (.) doch das (()) kannst du jetzt also/
SPREKER 3 [v]	das/aber dann (1.0)	Nee das kann man nicht

[72]

	136 [06:12.2]	137 [06:13.8]
Spreker 1 [v]		Kannst du (0.3) vorbei/ und bei mir↑ ist dann (.)
SPREKER 3 [v]	doch das kann man/kann man	

[73]

	138 [06:18.8]
Spreker 1 [v]	dann so ne Birne↑ gezeichnet↓ na gut
Spreker 2 [v]	((lacht)) bei mir ist ein Apfel so ein Mist

[74]

	139 [06:21.5]	140 [06:25.0]
Spreker 1 [v]	JA genau↑ das ist wahrscheinlich das/ eh die Kantine oder so (.)	
Spreker 2 [v]	((lacht))	Ja↑ (0.5)

[75]

	141 [06:26.8]
Spreker 1 [v]	da gehst du rechts↑ genau (1.0) und dann: ehm (0.5) dann
Spreker 2 [v]	und DA rechts/rechts

[76]

	142 [06:35.0]
Spreker 1 [v]	bist du wieder an >ner Kreuzung< und dann nach unter quasi gehen
SPREKER 3 [v]	genau

[77]

	143 [06:35.6]	144 [06:36.3]	145 [06:37.0]	146 [06:37.6]	147 [06:38.3]	148 [06:39.9]
Spreker 1 [v]	Ja↑		bitte↑?	So weit wie's geht		
Spreker 2 [v]	ja	Wie weit?				Da sind wieder Klos (1.4)
SPREKER 3 [v]		(())				

[78]

149 [06:42.2] 150 [06:46.1]
Spreker 1 [v] <Genau so weit es geht> zwischen den Klos durch kannst du das? (0.4)
Spreker 2 [v] °Moment

[79]

151 [06:47.7] 152 [06:48.2] 153 [06:50.0] 154 [06:55.9]
Spreker 1 [v] Ja (()) bei den Klos durch
Spreker 2 [v] Moment° (0.5) zwischen den Klos durch ja↑
SPREKER 3 links weiter nach unten
[v]

[80]

..
Spreker 1 [v] gut u:nd jetzt eh komt eh an der einen Seite ein Telefon↑ also >weiter nach
SPREKER 3
[v]

[81]

155 [06:56.9] 156 [06:58.8] 157 [06:59.8] 158 [07:00.5] 159 [07:01.7]
Spreker 1 [v] unten< wenn's geht Ja↑? (0.4)(()) und so'n Wickelzimmer oder ich
Spreker 2 [v] Ja (0.7) Ja ok
SPREKER 3
[v]

[82]

160 [07:03.7] 161 [07:05.4] 162 [07:07.1]
Spreker 1 [v] weiß nicht was das ist u:nd dann gehst du nach rechts↑ (0.3)
Spreker 2 [v] Ja °es geht ja°
SPREKER 3 NEE
[v]

[83]

163 [07:08.3] 164 [07:10.0]
Spreker 1 [v] Nein nach RECHTS ist das↓ (0.6)
Spreker 2 [v] rechts ist ein Telefon (0.7)
SPREKER 3 NACH LINKS
[v]

[84]

165 [07:11.7] 166 [07:15.2]
Spreker 1 [v] eh (0.4) ok (.) du ich ste inzwischen andersrum ich stehe/
Spreker 2 [v] Also ok ehm ich muss/

[85]

..	
Spreker 2 [v]	also ich/ ok ich komme aus der Richtung↑ und aus der Richtung aus der ich

[86]

..	
167 [07:23.9] 168 [07:25.2*] 169 [07:26.0]	
Spreker 1 [v]	ehm genau (0.4) genau (0.9)(()) mit dir mit (.) ja ok
Spreker 2 [v]	komme ist es rechts (1.6) Gut ja (())

[87]

..	
Spreker 1 [v]	RECHTS dann kommst du wieder an eine Kreuzung wo so ein Dreieck/ also
Spreker 2 [v]	

[88]

170 [07:28.0] 171 [07:32.9]172 [07:33.4]173 [07:35.1]	
Spreker 1 [v]	wo so ne/ dann: könntest zu bei mir/ kannst du noch eigentlich
Spreker 2 [v]	Ja ehm ja↑
SPREKER 3 [v]	°warte° (())

[89]

..	
174 [07:39.9*] 175 [07:41.2]176 [07:42.5]	
Spreker 1 [v]	noch geradeaus gehen oder am Treppenhaus vorbei Also kannst du noch
Spreker 2 [v]	ja (1.1)
SPREKER 3 [v]	Eigentlich/

[90]

..	
177 [07:44.4]178 [07:45.0] 179 [07:46.0]	
Spreker 1 [v]	weiter geradeaus gehen? bis zu einem/ bis zu einem vergaderzaal wo man
Spreker 2 [v]	Ja kann ich

[91]

..	
180 [07:50.0]181 [07:51.0]	
Spreker 1 [v]	nich/ also wo du nur rechts oder links kannst↑ Ja↑? (.) Ok (1.2) ok
Spreker 2 [v]	Ja (0.7)

[92]

182 [07:52.0] 183 [07:54.7] 184 [07:56.6] 185 [07:58.0]	
Spreker 1 [v]	jetzt links↑ links gehen ja↑? (0.5)
Spreker 2 [v]	Ja Also↓ beim
SPREKER 3	NEIN nach unt/

[v]

[93]

.. 186 [08:00.4]

Spreker 1 [v] Beim Konferenzzimmer links (.) genau↑ (0.7)
Spreker 2 [v] KONFERENZZIMMER links °Hmhm↑°

[94]

187 [08:02.8] 188 [08:04.5] 189 [08:07.9]

Spreker 1 [v] °links° (.) dann (.) an der Kreuzung wieder rechts↑ (1.0)
Spreker 2 [v] Ja (1.6) °an der

[95]

.. 190 [08:10.4] 191 [08:11.0]

Spreker 1 [v] ja und dann gehst du UM den/bei
Spreker 2 [v] Kreuzung wieder rechts (.) ok° (0.8) ja
SPREKER 3 dan bist du bei so nem (())
[v]

[96]

..

Spreker 1 [v] diesem (.) Konferenzsaal quasi vorbei >aber dann musst du gleich< wieder
SPREKER 3
[v]

[97]

.. 192 [08:12.6]

Spreker 1 [v] rechts↑ gehen zwischen zwei Konferenzräumen durch↓ also nach oben (2.18)
SPREKER 3
[v]

[98]

193 [08:23.0] 194 [08:24.9]

Spreker 1 [v] ehm da ist/ pass↑ auf da ist noch n/da ist noch ein
Spreker 2 [v] das seh ich jetzt nicht (1.2)
SPREKER 3 Also
[v]

[99]

.. 195 [08:25.7] 196 [08:30.2] 197 [08:31.6] 198 [08:32.7]

Spreker 1 [v] Herrenklo irgendwo (1.0) (()) Das habe ich nicht↓
Spreker 2 [v] Bis da vorbei
SPREKER 3 (()) du bist doch jetzt am
[v]

[100]

..		199 [08:35.7]
Spreker 1 [v]		Du bist jetzt an dem Konferenzsaal vorbei? Mit dem gro/
SPREKER 3 [v]	Saal vorbei oder? (.)	

[101]

200 [08:38.4]201 [08:39.0]		202 [08:41.5]
Spreker 1 [v]	°Und dann 6 Stühlen° da gehst↑ du rechts (0.9)	
Spreker 2 [v]	Ja (.)	A↑ha (.) ok (.) da

[102]

203 [08:43.9]		204 [08:44.7]	205 [08:45.5]	206 [08:46.5]
Spreker 1 [v]	rechts↑ (0.4)	Immer geradeaus↑	>jetzt bist du< gleich da immer	
Spreker 2 [v]	gehe ich rechts			
SPREKER 3 [v]		nach oben		

[103]

..		207 [08:49.4]208 [08:50.9]
Spreker 1 [v]	geradeaus nach oben↑	Eh >dann bist du in einer Ecke< und da kannst du
Spreker 2 [v]	Ja (1.1)	

[104]

..		209 [08:54.7]	210 [08:56.6]	211 [08:57.6] 212 [08:58.5]
Spreker 1 [v]	nur noch links (1.4)			((lacht))HA (0.4)
Spreker 2 [v]				°Ja das sagst DU° ((lacht))
SPREKER 3 [v]		und dann bist du da (1.5)		

[105]

..		213 [09:00.0]	214 [09:01.1]	215 [09:03.0]216 [09:03.4]
Spreker 1 [v]	ok:↑	Oh jetzt bist du falsch gegangen (0.6)		Kannst du wieder
SPREKER 3 [v]	Oder rechts			Nein↑

[106]

..		217 [09:04.9]	218 [09:05.0*]219 [09:09.2]220 [09:09.8]
Spreker 1 [v]	zurück gehen? (0.4)		(()) Ja
Spreker 2 [v]		Jo klar ich geh einfach zurück ((lacht)) (())	Ich hab

[107]

..
Spreker 2 [v] da↑ an der Ecke wo **dieser Konferenzsaal ist mit den drei/ eh mit de sechs**

[108]

.. 221 [09:14.6]222 [09:15.3]
Spreker 1 [v] Ja (0.4)
Spreker 2 [v] **Stühlen** da liegt so'n **<L-förmiger Raum gegenüber>** hast du den auch?

[109]

.. 223 [09:20.3] 224 [09:21.3]225 [09:22.8]226 [09:23.2]
Spreker 1 [v] N:ee (0.5) der ist UMGEBAUT/ der is umgebaut vergiss es
Spreker 2 [v] (1.6) Aha das ist
SPREKER 3 Nee
[v]

[110]

.. 227 [09:26.1]228 [09:25.5*]
Spreker 1 [v] (0.4) ja
Spreker 2 [v] genau das ist das (()) **ich habe gegenüber von dem ehm vergaderzaal von**

[111]

..
Spreker 1 [v]
Spreker 2 [v] **dem Konferenzsaal mit den sechs Stühlen** hab ich einen L-förmigen Raum (1.2)

[112]

.. 229 [09:25.5*]
Spreker 1 [v]
Spreker 2 [v] **da ist/ ehm der/der ist ehm ehm ein UMgekehrtes↑ L nicht das L nach unten**

[113]

.. 230 [09:42.6]231 [09:43.1]
Spreker 1 [v] Ja dann ist so ein Raum (0.3) nee (.) dann/pass auf dann geh mal >°ja sie
SPREKER 3 Achso↑ ich hab gedacht/
[v]

[114]

..
Spreker 1 [v] **kann ja so rum gehen° < dann geh mal ein kleines Stück zurück kannst du dann**
SPREKER 3
[v]

[115]

..

Spreker 1 [v]	(0.4) bei dem Konferenzsaal eh da ist so'n kleiner Weg nach links↑ kannst du da
SPREKER 3	
[v]	

[116]

.. 232 [09:56.8] 233 [09:59.2]

Spreker 1 [v]	hin gehen? (0.5)	Ok: <dann muss du
Spreker 2 [v]	Ja das an dem Treppenhaus vorbei (0.8)	
SPREKER 3		
[v]		

[117]

.. 234 [10:01.2]235 [10:33.3]

Spreker 1 [v]	das:> bei mir ist da was anderes
----------------------	----------------------------------

Transcript 28 – Koppel 40

[1]

	0 [00:00.0]	1	2	3	4	5	6
Spreker 1 [v]		Hallo↑(0.7)		((lacht)) (3.0)			e:hm
Spreker 2 [v]	hallo↑		hallo (1.3)		(())ehm (0.8)	wo bist du↑ (0.9)	

[2]

	7	8	9	10
Spreker 1 [v]	(0.6) bij A↑ (2.0)	wo ist der Punkt A↑		
Spreker 2 [v]		ja/ nee ich soll/((lacht))	scheiße okay	

[3]

	11
Spreker 2 [v]	locker bleiben (0.4) Ja ich seh meinen Punkt B und du siehst deinen Punkt A

[4]

	12	13	14	15
Spreker 1 [v]	JA genau (0.4)			okay (.)
Spreker 2 [v]	(.)	genau DU musst jetzt zu MIR kommen (.)	glaub ich	

[5]

	16	17
Spreker 1 [v]	und wo bist du↑	
Spreker 2 [v]		Deswegen musst du/du musst (()) siehst du dann glaube ich

[6]

	18 [00:30.0]	19	20
Spreker 1 [v]	wie bitte↑ (0.4)		das kann sein ja
Spreker 2 [v]		Ich muss dir jetzt den weg zu mir schildern	

[7]

	21	22
Spreker 1 [v]	(1.6)	
Spreker 2 [v]	gut (.) dann haben wir's beide jetzt verstanden (1.1)	ehm okay >wo bist

[8]

	23
Spreker 1 [v]	<Ich bin ziemlich genau (0.4) in der Mitte (0.5)
Spreker 2 [v]	du denn jetzt (())↑< (2.3)

[9]

..
Spreker 1 [v] ganz (1.0) ehm direkt neben dem Konferenzsaal wo die/ eh (0.9) wo die/wo

[10]

.. 24
Spreker 1 [v] der Tisch mit den sechs (.) Plätzen ist>
Spreker 2 [v] Ah wo di/wo das längliche da direkt

[11]

.. 25 26 27 [01:01.0]28 29
Spreker 1 [v] JA: genau also es gibt ja zwei (0.5) aber das was quasi/ genau das in der
Spreker 2 [v] ist in der Mitte noch ungefähr

[12]

.. 30 31
Spreker 1 [v] Mitte ist was/ eh (0.9) was mit so ner Art Dreieck abschließt (3.6) Ehm
Spreker 2 [v] ? [v] uh

[13]

.. 32 33 34
Spreker 1 [v] (())
Spreker 2 [v] °hieroben° ah ja ok (0.8) OKAY (1.4) Bi/bist du rechts oder links davon

[14]

.. 35 36
Spreker 1 [v] ich bin eh:m (1.4) ja also wenn man von oben/ (0.6) also °hm↓° ((lacht))
Spreker 2 [v] (.)

[15]

37 38
Spreker 1 [v] Ich bin eigentlich/ also von mir aus gesehen bin ich links davon (.) aber also/
Spreker 2 [v] Alles klar (.) ja von mir dann auch

[16]

39 40 [01:30.0]
Spreker 1 [v] °ja okay° also wenn oben/ (.) eh wenn oben dieser kleine Zipfel noch ist (0.8)

[17]

	41	42	43	44	45
Spreker 1 [v]	eh (.)also (0.5)h:m↓ (1.1)der/der mittlere/ ((lacht)) der mittlere Flur/ (.) ehm				
Spreker 2 [v]	Ja				

[18]

	..	46
Spreker 1 [v]	(.) wenn der nach rechts geht/ (.) Also wenn da der Pfeil rechts (.) geht dann	

[19]

	..	47	48	49	50
Spreker 1 [v]	bin ich/ (.) ((lacht))ist das bei dir auch so↑? (2.1) ja genau dann bin				
Spreker 2 [v]	ja genau				

[20]

	..	51	52	53
Spreker 1 [v]	ich eh links davon Und quasi sehr mittig eigentlich also/ (1.7)°Also			
Spreker 2 [v]	°okay° Ok dann			
? [v]	(())			

[21]

	..	54	55 [02:00.0]	56
Spreker 1 [v]	weißt du↑° ganz hoch↑ (.)ja			
Spreker 2 [v]	gehst du mal einfach ganz hoch (1.3) °ganz hoch (())°			

[22]

	57	58	59	60
Spreker 1 [v]	Ich bin ein bisschen irritiert ich dachte es wäre auf holländisch			
Spreker 2 [v]	zu mir			
? [v]	(()) (())			

[23]

	..	61	62	63	64
Spreker 1 [v]	(1.4) okay↓ (.) aber was ist dann/ ja okay				
Spreker 2 [v]	ja: Gott sei dank nicht (.) ((lacht))				

[24]

	65	66	67	68
Spreker 1 [v]	aber gut ich geh jetzt hoch ja↑ (1.0) da diese			
Spreker 2 [v]	ok dann rechts einfach nur			
? [v]	(())			

[25]

	69	70	71	72	73	74 [02:27.0]
Spreker 1 [v]	Diagonale runter ne↑ (.) ja↑ (1.8)					
Spreker 2 [v]	ja genau eh (.) °(())↑° (())dann					
? [v]	hier (())					

[26]

	75	76	77	78
Spreker 1 [v]	ja (2.4) ja↑ Dann ist			
Spreker 2 [v]	eigentlich nach gerade aus so zwischendurch (.) °wo bist du°			

[27]

	79
Spreker 1 [v]	da diese: VIERERKreuzung ne↑ (0.9)
Spreker 2 [v]	ja genau dann die erste rechts runter

[28]

	80	81	82
Spreker 1 [v]	ok (2.6)		
Spreker 2 [v]	hier gleich (.) s:o (.) dann (0.4) GANZ durch bis: (.) fast unten hin die		

[29]

	83	84	85	86
Spreker 1 [v]	Ok (1.5) ja↑ (.)			
Spreker 2 [v]	letz:/vorletzte Kreuzung↑ (3.4) °wieder° (2.8) ehm (.) Moment			

[30]

	87	88	89
Spreker 2 [v]	ja (.) Dann ganz links ((storing)) durch (.) bis zu dem		
? [v]	°du kannst hier°		

[31]

	90	91	92	93
Spreker 1 [v]	ehm (1.1) links↑? LINKS↑?			
Spreker 2 [v]	Konferenzsaal wieder (1.6) Wo die Cafeteria/ (0.5) ja JA			

[32]

	94	95	96
Spreker 1 [v]	NICHT rechts↑? (.) weil links		
Spreker 2 [v]	genau nach links runter (.) ja nach links runter		

[33]

..	97	98	99
Spreker 1 [v]	komm ich raus (2.0) also (.) meinst du/ (.) ((kucht)) also meinst du		
Spreker 2 [v]	°ja°		

[34]

..	100	101
Spreker 1 [v]	vom/vom (.) vom Weg aus gesehen↑? (.) Von oben/von oben aus gesehen	
Spreker 2 [v]	Da (()) ich wieder/	

[35]

..	102	103
Spreker 1 [v]	oder vom Weg aus gesehen (0.9)	
Spreker 2 [v]	eh (0.8) vom Weg aus jetzt da links runter (.)	

[36]

104	105
Spreker 1 [v]	°ich glaube wir haben
Spreker 2 [v]	also an den Treppen/da hinter den Treppen runter (0.4)

[37]

..	106	107	108	109
Spreker 1 [v]	uns ver/° (.)nee↓ (1.3) da/da sind keine Treppen (1.1) ACHSO die/			
Spreker 2 [v]	°Nee↑°			

[38]

..	110	111	112
Spreker 1 [v]	>oder/achso meinst du</ ach ich glaube/ nee Siehst↑ du/nee du siehst ja gar		
Spreker 2 [v]	schon richtig bei der Trep/		

[39]

..	113	114
Spreker 1 [v]	nich/ wa/ was? (.) also (.) ich bin jetzt/ (.) also ich bin jetzt wenn ich von/von	
Spreker 2 [v]	(.)	

[40]

115	116 [03:43.0]
Spreker 1 [v]	oben auf die Karte gu/ (1.9) also wenn ich jetzt von oben auf die Karte gucke
Spreker 2 [v]	das ist mir jetzt völlig/ (())

[41]

..		117
Spreker 1 [v]	bin ich quasi (.) ehm (0.8) ja rechts (1.0) und geh jetzt gerade so: (0.7) also	

[42]

..		118
Spreker 1 [v]	(.) einen/einen Kasten weiter nach rechts quasi ist es zu Ende (0.7) und wenn	

[43]

..		119 120
Spreker 1 [v]	ich jetzt (.) da nach links gehen würde ist da nichts mehr (.)	
Onderzoeker [v]		<kann deine:
? [v]		(())

[44]

..		121	122123	124
Spreker 2 [v]		Also (()) ((lacht))	Okay (0.4) ehm (.)	
Onderzoeker [v]	Freundin nicht sprechen bitte↑> (.)			
? [v]		Ich muss ruhig sein		

[45]

125		126	127
Spreker 1 [v]			ja also bei m/ ich
Spreker 2 [v]	°mal eben gucken°	Was hast'n du da für ein Symbol? (0.8)	

[46]

..		128	129
Spreker 1 [v]	bin jetzt gerade zwischen Mann und Frau durchgelaufen (.)		
Spreker 2 [v]			ja ok dan
? [v]			((niest))

[47]

..		130 [04:19.0]	131
Spreker 1 [v]		bis zur letzten runter okay	
Spreker 2 [v]	bis zur (.) letzten Kreuzung (1.0)		also ja gut nicht

[48]

..		132	133
Spreker 1 [v]		Hm und jetzt rechts oder was? (.)	
Spreker 2 [v]	ganz runter die erste davor noch (3.6)		ja

[49]

.. 134135 136
Spreker 1 [v] ja ja ok (.)
Spreker 2 [v] genau °ganz (())° und bis zum Treppensymbol und das/((geluid)) eh (.) bist

[50]

.. 137 138
Spreker 1 [v] ja (.)
Spreker 2 [v] du da↑ Ok dann (.) kommt ein Konferensaal wieder oder eine Cafeteria

[51]

.. 139140 141
Spreker 1 [v] ja °hm° (.)
Spreker 2 [v] oder was das da ist (.) da gehst du einfach wieder links runter (2.1)

[52]

142 143 144
Spreker 1 [v] die Cafeteria ist jetzt rechts von mir (0.7)
Spreker 2 [v] J:a (.) genau↓ (.) also dann links

[53]

.. 145
Spreker 1 [v] ja
Spreker 2 [v] einfach am Treppensymbol runter und dann die erste wieder rechts (0.6)

[54]

146 [04:54.0] 147 148
Spreker 1 [v] ok (.) ah okay ja (1.8)
Spreker 2 [v] und (.) dann die nächste Kreuzung direkt wieder hoch

[55]

.. 149 [05:03.0]
Spreker 1 [v] °ok° Jetzt bin ich da wo ich vorhin schon mal war ne↑ (1.5)
Spreker 2 [v] (.) rechts (2.1)

[56]

150 151 152 153
Spreker 1 [v] ok (2.6)
Spreker 2 [v] °eh° (.) bei mir nicht (1.7) ACH SO warte/nee (()) (3.4) Du stehst also

[57]

..	154
Spreker 1 [v]	ja genau ich bin jetzt ein mal im Kreis
Spreker 2 [v]	wieder wo du vorher warst sagst du

[58]

..	155	156	157 [05:30.0]
Spreker 1 [v]	gelaufen (0.7)		wo
Spreker 2 [v]		((lacht)) ja das ist aber falsch/shit/ ehm (0.9) Nee	
? [v]	((giechelt))		

[59]

..	158	159
Spreker 1 [v]	stehst↑/	wat↑ (0.5)
Spreker 2 [v]	dann müssen wir das/ (.)	dann müssten wir den ganzen Weg wieder

[60]

..	160	161
Spreker 2 [v]	zurück (0.4) also den ganzen Weg wieder gehen (0.4) bis zu dem eh	

[61]

..	162	163	164
Spreker 1 [v]		Ich hab keine Telefon hier aber	Ich
Spreker 2 [v]	Telefonhörer da unten (.)		°ach so↑° (0.5)

[62]

..	
Spreker 1 [v]	glaube die Symbole sind bei mir anders das war doch in den Anleitungen zu

[63]

..	165	166 [05:43.0]	167
Spreker 1 [v]	verstehen/ oder zu lesen oder↑ (2.1)		
Spreker 2 [v]		ehm (.)	aber da/du/das Symbol mit dem

[64]

..	168	169
Spreker 1 [v]		eh (.) also ja ja (.) also mehrere (())
Spreker 2 [v]	Mann und der Frau hast du ne↑? (1.2)	

[65]

..	170	171	172	173
Spreker 1 [v]	(3.8)	also		wo/wo st/ wo st/wo stehst
Spreker 2 [v]		Ok:ay ((lacht)) ehm ja da müssen wir jetzt ja eh wieder/		

[66]

..	174 [06:01.0]			
Spreker 1 [v]	du denn jetzt (.) eigentlich (1.0)			
Spreker 2 [v]		ICH bin (0.7) wenn du links dr/unten auf die		

[67]

..	175	176
Spreker 1 [v]		((storing)) °(())°
Spreker 2 [v]	Karte guckst da ist auch so'n (1.0) eh länglicher Tisch (2.4)	

[68]

..	177	178	179
Spreker 1 [v]	(1.9) °ehm° (.) °links unten° (.) da >wo so eine Ecke< also wo/wo der so eh		

[69]

..	180		
Spreker 1 [v]	(0.8) wo der auch so komisch abgeschnitten ist↑? (3.0)		
Spreker 2 [v]		eh nee weil/dann n	

[70]

..	181	182
Spreker 1 [v]		NE
Spreker 2 [v]	bisschen weiter rechts oben	das ist so ein eh (0.6) ein/ne L-Form (1.2)

[71]

..	183	184	185	186
Spreker 1 [v]	WAS FORM↑? (0.9)		°ne L-Form↑° (2.7)	ein umgedrehtes
Spreker 2 [v]		ne L-Form (.)		ja (.)

[72]

..	187	188
Spreker 1 [v]	L↑? (0.9)	ja dann/ eh (0.6) dann/dann hätt ich doch jetzt einfach eben
Spreker 2 [v]		genau

[73]

.. 189 [06:42.0]
Spreker 1 [v] rechts (.) gehen müssen oder↑ (2.1)
Spreker 2 [v] Ich glaub wir haben es seitenverkehrt ((

[74]

.. 190
Spreker 1 [v] ja gut aber im Grunde genommen muss ich dann ja einfach
Spreker 2 [v])) (3.8) ((geluid))

[75]

.. 191 192
Spreker 1 [v] nur den Weg wieder zurücklaufen (.) so (2.3) gradeaus und dann geh ich
Spreker 2 [v] ja:

[76]

..
Spreker 1 [v] rechts (.) zu diesem L-Form in diese Tür rein >dann bin ich doch jetzt wo du

[77]

.. 193 194 195 [07:08.0] 196197
Spreker 1 [v] bist< (1.6)Oder↑? ja
Spreker 2 [v] ehm (2.0) Wenn du zur L-Form kommst↑ bist du dann am

[78]

.. 198199
Spreker 1 [v] ja
Spreker 2 [v] unteren Ende↑? (1.2) hiner die L-Form und direkt wieder rechts hoch (1.8)

[79]

.. 200 201
Spreker 1 [v] JA genau
Spreker 2 [v] dann müsste so ein kleines viereckiges Kästchen kommen/ (.) sehen

[80]

.. 202 203 204 [07:25.0]
Spreker 1 [v] ja du meinst ein viereckiges Kästchen (0.7)
Spreker 2 [v] direkt/ L-Form das (()) bin ich (2.3)

[81]

	205	206	207	208
Spreker 1 [v]			in der L/in dem L drin ja↑ (.)	
Spreker 2 [v]	ja (0.5)	ja das war's einfach ne↑ (.) also		nee nee

[82]

	..	209	210	211
Spreker 1 [v]		wo denn links↑ also in dem L drin quasi↑ (1.5)		
Spreker 2 [v]	links neben dem L (2.2)			ja

[83]

	..	212	213
Spreker 1 [v]		DA bist du/und da bist du drin (0.5)	
Spreker 2 [v]	genau eigentlich schon		da bin ich drin

[84]

	214	215
Spreker 1 [v]	ah okay das war bei mir hier noch nicht so ja gut dann hab ich dich jetzt	

[85]

	..	216
Spreker 1 [v]	gefunden	

Transcript 29 – Koppel 26

[1]

	0 [00:00.0]1 [00:01.9]	2 [00:05.3]3 [00:06.1]4 [00:06.5]
Spreker 1 [v]		gut (1.0) eh:m
Spreker 2 [v]		ja
Onderzoeker [v]	Nou: (0.7) es müssen auf Deutsch jetzt he↑ na↓	

[2]

	5 [00:10.1]
Spreker 1 [v]	(0.4) fangen wir mal an dass: ich gerne wissen würde wo DU im Moment

[3]

	6 [00:14.8]	7 [00:19.3]	8 [00:20.6]
Spreker 1 [v]	stehst	in der Mitte oben	und dass
Spreker 2 [v]	also ich stehe ungefähr in der Mitte oben		

[4]

	9 [00:23.3]	10 [00:25.2]
Spreker 1 [v]	heißt wenn man von der linker Seite zählt in der dritten Zimmer↑?	
Spreker 2 [v]	ja im	

[5]

	11 [00:27.1]
Spreker 2 [v]	dritten Zimmer genau also wenn man oben (.) drei Zimmer zählt und noch

[6]

	12 [00:31.4]	13 [00:33.8]	14 [00:34.9]
Spreker 1 [v]		(0.4) wir haben oben drei und das dadrunter?	o:k
Spreker 2 [v]	eins drunter	(.) genau	

[7]

	15 [00:36.0]	16 [00:39.2]	17 [00:43.7]
Spreker 1 [v]	dann weiß ich erstmal wo DU stehst (0.3) eh:m (0.7) dan stehe (.) ich: wenn		

[8]

	18 [00:48.1]
Spreker 1 [v]	man an der UNteren Seite das zweite Zimmer nimmt (.) von Links (0.7) und
Spreker 2 [v]	Ja

[9]

.. 19 [00:51.1] 20 [00:54.3]
Spreker 1 [v] dann zwei dadrüber (0.4) von der Form her genau wie dein Zimmer
Spreker 2 [v] (1.3) ist es
[10]

.. 21 [00:57.4]
Spreker 1 [v] es ist genau so groß wie dein Zimmer
Spreker 2 [v] genau so groß wie mein Zimmer?

[11]

22 [00:59.1] 23 [01:02.3]
Spreker 1 [v] (1.1) das eh: (1.3) das wird
Spreker 2 [v] da ist aber bei mir nur ein Treppe drauf

[12]

..
Spreker 1 [v] wahrscheinlich in deinem Stadtplan liegen der etwas anders ist als mein Plan

[13]

.. 24 [01:10.1] 25 [01:10.7] 26 [01:11.2] 27 [01:11.5] 28 [01:12.4]
Spreker 1 [v] ((lacht)) das (()) wir haben es ziemlich umgebaut in dem
Spreker 2 [v] Ok ja

[14]

.. 29 [01:15.0] 30 [01:15.7] 31 [01:18.9]
Spreker 1 [v] Gebäude (0.5) dan: schauen wir mal wie du laufen musst du gehst aus
Spreker 2 [v] Ok

[15]

.. 32 [01:21.2] 33 [01:23.1] 34 [01:24.0]
Spreker 1 [v] deinem Zimmer raus und dann an der linken Seite↑ (0.4) dann nach
Spreker 2 [v] Ja

[16]

.. 35 [01:26.6] 36 [01:28.6]
Spreker 1 [v] OBen ja: also (.) geradeaus wenn du aus Zimmer raus gehst
Spreker 2 [v] (0.9) nach oben?

[17]

	37 [01:31.4]	38 [01:34.1]39 [01:35.5]
Spreker 1 [v]	nach links dann geradeaus über die erste Kreuzung	(0.9) eh:m >naja<
Spreker 2 [v]		ja:

[18]

	..	40 [01:38.6]
Spreker 1 [v]	das ist so ein Drei/Dreieck	das heißt da dann auf der Seite rechts nach unten↑

[19]

	41 [01:41.8]	42 [01:45.0]
Spreker 1 [v]		(0.4) eh: weiter nach
Spreker 2 [v]	(0.8) also ich geh jetzt na:ch unten nicht nach oben ne?	

[20]

	..
Spreker 1 [v]	oben kommst du nicht wenn es gut ist ist da das Ende des ((lacht)) Gebäudes

[21]

	43 [01:49.4]	44 [01:52.4]
Spreker 1 [v]	(2.1) ((snuift)) stimmt das?	
Spreker 2 [v]		ja ich kann aber nicht so gehen weil ich hab die

[22]

	..	45 [01:56.5]
Spreker 1 [v]		(0.6) ok das kann/ ist schon möglich aber
Spreker 2 [v]	roten Pfeile in die andere Richtung	

[23]

	..	46 [02:00.6]
Spreker 1 [v]	ich glaube MEINE Pfeile zählen deine Pfeile zählen nicht mehr ((lacht))	

[24]

	47 [02:03.3]	48 [02:06.0]
Spreker 1 [v]		du gehst auf der Tür raus↑ (.) nach
Spreker 2 [v]	(0.6) ok als ich geh jetzt aus der Tür raus	

[25]

	..	49 [02:08.5]50 [02:09.4]	51 [02:11.3]52 [02:12.1]	53 [02:13.8]
Spreker 1 [v]	links	(0.6) weiter nach oben	(())	Anstößt genau
Spreker 2 [v]	ja:↓		ja:	bis ich anstoße oder?

[26]

	54 [02:15.4]	55 [02:19.0]	56 [02:20.4]	57 [02:21.3]
Spreker 1 [v]	(0.4) dann/ (1.3) dan schräg nach unten		genau	na dann stehst du auf
Spreker 2 [v]		(0.3) ja:↑		

[27]

	58 [02:24.3]
Spreker 1 [v]	ner Kreuzung mit vier Enden und dann gehst du/versuchst du so gera:de wie

[28]

	59 [02:27.8]
Spreker 1 [v]	möglich drüber zu gehen ((lacht))
Spreker 2 [v]	(2.4) also ich lauf jetzt dann grade rüber

[29]

	60 [02:32.2]	61 [02:33.8]
Spreker 1 [v]	ggrade rüber (.) genau	dann kommst du wieder auf so eine schöne

[30]

	62 [02:38.1]	63 [02:39.9]
Spreker 1 [v]	sternförmige eh Ecke	und dann gehst du (0.3) schräg rechts nach
Spreker 2 [v]	(0.7) ja:↑	

[31]

	64 [02:43.3]	65 [02:46.6]	66 [02:47.5]	67 [02:49.4]
Spreker 1 [v]	unten	(.) genau:↓	und dann: naja (.)	wenn du da auf der
Spreker 2 [v]	(1.2) rechts nach unten			

[32]

	68 [02:53.4]	69 [02:56.2]	70 [02:57.1]
Spreker 1 [v]	Ecke kommst gehst du geradeaus		macht das Sinn? Naja dann kommst
Spreker 2 [v]		(1.5) j:a↓	

[33]

	71 [03:00.5]	72 [03:02.3]
Spreker 1 [v]	du auf die erste Kreuzung weiter geradeaus	nochmal weiter
Spreker 2 [v]	(0.7) ja:	

[34]

..	73 [03:03.6]	74 [03:05.3]	75 [03:06.6]
Spreker 1 [v]	geradeaus	über die Nächste Kreuzung	und dann gehst du (.)
Spreker 2 [v]		(0.6) Hmhm↑	

[35]

..	76 [03:10.9]	77 [03:14.8]
Spreker 1 [v]	na:ch (0.4) rechts	((lacht)) e:hm DU schaust von oben
Spreker 2 [v]	(2.8) wie nach rechts?	

[36]

..	78 [03:19.1]	79 [03:20.1]	80 [03:20.7]
Spreker 1 [v]	auf den Plan drauf↑	gut	dan kannst du (0.7) denkbildich auch
Spreker 2 [v]	ja:↑		

[37]

..	
Spreker 1 [v]	einfach >also dann kannst du/ also wenn du von oben auf dem Plan drauf

[38]

..	81 [03:27.9]
Spreker 1 [v]	guckst kannst auch nach links gehen< aber (.) stell du stehst in dem Gang

[39]

..	82 [03:31.7]	83 [03:33.6]
Spreker 1 [v]	selber würdest du nach rechts gehen (0.4) ist das logisch?	
Spreker 2 [v]		(0.4) aber wenn ich

[40]

..	84 [03:37.5]
Spreker 1 [v]	na
Spreker 2 [v]	nach rechts geh komm ich ja da wieder raus wo ich angefangen hab

[41]

..	85 [03:39.4]	86 [03:41.2]	87 [03:43.2]
Spreker 1 [v]	hoffentlich nicht ((lacht))	((lacht))	aber wenn du
Spreker 2 [v]		Nee ich geh jetzt nach links	

[42]

..	88 [03:45.9]
Spreker 1 [v]	(0.3) ok du gehst nach links↓
Spreker 2 [v]	du hast doch immer gesagt es ist geradeaus ne↑

[43]

	89 [03:49.0]	90 [03:50.7]
Spreker 1 [v]	ja geh mal weiter geradeaus immer	
Spreker 2 [v]	Und jetzt gehe ich an dem/ (0.3) ich bin	

[44]

	..	91 [03:54.1]
Spreker 2 [v]	geradeaus über die erste Kreuzung jetzt bin ich an der zweiten Kreuzung und	

[45]

	..	92 [03:57.7]
Spreker 1 [v]	(0.8)	eh:m ab dem Moment wo du geradeaus musstest
Spreker 2 [v]	will da links gehen↓	

[46]

	..	
Spreker 1 [v]	habe ich einen Kreuzpunkt zwei Kreuze und wir SIND jetzt schon beim	

[47]

	..	93 [04:05.5]	94 [04:07.2]	95 [04:09.7]
Spreker 1 [v]	dritten Kreuzpunkt	(0.4)	oh↓ klasse ((lacht))	
Spreker 2 [v]	(0.5) ich hab nur zwei		(0.5) da: ist	

[48]

	..	96 [04:13.8]
Spreker 1 [v]		(1.0) haben
Spreker 2 [v]	nämlich n HAUs (.) vor mir also ich kann da nicht rüber laufen	

[49]

	..	97 [04:17.3]
Spreker 1 [v]	sie das so:↑ ach du meine Güte (0.3) ehm: könntest du mir j/ (1.3) sind die	

[50]

	..	98 [04:22.6]	99 [04:23.5]	100 [04:24.0]	101 [04:25.8]
Spreker 1 [v]	Gebäude jetzt/ na: ok (0.5) STEHST			ja hier	
Spreker 2 [v]		da ist ein Zimmer vor mir verstehst du?			

[51]

	..	102 [04:28.3]
Spreker 1 [v]	auf der Ecke bei mir ist jetzt auch ein Zimmer	das ist aber das letzte Zimmer

[52]

..	103 [04:30.9]	104 [04:33.6]	105 [04:35.2]	106 [04:36.9]
Spreker 1 [v]	bevor das Gebäude endet			((lacht)) aha
Spreker 2 [v]	(1.2) °aha°			((lacht))(0.7) soll ich jetzt

[53]

..	107 [04:40.4]	108 [04:42.4]
Spreker 1 [v]	da	(1.1)
Spreker 2 [v]	einfach mal (.) links gehen? nach dem/ nach der zweiten Kreuzung↑	

[54]

..	109 [04:46.0]
Spreker 1 [v]	wenn du nach der zweiten Kreuzung links gehst/ (0.6) ja: meinetwegen↓ geh

[55]

..	110 [04:49.6]	111 [04:52.0]
Spreker 1 [v]	mal nach der zweiten Kreuzung links	(0.4) eh: bis zur
Spreker 2 [v]	(0.9) Ok wie lang?	

[56]

..	112 [04:55.1]	113 [04:55.9]
Spreker 1 [v]	ersten Kreuzung wieder	der erste Kreuzpunkt der führt dich dann/
Spreker 2 [v]	ja↓	

[57]

114 [04:59.7]	115 [05:04.3]
Spreker 1 [v]	(1.9) >vielleicht bist du das erste Mal nur so (())< sch/hast du das Gefühl

[58]

..	116 [05:09.9]
Spreker 1 [v]	selber da rumzulaufen oder guckst du von oben auf die Karte
Spreker 2 [v]	(0.9) ich guck

[59]

..	117 [05:12.8]
Spreker 1 [v]	du guckst von OBEN auf die Karte (0.3) Kl:asse
Spreker 2 [v]	von oben auf die Karte

[60]

..	119 [05:18.2]
Spreker 1 [v]	eh:m (.) WO/ könntest mir
Spreker 2 [v]	Vielleicht hätten wir das eher klären sollen

[61]

.. 120 [05:23.1]	
Spreker 1 [v]	umschreiben wo genau auf der Karte du dich in Moment befindest
Spreker 2 [v]	(1.3) ehm

[62]

.. 121 [05:25.6]122 [05:26.4]	
Spreker 1 [v]	ja
Spreker 2 [v]	(0.6) sehr also ICH (.) ziemlich weit rechts eher auf der rechten Seite als auf

[63]

.. 123 [05:31.1]124 [05:32.6]	
Spreker 1 [v]	ja
Spreker 2 [v]	der linken↑ (.) bei mir ist da ein Apfel aber bei dir wahrscheinlich

[64]

.. 125 [05:35.2]	
Spreker 1 [v]	Nee bei mir ist er gar kein Apfel auf dem ganzen Abbildung nicht
Spreker 2 [v]	nicht Bei

[65]

.. 127 [05:41.8]	
Spreker 2 [v]	mir ist dann auch irgendwann mal ein (.) Rollschuhfah/ eh nicht Rollstuhl do/

[66]

.. 128 [05:43.9]129 [05:44.5]	
Spreker 1 [v]	(0.5) das Beschreiben der Symbole da/dann
Spreker 2 [v]	ROLLSTUHL genau ((lacht))

[67]

.. 130 [05:48.8]131 [05:49.0] 132 [05:49.1]	
Spreker 1 [v]	wird mir vermutlich nicht helfen weil die Pläne unterschiedlich sind
Spreker 2 [v]	ok also ich (())

[68]

133 [05:51.2]	
Spreker 2 [v]	das heißt ich bin im oberen Drittel/ (0.6) oberen rechten Drittel auf der Karte

[69]

134 [05:55.9]	
Spreker 1 [v]	(0.7) >du bist im oberen rechten Drittel auf der Karte könntest du< von der/

[70]

..

Spreker 1 [v]	(1.3) die Gebäudeform↑ hat sich ja nicht verändert das heißt Oben (.) rechts
---------------	--

[71]

.. 135 [06:06.6] 136 [06:07.0] 137 [06:10.5]

Spreker 1 [v]	in der Ecke↑ dann so nen Aus- (.) wuchs aus dem Gebäude (0.6)
Spreker 2 [v]	ja

[72]

.. 138 [06:12.2] 139 [06:14.1]

Spreker 1 [v]	stimmt das? ja: (1.0) na d/dass es da/ es ist nicht komplett (.)
Spreker 2 [v]	(0.8) AUSWUCHS was he/ was meinst du damit

[73]

.. 141 [06:18.8]

Spreker 1 [v]	rechteckig sondern hat da oben noch so'n extra Zimmer was in so nem Erker
---------------	---

[74]

.. 142 [06:23.5] 143 [06:28.2]

Spreker 1 [v]	liegt (0.6) ja in
Spreker 2 [v]	(1.8) ja: also bei mir ist es eher in der Mitte nicht rechteckig

[75]

.. 144 [06:31.8]

Spreker 1 [v]	der Mitte ist es gar nichts rechteckig↓ (0.5) oh
Spreker 2 [v]	((lacht)) ich bin hier schon fast

[76]

.. 145 [06:34.7]

Spreker 2 [v]	da an der (0.4) >ah< (.) also ich bin nicht mehr ganz/ ich bin sagen wir mal
---------------	--

[77]

.. 146 [06:39.4]

Spreker 1 [v]	(.) die dritte Zeile von oben↓
Spreker 2 [v]	ungefähr in der dritten Zeile von oben jetzt

[78]

147 [06:41.3] 148 [06:41.7] 149 [06:44.2]

Spreker 1 [v]	ok eins zwei drei (.) gut
Spreker 2 [v]	Hmhm da bin ich jezt hingelaufen wo du gesagt hast

[79]

.. 150 [06:48.1]
Spreker 1 [v] ja: genau wir haben zwischendurch vermutlich das
Spreker 2 [v] (.) bis zur ersten Kreuzung

[80]

..
Spreker 1 [v] Problem mit rechts und links gehabt weil ich mich denkbil/bildch in die

[81]

.. 151 [06:56.8] 152 [06:57.4] 153 [06:58.1]
Spreker 1 [v] Zeichnung gesetzt habe und du nicht ((lacht)) ((lacht)) ich denke dass
Spreker 2 [v] ja

[82]

.. 154 [07:01.2] 155 [07:02.1]
Spreker 1 [v] wir darum Miskommunikation hatten eh: (0.7) gut du müsstest jetzt
Spreker 2 [v] ((lacht)) wahrscheinlich

[83]

156 [07:02.5] 157 [07:07.7]
Spreker 1 [v] sowieso: (0.8) ich hab/vermute dich HIE:R das heißt dann müsstest du jetzt

[84]

158 [07:12.1]
Spreker 1 [v] achso stehst du auf net DREieckigen oder auf ner VIEReckigen Kreuzung (.)

[85]

.. 159 [07:16.6] 160 [07:17.8] 161 [07:20.1]
Spreker 1 [v] also Viereckigen (0.5) gu:t↑ (1.0) dann hoffen wir mal dass es
Spreker 2 [v] Viereckigen

[86]

.. 162 [07:23.9] 163 [07:25.2]
Spreker 1 [v] jetzt DIESE ist ((lacht)) eh:m (0.3) wenn du jetzt mitten auf dieser
Spreker 2 [v] (.) Mhm↑

[87]

.. 164 [07:28.9] 165 [07:29.3] 166 [07:31.0]
Spreker 1 [v] Kreuzung stehst↑ gehst du nach rechts (2.2) stehst du jetzt wieder an
Spreker 2 [v] ja:↑

[88]

..		167 [07:36.1]
Spreker 1 [v]	ner viereckigen Kreuzung	
Spreker 2 [v]	(0.5) >ja ja< ich überlege jetzt nur welches rechts↑	

[89]

..		168 [07:39.1]
Spreker 1 [v]	(0.4) ich meine jetzt das rechts so wie DU denkst dass du wenn du	
Spreker 2 [v]	du meinst	

[90]

..		169 [07:44.7] 170 [07:45.4] 171 [07:46.3]
Spreker 1 [v]	von oben auf die Karte drauf guckst dass es nach rechts geht	
Spreker 2 [v]	Ok (0.5) perfekt dann	

[91]

..		172 [07:48.4]	173 [07:50.3]
Spreker 1 [v]	bis zur ersten Kreuzung↑ (0.9) und jetzt die		
Spreker 2 [v]	lauf ich jetzt rechts (.) wie lang?		

[92]

..		174 [07:56.1] 175 [07:56.7]
Spreker 1 [v]	Frage ist deine Kreuzung auch v/mit vier gleichen Straßen	prima ich
Spreker 2 [v]	ja	

[93]

..		176 [07:59.2]
Spreker 1 [v]	glaub dann haben wir dich wieder ((snuift)) eh:m (0.6) auf dieser Karte/auf	

[94]

..		177 [08:05.4] 178 [08:06.3]
Spreker 1 [v]	dieser Kreuzung stehend gehst jetzt (.) EINE nach unten↑ (0.9) eh:m	
Spreker 2 [v]	ja:↑	

[95]

179 [08:08.0]		180 [08:10.8] 181 [08:11.5]
Spreker 1 [v]	gut wieder ne viereckige Kreuzung↑ (0.4) PRIMA (0.3) nou noch eine	
Spreker 2 [v]	ja	

[96]

182 [08:15.0] 183 [08:16.7]		184 [08:19.3]	185 [08:21.1]
Spreker 1 [v]	nach unten (0.5) u:nd dann nach links (0.3) Eine		
Spreker 2 [v]	(0.7) ja:↓ (0.9) wie lang?		

[97]

..		186 [08:26.4]
Spreker 1 [v]	Kreuzung (.) Zw:ei Kreuzungen (.) DREI Kreuzungen↑	
Spreker 2 [v]		nee bei mir geht's

[98]

..		187 [08:29.2]
Spreker 1 [v]		(2.2) ah: das übernehmen wir
Spreker 2 [v]	nicht weiter (.) geht's nur bis zur zweiten wieder	

[99]

..		188 [08:33.7]
Spreker 1 [v]	dann schon mal e:hm dann einmal nach/ (.) dann nach UNTen (.) wenn's nicht	

[100]

..		189 [08:37.5] 190 [08:38.8]
Spreker 1 [v]	mehr weiter geht	(0.5) steh:st du JETZT auf ner Kreuzung die: (1.0)
Spreker 2 [v]		(0.6) ja↑

[101]

..		191 [08:48.2]
Spreker 1 [v]	drei GLEIche Ecken hat und Eine Ecke schräg nach unten läuft↑	
Spreker 2 [v]		(1.0) ja

[102]

192 [08:50.4]		193 [08:54.6]
Spreker 1 [v]	(0.4) prima↓ (.) ok↓ dann auf dieser Kreuzung gehst du nach LINKs	
Spreker 2 [v]		(1.2) also

[103]

..		194 [08:58.0]
Spreker 1 [v]		(0.3) nein nicht schräg nach unten
Spreker 2 [v]	nicht schräg nach unten sondern nach links	

[104]

..		195 [09:00.3] 196 [09:01.4]
Spreker 1 [v]	sondern nach links	jetzt hast du ne Kreuzung mit vier gleichen Ecken
Spreker 2 [v]		ja:↓

[105]

197 [09:04.3] 198 [09:05.1]		199 [09:07.6]
Spreker 1 [v]	(0.3) prima da gehst du nach oben↓	(3.4) eine nach oben/weiter nach
Spreker 2 [v]	ja	Hmhm

[106]

..	
Spreker 1 [v]	oben dann kannst du DA nun NICHTS anderes als nach links um die Ecke
Spreker 2 [v]	

[107]

200 [09:16.9]201 [09:18.0]		202 [09:20.7]
Spreker 1 [v]	und da auf der Ecke das ist mein Zimmer	
Spreker 2 [v]	Genau	(0.8) AH: hello ich bin hier↑

[108]

203 [09:24.0]204 [09:24.8]205 [09:25.8]	
Spreker 1 [v]	Klasse

Bijlage 2013 H-H

Transcript 30 – Koppel 36

[1]

0 [00:00.0]		1 [00:02.0]
Spreker 1 [v]	Oke ehm: (0.4)	ik ben: (1.9) <onder een blauw teken (0.5) e:n
Spreker 2 [v]	Wo bist du↑? (1.1)	

[2]

..		2 [00:28.4]
Spreker 1 [v]	links van een tafel: (2.6) en: (1.9) boven een koffiekopje↓> ((lacht))	
Spreker 2 [v]	Ok (.) und eh	

[3]

..		3 [00:31.8]	4 [00:36.7]
Spreker 1 [v]	Ehm: vierkant↑ (3.4)		
Spreker 2 [v]	welche Form hat das Zimmer↑? (0.5)	Ehm (1.4)	ok mehr

[4]

..		5 [00:43.1]
Spreker 1 [v]	Ehm (0.4) in het midden↓ (3.0)	
Spreker 2 [v]	rechts im Bild oder eher links im Bild? (0.9)	

[5]

6 [00:48.6]		7 [00:49.6]	8 [00:52.2]	9 [00:55.4]
Spreker 1 [v]	Yeah ((lacht)) nee ((lacht))			
Spreker 2 [v]	Ok ehm	((lacht))	Und (0.8) der Raum in dem die Kaffekammer	

[6]

..		10 [01:03.6]
Spreker 1 [v]		Ja: ehm (1.5) ja dat is het en (.)
Spreker 2 [v]	(0.6) ehm ist der >so sehr unregelmäßig?< (0.9)	

[7]

..		11 [01:14.7]
Spreker 1 [v]	erboven zit een groen/ (0.9) groene driehoek (2.8)	
Spreker 2 [v]		Oh↓ nee das ist auf der neuen

[8]

..		12 [01:17.9]	13 [01:23.0]	14 [01:25.9]
Spreker 1 [v]		O:k: ((snuift)) (1.3) en: (.) ja (0.6)		Wij
Spreker 2 [v]	Karte nicht so (0.6)		Ehm (1.8) ((lacht))	

[9]

..		15 [01:28.3]
Spreker 1 [v]	hebben dezelfde kaart (0.8) toch?	
Spreker 2 [v]		Ok ist rechts von dir eine ((storing))

[10]

..		16 [01:33.3]	17 [01:35.8]
Spreker 1 [v]		WAT? (1.0) Sorry ik hoor het niet↑ (1.0) Rechts	
Spreker 2 [v]	Behindertentoilette↑? (1.6)		

[11]

18 [01:35.8]		19 [01:42.0]
Spreker 1 [v]	van mij/	Eh nee: (0.9) ja (.) hm
Spreker 2 [v]	Ist rechts von dir eine (1.6) Behindertentoilette↑? (0.8)	

[12]

..		20 [01:52.8]
Spreker 1 [v]	soort van (.) ehm (0.6) heel erg (0.9) ver rechts op de kaart (1.7) IK ben in het	

[13]

..		
Spreker 1 [v]	midden↑ (1.6) ONder mij is een groene driehoek (3.5) BOven mij is een	

[14]

..		
Spreker 1 [v]	vierkante kamer (0.7) met een blauwe (1.3) eh (0.7) ja↓ (0.8) ik weet het niet	

[15]

..	21 [02:13.4]	22 [02:15.0]	23 [02:18.3]
Spreker 1 [v]	telefoon ofzo	((lacht)) WAAR ben jij? (2.2)	
Spreker 2 [v]		((lacht))	Ehm (0.8) ich bin (.) re/relativ unten

[16]

..	24 [02:22.5]	25 [02:23.4]	26 [02:26.8]
Spreker 1 [v]		Hmhm↑	Ok↑ (1.3)
Spreker 2 [v]	links↑ (0.3)	in ehm (0.3) in nem viereckigen Zimmer↑ (0.4)	

[17]

..	27 [02:28.7]		
Spreker 2 [v]	also	quadratisch (0.5) und ehm (1.0)	das ist das dritte (0.7) von (0.3) unten (0.6)

[18]

..	28 [02:38.1]	29 [02:44.6]	
Spreker 1 [v]		Eh: ja↑ (0.4) ehm (1.8) hm↓ (0.5)	
Spreker 2 [v]	von den viereckigen (0.3)		°Und rechts von mir

[19]

..	30 [02:48.8]		
Spreker 1 [v]		OH↑ ja oke ehm (1.4) ja: ik denk dat	
Spreker 2 [v]	das Zimmer ist ein (.) umgedrehtes L° (0.8)		

[20]

..	31 [02:56.7]		
Spreker 1 [v]	ik weet waar dat is (1.2) Oke: (1.0) ehm (1.0)	<en (0.7) links van jou>	is daar een

[21]

..	32 [03:11.5]		
Spreker 1 [v]	(0.7) ja (.) een prullenbak een ((lacht))		
Spreker 2 [v]		Ehm (0.9) Nee nicht mehr↑ (.) aber das	

[22]

..	33 [03:15.0]	34 [03:16.4]	
Spreker 1 [v]		Oke (0.4)	
Spreker 2 [v]	war vielleicht früher so (0.5)	Ehm (3.2) und bist du eher rechts von mir	

[23]

	35 [03:23.7]	36 [03:30.8]	37 [03:32.5]38 [03:33.0]
Spreker 1 [v]	Eh ja (0.5) <e:n dan naar boven↑> (3.0)		E:n
Spreker 2 [v]	dann↑? (0.8)	Hmhm↑ (1.1)	Ok

[24]

	..		
Spreker 1 [v]	..		
Spreker 2 [v]	dann ((storing)) versuch mal einfach (.) ehm aus der Tür rauszugehen↑ (1.3)		

[25]

	39 [03:39.3]	40 [03:44.4]
Spreker 1 [v]	<J:a↑ je ziet die omgedraaide L>↑(2.2) Ja:↑ die kamer die een omgedraaide L is↑	
Spreker 2 [v]	Ja	

[26]

	41 [03:55.4]	42 [03:58.5]	43 [04:02.0]
Spreker 1 [v]	(7.0) Naast jou	Ja↑ ((snuift)) (2.0) oke↑ (0.3)	
Spreker 2 [v]	Ehm die/die ist RECHTS von mir (0.5)		Und eh/

[27]

	44 [04:03.0]	45 [04:12.5]
Spreker 1 [v]	Mijn kamer (0.6) is: (1.1) daarboven↑ (4.4)	
Spreker 2 [v]	Ok (0.6)	direkt da oben drüber↑?

[28]

	46 [04:15.8]
Spreker 1 [v]	Ja↑ °je gaat naar boven° (1.3) en: (1.6) boven de omgedraaide L (0.6) is een
Spreker 2 [v]	(0.9)

[29]

	47 [04:28.3]	48 [04:30.5]	49 [04:31.9]
Spreker 1 [v]	vierkante kamer↑ (1.5) Klopt dat↑?	Ok (0.4)	ehm boven die kamer↑ (0.9)
Spreker 2 [v]		Ja↑ ja (.)	

[30]

	50 [04:39.4]	51 [04:40.1]	52 [04:44.0]
Spreker 1 [v]	zijn twee driehoeken↑ (2.1)	Eén is GROEN en één is WIT (1.9)	Klopt dat?
Spreker 2 [v]		Ja (0.3)	

[31]

	53 [04:44.9]	54 [04:48.7]
Spreker 1 [v]		O:ke (1.1) nou
Spreker 2 [v]	Hm (0.8) kann sein bei mir nicht aber das sind sie sicher↑ (.)	

[32]

	..	55 [04:54.6] 56 [04:57.5]
Spreker 1 [v]	RECHTS van die twee driehoeken↑ (1.3) dat is mijn kamer (2.1)	
Spreker 2 [v]	Ja	O:k↑ (0.8) dann

[33]

	..	57 [05:03.5] 58 [05:06.7]
Spreker 1 [v]		Ja (2.4)
Spreker 2 [v]	ehm (1.0) wenn du da aus der Tür rausgehst↑ (0.7)	Dann: (1.2) musst du

[34]

	..	59 [05:10.7]	60 [05:15.2]
Spreker 1 [v]		Hmhm↑ (4.1)	J:a
Spreker 2 [v]	nach rechts gehen↑ (0.5)	Und dann direkt wieder rechts↑ (1.3)	

[35]

	..	62 [05:21.9]	63 [05:25.7]	64 [05:28.6]
Spreker 1 [v]	(2.3)		Ja↑ (2.0)	
Spreker 2 [v]	Ehm: dann nach links↑ (2.1)	Und dann sozusagen EINmal um		

[36]

	..	65 [05:36.0]
Spreker 1 [v]		Hmhm↑ (2.1)
Spreker 2 [v]	dieses Dreieck herum↑ also wieder so schräg links hoch↑ (1.5)	

[37]

	66 [05:38.9]	67 [05:45.1]	68 [05:47.9]
Spreker 1 [v]		J:a↑ (1.5)	
Spreker 2 [v]	Und dann: (1.2) GANZ bis nach o:ben	wieder nach links (1.6)	Jetzt

[38]

	..	69 [05:52.0]	70 [05:57.8]
Spreker 1 [v]		Eh: (2.2) ((zucht)) (0.5) ja	
Spreker 2 [v]	müsst du ganz oben im Bild sein↑? (1.9)		°Bist du ganz

[39]

..		71 [06:01.2]	72 [06:05.7]
Spreker 1 [v]		Hm: nog niet↑ (2.1) Oh ehm ((lacht)) volgens mij klopt	
Spreker 2 [v]	oben im Bild jetzt?° (1.2)		

[40]

..		73 [06:20.2]
Spreker 1 [v]	het niet helemaal (1.0) ehm (1.3) hm↓ (5.2)	
Spreker 2 [v]		Ehm (0.6) also das Problem ist (.)

[41]

..	
Spreker 2 [v]	dass hier BaustSpreker 1 sind auf den Gängen (1.0) und darum muss ich dich (.)

[42]

..		74 [06:30.5]
Spreker 1 [v]		Oh ok (1.7)
Spreker 2 [v]	manchmal (.) ein bisschen blöd durch die Gegend schicken (0.4)	

[43]

..		75 [06:37.5]
Spreker 1 [v]	juist↓ (0.6) ehm ((lacht)) hm (1.0)	
Spreker 2 [v]		Soll ich nochmal von vorne machen↑? (0.7)

[44]

76 [06:39.7]	77 [06:42.2]	78 [06:45.6]
Spreker 1 [v]	Ja↑ graag (1.5)	Ja↑
Spreker 2 [v]	Ok (0.3) dann nochmal aus dem Zimmer rausgehen↑ (0.4)	

[45]

79 [06:46.0]	80 [06:47.7]	81 [06:49.0]
Spreker 1 [v]	Ja↑ (0.6)	
Spreker 2 [v]	Dann nach rechts↑ (0.7)	Ach Quatsch was erzähl ich da Quatsch totaler

[46]

..		82 [06:55.2]
Spreker 2 [v]	Quatsch ((lacht)) Ent/Entschuldigung (2.0) Ehm (.) einfach aus dem Zimmer	

[47]

..	83 [06:58.9]	84 [07:00.8]
Spreker 1 [v]	Skypverbinding wordt verbroken	
Spreker 2 [v]	raus↑ (.) und nach links↑ (1.0)	Again? ((lacht))

[48]

85 [07:02.4]	86 [07:05.0]	
Spreker 1 [v]	((lacht)) Yes please ((lacht))	
Spreker 2 [v]	Ok (0.5) ehm (0.5) nochmal aus dem Zimmer raus↑	

[49]

..	87 [07:10.0]	88 [07:12.0]	89 [07:16.4]
Spreker 1 [v]	Ja↑ (1.2)		
Spreker 2 [v]	(.) und dann aber nach links↑ (.)	Dann: (.) rechts nach unten (1.2)	

[50]

..	90 [07:20.0]	91 [07:21.6]	92 [07:25.8]	93 [07:27.8]
Spreker 1 [v]	Hmhm↑ (3.0) Oh moment ehm ((lacht)) Ehè °oh momentje hoor°			
Spreker 2 [v]	Und ehm			<Und dann>

[51]

..	94 [07:32.6]	95 [07:39.4]
Spreker 1 [v]	Eh: (3.9) ja↑ (1.2)	
Spreker 2 [v]	wieder nach rechts ((storing)) im Bild↑ (1.3)	Und dann wieder

[52]

..	96 [07:47.0]	
Spreker 1 [v]	Eh eh oh wacht ((lacht)) ehm (1.2) kan het	
Spreker 2 [v]	scharf nach rechts abbiegen↑ (4.1)	

[53]

..	97 [07:54.6]	98 [07:55.5]	99 [08:02.2]
Spreker 1 [v]	even opnieuw? ((lacht)) Sorry ((lacht)) mijn paint werkt niet (0.6) oke		
Spreker 2 [v]	Ok ok Ok (0.4)		

[54]

..	100 [08:05.1]	101 [08:07.2]
Spreker 1 [v]	Hmhm↑ (1.5)	
Spreker 2 [v]	<nochmal nach links↑>	Und dann (.) so (.) scharf nach rechts

[55]

.. 102 [08:11.1] 103 [08:14.0]	
Spreker 1 [v]	Ja↑ (2.0)
Spreker 2 [v]	unten↑ (0.8) Und dann (0.4) wieder nach rechts im Bild aber nicht rechts

[56]

.. 104 [08:20.3]	
Spreker 1 [v]	J:/ oja >ja ja ja< (1.5)
Spreker 2 [v]	abbiegen sondern einfach nur nach rechts im Bild↑ (0.6)

[57]

105 [08:23.9] 106 [08:30.4] 107 [08:31.4] 108 [08:32.6] 109 [08:33.2]	
Spreker 1 [v]	J:a ja Ja
Spreker 2 [v]	Ehm und dann SCHRÄG nach links unten↑ (2.9) Und/ Ja↑

[58]

110 [08:35.0]	
Spreker 2 [v]	Und dann (.) ehm (1.8) nach unten im Bild einfach also als würde man geradeaus

[59]

.. 111 [08:42.9] 112 [08:45.4] 113 [08:48.7]	
Spreker 1 [v]	Ja↑ (1.9) J:a↑ tweede (2.3)
Spreker 2 [v]	laufen↑ (0.3) Ehm (0.7) und noch eins weiter↑(0.7)

[60]

114 [08:52.5] 115 [08:56.1] 116 [08:58.9]	
Spreker 1 [v]	((lacht)) ja↑ ((lacht)) (0.6)
Spreker 2 [v]	°Und dann° (1.3) noch eins weiter↑ ((lacht)) Und dann

[61]

..	
Spreker 2 [v]	nach LINKS im Bild aber/also RECHTS abbiegen >aber nach< links im Bild

[62]

117 [09:03.0] 118 [09:05.7] 119 [09:08.6] 120 [09:11.0]	
Spreker 1 [v]	Ja↑ ik snap het (0.8) ja Ja ((lacht))
Spreker 2 [v]	Bis zum Ende von der (0.7) Straße↑ Ok ((lacht)) Dann

[63]

..	121 [09:15.0] 122 [09:16.1]	123 [09:17.8]
Spreker 1 [v]	J:a	Ja↑ oke ja
Spreker 2 [v]	(0.6) nach links abbiegen (1.7)	Bitte nach unten im Bild (.)

[64]

..	124 [09:20.0]	125 [09:24.4]
Spreker 1 [v]	((lacht))	Hmhm↑
Spreker 2 [v]	Und dann (.) <nach rechts abbiegen>	aber links im Bild (0.5)

[65]

..	126 [09:26.6]	127 [09:28.3] 128 [09:30.0]
Spreker 1 [v]	(1.1) ja:	J:a (0.9)
Spreker 2 [v]	Und dann nach oben↑ (0.7)	Ganz bis zum Ende wieder (0.8)

[66]

129 [09:32.3] 130 [09:33.8]	131 [09:38.8]	
Spreker 1 [v]	Ja↑ (0.7)	Oke (1.9)
Spreker 2 [v]	Und dann (0.9) links (0.3) und dann ist das Zimmer da (0.8)	

[67]

132 [09:42.0]	133 [09:44.6] 134 [09:45.7]	135 [09:47.0*]
Spreker 1 [v]	JA ja ja ja	Woe (1.0) jee jee!
Spreker 2 [v]	Bist du jetzt unter dem L↑? (0.8)	Ja: sehr gut ((lacht))

[68]

..	
Spreker 1 [v]	((lacht))

Transcript 31 – Koppel 29

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:02.3]2 [00:02.9*]	3 [00:02.9]
Spreker 1 [DE]	Ja >dann muss ich jetzt< anfangen, hallo:↑ (.) Wir müssen jetzt		Ja hallo ehm:
Spreker 2 [NL]	HALLO (0.7)		

[2]

	4 [00:05.6]	5 [00:07.5]
Spreker 1 [DE]	In welchem Raum befinden Sie sich denn? (1.0)	
Spreker 2 [NL]	Ik bevind↑ me ehm eh in het	

[3]

	..	6 [00:17.3]
Spreker 1 [DE]		Ist das
Spreker 2 [NL]	midden v/ net boven het midden van het eh v/van het geheel (0.5)	

[4]

	..	7 [00:18.7]	8 [00:22.2]
Spreker 1 [DE]	ein/mit einem langen Tisch? (1.2)		Ah: in einem Raum
Spreker 2 [NL]		<Nee↑> links ernaast↓ (.)	

[5]

	..	9 [00:23.4]	10 [00:25.5]11 [00:26.1]
Spreker 1 [DE]	genau↓	Dann ehm einmal rausgehen durch die Tür↑ (1.5)	>Und dann
Spreker 2 [NL]			Ja:↑

[6]

	..	12 [00:27.6*]
Spreker 1 [DE]	einmal< (0.7) ehm mal eben gucken (5.0)	Geht's einmal nach oben↑ (0.4)

[7]

	13 [00:29.0]	14 [00:29.7]	15 [00:32.6]
Spreker 1 [DE]		Und dann einmal scharf um die Ecke schräg nach unten↑ (2.1)	
Spreker 2 [NL]	Ja↑(0.3)		Ja↑

[8]

	..	16 [00:33.3]
Spreker 1 [DE]	Und	dann einmal ehm eh rüber↑ zum eh zum Herre/ zur Herrentoilette↑
Spreker 2 [NL]	(0.8)	

[9]

..	17 [00:35.4]	18 [00:36.2]	19 [00:37.9]
Spreker 1 [DE]	(0.5)	Zwischen Herren- und Damentoilette hoch↑(0.9)	
Spreker 2 [NL]	Oké↑(1.0)		Ja↑(1.1)

[10]

..	21 [00:41.0]	22 [00:41.5]	
Spreker 1 [DE]	Einmal UM die Damentoiletten wieder nach unten↑(2.7)	Und dann	
Spreker 2 [NL]		Oké↑(1.7)	

[11]

..	23 [00:44.6]		
Spreker 1 [DE]	RICHtung eh andere Toiletten/Herren- und Damentoilette (1.0)		
Spreker 2 [NL]		Muss ich	

[12]

..25 [00:47.5*]	26 [00:47.5*]	27 [00:47.5]	
Spreker 1 [DE]	°Ja°	°Ja°	Schräg nach
Spreker 2 [NL]	da/moet ik dan eh schuin eh naar LINKS↑ of naar RECHTS↑?(0.6)		

[13]

..	28 [00:49.1*]	29 [00:50.3]	
Spreker 1 [DE]	unten↑(0.5) eh LINKS/nach unten LINKS↑	Und dann eh geradeaus	runter
Spreker 2 [NL]		Ja	

[14]

..	30 [00:50.5]	31 [00:51.6]	
Spreker 1 [DE]	zwischen Herren- und Damentoilette↓(0.4)	Dann eh ganz nach	
Spreker 2 [NL]		Ja oké↑(1.7)	

[15]

..	32 [00:53.6]	33 [00:53.9]	
Spreker 1 [DE]	links↑ an dem Kaffeeraum vorbei↑(2.0)	>Eh oh nee↓ doch noch mal	
Spreker 2 [NL]		Ja↑(0.8)	

[16]

..	34 [00:54.7*]	35 [00:55.5]	
Spreker 1 [DE]	wieder zurück↑< (0.6)	((lacht))	Einmal wieder zwischen eh
Spreker 2 [NL]		Oké ((lacht)) (0.8)	

[17]

..
Spreker 1 [DE] zwischen Herren- und Damestoiletten nach unten an dem Telefonhaus

[18]

.. 36 [00:59.9] 37 [01:00.2]
Spreker 1 [DE] vorbei↑(0.4) <Dann einmal eh wieder nach links laufen↑> (0.6) und
Spreker 2 [NL] Ja↑(2.2)

[19]

.. 38 [01:03.9] 39 [01:04.2]
Spreker 1 [DE] dann <SCHRÄG nach unten zu dem Abfallraum↓> (2.9) Und bei dem
Spreker 2 [NL] Ja↑(1.1)

[20]

.. 40 [01:07.1]
Spreker 1 [DE] Abfallraum wieder links laufen bis zu dem Kaffee↑- (0.6) stand↓ (1.7)
Spreker 2 [NL] SCHUIN

[21]

.. 41 [01:09.7] 42 [01:11.1] 43 [01:11.3]
Spreker 1 [DE] Eh JA↑ schuin/sch/schräg nach unten↑(1.3) Und
Spreker 2 [NL] naar beneden?↑(0.7) Ja?(0.9)

[22]

..
Spreker 1 [DE] dann an dem Kaffee einmal nach OBEN laufen↑ (.) bis es nicht mehr weiter

[23]

.. 44 [01:14.8*] 45 [01:14.8] 46 [01:15.1]
Spreker 1 [DE] geht↑(0.7) Wieder links >ein kleinen Stück< und die erste Tür links↓
Spreker 2 [NL] Ja↑ Ja↑(0.7)

[24]

.. 47 [01:17.6] 48 [01:17.8] 49 [01:19.6*] 50 [01:19.8*] 51 [01:19.8]
Spreker 1 [DE] (2.6) Da befinde ich mich auch↓(0.9)
Spreker 2 [NL] JA(2.6) Ik ben d'r↓(0.7) Ik ben d'r↓
Onderzoeker En dan heb/

[25]

.. 52 [01:21.4]53 [01:21.5]

Spreker 1 [DE] Ja↑

Spreker 2 [NL](1.0)

Transcript 32 – Koppel 30

[1]

0 [00:00.6]	
Spreker 1 [NL]	Ok EHM: (0.4). Ik weet dus niet precies waar je sta:at↓ kan je dat

[2]

1 [00:06.0]	
Spreker 1 [NL]	misschien uitleggen↑? (1.4)
Spreker 2 [DE]	Eh: ich stehe: eh neben dem: (1.4) Büro mit

[3]

..	
Spreker 2 [DE]	den:/ den Versammlungsbüro↑ (1.9) und neben dem Telefon↑ (1.3)

[4]

2 [00:17.8]3 [00:19.1]		4 [00:22.0]
Spreker 1 [NL]	Ja	Maar het kan zijn
Spreker 2 [DE]	Telefon↓ (())	Das ist oben drüber auf der Karte↓ (0.9)

[5]

..		5 [00:25.1]
Spreker 1 [NL]	dat die functies zijn veranderd volgensmij las ik net↑ (0.7)	Dus is het

[6]

..		6 [00:30.1]
Spreker 1 [NL]	dan zeg maar beetje bovenin 't gebouw of rechts↓ of links↑ (3.0)	
Ruis Spreker 2 (DE)		Oben
[v]		

[7]

..		7 [00:30.9]	8 [00:34.2]
Spreker 1 [NL]		Ok (.) ehm: (2.7)	dan eh (1.2) >echt precies
Spreker 2 [DE]		Eh Oben Mitte (2.3)	
Ruis Spreker 2 (DE)	Mitte (.)		
[v]			

[8]

..		9 [00:42.9]
Spreker 1 [NL]	midden bovenaan↑?< (1.7)	
Spreker 2 [DE]	J:a echt bijna↑/ eh ja eh (.) genau >in der	

[9]

..		10 [00:49.0]	11 [00:52.9]	12 [00:54.2]
Spreker 1 [NL]		Ja zo'n klein vierkant kamertje↑? (2.3)	Ja↑? Dan	
Spreker 2 [DE]	Mittel↓< (1.0)		Ja:↑ (0.9)°Das	

[10]

..		13 [01:00.0]	14 [01:01.8]	
Spreker 1 [NL]		kan je er rechts/ (1.3) rechts uitlopen↑(2.0)	E:n dan ehm:↓ (0.8)	
Spreker 2 [DE]	stimmt° (())		Ja↑ (1.3)	

[11]

..		15 [01:03.7]		
Spreker 2 [DE]	Eh eh wach/ Eh: entschuldigung eben >kurz warten< (1.8) °	Ich muss aus		

[12]

..				
Spreker 2 [DE]	der Tür raus laufen natürlich ne↑ hm (1.0) rechts raus laufen°	JA↑ Okay		

[13]

..		16 [01:12.4]		
Spreker 1 [NL]		Ja↓ he ja↑ (.) Ehm: dan (.) eh (.) naar links↑ (1.5) en een heel klein		
Spreker 2 [DE]	(.)			

[14]

..		17 [01:22.3]	18 [01:23.3*]	
Spreker 1 [NL]		stukje dat je op de gang komt↑ (2.6)		
Spreker 2 [DE]			Ich kann nicht links laufen↓	
Ruis Spreker 2 (DE)			Wart mal du musst das	
[v]				

[15]

..		19 [01:27.0]		
Spreker 2 [DE]		Ja (()) ACH SO Entschuldigung ich glaube ehm: das		
Ruis Spreker 2 (DE)	Telefon oben (())(())			
[v]				

[16]

..				
Spreker 2 [DE]		Telefon ist oben links in/ eh oben in der Mittel↑	und mein Zimmer is da	
Ruis Spreker 2 (DE)				
[v]				

[17]

	..
Spreker 2 [DE] Ruis Spreker 2 (DE) [v]	drunter↓ auch ein viereckiges Zimmer↓ (1.2) ich glaube wir haben nicht

[18]

	..	20 [01:41.8]
Spreker 1 [NL] Spreker 2 [DE] Ruis Spreker 2 (DE) [v]	das richtige Zimmer↓ (1.9)	Zijn jullie dan wel daarbovenaan↑ maar die

[19]

	..	21 [01:45.2]	22 [01:48.6]
Spreker 1 [NL] Spreker 2 [DE]	daaronder?(2.1)	Daarunder↓/ (0.3) da/da↑drunter genau↓ (1.4)	Ok ja want

[20]

	..
Spreker 1 [NL]	bij mij is dat anders ehm die telefoon enzo staan bij mij in een andere

[21]

	..	23 [01:54.1]	24 [01:56.1]
Spreker 1 [NL] Spreker 2 [DE]	kamer↓ (1.6) ((snuift))	°Okay:° (1.1)	Ehm: ja Ja also ich/ich/mein ZIMMER ist

[22]

	..
Spreker 1 [NL] Spreker 2 [DE]	unter dem Telefonzimmer↓ (.) und ehm es ist links von dem Zimmer mit

[23]

	..
Spreker 1 [NL] Spreker 2 [DE]	dem (.) Versammlungs- eh tisch↓ (0.5) mit den sechs Stühlen↓ (1.4)

[24]

	25 [02:06.8]	26 [02:08.5]
Spreker 1 [NL] Ruis Spreker 2 (DE) [v]	J:a ok >dan hebben we denk ik hetzelfde↓< (0.4)	Dan kan je ehm/(1.2)daar

[25]

	..	27 [02:12.6]	28 [02:14.4]	
Spreker 1 [NL]	sta je voor de deur nu↑?(1.2)			Eh: dan moet je (2.0) ehm↓ (3.5)
Spreker 2 [DE]				Ja↑ (1.5)
Ruis Spreker 2 (DE)				(())
[v]				

[26]

	29 [02:21.1]		30 [02:23.1]	31 [02:24.8]
Spreker 1 [NL]	Manon mag ik even iets tussendoor vragen↑?(0.6)			Oh want ik zit
Onderzoeker				Ja↑ (1.3)

[27]

	..			
Spreker 1 [NL]	dus met die pijltjes↑ maar (.) als je eh/kijk jij ook op die plattegrond			

[28]

	..	32 [02:29.2]	33 [02:31.1]	
Spreker 1 [NL]	tussendoor of niet↑? (.)			Want als je waar zij staat/ weet je waar ze
Onderzoeker				Ja↓ (1.5)

[29]

	..		34 [02:34.9]	
Spreker 1 [NL]	staat↑? Dan kan je toch helemaal geen kant op (0.9)			
Onderzoeker				Moet je GOED

[30]

	..	35 [02:40.0]		36 [02:40.0*]
Spreker 1 [NL]				Ja ja ja
Spreker 2 [DE]				°Aus meinem Zimmer kann man eigentlich nur links laufen°
Onderzoeker	kijken↓ (3.9)			

[31]

	37 [02:40.1*]			
Spreker 1 [NL]	ja ja rechtsaf kan j/ of ga maar linksaf↑ ga je gang↑ (0.3)			zeg maar naar
Spreker 2 [DE]				

[32]

	..	38 [02:40.6*]	39 [02:48.6]	
Spreker 1 [NL]	boven↑ op het scherm↑			En dan helemaal doorlopen tot het eind↑ (1.5)
Spreker 2 [DE]				Ja (1.3) Ja

[33]

	40 [02:51.3]	41 [02:52.3]	42 [02:54.9]
Spreker 1 [NL]	Dan ga je rechtsaf↑ (1.5)		
Spreker 2 [DE]	Ja ↑(0.8)	Ja (.) is/ das ist so SCHIEF runter	

[34]

	43 [02:57.6]	44 [02:59.9]	45 [03:02.0]
Spreker 1 [NL]	>Ja ja ja< die↓ (1.6)		Eh: dan steek je schuin (0.5)
Spreker 2 [DE]	oder↑? (0.8)	Okay↑ (1.7)	

[35]

	46 [03:06.7*]	47 [03:06.7]	48 [03:08.7]	49 [03:08.7*]
Spreker 1 [NL]	over zeg maar schuin rechtdoor↑ (1.2)		Ehm: dan ga je/	
Spreker 2 [DE]	Ja	Ja (1.4)	(()) (0.8)	ist das über

[36]

	50 [03:14.6]
Spreker 1 [NL]	Ehm: (1.7) ja >ja ja< (.) die (.) >bij
Spreker 2 [DE]	dem Raum↑ mit dem Apfel↑? (1.7)

[37]

	51 [03:19.7*]	52 [03:19.8]
Spreker 1 [NL]	mij wel< (.) JA (0.8)	Dan ga je rechtdoor↑ nog↓ (1.2) dan ga je een
Spreker 2 [DE]	Ok	

[38]

	53 [03:19.8*]	54 [03:31.3]
Spreker 1 [NL]	scherpe bocht naar rechts↑ (2.0) Klopt dat↑? (1.8)	
Spreker 2 [DE]	Noch wei/°Also quasi nach rechts	

[39]

	55 [03:36.9]
Spreker 2 [DE]	ok° (3.7) Okay↑ (1.1) Dan kommt so ein Rollstuhlsymbol gleich ↓(1.1)

[40]

	56 [03:41.3]	57 [03:46.2]	58 [03:47.6]
Spreker 1 [NL]	Ja (0.5) dan steek je ehm (0.5) rechts over↑ (1.7)		
Spreker 2 [DE]	RECHTS?↑ (1.2)		

[41]

	..	59 [03:47.7*]	60 [03:50.9]	61 [03:52.4]
Spreker 1 [NL]		Rechtdoor↓ zeg maar recht de straat over↓		
Spreker 2 [DE]		Ah rechtdoor ok (1.3)	°Geradeaus° (1.0)	Ja↑ (0.9)

[42]

	62 [03:53.7]			
Spreker 1 [NL]		Eh: dan ga je steeds maar verder (.) tot je eigenlijk weer beneden tot je		

[43]

	63 [03:58.3]	64 [04:01.1]	65 [04:02.8]	
Spreker 1 [NL]		niet verder kunt ↑(1.4)	Dan ga je (.) rechtsaf ↑(2.0)	
Spreker 2 [DE]		O:kay: (1.7)	Ja↑ (1.3)	

[44]

	66 [04:05.7]	67 [04:07.1]		
Spreker 1 [NL]		En dan (0.5) ook weer helemaal rechtdoor tot je niet verder kunt↑		
Spreker 2 [DE]		Ja (1.3)		

[45]

	68 [04:15.9]			
Spreker 1 [NL]		(.) dan ben je weer voor een grote ruimte >als het goed is↑<? (4.1)		
Spreker 2 [DE]			Was	

[46]

	69 [04:18.7]			
Spreker 1 [NL]			Als je dan	
Spreker 2 [DE]		hasst du grad am Schluss gesagt↑? >Wo bin ich dann<↑? (0.9)		

[47]

Spreker 1 [NL]		ehm (.) steeds rechtdoor gaat dan sta je weer voor een grote ruimte (.)		

[48]

	70 [04:24.2]			
Spreker 1 [NL]		klopt dat↑? (1.7)		
Spreker 2 [DE]		Ja: vor so nem GANZ großen Raum so nem ganz langen		

[49]

	..	71 [04:29.1]
Spreker 1 [NL]		Ja >ja ja ja< die is goed↓
Spreker 2 [DE]		wo auch ehm ein Kaffeesymbol drin ist↓ (0.2)

[50]

	..	72 [04:31.0] 73 [04:32.1]	74 [04:36.0]	75 [04:37.4]
Spreker 1 [NL]	(0.7)	Dan ga je daar linksaf↑ (.) weer↑ (2.8)		En dan (.)
Spreker 2 [DE]		Ja (0.7)		Okay↑ (1.0)

[51]

	..	76 [04:40.0]	77 [04:42.6]	78 [04:45.5]
Spreker 1 [NL]		rechtsaf↑ (1.3)		En dan WEER de eerste rechts↑ (1.5)
Spreker 2 [DE]			Eh: ja↑ (1.1)	Ja↑ (1.0)

[52]

	..	79 [04:46.8]	80 [04:49.8]
Spreker 1 [NL]		Dan ga je helemaal naar boven tot je niet verder kunt ↑(1.1)	
Spreker 2 [DE]			Ok: (0.9)

[53]

	..	81 [04:53.6]
Spreker 1 [NL]		Ja (2.7) >volgens mij w/<
Spreker 2 [DE]		beim Kaffeesymbol bin ich jetzt wieder↓ (1.1)

[54]

	..		
Spreker 1 [NL]		dat is nog steeds die g ((onverstaanbaar)) kamer	toch waar je dan nu
Spreker 2 [DE]			

[55]

	..	82 [04:53.6*] 83 [05:01.7]	84 [05:03.7]
Spreker 1 [NL]		omheen loopt?↑ (1.7)	Nog
Spreker 2 [DE]		Okay Was für n kame/ was für Zimmer↑? (1.0)	

[56]

	..	85 [05:07.6*]
Spreker 1 [NL]		steeds die grote kamer met die hm grote bureau↓
Spreker 2 [DE]		Ja ja ja da laufe ich grade drumherum und da kann ich jetzt nicht weiter

[57]

..		86 [05:07.7]87 [05:09.9]
Spreker 1 [NL]	Ja	Ja en dan moet je naar links en dan ga je ga
Spreker 2 [DE]	geradeaus↓ (0.7)	

[58]

..		88 [05:12.9]
Spreker 1 [NL]	DAAR links die kamer in	die kleine kamer daaronder >onder die

[59]

..		89 [05:15.8]
Spreker 1 [NL]	koffie< eigenlijk↓ (1.1)	
Spreker 2 [DE]		Ok wo der Mann drin steht °oh ja ist bei dir ein B
Ruis Spreker 2 (DE)		((gemompel))
[v]		

[60]

..		90 [01:08.3]
Spreker 2 [DE]	wahrscheinlich°	
Ruis Spreker 2 (DE)		
[v]		

Bijlage 2013 H-H

Transcript 30 – Koppel 36

[1]

0 [00:00.0]		1 [00:02.0]
Spreker 1 [v]	Oke ehm: (0.4)	ik ben: (1.9) <onder een blauw teken (0.5) e:n
Spreker 2 [v]	Wo bist du↑? (1.1)	

[2]

..		2 [00:28.4]
Spreker 1 [v]	links van een tafel: (2.6) en: (1.9) boven een koffiekopje↓> ((lacht))	
Spreker 2 [v]		Ok (.) und eh

[3]

..		3 [00:31.8]	4 [00:36.7]
Spreker 1 [v]		Ehm: vierkant↑ (3.4)	
Spreker 2 [v]	welche Form hat das Zimmer↑? (0.5)	Ehm (1.4)	ok mehr

[4]

..		5 [00:43.1]
Spreker 1 [v]		Ehm (0.4) in het midden↓ (3.0)
Spreker 2 [v]	rechts im Bild oder eher links im Bild? (0.9)	

[5]

6 [00:48.6]		7 [00:49.6]	8 [00:52.2]	9 [00:55.4]
Spreker 1 [v]	Yeah ((lacht)) nee ((lacht))			
Spreker 2 [v]	Ok ehm	((lacht))	Und (0.8) der Raum in dem die Kaffekammer	

[6]

..		10 [01:03.6]
Spreker 1 [v]		Ja: ehm (1.5) ja dat is het en (.)
Spreker 2 [v]	(0.6) ehm ist der >so sehr unregelmäßig?< (0.9)	

[7]

..		11 [01:14.7]
Spreker 1 [v]	erboven zit een groen/ (0.9) groene driehoek (2.8)	
Spreker 2 [v]		Oh↓ nee das ist auf der neuen

[8]

..		12 [01:17.9]	13 [01:23.0]	14 [01:25.9]
Spreker 1 [v]		O:k: ((snuift)) (1.3) en: (.) ja (0.6)		Wij
Spreker 2 [v]	Karte nicht so (0.6)		Ehm (1.8) ((lacht))	

[9]

..		15 [01:28.3]
Spreker 1 [v]	hebben dezelfde kaart (0.8) toch?	
Spreker 2 [v]		Ok ist rechts von dir eine ((storing))

[10]

..		16 [01:33.3]	17 [01:35.8]
Spreker 1 [v]		WAT? (1.0) Sorry ik hoor het niet↑ (1.0) Rechts	
Spreker 2 [v]	Behindertentoilette↑? (1.6)		

[11]

18 [01:35.8]		19 [01:42.0]
Spreker 1 [v]	van mij/	Eh nee: (0.9) ja (.) hm
Spreker 2 [v]	Ist rechts von dir eine (1.6) Behindertentoilette↑? (0.8)	

[12]

.. 20 [01:52.8]
Spreker 1 [v] soort van (.) ehm (0.6) heel erg (0.9) ver rechts op de kaart (1.7) IK ben in het

[13]

..
Spreker 1 [v] midden↑ (1.6) ONder mij is een groene driehoek (3.5) BOven mij is een

[14]

..
Spreker 1 [v] vierkante kamer (0.7) met een blauwe (1.3) eh (0.7) ja↓ (0.8) ik weet het niet

[15]

.. 21 [02:13.4] 22 [02:15.0] 23 [02:18.3]
Spreker 1 [v] telefoon ofzo ((lacht)) WAAR ben jij? (2.2)
Spreker 2 [v] ((lacht)) Ehm (0.8) ich bin (.) re/relativ unten

[16]

.. 24 [02:22.5] 25 [02:23.4] 26 [02:26.8]
Spreker 1 [v] Hmhm↑ Ok↑ (1.3)
Spreker 2 [v] links↑ (0.3) in ehm (0.3) in nem viereckigen Zimmer↑ (0.4)

[17]

27 [02:28.7]
Spreker 2 [v] also quadratisch (0.5) und ehm (1.0) das ist das dritte (0.7) von (0.3) unten (0.6)

[18]

.. 28 [02:38.1] 29 [02:44.6]
Spreker 1 [v] Eh: ja↑ (0.4) ehm (1.8) hm↓ (0.5)
Spreker 2 [v] von den viereckigen (0.3) °Und rechts von mir

[19]

.. 30 [02:48.8]
Spreker 1 [v] OH↑ ja oke ehm (1.4) ja: ik denk dat
Spreker 2 [v] das Zimmer ist ein (.) umgedrehtes L° (0.8)

[20]

.. 31 [02:56.7]
Spreker 1 [v] ik weet waar dat is (1.2) Oke: (1.0) ehm (1.0) <en (0.7) links van jou> is daar een

[21]

..	32 [03:11.5]
Spreker 1 [v]	(0.7) ja (.) een prullenbak een ((lacht))
Spreker 2 [v]	Ehm (0.9) Nee nicht mehr↑ (.) aber das

[22]

..	33 [03:15.0]	34 [03:16.4]
Spreker 1 [v]	Oke (0.4)	
Spreker 2 [v]	war vielleicht früher so (0.5)	Ehm (3.2) und bist du eher rechts von mir

[23]

..	35 [03:23.7]	36 [03:30.8]	37 [03:32.5]	38 [03:33.0]
Spreker 1 [v]	Eh ja (0.5) <e:n dan naar boven↑> (3.0)		E:n	
Spreker 2 [v]	dann↑? (0.8)	Hmhm↑ (1.1)		Ok

[24]

..	
Spreker 1 [v]	
Spreker 2 [v]	dann ((storing)) versuch mal einfach (.) ehm aus der Tür rauszugehen↑ (1.3)

[25]

39 [03:39.3]	40 [03:44.4]
Spreker 1 [v]	<J:a↑ je ziet die omgedraaide L>↑(2.2) Ja:↑ die kamer die een omgedraaide L is↑
Spreker 2 [v]	Ja

[26]

..	41 [03:55.4]	42 [03:58.5]	43 [04:02.0]
Spreker 1 [v]	(7.0) Naast jou	Ja↑ ((snuift)) (2.0) oke↑ (0.3)	
Spreker 2 [v]	Ehm die/die ist RECHTS von mir (0.5)		Und eh/

[27]

44 [04:03.0]	45 [04:12.5]
Spreker 1 [v]	Mijn kamer (0.6) is: (1.1) daarboven↑ (4.4)
Spreker 2 [v]	Ok (0.6) direkt da oben drüber↑?

[28]

..	46 [04:15.8]
Spreker 1 [v]	Ja↑ °je gaat naar boven° (1.3) en: (1.6) boven de omgedraaide L (0.6) is een
Spreker 2 [v]	(0.9)

[29]

.. 47 [04:28.3] 48 [04:30.5] 49 [04:31.9]
Spreker 1 [v] vierkante kamer↑ (1.5) Klopt dat↑? Ok (0.4) ehm boven die kamer↑ (0.9)
Spreker 2 [v] Ja↑ ja (.)

[30]

.. 50 [04:39.4] 51 [04:40.1] 52 [04:44.0]
Spreker 1 [v] zijn twee driehoeken↑ (2.1) Eén is GROEN en één is WIT (1.9) Klopt dat?
Spreker 2 [v] Ja (0.3)

[31]

53 [04:44.9] 54 [04:48.7]
Spreker 1 [v] O:ke (1.1) nou
Spreker 2 [v] Hm (0.8) kann sein bei mir nicht aber das sind sie sicher↑ (.)

[32]

.. 55 [04:54.6] 56 [04:57.5]
Spreker 1 [v] RECHTS van die twee driehoeken↑ (1.3) dat is mijn kamer (2.1)
Spreker 2 [v] Ja O:k↑ (0.8) dann

[33]

.. 57 [05:03.5] 58 [05:06.7]
Spreker 1 [v] Ja (2.4)
Spreker 2 [v] ehm (1.0) wenn du da aus der Tür rausgehst↑ (0.7) Dann: (1.2) musst du

[34]

.. 59 [05:10.7] 60 [05:15.2]
Spreker 1 [v] Hmhm↑ (4.1) J:a
Spreker 2 [v] nach rechts gehen↑ (0.5) Und dann direkt wieder rechts↑ (1.3)

[35]

.. 62 [05:21.9] 63 [05:25.7] 64 [05:28.6]
Spreker 1 [v] (2.3) Ja↑ (2.0)
Spreker 2 [v] Ehm: dann nach links↑ (2.1) Und dann sozusagen EINmal um

[36]

.. 65 [05:36.0]
Spreker 1 [v] Hmhm↑ (2.1)
Spreker 2 [v] dieses Dreieck herum↑ also wieder so schräg links hoch↑ (1.5)

[37]

66 [05:38.9] 67 [05:45.1] 68 [05:47.9]
Spreker 1 [v] J:a↑ (1.5)
Spreker 2 [v] Und dann: (1.2) GANZ bis nach oben wieder nach links (1.6) Jetzt

[38]

69 [05:52.0] 70 [05:57.8]
Spreker 1 [v] Eh: (2.2) ((zucht)) (0.5) ja
Spreker 2 [v] müsst du ganz oben im Bild sein↑? (1.9) Bist du ganz

[39]

71 [06:01.2] 72 [06:05.7]
Spreker 1 [v] Hm: nog niet↑ (2.1) Oh ehm ((lacht)) volgens mij klopt
Spreker 2 [v] oben im Bild jetzt?° (1.2)

[40]

73 [06:20.2]
Spreker 1 [v] het niet helemaal (1.0) ehm (1.3) hm↓ (5.2)
Spreker 2 [v] Ehm (0.6) also das Problem ist (.)

[41]

Spreker 2 [v] dass hier BaustSpreker 1 sind auf den Gängen (1.0) und darum muss ich dich (.)

[42]

74 [06:30.5]
Spreker 1 [v] Oh ok (1.7)
Spreker 2 [v] manchmal (.) ein bisschen blöd durch die Gegend schicken (0.4)

[43]

75 [06:37.5]
Spreker 1 [v] juist↓ (0.6) ehm ((lacht)) hm (1.0)
Spreker 2 [v] Soll ich nochmal von vorne machen↑? (0.7)

[44]

76 [06:39.7] 77 [06:42.2] 78 [06:45.6]
Spreker 1 [v] Ja↑ graag (1.5) Ja↑
Spreker 2 [v] Ok (0.3) dann nochmal aus dem Zimmer rausgehen↑ (0.4)

[45]

	79 [06:46.0]	80 [06:47.7]	81 [06:49.0]
Spreker 1 [v]	Ja↑ (0.6)		
Spreker 2 [v]	Dann nach rechts↑ (0.7)	Ach Quatsch was erzähl ich da Quatsch totaler	

[46]

	82 [06:55.2]		
Spreker 2 [v]	Quatsch ((lacht)) Ent/Entschuldigung (2.0) Ehm (.) einfach aus dem Zimmer		

[47]

	83 [06:58.9]	84 [07:00.8]
Spreker 1 [v]	Skypverbinding wordt verbroken	
Spreker 2 [v]	raus↑ (.) und nach links↑ (1.0)	Again? ((lacht))

[48]

	85 [07:02.4]	86 [07:05.0]
Spreker 1 [v]	((lacht)) Yes please ((lacht))	
Spreker 2 [v]	Ok (0.5) ehm (0.5) nochmal aus dem Zimmer raus↑	

[49]

	87 [07:10.0]	88 [07:12.0]	89 [07:16.4]
Spreker 1 [v]	Ja↑ (1.2)		
Spreker 2 [v]	(.) und dann aber nach links↑ (.)	Dann: (.) rechts nach unten (1.2)	

[50]

	90 [07:20.0]	91 [07:21.6]	92 [07:25.8]	93 [07:27.8]
Spreker 1 [v]	Hmhm↑ (3.0) Oh moment ehm ((lacht)) Ehè °oh momentje hoor°			
Spreker 2 [v]	Und ehm		<Und dann>	

[51]

	94 [07:32.6]	95 [07:39.4]
Spreker 1 [v]	Eh: (3.9) ja↑ (1.2)	
Spreker 2 [v]	wieder nach rechts ((storing)) im Bild↑ (1.3)	Und dann wieder

[52]

	96 [07:47.0]
Spreker 1 [v]	Eh eh oh wacht ((lacht)) ehm (1.2) kan het
Spreker 2 [v]	scharf nach rechts abbiegen↑ (4.1)

[53]

..	97 [07:54.6]	98 [07:55.5] 99 [08:02.2]
Spreker 1 [v]	even opnieuw? ((lacht)) Sorry ((lacht)) mijn paint werkt niet (0.6) oke	
Spreker 2 [v]	Ok ok Ok (0.4)	

[54]

..	100 [08:05.1]	101 [08:07.2]
Spreker 1 [v]	Hmhm↑ (1.5)	
Spreker 2 [v]	<nochtal nach links↑>	Und dann (.) so (.) scharf nach rechts

[55]

..	102 [08:11.1]	103 [08:14.0]
Spreker 1 [v]	Ja↑ (2.0)	
Spreker 2 [v]	unten↑ (0.8)	Und dann (0.4) wieder nach rechts im Bild aber nicht rechts

[56]

..	104 [08:20.3]	
Spreker 1 [v]	J:/ oja >ja ja ja< (1.5)	
Spreker 2 [v]	abbiegen sondern einfach nur nach rechts im Bild↑ (0.6)	

[57]

105 [08:23.9]	106 [08:30.4] 107 [08:31.4] 108 [08:32.6] 109 [08:33.2]	
Spreker 1 [v]	J:a ja Ja	
Spreker 2 [v]	Ehm und dann SCHRÄG nach links unten↑ (2.9)	Und/ Ja↑

[58]

110 [08:35.0]		
Spreker 2 [v]	Und dann (.) ehm (1.8) nach unten im Bild	einfach also als würde man geradeaus

[59]

..	111 [08:42.9]	112 [08:45.4]	113 [08:48.7]
Spreker 1 [v]	Ja↑ (1.9)		J:a↑ tweede (2.3)
Spreker 2 [v]	laufen↑ (0.3)	Ehm (0.7) und noch eins weiter↑(0.7)	

[60]

114 [08:52.5]	115 [08:56.1]	116 [08:58.9]
Spreker 1 [v]	((lacht)) ja↑ ((lacht)) (0.6)	
Spreker 2 [v]	°Und dann° (1.3) noch eins weiter↑ ((lacht))	Und dann

[61]

Spreker 2 [v] nach LINKS im Bild aber/also RECHTS abbiegen >aber nach< links im Bild

[62]

117 [09:03.0] 118 [09:05.7] 119 [09:08.6] 120 [09:11.0]
Spreker 1 [v] Ja↑ ik snap het (0.8) ja Ja ((lacht))
Spreker 2 [v] Bis zum Ende von der (0.7) Straße↑ Ok ((lacht)) Dann

[63]

121 [09:15.0] 122 [09:16.1] 123 [09:17.8]
Spreker 1 [v] J:a Ja↑ oke ja
Spreker 2 [v] (0.6) nach links abbiegen (1.7) Bitte nach unten im Bild (.)

[64]

124 [09:20.0] 125 [09:24.4]
Spreker 1 [v] ((lacht)) Hmhm↑
Spreker 2 [v] Und dann (.) <nach rechts abbiegen> aber links im Bild (0.5)

[65]

126 [09:26.6] 127 [09:28.3] 128 [09:30.0]
Spreker 1 [v] (1.1) ja: J:a (0.9)
Spreker 2 [v] Und dann nach oben↑ (0.7) Ganz bis zum Ende wieder (0.8)

[66]

129 [09:32.3] 130 [09:33.8] 131 [09:38.8]
Spreker 1 [v] Ja↑ (0.7) Oke (1.9)
Spreker 2 [v] Und dann (0.9) links (0.3) und dann ist das Zimmer da (0.8)

[67]

132 [09:42.0] 133 [09:44.6] 134 [09:45.7] 135 [09:47.0*]
Spreker 1 [v] JA ja ja ja Woe (1.0) jee jee!
Spreker 2 [v] Bist du jetzt unter dem L↑? (0.8) Ja: sehr gut ((lacht))

[68]

Spreker 1 [v] ((lacht))

Transcript 31 – Koppel 29

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:02.3]2 [00:02.9*]	3 [00:02.9]
Spreker 1 [DE]	Ja >dann muss ich jetzt< anfangen, hallo:↑ (.) Wir müssen jetzt		Ja hallo ehm:
Spreker 2 [NL]	HALLO (0.7)		

[2]

	4 [00:05.6]	5 [00:07.5]
Spreker 1 [DE]	In welchem Raum befinden Sie sich denn? (1.0)	
Spreker 2 [NL]	Ik bevind↑ me ehm eh in het	

[3]

	..	6 [00:17.3]
Spreker 1 [DE]		Ist das
Spreker 2 [NL]	midden v/ net boven het midden van het eh v/van het geheel (0.5)	

[4]

	..	7 [00:18.7]	8 [00:22.2]
Spreker 1 [DE]	ein/mit einem langen Tisch? (1.2)		Ah: in einem Raum
Spreker 2 [NL]		<Nee↑> links ernaast↓ (.)	

[5]

	..	9 [00:23.4]	10 [00:25.5]11 [00:26.1]
Spreker 1 [DE]	genau↓	Dann ehm einmal rausgehen durch die Tür↑ (1.5)	>Und dann
Spreker 2 [NL]			Ja:↑

[6]

	..	12 [00:27.6*]
Spreker 1 [DE]	einmal< (0.7) ehm mal eben gucken (5.0)	Geht's einmal nach oben↑ (0.4)

[7]

	13 [00:29.0]	14 [00:29.7]	15 [00:32.6]
Spreker 1 [DE]		Und dann einmal scharf um die Ecke schräg nach unten↑ (2.1)	
Spreker 2 [NL]	Ja↑(0.3)		Ja↑

[8]

	..	16 [00:33.3]
Spreker 1 [DE]	Und	dann einmal ehm eh rüber↑ zum eh zum Herre/ zur Herrentoilette↑
Spreker 2 [NL]	(0.8)	

[9]

..	17 [00:35.4]	18 [00:36.2]	19 [00:37.9]
Spreker 1 [DE]	(0.5)	Zwischen Herren- und Damentoilette hoch↑(0.9)	
Spreker 2 [NL]	Oké↑(1.0)		Ja↑(1.1)

[10]

..	21 [00:41.0]	22 [00:41.5]	
Spreker 1 [DE]	Einmal UM die Damentoiletten wieder nach unten↑(2.7)	Und dann	
Spreker 2 [NL]		Oké↑(1.7)	

[11]

..	23 [00:44.6]		
Spreker 1 [DE]	RICHtung eh andere Toiletten/Herren- und Damentoilette (1.0)		
Spreker 2 [NL]		Muss ich	

[12]

..25 [00:47.5*]	26 [00:47.5*]	27 [00:47.5]	
Spreker 1 [DE]	°Ja°	°Ja°	Schräg nach
Spreker 2 [NL]	da/moet ik dan eh schuin eh naar LINKS↑ of naar RECHTS↑?(0.6)		

[13]

..	28 [00:49.1*]	29 [00:50.3]	
Spreker 1 [DE]	unten↑(0.5) eh LINKS/nach unten LINKS↑	Und dann eh geradeaus	runter
Spreker 2 [NL]		Ja	

[14]

..	30 [00:50.5]	31 [00:51.6]	
Spreker 1 [DE]	zwischen Herren- und Damentoilette↓(0.4)	Dann eh ganz nach	
Spreker 2 [NL]		Ja oké↑(1.7)	

[15]

..	32 [00:53.6]	33 [00:53.9]	
Spreker 1 [DE]	links↑ an dem Kaffeeraum vorbei↑(2.0)	>Eh oh nee↓ doch noch mal	
Spreker 2 [NL]		Ja↑(0.8)	

[16]

..	34 [00:54.7*]	35 [00:55.5]	
Spreker 1 [DE]	wieder zurück↑< (0.6)	((lacht))	Einmal wieder zwischen eh
Spreker 2 [NL]		Oké ((lacht)) (0.8)	

[17]

..
Spreker 1 [DE] zwischen Herren- und Damestoiletten nach unten an dem Telefonhaus

[18]

.. 36 [00:59.9] 37 [01:00.2]
Spreker 1 [DE] vorbei↑(0.4) <Dann einmal eh wieder nach links laufen↑> (0.6) und
Spreker 2 [NL] Ja↑(2.2)

[19]

.. 38 [01:03.9] 39 [01:04.2]
Spreker 1 [DE] dann <SCHRÄG nach unten zu dem Abfallraum↓> (2.9) Und bei dem
Spreker 2 [NL] Ja↑(1.1)

[20]

.. 40 [01:07.1]
Spreker 1 [DE] Abfallraum wieder links laufen bis zu dem Kaffee↑- (0.6) stand↓ (1.7)
Spreker 2 [NL] SCHUIN

[21]

.. 41 [01:09.7] 42 [01:11.1] 43 [01:11.3]
Spreker 1 [DE] Eh JA↑ schuin/sch/schräg nach unten↑(1.3) Und
Spreker 2 [NL] naar beneden?↑(0.7) Ja?(0.9)

[22]

..
Spreker 1 [DE] dann an dem Kaffee einmal nach OBEN laufen↑ (.) bis es nicht mehr weiter

[23]

.. 44 [01:14.8*] 45 [01:14.8] 46 [01:15.1]
Spreker 1 [DE] geht↑(0.7) Wieder links >ein kleinen Stück< und die erste Tür links↓
Spreker 2 [NL] Ja↑ Ja↑(0.7)

[24]

.. 47 [01:17.6] 48 [01:17.8] 49 [01:19.6*] 50 [01:19.8*] 51 [01:19.8]
Spreker 1 [DE] (2.6) Da befinde ich mich auch↓(0.9)
Spreker 2 [NL] JA(2.6) Ik ben d'r↓(0.7) Ik ben d'r↓
Onderzoeker En dan heb/

[25]

.. 52 [01:21.4]53 [01:21.5]

Spreker 1 [DE]	Ja↑
Spreker 2 [NL](1.0)	

Transcript 32 – Koppel 30

[1]

0 [00:00.6]	
Spreker 1 [NL]	Ok EHM: (0.4). Ik weet dus niet precies waar je sta:at↓ kan je dat

[2]

1 [00:06.0]	
Spreker 1 [NL]	misschien uitleggen↑? (1.4)
Spreker 2 [DE]	Eh: ich stehe: eh neben dem: (1.4) Büro mit

[3]

..	
Spreker 2 [DE]	den:/ den Versammlungsbüro↑ (1.9) und neben dem Telefon↑ (1.3)

[4]

2 [00:17.8]3 [00:19.1]		4 [00:22.0]
Spreker 1 [NL]	Ja	Maar het kan zijn
Spreker 2 [DE]	Telefon↓ (())	Das ist oben drüber auf der Karte↓ (0.9)

[5]

5 [00:25.1]	
Spreker 1 [NL]	dat die functies zijn veranderd volgensmij las ik net↑ (0.7) Dus is het

[6]

6 [00:30.1]	
Spreker 1 [NL]	dan zeg maar beetje bovenin 't gebouw of rechts↓ of links↑ (3.0)
Ruis Spreker 2 (DE) [v]	Oben

[7]

7 [00:30.9]		8 [00:34.2]
Spreker 1 [NL]	Ok (.) ehm: (2.7) dan eh (1.2) >echt precies	
Spreker 2 [DE]	Eh Oben Mitte (2.3)	
Ruis Spreker 2 (DE) [v]	Mitte (.)	

[8]

9 [00:42.9]	
Spreker 1 [NL]	midden bovenaan↑?< (1.7)
Spreker 2 [DE]	J:a echt bijna↑/ eh ja eh (.) genau >in der

[9]

..		10 [00:49.0]	11 [00:52.9]	12 [00:54.2]
Spreker 1 [NL]		Ja zo'n klein vierkant kamertje↑? (2.3)	Ja↑? Dan	
Spreker 2 [DE]	Mittel↓< (1.0)		Ja:↑ (0.9)°Das	

[10]

..		13 [01:00.0]	14 [01:01.8]	
Spreker 1 [NL]		kan je er rechts/ (1.3) rechts uitlopen↑(2.0)	E:n dan ehm:↓ (0.8)	
Spreker 2 [DE]	stimmt° (())		Ja↑ (1.3)	

[11]

..		15 [01:03.7]		
Spreker 2 [DE]	Eh eh wach/ Eh: entschuldigung eben >kurz warten< (1.8) °	Ich muss aus		

[12]

..				
Spreker 2 [DE]	der Tür raus laufen natürlich ne↑ hm (1.0) rechts raus laufen°	JA↑ Okay		

[13]

..		16 [01:12.4]		
Spreker 1 [NL]		Ja↓ he ja↑ (.) Ehm: dan (.) eh (.) naar links↑ (1.5) en een heel klein		
Spreker 2 [DE]	(.)			

[14]

..		17 [01:22.3]	18 [01:23.3*]	
Spreker 1 [NL]		stukje dat je op de gang komt↑ (2.6)		
Spreker 2 [DE]			Ich kann nicht links laufen↓	
Ruis Spreker 2 (DE)			Wart mal du musst das	
[v]				

[15]

..		19 [01:27.0]		
Spreker 2 [DE]		Ja (()) ACH SO Entschuldigung ich glaube ehm: das		
Ruis Spreker 2 (DE)	Telefon oben (())(())			
[v]				

[16]

..				
Spreker 2 [DE]		Telefon ist oben links in/ eh oben in der Mittel↑	und mein Zimmer is da	
Ruis Spreker 2 (DE)				
[v]				

[17]

	..
Spreker 2 [DE] Ruis Spreker 2 (DE) [v]	drunter↓ auch ein viereckiges Zimmer↓ (1.2) ich glaube wir haben nicht

[18]

	20 [01:41.8]
Spreker 1 [NL] Spreker 2 [DE] Ruis Spreker 2 (DE) [v]	Zijn jullie dan wel daarbovenaan↑ maar die das richtige Zimmer↓ (1.9)

[19]

	21 [01:45.2]	22 [01:48.6]
Spreker 1 [NL] Spreker 2 [DE]	daaronder?(2.1) Daarunder↓/ (0.3) da/da↑drunter genau↓ (1.4)	Ok ja want

[20]

Spreker 1 [NL]	bij mij is dat anders ehm die telefoon enzo staan bij mij in een andere
----------------	---

[21]

	23 [01:54.1]	24 [01:56.1]
Spreker 1 [NL] Spreker 2 [DE]	kamer↓ (1.6) ((snuift)) °Okay:° (1.1)	Ehm: ja Ja also ich/ich/mein ZIMMER ist

[22]

Spreker 1 [NL] Spreker 2 [DE]	unter dem Telefonzimmer↓ (.) und ehm es ist links von dem Zimmer mit
----------------------------------	--

[23]

Spreker 1 [NL] Spreker 2 [DE]	dem (.) Versammlungs- eh tisch↓ (0.5) mit den sechs Stühlen↓ (1.4)
----------------------------------	--

[24]

	25 [02:06.8]	26 [02:08.5]
Spreker 1 [NL] Ruis Spreker 2 (DE) [v]	J:a ok >dan hebben we denk ik hetzelfde↓< (0.4)	Dan kan je ehm/(1.2)daar

[25]

	..	27 [02:12.6]	28 [02:14.4]	
Spreker 1 [NL]	sta je voor de deur nu↑?(1.2)			Eh: dan moet je (2.0) ehm↓ (3.5)
Spreker 2 [DE]				Ja↑ (1.5)
Ruis Spreker 2 (DE) [v]				(())

[26]

	29 [02:21.1]		30 [02:23.1]	31 [02:24.8]
Spreker 1 [NL]	Manon mag ik even iets tussendoor vragen↑?(0.6)			Oh want ik zit
Onderzoeker				Ja↑ (1.3)

[27]

	..			
Spreker 1 [NL]	dus met die pijltjes↑ maar (.) als je eh/kijk jij ook op die plattegrond			

[28]

	..	32 [02:29.2]	33 [02:31.1]	
Spreker 1 [NL]	tussendoor of niet↑? (.)			Want als je waar zij staat/ weet je waar ze
Onderzoeker				Ja↓ (1.5)

[29]

	..		34 [02:34.9]	
Spreker 1 [NL]	staat↑? Dan kan je toch helemaal geen kant op (0.9)			
Onderzoeker				Moet je GOED

[30]

	..	35 [02:40.0]		36 [02:40.0*]
Spreker 1 [NL]				Ja ja ja
Spreker 2 [DE]				°Aus meinem Zimmer kann man eigentlich nur links laufen°
Onderzoeker	kijken↓ (3.9)			

[31]

	37 [02:40.1*]			
Spreker 1 [NL]	ja ja rechtsaf kan j/ of ga maar linksaf↑ ga je gang↑ (0.3)			zeg maar naar
Spreker 2 [DE]				

[32]

	..	38 [02:40.6*]	39 [02:48.6]	
Spreker 1 [NL]	boven↑ op het scherm↑			En dan helemaal doorlopen tot het eind↑ (1.5)
Spreker 2 [DE]				Ja (1.3) Ja

[33]

	40 [02:51.3]	41 [02:52.3]	42 [02:54.9]
Spreker 1 [NL]		Dan ga je rechtsaf↑ (1.5)	
Spreker 2 [DE]	Ja ↑(0.8)		Ja (.) is/ das ist so SCHIEF runter

[34]

	43 [02:57.6]	44 [02:59.9]	45 [03:02.0]
Spreker 1 [NL]		>Ja ja ja< die↓ (1.6)	Eh: dan steek je schuin (0.5)
Spreker 2 [DE]	oder↑? (0.8)		Okay↑ (1.7)

[35]

	46 [03:06.7*]	47 [03:06.7]	48 [03:08.7]	49 [03:08.7*]
Spreker 1 [NL]	over zeg maar schuin rechtdoor↑ (1.2)		Ehm: dan ga je/	
Spreker 2 [DE]		Ja	Ja (1.4)	(()) (0.8) ist das über

[36]

	50 [03:14.6]
Spreker 1 [NL]	Ehm: (1.7) ja >ja ja< (.) die (.) >bij
Spreker 2 [DE]	dem Raum↑ mit dem Apfel↑? (1.7)

[37]

	51 [03:19.7*]	52 [03:19.8]
Spreker 1 [NL]	mij wel< (.) JA (0.8)	Dan ga je rechtdoor↑ nog↓ (1.2) dan ga je een
Spreker 2 [DE]	Ok	

[38]

	53 [03:19.8*]	54 [03:31.3]
Spreker 1 [NL]	scherpe bocht naar rechts↑ (2.0) Klopt dat↑? (1.8)	
Spreker 2 [DE]		Noch wei/°Also quasi nach rechts

[39]

	55 [03:36.9]
Spreker 2 [DE]	ok° (3.7) Okay↑ (1.1) Dan kommt so ein Rollstuhlsymbol gleich ↓(1.1)

[40]

	56 [03:41.3]	57 [03:46.2]	58 [03:47.6]
Spreker 1 [NL]	Ja (0.5) dan steek je ehm (0.5) rechts over↑ (1.7)		
Spreker 2 [DE]			RECHTS?↑ (1.2)

[41]

	..	59 [03:47.7*]	60 [03:50.9]	61 [03:52.4]
Spreker 1 [NL]		Rechtdoor↓ zeg maar recht de straat over↓		
Spreker 2 [DE]		Ah rechtdoor ok (1.3)	°Geradeaus° (1.0)	Ja↑ (0.9)

[42]

	62 [03:53.7]			
Spreker 1 [NL]		Eh: dan ga je steeds maar verder (.) tot je eigenlijk weer beneden tot je		

[43]

	63 [03:58.3]	64 [04:01.1]	65 [04:02.8]	
Spreker 1 [NL]		niet verder kunt ↑(1.4)	Dan ga je (.) rechtsaf ↑(2.0)	
Spreker 2 [DE]		O:kay: (1.7)	Ja↑ (1.3)	

[44]

	66 [04:05.7]	67 [04:07.1]		
Spreker 1 [NL]		En dan (0.5) ook weer helemaal rechtdoor tot je niet verder kunt↑		
Spreker 2 [DE]		Ja (1.3)		

[45]

	68 [04:15.9]			
Spreker 1 [NL]		(.) dan ben je weer voor een grote ruimte >als het goed is↑<? (4.1)		
Spreker 2 [DE]			Was	

[46]

	69 [04:18.7]			
Spreker 1 [NL]			Als je dan	
Spreker 2 [DE]		hasst du grad am Schluss gesagt↑? >Wo bin ich dann<↑? (0.9)		

[47]

Spreker 1 [NL]		ehm (.) steeds rechtdoor gaat dan sta je weer voor een grote ruimte (.)		

[48]

	70 [04:24.2]			
Spreker 1 [NL]		klopt dat↑? (1.7)		
Spreker 2 [DE]		Ja: vor so nem GANZ großen Raum so nem ganz langen		

[49]

	..	71 [04:29.1]
Spreker 1 [NL]		Ja >ja ja ja< die is goed↓
Spreker 2 [DE]		wo auch ehm ein Kaffeesymbol drin ist↓ (0.2)

[50]

	..	72 [04:31.0] 73 [04:32.1]	74 [04:36.0]	75 [04:37.4]
Spreker 1 [NL]	(0.7)	Dan ga je daar linksaf↑ (.) weer↑ (2.8)		En dan (.)
Spreker 2 [DE]		Ja (0.7)		Okay↑ (1.0)

[51]

	..	76 [04:40.0]	77 [04:42.6]	78 [04:45.5]
Spreker 1 [NL]		rechtsaf↑ (1.3)		En dan WEER de eerste rechts↑ (1.5)
Spreker 2 [DE]			Eh: ja↑ (1.1)	Ja↑ (1.0)

[52]

	..	79 [04:46.8]	80 [04:49.8]
Spreker 1 [NL]		Dan ga je helemaal naar boven tot je niet verder kunt ↑(1.1)	
Spreker 2 [DE]			Ok: (0.9)

[53]

	..	81 [04:53.6]
Spreker 1 [NL]		Ja (2.7) >volgens mij w/<
Spreker 2 [DE]		beim Kaffeesymbol bin ich jetzt wieder↓ (1.1)

[54]

	..		
Spreker 1 [NL]		dat is nog steeds die g ((onverstaanbaar)) kamer	toch waar je dan nu
Spreker 2 [DE]			

[55]

	..	82 [04:53.6*] 83 [05:01.7]	84 [05:03.7]
Spreker 1 [NL]		omheen loopt?↑ (1.7)	Nog
Spreker 2 [DE]		Okay Was für n kame/ was für Zimmer↑? (1.0)	

[56]

	..	85 [05:07.6*]
Spreker 1 [NL]		steeds die grote kamer met die hm grote bureau↓
Spreker 2 [DE]		Ja ja ja da laufe ich grade drumherum und da kann ich jetzt nicht weiter

[57]

..		86 [05:07.7]87 [05:09.9]
Spreker 1 [NL]	Ja	Ja en dan moet je naar links en dan ga je ga
Spreker 2 [DE]	geradeaus↓ (0.7)	

[58]

..		88 [05:12.9]
Spreker 1 [NL]	DAAR links die kamer in	die kleine kamer daaronder >onder die

[59]

..		89 [05:15.8]
Spreker 1 [NL]	koffie< eigenlijk↓ (1.1)	
Spreker 2 [DE]		Ok wo der Mann drin steht °oh ja ist bei dir ein B
Ruis Spreker 2 (DE)		((gemompel))
[v]		

[60]

..		90 [01:08.3]
Spreker 2 [DE]	wahrscheinlich°	
Ruis Spreker 2 (DE)		
[v]		

Bijlage 2013 L- H

Transcript 39 – Koppel 23

[1]

0 [00:00.0]1 [00:00.0]		2 [00:03.8]	3 [00:04.7]
Spreker 1 [v]		((lacht))	
Spreker 2[v]	((lacht)) dankjewel	Hallo eh: (0.6) eh meine GeschäftspartNER	

[2]

4 [00:08.8]		5 [00:12.8]	6 [00:14.9]	7 [00:17.6]	8 [00:19.2]
Spreker 1 [v]		Wat zei je als eerste↑?			
Spreker 2[v]	(2.6) Guten Tag↑		(1.9) halLOhab ich gesagt EHM:		

[3]

..		9 [00:23.3]
Spreker 1 [v]		(2.0) Eh: ik ben eh in het midden een beetje
Spreker 2[v]	(0.6) wo: Bist du denn gerade?	

[4]

..	10 [00:27.9]	11 [00:32.5]	12 [00:35.2]
Spreker 1 [v]	bovenaän (2.0) En ik moet naar jou toekomen		
Spreker 2[v]		(1.3) J:a: GEnau (1.0) WeißT	

[5]

..	13 [00:40.6]	14 [00:44.9]
Spreker 1 [v]		((lacht)) In welke gang ehm:
Spreker 2[v]	du↑ (0.6) in welchen GANG (0.4) du bist	(0.5) Ja

[6]

..	15 [00:46.6] 16 [00:47.0] 17 [00:47.9]	18 [00:53.0]
Spreker 1 [v]	JA: (1.0) He (1.5) oh jij bent (()) hè↑	Ik zit een beetje
Spreker 2[v]	von Links	

[7]

..	19 [00:56.2]	20 [00:59.0]	21 [01:01.1]
Spreker 1 [v]	BOvenaän↑n in het midden (1.2) Oh jij zegt nu waar jij bent		(0.9)
Spreker 2[v]	In der Mitte	(1.1) NEE↑	

[8]

22 [01:02.3]	23 [01:03.7] 24 [01:04.6] 25 [01:06.4] 26 [01:07.0] 27 [01:08.4] 28 [01:10.4]		
Spreker 1 [v]	Oh nee jij moet eerst weten waar ik ben	Ja	en eh:
Spreker 2[v]	ich fra↑ge dies	geNAU (0.5) ((lacht))	((LACHT))

[9]

29 [01:12.2] 30 [01:13.3]	31 [01:16.8]	
Spreker 1 [v]	Oke ik w/ ja want ik ben dus in het mitte↑n in het/bovenaän	maar ik
Spreker 2[v]		

[10]

..	32 [01:20.6]	33 [01:24.9] 34 [01:26.5]
Spreker 1 [v]	weet niet (.) hoe het (()) want	eh
Spreker 2[v]	(1.3) da gibt es EIN Zimmer↑ (1.0) eh:	

[11]

35 [01:27.2] 36 [01:27.2]	37 [01:30.4]	
Spreker 1 [v]	>echt< (0.7) een kamer ja	
Spreker 2[v]	((lacht)) ehm: (0.5) mit einer (0.8) großen	

[12]

.. 38 [01:35.5]39 [01:37.1] 40 [01:38.0]41 [01:40.8]	
Spreker 1 [v]	Ehm (0.8) in de mid/ in het
Spreker 2[v]	Ecke (1.4) auf der rechten Seite oben in der Mitte

[13]

.. 42 [01:43.0]43 [01:44.8]	
Spreker 1 [v]	midden Ehm (2.7) volgens mij waren de kamers eh: allemaal nog wel
Spreker 2[v]	Ehm ja

[14]

.. 44 [01:51.0]	
Spreker 1 [v]	gelijk en het is zegmaar in het midden (.) eh ehm in het midden een vierkante
Spreker 2[v]	Genau

[15]

.. 45 [01:55.1]46 [01:56.2] 47 [01:58.4]48 [01:59.7]	
Spreker 1 [v]	kamer Ehm (.) (3.2) ehm: (1.2) met vier kanten
Spreker 2[v]	(1.1) nIETvier/ eh nICHt REchteckig

[16]

..	
Spreker 1 [v]	maar niet een (.) rechthoek maar ik weet niet of dat in het Duits iets anders

[17]

.. 49 [02:08.3] 50 [02:10.7]	
Spreker 1 [v]	beteke↑nt maar ik denk (.) <het niet> ((lacht)) Het is naa:st/ (0.4) het is aan de
Spreker 2[v]	genau

[18]

.. 51 [02:11.5]52 [02:17.5]	
Spreker 1 [v]	linkerkant van eh: van een hele GROte kamer (0.9) ja met een eh schuine
Spreker 2[v]	

[19]

.. 53 [02:20.8]54 [02:21.9] 55 [02:23.2] 56 [02:24.9]	
Spreker 1 [v]	bovenkant e:n met e/ ja en de/ en de/en de/de DEur zit aan
Spreker 2[v]	GENAU die/die (.) ja (.) und bist

[20]

..	57 [02:29.2]	58 [02:30.7]	59 [02:33.7]
Spreker 1 [v]	de zit rechtsboven in het hokje in de/in de kamer		
Spreker 2[v]	(3.0) hm: (4.3) hm: ((lacht))		

[21]

60 [02:39.7]	61 [02:46.1]	62 [02:49.0]
Spreker 1 [v]	(2.0) ehm	
Spreker 2[v]	((lacht)) (2.0) ich weiß nicht wo du bist ((lacht)) e:h <Hast du einen	

[22]

..	63 [02:54.0]
Spreker 1 [v]	(1.6) nooduitgang? die zie ik uberhaupt
Spreker 2[v]	NOTausgang> auf deinem Plan?

[23]

..	64 [02:58.5]	65 [02:59.6]	66 [03:03.2]
Spreker 1 [v]	helemaal niet denk ik	(3.1) e:hm nee he? nee	
Spreker 2[v]	ok e:h ein Treppenhaus in blau?		

[24]

..	67 [03:09.8]	68 [03:10.4]	69 [03:10.6]	70 [03:11.8]	71 [03:11.9]
Spreker 1 [v]	nee eh eh	((lacht))	links boven links boven in de kAART zijn		
Spreker 2[v]	oke:↑	((lacht))	((lacht))		

[25]

..	72 [03:12.5]	73 [03:18.7]	74 [03:20.1]	75 [03:21.8]
Spreker 1 [v]	twee rechthOEKige kamers		helemaal links	ok en dan rechts
Spreker 2[v]		(.) ja genau	gleich links	

[26]

..	76 [03:26.0]
Spreker 1 [v]	daarvan is NOG een rechthoekige kamer die heeft dezelfde/hetzelfde

[27]

..	77 [03:29.2]	78 [03:30.2]	79 [03:30.6]	80 [03:31.0]	81 [03:31.8]
Spreker 1 [v]	fomaa↑t(0.9) is dat bij jou ook zo?		en dAAR van links de derde dat is		
Spreker 2[v]	ja		JA		

[28]

..	82 [03:31.8]83 [03:36.7]	84 [03:39.3]
Spreker 1 [v]	weer een vierkante: (.)vierkante kamer	(0.5) ja↓ die is
Spreker 2[v]		(0.6) ja die ist kleiner

[29]

..	85 [03:43.6]
Spreker 1 [v]	kleiner en die heeft de deur (.) links onderin zitten (())
Spreker 2[v]	(.) genau (.) und wO stehst

[30]

..	86 [03:47.1]	87 [03:49.5]	88 [03:51.9]
Spreker 1 [v]	(1.2) wat zeg je?	(0.8) ik sta dan eh: d/ in die	
Spreker 2[v]	du genau↑?	WO stehst du genau?	

[31]

..	89 [03:58.1]
Spreker 1 [v]	kamer daaronder in het vierkante hokje daaronder die heeft hetzelfde (.) nee

[32]

..	90 [04:02.0]	91 [04:04.4]92 [04:05.2]
Spreker 1 [v]	die is iets kleiner dan die daarboven vrij makkelijke	ja wat
Spreker 2[v]	(()) ja gen/	WENN du (2.0) aus der

[33]

..	93 [04:06.4]94 [04:08.9]	95 [04:11.2]	96 [04:15.3]
Spreker 1 [v]	(1.2) JA		
Spreker 2[v]	Tür rausgehst	(0.8) und dann nach (0.6) LINKS	und nochmal nach

[34]

..	97 [04:17.5]	
Spreker 1 [v]	(0.5) ja maar daar mag ik niet in want daar staat een strEEP naar	
Spreker 2[v]	links	Genau

[35]

..	99 [04:21.8]	100 [04:24.7]101 [04:25.6]	102 [04:26.0]103 [04:26.3]104 [04:26.8]105 [04:27.8]
Spreker 1 [v]	RECHts	Ik kan alleen naar rechts of	ja (1.4) ja
Spreker 2[v]	dann nach: (0.6) ((lacht)) li/rechts	ja und dann nach links?	und

[36]

..	106 [04:29.2]	107 [04:33.8]	108 [04:36.5]
Spreker 1 [v]	(0.7) ehm wat bedoel je daarmee?		
Spreker 2[v]	dann die (0.6) schräge Straße		(1.0) nee (0.5)

[37]

..	109 [04:42.9]
Spreker 1 [v]	(2.2) eh ik sta nu bij/ik/als je als ik met
Spreker 2[v]	ehm: ehm t w/ w/ w/ noch mal rechts

[38]

..	110 [04:50.9]	111 [04:51.0]	112 [04:51.2]
Spreker 1 [v]	mijn hand buiten de deur ga van mijn eh huisje	kamer ((lacht))	
Spreker 2[v]		((lacht))	

[39]

..	114 [04:52.2]	115 [04:54.8]	116 [04:54.8*]	117 [04:59.6*]
Spreker 1 [v]	(0.5) kantoor dan ga ik dus naar rechts	(0.4) en dan moet ik meteen de		
Spreker 2[v]	((lacht)) ja	Ja	ja	genau

[40]

..	118 [05:00.3]	119 [05:00.6]	120 [05:01.5]
Spreker 1 [v]	rechtste hoek om denk ik want jij stuurde mij net links	ja	
Spreker 2[v]			(0.4) Und

[41]

..	121 [05:05.2]	122 [05:06.9]	123 [05:10.2]	124 [05:12.9]	125 [05:15.9]
Spreker 1 [v]		(2.0) j:a↓		(2.0) en dan	
Spreker 2[v]	dann nach (1.0) <UNTEN> nach links		(1.2) fe:g		(1.0) ja:

[42]

..	126 [05:20.3]	127 [05:23.5]
Spreker 1 [v]		(1.0) maar misschien kun je beter
Spreker 2[v]	ha: ha: ha: (0.4) ha (0.8) ZU viele (.) Pfeile	

[43]

..	128 [05:28.4]
Spreker 1 [v]	zeggen in welk/ (0.9) of kan dat niet e:h jij kan toch ook zeggen in welk hokje

[44]

..		129 [05:33.3]
Spreker 1 [v]	jij zit en dan maak ik zelf de route wel (.) of mag dat niet	
Spreker 2[v]		(2.2) NA waarom

[45]

..		130 [05:39.5] 131 [05:40.4] 132 [05:41.5] 133 [05:42.6]	134 [05:45.4]
Spreker 1 [v]	genau		
Spreker 2[v]	nicht ((lacht)) ehm:	((lacht))ich sitze (0.4) eh:m (1.0) eine (.) ein	

[46]

..		135 [05:49.1] 136 [05:50.3]	137 [05:53.7]
Spreker 1 [v]	(0.4) ja		(0.8) ja in een L op
Spreker 2[v]	großes Zimmer↑	(0.5) in der Form von einem L:	

[47]

..		138 [05:56.3] 139 [05:57.6]	
Spreker 1 [v]	de kop?		
Spreker 2[v]	Genau	(0.3) und da: (0.4) LINKS daneben ist eine	ein KLEINE/ein

[48]

..		140 [06:03.9]	141 [06:06.0]
Spreker 1 [v]			(3.1) eh wat bedoel je met links daarin
Spreker 2[v]	kleines Zimmer	(0.5) mit vier Ecken	

[49]

142 [06:10.6]		143 [06:10.7*] 144 [06:15.2]	145 [06:18.2]	146 [06:19.7]
Spreker 1 [v]	(())	(0.6) ja ja ja ja (.)	ja daar staat een poppetje	
Spreker 2[v]	(1.0) ehm: (.) da/ daneben		da bin ich (0.4) da bin ICH	

[50]

147 [06:20.9]		148 [06:24.1]	
Spreker 1 [v]	dus jij zit zegmaar in	het HOEKje van de L aan de binnenkant	
Spreker 2[v]		(0.5) genau	

[51]

149 [06:25.8]		150 [06:27.9]	151 [06:31.0]
Spreker 1 [v]	(0.8) oke maar dan eh: (1.2) dan kan ik zelf de route dus bedenken alleen eh ik		

[52]

..	152 [06:33.0]153 [06:33.1]154 [06:33.4]	155 [06:35.7]
Spreker 1 [v]	zie allemaal pijltjes die eh expres	waar ik niet in mag
Spreker 2[v]	ja	ich glaube du

[53]

..	156 [06:37.9] 157 [06:40.8]	158 [06:43.7]
Spreker 1 [v]	(2.0) nou	
Spreker 2[v]	kommst da nicht hin	(0.4) nee he (1.0) ((snuift))↑(2.8) oh doch (.)

[54]

..	159 [06:48.2]	160 [06:50.3]	161 [06:51.9]162 [06:52.5]	163 [06:53.7]
Spreker 1 [v]	(1.0) wat	wat zeg je?		
Spreker 2[v]	doch(0.5) ganz außenrum	von	(0.5) dein eh: dein	

[55]

..	164 [06:57.0]165 [06:57.7]	166 [07:00.5]
Spreker 1 [v]	ja↓	(2.4) naar links naar
Spreker 2[v]	Zimmer↑	(0.7) nach LINKs↑ (.) nach oben↑

[56]

..	167 [07:04.8]	168 [07:06.5]	169 [07:10.0]	170 [07:11.5]
Spreker 1 [v]	boven?	(1.7) als ik uit mijn kamer ga		
Spreker 2[v]	ja na/nach oben↑	ja nach links↑ na/		

[57]

171 [07:12.0]172 [07:12.4]	173 [07:15.4]	174 [07:17.6]	175 [07:19.4]
Spreker 1 [v]	ja	(0.8) OH:	
Spreker 2[v]	nach oben↑ so zu sagen	und dann nach RECHts:	ja: ganz

[58]

..	176 [07:21.9]	177 [07:24.5]
Spreker 1 [v]	(())	(1.1) dan ga je helemaal langs de
Spreker 2[v]	AU:ßEN RUMein ganz großer langer Weg	

[59]

..	178 [07:27.7]	179 [07:30.1]
Spreker 1 [v]	buitenkant JA ik denk dat ik het heb wacht even	dan ga ik eerst naar BOven

[60]

	180 [07:32.2]	181 [07:34.2]	182 [07:35.2]
Spreker 1 [v]	(1.2) dan met zo'n hoek mee:		
Spreker 2[v]		gen/ ja	und dann ein langer Gang bis zum Ende

[61]

	..	183 [07:40.1]	
Spreker 1 [v]		OH: WACHT d/de kaart loopt door ja daar ben ik nooit zo goed in	
Spreker 2[v]	(0.4) naja		

[62]

	184 [07:44.4]	185 [07:48.6]
Spreker 1 [v]	(1.0) eh: ik denk dat je dan die gang doorloopt toch↑	oh nee wacht dit is heel

[63]

	..	186 [07:50.6]	187 [07:52.6]
Spreker 1 [v]	dom	Ilona zei dat ik geen eh (0.3) dat ik de route niet twee keer	
Spreker 2[v]	nee (1.3) na		

[64]

	..	188 [07:56.5]	189 [07:58.0]
Spreker 1 [v]	hoefde te tekenen maar dat dat onwaarschijnlijk was maar ik heb het nu al drie		

[65]

	..	190 [08:02.8]	191 [08:05.4]	192 [08:07.5]
Spreker 1 [v]	keer (2.2) ik denk dat het zo mag		(0.8) ik zit nu (2.0) ja ik	
Spreker 2[v]		VAST Stimmt gut ((lacht))		

[66]

	..	193 [08:10.4]	194 [08:11.9]	195 [08:15.4]
Spreker 1 [v]	ben nu bij jou denk ik ik heb die eh: (2.3) eh: het is dus die L op de kop die			

[67]

	..	197 [08:20.1]	198 [08:22.0]	199 [08:24.9]	200 [08:25.6]
Spreker 1 [v]	kamer heb jij toch? die grote kamer		(())	ja	(1.3)
Spreker 2[v]		in der KLEINen (())			Da sitz

[68]

	..	201 [08:29.6]	202 [08:30.5]
Spreker 1 [v]	maar het is een (0.3) vierkant toch?		(0.5) jouw/jouw kant/ jouw
Spreker 2[v]	ich	Wsie bitte?	

[69]

..		203 [08:35.5]204 [08:36.5]
Spreker 1 [v]	kamer zit in de: (0.3) is helemaal vierkant (0.3) en eh: waar zit de	
Spreker 2[v]		>Ja< klein

[70]

..		205 [08:39.8]	206 [08:40.6]207 [08:41.9]	208 [08:44.0]209 [08:44.7]	210 [08:46.4]
Spreker 1 [v]	deur/waar zit de deur	(0.8) ja ((lacht))ja	ik heb hem ja		
Spreker 2[v]	eh (0.3) LINKS Oben		JEEJ	ok und	

[71]

..		211 [08:49.2]	212 [08:53.9]
Spreker 1 [v]	(2.8) eh: hoe/ (.) hoe ben ik gelopen	eh:m ik ben eh uit	
Spreker 2[v]	WIE bist du gelaufen		

[72]

..		213 [08:56.3]214 [08:57.1]	215 [08:59.6]
Spreker 1 [v]	mijn kamer gelopen	(0.6) en dan eh naar links naar boven↑	
Spreker 2[v]	ja↓		J:ah bis zur

[73]

..		216 [09:02.1]	217 [09:04.2]218 [09:04.4]	219 [09:04.7]
Spreker 1 [v]	helemaal tot aan de bovenkant	en dan sch/schuin naar onderen		
Spreker 2[v]	Wand?	ja		

[74]

220 [09:06.6]221 [09:08.4]		222 [09:10.4]
Spreker 1 [v]	en dan (.) ben je tot het kruispunt	en dan/en dan recht door tot je weer
Spreker 2[v]	(0.6) j:a	

[75]

..		223 [09:13.5]	224 [09:16.6]
Spreker 1 [v]	niet verder kan	en dan (.) eh links (0.3) schuin weer naar onderen (()) kan ook	

[76]

..		225 [09:20.3] 226 [09:21.0]
Spreker 1 [v]	eventueel had ik die andere kant kunnen nemen	(()) (0.4) en dan
Spreker 2[v]		ja genau

[77]

.. 227 [09:24.1]
Spreker 1 [v] helemaal naar beneden oh nee (()) tot je helemaal niet meer verder kan

[78]

.. 228 [09:27.4]
Spreker 1 [v] helemaal tot de onderkant (0.7) en dan naar eh rechts: (.) voor de kijker (0.8) of

[79]

.. 230 [09:34.9]
Spreker 1 [v] voor de kijker eigenlijk links maar voor de: voor de looper eh rechts (1.0) >als

[80]

.. 231 [09:37.7]
Spreker 1 [v] je begrijpt wat ik bedoel< en dan helemaal rechtdoor tot aan die L-kamer
Spreker 2[v] (())

[81]

232 [09:40.5] 233 [09:42.0]
Spreker 1 [v] tot aan die L-vormige en dan links daaromheen (0.4) zeg maar aan de

[82]

.. 234 [09:46.3] 235 [09:48.7]
Spreker 1 [v] bovenkant van de L langs en dan zo eh naar die kamer van jou
Spreker 2[v] (()) (0.4) oben (.)

[83]

.. 236 [09:51.1] 237 [09:52.4] 238 [09:54.9] 239 [09:56.1]
Spreker 1 [v] OH: ja
Spreker 2[v] ist ein Pfeil da kannst du nicht langs du musst UNTEN an der Zimmer

[84]

.. 240 [09:57.2]
Spreker 1 [v] (1.0) he wacht even ik heb natuurlijk een oude kaart dat was ik
Spreker 2[v] l/vorbei

[85]

.. 241 [10:01.4] 242 [10:04.5]
Spreker 1 [v] vergeten
Spreker 2[v] (1.0) JA aber ansonsten ist es gut NUR (0.6) unten an der kaar/ nur

[86]

	..	243 [10:09.3]	244 [10:11.1]
Spreker 1 [v]			(1.3) ja maar (()) waar
Spreker 2[v]		unten an dem Z:immer vorbei und drum- (.) herum	

[87]

	..	245 [10:16.3]	246 [10:19.7]
Spreker 1 [v]		gaat het dan mis waar ik wat ik vertelde?	
Spreker 2[v]			(.) e:hm (1.0) tududum (0.6) BIS

[88]

	..	247 [10:24.0]	
Spreker 2[v]		zur/zum Zimmer ist es gut nur (1.0) musst du (0.5) UNter dem L vorbei	

[89]

	248 [10:28.8]	249 [10:31.8]	250 [10:35.0]	251 [10:37.2]	252 [10:39.4]
Spreker 1 [v]		ja	(()) nee ik versta je niet	(0.4) ik ga/	
Spreker 2[v]		und NICHT über dem L (2.1) ja:?		((lacht))	

[90]

	..		
Spreker 1 [v]		nu ik ging zegmaar ja/ ehm: LINKs onder die eh: (0.6) onder die eh L door	

[91]

	253 [10:46.9]	254 [10:51.7]
Spreker 1 [v]		(0.7) ja (0.5) en dan?
Spreker 2[v]	(1.1) JA da (.) unten drunter das geht das ist super	(1.0)

[92]

	..	256 [10:58.6]
Spreker 2[v]		eh unter dem und dann (0.5) nach o↑ben nach LINKS (0.5) und dann bist du

[93]

	..	257 [11:02.8]	258 [11:04.5]	259 [11:06.3]	260 [11:07.4]	261 [11:12.0]
Spreker 1 [v]		(1.2) ja				
Spreker 2[v]		vor meiner Tür	>ja↓< (.) dann ist es gut (0.4) Hallo:			

Transcript 40 – Koppel 32

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:01.1]	2 [00:02.9]	3 [00:04.6]	4 [00:05.4]
Spreker 1 [v]				Hallo ((lacht))	
Spreker 2 [v]		Oke bedankt↑ Eh hallo↑? ((lacht)) (0.6)			Eh herzlich
Onderzoeker [v]	Oke succes↑				

[2]

	5 [00:08.8]	6 [00:10.1]
Spreker 2 [v]	willkommen (0.9) eh zum unserem Geschäftstreffen Wo STEHEN↑ Sie denn	

[3]

	7 [00:12.5]	8 [00:15.7]
Spreker 1 [v]	Eh ja ik eh versta je goed (1.7) Eh maar meteen beginnen met eh te	
Spreker 2 [v]	gerade?	Ma/

[4]

	9 [00:19.8]	10 [00:21.3]
Spreker 1 [v]	zeggen waar ik ben? (0.4)	Ehm: als je de plattegrond voor je hebt (.)
Spreker 2 [v]	Hmhm↑ (0.8)	

[5]

	11 [00:23.9]	12 [00:24.6]
Spreker 1 [v]		Dan zie je eh links bovenin eh DRIE kamers↑ (1.3) en eh dan bij de
Spreker 2 [v]	Hmhm↑	

[6]

	13 [00:37.4]
Spreker 1 [v]	DERDE kamer (.) de/de kamer daar ONDER (.)daar bevind ik me
Spreker 2 [v]	Ah ok (1.2)

[7]

	14 [00:39.8]	15 [00:43.8]	16 [00:47.2]
Spreker 2 [v]	Ehm ah oke ((lacht)) (1.2) <Ehm eben nochmal zum nachfragen↑> (0.3) <Auf		

[8]

	17 [00:52.7]	18 [00:53.6]
Spreker 1 [v]		Ja↑ (.)
Spreker 2 [v]	dem Stadtplan (0.6) links/auf dem Grundriss links oben?↑> (1.0)	Dann die

[9]

.. 19 [00:58.1]	
Spreker 1 [v]	Eh: (1.8) nee:↑ van/ dus de/ (0.4) als je
Spreker 2 [v]	dritte/der dritte Zimmer von links?↑ (1.0)

[10]

..	
Spreker 1 [v]	LINKS kijkt dan tel je dus vanaf link een twee DRIE naar rechts dus eigenlijk is

[11]

.. 20 [01:10.7]	
Spreker 1 [v]	het (.) dan gewoon rechts ((lacht))
Spreker 2 [v]	Gut↓ (.) also das dritte Zimmer von links

[12]

21 [01:12.7]22 [01:13.4]	
Spreker 1 [v]	Ja
Spreker 2 [v]	Und dann ist es das Zimmer daDRUNTER oder (0.3) IST es das dritte

[13]

.. 23 [01:18.2] 24 [01:20.1] 25 [01:23.7]	
Spreker 1 [v]	Het is dan die daaronder (0.5)
Spreker 2 [v]	Zimmer von links? (.) Ah o:k (0.8) gut (1.0) Ehm

[14]

..	
Spreker 2 [v]	<mal eben schauen> (0.8) wie krieg ich Sie jetzt am schnellsten zu mir↑? (0.4)

[15]

26 [01:29.9] 27 [01:35.3]28 [01:35.9]	
Spreker 1 [v]	Ja
Spreker 2 [v]	Ehm (1.5) dann verlassen Sie jetzt bitte das Zimmer↑ (0.7) Und <wenden

[16]

.. 29 [01:40.0] 30 [01:42.4] 31 [01:44.4]32 [01:48.5]	
Spreker 1 [v]	°Links oke° (1.0) Ja °Aan het
Spreker 2 [v]	sich nach links> Zum ENDE des Ganges↑ (1.7) eh:↑?

[17]

..	33 [01:51.0]	34 [01:53.0]
Spreker 1 [v]	einde van de gang dus° (1.0)	
Spreker 2 [v]	>°Zum Ende des Ganges° (0.6) Ich muss eben die	

[18]

..	35 [01:55.0]	36 [01:57.3]
Spreker 2 [v]	Farbe finden in Paint Da ist sie (.) gut Ehm: ((storing)) (0.4) °so°(0.7) >zum Ende	

[19]

..	37 [02:05.4]	38 [02:06.5]
Spreker 1 [v]	Ja (())	
Spreker 2 [v]	des Ganges< und dann bitte einmal (0.6) SCHARF nach rechts (.)	Auch

[20]

..	39 [02:09.6]	40 [02:10.6]
Spreker 1 [v]	Ja (0.6) Eén mogelijkheid↓ ja	
Spreker 2 [v]	wieder bis eh Sie zur nächsten Kreuzung gelangen	Ja↑?

[21]

..	41 [02:13.2]	
Spreker 1 [v]	(0.5)	
Spreker 2 [v]	Ok (0.4) ehm: (1.6) wenn ich das richtig sehe haben Sie jetzt drei	

[22]

..	42 [02:20.3]	
Spreker 1 [v]	Eh: ja maar bij die eh als ik naar rechts ga daar	
Spreker 2 [v]	Möglichkeiten, richtig↑? (0.6)	

[23]

..	43 [02:25.4]	44 [02:26.8]	45 [02:27.5]
Spreker 1 [v]	staat een pijl dus daar kan ik niet in (0.3)		°Oke°
Spreker 2 [v]	GANZ genau perfekt		Ich wollte

[24]

..	46 [02:31.3]	
Spreker 2 [v]	nur abklären das eh Sie an der richtigen Stelle sind (0.4) Dann gehen Sie an	

[25]

.. 47 [02:35.3]48 [02:35.6]	
Spreker 1 [v]	Ja↑
Spreker 2 [v]	dieser Kreuzung nun bitte geradeaus↑ Bis zum nächsten Kreuzungspunkt

[26]

.. 49 [02:38.9] 50 [02:41.3]	
Spreker 1 [v]	Oke tot het volgende kruispunt (.) ja (.)
Spreker 2 [v]	(1.1) Hmhm↑ (1.6) Sie haben nun

[27]

.. 51 [02:47.3]	
Spreker 1 [v]	°Eh:m (1.0) even kijken (.) ik heb nu°/ oh
Spreker 2 [v]	theoretisch vier Möglichkeiten↑ (1.0)

[28]

.. 52 [02:54.0] 53 [02:55.5]	
Spreker 1 [v]	dus naar het (.) TWEEDE kruispunt moet ik gaan (1.0) Oh oke
Spreker 2 [v]	JA in der Tat (.)

[29]

.. 54 [02:56.8] 55 [03:00.1]56 [03:00.8]	
Spreker 1 [v]	(0.6) Oke Nee dan ben ik nu op
Spreker 2 [v]	Einfach die Straße linksab ignorieren ((lacht))

[30]

.. 57 [03:04.4]	
Spreker 1 [v]	het/ eh op het kruispunt met de vier mogelijkheden↑ (0.3)
Spreker 2 [v]	Hmhm↑ (0.6) und dann

[31]

.. 58 [03:08.7]	
Spreker 1 [v]	Oke↓ dus dat is de (0.7) ehm (0.4) eerste
Spreker 2 [v]	bitte einmal RECHTS abbiegen (0.5)

[32]

.. 59 [03:15.8]	
Spreker 1 [v]	rechts↑ (0.5) of de allerrechtste
Spreker 2 [v]	De aller/ ehm pff jee ((lachend)) die erste

[33]

.. 60 [03:21.2]	
Spreker 1 [v]	Die aller/
Spreker 2 [v]	rechts/die GANZ erste rechts (.) Nicht/nicht halbrechts sondern ganz SCHARF

[34]

.. 61 [03:24.8] 62 [03:26.5]	
Spreker 1 [v]	Ja↓ (0.6) °oke°
Spreker 2 [v]	rechts (.) Ok (1.0) ehm (1.0) bis zum nächsten/bis zur nächsten

[35]

.. 63 [03:32.7] 64 [03:34.6]	
Spreker 1 [v]	Ja (1.2)
Spreker 2 [v]	Kreuzung↑ (0.7) EHM (2.0) Sie KÖNNEN nun >links rechts und

[36]

.. 65 [03:40.8] 66 [03:42.3]	
Spreker 1 [v]	Ja dat klopt (0.3)
Spreker 2 [v]	geradeaus gehen< richtig? Dann gehen Sie bitte <geradeaus>

[37]

.. 67 [03:44.6] 68 [03:50.0]	
Spreker 1 [v]	°Ok° Tot het niet meer
Spreker 2 [v]	(1.4) <und zwar> (0.7) >BIS es nicht mehr weiter geht< (0.8)

[38]

.. 69 [03:52.8]	
Spreker 1 [v]	verder gaat (.) oke↑ (1.0) Eh: oke dan ben ik helemaal aan het eind nu (0.3)
Spreker 2 [v]	So:

[39]

.. 71 [04:03.4]	
Spreker 1 [v]	Ja
Spreker 2 [v]	(0.9) eh jetzt gibt es wieder drei Möglichkeiten nämlich einmal links einmal

[40]

.. 72 [04:05.0*] 73 [04:05.1] 74 [04:05.2]	
Spreker 1 [v]	ja Ja
Spreker 2 [v]	rechts und einmal so: (1.0) halblinks↑ Hier bitte RECHTS gehen (0.5)

[41]

75 [04:07.5] 76 [04:08.7] 77 [04:10.4]
Spreker 1 [v] °Ja↑° °Tot het niet meer verder gaat° (.) wo (.)
Spreker 2 [v] Bis es nicht mehr weiter geht (.)

[42]

.. 78 [04:13.7] 79 [04:14.5] 80 [04:15.4]
Spreker 1 [v] ho (.) ja ((lacht)) Jep
Spreker 2 [v] Ja↑? Dann: (2.6) einmal (1.6) LINKS ab und direkt

[43]

.. 81 [04:24.0] 82 [04:25.8]
Spreker 1 [v] Ok ehm
Spreker 2 [v] wieder rechts↑ Also nicht:(1.2) dem Verlauf folgen sondern direkt die

[44]

.. 83 [04:32.4] 84 [04:37.1]
Spreker 1 [v] °Links en dan meteen de eerste rechts (1.4) zo° (.)
Spreker 2 [v] erste rechts↑ (0.9) Ja↑? (.)

[45]

85 [04:37.9] 86 [04:40.7]
Spreker 1 [v] Ja (2.2)
Spreker 2 [v] Ehm: <Sie befinden sich nun> (1.0) ehm (1.4) °da denke ich° ok ehm

[46]

87 [04:50.8]
Spreker 2 [v] >Es gibt jetzt wieder drei Möglichkeiten richtig↑ links rechts und geradeaus<

[47]

88 [04:54.6] 89 [04:55.5] 90 [04:58.5]
Spreker 1 [v] Ja
Spreker 2 [v] Keine schiefen (.) Geschichten↑ ok (0.5) Dann bitte einmal RECHTS (0.6)

[48]

..
Spreker 2 [v] die zweite LINKS (0.4) und dann die ERSTE Tür auf der linken Seite (1.0)

[49]

	91 [05:07.5]	92 [05:13.7]
Spreker 1 [v]	°<Tweede links en dan> (1.0) de: eerste deur aan de rechterkant° (.)	
Spreker 2 [v]	Ganz genau↑	

[50]

	93 [05:15.5]	94 [05:17.7]	95 [05:19.2]
Spreker 1 [v]	Oke (0.9) ((lacht)) Ben ik er nu? (0.8)		
Spreker 2 [v]	herzlich willkommen!	Hoffe ich	Ich glaube schon

[51]

	96 [03:53.6*]	97 [02:48.7*]
Spreker 2 [v]	ja↓	

Transcript 41 – Koppel 47

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:01.4] 2 [00:02.2]	3 [00:04.0]	4 [00:04.7]
Spreker 1 [v]		Ok nou hoi Spreker 2 ((lacht))		Ik
Spreker 2 [v]		°Ok°	hallo (.)	
Onderzoeker [v]	Dan gaan we nu beginnen ((lacht))			

[2]

	5 [00:10.7]
Spreker 1 [v]	e:hm zit in een eh kamertje op de plattegrond als je dat appeltje ziet↑ (1.2)
Spreker 2 [v]	

[3]

	6 [00:10.8]	7 [00:11.4]	8 [00:14.5]	9 [00:16.0]
Spreker 1 [v]	Ehm?	rechts boven↑ (.) beetje in de buurt? (1.0)		Op de
Spreker 2 [v]	appeltje?↑		Eine Birne?↑ (0.7)	

[4]

	10 [00:19.3]	11 [00:21.5]	12 [00:24.2]
Spreker 1 [v]	plattegrond zie je een appel↑ (1.4)		Geen appel? en eh:
Spreker 2 [v]		Ich seh nur eine Bir↑ne (0.9) Apfel? hm↑?	

[5]

	13 [00:26.2]	14 [00:28.2]
Spreker 1 [v]	geen appel↑?	Ehm en links van die appel is een ehm een kamer met
Spreker 2 [v]	(0.9) Ja↑ (0.7)	

[6]

	15 [00:33.6]	16 [00:35.8]
Spreker 1 [v]	een grote tafel erin (0.6)	Ja met 6 stoelen inderdaad ja ehm en
Spreker 2 [v]		Ja sechs Stühle? (0.6)

[7]

..	
Spreker 1 [v]	weer links daarvan zie je een eh vierkant eh kamertje onder de dat is de kamer/

[8]

..		17 [00:38.0] 18 [00:48.2]	19 [00:51.0]
Spreker 1 [v]	onder die met de telefoon (1.7)		Dus ehm: (0.4)
Spreker 2 [v]	ok	onder die met de te↑lefon? (1.6)	

[9]

..	
Spreker 1 [v]	links van de kamer met de tafel eh ben IK dat is mijn kamer waar ik nu sta (2.1)

[10]

20 [00:59.1]		21 [01:01.1]
Spreker 1 [v]		ja
Spreker 2 [v]	Ok (0.7) also (0.5) links vom Apfel↑ links das Zimmer und dann nochmal links	

[11]

22 [01:04.9]		23 [01:08.2] 24 [01:08.7]	25 [01:10.7]	26 [01:12.2]
Spreker 1 [v]	JA dus boven die driehoek (1.6)	ja↓ daar ben ik (0.7)	yes	
Spreker 2 [v]		Ja	O↑k↓ (1.0)	

[12]

27 [01:12.5]		28 [01:13.6]
Spreker 1 [v]		
Spreker 2 [v]	Also (0.6) <von der Tür> (1.5) °eh erstmal schauen° ehm: (1.8) ich denk das wird	

[13]

..		29 [01:26.5]	30 [01:29.2] 31 [01:30.0] 32 [01:30.6]
Spreker 1 [v]		J:a↑ (1.9)	Ja
Spreker 2 [v]	ein bisschen ein Umweg. Erst mal nach links↑	Links	ehm: (.)

[14]

..		33 [01:35.4]
Spreker 1 [v]		Ehm: (0.7) ja↑ (0.7)
Spreker 2 [v]	dann geht's natürlich nur noch so schräg nach rechts (1.7)	

[15]

34 [01:38.6]		
Spreker 2 [v]	nach rechts° (1.9) dann eh (1.4) NAch links (1.5) da sind dann die W/ de WC's↑	

[16]

35 [01:48.7] 36 [01:50.3]		37 [01:54.8]
Spreker 1 [v]	Ja↑ (0.9)	J:a (1.3)
Spreker 2 [v]	Ok↑ (0.3) also am Herren-WC und am Frauen-WC vorbei (0.4)	

[17]

38 [01:56.8]		
Spreker 2 [v]	Dan kommt eine Kreuzung und dann gleich die/ ist die/ eh nach eh (0.4) rechts	

[18]

..		39 [02:04.4] 40 [02:07.5]41 [02:07.5*]
Spreker 1 [v]	J:a↑ (2.0)	ja
Spreker 2 [v]	(0.8) so ein bisschen schräg nach rechts (.)	Ok: dan kommt wieder eine:/

[19]

..		
Spreker 1 [v]		
Spreker 2 [v]	(.) eine Kreuzung und dann sozusagen eh na ja fast geradeaus (2.7) Da ist an der	

[20]

..		42 [02:15.7]43 [02:25.8] 44 [02:27.4]
Spreker 1 [v]		Ja (1.0)
Spreker 2 [v]	einen Seite: eh/ ja (.) weiß nicht/ ein WC für Rollstuhlfahrer	Und also da/

[21]

		45 [02:31.3]	46 [02:32.3]
Spreker 1 [v]		Ja >jaja<	
Spreker 2 [v]	eh und ich weiß nicht vielleicht	die eh/das Postzimmer ↑ (.)	So und

[22]

		47 [02:33.9]	48 [02:34.6]	49 [02:36.3]	50 [02:38.3]
Spreker 1 [v]		Ja↑		Ja (1.3)	
Spreker 2 [v]	dazwischen der Gang (.)	eh: geradeaus↑ (0.3)		ehm (0.4) eigentlich	

[23]

		51 [02:44.7]	52 [02:46.8]
Spreker 1 [v]		Wat? ((lacht))	
Spreker 2 [v]	fast wieder bis zum Eingang↑ (1.2)	da ist auch	die Rezeption

[24]

		53 [02:49.2]	54 [02:51.2]	55 [02:51.9]	56 [02:52.7]
Spreker 1 [v]		ja langs de toiletten?		ja	
Spreker 2 [v]	((lacht)) recht/geradaus	Ja		ehm: ich denke an	

[25]

		57 [02:57.4]	58 [02:58.4]
Spreker 1 [v]		Ja↑	
Spreker 2 [v]	unten ist eh (0.5)	die Rezeption↑ (0.3)	°Ja° dann noch ein Stück recht/ eh

[26]

		59 [03:05.5]	60 [03:11.1]
Spreker 1 [v]		Eh/ dus (3.9) of niet?	
Spreker 2 [v]	geradaus bis <zum Eingang> (2.3)	((lacht)) (1.7)	Ok wir sind/

[27]

		61 [03:18.6]	62 [03:19.5]
Spreker 1 [v]		Ja ↑	
Spreker 2 [v]	(.) also geradeaus	wir waren am Post↑zimmer vorbei ↑	an den Toi↑letten

[28]

..		63 [03:21.2]64 [03:22.4]	65 [03:24.0]66 [03:25.0*]	67 [03:26.4]
Spreker 1 [v]	Ja↑	Ja >jaja< ok prima		
Spreker 2 [v]	vorbei	und dann NOCH einmal	(())	da unten der Eingang und dann

[29]

..		68 [03:35.0]
Spreker 1 [v]	Ja is dat dan rechts als	
Spreker 2 [v]	nach eh: rechts/ (1.07) nach rechts/ nach rechts↑ doorlopen	

[30]

..		69 [03:40.7]	70 [03:44.6]71 [03:45.9]
Spreker 1 [v]	je loopt of rechts op het plaatje nu? (1.74)	Ok/ ja	
Spreker 2 [v]	Eh: (.) nee eh als je loopt		Also (.)

[31]

..		72 [03:50.6]73 [03:51.8]
Spreker 1 [v]	ja	
Spreker 2 [v]	also man läuft nach rechts (1.4) ja?	Dann: (1.3) kommt eh rechts auch

[32]

..		74 [03:58.8]75 [03:59.6]
Spreker 1 [v]	ja	Ja
Spreker 2 [v]	wieder eine Art Büro↑	Und links kommt das Treppenhaus/die Treppe

[33]

..		77 [04:03.9]	78 [04:05.9]79 [04:07.9]	80 [04:10.8]81 [04:11.9]
Spreker 1 [v]	>jaja<	Ja	O:k↓	
Spreker 2 [v]	Ok daran vorbei ↑	Und dann nach: links↑	nach links (0.7) sind	

[34]

..		82 [04:15.1]83 [04:16.0]
Spreker 1 [v]	ja ↑	
Spreker 2 [v]	wir auch an der Treppe vorbei	und dann gleich die erste wieder: rechts

[35]

	84 [04:18.6]85 [04:20.5]	86 [04:24.4] 87 [04:26.7]
Spreker 1 [v]	Ja ↑	Ja (1.9)
Spreker 2 [v]	Ja (1.3) und dan gleich noch↑ einmal rechts	Und dann: die <zweite>

[36]

	88 [04:30.9]89 [04:32.0]
Spreker 1 [v]	Ja
Spreker 2 [v]	links↑ >die zweite links< dann eh ist auch geradeaus die eh Art Cafeteria

[37]

	90 [04:38.9] 91 [04:39.6]	92 [04:43.1]93 [04:44.0]
Spreker 1 [v]	Ja↑	Ja
Spreker 2 [v]	(1.2) Und dann noch einmal nach links↑	noch einmal nach links und da↑ ist

[38]

	94 [04:51.1]
Spreker 1 [v]	In het/ eh bij de tafel met TWEE stoelen (2.8)
Spreker 2 [v]	die Tür/die erste Tür links da bin ich

[39]

	95 [04:56.6]	96 [04:58.0]97 [04:59.1]	98 [04:59.5] 99 [05:02.6]
Spreker 1 [v]	Nee↑ (0.6) niet die kamer met. Nee ((lacht)) Shit Ik/ik zie een		
Spreker 2 [v]	°haben wir schon↑°	nee	((lacht))((lacht))

[40]

Spreker 1 [v]	koffiekopje↑ (0.6) en een cafeteria (.) en een (.) kamer met twee stoelen(3.1)
Spreker 2 [v]	

[41]

	100 [05:16.1]101 [05:23.6]
Spreker 1 [v]	°Toch?°
Spreker 2 [v]	Bij mir kein/ oh↑ das ist natürlich ein alter Plan (2.6) ehm (1.4) ich hoffe

[42]

..	
Spreker 1 [v]	
Spreker 2 [v]	dass es jetzt eh (.) also (.) wir haben ehm (1.5) sie sind ungefähr (1.2) eh auf dem

[43]

..	
102 [05:37.4]103 [05:38.3]104 [05:38.7] 105 [05:43.2]	
Spreker 1 [v]	rechts Ja Eh vanaf de
Spreker 2 [v]	Plan ungefähr links↑ ein bisschen (0.3) halb links unten (3.5)

[44]

..	
106 [05:47.9]	
Spreker 1 [v]	prullenbak waar/ (.) waar moet ik dan heen? (1.1)
Spreker 2 [v]	vom prullenbak° ehm (1.6) ja

[45]

..	
107 [05:58.5]	
Spreker 1 [v]	eh nee (.)
Spreker 2 [v]	vom Eingang zum Abfall müssen Sie noch ein Stück geradeaus (1.8) ja?

[46]

..	
Spreker 1 [v]	ik snap het echt niet ehm vanaf de prullenbak moet ik dan richting de deur van de

[47]

..	
108 [06:08.1]	
Spreker 1 [v]	kantine↑ of de andere kant op? (1.7)
Spreker 2 [v]	Ja die Kanti↑ne ist eh auf meinem Plan jetzt

[48]

..	
Spreker 2 [v]	eh ganz↑ anders (0.6) da sind jetzt nur/ eh haben wir nur eine Cafeteria unten (1.5)

[49]

..		109 [06:18.8]	110 [06:23.4*]111 [06:24.1]	112 [06:25.7]113 [06:26.9]
Spreker 1 [v]	Ik sta nu/ ik sta nu (1.3)	van de cafeteria?	Ja	
Spreker 2 [v]	also↓ (1.2)(())	ja?	Ja↓ unten↓	Ok (.) da

[50]

..				
Spreker 2 [v]	müssen Sie ehm (1.8) sozusagen ehm (.) stehen Sie bei	der Tür von der Cafeteria		

[51]

..		114 [06:36.2]	115 [06:38.1]116 [06:41.8]	
Spreker 1 [v]	>Ja<↓ daar ben ik nu	moet ik terug?		
Spreker 2 [v]	ode:r/	Oh↓ da sind Sie (1.0) ok dan gehen Sie noch mal nach/		

[52]

..		117 [06:45.7*]118 [06:49.9]119 [06:51.2]		
Spreker 1 [v]		J:a		
Spreker 2 [v]	e:hm (1.5) nach eh rechts↑ und gleich wieder rechts↑ (2.6)	Bis zu der		

[53]

..				
Spreker 2 [v]	ersten Kreuzung↑ (2.5) Dann sehen Sie/Sie sehen eh ein eh	Dreieck↑	Ein	

[54]

..		120 [07:01.4]121 [07:02.6]		
Spreker 1 [v]	Ja			
Spreker 2 [v]	Dreieckbüro↑	>Also da müssen Sie nicht hin<	Sie müssen eigentlich ehm	

[55]

..				
Spreker 2 [v]	(1.5) sozusagen dann links (1.0) Sie sind dann	die Cafeteria	rechts wieder rechts	

[56]

..		122 [07:15.7]
Spreker 1 [v]		>Maar dan ben ik weer bij het trappenhuis <
Spreker 2 [v]	gegangen und dann nach links (3.0)	

[57]

..		123 [07:22.9]	124 [07:23.9]
Spreker 1 [v]	(4.3) Nee dit klopt niet	((lacht)) nee ok we gaan even terug (1.2)	
Spreker 2 [v]		((lacht)) nee	(())

[58]

..126 [07:29.6]		127 [07:34.0]	128 [07:34.9]
Spreker 1 [v]	Ik ga naar de DEUR v/bij de prullenbak (0.5) loop ik terug	En daar recht	
Spreker 2 [v]		Ok (0.4) (())	

[59]

..		129 [07:39.0]	130 [07:39.8]	131 [07:40.3]
Spreker 1 [v]	ben dat ik uit die deur kom nu (0.4)	Ja		
Spreker 2 [v]		Uit die deur? (())	Die Tür ehm na:ch/ (.)	

[60]

..		132 [07:44.8]	133 [07:47.2]	134 [07:47.9]	135 [07:49.9]
Spreker 1 [v]	naar LINKS als loper dus? (0.8)	Ja↑ ok			
Spreker 2 [v]	nach links	Ja	Dann kommen Sie an so		

[61]

..		136 [07:54.4]	137 [08:00.1]	138 [08:01.3]
Spreker 1 [v]		Eh: (2.4) eh j/eh n/nee?	tenminste >ja ik heb	
Spreker 2 [v]	einem Dreieck vorbei↑ (2.9)	Nee?		

[62]

..			
Spreker 1 [v]	een</ dan loop ik tussen een kamer door met een mannetje erop en een kamer met		

[63]

..		139 [08:09.6]140 [08:11.5]
Spreker 1 [v]	een tafel met twee stoelen (1.1) Daar loop ik dan tussendoor (0.5)	
Spreker 2 [v]		Ja Das ist der alte

[64]

..		
Spreker 2 [v]	Plan (1.8) das ist jetzt natürlich verändert (2.7) Also eh (2.2) sind die 10 Minuten	

[65]

..		141 [08:23.6]142 [08:26.1]	143 [08:27.3]	144 [08:35.5]
Spreker 1 [v]		Ja ((lacht)) even kijken ((lacht)) even denken ehm (3.6)	>Ik loop vast	
Spreker 2 [v]	nicht um?		((.))	
Onderzoeker [v]		Nog niet ((lacht))		

[66]

..		145 [08:36.6]146 [08:39.8]	147 [08:42.7]
Spreker 1 [v]	terug< Zal ik terug lopen naar het trappenhuis?		Ja
Spreker 2 [v]		ja↓ das ist eh/ unten↑	neben

[67]

..		149 [08:46.8]	150 [08:51.5]
Spreker 1 [v]		en dan ben ik bij die driehoek <daar> links onder van	
Spreker 2 [v]	dem Eingang↓ (2.5)		°links

[68]

..		151 [08:53.6]152 [08:55.5*]	153 [08:55.5*]154 [08:55.8]155 [08:57.3]156 [08:58.7]
Spreker 1 [v]		die driehoek links onder bij het trappenhuis	Ja
Spreker 2 [v]	onder°	ja	Ja Ok dann eh:m

[69]

..		157 [09:06.8]158 [09:07.7]
Spreker 1 [v]		Ja↑
Spreker 2 [v]	(1.8) hat man ehm rechts von diesem (1.2) ehm Dreieck↑	Gibt's ein/einem

[70]

.. 159 [09:10.8]160 [09:11.9]	
Spreker 1 [v]	Ja
Spreker 2 [v]	Raum in L-Form (1.3) Ok (0.5) Sie müssen sozusagen an der L↑-Form

[71]

.. 161 [09:16.4] 162 [09:19.5]	
Spreker 1 [v]	Helemaal (.) tot ik er tegen aan loop (1.1)
Spreker 2 [v]	laufen Ja und da ehm/ also bis zum

[72]

.. 163 [09:22.3]164 [09:23.1] 165 [09:27.9]	
Spreker 1 [v]	Ja Ja
Spreker 2 [v]	Ende↑ Und dann ehm (1.2) nach/ eh da geht's auch nur nach links

[73]

166 [09:29.2] 167 [09:33.3] 168 [09:35.6]	
Spreker 1 [v]	Moet ik dan weer links? (1.2)
Spreker 2 [v]	Und da↑ bin ich dann links bei der Tür (2.1) ja bei

[74]

.. 169 [09:39.7]170 [09:40.5]	
Spreker 1 [v]	Ja
Spreker 2 [v]	diesem/ ehm bei diesem Raum in L-Form Sie können nur dem L fol↑gen

[75]

171 [09:42.7]172 [09:44.3] 173 [09:44.8]174 [09:45.7]	
Spreker 1 [v]	Ja daar ben ik naar links gegaan en dan sta ik nu op een kruispunt
Spreker 2 [v]	ja Da ist die eh na

[76]

.. 175 [09:50.0]176 [09:50.9] 177 [09:52.6]	
Spreker 1 [v]	Ja Ja
Spreker 2 [v]	ein bisschen vor dem/ ehm vor der Kreuzung ist eine Tür (.) links

[77]

	178 [09:52.9]	179 [09:55.1]	180 [09:57.2]
Spreker 1 [v]	OH bij het mannetje dus (1.0)		
Spreker 2 [v]	Da↑ bin ich		Ja ich seh kein/ ((lacht)) ich hab kein

[78]

	181 [09:59.7]	182 [10:01.7]	183 [10:03.2]
Spreker 1 [v]	Oh↑ je hebt geen/ oh misschien ben jij dat wel gewoon		Ah das
Spreker 2 [v]	mannetje		((lacht))

[79]

	..		
Spreker 1 [v]	logisch wacht ik ga er nu een heel mooi cirkeltje omheen zetten		

Transcript 42 – Koppel 43

[1]

	0 [00:00.0]1 [00:00.5]	2 [00:01.7]3 [00:02.8]	4 [00:06.3]
Spreker 1 [v]	e:h als je de: plattegrond hebt links bovenaan		
Spreker 2 [v]	(0.5) Ok wo stehst du?↑ (1.1)	j:a	

[2]

	5 [00:07.8]6 [00:08.3]	7 [00:09.1]8 [00:09.5]	9 [00:10.9]10 [00:12.1]11 [00:12.7]	12 [00:14.1]
Spreker 1 [v]	(0.6)	he:t derde vakje↑ (1.2)	zit vierkantjes (0.5)	
Spreker 2 [v]	Lin/ ja↑ (0.3)		J:a↑	

[3]

	13 [00:14.6]14 [00:15.2]15 [00:15.6]	16 [00:16.7]17 [00:17.1]	18 [00:18.5]
Spreker 1 [v]	het derde vakje↑ (0.4)		En dan EENTje naar onder↓ (1.4)
Spreker 2 [v]	j:a (0.3)		

[4]

	19 [00:19.9]	20 [00:21.7]21 [00:22.1]22 [00:22.1]23 [00:22.6]24 [00:22.9]	25 [00:24.0]
Spreker 1 [v]	Ja		
Spreker 2 [v]	Ei:n Fach das leer ist↓ (0.4)	D/ (0.3)	ganz weiß ist↓ (0.3)

[5]

	26 [00:24.4]	27 [00:25.7]28 [00:26.7]29 [00:26.9]30 [00:27.8]	31 [00:28.5]32 [00:28.9]
Spreker 1 [v]	Ja eentje naar onder↓ (1.0)	DAAR ben ik (0.4)	
Spreker 2 [v]	Ja (0.8)		o:k (1.7)

[6]

	..34 [00:31.5]	35 [00:34.7]36 [00:36.5]37 [00:37.3]38 [00:38.4]
Spreker 2 [v]	Dann muss ich jetzt eben einen Weg s:uchen↓ (1.9) °ok↓° (1.0) eh:m	

[7]

	39 [00:39.1]40 [00:42.7]	41 [00:43.3]42 [00:43.8]
Spreker 2 [v]	(3.7) °warte mal° (0.5)	du gehst aus der TÜR raus↑ und dann links↑ nach

[8]

	..	43 [00:47.7]44 [00:49.5]	45 [00:51.0]	46 [00:52.0]47 [00:52.2]	48 [00:53.8]
Spreker 1 [v]	e:h toer raus↑ wat is dat?↑ (0.3)				
Spreker 2 [v]	ganz oben↑ (1.9)		aus der TÜR raus↑ (1.2)		

[9]

	49 [00:55.1] 50 [00:55.9]51 [00:56.4]	52 [00:59.3]53 [01:00.0]54 [01:00.7]
Spreker 1 [v]	Oh↑ ja↑ (0.5)	J:a↑ (2.6)
Spreker 2 [v]	und dann (.) links↑ ab↑ nach ganz oben↑ (0.7)	

[10]

	55 [01:03.3]56 [01:03.9]57 [01:04.1]	58 [01:06.7]	59 [01:07.8]60 [01:08.0]
Spreker 1 [v]	eh (0.8) ver:↑ of niet verklein↑ stukje↑ (0.4)		
Spreker 2 [v]	>ja<↑ (0.2)		nach ganz oben↓

[11]

	61 [01:09.1]62 [01:09.5]	63 [01:13.2]64 [01:14.5]
Spreker 1 [v]	ja	j:a↑
Spreker 2 [v]	(0.4) bis/bis zur dicken schwarzen Linie↓/bis zur Mauer↓ (1.3)	

[12]

	65 [01:15.2]66 [01:17.4]67 [01:17.8]68 [01:18.2]69 [01:18.6]70 [01:19.4]	
Spreker 1 [v]	(2.3) >ja< (0.8)	
Spreker 2 [v]	ja↑ (0.4) Und dann (0.9) ehm (.) RECHTS nach	

[13]

	71 [01:23.7]	72 [01:25.1]73 [01:25.6]74 [01:26.0]75 [01:26.5]76 [01:28.4]
Spreker 1 [v]	ja schuin↑ (.)	j:a↑ (1.9)
Spreker 2 [v]	unten gehen↑ (.) ja↑ (0.4) Und da an der	

[14]

	77 [01:32.8]78 [01:33.7]	
Spreker 2 [v]	Kreuzung (1.1) geradeaus rüber↑ (0.8) unter den d/ (.) Männertoiletten/unter	

[15]

	79 [01:33.7] 80 [01:39.2]81 [01:39.5]	
Spreker 1 [v]	sorry ↑?	j:a↑
Spreker 2 [v]	den Männertoiletten durch und den Frauntoiletten durch↑ (0.3)	

[16]

	82 [01:40.3]83 [01:41.6]	84 [01:43.4]85 [01:43.8]86 [01:44.3]87 [01:46.7]
Spreker 1 [v]	(1.3) ja:↑ (2.3)	
Spreker 2 [v]	bis zum Ende der Rrauntoilette↑ (0.4) und da:nn (.)	

[17]

..		88 [01:50.6]89 [01:51.2]	90 [01:52.7]91 [01:54.0]
Spreker 1 [v]		Links (.) naar onder↑ (1.3)	
Spreker 2 [v]	nach links schräg nach unten↑ (0.6)		j:a↑

[18]

92 [01:54.6]93 [01:54.9]94 [01:55.4]95 [01:56.1]		96 [01:57.1]97 [01:59.7]	
Spreker 1 [v]	ja↑ (0.6)		
Spreker 2 [v]	(0.2)	zur Kreuzung↑ (2.6) <und dann> (4.0)	gerade nach

[19]

98 [02:06.2]99 [02:06.9]100 [02:07.7]101 [02:08.7]			
Spreker 1 [v]	j:a↑ (0.9)		
Spreker 2 [v]	unten↑ (0.7)	<einfach (.) zwei Fächer drei Fächer nach	

[20]

102 [02:12.3]103 [02:12.8]		104 [02:15.0]105 [02:16.5]106 [02:17.3]	
Spreker 1 [v]	ja↑ dus dan zit ik helemaal onderaan↓ (1.5)		
Spreker 2 [v]	unten↑> (0.4)		BEInah (1.8)

[21]

107 [02:19.1]	
Spreker 2 [v]	dann bist du: zwischen der/ (1.0) an der rechten Seite zwischen der blauen/

[22]

108 [02:26.3]109 [02:26.7]110 [02:27.4]111 [02:28.2]			
Spreker 1 [v]	ja↑ (0.8)		
Spreker 2 [v]	(0.4) zwischen dem blauen Telefon↑ (0.4)	und (0.8) ja was	

[23]

112 [02:31.0]113 [02:31.2]		114 [02:33.1]	
Spreker 1 [v]	eh (.) twee eh poppetjes↓ (.)		
Spreker 2 [v]	ist das daneben↓ (0.3)	j:a auch ne Toilette	oder

[24]

115 [02:35.2]116 [02:35.5]117 [02:35.8]		118 [02:37.3]	
Spreker 1 [v]	ja (0.3)	oke (.) ja↑	
Spreker 2 [v]	irgendwie so was↓	Da stehst jetzt unten↓ dran↓ (.)	

[25]

	119 [02:38.5]120 [02:38.9]	121 [02:42.0]122 [02:42.2]123 [02:42.8]124 [02:43.5]
Spreker 1 [v]	(0.4)	j:a (0.7)
Spreker 2 [v]	en: eh nach (.) links↑ (0.2)	unter den zwei Puppen↑

[26]

	125 [02:45.0]126 [02:45.3]127 [02:45.8]128 [02:46.4]	
Spreker 1 [v]	hmhm↑ (0.8)	
Spreker 2 [v]	(0.3)	WEIter nach links↑ das lange Feld mit dem (1.0)

[27]

	129 [02:52.6]130 [02:53.2]131 [02:56.3]	132 [02:58.5]
Spreker 1 [v]	ja	
Spreker 2 [v]	grünen/drei grünen (.) Punkten (3.2)	<und dann nach< links unten (1.8)

[28]

	133 [03:00.3]	134 [03:01.3]135 [03:04.3]	136 [03:05.5]137 [03:05.9]
Spreker 1 [v]	bij de: driehoek↑? (3.0)	ja↑ (0.4) links bij de	
Spreker 2 [v]		zum Dreieck↓ hin (0.5)	

[29]

	138 [03:07.8]139 [03:09.5]140 [03:10.2]141 [03:11.3]142 [03:11.8]143 [03:12.3]		
Spreker 1 [v]	driehoek↓ (1.8)		
Spreker 2 [v]	°(())° (1.1)	hm↓ (0.5)	ehm (2.0) du müssstest jetzt

[30]

	144 [03:24.7]
Spreker 2 [v]	(1.0) oben an der Ecke/an der Kreuzung (.) zwischen dem blauen Feld↑ mit

[31]

	144 [03:24.7]
Spreker 1 [v]	ja (0.4) oke↑
Spreker 2 [v]	der Treppe und dem Papierkorb sein da an der Kreuzung↓ (.)

[32]

	145 [03:26.3]146 [03:27.9]	147 [03:34.7]148 [03:38.2]
Spreker 1 [v]	(1.7)	e:h ik kan niet
Spreker 2 [v]	und dann (0.6) nach (3.4) Ein Feld nach links↑ (3.6)	

[33]

	..	149 [03:39.9]	150 [03:40.9]	151 [03:41.4]	152 [03:42.0]	153 [03:46.3*]
Spreker 1 [v]	naar links ((lachend)) (.) ((lacht))(0.4)				((lacht)) (0.6)	ehm (0.5)
Spreker 2 [v]			oh↓			((lacht))

[34]

	..	154 [03:46.3*]	155 [03:46.3]	156 [03:48.6]	157 [03:49.6]
Spreker 1 [v]	((lacht)) (.) eve:n terug naar de driehoek↑ (2.3)			de driehoek↑ (0.3)	
Spreker 2 [v]					°he:↑°

[35]

	..159 [03:50.7]	160 [03:51.9]	161 [03:52.2]	162 [03:54.7*]	163 [03:54.7]
Spreker 1 [v]	(0.2) dan links↑ (0.3)			°bij°	
Spreker 2 [v]			Wo/wo stehst du jetzt bei welchem Feld?↑ (0.6)		

[36]

	164 [03:55.3]	165 [03:58.9]	166 [03:59.4]	167 [04:00.6]
Spreker 1 [v]	e:h helemaal onderaan↑ (0.8)	bij de trap↓ (0.5)		het blauwe veld↓ (4.1)

[37]

	168 [04:04.7]	169 [04:09.2]
Spreker 1 [v]		o:ke ja↑ (1.2)
Spreker 2 [v]	ja↑ links/links vom blauen Feld an der Kreuzung oder rechts (.)	

[38]

	..	170 [04:12.3]	171 [04:13.5]	172 [04:14.5]	173 [04:14.7]	174 [04:15.9]	175 [04:16.5]
Spreker 1 [v]	dan: naar links↑ (1.3)			ja↑ en dan↑ (0.6)			
Spreker 2 [v]		ja naar links↑ (0.3)				und dann:	

[39]

	..	176 [04:21.9]	177 [04:26.0]
Spreker 1 [v]			°Hm↓° (1.3) volgens mij ga ik
Spreker 2 [v]	(2.5) nach oben/ein Feld nach oben↑ (4.0)		

[40]

	..	178 [04:29.3]	179 [04:31.2]	180 [04:33.2]	181 [04:33.9]	182 [04:34.3]	183 [04:35.3]
Spreker 1 [v]	nu verkeerd (1.0) ik ga fout (2.0)						
Spreker 2 [v]			°hm° (0.5)		Wo stehst du?↑ (0.5)		

[41]

184 [04:35.8] 185 [04:38.3] 186 [04:39.9]
Spreker 1 [v] OH >ik/ik snap hem al ja ik weet het ja> (1.7) En dan naa:r↑/ wat zei je↑

[42]

.. 187 [04:41.7] 188 [04:44.6] 189 [04:46.7] 190 [04:47.0]
Spreker 1 [v] links↑ (2.8) ja
Spreker 2 [v] Wir sind jetzt ein Feld nach oben gegangen (0.2)

[43]

191 [04:47.3] 192 [04:48.1] 193 [04:49.8] 194 [04:50.4] 195 [04:50.9] 196 [04:52.4]
Spreker 1 [v] (0.8) ja:↑ (1.5)
Spreker 2 [v] und dann ein Feld nach links↑ (0.6) wieder EIN

[44]

.. 197 [04:54.3] 198 [05:02.3] 199 [05:03.1] 200 [05:04.1]
Spreker 1 [v] j:a↑ (1.1)
Spreker 2 [v] Feld nach oben↑ (8.1) und DA in DEM ZIMMER bin ich↓

[45]

.. 201 [05:09.1] 202 [05:09.4] 203 [05:10.0] 204 [05:11.6]
Spreker 1 [v] o↑ke↓ (1.6) °oke waar ik
Spreker 2 [v] (.) da die Tür rein↓ in dem rechten Feld↓ (0.3)

[46]

..
Spreker 1 [v] sta° ehm als je links naar boven gaat↑ (.) is dat een vak↑ of twee vakjes↓

[47]

205 [05:18.8] 206 [05:21.4] 207 [05:23.6] 208 [05:24.3] 209 [05:27.3] 210 [05:27.7]
Spreker 1 [v] (2.5) °ein Fach
Spreker 2 [v] l:inks naar boven↑ (0.8) Eh:m (1.5) EIN Fach(0.4)

[48]

.. 211 [05:29.0] 212 [05:30.8] 213 [05:34.4] 214 [05:34.9] 215 [05:35.2] 216 [05:36.4]
Spreker 1 [v] oke° en dan links↑ de deur in↓ (3.6) ja (.) oke↓ (1.8)
Spreker 2 [v] ein/ °ja° (0.4)

[49]

	217 [05:38.2]	218 [05:39.4]219 [05:39.9]
Spreker 1 [v]	dan ben ik er↑ denk ik↑ (0.5)	
Spreker 2 [v]	((lachend)) ja ich hoffe/das hoffe ich mal	

[50]

	220 [05:43.0]	221 [05:43.4] 222 [05:43.9]
Spreker 1 [v]	((lacht))(1.2) ik denk	
Spreker 2 [v]	(0.4)	
non-verbaal [v]	(punt B gehaald, denken ze, ze zitten er 1 vakje naast)	

[51]

	..	224 [05:47.1]
Spreker 1 [v]	dat we klaar zijn Berlien↑ ((lacht))	
Onderzoeker [v]	ha (0.4) eh waar/waar ben je precies denk	

[52]

	..	225 [05:50.0]226 [05:50.6]
Spreker 1 [v]	((lacht)) ik weet niet↑ of het goed is hoor↑ (.) e:hm (.) ja ik weet	
Onderzoeker [v]	je?↑ (0.5)	

[53]

	..	227 [05:56.5]	228 [05:58.0]229 [05:58.4]
Spreker 1 [v]	niet welk plattegrondje jij ziet↓		oke moet je ff
Onderzoeker [v]	ik kan ze allebei zien(0.3)		

[54]

	..	230 [05:59.6]231 [06:00.2]232 [06:00.7]233 [06:01.0]	
Spreker 1 [v]	naar A↑ (0.7)		dan heb je: zo'n printer staan links in de
Onderzoeker [v]	ja↑ (0.3)		

[55]

	..	234 [06:03.4]235 [06:04.3]236 [06:04.9]237 [06:05.2]	238 [06:06.9]
Spreker 1 [v]	hoek↑ (0.9)		en daar schuin onder
Onderzoeker [v]	ja (0.3) (.) en dan aan de		

[56]

	..	239 [06:08.8]240 [06:11.0]
Spreker 1 [v]	Ehg dat eh poppetje met zo'n: prullebakje	
Onderzoeker [v]	linker↑kant of rechter↑kant (2.2)	

[57]

241 [06:13.6] 242 [06:15.1]243 [06:15.7] 244 [06:16.5]245 [06:17.1]246 [05:23.9*]247 [05:24.4]

Spreker 1 [v]	oh echt?↑
Onderzoeker [v]	j:e moet die naast hebben (0.7) (.) ja

[58]

248 [06:20.3]249 [07:11.4]

Transcript 43 – Koppel 38

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:02.0]	2 [00:06.5]
Spreker 1 [v]	Zal ik beginnen? ((grinnikt)) (1.1)		E:ven kijken↓
Spreker 2 [v]	Wo stehen↑ Sie denn? (3.5)		

[2]

	..	3 [00:12.0]
Spreker 1 [v]	(3.2)<Ik ben (0.5) bij (1.0) een langwerpige (.) kamer> (0.4) °met een° (.)	

[3]

	..	4 [00:19.0]	5 [00:25.0]	6 [00:25.0]
Spreker 1 [v]	hoek (2.1)	WAT? (1.1)		
Spreker 2 [v]		Mit Tischen und Stühlen? (3.2)	Bist du dort/bist du bei	

[4]

	..	7 [00:31.9]	
Spreker 1 [v]			Eh JA (0.8)
Spreker 2 [v]	einem eh Zimmer mit einer Ecke mit Tischen und Stühlen? (1.3)		

[5]

	8 [00:32.9]	9 [00:33.9]
Spreker 1 [v]	En dan (0.8) <eh (1.2) bij de deur↑ (3.6) bij de deur aan de	
Spreker 2 [v]	Ok (0.8)	

[6]

	10 [00:42.9]	11 [00:43.0]	12 [00:40.0]
Spreker 1 [v]	zijkant> (1.1)	Ja (.)	
Spreker 2 [v]	Ja	Okay also nicht die unten sondern die links an der Seite	

[7]

	..	13	14	15
Spreker 1 [v]	<daar tegenover> (0.6)	Dat is hem (1.6)		
Spreker 2 [v]		Ok (.)	Ok dann: (0.5) schauen wir mal	

[8]

	..	16 [01:12.0]
Spreker 2 [v]	°(())° (12.4) Gut dann eh geh↑ durch diese Tür durch und laufe↓ nach oben↓	

[9]

..	17	18	19	20
Spreker 1 [v]		Door de deur ↑ (.)	naar boven ↓ (0.9)	
Spreker 2 [v]	über die Ecke durch (1.5)		Ja↑ (0.6)	nach

[10]

..	21	22	23
Spreker 1 [v]		J/a↑	
Spreker 2 [v]	oben ↓ genau ↑ (0.6) bis zu dieser Ecke ↑ (1.8)		Und dann e:hm (1.1) an:/an

[11]

..	24	25 [01:40.0]
Spreker 1 [v]		E:hm (.)
Spreker 2 [v]	dem/Richtung Herrenklo/Herren- und Damenklo (5.1)	Also durch

[12]

..	
Spreker 2 [v]	diese Ecke und dann eh Richtung ehm/zum/zur Damen- und Herrentoilette

[13]

..	26	27	28	29
Spreker 1 [v]		Ja↓ (0.5)	Rechtdoo:r (0.7)	
Spreker 2 [v]	(0.6)	Ja:↑ (0.6)		Genau geradeaus u:nd dann: e:h ist da

[14]

..	30	31
Spreker 1 [v]		ja
Spreker 2 [v]	so ein Dreieck (0.7)	Ja↑ und dann links an diesem Dreieck runter (2.2)

[15]

32	33	34 [02:04.0]
Spreker 1 [v]	Naar links? (2.9) Naar links gaan?	
Spreker 2 [v]		Ja also an diesem/ (1.6) also (.) du läufst

[16]

..	
Spreker 2 [v]	RECHTS rum (.) aber auf diesem/auf dieser Karte siehst es aus als würdest

[17]

	..	35	36
Spreker 1 [v]		<Toiletten↑>	
Spreker 2 [v]	du nach links laufen (3.5)	Genau↓ wieder Richtung Toiletten	

[18]

	37		
Spreker 1 [v]	Ja		
Spreker 2 [v]	Zur Behinderten/zur Behindertoilette (0.9)	und immer weiter RUNter	

[19]

	..	38	39	40
Spreker 1 [v]			°waar is die° (0.5)	Oh ja (1.1)
Spreker 2 [v]	(1.9)	An dem/ e:h an dem Postfach vorbei (0.5)		

[20]

	41		
Spreker 2 [v]	Ja↑ und dann kommst du zwischen eh Herren- und Damentoilette durch also		

[21]

	..	42	
Spreker 2 [v]	links ist das Damenklo↑ (.)	Und rechts die Herrentoilette	und da läufst du

[22]

	..	43 44	45	46
Spreker 1 [v]		ja Ja (.) daar ben ik		
Spreker 2 [v]	durch (0.3)	°super°	Und dann bis ganz nach unten↓ (2.1)	

[23]

	47	48	49	50	51
Spreker 1 [v]	Langs de telefoon? (1.1)		Langs de telefoon?		Ja
Spreker 2 [v]		Wie bitte?↑ (0.9)		JA↓ genau	

[24]

	..	52	53	54
Spreker 1 [v]	(1.2) en dan↑		J:a:↑	
Spreker 2 [v]		Dann eh Richtung Treppenhaus:↑ (1.9)		Dann nach links

[25]

	55	56	57 [03:07.0]	58
Spreker 1 [v]	°Naar links↓° (3.3) Langs trap naar links↑			
Spreker 2 [v]	(2.7)((geluid)) Genau↓ (0.7) U:nd hinter der			

[26]

	59			
Spreker 1 [v]	Nog een keer (0.9)			
Spreker 2 [v]	Treppe dann wieder runter↑ (.) Richtu:ng Mülleimer (2.8)			

[27]

	60	61 62	63
Spreker 1 [v]	ja Weet		
Spreker 2 [v]	Hinter der Treppe LINKS↑ also (.) runter↓ Richtung Mülleimer (0.8)		

[28]

	64	65	66
Spreker 1 [v]	niet wat dat is ((grinnikt)) oh ja die zit		
Spreker 2 [v]	((lacht)) e:h eh Richtung eh Abfall (1.2)		

[29]

	67	68
Spreker 1 [v]	bij mij ergens anders	
Spreker 2 [v]	hm↓ (1.0) °dann: sind wir wahrscheinlich falsch	

[30]

	69
Spreker 2 [v]	gelaufen° (0.5) ALSO wir fangen noch mal bei den/ eh bei den zweiten: eh:

[31]

	70	71
Spreker 1 [v]	°eh° MANnentoilet (1.0)	
Spreker 2 [v]	Toiletten an (1.6)	Genau also (.) du hast rechts die

[32]

	72 73	
Spreker 1 [v]	ja	
Spreker 2 [v]	Herr/ die Herrentoilette und links die Damentoilet↓ Genau (.) dann immer	

[33]

74 [03:55.0]
Spreker 2 [v] noch weiter runter↑ (0.4) entlang des Telefons (2.2) also immer geradeaus bis

[34]

75 76 77 78
Spreker 1 [v] ((geluid)) (2.1) °e:h° (4.2) O/ké (0.7)
Spreker 2 [v] du nicht mehr geradeaus kannst ja↑ (2.8)

[35]

79 80 81 82
Spreker 1 [v] ((lacht)) Ja↑ e:h nee↑
Spreker 2 [v] Gut↓ dann bist du ganz unten bei dem Telefon↑ (2.4)

[36]

83 84
Spreker 1 [v] ((lacht))
Spreker 2 [v] e:h (1.0.) °ok° (0.9) sollen wir noch mal ganz von vorne anfangen?

[37]

85 86 87 88
Spreker 1 [v] begin beginnen↑ (1.9) OPNIEUW↑ Ja↓ kijk ik ook of ik het goed heb
Spreker 2 [v] (1.9) Ja

[38]

89 90 [04:36.0] 91 92
Spreker 1 [v] (1.6) eerst LINKS↑ (1.2) <de deur uit en
Spreker 2 [v] °ok° wat/ eh: wie bitte↑? (1.3)

[39]

93 94 95 96 97
Spreker 1 [v] dan links↑> wat? ja:
Spreker 2 [v] Tür links ja naar boven en dan/ eh eh deutsch eh ((grinnikt)) dann rechts↓

[40]

98 99 100 101
Spreker 1 [v] ja ja
Spreker 2 [v] (.) runter geht/ (.) schräg runter da ist diese (.) Ecke keine 90 Grad Winkel

[41]

..	102103	104	105
Spreker 1 [v]	ja	°ja° (0.3)	
Spreker 2 [v]	Ecke aber ne 45 Grad Ecke (.)	genau und DA rechts runter	gut

[42]

..			
Spreker 2 [v]	dann ist eh (.) links: (.) das/ eh >oder nein eh< Oben ist das Herrenklo:↑/ also		

[43]

..	106	107	
Spreker 1 [v]		Ja↓	
Spreker 2 [v]	eh Herrentoilette	und unten ist diese Birne↓ (.)	genau und da geradeaus

[44]

..	108109		
Spreker 1 [v]		ja	
Spreker 2 [v]	weiter zum/ (.) zur Damentoilette	<und auf der rechten>	unteren Ecke der

[45]

..	110 [05:20.0]		
Spreker 2 [v]	Damentoilette (2.1)	da biegst du dann wieder rechts runter wieder ehm (0.6)	

[46]

..	111	112	
Spreker 1 [v]		niet zo snel: ((lacht)) (1.5)	
Spreker 2 [v]	zu der Birne	also an diesem Zimmer entlang (2.2)	

[47]

113	114 [05:39.0]	115	
Spreker 1 [v]	°even kijken° (1.9)	langs de toiletten (.) rechts↑ (1.5)	
Spreker 2 [v]		e:h ja:↑ (1.3)	da ist so ein

[48]

..	116117		
Spreker 1 [v]		ja	
Spreker 2 [v]	Dreieck/ ein Zimmer das aus/ Dreieck	genau	und AN diesem Zimmer läuft

[49]

.. 118119120 121
Spreker 1 [v] ja oké oké
Spreker 2 [v] du an dieser linken Seite entlang (1.7) ja↑ gut und unter diesem

[50]

.. 122123
Spreker 1 [v] ja
Spreker 2 [v] Dreieckszimmer ist e:h die: ehm °t° (.) die Behindertentoiletten genau↓ und

[51]

..
Spreker 2 [v] an dieser Behindertentoilette läufst du entlang Richtung: wieder Damen- und

[52]

.. 124 125 126
Spreker 1 [v] ja (0.4) daar ben ik
Spreker 2 [v] Herrentoilette die DA wieder drunter ist (0.4) genau↓ (0.9) und dann

[53]

.. 127 128129 [06:10.0]
Spreker 1 [v] ja
Spreker 2 [v] ist DA das Telefon wieder (0.3) da läufst du auch noch weiter dran/

[54]

.. 130 131
Spreker 1 [v] °ja°
Spreker 2 [v] geradeaus also weiter nach unten (0.4) Ok so weit nach unten bis es nicht

[55]

.. 132 133
Spreker 1 [v] <en dan naar de trappenhuis↑>
Spreker 2 [v] mehr weiter geht (1.1) ja eh links naar/ eh zu

[56]

.. 134 135
Spreker 1 [v] °ja° (1.2)
Spreker 2 [v] den Treppen (0.6) U:nd dann: ehm (.) ganz am Ende der Treppen

[57]

.. 136	
Spreker 1 [v]	ik weet ECHT niet wat dat is↓
Spreker 2 [v]	(0.5) wiede:r runter Richtung Mülleimer (5.5)

[58]

.. 137	
Spreker 1 [v]	((lacht))
Spreker 2 [v]	°eh Mülleimer ° ehm (1.8) eh wo Leute ihren Abfall rein werfen (3.8)

[59]

138 139	
Spreker 1 [v]	maar dan kom ik bij zo'n HELE GROTE kamer (0.5)
Spreker 2 [v]	ja: (.) so'n Zimmer das

[60]

.. 140 141142143 144	
Spreker 1 [v]	klopt dat? ja en daar ONder (.) ben ik ONder↓
Spreker 2 [v]	aussieht wir ein umgedrehtes L ja ja↓ das

[61]

..	
Spreker 2 [v]	ist auch richtig↑ (0.3) und unter diesem Zimmer läufst du weiter nach links ↓

[62]

.. 145 146	
Spreker 1 [v]	daar onder? En dan naar links? (1.4)
Spreker 2 [v]	(0.6) Richtung Kaffeetasse (2.0) also bei

[63]

.. 147 148 149 150	
Spreker 1 [v]	j:a↑ ja↑
Spreker 2 [v]	der Treppe↑ (.) nach unten↑ und dann nach links↑ unter diesem (.) <L-

[64]

.. 151 152 153	
Spreker 1 [v]	ja↑ ja
Spreker 2 [v]	Zimmer entlang↑> (0.5) ja↑ und auf der Ecke der Kaffee/ des

[65]

.. 154155	
Spreker 1 [v]	
Spreker 2 [v]	Kaffeezimmers gehst du wieder nach Oben also noch weiter dem L-Zimmer

[66]

.. 156	
Spreker 1 [v]	e:h (1.8) <tot de eetzaal>
Spreker 2 [v]	entlang/ also einmal das L zimmer umrunden (2.5)

[67]

.. 157 158 159	
Spreker 1 [v]	(1.0) daar/ daar/ daarheen/ daarlangs (0.8)
Spreker 2 [v]	ja: (0.7) °ehm eetzaal wo siehst du

[68]

.. 160161162	
Spreker 1 [v]	ja daar
Spreker 2 [v]	den?° also das ist/ (.) ist wieder so ein Zimmer mit der Ecke (1.8) ja

[69]

.. 163 164	
Spreker 1 [v]	ONDER (.) onderlangs
Spreker 2 [v]	NICHT unter dem Esszimmer langs/ (.) lang also unter

[70]

.. 165	
Spreker 1 [v]	ja↓
Spreker 2 [v]	dem Zimmer das aussieht wie ein L dort musst du lang gehen (.)

[71]

.. 166 167 168	
Spreker 1 [v]	helemaal↓ ja
Spreker 2 [v]	supere:h da ist jetzt in der Nähe ein <quadratisches (.) Zimmer>

[72]

.. 169 170	
Spreker 1 [v]	e:h ((grinnikt))
Spreker 2 [v]	(2.4) ok ein e:h Zimmer wo die Seiten gleich lang sind↓ (0.8)

[73]

	..	171	172
Spreker 1 [v]		<even kijken> (6.3)	dat is niet heren toilet?
Spreker 2 [v]		das ist zie/ziemlich geradeaus	

[74]

	..	173	174	175
Spreker 1 [v]	(1.9)			oh OH
Spreker 2 [v]		°hm↑°	nee an den Toileitten	sind wir jetzt wieder vorbei (2.4) also wir

[75]

	..	176
Spreker 1 [v]	daar (.) ik weet al (.) ik weet het (1.0)	ja bij die eh gelijk/ gelijke hoek zeg
Spreker 2 [v]	sind noch mal/	

[76]

	177	178 [08:36.0]	179	180
Spreker 1 [v]	maar	ja (())		oh ik ben aan
Spreker 2 [v]	ja	diesem Zimmer/ in diesem Zimmer müssen wir sein (1.7)		

[77]

	..	181
Spreker 1 [v]	het omlopen ((lacht))	
Spreker 2 [v]		ja es gibt in diesem/ es gibt in diesem Gebäude (.) so

[78]

	..	182	183	184	185
Spreker 1 [v]			okéoké ((gelach))	ik ben	
Spreker 2 [v]	Wege die man nur in EINE Richtung (0.9) laufen kann			ja	

[79]

	..	186
Spreker 1 [v]	er denk ik	
Onderzoeker [v]		Oké dank jullie wel↑

Bijlage 2013 L -L

Transcript 44 – Koppel 53

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:01.0]	2 [00:01.8]	3 [00:03.9]	4 [00:04.6]	5 [00:07.1]
Onderzoeker [v]	°hay° Can you hear↑ eachother?					
Spreker 1 [v]	halloo: ((grinnikt)) het gaat goed					
Spreker 2 [v]	hello?		wie/	Wie geht's?		

[2]

	6 [00:09.3]	7 [00:10.1]	8 [00:11.0]	9 [00:12.2]	10 [00:13.5]	11 [00:14.5]
Onderzoeker [v]	((lacht))					
Spreker 1 [v]	((lacht)) Ik/ik hoor↑ Spreker 2					
Spreker 2 [v]	(0.6) okay: Wo bist↑ du (3.0) Wo bist du					

[3]

	12 [00:18.9]	13 [00:20.6]	14 [00:21.6]	15 [00:22.8]
Onderzoeker [v]	Can you hear Spreker 2	Spreker 1?	okay	Can you hear Spreker 1 Spreker 2?
Spreker 1 [v]	Ja			

[4]

	16 [00:24.6]	17 [00:26.0]	18 [00:26.9]	19 [00:27.7]	20 [00:28.9]	21 [00:30.2]	22 [00:32.4]	23 [00:33.0]
Onderzoeker [v]	okay well let's start then							
Spreker 1 [v]	<oké> oké yes (1.2)							
Spreker 2 [v]	Yes↑ I can	okay Maa↑ike wo bist↑ du?						

[5]

	25 [00:38.3]	26 [00:39.6]	27 [00:41.3]
Spreker 1 [v]	ehm (1.0) yes ((lacht)) that's a good↑ quest/ oh in het Ne↑derlands ehm		
Spreker 2 [v]	((lacht))		

[6]

	28 [00:42.3]	29 [00:44.4]	30 [00:46.0]	31 [00:48.2]	32 [00:49.7]	33 [00:51.4]
Spreker 1 [v]	((lacht)) I am ja					
Spreker 2 [v]	ok e:h (0.9) auf DEIner Karte eh (1.5) <Wo ist der					

[7]

	..	34 [00:56.0]	35 [00:58.9]	36 [01:04.0]
Spreker 1 [v]		(1.7) ehm	het restaurant?	
Spreker 2 [v]	große	Konferenzraum>	(2.0) e:hm	(1.1) nein↑ der/

[8]

		37 [01:08.3]		
Spreker 1 [v]		(0.6) >ah↑<	ehm die is e:h links van mij	
Spreker 2 [v]	(0.3) der GROBE	Konferenzraum		

[9]

	38 [01:13.4]	39 [01:16.5]	40 [01:19.5]	41 [01:20.6]	42 [01:25.8]
Spreker 1 [v]		((lacht))	(3.4) er zit een TRAP tussen		
Spreker 2 [v]	(1.9) <ok>	(1.5) °e:hm°			(1.5) ok (.) ehm

[10]

	43 [01:29.0]	44 [01:32.6]	45 [01:33.7]	46 [01:39.2]	47 [01:41.8]	48 [01:43.4]
Spreker 1 [v]	(2.4) DENK ik				(1.2) jamijn/ eh IK sta	
Spreker 2 [v]		Moment↑	(4.6) °e:h°	(1.6) also <links>		

[11]

		49 [01:47.5]	50 [01:49.3]	51 [01:50.4]	52 [01:51.4]
Spreker 1 [v]	(0.2) RECHTS van die kamer	(1.0) die kamer is links↑ van mij			
Spreker 2 [v]			(())	ok ok	e:hm

[12]

	53 [01:53.0]	54 [01:55.8]	55 [02:02.3]	56 [02:06.4]
Spreker 1 [v]		(3.1) en ik sta ONDER een telefoonceel		
Spreker 2 [v]	(2.0) Moment↑		(3.8) <ok>	(1.8) e:h

[13]

	57 [02:09.3]	58 [02:17.5]	59 [02:18.3]	60 [02:20.6]	61 [02:21.1]	62 [02:25.3]
Spreker 1 [v]				ja↑		(2.7)
Spreker 2 [v]	(6.8) <gut> eh	dann gehe bitte↑		in richtung	(1.2) eh Os↑ten	

[14]

	63 [02:27.5]	64 [02:28.8]	65 [02:31.3]	66 [02:33.2]
Spreker 1 [v]	nog één↑ keer↑			(1.1) oja
Spreker 2 [v]	also	(1.0) NORD West Süd Ost	also (.) Richtung OSTEN	

[15]

	67 [02:35.0]	68 [02:37.0]	69 [02:38.4]	70 [02:40.0]	71 [02:41.2]	72 [02:44.4]
Spreker 1 [v]	(1.0) e:hmeven kijken dat kan niet((lacht))					ich/ eh ehm
Spreker 2 [v]	(2.0) ok das geht nicht?					

[16]

	73 [02:47.3]	74 [02:54.2]
Spreker 1 [v]	(1.7) ik kan/ik heb allemaal ehm (1.2) eenrichting↑ (1.8) ik kan alleen	

[17]

	75 [02:57.9]	76 [03:01.2]	77 [03:01.8]	78 [03:03.6]
Spreker 1 [v]	omhoog↑	ik kan alleen naar het noor↑den		
Spreker 2 [v]	(1.8) <°ok°>Moment↑			ok dann

[18]

	79 [03:06.3]	80 [03:07.0]	81 [03:08.4]	82 [03:09.6]
Spreker 1 [v]	(0.4) oké(0.7) ja (2.1) nu sta ik eh NAAST de			
Spreker 2 [v]	Richtung norden↑ ok			

[19]

	83 [03:14.9]	84 [03:18.2]	85 [03:24.1]
Spreker 1 [v]	telefooncel	helemaal eh bo↑ven in de kaart	
Spreker 2 [v]	(3.8) °Telefonzelle°? °e:hm°		

[20]

	87 [03:29.5]	88 [03:33.5]
Spreker 1 [v]	(2.0) ehm (1.0)	
Spreker 2 [v]	Wo/wo↑ siehst du auf der Karte die Treppe?	im?im Süden?

[21]

	89 [03:34.9]	90 [03:37.9]
Spreker 1 [v]	(0.6) Is een trap met dat groene?	(3.4)
Spreker 2 [v]	(2.9) nee mit ner/ad/die blaue↑ Treppe	

[22]

	92 [03:47.0]	93 [03:49.5]	94 [03:52.2]	95 [03:53.4]
Spreker 1 [v]	oh ja	ehm (1.3) OH daar↑ er is maar één↑ trap		ehm ik sta
Spreker 2 [v]	<mit dem Männchen>			

[23]

	..	96 [03:59.6]	97 [04:01.6]
Spreker 1 [v]	ehm helemaal aan de andere kant van de trap eh in het noor↑den de trap is		
Spreker 2 [v]			ok

[24]

	98 [04:02.9]	99 [04:05.5]	100 [04:07.6]	101 [04:12.3]
Spreker 1 [v]	voor mij helemaal zuid ik sta helemaal precies↑ daar boven			(1.7)
Spreker 2 [v]				(4.0) °ok°

[25]

	..	102 [04:17.5]	103 [04:23.2]
Spreker 1 [v]	TEgen de/TEgen de buitenkant van het gebouw		
Spreker 2 [v]		(4.5) e:h	(2.3) <also im

[26]

	..	104 [04:26.4]	105 [04:27.5]	106 [04:28.3]	107 [04:29.7]
Spreker 1 [v]		>ja<		>ja<	
Spreker 2 [v]	No↑rden> von der Treppe		(5.8) °e:hm° ok dann/dann geh nach links↑		

[27]

	108 [04:38.4]	109 [04:42.5]	110 [04:44.1]	111 [04:45.5]	112 [04:46.8]
Spreker 1 [v]	(3.5) e:h			nee ((lacht)) maar ik/ik ben nu al	
Spreker 2 [v]		geht das? nach links ge↑hen			

[28]

	..	113 [04:50.4]	114 [04:52.2*]	115 [04:56.4]
Spreker 1 [v]	naar/naar bo↑ven gelopen↑	(4.7)	wat je net zei↑	
Spreker 2 [v]			°ok°	kannst/kannst du nach

[29]

	..	116 [04:59.0]
Spreker 1 [v]		(1.0) ja ik sta NU hele/ ik kan niet↑ verder naar het noorden
Spreker 2 [v]	Norden gehen?	

[30]

	..	117 [05:04.6]	118 [05:06.3]	119 [05:07.9]	120 [05:10.3]
Spreker 1 [v]	dan dit↑		en ik kan alleen↑ naar rechts		(0.5)
Spreker 2 [v]	ok			(0.2) ok dann rechts↓	

[31]

..	121 [05:11.8]	122 [05:17.1]	123 [05:20.8]
Spreker 1 [v]	<oké> (4.7) >zo< (2.0) ja		
Spreker 2 [v]	(2.9) °ok° dann (.) geht's jetzt nur nach rechts richtig?		

[32]

..	125 [05:27.0]	126 [05:29.6]	127 [05:33.5]	128 [05:35.9]	129 [05:37.2]
Spreker 1 [v]	nu ben ik op een krui↑sing				
Spreker 2 [v]	(1.5) ok rechts↑		(1.5) oke:hm	(3.8) LINKS	geht

[33]

..	130 [05:43.5]	131 [05:46.0]	132 [05:47.9]
Spreker 1 [v]	(2.0) ja ik kan <alleen eh omhoog↑ of naar		
Spreker 2 [v]	nicht ne↑ nur nach rechts	ok	

[34]

..	133 [05:55.2]	134 [05:57.6]	135 [06:00.5]	136 [06:05.0]
Spreker 1 [v]	beneden in twee kanten>	((lacht))(3.0) moet ik naar	de trap?	
Spreker 2 [v]		ja ja	e:h	(2.5)

[35]

..	137 [06:08.8]	138 [06:18.3]	139 [06:28.8]	140 [06:29.4]
Spreker 2 [v]	°e:hm° (10.1)	°e:hm° (10.0)	<ok>	(4.5) e:h siehst↑ du dein GROßEN (.)

[36]

..	141 [06:38.8]	142 [06:41.6]	143 [06:55.2]	144 [06:57.8]
Onderzoeker [v]	ja: hij is weg↑gevallen			
Spreker 1 [v]	(2.0) wat zei je?	(12.2) wat zei je?		oh↓
Spreker 2 [v]	Raum im re/			

[37]

..	145 [06:58.4]	146 [07:01.1]	147 [07:02.9]
Onderzoeker [v]	hij is bezig met verbinding opnieuw/ eh		
Spreker 1 [v]	oja ik zie pun↑tjes hé Fem↑ luister je		

[38]

..	148 [07:04.2]	149 [07:05.0]	150	151 [07:06.0]
Onderzoeker [v]	((lacht))ja ik ben↑ er gewoon			
Spreker 1 [v]	ook mee ((lacht))		Oh:↑	dit is echt moei↑lijk

[39]

	152 [07:08.6]	153 [07:17.0]	154 [07:19.2]	155 [07:20.2]
Onderzoeker [v]			(())	
Spreker 1 [v]	(6.4) ligt het nou aan mijn computer		hallo:	
Spreker 2 [v]		ha/hallo?		yeah sorry my (.) eh

[40]

	..	156 [07:25.1]	157 [07:26.9]	158 [07:27.7]	159 [07:28.5]
Onderzoeker [v]		ah↑ okay((lacht))	it's okay		
Spreker 1 [v]		yes i saw	((lacht))		
Spreker 2 [v]	connection (0.5) broke down↓			okay (0.5) so (.) i	

[41]

	..	160 [07:32.4]	161 [07:34.0]	162 [07:36.6]	163 [07:40.0]
Onderzoeker [v]		yea that's °okay°			
Spreker 2 [v]	hope↑ we can continue now		ok Spreker 1 eh		siehst du den

[42]

	..	164 [07:42.1]	165 [07:43.6]	166 [07:48.2]
Spreker 1 [v]			(2.5) ehm (.) bi/bij mij/	bij mij is dat niet
Spreker 2 [v]	großen↑ Konferenzraum	links↑ unten		im Süden↑

[43]

	..	167 [07:51.2]	168 [07:51.8]	169 [07:55.3]	170 [07:56.7]
Spreker 1 [v]	helemaal links		(3.0) mijn MAP is verou↑derd (0.3)		
Spreker 2 [v]		<ok>	e:h		

[44]

	..	171 [08:02.7]	172 [08:04.3]	173 [08:05.9]	174 [08:06.6]	175 [08:08.6]
Spreker 1 [v]	blijkbaar		((lacht))			(1.6)
Spreker 2 [v]		(0.5) ja: ich weiß		ich weiß ich versuche dir zu helfen↓		

[45]

	..	176 [08:10.9]	177 [08:12.3]	178 [08:20.8]	179 [08:29.3]
Spreker 1 [v]	>ja<		(6.0) ik sta nu helemaal RECHTS bovenin		
Spreker 2 [v]	e:hm	(7.6) °ee:h°			(4.0) also

[46]

	..	180 [08:37.1]
Spreker 1 [v]		als ik nu: naar rechts↑ ga
Spreker 2 [v]	(0.5) du kannst jetzt nur RECHTS gehen richtig?	

[47]

	181 [08:40.0]182 [08:41.0]	183 [08:43.7]184 [08:48.3] 185 [08:49.2]
Spreker 1 [v]	dan ga ik ook naar ONder want het is schuin↑ snap je?	
Spreker 2 [v]	ja	(4.0) ok (1.8)

[48]

	186 [08:52.2]	187 [08:56.8]	188 [09:05.5]
Spreker 1 [v]	(2.5) ehm (2.0)		
Spreker 2 [v]	°e:hm° (2.8) °nach unten↓° (7.0) eh siehst du den NOTausgang		

[49]

	189 [09:11.5]	190 [09:14.6]	191 [09:15.6]192 [09:18.7]
Spreker 1 [v]	even kijken (2.4) ja		
Spreker 2 [v]	(1.5) die/die Treppe die blaue↑ Treppe und (.) LINKS		

[50]

	193 [09:21.8]194 [09:23.1]	195 [09:27.2]196 [09:29.1]197 [09:31.6]
Spreker 1 [v]	<ja> ja	
Spreker 2 [v]	daneben↑ ist ein/ (0.3) also ein großer Raum↑ e:h in Form	

[51]

	198 [09:34.5]199 [09:36.3]200 [09:37.7]	201 [09:38.6]202 [09:39.0]
Spreker 1 [v]	ja een/ een op z'n/op z'n kop L	
Spreker 2 [v]	von einem L (0.4) ok und dann dah/(()) (2.1) ja	

[52]

	204 [09:44.4]205 [09:45.2]	206 [09:49.4]207 [09:52.3]
Spreker 1 [v]	(0.5) ja ja	
Spreker 2 [v]	ja richtig in dem kleinen Raum (.) dahinter↑ der ist viereckig↑	

[53]

	208 [09:52.8]	209 [09:55.6]	210 [10:04.1]	211 [10:06.3]
Spreker 1 [v]	(2.1) een wat? wat zei je als laa↑tst?			
Spreker 2 [v]	(()) (7.7) ehm (1.5) eh dem (.) kleinen↑ Raum			

[54]

	212 [10:11.1]	213 [10:13.0]214 [10:14.1]
Spreker 1 [v]	ja	
Spreker 2 [v]	der ist viereckig der hat VIER Ecken (1.9) da/da ist mein	

[55]

.. 215 [10:19.0]216 [10:20.5]	
Spreker 1 [v]	oké
Spreker 2 [v]	Standort/mein Standpunkt (0.7) und (.) ich glaube du bist jetzt↑ auf

[56]

.. 217 [10:28.0]218 [10:29.5]	
Spreker 1 [v]	(1.0) ja
Spreker 2 [v]	der an↑deren Seite von dem (1.0) Raum (0.7) der ein umgedrehtes L

[57]

.. 219 [10:35.7]220 [10:37.0]		221 [10:41.9]	222 [10:46.5]
Spreker 1 [v]	ja	(1.0) ik ben eh (0.9) RECHTS bovenin (3.5) <noord oost>	
Spreker 2 [v]	ist		(1.0) ja

[58]

223 [10:47.8]	
Spreker 2 [v]	(2.3) du kannst aber nicht in meine Richtung gehen weil da ein ro↑ter Pfeil↑

[59]

.. 224 [10:54.4]		225 [10:57.5]	226 [10:59.3]	227 [11:01.8]228 [11:03.0]
Spreker 1 [v]	(2.0) jawel↑	(1.8) rechts	ja	er zit
Spreker 2 [v]	ist ↓	also musst du rechts gehen	ja↓	

[60]

.. 230 [11:08.0]		231 [11:09.8]232 [11:11.3]
Spreker 1 [v]	een (.) eh drie↑hoekige kamer	ja naar beneden
Spreker 2 [v]		ja ja und dann LINKS

[61]

233 [11:12.6]		234 [11:14.3]235 [11:15.5]236 [11:16.3]	237 [11:17.8]	238 [11:21.0]
Spreker 1 [v]	ja	oké	(2.1) naar beneden?	
Spreker 2 [v]	bis zum Ende	(0.7) dann rechts↑		

[62]

239 [00:06.0]

Transcript 45 – Koppel 33

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:10.3]
Spreker 1 [v]	Oke↑ (0.7) ehm dan is weer de vraag WAT zie jij om jij/om je heen? (1.8) Ben je	

[2]

	2 [00:12.4]	3 [00:15.0]	4 [00:17.8]	5 [00:20.1]
Spreker 1 [v]	IN een kamer? (0.3)	En is het een <VIERkante kamer>? (1.2) Het is een		
Spreker 2 [v]	Ja (1.7)	Ja ja		

[3]

	6 [00:22.3]	7 [00:27.3]
Spreker 1 [v]	VIERKANTE kamer	En als jij (1.2) UIT d/ (1.1) die kamer loopt (0.4)
Spreker 2 [v]	°Ja°	

[4]

	8 [00:28.0]	9 [00:32.9]
Spreker 1 [v]	kun je dan wat zie je dan↓ (1.3)	
Spreker 2 [v]	Ehm: (0.8) dann gehe ich nach (0.4) RECHTS	

[5]

	10 [00:38.5]	11 [00:40.8]
Spreker 1 [v]	Ja (1.5)	
Spreker 2 [v]	durch die Tür (1.2)	Und dann seh ich ein (0.9) anderes Zimmer was (1.2)

[6]

	12 [00:48.5]	13 [00:51.0]
Spreker 1 [v]	<Niet vierkant> (0.6)	
Spreker 2 [v]	ehm nicht viereckig ist (1.5)	Ja (()) er hat vier/vier Kanten

[7]

	14 [00:57.0]	15 [01:00.5]
Spreker 1 [v]	<Aha> oke↓ ja↓ (1.0) Ehm: (4.8) °ja° zie jij ook nog	
Spreker 2 [v]	aber ist (0.7) verformt (0.9)	

[8]

	16 [01:15.0]	17 [01:16.7]
Spreker 1 [v]	een soort KRUISPUNT van gangen↓ (3.0)	Oh (.) ehm:
Spreker 2 [v]	Was ist das? ((lacht))	

[9]

..	18 [01:19.5]	19 [01:21.3]	20 [01:22.1]
Spreker 1 [v]	(1.0)>En (1.1) eh ik stel een andere vraag<	Zie jij/ (.) kun jij ehm zowel	
Spreker 2 [v]		Hmhm↑	

[10]

..			
Spreker 1 [v]	LINKS RECHTS als rechtdoor↑ (0.8) of alleen LINKS of alleen RECHTS?		

[11]

21 [01:32.4]	22 [01:34.7]	23 [01:46.1]
Spreker 1 [v]	Oke (6.5) °hm° (3.2) <Is het een LANGE gang>? (1.4)	
Spreker 2 [v]	Nur links und rechts (0.6)	

[12]

24 [01:50.1]	25 [01:55.3]	26 [02:00.0]
Spreker 1 [v]	Maar jij staat nu OP de gang? (2.4)	
Spreker 2 [v]	Ehm: (04) ja (3.3)	Ist nicht was? Nochmal↑

[13]

27 [02:02.0]	28 [02:03.8]
Spreker 1 [v]	<Staat u OP de gang>
Spreker 2 [v]	Ach so (.) ehm: (2.1) also wenn ich raus gehe ja (0.8)

[14]

29 [02:09.8]	30 [02:10.0]	31 [02:10.8]
Spreker 1 [v]	Ja↑	En heb jij dan/ dan is de DEUR aan jouw RECHTER hand? (0.8)
Spreker 2 [v]	Ja	

[15]

32 [02:16.3]	33 [02:20.5]	34 [02:22.5]
Spreker 1 [v]	Oke	Ja↑ zie
Spreker 2 [v]	Ehm: (1.1) wenn ich raus gehe erst hinter mir wo muss ich hingehen (0.7)	

[16]

..	35 [02:26.8]	36 [02:27.7]	37 [02:29.2]
Spreker 1 [v]	jij dan op die gang nog andere deuren↑? (0.5)	Aan wSpreker 1 kant?	
Spreker 2 [v]		Ja↑ auf/ich/	Wenn ich

[17]

..	38 [02:32.3]
Spreker 1 [v]	En dan zie jij een deur aan de RECHTERhand of aan je
Spreker 2 [v]	nach rechts gehe (1.4)

[18]

..	39 [02:37.4]	40 [02:53.4]
Spreker 1 [v]	linkerhand? (0.7)	
Spreker 2 [v]	Eh rechts (15.0)	Obwohl warte mal wenn du/ (0.4) ehm (1.6) die

[19]

..	41 [03:01.0]	42 [03:02.7]	43 [03:04.0]
Spreker 1 [v]		Ja	Sorry↑?
Spreker 2 [v]	nächste Tür wär in dem Zimmer (0.6)	an der Kante links (0.5)	Ja (0.6)

[20]

..	44 [03:05.0]	45 [03:07.0]
Spreker 1 [v]	(0.3) Kun je het herhalen↑? (0.9)	
Spreker 2 [v]		Ehm: (3.0) also die nächste Tür wär (0.3) auf der

[21]

..	46 [03:13.1]	47 [03:15.8]	48 [03:15.8*]	49 [03:17.4]	50 [03:20.7]
Spreker 1 [v]	Ja	<LINKERzijde>	Oké	Eh: (1.1)	<en als je die gang
Spreker 2 [v]	linken Seite nicht rechts	Ja	Ja		

[22]

..	
Spreker 1 [v]	inloopt> (0.4) dus richting die deur aan de linkerkant (0.7) kom je dan (0.8) een/

[23]

..	51 [03:37.5]	52 [03:39.7]
Spreker 1 [v]	ja een pu/kruispunt tegen↑? (2.7)	Ehm: (0.5)
Spreker 2 [v]	Was ist ein krui/ kruispunt tegen↑?	

[24]

..	53 [03:45.0]
Spreker 1 [v]	een WEG waar je rechts links of rechtdoor kan (0.3)
Spreker 2 [v]	Ja ja↑ da komm ich hin ja (.)

[25]

	54 [03:47.0]	55 [03:47.0*]	56 [03:53.5]
Spreker 1 [v]	Oke en kun je dan (0.7) DRIE WEGEN (0.6) heb je dan drie wegen? ↑		
Spreker 2 [v]	hm: °Ja° (1.0)		

[26]

	.. 57 [03:55.3]	58 [03:59.3]	59 [04:02.2]
Spreker 1 [v]	Oke↓ (0.7) dan DENK ik dat ik weet waar je zit (0.5)	Dan kun	
Spreker 2 [v]	ja	Ok ((lacht)) (1.1)	

[27]

	..		
Spreker 1 [v]	je/ (0.4) je hebt/ als je bij dat eh dat punt van die verschillende wegen↑(0.7) kun		

[28]

	..	60 [04:11.5]	61 [04:13.0]	62 [04:14.5]
Spreker 1 [v]	je de MIDDELSTE pakken (0.3)	Die↑ moet je in (0.6)		Dan zie je aan
Spreker 2 [v]	Ok ja (0.6)			

[29]

	..		
Spreker 1 [v]	de/ (0.6) ja dan (0.6) als je die inloopt tot aan het VOLGENDE punt met wegen↑		

[30]

	..63 [04:22.7]	64 [04:23.6]	65 [04:26.3]	66 [04:28.0]	67 [04:28.7]
Spreker 1 [v]	dan zie (0.4) >daar is een hele lange weg< (.)		Ja (.)	En dan zie	
Spreker 2 [v]	Ja (0.3)		Ja (1.0)		

[31]

	..			68 [04:34.7]
Spreker 1 [v]	jij/ aan jouw RECHTERhand heb jij een <driehoekige> kamer↑ (0.5)			
Spreker 2 [v]	Ja: (0.5)			

[32]

	69 [04:35.9]	70 [04:37.5]	71 [04:46.0]	72 [04:47.1]
Spreker 1 [v]	Oké (0.8) Dan ga (.) je RECHTdoor (5.9) >O:h dat kan niet< OH sorry (0.5)			
Spreker 2 [v]	ok			

[33]

	.74 [04:49.3]	75 [04:52.5]	76 [04:59.4]
Spreker 1 [v]	((lacht)) Ik maak een fout (.)	<Kunnen we TERUG naar jouw	
Spreker 2 [v]		ok (5.7)	

[34]

	..	77 [05:03.2]	78 [05:05.2]
Spreker 1 [v]	BEGINPUNT?> (.)	Dan beginnen we even HElemaal opnieuw (0.5)	
Spreker 2 [v]		Ja (1.1)	

[35]

	79 [05:07.9]	80 [05:09.8]	81 [05:11.0]
Spreker 1 [v]	Want ik ben verkeerd gelopen (0.3)	O↑ke↓ (.) als jij <jouw kamer weer	
Spreker 2 [v]		Ja (0.5)	

[36]

	..	82 [05:17.3]	83 [05:18.2]
Spreker 1 [v]	uitloopt> dan ga je niet RECHTS maar LINKS	De deur uit naar links (.)	
Spreker 2 [v]		Ok	

[37]

	84 [05:19.8]	85 [05:21.0]	
Spreker 1 [v]		Dan loop je steeds rechtdoor↑ (0.7) dan kom je/dan kun je niet meer	
Spreker 2 [v]	Ja (0.7)		

[38]

	..	86 [05:28.0]	87 [05:31.6]
Spreker 1 [v]	verder daar ga je RECHTS (0.4)	Dan kom je weer bij dat (0.3) PUNT	
Spreker 2 [v]		ja (2.7) ja	

[39]

	..	88 [05:34.5]	89 [05:38.1]	90 [05:45.1]
Spreker 1 [v]	(.) bij een kruispunt (.) dan ga je RECHTdoor	Dan ga↑ je (0.4) de		
Spreker 2 [v]		hm	Ok (6.4)	

[40]

	..			
Spreker 1 [v]	EERSTE weg bij het/dan kom je weer een kruispunt met/ ja een punt met			

[41]

Spreker 1 [v] meerdere wegen tege↑n en dan pak je diegene die <SCHERP naar rechts> gaat

[42]

Spreker 1 [v] (4.0)
Spreker 2 [v] Soll ich dnan den Punkt nehmen wo VIER Wege abgehen oder da wo DREI

[43]

Spreker 1 [v] Ehm: VIER wegen (1.1)
Spreker 2 [v] Wege abgehen? (0.9) Ok (.) und dann↑ nach↑/ (0.9)

[44]

Spreker 1 [v] <RECHTS> Dan ga je naar beneden (0.8) Dan kom je bij
Spreker 2 [v] Ok (1.6) ja (.) °Ja° (1.4)

[45]

Spreker 1 [v] een (0.6) punt met drie wegen (1.2) rechts links of rechtdoor (4.1) Klopt dat? (.)

[46]

Spreker 1 [v] Oh (.) ja (.) ehm (0.7) JIJ bent op
Spreker 2 [v] Ehm: (3.4) ich habewieder <VIER> (3.5)

[47]

Spreker 1 [v] een/op een punt (0.5) en daar kun je rechts links en rechtdoor (1.1) Ja (.)
Spreker 2 [v] Ja (0.3)

[48]

Spreker 1 [v] dan ga je RECHTdoor (0.5) <Tot het einde> tot je niet meer kan (1.1)
Spreker 2 [v] Ok (2.5)

[49]

	106 [07:03.6]	107 [07:05.5]	108 [07:08.9]	109 [07:12.3]
Spreker 1 [v]		Dan ga je RECHTS (1.9)		<Aan het EIND van de weg>/ (0.4)
Spreker 2 [v]	Ok (1.2)		Ok (2.7)	

[50]

			110 [07:20.7]	111 [07:23.8]
Spreker 1 [v]	van het/ (0.4)	eind van de gang (0.5)	ga je LINKSaf (1.3)	Dan ga je de
Spreker 2 [v]				Ok (2.3)

[51]

			112 [07:29.8]	113 [07:32.8]
Spreker 1 [v]	EERste	ga je rechtsaf (1.1)	bij dat punt	ga je rechtsaf (0.4)
Spreker 2 [v]				Ok (2.3)

[52]

Spreker 1 [v]	Vervolgens/daarna	ga je het EERSTE/ (0.8)	ehm de eerste gang (.)	ga je weer
---------------	-------------------	-------------------------	------------------------	------------

[53]

	114 [07:45.6]	115 [07:48.8]	116 [07:50.3]	117 [07:51.1]
Spreker 1 [v]	rechtsaf (5.8)		Ja ja (0.4)	Ja dan ben
Spreker 2 [v]		Ok ich glaube ich laufe ein Kreis (1.1)		Ok

[54]

			118 [08:00.9]	
Spreker 1 [v]	je bij dat (.) kruispunt (1.0)	en dan ga je naar RECHTS (5.3)	Tot je niet meer kan	
Spreker 2 [v]			Ja	

[55]

	119 [08:02.9]	120 [08:04.5]		
Spreker 1 [v]	(0.6)	Dan ga je/ (0.6)	dan zie je nou in die gang (1.2)	als je naar LINKS
Spreker 2 [v]	Ok (0.9)			

[56]

Spreker 1 [v]	loopt, want je kan li/alleen maar links, als je naar links loopt zie je een deur aan
---------------	--

[57]

	121 [08:16.6]	122 [08:17.7]	123 [08:19.7]	124 [08:22.6]
Spreker 1 [v]	je LINKERhand (0.7)	DAAR ben ik (1.3)	En dan met je/dan ben	
Spreker 2 [v]		Ja (0.6)	Ok (2.2)	

[58]

	125 [08:31.1]	126 [08:34.7]
Spreker 1 [v]	je gearriveerd bij mijn kamer (5.0)	Sorry?
Spreker 2 [v]		Ok und was mach ich jetzt? (1.8)
Maureen [v]		Ehm well if

[59]

	127 [08:39.7]
Spreker 1 [v]	
Maureen [v]	you would like to ehm send me your maps now?↑

Transcript 46 – Koppel 42

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:58.9]	2 [00:59.8]	3 [01:01.0]	4 [01:01.9]	5 [01:03.9]
Spreker 1 [v]					Fertig? ↑(2.1)	Wo bist du?↑
Spreker 2 [v]		(0.2) Fertig (1.3)				
non-verbaal [v]		(ging eraan vooraf)				

[2]

	6 [01:04.9]	7 [01:08.0]	8 [01:11.5]
Spreker 2 [v]	(3.0)	oh (1.0) hm↑ (1.7)	ik BEn in het midden↑ <bovenaan> (2.3) eh

[3]

	9 [01:20.9]	10 [01:22.9]
Spreker 1 [v]		EH:(0.6) In der
Spreker 2 [v]	vlakbij een vergaderzaal (1.4) en een telefoon↑ (2.1)	

[4]

	11 [01:25.7]	12 [01:27.0]	13 [01:27.5]	14 [01:29.1]	15 [01:32.1]	16 [01:32.1]
Spreker 1 [v]	Mitte?↑ (1.4)			>in der Mitte von dem ganzen<		
Spreker 2 [v]		ja (1.6)		deze/ (1.0) BOvenaan (1.8)		

[5]

	17 [01:33.8]	18 [01:34.5]	19 [01:37.4]	20 [01:38.5]	21 [01:39.5]
Spreker 1 [v]	e:h↓ (3.0)			Von dem ganzen Plan	
Spreker 2 [v]		>In het midden< boven (1.1)			

[6]

	22 [01:41.0]	23 [01:43.2]	24 [01:43.8]	25 [01:44.6]	26 [01:48.9]	27 [01:51.9]
Spreker 1 [v]	(2.2)		Okay (3.0) ehm (3.0)	(())		
Spreker 2 [v]	Ja (0.8)			Naast de eh tegenover de		

[7]

	28 [01:56.5]	29 [01:59.9]
Spreker 1 [v]		eine große
Spreker 2 [v]	kamer is een vergaderzaal (0.8) een grote kamer (3.4)	

[8]

	30 [01:59.9]
Spreker 1 [v]	Kamm/ ja:↓ (1.3) eine: (0.9) komische Form↑ (0.9) ein Vier/ oder ein

[9]

	..	30 [02:11.0]31 [02:12.5]
Spreker 1 [v]	Quadr/ (.) ein Rechteck und ein Dreieck zusammen↑? (1.5)	
Spreker 2 [v]		ja

[10]

	32 [02:13.2]33 [02:13.6]34 [02:14.2]35 [02:18.4]	36 [02:19.7]37 [02:22.0]
Spreker 1 [v]	Ja↑? (4.2) a↑ls EIne Form↓ (2.2)	
Spreker 2 [v]	(0.4)	het is/ het is een LAnge

[11]

	..	38 [02:23.7]39 [02:25.7]	40 [02:30.8]
Spreker 1 [v]		Ah: mit ehm (0.6) einer Spitze nach oben links↑? (3.4)	
Spreker 2 [v]	kamer (2.0)		

[12]

	41 [02:34.2]42 [02:34.7]43 [02:35.2]44 [02:35.7]45 [02:36.6]46 [02:37.1]47 [02:37.3]	
Spreker 1 [v]	ja↑? (0.9)	ok (0.9) und (1.2) bist du
Spreker 2 [v]	ja (0.5)	ja (0.3)

[13]

	..	48 [02:43.9]49 [02:45.7]	50 [02:47.1]
Spreker 1 [v]	da OBen oder UNten LInks oder REchts? (1.8)		oder IN
Spreker 2 [v]		Eh:m links	

[14]

	..	51 [02:48.7]52 [02:50.4]	53 [02:52.9]54 [02:53.5]
Spreker 1 [v]	dem Zimmer↓?(1.7)		Ok auf dem
Spreker 2 [v]		Nee↑ ik ben LInks ervan(0.6)	

[15]

	..	55 [02:54.7]56 [02:57.4]	57 [02:59.0*]58 [03:01.4]
Spreker 1 [v]	Gang↓ (2.8)		ja
Spreker 2 [v]		ja↓ (.) links in die VIERkante kamer TEgenover (3.8)	

[16]

	59 [03:05.2]60 [03:06.0]	61 [03:06.9]62 [03:10.4]
Spreker 1 [v]	Oh↓	und ist (.) neben dir↑/ (0.9) bist du zwischen
Spreker 2 [v]	((lacht))(3.6)	

[17]

..
Spreker 1 [v] **einem großen Zimmer↑ (0.8) und einem Viereck (1.2) einem kleinen**

[18]

..
Spreker 1 [v] **Viereck (0.8) und neben diesem kleinen Viereck sind zwei kleine**

[19]

.. 63 [03:23.4] 64 [03:25.6] 65 [03:26.6] 66 [03:28.6]
Spreker 1 [v] **Dreiecke↑ (2.2)** ((storing)) Du bist auf dem Gang↓
Spreker 2 [v] **beneden↑? (2.0)**

[20]

67 [03:29.7] 68 [03:37.8] 69 [03:39.3] 70 [03:42.4]
Spreker 1 [v] (8.1) **Hm: (1.6) bist du**
Spreker 2 [v] wil je dat nog een keer herhalen?↑ (3.2)

[21]

..
Spreker 1 [v] **zwischen diesem GROßen Raum einem LAngen Raum (1.3) und**

[22]

.. 71 [03:52.2] 72 [03:54.7] 73 [03:55.4] 74 [03:55.7]
Spreker 1 [v] **einem/ (.) links daneben kleinem Viereck (2.6)** Nee
Spreker 2 [v] nee (0.3)

[23]

75 [03:56.4] 76 [03:57.1] 77 [03:58.0] 78 [04:00.5]
Spreker 1 [v] (0.9) ok ((lacht)) aber/ noch mal Du bist/
Spreker 2 [v] nee↓ ((lacht)) **onder mij/onder mij zit een**

[24]

.. 79 [04:04.1] 80 [04:06.2]
Spreker 1 [v] **ein Dreieck ist unter dir?**
Spreker 2 [v] **kleine kamer een driehoek (2.1) naast die driehoek zitten twee**

[25]

.. 81 [04:08.6] 82 [04:10.0]
Spreker 1 [v]
Spreker 2 [v] **driehoeken (1.4) NAAst mij LInks (0.7) zitten twee driehoeken**

[26]

	83 [04:13.5]84 [04:15.0]	85 [04:21.0]	86 [04:15.0*]87 [04:20.9]
Spreker 1 [v]	A:h die (.) zwei Dreieck/ (2.6)		mh↑
Spreker 2 [v]	(1.5)	onder mij/ (1.3) ONder MIJ (0.5) zit EEN driehoek (1.6)	

[27]

	88 [04:22.5]	89 [04:24.6]90 [04:27.5]	91 [04:28.3]
Spreker 1 [v]	ok in diesem Raum bist du↓ (3.0)		
Spreker 2 [v]	>sorry nog een keer↑<? (1.1)		

[28]

	92 [04:29.4]	93 [04:31.1]94 [04:32.6]	
Spreker 1 [v]	Ehm bist du in diesem Zimmer? (1.5)		
Spreker 2 [v]	Ik ben in de vierkante kamer		

[29]

	95 [04:34.4]	96 [04:37.9]	
Spreker 2 [v]	(0.2) BOven de driehoek en NAAst de twee andere driehoeken (1.3)		

[30]

	97 [04:39.2]		
Spreker 1 [v]	Ok (.) du bist/ du: selber bist in einem Rechteck unter dir ist ein		

[31]

	..	98 [04:49.0]	
Spreker 1 [v]	kleines Dreieck und links neben dir (.) sind a/zwei Dreiecke↓ (1.0)		

[32]

	99 [04:49.9]100 [04:50.3]101 [04:50.9]	102 [04:52.0]	
Spreker 1 [v]	ja (0.4) Ok		
Spreker 2 [v]	JA (0.6)	(.) ja	
non-verbaal [v]	(Punt A gevonden - 1 minuut = 03.52.07)		

[33]

	103 [04:52.6]104 [04:52.9]	105 [04:54.8]	
Spreker 1 [v]	((lacht)) sehr gut ((lacht)) Ehm (1.4) geh/ (.) gehe zur Tür raus		
Spreker 2 [v]	(0.3)		

[34]

	106 [04:58.9]107 [05:00.1]108 [05:00.6]109 [05:02.0] 110 [05:02.8]111 [05:04.8]
Spreker 1 [v]	(1.2) nach links↑(2.0)
Spreker 2 [v]	ja↑ (1.4) °volgens mij (.) links (.)

[35]

	.. 112 [05:06.8]113 [05:08.0] 114 [05:10.8]
Spreker 1 [v]	bis zum Ende. Bist du jetzt am Rand angelangt? (0.9)
Spreker 2 [v]	oké°(1.3)

[36]

	115 [05:11.7] 116 [05:13.5]117 [05:13.5]118 [05:13.9] 119 [05:15.0]120 [05:15.3]
Spreker 1 [v]	ok ja genau (.) sehr gut↓(0.3) Ehm (2.2) jetzt
Spreker 2 [v]	ja (.) ja (0.7) oben (0.5)

[37]

	.. 121 [05:19.9]122 [05:20.6]123 [05:21.1]124 [05:22.7]
Spreker 1 [v]	nach rechts (.) runter(0.7) Ehm: (4.9) und dann (.)
Spreker 2 [v]	ja↑ (1.6)

[38]

	.. 125 [05:32.9]
Spreker 1 [v]	nicht nach links (.) nicht nach rechts sondern geradeaus (1.3)
Spreker 2 [v]	°oke

[39]

	.. 127 [05:35.7]128 [05:36.3]129 [05:36.7]130 [05:37.8]131 [05:38.5]132 [05:39.1]
Spreker 1 [v]	ja↑ (1.1) Dann kommst du zu
Spreker 2 [v]	rechtdoor°(0.7) ja↑ (0.6)

[40]

	.. 133 [05:41.0]134 [05:42.1]135 [05:42.6]136 [05:43.3]
Spreker 1 [v]	einer Kreuzung↑(1.2) ok hier↑(5.0) ehm (.) die
Spreker 2 [v]	ja (0.8)

[41]

	.. 137 [05:51.1]138 [05:51.6] 139 [05:54.9]
Spreker 1 [v]	ERste (.) rechts(0.5) (())
Spreker 2 [v]	rechtdoor↑(0.8) rechtdoor of (.) links(4.2)

[42]

	140 [05:59.0]	141 [06:00.1]142 [06:00.5]143 [06:01.0]144 [06:02.6]
Spreker 1 [v]	((onverstaanbaar)) °das geht nicht° (0.4)	>Du bist
Spreker 2 [v]		Ehm (1.7)

[43]

	..	145 [06:03.7]	146 [06:21.1]147 [06:21.7]148 [06:21.9]
Spreker 1 [v]	an< einer Kreuzung		ja
Spreker 2 [v]		hallo?↑ (0.3)	°Ah
non-verbaal [v]		((achtergrond ruis))	

[44]

	..150 [06:23.3]	151 [06:24.1]	152 [06:26.5]
Spreker 1 [v]	Es war laut	ok: (0.5) ehm (0.5) du bist an einer	
Spreker 2 [v]	oke° (()) aaaah (()) ((lacht))		
non-verbaal [v]		((Skype bericht))	

[45]

	..	153 [06:29.6]154 [06:34.5]155 [06:35.2]156 [06:37.9]157 [06:38.5]158 [06:39.7]	
Spreker 1 [v]	Kreuzung↓(4.9) ja↑ (2.7) hallo↑ (1.4)		
non-verbaal [v]			(22.0) (er ging iets

[46]

	..	159 [07:01.6]	160 [07:02.8]161 [07:03.4]
Spreker 2 [v]		doet ie het weer↑? (0.5)	
Onderzoeker Berline [v]		yes	
non-verbaal [v]	verkeerd, gesprek opnieuw gestart)		

[47]

	162 [07:03.8]	163 [07:06.0]164 [07:07.2]	
Spreker 2 [v]	ik hoorde echt helemaal niks meer (1.2)		
Onderzoeker Berline [v]	hij doe/	Eh Spreker 1? Do you hear	

[48]

	..	165 [07:09.9]	166 [07:10.9]167 [07:11.8]168 [07:12.2]169 [07:12.8]170 [07:13.2]
Spreker 1 [v]	Ja I can hear it		ok?↑ (1.0)
Spreker 2 [v]		oke (0.3)	
Onderzoeker Berline [v]	Spreker 2?	oke oke(0.4)	

[49]

	..172 [07:14.8]	173 [07:16.4]	174 [07:18.2]175 [07:18.7]176 [07:19.7]
Spreker 1 [v]	so I can continue?		gut
Spreker 2 [v]	ja hij doet het	((lacht)) yeah good again (0.6)	oke e::h (1.5)

[50]

	177 [07:21.3]	178 [07:24.1]179 [07:25.3]
Spreker 1 [v]	ok	also↓ du bist
Spreker 2 [v]	ik mag weer alleen (.) Nederlands oke De/Dutch (1.2)	

[51]

	..	180 [07:28.0]181 [07:29.5]
Spreker 1 [v]	an einer Kreuzung richtig↑?(1.5)	
Spreker 2 [v]	E:h ja↑ (0.8) maar <ik mag alleen/	

[52]

	..	182 [07:35.1]183 [07:37.8]
Spreker 1 [v]		Oh:↓ (0.3) bist du (.)
Spreker 2 [v]	ik kan alleen rechtdoor of naar links> (2.8)	

[53]

	..	184 [07:41.2]185 [07:44.8]	186 [07:46.4]187 [07:47.4]
Spreker 1 [v]	REChTs oben auf dem Plan↓? (3.5)		Oder nicht
Spreker 2 [v]	Ehm: (0.9) ik <ben: bij		

[54]

	..	188 [07:52.9]189 [07:54.2]	
Spreker 2 [v]	twee: vierkante gebouwen>/ twee vierkante kamers (1.3)		Eh:m (0.2)

[55]

	..	190 [07:58.6]	
Spreker 2 [v]	die ene is voor <heren>(.) en die andere is voor dames (1.0)		ik denk

[56]

	..	192 [08:00.8]193 [08:01.4]	
Spreker 1 [v]	AH↑ (0.8) ja: die wurden anscheinend nicht getauscht		
Spreker 2 [v]	de: wc (0.7)		

[57]

	194 [08:04.4]195 [08:04.9]	
Spreker 1 [v]	(0.6)	ok (1.4) ehm (1.3) ja men/kannst du hier rechts↑ gehen (2.3)

[58]

	..197 [08:12.6]	198 [08:14.9]	199 [08:15.1]	200 [08:15.8]	201 [08:16.7]	202 [08:18.5]
Spreker 1 [v]	Nein↑? (0.9)					
Spreker 2 [v]	e:hm (.) nee (0.2) alleen rechtdoor↑ of links (3.4)					

[59]

	203 [08:22.0]	204 [08:27.0]	205 [08:28.4]	206 [08:29.1]	207 [08:31.6]
Spreker 1 [v]	°Eh:° (3.1) rechts nicht (1.4) ok (.) was ist rechts				
Spreker 2 [v]	nee (2.6)				

[60]

	..	208 [08:34.3]	209 [08:36.3]
Spreker 1 [v]	wieso kannst du da nicht gehen↓ (1.8)		
Spreker 2 [v]	E:hm eh rechts is geen weg		

[61]

	..	210 [08:45.3]
Spreker 2 [v]	daar is een kamer met ee:n ja (0.9) ik denk een eetkamer (0.3) daar	

[62]

	..	212 [08:46.7]	213 [08:48.7]
Spreker 1 [v]	Ah↓ (.) eh (2.5) ach (.) und wenn du noch		
Spreker 2 [v]	staat een appel in (1.9)		

[63]

	..	214 [08:57.5]	215 [08:57.8]
Spreker 1 [v]	weiter gehst↑ kannst du auch noch geradeaus gehen↑ (0.5)		
Spreker 2 [v]	ja↑		

[64]

	216 [08:58.4]	217 [08:59.1]	218 [09:01.1]	219 [09:01.9]
Spreker 1 [v]	ja dann kommst du zu einer Kreuzung wieder↑ (0.7)			
Spreker 2 [v]	(0.7) ja			

[65]

	220 [09:02.3]	221 [09:03.0]
Spreker 1 [v]	Kannst du hier rechts gehen↑ (0.6) das geht so bisschen nach	
Spreker 2 [v]	(0.7)	

[66]

.. 222 [09:06.5]223 [09:07.9] 224 [09:09.6]225 [09:11.0]	
Spreker 1 [v]	hinten (1.4) kannst du nicht↑? (0.8)
Spreker 2 [v]	e:h ja hier kan ik rechts (1.4)

[67]

..227 [09:12.5] 228 [09:13.8]229 [09:14.1] 230 [09:17.3]	
Spreker 1 [v]	Ah (1.3) also bist du rechts gegangen? (1.2)
Spreker 2 [v]	ja jawel rechts (0.3)

[68]

231 [09:18.4]232 [09:18.9]233 [09:19.4] 234 [09:22.8]235 [09:24.6]	
Spreker 1 [v]	ok (1.2) ehm (.) die erste↓ rechts (1.9) <oder> die
Spreker 2 [v]	ja↑ (0.5)

[69]

.. 236 [09:26.0]237 [09:27.9] 238 [09:30.2] 239 [09:30.1]240 [09:30.3]241 [09:31.1]	
Spreker 1 [v]	Zweite (1.9) ok rechts ok gut↓ (0.4)
Spreker 2 [v]	die EErste/(0.6) de eerste rechts (0.2)

[70]

242 [09:31.5]	
Spreker 1 [v]	dann (0.6) wenn du die Straße runter gehst bist zur nächsten

[71]

.. 243 [09:35.5]244 [09:36.8]245 [09:37.3]246 [09:38.2]	
Spreker 1 [v]	Kreuzung↑ (1.3) e:h (.) gehst du (.) geradeaus
Spreker 2 [v]	j:a (0.9)

[72]

.. 247 [09:42.6]248 [09:44.4] 249 [09:45.3]250 [09:45.7]	
Spreker 1 [v]	runter↓ drei Blöcke (1.8) RECHTS RUnter
Spreker 2 [v]	rechtdoor↑ (0.4)

[73]

.. 251 [09:48.7]252 [09:50.0]	
Spreker 1 [v]	gehen/ rechts die Straße (1.4) oder nee >warte warte warte stop stop

[74]

	.. 253 [09:52.0]254 [09:54.0]255 [09:54.0]
Spreker 1 [v]	stop< Ehm ((lacht)) stehst du an der Kreuzung noch ja↑
Spreker 2 [v]	((lacht))

[75]

	256 [09:56.4]257 [09:57.0]258 [09:57.5]259 [09:58.2]
Spreker 1 [v]	(0.6) ok (0.4) jetzt einfach (.) geradeaus runter
Spreker 2 [v]	ja↑ (0.8)

[76]

	260 [10:01.4]261 [10:02.0] 262 [10:03.2]263 [10:04.2]264 [10:04.9] 265 [10:06.1]
Spreker 1 [v]	(0.6) gehen (0.2) nach UNten (1.0) (.) drei Blöcke (1.9)
Spreker 2 [v]	oke↑

[77]

	266 [10:07.9] 267 [10:08.7]268 [10:09.0]269 [10:09.5]270 [10:11.9] 271 [10:13.0]272 [10:13.7]273 [10:15.0]
Spreker 1 [v]	Ja (2.4) (.) JA (1.4)
Spreker 2 [v]	drie wat?↑ (0.4) drie↑ straten nee↑

[78]

	.. 274 [10:16.3]275 [10:17.0] 276 [10:18.7]277 [10:19.5]
Spreker 1 [v]	Bist/ (0.4) und
Spreker 2 [v]	(0.3) oke (0.8) nou ben ik helemaal beneden (0.8)

[79]

	.. 278 [10:22.6]279 [10:24.4] 280 [10:26.4]281 [10:27.9]
Spreker 1 [v]	hier an der Ecke nach rechts (1.8) Zwei Blöcke
Spreker 2 [v]	°ja (0.5) oke° (1.6)

[80]

	282 [10:28.9]283 [10:32.0] 284 [10:32.9]285 [10:34.2]
Spreker 1 [v]	(3.2) ja↓ also wenn du/ (1.3) wenn du: (.) auf
Spreker 2 [v]	naar rechts↑ (1.3)

[81]

	..
Spreker 1 [v]	den Bildschirm schaut (1.6) nach links↑ aber wenn du's aus deiner

[82]

..		286 [10:44.4]287 [10:46.6]	288 [10:47.6]289 [10:48.8]
Spreker 1 [v]	Perspektive machst nach rechts (2.2)	Wo stehst du↑?(1.3)	
Spreker 2 [v]			Eh:m

[83]

..		290 [10:53.4]
Spreker 2 [v]	(.) ik ben <HElemaal BEneden>(0.6) aan de rechterkant (1.4)	tegen

[84]

..		292 [10:55.8]293 [10:57.1]294 [10:57.7]295 [10:59.3]296 [11:00.2]297 [11:00.8]
Spreker 1 [v]		Hm↓ (1.6) E:h (0.6)
Spreker 2 [v]	de muur aan(1.3)	ik denk bij ee:n

[85]

..		298 [11:03.0]299 [11:03.7]	300 [11:05.0]301 [11:05.5]
Spreker 1 [v]		Ah: (0.4) ok(0.5)	eh die (.) Telefonkammer
Spreker 2 [v]	telefoonkamer(0.7)		

[86]

..		302 [11:09.0]303 [11:10.5]	304 [11:11.5]305 [11:12.5]
Spreker 1 [v]	(0.5) ist rechts von dir↑?(1.6)	>oder links<(1.0)	
Spreker 2 [v]		E:h	ik sta erONder

[87]

306 [11:13.7]307 [11:15.6]		308 [11:16.6]309 [11:17.3]310 [11:17.8]	311 [11:19.7]
Spreker 1 [v]	UN↑ter dir(0.8)		Eh:m
Spreker 2 [v]	(1.9)	ja	ne/ (.) nee BOven mij(1.8)

[88]

..		313 [11:24.2]314 [11:26.8]	315 [11:27.9]316 [11:29.0]
Spreker 1 [v]	(1.4) ok(2.7)		Nee: wenn du: (0.5) kannst
Spreker 2 [v]		moet ik omhoog↑?(1.1)	

[89]

..	
Spreker 1 [v]	du nach↑ (0.8) aus der Sicht des Menschen der jetzt gerade geht (.)

[90]

	..	317 [11:38.5]318 [11:42.2]319 [16:30.0]
Spreker 1 [v]	nach rechts (.) also in die Mitte mehr wieder (3.7)	
non-verbaal [v]		36 sec

[91]

	..	320 [17:05.9]321 [18:35.8]
non-verbaal [v]	(onderhandeling doorgaan of stoppen)	(18.35.84 Punt B

[92]

	..	
non-verbaal [v]	gevonden - minuut 1 en - achtergrond ruis en onderhandeling =	

[93]

	..	322 [18:39.2]323 [10:22.7*]324 [10:22.7*]325 [10:22.7*]326 [10:22.7*]
non-verbaal [v]	officiële eindtijd: 16.35.84)	

[94]

327 [10:22.7*]328 [10:22.7*]329 [10:22.7*]330 [10:22.7*]331 [10:22.7*]332 [10:22.7*]333 [10:22.7*]334 [10:22.7*]

[95]

335 [10:22.7*]336 [10:22.7*]337 [10:22.7*]338 [10:22.7*]339 [10:22.7*]340 [10:22.7*]341 [10:22.7*]342 [10:22.7*]

[96]

343 [07:07.2]344 [04:51.0]

Transcript 47 – Koppel 37

[1]

	0 [00:00.0]1 [00:01.4]	2 [00:04.8]
Spreker 1 [v]	Oké eh:m (0.3) Waar ben je (1.9)	
Spreker 2 [v]	ehm (.) in/ (1.9) in einem vierecken Raum	

[2]

	3 [00:10.9]
Spreker 2 [v]	(2.7) ehm (2.9) <in der Mitte: des Gebäudes> (2.0) und (2.7) eh (2.9) ja: das

[3]

	4 [00:27.0]5 [00:27.3]
Spreker 1 [v]	O:ké e:h
Spreker 2 [v]	sind (.) so ganz viele dreieckige (.) ((.)) (.) unter mir (5.0) ((lacht))

[4]

	6 [00:29.3]	7 [00:34.6]	8 [00:38.0]
Spreker 1 [v]	((lacht)) e:h (0.8) Goh dat is moeilijk ((gelach)) (1.9) eh (4.9) Ik heb echt geen		
Spreker 2 [v]			

[5]

	9 [00:40.8]	10	11 [00:50.0]	12	13
Spreker 1 [v]	idEE hoe dit moet E:h (8.3) <°jemig oké°> (.)((lacht)) Ik heb geen idee↑ Oh				
Spreker 2 [v]	((geluid)) ((lacht))				

[6]

	14	15	16
Spreker 1 [v]	ma:n (1.1)O:H↓ (3.0)		°((.))
Spreker 2 [v]	>Ok nochmal< (.) der Raum ist viereckig (1.9)		

[7]

	17	18	19	20	21
Spreker 1 [v]	één° (.) dat zijn ze allemaal eigenlijk (5.1) Oh jee↑				Wo↑ oh↓ (1.5)
Spreker 2 [v]	((lacht))		Ohoh↓ (2.0)		

[8]

	22 [01:10.0]	23	24	25
Spreker 1 [v]	E:h (1.2) oh help (3.6)E:h (0.8) <Jeetje> hoe doe ik dit? ((lacht)) e:h (4.8)			

[9]

	26	27	28	29
Spreker 1 [v]		Is het een LANGE kamer:↑ (1.5)		een hele KLEINE een
Spreker 2 [v]	ehm (.)		eh nein (2.0)	

[10]

	..	30	31	32	33 [01:32.0]
Spreker 1 [v]		korte↑ (0.6)	°beetje klein en kort oké°	°even kijken°	e:hm (2.5) zitten
Spreker 2 [v]		ja (1.0)			

[11]

	..
Spreker 1 [v]	er: e:h (0.6) nog een klein/ zit er nog een kleine: kamer: d'r vlakbij? (1.9)

[12]

	34	35	36
Spreker 1 [v]		Zitten ze echt HEEL dicht bij mekaar↑ (2.0)	Eentje: links onder en
Spreker 2 [v]	ja (2.6)		

[13]

	..	37
Spreker 1 [v]		eentje rechts boven↑? (3.5)
Spreker 2 [v]		eh (2.2) links↑ (1.8) und (0.6) unten↑ ((lacht))

[14]

	..	38 [02:32.0]	39	40	41
Spreker 1 [v]			DRIEhoekig oké e:h	°even kijken°	e:h (1.8)
Spreker 2 [v]	(9.7)eh	dreieckig (0.8) drei Ecken			

[15]

	42	43	44 [02:50.0]	45	46
Spreker 1 [v]	°drie/driehoekig JEETJE°	e:h (2.2)	het is een kleintje zei je? (3.1)	een	
Spreker 2 [v]				Heh↑	

[16]

	..	47	48	49 [02:21.0]
Spreker 1 [v]		KLEINE DRIEHOEK↑ (1.0)	°oké: e:h° (1.8)	Wat zit er LINKS van die
Spreker 2 [v]		ja (1.6)		

[17]

	50
Spreker 1 [v]	driehoek (6.0)
Spreker 2 [v]	E:h↑ (1.5) also (2.2) <der Raum ist vier↑ (.) eckig> und

[18]

	51	52
Spreker 1 [v]	((achtergrond gekuch)) °lukt niet° (.) OH: e:h	
Spreker 2 [v]	daneben sind <Dreiecke> (4.5)	

[19]

	53	54	55
Spreker 1 [v]	(1.4)jee/JEMIG ((lachend)) (1.5)e:h (0.7) °jeetje° (1.2)wat/		
Spreker 2 [v]			Und eh die Tür geht

[20]

	56	57	58
Spreker 1 [v]	°ja° O:h jeetje ((lacht)) e:hm (4.4) °God↓° ((lacht))		
Spreker 2 [v]	nach rechts (0.9) die Tür↑ (4.7)		

[21]

	59	60	61 [04:15.0]	62
Spreker 1 [v]	(4.1)Hm: (6.9)((achtergrondgeluiden)) Oh:↓ (3.5) dit loopt vast jeetje eh (5.5)			

[22]

	63	64	65	66	67
Spreker 1 [v]	Oké een DRIEhoekige kamer↓ (1.0) vierkant (.) vierhoekig e:h (3.6)				
Spreker 2 [v]		Nee VIER↑ vier Eckenja (2.1)			

[23]

	68 [04:36.0]
Spreker 1 [v]	en BIJ die vierhoekige kamer↓ (0.7) wat staat/wat staat er allemaal om je

[24]

	69	70	71
Spreker 1 [v]	heen↑ (2.7) eh de vormen van de kamers: (7.1)		
Spreker 2 [v]	eh (0.3) Telefon↑ (2.0)		((lacht))

[25]

	72	73 [03:43.0]
Spreker 2 [v]	(.)Eh eh (1.5) keine Ahnung (2.0) warte mal (.) ist bei dir unten eine Treppe	

[26]

..	74	75	76	77
Spreker 1 [v]	Een wat?	WAT? (0.7)	((lacht))	
Spreker 2 [v]	(2.9)°	zum hoch gehen↑°	((lacht)) (3.6)	Ist bei dir unten eine

[27]

..	78	79	80
Spreker 1 [v]	eh (1.4)	een TRAP↑	e:hm (0.5) op
Spreker 2 [v]	Treppe <zum hoch gehen↑>	(2.0)	ja (1.2)

[28]

..	81	82
Spreker 1 [v]	mijn plattergrond is die ergens: rechts onder in het midden (.)	
Spreker 2 [v]	ja (1.2)	<und

[29]

..	
Spreker 2 [v]	mein Raum> (0.5) >oder< meine Kammer (.) ist dadrüber (.) weiter oben

[30]

..	83
Spreker 1 [v]	<is die trap links of rechts van jouw kamer↑ of erboven misschien↑>
Spreker 2 [v]	(1.3)

[31]

..	84	85	86 87	88
Spreker 1 [v]	(1.6)	eronder↓ (.) oké:		oké↓
Spreker 2 [v]	drunter (0.4)	ja	die letzte Kammer von oben (4.4)	

[32]

..	89	90	91	92 [04:26.0]
Spreker 1 [v]	(0.6)	de TRAP is dus ONDER jouw kamer (3.4)	oké (0.6)	die kamer
Spreker 2 [v]		ja (0.7)		

[33]

..	9394	
Spreker 1 [v]	van jou is die e:h (0.5) langer aan de ene kant↑ (2.1)	vierhoekig/vierhoekig
Spreker 2 [v]		nein viereckig wie ein

[34]

	95	96	97
Spreker 1 [v]	en dan e:hm/ (1.0) °even kijken hoe zeg ik dat° (1.4) e:hm (5.2) aan één kant		
Spreker 2 [v]	Würfel↑		

[35]

	98	99
Spreker 1 [v]	HEEL lang:↑ (0.8) en aan de ander/ander/even kijken e:h (2.4) denk aan een	

[36]

Spreker 1 [v]	letter T maar dan op z'n kant en zonder/ de zonder eh het bovenste gedeelte
---------------	--

[37]

	100	101	102 [07:05.0]	103
Spreker 1 [v]	(6.1)	((lacht)) °oh dit is erg↓° ((lacht)) (5.5)		
Spreker 2 [v]	eh (1.1)		also (2.7) °Eins zwei drei°	

[38]

			104
Spreker 1 [v]			een vierkante
Spreker 2 [v]	der vierte Raum/vierte Kammer (.) über der Treppe (3.9)		

[39]

	105	106
Spreker 1 [v]	kamer↑ dat wisten we al:↑ (0.7) eh (4.7) is ONDER jouw kamer ook een	

[40]

	107	108	109
Spreker 1 [v]	DRIEhoek (1.2) oké↓ (0.8) is RECHTS van jouw kamer <een KLEI:N		
Spreker 2 [v]	ja (1.2)		

[41]

	110	111
Spreker 1 [v]	vierhoekje> (2.3) RECHTS: (.) dat is het eh	
Spreker 2 [v]	hè↑ (0.4)	

[42]

	112	113	114
Spreker 1 [v]	TEGENOVERGESTELDE van LINKS (2.2)		((lacht))
Spreker 2 [v]		((grinnikt)) e:h (0.8)	

[43]

	115	116
Spreker 1 [v]	<een GRO/ EEN GROTE LANGE RECHThoekige kamer> (0.7) is dat jouw	
Spreker 2 [v]	Bei mir ist ein GROßer Raum/ein großer langer (1.2) (())	

[44]

	117	118	119
Spreker 1 [v]	kamer↑ (1.5)	((lacht)) oh God ah dit is echt ERG ((lacht))	
Spreker 2 [v]		((lachend)) nein (.)	

[45]

	120	121 [08:22.0]
Spreker 1 [v]	ik dacht even dat ik hem had↑ (0.6)	°oké oké° even opnieuw↑ (2.0)
Spreker 2 [v]		ehm (3.4)

[46]

	122
Spreker 1 [v]	jouw kamer (.) <is een:> (1.3) langwerpige (1.7) rechthoekige (.) kamer (1.2)

[47]

	123	124	125
Spreker 1 [v]	waarONDER (.) een: trap zit (1.8) waaronder een driehoek ZIT (2.0) klopt		

[48]

	126	127	128
Spreker 1 [v]	dat↑ (2.3)	((lacht))	dit was even een HELE lange zin ik weet
Spreker 2 [v]		(()) was?((lachend)) (())	

[49]

	129	130
Spreker 1 [v]	het e:h (0.8) nog een keertje (2.5) <IS jouw kamer (1.1) een langwerpige (0.9)	

[50]

	131
Spreker 1 [v]	driehoekige kamer↑?> (1.1) <WAARONDER een trap zit> (0.9) en een

[51]

	132	133 [09:17.0]	134
Spreker 1 [v]	driehoek (2.6)	AH VERDORRIE ((lacht)) SHIT (0.9) SHIT	
Spreker 2 [v]		nein ((lachend))	

[52]

.. 135 136
Spreker 1 [v] (0.6)ah↓ oké oké e:h (0.4) VERdorrie dacht dat ik hem had >IK DACHT

[53]

.. 137 138
Spreker 1 [v] DAT IK HEM HAD< (0.4) a:h↓ (4.6) °wat erg°
Spreker 2 [v] ((gniffelt)) meine Tür/Tür (0.8) weißt du was Tür

[54]

.. 139140 141
Spreker 1 [v] ja (0.5) dat weet ik oh jeetje ik denk
Spreker 2 [v] ist↑? (0.8) eh (1.2) geht nach RECHTS/ (0.7) rechts (2.0)

[55]

.. 142 143
Spreker 1 [v] niet dat die goed gaat (0.7) e:h ((lacht)) (1.1) de DEUR is naar rechts dan (0.6)

[56]

144 145 [09:57.0]
Spreker 1 [v] Oh↓ jeetje (0.8) <°een vierhoekige kamer (0.3) met een deur aan de
Spreker 2 [v] ja (1.0)

[57]

.. 146
Spreker 1 [v] rechterkant↓> (5.5) Oh dan vallen er wel een aantal af (.) even kijken hm/

[58]

.. 147148149150151152153154155156157158159 [01:34.0]160 [06:58.0]161 [08:44.8]162 [12:29.4]
Spreker 1 [v] (3.6)

Transcript 48 – Koppel 34

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:01.6]	2 [00:03.6]	3 [00:03.8]	4 [00:04.7]	5 [00:06.7]
Spreker 1 [v]	Oke mag ik beginnen?↑ (0.4)		Oke	Ehm:	Eh	
Spreker 2 [v]	Eh ja↓ (1.5)		Ok	>Also wo bist du<		

[2]

	..					
Spreker 1 [v]	ich/oh Nederlands (0.4) eh ik sta (0.6) eh (3.5) <tegenover een hele grote eh					

[3]

	6 [00:19.3]	7 [00:21.7]
Spreker 1 [v]	kamer↑> (1.3)	Ehm (3.0) eh een eetruimte↑ daar
Spreker 2 [v]	Ehm (1.0) wo genau? ((lacht))	

[4]

	8 [00:29.3]	9 [00:31.1]	10 [00:31.6]	11 [00:34.8]	12 [00:36.5]
Spreker 1 [v]	tegenover (1.3)	Zie je die?	Oh		
Spreker 2 [v]	Ehm (1.1)	Eh: leide:r nein (0.5) Ehm P(1.0) Kann du das			

[5]

	13 [00:40.2]	
Spreker 1 [v]	°Eh even kijken° (4.2) helemaal	
Spreker 2 [v]	nochmal anders erklären (.) °vielleicht°? (1.3)	

[6]

	..	
Spreker 1 [v]	boven (.) ehm op de plattegrond (2.4) en dan niet↑ de bovenste (.) eentje	
Spreker 2 [v]		

[7]

	14 [00:52.1]	15 [00:56.5]	16 [00:57.6]
Spreker 1 [v]	daaronder, een daaronder (0.9)	Ehm (0.5) en dan NAAST de grootste	
Spreker 2 [v]	Eh ja Eh ok↑Eh		

[8]

	17 [01:02.6]	18 [01:07.2]
Spreker 1 [v]	ruimte (0.9)	Een vierkante ruimte, een
Spreker 2 [v]	M: (0.8) o:k: ich glaube ich ja ich weiß (())	

[9]

..	19 [01:10.7]
Spreker 1 [v]	kleine vierkante ruimte (1.1)
Spreker 2 [v]	Aha ist/ist da so ein Tisch mit drei Stühlen?↑ (1.9)

[10]

20 [01:15.9]	21 [01:19.6]
Spreker 1 [v]	Ja:↑ DAARnaast↓ (.)daarnaast is mijn ruimte (0.8)
Spreker 2 [v]	Ehm <o:k dann glaub ich weiß

[11]

..	22 [01:22.9]	23 [01:27.2]	24 [01:27.5]
Spreker 1 [v]			Ehm nee
Spreker 2 [v]	ich wo>>Also da/da mit dem< Kopierer?↑ Mit blau:↑ und/ (2.5) >Ist das da<?		

[12]

..	25 [01:30.5]
Spreker 1 [v]	die zie ik niet (0.6)
Spreker 2 [v]	°Ok° eh wat/ ehm (0.3) dann: vielleicht da wo die Treppe ist

[13]

..	26 [01:37.1]	27 [01:38.5]	28 [01:40.6]
Spreker 1 [v]	Wat↑? De↑? Trap↑? (.)		°Die zie ik ook niet (0.4) even
Spreker 2 [v]	(2.3)	Treppe↑? (1.5)	

[14]

..	29 [01:43.1]
Spreker 1 [v]	kijken°↑ (0.7) Ik sta: ehm (0.3) ja naast↑ die eh tafel met drie stoelen, daarnaast

[15]

..	30 [01:48.1]	31 [01:48.6]	32 [01:52.1]
Spreker 1 [v]	(0.4)	Is een vierkant, een kleine vierkant, LINKS daarnaast (0.6)	
Spreker 2 [v]	Ja		Aha↑ (.)

[16]

33 [01:53.0]	34 [01:54.8]	35 [02:02.8]
Spreker 1 [v]	Dan da/daar ben ik	Snap je het?
Spreker 2 [v]	Eh da links ehm °(())° (2.5) eh o-k: (0.8)	

[17]

..	36 [02:04.1]	37 [02:07.3]
Spreker 1 [v]	((lacht))	
Spreker 2 [v]	((lacht)) eh links↑ irgengewie: >find ich das nicht< Also (.) da ist kein (.)	

[18]

..	38 [02:10.9]	39 [02:14.0]
Spreker 1 [v]	Ja daarbo↑ven is een telefoon (1.3)	
Spreker 2 [v]	Telefon oder↑? (1.2)	Ah oke (1.3) oke↑ dann:

[19]

..	40 [02:18.0]	41 [02:22.9]	42 [02:24.4]
Spreker 1 [v]		Ja↑ (0.7)	
Spreker 2 [v]	(0.3) glaube ich weiß sich wo ok dann ehm gehst du: links↑ (0.6)		bis zu:

[20]

..	43 [02:31.4]
Spreker 1 [v]	Een tafel en een↑? (1.2)
Spreker 2 [v]	dem Raum↑ mit eh einem Tisch↑ und sechs Stühlen (2.3)

[21]

44 [02:33.8]	45 [02:34.6]	46 [02:36.2]	47 [02:39.2]
Spreker 1 [v]	Links?	Ja ik kan alleen dan of re/rechtdoor of ik kan links	
Spreker 2 [v]	Ehm mit/	Eh ja↑ (2.0)	

[22]

..	48 [02:43.4]	49 [02:44.6]	50 [02:44.8]
Spreker 1 [v]	(0.7)	Ja	
Spreker 2 [v]	Eh genau (.)	U:nd dann: (0.4) ehm (0.3) bis zu	die Treppe mit/und

[23]

..	51 [02:55.0]	52 [02:57.5]
Spreker 1 [v]		Ehm ((lacht)) ik zie het niet
Spreker 2 [v]	dem Tisch mit den sechs Stühlen (2.3)	Ok↑? (1.9)

[24]

53 [02:59.0]	54 [03:03.1]
Spreker 1 [v]	nee (0.8)
Spreker 2 [v]	Nee? Ah ok ehm (1.7) hm (.) dann/du weißt doch wo/da ist ein Raum mit

[25]

	55 [03:12.2]	56 [03:13.4]
Spreker 1 [v]	Met wat↑? (0.5) Oh ja die grote/is een grote↑ ruimte	
Spreker 2 [v]	Kaffee nicht wahr? (1.8)	Mit Kaffie

[26]

	57 [03:17.4]	58 [03:18.6]	59 [03:21.1]	60 [03:27.1]
Spreker 1 [v]	(1.4)	Ja (2.0)		
Spreker 2 [v]	Hmhm↑ (0.4) Ehm (2.0) Und (0.7) eh (0.5) do:rt↑ (1.0) hm (0.8) ok >Du bist			

[27]

	61 [03:29.4]
Spreker 1 [v]	Maar ik/ eh ik kan maar een↑ kant oplopen
Spreker 2 [v]	doch dort in der Nähe oder?< (0.6)

[28]

	62 [03:34.8]	63 [03:36.3]	64 [03:38.5]
Spreker 1 [v]	(0.4) dus in één richting↑	Met de pijl/met de pijl mee (0.7)	
Spreker 2 [v]	Ach so↑ ok (.)		Hmhm↑

[29]

	65 [03:39.3]	66 [03:41.2]	67 [03:42.5]
Spreker 1 [v]	Dus ik kan alleen naar links↑ (0.4)	En eh (1.9) °kijken° vanuit daar↑	
Spreker 2 [v]	Mhm↑ (0.5)		

[30]

	68 [03:49.0]	69 [03:50.3]
Spreker 1 [v]	kan ik alleen naar RECHTS weer (0.9)	
Spreker 2 [v]	>Ach so ok< (0.3) Ok dann ehm (0.6) bist	

[31]

Spreker 2 [v]	du unter dieser Kreuzung mit dem Tisch und drei Stühlen, nicht wahr?↑ (0.7)

[32]

	70 [03:57.0]	71 [03:58.0]	72 [03:59.1]
Spreker 1 [v]	Ja↑ (0.4)		
Spreker 2 [v]	Genau ok (.) Und <dann gehst du nach oben↑> (0.3) also geradeaus (0.7)		

[33]

	73 [04:03.8] 74 [04:05.6]	75 [04:10.7]
Spreker 1 [v]	Ja (0.7)	Maar nou loopt het dan toch
Spreker 2 [v]	Un:d dort ist eine Kreuzung↑ mit/ ehm (1.4)	

[34]

	76 [04:13.2]
Spreker 1 [v]	dood ((lacht)) (0.4)
Spreker 2 [v]	Ehm: (0.4) habe ich jetzt nicht verstanden >tut mir Leid<

[35]

	77 [04:15.7] 78 [04:16.3]
Spreker 1 [v]	Ehm
Spreker 2 [v]	(0.5) Da/es gibt DREI Wege nicht wahr↑? Geradeaus rechts und links

[36]

	79 [04:20.8]	80 [04:24.8] 81 [04:25.9]
Spreker 1 [v]	Eh: ja maar ik mag↑ alleen maar links	Met de pijltjes mee (1.9)
Spreker 2 [v]	(0.7)	Ehm (.) Ehm

[37]

	83 [04:32.6]
Spreker 2 [v]	(2.0) habe ich nicht verstanden >tut mir Leid< >Eh und einmal links ja↑?< (2.2)

[38]

	84 [04:36.1]	85 [04:39.9]
Spreker 1 [v]	Ik denk↑ dat je de verkeerde locatie van mij hebt (1.7)	
Spreker 2 [v]		Ehm ok ich weiß nicht

[39]

	86 [04:42.1]	87 [04:46.8]
Spreker 1 [v]	Ehm (0.4) even kijken (1.9) ik ga gewoon/ oke	Eh heef/ ik ben helemaal ehm
Spreker 2 [v]	(0.4)	

[40]

	88 [04:55.3] 89 [04:56.0]	
Spreker 1 [v]	(1.6) eh bovenin (.) de kaart/ de plattegrond (1.0)	°>Snap je dat?<°
Spreker 2 [v]		Aha (.)

[41]

90 [04:56.7]

Spreker 1 [v] Oke ehm (1.0) NAAST eh de grote ruimte in het midden met de (.) tafel en (.) de

[42]

91 [05:05.0]

92 [05:06.9]

93 [05:08.1]

Spreker 1 [v] stoelen (0.6) Daar ben ik NU (0.9) Daar ben ik NU jawel

Spreker 2 [v] Da bist du nicht↑? (0.4)

[43]

94 [05:10.7]

Spreker 1 [v] da/DAAR ben ik (0.4)

Spreker 2 [v] Ah↑ ok ehm (1.1) hm also da ist nicht diese:r (.) Raum mit

[44]

95 [05:19.9] 96 [05:20.7] 97 [05:21.7]

Spreker 1 [v] Nee (0.3)

Spreker 2 [v] 'in' oder↑? (0.6) Blau und 'in'? (0.5) °>Nee nee ok<° Ah↑ ich weiß es

[45]

98 [05:24.0]

Spreker 2 [v] nicht tut mir Leid (0.6) Ehm (0.5) hm (1.3) ok ehm (1.9) da ist/es gibt viele

[46]

99 [05:31.6]

Spreker 1 [v] Je hebt/ oh wacht (.) links↑ naast mijn eh hok (0.5) links

Spreker 2 [v] Dreiecke nicht wahr?

[47]

100 [05:38.9]

Spreker 1 [v] naast mij zijn twee eh driehoek vormen/vormpjes (.) rechts daarvan ben ik (1.0)

Spreker 2 [v] Ja aha

[48]

101 [05:43.4]

102 [05:45.9]

103 [05:46.9]

Spreker 1 [v] Sorry?↑ (0.4)

Spreker 2 [v] Da wo dieser Mann ist↑? (1.2) Da ist ein Mann↑ (0.8) oder ein

[49]

..	104 [05:50.6]	105 [05:52.7]	106 [05:54.9]
Spreker 1 [v]	Oh↑ nee (.) nee (.)		Maar jij (.) jij ziet andere eh
Spreker 2 [v]	Mensch (1.4)	Unten dann↓ (1.3)	

[50]

..	107 [06:00.1]	108 [06:02.4]
Spreker 1 [v]	icoontjes dan ik (2.0)	
Spreker 2 [v]	Ehm: ok↑ (0.7) Also da ist kein↑ blauer Mensch mit Treppe	

[51]

..	109 [06:06.2]	110 [06:07.4]	111 [06:09.9]	112 [06:10.4]
Spreker 1 [v]	Nee nee (.)		Maar ik ben/ ik ben gewoon	
Spreker 2 [v]	(0.6)	°Ah ok°(0.5) ah↑ (0.8) Da:nn/		

[52]

..	113 [06:15.6]		
Spreker 1 [v]	naast↑ die twee driehoeken, daarnaast sta ik (1.2)		
Spreker 2 [v]	Ehm bei welchem Dreieck↑?		

[53]

..	114 [06:18.4]	115 [06:19.3]
Spreker 1 [v]	Wat↑? (0.3)	
Spreker 2 [v]	(1.2)	>Ich hab nicht verstanden wo< bei welchem Dreieck↑? (0.8)

[54]

116 [06:22.3]	117 [06:25.1]
Spreker 1 [v]	NAAST die twee driehoeken (1.1)
Spreker 2 [v]	Eh naast die zwei ok ehm: (.) zwei↑ (0.5) °wo

[55]

..	118 [06:31.9]	
Spreker 1 [v]	Ja	
Spreker 2 [v]	sind zwei?° Ok dann (1.7) >und da ist ein Tisch in der Nähe nicht war?< (.)	

[56]

..	120 [06:38.9]	121 [06:45.1]	122 [06:46.7]
Spreker 1 [v]	(1.3)	Ja (0.8)	
Spreker 2 [v]	Ok ehm (0.7)	DANN gehst du (1.1) einmal links ↑ (0.7)	<Bis: zur>

[57]

.. 123 [06:50.2] 124 [06:50.6] 125 [06:53.4]	
Spreker 1 [v]	Ja daar is geen/ (0.7) daar is GEEN kruising
Spreker 2 [v]	ersten Kreuzung (1.5) (()) >Ist das keine

[58]

.. 126 [06:54.8]	
Spreker 1 [v]	Nee als ik naar links↑ ga dan ben ik helemaal bovenin (0.4)
Spreker 2 [v]	Kreuzung↑<? (0.3)

[59]

127 [06:58.2] 128 [06:58.9] 129 [07:02.0] 130 [07:03.7]	
Spreker 1 [v]	Dan is er een weg SCHUIN naar onder (1.0) Zie je dat↑? (0.6)
Spreker 2 [v]	Mhm↑ Hm↓ ok

[60]

131 [07:05.0]	
Spreker 1 [v]	Helemaal/helemaal bovenin is een schuin/een weg schuin naar onder (0.8)
Spreker 2 [v]	Ehm Ok

[61]

.. 133 [07:11.0] 134 [07:14.8]	
Spreker 2 [v]	(0.4) <Ich weiß> ehrlich gesagt nicht wo du bist (0.8) Hm ok dann (0.4) hm↑ ich

[62]

.. 135 [07:19.6]	
Spreker 2 [v]	weiß nicht (1.8) Ah↓ kannst du nochmal beschreiben wo du bist? Tut mir Leid (.)

[63]

136 [07:22.6]	
Spreker 1 [v]	Ok↓ (0.3) helemaal bovenin (.) de plattegrond (1.5) in het midden↑ van de

[64]

.. 137 [07:29.7] 138 [07:30.9] 139 [07:33.1] 140 [07:35.0]	
Spreker 1 [v]	plattegrond (0.8) BOVEN (.) helemaal boven (0.4) Ja daar
Spreker 2 [v]	Ehm ja↑ (0.3) Ja↑ (1.3) Ja

[65]

..	
Spreker 1 [v]	ben ik/ daar sta ik nu met een/ (.) er gaat een schuine weg/een weg gaat SCHUIN
Spreker 2 [v]	

[66]

..		141 [07:41.8]	142 [07:44.8]	143 [07:45.6]
Spreker 1 [v]	naar beneden (1.3)		Sorry↑? (.)	
Spreker 2 [v]		Und (.) bei den zwei Dreiecken? (1.0)		Bei den

[67]

..		144 [07:47.4]		
Spreker 1 [v]		Ja is een weg schuin naar beneden (0.6) en daar kan ik		
Spreker 2 [v]	Dreiecken↑ oder nicht (.)			

[68]

..		145 [07:54.0]		
Spreker 1 [v]	drie kanten op (.) daar is een/ een kruising (0.9)			
Spreker 2 [v]		Ah↑ ok (.) ok °dann zeichne ich		

[69]

..		146 [08:03.8]		
Spreker 1 [v]			Runter↑? Wat is	
Spreker 2 [v]	(())° ok dann ehm (1.5) gehst du runter↑ oder einmal runter↑			

[70]

..		147 [08:05.8]	148 [08:08.0]	
Spreker 1 [v]	dat? (0.8)		Eh ik kan alleen maar naar boven (0.3)	
Spreker 2 [v]		>Oder↑ du bist ja oben < (0.4)		

[71]

..		149 [08:15.1]		
Spreker 1 [v]	of nee ik kan alleen maar rechtdoor (0.4) eh: (0.5) geradeaus ((lacht))			
Spreker 2 [v]				Ach so ok

[72]

..		150 [08:17.6]	151 [08:19.2]	
Spreker 1 [v]		Ja↑ (0.8)		
Spreker 2 [v]	dann geh geradeaus↑ (0.3)		Eh:m und dann links nicht wahr↑? (0.8)	

[73]

152 [08:22.4]		153 [08:25.0]	154 [08:27.7]	
Spreker 1 [v]	Ja↑ dat kan ja↑ (1.0)		Oh (.) nee↓	
Spreker 2 [v]		U:nd dann ist eine (.) >spitze< Kreuzung↑ (0.4)		

[74]

155 [08:31.0]
Spreker 1 [v] dan ben ik helemaal RECHTSboven op de plattegrond (0.4)
Spreker 2 [v] AH↑ ok (0.7) °aber

[75]

156 [08:35.9]
Spreker 1 [v] Ik sta nu tussen↑ twee
Spreker 2 [v] wo ist↑ das denn ich weiß das nicht° ehm:

[76]

157 [08:42.3]
Spreker 1 [v] vierkantjes/tussen twee kantoortjes in (.) rechtsboven (2.3)
Spreker 2 [v] <Ah ok ehm> ich/ich

[77]

158 [08:50.1]
Spreker 2 [v] verstehe es einfach nicht wirklich ehm (2.4) °hm° (0.9) Ok und dann (1.6) runter

[78]

159 [08:54.9] 160 [08:56.4]
Spreker 1 [v] Nee ik kan niet↑ naar onder (0.6)
Spreker 2 [v] dann nochmal oder↑? Aber runter geht↑ nicht

[79]

161 [08:58.4]
Spreker 2 [v] Hmhm (1.4) ((zucht)) ok ehm (0.6) soll ich/du bist (0.3) rechts von der Karte

[80]

162 [09:06.8] 163 [09:09.2] 164 [09:10.3]
Spreker 1 [v] Ja rechts↓ (.) helemaal rechts op de kaart↑ (0.7) <Tussen
Spreker 2 [v] oder? (0.3) Aha↑ (0.3)

[81]

165 [09:15.9] 166 [09:17.0]
Spreker 1 [v] twee eh (0.7) hokjes in (.) tussen twee kantoren in (.) DAAR sta ik/daar
Spreker 2 [v] Hmhm↑

[82]

.. 167 [09:19.8]
Spreker 1 [v] sta ik NU (.)
Spreker 2 [v] Ok dann ehm (0.9) >aber da sind doch vier Wege oder↑?< (.) oder

[83]

.. 168 [09:24.4]
Spreker 1 [v] Nee ik/ ja daar kan je/ nee maar ik sta daar tussenin dus ik kan (.) alleen
Spreker 2 [v] fünf?

[84]

.. 169 [09:30.3] 170 [09:32.1]
Spreker 1 [v] maar naar rechts nu (1.1) Ik sta dus echt tussen die twee/ eh tussen
Spreker 2 [v] Ok↑ (0.6) ehm:

[85]

..
Spreker 1 [v] twee (0.7) hokjes in en ik kan nou alleen maar naar rechts (1.1) met de weg mee
Spreker 2 [v]

[86]

.. 171 [09:38.4] 172 [09:40.6] 173 [09:42.6]
Spreker 1 [v] en als ik naar rechts↑ Dan kan ik (0.4) naar onder↓ (0.5) of schuin
Spreker 2 [v] Ja Aha↑ rechts dann/ ehm

[87]

.. 174 [09:46.2]
Spreker 1 [v] naar boven (0.8)
Spreker 2 [v] Hmhm↑ (1.0) ok dann eh (0.3) >dann aber geradeaus oder↑?<

[88]

.. 175 [09:52.7] 176 [09:54.5] 177 [09:55.9]
Spreker 1 [v] Ja kan gera/ja kan (0.3) En dan (0.3) nu ben ik helemaal (0.6)
Spreker 2 [v] (1.9) (()) zwei mal

[89]

.. 178 [10:02.1]
Spreker 1 [v] RECHTS bovenop de kaart helemaal helemaal rechts (0.2)
Spreker 2 [v]

Bijlage 2013 NL

Transcript 49 – Koppel 39

[1]

	0 [00:00.0]	1	2
Spreker 1 [v]	E:h ik moet beginnen volgens mij↑ (0.5)		ja eh ik
Spreker 2 [v]	DAT lijkt me handig ((lacht))		

[2]

	..
Spreker 1 [v]	zit e:h (.) in de kamer (0.5) eh links van die HELE LANGE kamer met een

[3]

	..	3	4
Spreker 1 [v]	punt↑ die uitsteekt naar rechts/ (.)	nee naar links (2.6)	het is die mid/ het zit IN

[4]

	..	5	6
Spreker 1 [v]	het midden↓ (1.0)	zo het is zo'n e:h HELE lange kamer met een	
Spreker 2 [v]	ja:↑ (1.1)		

[5]

	..	7
Spreker 1 [v]	punt die eh (1.0) links links boven	en dan is het niet de bovenste kamer maar
Spreker 2 [v]		

[6]

	..	8 [00:30.0]	9	10	11
Spreker 1 [v]	die daaronder↓ (0.9)	daar zit ik↓ (1.1)	dus e:h (1.7)	ik nu dus	
Spreker 2 [v]	uitsteekt (.) naar links °dus°	Oké (1.4)	ja: ik		

[7]

	..	12
Spreker 1 [v]	doen↑	
Spreker 2 [v]	denk dat we dan (0.6)	ga vanuit dat 't dan niet die kamer (.) veranderd is en

[8]

	..	13
Spreker 2 [v]	dat het dan deze kamer is↓ (0.5)	even kijken en zit je boven of onder in de

[9]

	14	15 [00:48.0]
Spreker 1 [v]		ja het is niet DIE kamer
Spreker 2 [v]	kamer↑	want het is een langwerpige kamer↑ (0.6)

[10]

	16	17	18
Spreker 1 [v]	Ik zit e:h (0.4) in de kamer (.) aan de linker kant:		en dan is het niet/ er
Spreker 2 [v]		ja↑ (0.5)	

[11]

	..
Spreker 1 [v]	zijn dan twee kamers maar dan is het niet die BOVENSTE kamer maar die
Spreker 2 [v]	

[12]

	19	20	21	22	23	24 [01:02.0]
Spreker 1 [v]	daaronder	ja die eerste is eh (.)	nee dat is van onder (0.3)			
Spreker 2 [v]	onderste↑		en loopt↑		dat is nou	oké kom dan naar de

[13]

	..	25	26	27	28
Spreker 1 [v]		ja↑ (0.6)		ja↑ (0.6)	
Spreker 2 [v]	deur toe↑ (0.5)		en dan ga je de gang op (0.6)		ev:en kijken

[14]

	..	29	30	31
Spreker 1 [v]				even kijken vanuit
Spreker 2 [v]	welke kant je op kan (0.5)	dan loop je: (0.8)	linksuit (1.2)	

[15]

	..	32	33	34
Spreker 1 [v]	de eh kamer als ik de kamer uit kom↑	ga ik/	ja↑ (0.6)	
Spreker 2 [v]	vanuit/vanuit de deur als je de deur uit gaat (.)	ga je links af		die volg

[16]

	..	35 [01:23.0]	36
Spreker 1 [v]		j:a↑ (1.0)	
Spreker 2 [v]	je helemaal tot de hoek (0.9)		<en dan volg je>/ dan ga je naar rechts

[17]

..	37	38	39 40	41
Spreker 1 [v]			Ja: dan ga ik die eh scherpe hoek om (.)	ja↑
Spreker 2 [v]	toe (0.9)	kan dat↑ (1.1)		ja °naar

[18]

..	42	43	44 [01:40.0]
Spreker 1 [v]			ja
Spreker 2 [v]	rechts° even kijken (0.8)	dan kom je: (1.3)	ja op een kruising zeg maar

[19]

45	46	47
Spreker 1 [v]		Ja:↑ (1.4)
Spreker 2 [v]	dan ga je (.) r:recht door (0.5)	die blijf je volgen tot de v:olgende

[20]

..	48	49 [01:52.0]
Spreker 1 [v]		die kruising met vijf wegen? (1.4)
Spreker 2 [v]	kruising (0.6)	klopt meerdere wegen en die

[21]

..	50	51
Spreker 2 [v]	ga je (0.6) even kijken of je er overheen mag lopen JA (1.1)	die ga je naar

[22]

..	52	53	54	55
Spreker 1 [v]		even kijken de eerste weg↑ (1.2)	Oké↓ (2.3)	ja↑
Spreker 2 [v]	LINKS	ja (1.1)		dan kom je weer op

[23]

..	56	57	58 [02:14.0]	59	60
Spreker 1 [v]		ja (1.0)	oké (0.8)	en dan/	
Spreker 2 [v]	een kruising	ga je recht door (2.1)		en dan kom je (0.6)	weer op

[24]

..	61	62
Spreker 1 [v]		nee dan kom ik uit het beeld (0.9)
Spreker 2 [v]	een kruising als het goed is (.)	UIT HET

[25]

	..	63	64	65	66
Spreker 1 [v]		ja↓ (0.6)	dan zit ik helemaal eh bovenin (1.8)		
Spreker 2 [v]	BEELD↑			°oké° oké↓ dan zat je niet	

[26]

	..	67	68
Spreker 1 [v]		((lacht)) (2.1)	<Is het beeld misschien gedraaid↑> (2.0)
Spreker 2 [v]	waar ik dacht dat je zat		

[27]

	69	70
Onderzoeker [v]	Nee de plattegronden zijn hetzelfde Alleen de functies van de kamers zijn	

[28]

	..	71 [02:41.0]	72	73
Spreker 1 [v]		Oké↓ (0.6)	Gaan we even terug eh (0.6)	dan zit ik (.) rechts bovenin en
Spreker 2 [v]				kamer/
Onderzoeker [v]	anders			

[29]

	..	74	75	76 77
Spreker 1 [v]	dan heb je die splitsing met vijf wegen (3.8)	zie je die↑	rechtsbovenin die	
Spreker 2 [v]		weet je wat/	ja	

[30]

	..	78 79	80 [02:58.0]
Spreker 1 [v]	splitsing met vijf wegen	daar ging ik de EERste weg (.) links	dan ga je naar
Spreker 2 [v]		ja	

[31]

	..	81
Spreker 1 [v]	boven toe (1.8)	
Spreker 2 [v]		ja maar nu zitten mijn kleurtjes helemaal door elkaar

[32]

	..	82	83	84	85
Spreker 1 [v]					die zit
Spreker 2 [v]	natuurlijk even kijken (1.2)	e:h (3.3)	°zat je bij deze en vijf wegen° (5.2)		

[33]

..	86	87	88
Spreker 1 [v]	rechts bovenin hē↑ die wegen of/ eh	ja↑	
Spreker 2 [v]		>ja ja< dat klopt dat klopt	ik zit even

[34]

..	89		
Spreker 2 [v]	(()) aan welke kant jij nu bent (0.4) e:h als je/ (1.2) kun je in de hoek gaan		

[35]

..	90	91	
Spreker 1 [v]		ja:	
Spreker 2 [v]	staan (1.4) waar je dus niet meer verder kan (1.3)	terug naar boven (.) naar	

[36]

..	92	93	
Spreker 1 [v]		ja (1.0) en dan↑ (1.1)	
Spreker 2 [v]	het hoekje waar je niet meer verder zou kunnen	dan heb	

[37]

..	94		
Spreker 1 [v]		even kijken	
Spreker 2 [v]	je als het goed is een (.) <schuine> weg naar beneden toe (1.3)		

[38]

..	95	96	
Spreker 1 [v]	(0.8) wacht even de:/		
Spreker 2 [v]		als je boven staat is 't/ dan loop je (1.0) een soort X zie je	

[39]

..	97 [03:52.0]		
Spreker 2 [v]	dan of een/ eh (2.1) ja tot je dus weer naar als je dus naar beneden loopt		

[40]

..	98	99	100
Spreker 1 [v]		ik z/ ik begrijp het even niet	
Spreker 2 [v]	vanaf boven (2.1)	oké als je helemaal bovenin	

[41]

..	101	102
Spreker 1 [v]	°kijken° (1.4) even kijken	
Spreker 2 [v]	staat (.) aan de rechterkant van het scherm (.)	

[42]

..	103
Spreker 1 [v]	kunnen we even terug naar die splitsing met vijf wegen gaan ↑ als we van

[43]

..	104	105
Spreker 1 [v]	daaruit eh verder gaan (0.6)	jawel de plattegrond is
Spreker 2 [v]	ja die heb ik dus niet (1.7)	

[44]

..	106 [04:16.0]	107
Spreker 1 [v]	toch hetzelfde (.)	alleen de kamers zijn anders (2.6)
Spreker 2 [v]	hm	°één twee drie ik zie

[45]

..	108	109
Spreker 1 [v]	één twee drie vier vijf ja je komt uit de eerste	
Spreker 2 [v]	helemaal geen vijf wegen° (1.3)	

[46]

..	110
Spreker 1 [v]	weg en dan heb je nog vier andere wegen waar je op kunt (0.6)
Spreker 2 [v]	oké zo bedoel

[47]

..	111112
Spreker 1 [v]	ja
Spreker 2 [v]	je ja maar ja daar zat je en dan zei ik (.) naar beneden toe naar links toe ↓

[48]

113	114	115	116
Spreker 1 [v]	nee dat (0.7) NEE: dat (0.4) LINKS		
Spreker 2 [v]	maar (0.7) dan loop je het scherm uit (0.4)		

[49]

	..	117	118	119
Spreker 1 [v]	is als ik naar boven ga (.)		oké]	dus de EERSTE
Spreker 2 [v]		oké dan moet je naar rechts toe		

[50]

	..	120	121 122	123 [04:49.0]	124
Spreker 1 [v]	RECHTS↑		ja:		Ja:
Spreker 2 [v]		eerste rechts	dan kom je op een kruising		dan loop je

[51]

	..	125	126	127
Spreker 1 [v]		kijken helemaal naar beneden	ja: dan ik uit bij een/ eh (0.4)	
Spreker 2 [v]	rechtdoor (0.7)		ja	

[52]

	..	128	129	130
Spreker 1 [v]	een kruising		ja↑	
Spreker 2 [v]		ja (1.0)	en dan loop je/ even kijken hoe ver je naar beneden	

[53]

	..	131	132	133	134	135
Spreker 1 [v]		nog verder naar beneden↑	ja		ja:↑	
Spreker 2 [v]	moet (2.4)		ja weer een kruising		eentje verder (.)	

[54]

	..	136	137	138
Spreker 1 [v]		ja: met een schuine naar rechts		
Spreker 2 [v]	WEER een kruising		dan ga je/ dan ga je naar rechts (0.7)	

[55]

	139	140 [05:19.0]
Spreker 1 [v]	oké wacht even e:h (2.3)	rechts als in/ e:h moet ik kijken vanuit mijn poppetje
Spreker 2 [v]		

[56]

	..	141	142	143
Spreker 1 [v]	of moet ik eh <op het beeld kijk↑>			
Spreker 2 [v]	wat je loopt/ (.) zoals je loopt ja zoals jij loopt (.) zeg maar je bent net			

[57]

	144	145
Spreker 1 [v]	Oké: (.)ja↑ (0.6) kom ik weer	
Spreker 2 [v]	rechtuit geweest en nu ga je naar rechts (.)	

[58]

	146	147
Spreker 1 [v]	op een kruising	
Spreker 2 [v]	en dan loop je/WEER een kruising met eh waar je omhoog kunt of schuin	

[59]

	148	149	150	151	152 [05:45.0]
Spreker 1 [v]	ja: of rechtdoor		ja↑ (3.0)		
Spreker 2 [v]	naar beneden	dan loop je/	dan loop je rechtdoor (0.5)	°even kijken°	

[60]

	153
Spreker 1 [v]	kom ik weer bij een eh een kruising met twee wegen (0.7) waar ik naar

[61]

	154
Spreker 1 [v]	beneden of rechtdoor kan
Spreker 2 [v]	ga je naar boven (.) of sorry naar beneden toe

[62]

	155	156
Spreker 1 [v]	ja:↑ (.)	
Spreker 2 [v]	((grinnikt))	<dan kom je op een kruispunt weer> (0.4) en dan ga je naar

[63]

	157	158
Spreker 1 [v]	kruispunt als in/ e:h (0.6)	
Spreker 2 [v]	RECHTS vanaf jou gezien (0.9)	nou je hebt een eh

[64]

	159
Spreker 1 [v]	nee als ik daar naar
Spreker 2 [v]	rechtdoor (.) en links rechts (.) een driehoekje (1.4)

[65]

..		160 [06:15.0]
Spreker 1 [v]	beneden ga dan kan ik of eh (1.1) schuin naar links (.)	
Spreker 2 [v]	ja nee je gaat naar	

[66]

..		161	162	163164
Spreker 1 [v]	of rechts (0.8)	dus dan ga ik rechts	dan kom ik weer bij een kruising	
Spreker 2 [v]	rechts	ja		

[67]

..		165	166
Spreker 1 [v]	met drie/ (0.7)		
Spreker 2 [v]	ja dan ga je weer naar rechts (2.9) dan kom je op een hoek		

[68]

..		167
Spreker 1 [v]	kan ik of rechtdoor of	
Spreker 2 [v]	waar je alleen (.) één↑ kant op kan of rechtdoor (1.4)	

[69]

..		168	169 [06:34.0]	170	171	172
Spreker 1 [v]	naar/ eh (0.5)	links (.)	ja:↑ (1.0)			
Spreker 2 [v]	links	ja dan ga je rechtdoor	Da/ dan moet je de			

[70]

..		173	174	175
Spreker 1 [v]	dan moet ik de hoek om↑		kijken wacht even	
Spreker 2 [v]	hoek om volgens mij	LINKS (2.1)		

[71]

..		176	177
Spreker 1 [v]	eh (.) volgens mij zit ik weer verkeerd↓ (1.3)		
Spreker 2 [v]	oh dat is jammer want je stond		

[72]

..		178	179	180
Spreker 1 [v]	((lacht)) volgens mij gaat er iets NIET goed e:h (2.9)			
Spreker 2 [v]	bij mij voor de deur (0.8)			

[73]

	181
Spreker 1 [v]	even kijken kunnen we even (.) teruggaan naar het eh (0.5) punt waar ik (1.4)

[74]

	..	182 [07:06.0]	183
Spreker 1 [v]	eerst verkeerd was gelopen bij die vijf eh wegen dan ging ik (.) rechts dan		
Spreker 2 [v]			

[75]

	..	184185	186
Spreker 1 [v]	ging ik helemaal naar beneden		ja dan ging ik rechts↑
Spreker 2 [v]		ja helemaal naar beneden	

[76]

	187	188	189	190
Spreker 1 [v]		bij het eerste kruispunt ga ik rechtdoor↑		
Spreker 2 [v]	dan ga je weer naar rechts		kruispunt ja: (0.7)	

[77]

	191
Spreker 1 [v]	bij het tweede kruispunt (0.6) dat is voordat ik niet verder/ dan kan ik nog
Spreker 2 [v]	

[78]

	..	192	193	194 [07:27.0]
Spreker 1 [v]	rechtdoor maar dan ga ik (.) links			ik kan
Spreker 2 [v]		wat↑ links want je kunt niet rechtdoor↑		

[79]

	..	195	196	197	198	199
Spreker 1 [v]	voor jou niet rechtdoor	oké ja dan ga ik links↑ (0.4)		ga ik helemaal naar		
Spreker 2 [v]		nee		ja↑ en dan/		

[80]

	..	200	201	202
Spreker 1 [v]	beneden ik kan niet verder rechtdoor			ja
Spreker 2 [v]		NEE niet helemaal naar beneden (1.8)		

[81]

	203	204
Spreker 1 [v]	ik moet wel helemaal naar beneden	
Spreker 2 [v]	even tot/ even tot het punt terug dat je niet rechtdoor kunt (1.0) waar je net	

[82]

	205	206	207	208
Spreker 1 [v]	ja:↑ oh zo ja		helemaal rechtdoor	
Spreker 2 [v]	was (0.5)	dan ga je naar beneden		ja niet helemaal

[83]

	..		
Spreker 2 [v]	rechtdoor want je krijgt ook nog een (.) weggetje waar je links rechts of (0.6)		

[84]

	209 [07:54.0]	210
Spreker 1 [v]	°o°ké, wacht even d/ (1.2) ik weet niet of het	
Spreker 2 [v]	schuin rechtdoor kan↑ (1.4)	

[85]

	211	212213	214
Spreker 1 [v]	helemaal goed zit maar/ eh (0.5)	even kijken	
Spreker 2 [v]	nee (2.4)	even terug je was net (.) eh naar	

[86]

	..		
Spreker 2 [v]	beneden gegaan en dan kom je bij een (0.5) punt waar je alleen naar rechts of		

[87]

	215	216
Spreker 1 [v]	ja dan zit/ als ik rechtdoor loop dan eh loop	
Spreker 2 [v]	naar links kan (0.4) hier vlak voor	

[88]

	217	218 219	220
Spreker 1 [v]	ik tegen een muur op		ja↑
Spreker 2 [v]	ja (0.6) dat moet je niet doen °wat↑° (.) DAAR ga je		

[89]

..		221 [08:19.0]
Spreker 1 [v]		kijken (.) links ja:
Spreker 2 [v]	(0.3) naar links totdat je weer op een kruising komt (0.8)	

[90]

..		222
Spreker 1 [v]	dan kan ik (.) daarbij OF schuin recht oversteken of links of rechts	
Spreker 2 [v]		ja en

[91]

..		223
Spreker 1 [v]		even kijken gewoon
Spreker 2 [v]	DAAR ga je dus naar RECHTS (.) vanaf jou gezien (2.0)	

[92]

..		224 225226
Spreker 1 [v]	als ik/ oh ja van mij gezien naar rechts ja: (0.5) dan kom ik bij/	
Spreker 2 [v]		ja↑ en dan weer de eerste kruising

[93]

227		228 [08:38.0]229
Spreker 1 [v]		ja (0.6)
Spreker 2 [v]	dan kan je rechtdoor links of rechts dan ga je naar RECHTS (.) vanaf	

[94]

..		230	231	232
Spreker 1 [v]		ja: (0.8)		ja
Spreker 2 [v]	jou gezien	dan krijg je: (0.4) een (0.3) afslag naar links eventueel		

[95]

233		234235	236	237
Spreker 1 [v]		ja	ja (0.6)	
Spreker 2 [v]	of rechtdoor	dan kies je rechtdoor dan kom je op een hoek (0.5)		

[96]

238		239	240	241	242
Spreker 1 [v]	ja (.) dan moet ik af		ja (0.9)		
Spreker 2 [v]	die loop je/je moet naar links		en dan ga je die deur in die je eh		

[97]

	243	244	245
Spreker 1 [v]		O:KÉ (.)	Dus dan ben ik er
Spreker 2 [v]	tegen komt links		je stond wel voor de deur ja (.)

[98]

	246	247 [09:05.0]	248	249	250	251 [00:00.0]
Spreker 1 [v]		dan ben ik er (.)	Oké (1.0)	dan eh hebben we hem		
Spreker 2 [v]	volgens mij wel		nou↑	dat ging/		

Transcript 50 – Koppel 46

[1]

	0 [00:00.0]1 [00:00.4]	2 [00:00.9] 3 [00:01.4]4 [00:01.8]5 [00:02.2]6 [00:02.7]7 [00:03.1] 8 [00:03.9]9 [00:08.1]
Spreker 1 [v]	(0.4) ja >waar ik</o:ke	(0.4) is goed(4.3) o:ke moet
Spreker 2 [v]		oke
Onderzoeker [v]	en dan	ja (0.4)

[2]

	10 [00:09.5]	11 [00:10.5]
Spreker 1 [v]	ik dan nu beginnen?↑	o:ke↑ e:h ik zit op punt A:↑ (.) e:h
Onderzoeker [v]	(.) ja begin maar hoor	

[3]

Spreker 1 [v]	als je kijkt naar de plattegrond dan: zie je ongeveer in het midden/ zie je
---------------	---

[4]

Spreker 1 [v]	ee:n/ (.) bovanaan/beetje/een langgerekte: (1.1) e:h (0.8) balk met ee:n
---------------	--

[5]

	12 [00:25.2]13 [00:26.9]14 [00:27.3]15 [00:27.7]
Spreker 1 [v]	schuine punt↑ (1.7) ja↑ en daarnaast eh zie je: >twee
Spreker 2 [v]	ja↑ (0.4)

[6]

Spreker 1 [v]	vierkantjes een zit tegen de wand en een d'r onder is een klein vierkantje↑<
---------------	--

[7]

	16 [00:33.4]17 [00:37.3]18 [00:37.9]19 [00:38.3]	20 [00:40.9]
Spreker 1 [v]	(3.9) j:a↑ en ik/ik bevind me in DAT vierkantje (2.5) dat is	
Spreker 2 [v]	ja (0.4)	

[8]

	22 [00:44.6]23 [00:47.6]	24 [00:48.8]
Spreker 1 [v]	voor MIJ punt A (2.9) (.) oke als je: kijkt naar de	
Spreker 2 [v]	oke nogmaals↑ ((grinnikt))	

[9]

.. 25 [00:51.4]26 [00:52.1]27 [00:52.5]	
Spreker 1 [v]	kaa:rt↑/ de plattegrond↓ (0.8) zie je ongeveer in het midden aan de
Spreker 2 [v]	ja↑

[10]

..	
Spreker 1 [v]	bovenste kant/zie je een eh BAlk die eh/een verticale:e balk die wijst omhoog

[11]

.. 28 [00:58.6]29 [01:00.0]30 [01:00.3]31 [01:00.8]	
Spreker 1 [v]	met een schuine punt (1.4) ja en die/die punt die wijst een
Spreker 2 [v]	ja (0.4)

[12]

.. 32 [01:03.4]33 [01:03.7]34 [01:04.1]35 [01:04.7]	
Spreker 1 [v]	beetje naar links boven↓ (0.2) oke↓ daarnaast/ e:h aan de
Spreker 2 [v]	ja (0.6)

[13]

.. 36 [01:09.2]37 [01:09.7]38 [01:10.3]39 [01:10.5]	
Spreker 1 [v]	linkerkant daarvan zie je: twee vierkantjes↑ (0.5) eentje tegen
Spreker 2 [v]	klopt (0.2)

[14]

.. 40 [01:12.5]41 [01:13.0]42 [01:13.4]	
Spreker 1 [v]	de wand en DAARonder nog eentje↑ (0.5) (.) en DAARonder zit
Spreker 2 [v]	ja

[15]

.. 43 [01:14.9]44 [01:15.3]45 [01:15.9]	
Spreker 1 [v]	een driehoek↑ (0.5) (.) i:k bevind me dat gebouwtje daarboven↓ daar
Spreker 2 [v]	ja

[16]

.. 46 [01:18.6]47 [01:19.4] 48 [01:20.4]49 [01:21.2]	
Spreker 1 [v]	tussen in (0.8) dat kleine gebouwtje↓ (0.8)
Spreker 2 [v]	ja dus gewoon een vierkantje↓

[17]

	50 [01:22.4]51 [01:22.7]	52 [01:24.9]53 [01:25.4]
Spreker 1 [v]	ja dat kl/ ja inderdaad daar bevind ik mij (0.6)	
Spreker 2 [v]	(0.3)	oke
non-verbaal [v]		(geslaagd punt A)

[18]

	54 [01:26.0]55 [01:30.0]
Spreker 2 [v]	(3.9) e:h↑ (3.9) als eerst (1.0) moet je: naar links↑ lopen (0.5) naar boven↑

[19]

	56 [01:39.7]57 [01:41.0]
Spreker 1 [v]	e:h ja ik mag helaas niet die: richting op want dat is bij mij/is ee:n eh:
Spreker 2 [v]	(1,3)

[20]

	..
Spreker 1 [v]	eenrichtingsverkeer ik moet eerst omhoog mo/mocht ik eh m'n kamertje uit

[21]

	58 [01:48.4]59 [01:49.6]	60 [01:50.4]61 [01:50.9]
Spreker 1 [v]	willen(1.2)	oke helemaal naar boven JA↑
Spreker 2 [v]	ja je moet↑ naar boven↑ (0.5)	

[22]

	62 [01:52.2]63 [01:52.6]64 [01:55.5]	65 [01:55.5]66 [01:55.9]67 [01:56.4]
Spreker 1 [v]	(0.6) dan ben ik bij de wand	ja↑ (0.5)
Spreker 2 [v]	dan/ (.) dan ben je zeg maar in de punt↑ (0.3)	

[23]

	68 [01:57.0]	69 [01:59.6]70 [02:00.1]	71 [02:02.1]
Spreker 1 [v]		j:a ga ik naar dat punt ja(0.7)	
Spreker 2 [v]	dan moet je: die weg schuin volgen↑ (0.4)		

[24]

	72 [02:02.6]73 [02:03.2]74 [02:04.2]
Spreker 2 [v]	ja (1.0) Ver:volgens ga je:/ (1.3) eh volg je >de weg naar het oosten<

[25]

	75 [02:09.8]76 [02:10.7]77 [02:11.3]78 [02:11.6]	79 [02:12.5]80 [02:13.4]81 [02:14.0]82 [02:15.8]
Spreker 1 [v]	j:a↑ (0.3)	ja↑ (1.9)
Spreker 2 [v]	(0.9)	horizontaal↑ (1.0) dan: zit je op een

[26]

	83 [02:17.3]84 [02:17.8]85 [02:18.3]86 [02:19.8]	
Spreker 1 [v]	jah (1.6)	
Spreker 2 [v]	splitsing↑ (0.5)	daar ga je:e (1.7) SCHuin (.) terug naar >het

[27]

	87 [02:24.6]88 [02:25.5]	89 [02:26.8]90 [02:27.7]91 [02:28.0]92 [02:28.5]93 [02:29.3]
Spreker 1 [v]	e:h naar links beneden↑? (0.9)	eh: ja (2.4)
Spreker 2 [v]	zuiden< (0.9)	ja (0.7)

[28]

	94 [02:31.7]	95 [02:35.9]96 [02:36.6]
Spreker 1 [v]		helem/
Spreker 2 [v]	vervolgens ga je (1.1) drie kamers verder naar het zuiden↑ (0.9)	

[29]

		97 [02:43.0]98 [02:43.5]
Spreker 1 [v]	oke↑ (.) e:h drie kamers (.) blok 1 (.) blok 2 (.) blok 3 (.) ja↑	
Spreker 2 [v]		ja (0.9)

[30]

	99 [02:44.4]	100 [02:50.2]
Spreker 2 [v]	ver:volgens ga je: (1.6) zeg maar een kamer: (0.9) naar het west↑en (0.9)	

[31]

	101 [02:51.1]102 [02:51.9]103 [02:53.1]	104 [02:57.2]
Spreker 1 [v]	j:a (1.2)	
Spreker 2 [v]		vervolgens ga je: (0.7) <schuin> (1.4) >zuid west<↑ (0.6)

[32]

	105 [02:57.9]	106 [02:58.7]107 [02:59.1]108 [02:59.7]109 [03:00.9]
Spreker 1 [v]	j:a (1.2)	
Spreker 2 [v]	een: stuk (0.4)	vervolgens ga je nog EEN (1.0) west (0.6)

[33]

.. 110 [03:05.2]111 [03:05.7]112 [03:06.1]113 [03:07.8]	
Spreker 1 [v]	j:a (1.7)
Spreker 2 [v]	een vakje (0.4) e:n nu ben je (2.6) bij een stel (.) bomen

[34]

.. 114 [03:18.2]	
Spreker 1 [v]	e:h nee↑ ik ben niet bij↑/ik ben
Spreker 2 [v]	(1.1) >bij een restaurant< eh hier ga je↑/ (1.4)

[35]

.. 115 [03:20.9]116 [03:21.2] 117 [03:22.2]	
Spreker 1 [v]	niet bij een restaurant↓ (0.3)
Spreker 2 [v]	ja maar je hebt een >andere kaart<↓ (0.5)

[36]

118 [03:22.6]119 [03:23.4]120 [03:24.0]	
Spreker 1 [v]	oke ja↑ (0.7)
Spreker 2 [v]	je gaat (1.2) drie vakjes (0.6) naar het noorden↑ omhoog↑

[37]

121 [03:28.1]122 [03:29.4] 123 [03:30.5]124 [03:30.8]125 [03:31.3]126 [03:31.5]	
Spreker 1 [v]	drie vakjes: (0.3) j:a ↑d/ l/ langs l/ langs het
Spreker 2 [v]	(1.2) ja (0.2)

[38]

.. 127 [03:34.1]128 [03:34.3] 129 [03:35.2]130 [03:35.5]131 [03:36.0]132 [03:40.0]	
Spreker 1 [v]	langgerekte gebouw↑ (0.2) ja↑ (4.0)
Spreker 2 [v]	ja klopt ja (0.3) oh fuck de

[39]

.. 133 [03:42.0]134 [03:44.0]	
Spreker 1 [v]	Ah oke moet ik nu terug of/
Spreker 2 [v]	opening zit aan de andere kant ((lacht)) (2.0)

[40]

135 [03:45.3]136 [03:46.1] 137 [03:49.4]138 [03:49.9]	
Spreker 1 [v]	(0.8) j:a ja
Spreker 2 [v]	ja terug e:h (1.2) >voordat je naar het noorden ging< (0.7)

[41]

..		139 [03:53.0]140 [03:53.0]
Spreker 1 [v]	inderderdaad die >dri/ drie blokjes< weer terug naar beneden↑ (0.7)	
Spreker 2 [v]	ja	je gaat

[42]

..		142 [03:54.8]143 [03:55.5]	144 [03:56.6]145 [03:57.3]
Spreker 1 [v]	nog een west j:a (0.7)		
Spreker 2 [v]	nog EEN west↑ (0.7)	en dan ga je: (0.3) twee	

[43]

..		146 [03:59.3]147 [03:59.8]	148 [04:01.5]149 [04:02.5]
Spreker 1 [v]	twee omhoog (0.4) dan ben ik bij een deur (1.0)		
Spreker 2 [v]	omhoog (0.5)	en dan/ ja:	

[44]

..		150 [04:04.5]151 [04:04.9]152 [04:05.4]	
Spreker 1 [v]	j:a		
Spreker 2 [v]	maar dan ga je nog EEN links↑ (0.4)	(.) een naar het westen en dan	

[45]

..		153 [04:07.9]154 [04:09.8]	155 [04:11.5]
Spreker 1 [v]	e:h ja↓ dat kleine kamertje (0.3)		
Spreker 2 [v]	(0.6) pak je links↑ de kamer in (1.9)		

[46]

156 [04:11.8]157 [04:12.2]158 [04:12.5]		159 [04:13.4]160 [04:13.9]	161 [04:15.5]
Spreker 1 [v]	oke ja check↓ (0.5)		
Spreker 2 [v]	ja (0.3)	ja ik stuurde je even verkeerd j/ (0.7)	

[47]

162 [04:16.2]		163 [04:18.3]164 [04:18.6]
Spreker 1 [v]	oke↑ (.) ja oke dan heb ik de/ >ik heb de route↑< (0.4)	
Spreker 2 [v]		ja
non-verbaal [v]		(geslaagd punt B)

[48]

165 [04:19.0]166 [04:21.2]		
Spreker 2 [v]	(2.2)	
Onderzoeker [v]	ja (0.7) helemaal top (0.4) als ik het begrijp dan staat Spreker 1 nu	

[49]

.. 167 [04:29.6] 168 [04:30.1]	
Spreker 1 [v]	ja onder zo'n koffie ruimte
Onderzoeker [v]	precies onder de↑ (2.2) °grote kamer°↑ (0.5)

[50]

.. 169 [04:31.8] 170 [04:33.7] 171 [04:35.6]	
Spreker 1 [v]	kamer
Spreker 2 [v]	ja is ook goed (0.7) restaurant (2.0)
Onderzoeker [v]	ja klopt helemaal (.) klopt helemaal

[51]

172 [04:37.7] 173 [04:38.0] 174 [04:38.7] 175 [03:34.4*] 176 [03:34.4*] 177 [03:34.5*] 178 [03:34.6*] 179 [03:34.8*] 180 [03:35.2]	
Spreker 1 [v]	super
Onderzoeker [v]	(0.3)

[52]

181 [00:01.8] 182 [00:01.0]	
-----------------------------	--

Transcript 51 – Koppel 28

[1]

	0 [00:00.0]	1 [00:02.9]2 [00:03.2]
Spreker 1 [v]	Ja	
Spreker 2 [v]	Nou dankjewel (.) ehm Spreker 1 (0.7) Eh	Als je de plattegrond voor je hebt

[2]

Spreker 2 [v]	dan zie je (.) ergens halverwege zo een horizontaal een gang↓ lopen he↑?	
---------------	--	--

[3]

	3 [00:08.4]	4 [00:09.3]
Spreker 1 [v]	Ja:↑ (0.7)	
Spreker 2 [v]	(0.6)	Bevind je je momenteel BOVEN↑ of onder↓ die (.) eh die

[4]

	5 [00:13.5]	6 [00:15.4]
Spreker 1 [v]	Eh boven↓ (0.6)	
Spreker 2 [v]	horizontale gang (1.5)	Boven en je ziet (.) ook een verticale

[5]

	7 [00:15.5*]8 [00:19.5]	9 [00:20.2]
Spreker 1 [v]	°Ja° Ja (0.4)	
Spreker 2 [v]	gang (.) lopen een beetje (0.7) ((onverstaaanbaar))	Ben je daar links of rechts

[6]

	10 [00:22.2]	11 [00:26.1]
Spreker 1 [v]	RECHTS echt eraan (.) zit ik ongeveer↓ (1.3)	
Spreker 2 [v]	van (1.1)	Ok (0.6) eh en zit je

[7]

Spreker 2 [v]	helemaal in die punt↑ (.) rechtsboven↑ of zit je daar wel (.) onder↓ (1.5)	
---------------	--	--

[8]

	12 [00:31.9]	13 [00:35.3]
Spreker 1 [v]	°In de punt° (.) eh nee ik zit ongeveer in het midden↓ (0.6)	
Spreker 2 [v]		In het midden↓ (.)

[9]

..	14 [00:35.4*]
Spreker 1 [v]	Ja
Spreker 2 [v]	is het zo'n kamer wat (.) drie <rechte> muren heeft en één schuine↑? (1.0)

[10]

15 [00:40.5]	
Spreker 1 [v]	Eh: >even kijken hoor< drie/ (0.8) drie rechte↓ (.) en één schuine↓ (0.8)

[11]

16 [00:45.5]	
Spreker 1 [v]	He↑ ((lacht)) Ik/NEE/ja daarboven geloof ik dan heb je drie van die

[12]

..	17 [00:52.6]	18 [00:54.0]
Spreker 1 [v]	driehoekjes↑ (0.9)	E:n die zitten zo schuin boven elkaar↑ (0.6)
Spreker 2 [v]	Ja↑ (0.5)	Ja↑

[13]

..	20 [00:57.4]	21 [01:01.2]
Spreker 1 [v]	E:n dan >zeg maar< het rechte driehoekje dus rechts onderaan↑	
Spreker 2 [v]	(0.7)	

[14]

..	22 [01:01.3*]	23 [01:03.1]	24 [01:03.4]	25 [01:06.5]
Spreker 1 [v]	Daarboven dat vakje zit ik↓ (1.0)	En dat is een vierkantje↓ (2.7)		
Spreker 2 [v]	Ja	Ehm:↓		

[15]

..	26 [01:08.8]	27 [01:10.3]	28 [01:13.4]	29 [01:13.4*]
Spreker 1 [v]	((lacht)) (0.9)	((lacht))		
Spreker 2 [v]	(0.5)	Dus (0.7) heh? WELK↑ vierkantje (1.1) De/ eh/ ((lacht))		

[16]

..	30 [01:21.6*]
Spreker 1 [v]	Nee ik zit niet rechtsbovenin ik zit ergens in
Spreker 2 [v]	dus je hebt (0.6) helemaal rechts bovenin heb je: zo'n halve driehoek↓ (1.0)

[17]

	..	31 [01:25.7]	32 [01:26.2]
Spreker 1 [v]	het midden↓ (1.1)	Midden bovenin ongeveer↓ ((lacht)) (2.4)	
Spreker 2 [v]	en zit je dan daar/ °Oh↓° (0.5)		

[18]

	33 [01:30.1]	34 [01:32.6]	35 [01:34.3]
Spreker 1 [v]	(())		Ja >in een vierkant kamertje
Spreker 2 [v]	Dan/ eh (1.7)	In een vier↑kant kamertje (0.9)	

[19]

	36 [01:35.9]		
Spreker 1 [v]	en dan zitten daar< links naast zitten dan twee van die ((lacht)) driehoekjes		

[20]

	..	37 [01:42.8]	
Spreker 1 [v]	zeg maar↓ (1.8)	daarnaast↓	
Spreker 2 [v]		AH: >i/ik denk dat ik weet waar je bent< en dan	

[21]

	..		
Spreker 2 [v]	rechts naast je zit dan (0.5)	een he:le lange kamer met een schuine muur	

[22]

	..	38 [01:50.6]	
Spreker 1 [v]		Ja dat klopt (.) en dan >zit ik</ (0.7) ja en dan zit ik dus niet in	
Spreker 2 [v]	boven↓ (1.0)		

[23]

	..		
Spreker 1 [v]	het bovenste >driehoekje< maar daar net eentje onder (0.4) of eh vierkantje		
Spreker 2 [v]			

[24]

	..	39 [01:50.6*]40 [01:57.8]	41 [02:00.1]42 [02:00.4]
Spreker 1 [v]	sorry↓ (0.7)		Ok
Spreker 2 [v]	Ook/	Nou dan/ dan weet ik waar je bent↓ (0.7)	Dan moet ik nog

[25]

	..	43 [02:04.3]	
Spreker 2 [v]	e/ ((lacht)) even gaan kijken hoe je bij mij↑ komt (1.2)	Eh:m (0.6) nou↓ als	

[26]

..	44 [02:07.9]	45 [02:08.9]	46 [02:10.8]	47 [02:12.4]
Spreker 1 [v]		Ja↑ (0.8)		Ja↑ (1.2)
Spreker 2 [v]		je de deur uitgaat↑ (0.8)	Meteen naar boven↑ (0.8)	>En als je

[27]

..				
Spreker 2 [v]		helemaal boven bent dan ga je weer< rechts	dat/dus schuin naar beneden↑	

[28]

..	48 [02:17.1]			49 [02:21.0]
Spreker 1 [v]		Oke: even tekenen hoor ja (0.4)	ga ik naar beneden↓ (0.5)	
Spreker 2 [v]	(1.0)			En bij die eh/

[29]

..				
Spreker 2 [v]		dan kom je op z/ T splitsing uit dan ga je gewoon rechtdoor dus (.)	de	

[30]

..			50 [02:27.7]	
Spreker 1 [v]			Even denken >dat is geen T splitsing< dat is	
Spreker 2 [v]		horizontale naar rechts↑ (2.0)		

[31]

..				51 [02:32.2]
Spreker 1 [v]		toch gewoon een soort van een kruising↑? (0.9)		
Spreker 2 [v]				>Ja maar bij m/ ja oja ja

[32]

..				
Spreker 2 [v]		klopt/nee inderdaad< sorry /met vier eh wegen en één schuine inderdaad↓		

[33]

..	52 [02:37.3]			53 [02:39.5]
Spreker 1 [v]		Ja °en dan° ga ik daar rechtover heen dus↓(.)		
Spreker 2 [v]	(0.6)			°Ja° en dan ((storing))

[34]

..				54 [02:43.0]
Spreker 1 [v]		Sorry ik verstond het heel slecht↓ dan ga ik eh: (0.5) rechtdoor en dan↑		
Spreker 2 [v]	(1.5)			

[35]

.. 55 [02:48.2]	
Spreker 1 [v]	(1.0) Ja dat
Spreker 2 [v]	Nou als het goed is kom je rechtdoor °bij een° driehoek uit↑ (1.5)

[36]

.. 57 [02:53.0]	
Spreker 1 [v]	klopt↑ (0.4)
Spreker 2 [v]	((storing:)) Ok ehm: dan moet ik even gaan kijken ((lacht)) (0.9)

[37]

58 [02:56.8] 59 [02:57.5]	
Spreker 1 [v]	((lacht)) (0.8)
Spreker 2 [v]	Dan ga je bij die (0.6) driehoek/ga je (.) schuin links naar

[38]

.. 60 [03:02.1] 61 [03:04.8]	
Spreker 1 [v]	Ja (1.9)
Spreker 2 [v]	beneden↓ (0.7) °Eh wacht even ok en dan (.) ehm: (1.8) hm↑° (1.4)

[39]

..	
Spreker 2 [v]	<dan helemaal rechtdoor naar beneden↑> (.) dus dan ga je één/ dan passeer je

[40]

.. 62 [03:17.6] 63 [03:18.6]	
Spreker 1 [v]	J/ Ja
Spreker 2 [v]	twee kruispunten↑ (1.1) Je gaat (.) gewoon naar beneden↑ (0.5)

[41]

.. 65 [03:20.8]	
Spreker 1 [v]	(0.6)
Spreker 2 [v]	En zit je nu bij een soort van pyramidige/pyramide vormige kamer

[42]

.. 66 [03:24.8] 67 [03:26.5]	
Spreker 1 [v]	Ja dat klopt ↓(0.3)
Spreker 2 [v]	toch↑? (0.5) Ok (0.6) nou dan ga je nu links ook tot je niet

[43]

..		68 [03:30.5]	69 [03:33.1]
Spreker 1 [v]	Jeetje dan kom je dus weer bij die:/ (0.9)		
Spreker 2 [v]	meer verder kunt↑ (1.1)		Bij die L

[44]

..		70 [03:37.0]
Spreker 1 [v]	Ja die	
Spreker 2 [v]	vormige kamer op de kop↑ (.) om het zo maar even te noemen↑ (0.9)	

[45]

..		71 [03:40.8]
Spreker 1 [v]	he/ die hele grote kamer daar/ (.) kom ik dan (0.9)	
Spreker 2 [v]	En dan ga je: naar beneden	

[46]

..		72 [03:40.8*]73 [03:46.3]
Spreker 1 [v]	Ja	
Spreker 2 [v]	en één straatje↑ (0.8) dan kan je/ (1.9) °Oh oh (1.5) ja (.) ja° (.) en dan ga je	

[47]

..		74 [03:54.1]
Spreker 1 [v]	>Even kijken< links (.) ja↑	
Spreker 2 [v]	één s/ eh (0.4) straatje links horizontaal↑ (1.7)	

[48]

..		75 [03:57.5]
Spreker 1 [v]	(0.5) Ja dat	
Spreker 2 [v]	Dan zit je in die linker (0.6) beneden hoek van de L kamer↑ (1.2)	

[49]

..		77 [04:03.2]	78 [04:05.2]	79 [04:08.1]
Spreker 1 [v]	klopt↑ (0.6)		J:a↑ (1.6)	
Spreker 2 [v]	En dan HElemaal naar boven weer↑ (0.8)		En dan (.) ga	

[50]

..		80 [04:13.9]
Spreker 1 [v]	Dan zit je in dat kleine	
Spreker 2 [v]	je naar l:inks (.) en dan: zit je al bij de deur↓ (1.9)	

[51]

..		81 [04:16.6]
Spreker 1 [v]	v/vierkantje zeg maar↑? (0.7)	
Spreker 2 [v]	Ja dat kleine vierkantje (.) ONder de hoek van	

[52]

..		82 [04:20.2]	83 [04:21.7]	84 [04:23.0]
Spreker 1 [v]		Daar zit je in↓ (0.9)		Ok nou dan
Spreker 2 [v]	de L kamer↓ (0.6)		Ja↓ (.) daar zit ik in↑ (0.6)	

[53]

..		85 [04:25.5]
Spreker 1 [v]	eh ben ik nu bij je↓ ((lacht)) (0.7)	
Spreker 2 [v]		Oh nou dan zijn we samen ((lacht)) da's

[54]

..		86 [04:28.0]	87 [04:29.7]	88 [04:10.6]
Spreker 1 [v]		((lacht)) gezellig↓ ((lacht))		
Spreker 2 [v]	mooi ↓(0.6)			

Transcript 52 – Koppel 54

[1]

	0 [00:00.0]1 [00:02.7]2 [00:04.1]	3 [00:08.3]4 [00:09.3]5 [00:10.2]
Onderzoeker [v]	hoi Spreker 1 ben jij er ook?	oké Kunnen jullie elkaar goed
Spreker 1 [v]		ja↑
Spreker 2 [v]	hoi	o↑ké

[2]

	6 [00:12.4]7 [00:13.3]8 [00:14.1]	9 [00:15.2]	10 [00:16.1]11 [00:17.0]
Onderzoeker [v]	horen Spreker 1 en Ma↑rit?	Oké topBegin maar↑	
Spreker 1 [v]		ja	((lacht))
Spreker 2 [v]	ja		oké↑

[3]

	12 [00:17.5]	13 [00:20.4]14 [00:22.2]
Spreker 1 [v]		<ja> E:hm (.) IK
Spreker 2 [v]	Ehm nou Spreker 1 ((lacht)) kun je uitleggen waar je bent	

[4]

	15 [00:31.6]	16 [00:33.0]
Spreker 1 [v]	ben (.) NAAST de kamer met e:h (1.3) een tafel erin	met zes stoelen↑
Spreker 2 [v]		((lacht))

[5]

	17 [00:35.2]18 [00:36.1]	19 [00:38.5]
Spreker 1 [v]	((lacht))	Ja↓ een
Spreker 2 [v]	oké↑	En zit die een beetje in het mi↑dden van het gebouw?

[6]

	20 [00:43.9]
Spreker 1 [v]	beetje li/ ja beetje rechts/net↑ rechts bovenin van het midden
Spreker 2 [v]	Ja oké↓ dan heb

[7]

	21 [00:48.2]
Spreker 2 [v]	ik denk↓ ik ook wel eh dezelfde kamer ook voor me↑ Hij heeft een schui↑ne

[8]

	22 [00:49.5]23 [00:50.3]24 [00:51.2]	25 [00:53.5]
Spreker 1 [v]	>ja<	
Spreker 2 [v]	hoek toch?	oké E:hm even kijken hoor↑ (.) Da:n zie ik nu dat het

[9]

.. 26 [00:56.8] 27 [00:58.0]28 [00:58.4]	
Spreker 1 [v]	Ja klopt
Spreker 2 [v]	eenrichtingsverkeer is daar ((lacht)) E:hm °hoe ga ik je dan sturen°

[10]

29 [01:01.7]	
Spreker 2 [v]	(.) °E:hm° oh ja ehm rechts van die kamer heb je twee dingetjes↑ en eentje

[11]

30 [01:09.7]31 [01:11.4]	
Spreker 1 [v]	<Ja>
Spreker 2 [v]	daar van heeft ook een schuine hoek↓ Ehm als je nou daar↑ langs

[12]

32 [01:13.9]33 [01:16.3]	
Spreker 1 [v]	<Oké>
Spreker 2 [v]	loopt↑ (1.0) E:hm (.) en dan kom je bij een soort driehoekige kamer↑

[13]

34 [01:21.7] 35 [01:26.0] 36 [01:29.2]	
Spreker 1 [v]	(3.0) E:h ja↑ (3.8) <Eh
Spreker 2 [v]	Ehm daar ga je zeg maar weer schuin naar beneden↑

[14]

37 [01:33.7] 38 [01:37.5]	
Spreker 1 [v]	ja↑>
Spreker 2 [v]	En dan heb je: drie↑ eh kleine kamertjes↑ En dan ga je ook weer naar

[15]

39 [01:39.5] 40 [01:42.4]41 [01:43.1]	
Spreker 1 [v]	Ja helemaal naar beneden dus
Spreker 2 [v]	beneden↑ ja↑ <Ehm daar ga je> voor ons (.)

[16]

..	
Spreker 2 [v]	e:h (0.5) op zich linksaf maar volgens jouw looproute sla je rechtsaf zeg

[17]

..		42 [01:52.8]43 [01:54.5]	44 [01:57.6]
Spreker 1 [v]	(0.8) ja		
Spreker 2 [v]	maar↑	Ehm richting ehm ook nooduitgang enzo↑ (2.3)	E:hm en dan

[18]

..			
Spreker 2 [v]	loop je weer tegen	een vrij grote kamer aan waar bij mij ook	een tafel en zes

[19]

..		45 [02:06.6]	
Spreker 2 [v]	stoelen in staan en een koffieapparaat↑	(1.3) Ik weet niet of dat bij jou ook	

[20]

..		46 [02:09.1]47 [02:10.6]	
Spreker 1 [v]	Ja		
Spreker 2 [v]	is? Ehm	En daar moet je (.) eh linksaf slaan↑	dus weer naar beneden↑

[21]

..		49 [02:17.5]50 [02:19.0]	
Spreker 1 [v]	VOOR dat gebouw °dus°		
Spreker 2 [v]		°ja°	Ehm en dan/ ja↓ dan kom je weer bij zo een

[22]

..			
Spreker 2 [v]	(.) raar/	ja twee kamertjes die zo dwars door midden schuin zijn gegaan↑	

[23]

51 [02:26.6]		52 [02:31.2]	
Spreker 1 [v]		ja	
Spreker 2 [v]	(2.5) Dus je gaat maar een heel klein stukje naar beneden eigenlijk		

[24]

53 [02:32.3]			
Spreker 2 [v]	Dan↑ sla je (.) weer een klein stukje rechtsaf↑	gewoon alleen die	

[25]

..		54 [02:38.1]55 [02:40.2]	
Spreker 1 [v]	<ja>		
Spreker 2 [v]	kamerbreedte↑	Na ja dat is voor ons linksaf >eigenlijk< maar volgens	

[26]

..		56 [02:44.8]57 [02:46.3]
Spreker 1 [v]		<ja>
Spreker 2 [v]	jouw looproute is het rechtsaf↑	(1.0) Ehm en dan ga je weer eh een

[27]

..		58 [02:50.2]
Spreker 1 [v]		(2.8) Hm: (1.0) ik weet niet of we nou nog goed zitten
Spreker 2 [v]	stukje naar boven↑	

[28]

..		59 [02:56.7]60 [02:58.1]	61 [03:02.6]
Spreker 1 [v]	((lacht)) Want ik zit (.) nu bij	de e:h nooduitgang	is het denk ik↑ (())
Spreker 2 [v]	Ik/		E:hm↑

[29]

62 [03:05.1]		63 [03:08.8]
Spreker 2 [v]	Even kijken hoor want volgens mijn (.) route↑	als je zeg maar nu naar boven

[30]

..		64 [03:11.9]
Spreker 2 [v]	zou gaan↑ dan zou je bij punt B zijn	een beetje aan de linker↓ eh onderhoek

[31]

65 [03:13.5]		66 [03:17.1]
Spreker 1 [v]	(2.0) ((lacht)) oké↑	e:h (0.3) ja ik zit nu een beetje eh links/na ja in het
Spreker 2 [v]		

[32]

..		67 [03:23.5]68 [03:25.6]	69 [03:27.1]
Spreker 1 [v]	midden↑ onderin	(())	
Spreker 2 [v]		ja oké dat k:lopt wel inderdaad↑	Ehm even kijken hoor

[33]

70 [03:28.6]		71 [03:33.0]
Spreker 1 [v]		>Ja< ja
Spreker 2 [v]	Heb jij ook zo'n <blauw> ehm kamertje	met een trappetje erin enzo?

[34]

..	72 [03:35.8]
Spreker 1 [v]	daar sta ik dus nu °rechts bovenin°↑
Spreker 2 [v]	Oké↓ en links daarnaast zit zo'n

[35]

..	73 [03:39.7] 74 [03:40.9]
Spreker 1 [v]	>Ja ja<
Spreker 2 [v]	langwerpige kamer met zo'n hoek eraan↑ D/daar ga je als het ware

[36]

..	75 [03:42.9]76 [03:44.2]	77 [03:45.0]	78 [03:45.9]79 [03:46.7]
Spreker 1 [v]	ja (())	ja via de °onder°°kant°	
Spreker 2 [v]	gewoon omHEEN↑	via de onderkant?	en ehm (.)

[37]

..	80 [03:50.9]
Spreker 1 [v]	<ja>
Spreker 2 [v]	ja↓ zeg maar IN die hoek van die kamer zit ook een klein kamertje↑

[38]

81 [03:51.9]	82 [03:54.5]83 [03:55.1]
Spreker 1 [v]	oké↑
Spreker 2 [v]	En dat is/dat is waar ik ben ((lacht)) en die deur zit dan aan °de

[39]

..	84 [03:57.1]85 [03:57.9]	86 [04:00.7]878889
Spreker 1 [v]	ja↓ (1.5) oké↑ dan ben ik daar nu↑	
Spreker 2 [v]	bovenkant eh↓°	

Transcript 53 – Koppel 56

[1]

	0 [00:02.0]1 [00:02.3]2 [00:02.6]3 [00:03.0]	4 [00:04.0]	5 [00:06.0]
Onderzoeker [v]	Ho o:i	Kunnen jullie elkaar goed horen nu?	
Spreker 1 [v]	Ha: llo		Ja
Spreker 2 [v]		Hallo ((lacht))	Ja

[2]

	6 [00:07.1]7 [00:07.9]	8 [00:09.0]9 [00:09.5]10 [00:10.3]11 [00:11.7]	12 [00:13.7]
Onderzoeker [v]	Oké Begin maar↑		
Spreker 1 [v]		Oké	
Spreker 2 [v]	(())	Oké EHM even kijken hoor↑	Kun jij een

[3]

	13 [00:17.9]	14 [00:19.5]15 [00:20.4]
Spreker 1 [v]		Van waar ik NU ben? e:hm ja:↑
Spreker 2 [v]	aanwijzing geven van waar je nu bent	Ja.

[4]

	16 [00:23.4]	17 [00:28.9]18 [00:30.1]
Spreker 1 [v]	E:hm(0.5) je hebt zeg maar linksboven twee grote kamers↑	E:h (.) en
Spreker 2 [v]		Ja↑

[5]

	19 [00:32.4]	20 [00:34.6]
Spreker 1 [v]	daarna een klein kamertje↑	E:n zeg maar ONDER het kleine
Spreker 2 [v]	(0.5) Ja↑	

[6]

	21 [00:37.2]	22 [00:40.5]	23 [00:41.7]
Spreker 1 [v]	kamertje↓	Dus het e:h tweede <kamertje van boven↓>	En dan de
Spreker 2 [v]		(())	Oké Dus je

[7]

	25 [00:46.6]
Spreker 2 [v]	hebt zeg maar aan de (.) bovenkant (.) links twee grote kamers↑
	En jij bent

[8]

	26 [00:48.3]27 [00:49.1]28 [00:49.7]	29 [00:52.3]
Spreker 1 [v]	Ja	
Spreker 2 [v]	ONDER die kleine↓	Ja Ehm even kijken hoor↑ Hoe kun je dan

[9]

	30 [00:56.0]	31 [00:58.0]
Spreker 1 [v]		(1.5) Eh ja
Spreker 2 [v]	°het beste gaa:n° Ehm ben je in het MIDDEN onder de kleine↑ of	

[10]

Spreker 1 [v]	<gewoon d'r midden onder/gewoon/ (.) ja het is ook bijna in het midden van

[11]

	32 [01:06.8]
Spreker 1 [v]	het hele gebouw zeg maar↓> Ik ben gewoon OP/eh (.) IN die kamer ben ik

[12]

	33 [01:10.9]34 [01:12.7]	35 [01:15.2]36 [01:15.9]
Spreker 1 [v]		Ja↑
Spreker 2 [v]	Oh ja↓ Ehm nou als je daar UIT gaat↑	Dan ehm (1.0) moet je naar

[13]

	37 [01:21.9]
Spreker 1 [v]	E:h (.) maar (.) naar beneden↑ (0.5) is RECHTS als
Spreker 2 [v]	(1.2) links naar beneden↑

[14]

	38 [01:29.9]
Spreker 1 [v]	ik zeg maar uit de deur ga↓ (2.0) En daar mag ik ook nie heen want daar staat

[15]

	39 [01:35.9]
Spreker 1 [v]	een pijl↑ dat ik alleen naar bo↑ven mag lopen Want de deur zit aan de

[16]

	40 [01:40.2]	41 [01:41.5]42 [01:41.8]43 [01:41.8]44 [01:42.1]45 [01:44.4]
Onderzoeker [v]		
Spreker 1 [v]	RECHTER kant zeg maar Klopt dat?	(2.0)
Spreker 2 [v]		Bij MIJ is ie aan de (()) kant

[17]

	46 [01:45.7]47 [01:47.8]	48 [01:49.5]
Onderzoeker [v]		
Spreker 1 [v]	E:h (1.5) ja:↑ ik neem aan van wel↑	
Spreker 2 [v]	De deur is het zwarte blokje toch?	

[18]

	49 [01:53.5]
Spreker 2 [v]	(2.0) Maar dan/ eh je bent toch bij de bo↑venste kamertje of bij die daar

[19]

	.. 50 [02:01.9]	51 [02:03.3]	52 [02:06.3]
Spreker 1 [v]	Oh↑ nee die daar ONDER ja ja		
Spreker 2 [v]	ONDER	O:h kijk nee dan snap ik het↓ Ehm	

[20]

	.. 53 [02:09.9]54 [02:10.9]		
Spreker 1 [v]	Ja		
Spreker 2 [v]	dan moet je inderdaad↑ naar boven↑ E:n dan helemaal in de hoek↑ dan		

[21]

	.. 55 [02:15.7]56 [02:17.3]		
Spreker 1 [v]	Ja:↑		
Spreker 2 [v]	kan je vervolgens SCHUIN naar onder↑ Dan: heb je het kruispunt		

[22]

	57 [02:20.7]58 [02:22.0]59 [02:22.3]	60 [02:24.8]
Spreker 1 [v]	Ja Ehm maar DAAR mag ik niet heen lopen↓	
Spreker 2 [v]	Dan moet je naar rechts↑	

[23]

	61 [02:29.5]	62 [02:33.6]
Spreker 1 [v]	Ja ik mag daar alleen naar	
Spreker 2 [v]	(1.0) Want↑ je mag hier alleen naar links↑ of/	

[24]

	.. 63 [02:38.3]	
Spreker 1 [v]	boven lopen zeg maar niet naar onder	
Spreker 2 [v]	Maar je moet ook niet maar onder	

[25]

	64 [02:39.6]	65 [02:44.2]
Spreker 1 [v]		(1.4) Ja: ik BEN
Spreker 2 [v]	je moet SCHUIN naar onder (0.5) en dan meteen naar rechts	

[26]

	66 [02:48.6]
Spreker 1 [v]	al schuin naar onder gegaan (3.0) <Maa:r dan↑ (1.2) eh:> (0.5) dan kan ik niet
Spreker 2 [v]	

[27]

	..
Spreker 1 [v]	meer rechts↑ zeg maar want daa/ in die gang waar ik dan rechts↑ moet
Spreker 2 [v]	

[28]

	67 [03:03.2]68 [03:04.3]
Spreker 1 [v]	daar/dat is zeg maar ook naar bene↓den toch? Naar rechts?
Spreker 2 [v]	Nee↑ Ehm je

[29]

	69 [03:07.2]
Spreker 2 [v]	hebt een ehm/ Je bent zeg maar/als je schuin naar on↑der dan heb je/dan kom

[30]

	70 [03:13.0]71 [03:13.8]
Spreker 1 [v]	Ja↑
Spreker 2 [v]	je als het ware op een T↑-splitsing En daar moet je niet naar ONder↑

[31]

	72 [03:18.1] 73 [03:19.0]74 [03:19.9]
Spreker 1 [v]	Oh zo ja oké
Spreker 2 [v]	maar je moet dan eigenlijk rechtDOOR↓ Ja E:hm (0.5) moet ik

[32]

	75 [03:23.5]
Spreker 2 [v]	even goed kijken hoor↑ DAAR loop je heen tot je ook weer niet verder KAN↑

[33]

	76 [03:26.8]	77 [03:30.1]
Spreker 1 [v]	Ja↑ dus tot een/tot een soort PUNT↑	
Spreker 2 [v]	Ja↑ en dan ga je rechts↑ naar onder Daar	

[34]

	..	79 [03:35.1]80 [03:36.0]
Spreker 1 [v]	Ja	
Spreker 2 [v]	heb je een kamer dat is/heeft een soort TRIANGELvorm↑	Dan ga je

[35]

	..	81 [03:39.2]82 [03:40.1]
Spreker 1 [v]	Ja	
Spreker 2 [v]	rechts↑ naar onder en dan ben je rechts↑onder in die hoek	Oké

[36]

	83 [03:41.0]
Spreker 2 [v]	Ehm vervolgens↑ (0.9) ga je (.) naar (0.3) links tot je in de andere schuine

[37]

	..	84 [03:48.7]
Spreker 2 [v]	hoek bent↑ Dus aan de andere kant van: diezelfde driehoekvormige kamer	

[38]

	85 [03:52.7]86 [03:53.5]	87 [03:54.2]88 [03:55.0]89 [03:56.0]
Spreker 1 [v]	Ja↑	Ja↓
Spreker 2 [v]	Snap je?	Ja↓ Ehm (0.5) vervolgens ga je (2.0) helemaal naar

[39]

	..	90 [04:04.3]91 [04:06.2]
Spreker 1 [v]	Oké↑	
Spreker 2 [v]	beneden↑ tot het niet verder KAN	(2.5) Daar heb je (.) ook weer

[40]

	..	
Spreker 1 [v]		
Spreker 2 [v]	onderaan ehm (.) drie kamers waarvan één GROTE en dan twee >hele kleine	

[41]

..		92 [04:17.8]93 [04:18.7]94 [04:19.5]
Spreker 1 [v]		Ja
Spreker 2 [v]	schuine wat allebei ook weer driehoekjes zijn<	Ja Ehm DAN ga

[42]

..		95 [04:21.8]96 [04:23.7]
Spreker 1 [v]		<Ja↑>
Spreker 2 [v]	je helemaal naar links↑	En daar loop je als het ware tegen de muur op

[43]

..		97 [04:28.5]98 [04:29.8]
Spreker 1 [v]		Ja↑
Spreker 2 [v]	van een hele grote L-vormige kamer↑	E:hm: daar ga je (1.5) naar

[44]

..		99 [04:36.7]100 [04:37.5]	101 [04:43.1]102 [04:44.6]
Spreker 1 [v]		<Ja↑>	Ja:↑ (())
Spreker 2 [v]	onder↑	En (.) vervolgens (1.0) ehm naar links↑	Dan ga je bij

[45]

..		104 [04:49.3]
Spreker 1 [v]		Dus langs die L-vormige kamer °nog steeds°
Spreker 2 [v]	het kruispunt (.) naar boven↑	

[46]

105 [04:51.9]		106 [04:53.4]107 [04:54.2]
Spreker 1 [v]		Ja
Spreker 2 [v]	Ja↓ aan de linkerkant ervan↓	(2.8) Dus je bent er zeg maar als het

[47]

..		108 [04:59.4]
Spreker 1 [v]		
Spreker 2 [v]	ware onderDOOR gegaan↑	En dan ga je weer aan de linkerkant naar boven↓

[48]

109 [05:01.9]		110 [05:05.8]111 [05:06.5]
Spreker 1 [v]	Ja↓ ik zit nu in die hoek↑ van die L-vormige kamer	
Spreker 2 [v]		Ja Eh als je dan naar

[49]

..		112 [05:08.4]113 [05:09.6]	114 [05:11.5] 115 [05:13.9]
Spreker 1 [v]		Ja:↑	(1.5) Ja↑
Spreker 2 [v]	links gaat↑	Dan heb je daar een vierkante kamer↑	Zeg maar

[50]

..		116 [05:17.9]117 [05:18.9]
Spreker 1 [v]		Yes
Spreker 2 [v]	ONDER de hoek van de L-vormige kamer↑	En DAAR is onze

[51]

..		118 [05:20.6] 119 [05:22.2]120121 [01:41.7]
Spreker 1 [v]		OH↑ JEEJ↑
Spreker 2 [v]	vergadering↓	

Transcript 54 – Koppel 25

[1]

	0 [00:00.9]	1 [00:02.0]	2 [00:02.9]	3 [00:04.3]
Spreker 1 (A) [v]	Hallo	(1.0)	Nou als ik het goed begrijp moet IK (.) n/naar	
Spreker 2 (B) [v]	Hallo	Waar ben jij		

[2]

	4 [00:07.8]
Spreker 1 (A) [v]	jou toekomen↑ Ik ben ergens en jij weet niet waar ik(.) ben en ik weet niet

[3]

	5 [00:13.1]
Spreker 1 (A) [v]	waar jij bent dat klopt toch?↑
Spreker 2 (B) [v]	Ja: dat klopt ik weet niet waar jij bent maar wat

[4]

	6 [00:17.1]
Spreker 1 (A) [v]	(1.0) Eh: nou <ik zie/zit eigenlijk in een
Spreker 2 (B) [v]	zie je om je heen op de plattegrond↑?

[5]

	7 [00:21.6]
Spreker 1 (A) [v]	soort van vakje/een ruimte> (.) en boven mij eh: zit een telefoon/een vakje

[6]

	8 [00:26.3]
Spreker 1 (A) [v]	waar een telef:oon in staat En links van mij zit een driehoek↑ (.) die de: linker

[7]

	9 [00:30.8]	10 [00:34.0]
Spreker 1 (A) [v]	bovenhoek eh opvult En on:der mij zit een soortgelijke driehoek En aan de	

[8]

Spreker 1 (A) [v]	rechterkant zit een hele g/grote ruimte die eigenlijk langer is dan mijn ruimte

[9]

	11 [00:41.0]
Spreker 1 (A) [v]	(.)met een tafel met 6 stoelen eraan
Spreker 2 (B) [v]	(1.0) oke: Nou ik zit dus vlakbij die tafel

[10]

.. 12 [00:46.6]
Spreker 1 (A) [v] Ja
Spreker 2 (B) [v] met de 6 stoelen↑ Maar onze plattegronden kloppen denk ik niet met elkaar

[11]

.. 13 [00:46.8] 14 [00:52.3] 15 [00:53.2] 16 [00:54.3]
Spreker 1 (A) [v] (.) Oke wat zie jij dan?
Spreker 2 (B) [v] want ik zie nergens eh: wat je net beschreef↑ Maar ik zie/(.)Ik zie

[12]

.. 17 [00:58.5]
Spreker 1 (A) [v] ja
Spreker 2 (B) [v] eh: zegmaar een tafel met 6 stoelen↑ En dat is een beetje (.) een L-vorming/

[13]

.. 18 [00:58.7] 19 [01:03.5]
Spreker 1 (A) [v]
Spreker 2 (B) [v] (.) eh: ja een L op z'n kop zegmaar(1.0)Daar zit ook een kopje koffie in(1.0)

[14]

.. 21 [01:11.5] 22 [01:11.7]
Spreker 1 (A) [v] ja
Spreker 2 (B) [v] En eh:/ en als ik links kijk zegmaar dan zie ik een hele↑ grote tafel

[15]

.. 23 [01:16.2]
Spreker 2 (B) [v] met heel veel stoelen 2, 4, 6, 8, 10 twaalf stoelen(0.6) Een hele grote tafel

[16]

.. 24 [01:20.8]
Spreker 1 (A) [v] Oke die tafel heb ik
Spreker 2 (B) [v] met 12 stoelen↓ 6 aan de ene kant en 6 aan de andere kant

[17]

.. 25 [01:23.2] 26 [01:24.1] 27 [01:26.4]
Spreker 1 (A) [v] dus nergens(1.0) Dus daar zit nog zal het verschil zijn in plattegrond Maar
Spreker 2 (B) [v] Oke:

[18]

..
Spreker 1 (A) [v] misschien kunnen we dan beter als we niet van de plattegrond ui/uit kunnen

[19]

.. 28 [01:33.4]
Spreker 1 (A) [v] gaan beter communiceren over waar je ongeveer in het gebouw zit Want ik

[20]

.. 29 [01:36.3]30 [01:39.9]
Spreker 1 (A) [v] neem niet aan (.)dat de OMvang van het gebouw is veranderd Zit je echt
Spreker 2 (B) [v] ja!

[21]

31 [01:41.4] 32 [01:42.7]
Spreker 1 (A) [v] rechts bovenin zit je meer links boven zit je echt rechtsonder in het gebouw↑
Spreker 2 (B) [v] (())

[22]

33 [01:42.7]
Spreker 2 (B) [v] Zie jij een gebouw/zegmaar als je recht naar boven kijkt heb je dan een eh:

[23]

.. 34 [01:48.7] 35 [01:50.8]
Spreker 1 (A) [v] ja daar heb ik een heel klein uitsteeksel ja klopt
Spreker 2 (B) [v] soort van uitsteeksel Eh: dat

[24]

.. 36 [01:53.1] 37 [01:55.0]38 [01:55.6]
Spreker 1 (A) [v] ((lacht)) haha oke
Spreker 2 (B) [v] heb ik ook inderdaad Nou daar zit ik niet ((lacht)) (()) zegmaar heb je

[25]

.. 39 [01:55.7]
Spreker 1 (A) [v]
Spreker 2 (B) [v] ook als je helemaal links onder dat je ook een soort van uitsteeksel hebt↑

[26]

40 [02:00.4] 41 [02:02.3] 42 [02:04.2] 43 [02:07.6]
Spreker 1 (A) [v] (1.0)Ja↓ (1.5) Oke↑(1.0)
Spreker 2 (B) [v] Daar zit ik vlakbij Ik zit zegmaar (.) links ONDERin

[27]

	44 [02:09.9]	45 [02:12.5]
Spreker 1 (A) [v]		(0.5) En zit er bij jou ook een restaurant (.) links
Spreker 2 (B) [v]	Het is ee:n beetje zo: zeg	

[28]

	..	46 [02:15.0]
Spreker 1 (A) [v]	onderin	
Spreker 2 (B) [v]	(1.5)	Ja:↑ naja als je/ d/als dat dat is die grote tafel met al die stoelen

[29]

	..	47 [02:21.2]
Spreker 1 (A) [v]	Ja: precies (0.3) En zit daar ook als je daar (())	
Spreker 2 (B) [v]	daar op een rij Ik denk trouwens dat/ dat zou wel een soort restaurant kunnen	

[30]

	..	48 [02:26.6]
Spreker 1 (A) [v]		
Spreker 2 (B) [v]	zijn Maar waar zit jij (.) dan een beetje want ik moet jou natuurlijk een route	

[31]

	..	49 [02:30.5]
Spreker 1 (A) [v]	(0.3)	Nou ik zit e:h boven↑ in een beetje en dan <helemaal in
Spreker 2 (B) [v]	gaan uitleggen	

[32]

	..	50 [02:34.6]
Spreker 1 (A) [v]	het midden>	(0.3) Dus ik denk dat ik ongeveer 2 cm van/als je op de kaart

[33]

	..	
Spreker 1 (A) [v]	kijkt zit ik ongeveer 2 cm van de bovenkant en ik zit helemaal in het midden	

[34]

	51 [02:41.7]	
Spreker 1 (A) [v]	Dus ik denk dat de LI↑nker kant van mijn eh: van mijn ruimte net zoveel/	

[35]

	..	52 [02:49.1]
Spreker 1 (A) [v]	<dat ik net zoveel aan de linker kant heb> da/dan aan de rechter kant (0.3) En	

[36]

.. 53 [02:52.2]
Spreker 1 (A) [v] ongeveer 2 cm eh: van boven↓
Spreker 2 (B) [v] (1.5) En als dan eens helemaal naar onder

[37]

.. 54 [02:56.4]
Spreker 2 (B) [v] loopt zegmaar↑ Waar kom je/dan kom je/ oh nee wacht dan kan je/dat is

[38]

.. 55 [03:00.6]
Spreker 1 (A) [v] Ja: ik eh heb eigenlijk heel weinig
Spreker 2 (B) [v] eenrichtingsverkeer dat kan natuurlijk niet

[39]

.. 56 [03:05.8]
Spreker 1 (A) [v] manieren om eruit te gaa:n bij mijn deur omdat ik allemaal met pijlen te
Spreker 2 (B) [v] Kun je niet schuin/ kun je niet schuin naar

[40]

.. 57 [03:08.7]
Spreker 1 (A) [v] maken heb (2.0) Nee ik kan eigenlijk alleen maar vanuit mijn deur naar
Spreker 2 (B) [v] links↑

[41]

.. 58 [03:15.5]
Spreker 1 (A) [v] BOven dus ik denk dat ik dat eerst maar ga doen
Spreker 2 (B) [v] Maar ik dacht dat je al

[42]

.. 59 [03:18.9]
Spreker 1 (A) [v] (0.5) Ja maar ik/ eh 2 cm van de bovenkant
Spreker 2 (B) [v] helemaal aan de bovenkant zat

[43]

.. 60 [03:23.7]61 [03:23.7*]62 [03:23.8]63 [03:26.8] 64 [03:27.3]65 [03:37.0]
Spreker 1 (A) [v] (0.5) ongeveer Daar is mijn ruimte helemaal vieren maar ik kan/ik kan alleen
Spreker 2 (B) [v] Oh: Vieren↓ (1.0) Kan je niet/ oh wat

[44]

..
Spreker 1 (A) [v] maar eh naar boven vanaf de deur want ik heb aan de andere kant allemaal
Spreker 2 (B) [v] gek kan je ook niet schuin naar onder

[45]

..
Spreker 1 (A) [v] een r/ ik kan niet naar links dat is eenrichtingsverkeer en ik kan niet naar
Spreker 2 (B) [v]

[46]

.. 66 [03:37.0*] 67 [03:37.0] 68 [03:41.9] 69 [03:45.5]
Spreker 1 (A) [v] onder dat is ook eenrichtingsverkeer (1.5) NEE (1.0) ja: Ik/k neem aan
Spreker 2 (B) [v]

[47]

.. 70 [03:48.8] 71 [03:51.4] 72 [03:52.7]
Spreker 1 (A) [v] dat ik er bij de deur uitmoet (0.)JA
Spreker 2 (B) [v] (1.0) Oh je zit in een KAmertje↓ ((lacht))

[48]

.. 73 [03:55.2] 74 [03:56.9]
Spreker 1 (A) [v] Nee zit helemaal niks in↓
Spreker 2 (B) [v] met een tafel erin (0.5) Oh↓ nou ga er maar uit en

[49]

.. 75 [04:01.2]
Spreker 1 (A) [v] Ik ga naar bo↑ven ik maak even nu een
Spreker 2 (B) [v] waar ga je dan heen/naar BO↑ven

[50]

.. 76 [04:05.4] 77 [04:06.2]
Spreker 1 (A) [v] eigen keuze want ik kan maar een kant op En dan eh:
Spreker 2 (B) [v] Ben je dan niet tegen de

[51]

.. 78 [04:06.3] 79 [04:09.1]
Spreker 1 (A) [v] (1.0) Nee ik ga nu naar benede↑n en dan kan ik weer maar 1
Spreker 2 (B) [v] muur aangelopen

[52]

	..	80 [04:14.1]	81 [04:16.8]
Spreker 1 (A) [v]	kant op		Ik zit nu helemaal in de rechter bovenhoek
Spreker 2 (B) [v]		((lacht)) wacht even hoor	

[53]

	82 [04:19.4]	83 [04:22.2]
Spreker 1 (A) [v]		Dat is de enige plek waar ik/dat is de enige weg
Spreker 2 (B) [v]	HEH hoe kom je daar ineens	

[54]

	..	84 [04:26.1]
Spreker 1 (A) [v]	die ik kan nemen (1.0) Omdat ik anderk/anders allemaal richting/ eh: eh: eh:	

[55]

	..	85 [04:35.9]	86 [04:37.5]
Spreker 1 (A) [v]	richting/ eh: <tegen de richting in loop> Ik ben nu bo/met de kamer o:/		
Spreker 2 (B) [v]		Ik/ik/ik denkt dat jouw/	ik

[56]

	..
Spreker 2 (B) [v]	denk dat jouw:/ dat de plattegrond verkeerd om dat je hem andersom hebt

[57]

	..	88 [04:42.9]	89 [04:48.0]90 [04:48.7]
Spreker 1 (A) [v]	(3.5) ehm: ja dat zou kunnen Maar ik heb ook in de/ik heb		
Spreker 2 (B) [v]	zegmaar		WAAR zit jou/waar zit jouw

[58]

	..
Spreker 1 (A) [v]	
Spreker 2 (B) [v]	uitgang/je hebt een zo'n WEG zegmaar/een zo'n WEG die uit het beeld loopt

[59]

	..	91 [04:49.0]92 [04:55.8]
Spreker 1 (A) [v]		Ja ik heb een/ik kan op een manier naar buiten en dat is ong/ dat is
Spreker 2 (B) [v]	zegmaar	

[60]

	..	93 [05:00.9]	94 [05:01.2]	95 [05:03.3]	96 [05:04.2]
Spreker 1 (A) [v]	aan de rechter kant bij mij: iets onder de helft Ja↓				
Spreker 2 (B) [v]	Helemaal aan de rechter kant (1.0) En wa/en				

[61]

	..				
Spreker 2 (B) [v]	kan je daar op een bepaalde manier heenkomen dan is het misschien wat				

[62]

	..	97 [05:09.7]	98 [05:11.6]	99 [05:11.8]	100 [05:13.2]
Spreker 1 (A) [v]	Maar zit jij bij de uitgang				
Spreker 2 (B) [v]	makkelijker Ja bij mij is dat ook Nee: ik zit daar helemaal niet				

[63]

	..				
	101 [05:16.7]				
Spreker 1 (A) [v]	(4.0) ehm: ja volgens mij hebben we				
Spreker 2 (B) [v]	maar dat is/ik snap niet waar jij nu bent				

[64]

	..				
Spreker 1 (A) [v]	allebei een andere plattengrond en er zijn dingen in het gebouw veranderd				

[65]

	102 [05:24.3]				
Spreker 1 (A) [v]	(0.5) Maar ik weet niet of jouw/of jouw/ (0.5) heb je ook een appel op je				

[66]

	..				
	103 [05:30.2]				
Spreker 1 (A) [v]	plattegrond ja nou				
Spreker 2 (B) [v]	(0.5) Ja een peer heb ik maar die zit een beetje rechts boven				

[67]

	..				
Spreker 1 (A) [v]	dat is bij mij een appel die zit ook een beetje rechtsboven daar ben ik nu				

[68]

	105 [05:38.4]			106 [05:42.7]	
Spreker 1 (A) [v]	(.) ja daar ben				
Spreker 2 (B) [v]	(0.5) daarboven zitten daar bij jou eh: (0.5) ehm: toiletten↑				

[69]

..		107 [05:45.4]	108 [05:48.1]
Spreker 1 (A) [v]	ik/ik ben nu bij de meidentoilet		
Spreker 2 (B) [v]		(1.0) Oke: nou daar ben ik nu oo:k	Wat als je

[70]

..		109 [05:51.9]	
Spreker 1 (A) [v]			naar
Spreker 2 (B) [v]	dan/kan je dan nu wel schuin naar links naar onder/ Rechts naar onder/		

[71]

..111 [05:53.9]		112 [05:54.6]	
Spreker 1 (A) [v]	rechts/naar onder kan ik niet want dan kom ik aan de buitenkant van het		
Spreker 2 (B) [v]	nee links		

[72]

..		113 [05:58.3]	114 [05:59.3]
Spreker 1 (A) [v]	gebouw als ik nu naar rechtonder ga (.) dan kom ik bi/j		
Spreker 2 (B) [v]	Ga eens naar (()) Als je nou links naar		

[73]

..		115 [06:01.4]	116 [06:03.5]
Spreker 1 (A) [v]		Ja dan kom ik onder	de appel en bij jou de peer
Spreker 2 (B) [v]	onderen gaat dan/		Ja

[74]

117 [06:04.4]		118 [06:05.4]	119 [06:08.6]	120 [06:11.2]
Spreker 1 (A) [v]	Ja doen↑		(1.5) ja: (.)en dan	
Spreker 2 (B) [v]		ja als je dan nog verder naar onderen gaat		helemaal

[75]

..		121 [06:13.8]	
Spreker 2 (B) [v]	tot de/helemaal tot het/de onderkant van het gebouw Tot je daar iets schuins		

[76]

..		122 [06:16.0]	
Spreker 1 (A) [v]	ja dat kan ook ja die ik zit mijn route aan te geven en dat gaat nog niet zo		
Spreker 2 (B) [v]	hebt		

[77]

	123 [06:22.0]	124 [06:23.3]	125 [06:23.3*]	126 [06:23.3*]	127 [06:24.2*]	128 [06:25.9]	129 [06:26.6]	
Spreker 1 (A) [v]	((lacht))	Helemaa/Helemaal naar onder/dan kom ik						
Spreker 2 (B) [v]	((lacht))	oke	nee dat is/	ja dat is/				

[78]

	130 [06:30.0*]						
Spreker 1 (A) [v]	helemaal naar onder en dan kom ik bij een tafel waar drie stoelen aan staan						
Spreker 2 (B) [v]	(1.0) ja: bij mij staat er maar	een stoel	maar goed als je nu	helemaal naar			

[79]

	131 [06:30.0]	132 [06:34.5]	133 [06:35.3]		134 [06:38.1]		
Spreker 1 (A) [v]		Ja:↓			Ja:↓ daar ben ik nu		
Spreker 2 (B) [v]	links loopt	Tot je tot je niet meer verder kan			(0.6)		

[80]

Spreker 2 (B) [v]	dan kom je tegen een soort van L/een L-vormig op de kop ding aan zegmaar						

[81]

	136 [06:43.7]	137 [06:45.5]		138 [06:47.7]	139 [06:48.2]		
Spreker 1 (A) [v]	Ja ja daar kom ik ja			Ja:↓			
Spreker 2 (B) [v]		Als je nu weer naar onder gaat		weer richting dat			

[82]

Spreker 2 (B) [v]	schuine zegmaar tot je weer/tot je naar het schuine kan maar dat ga je niet						

[83]

	140 [06:52.9]			141 [06:55.0]				
Spreker 1 (A) [v]		Hmhm↑ ik heb nu aan de rechte kant trouwens een trap						
Spreker 2 (B) [v]	doen			(4.0) is dat				

[84]

	142 [06:59.2]			143 [06:59.8]			
Spreker 1 (A) [v]	(1.0) Ja ik ben nu dus/ik ben naar onder gestuurd en nu ben ik						
Spreker 2 (B) [v]	zegmaar de (())						
Onderzoeker [v]	Wegens technische						

[85]

..		144 [07:04.7]145 [11:01.1]	146 [11:10.2]
Spreker 1 (A) [v]	weer bij een schuin iets		
Spreker 2 (B) [v]			Ik sta
Onderzoeker [v]	problemen 4 min weggevallen Technische problemen van 6.59-11.10		

[86]

..		147 [11:11.9]	148 [11:16.5]
Spreker 1 (A) [v]	Ik sta/zal ik even/ik (()) ben een ondergegaan		
Spreker 2 (B) [v]	nu ehm: Ja we zijn aan het/		Ja je staat zegmaar

[87]

..		149 [11:19.7]	
Spreker 1 (A) [v]		(0.5) ja rechtsonderin	(0.5) op de punt sta ik
Spreker 2 (B) [v]	onder die L-vormige op de kop		

[88]

..		150 [11:23.4]151 [11:25.3]	152 [11:26.7]	153 [11:27.7]
Spreker 1 (A) [v]	nu	(1.0) Oke		ja
Spreker 2 (B) [v]	(2.0) ja		Oh rechts onderin:	Ik zit eigenlijk links onderin maargoed

[89]

..		154 [11:30.1]	155 [11:31.1]156 [11:32.0]	
Spreker 1 (A) [v]		Kan ik/ (()) ik kan niet		
Spreker 2 (B) [v]	ehm: je bent nu op/eh op een/ eh		Is het aan je linker (()) zit/zit aan je	

[90]

..			157 [11:38.6]158 [11:40.3]	
Spreker 1 (A) [v]			(1.5) ja:	
Spreker 2 (B) [v]	link(()) erkant ook een	hele grote ruimte de allergrootste		(1.0) ja je

[91]

..		159 [11:44.7]		
Spreker 1 (A) [v]			nee daar kom ik net vanDAAN↑	
Spreker 2 (B) [v]	moet nu een beetje naar bo/boven lopen			

[92]

..		160 [11:47.0]161 [11:48.4]		
Spreker 1 (A) [v]	(1.5) je hebt aan de/links/links onderin heb je een	hele grote ruimte met		
Spreker 2 (B) [v]	maar dan moest je/			

[93]

..		162 [11:49.5]163 [11:53.8]164 [11:55.8]	165 [11:57.4]
Spreker 1 (A) [v]	allemaal stoelen en tafels	moet ik da↑rheen	
Spreker 2 (B) [v]		Ja:↓	(1.0) eh: ja daar kan je

[94]

..		166 [11:59.8]	
Spreker 2 (B) [v]	heen en dan ka/zit je tegen zo'n schuin ding zegmaar die gaat links omhoog		

[95]

..		167 [12:04.1]	168 [12:05.6]
Spreker 1 (A) [v]		ja klopt ja	
Spreker 2 (B) [v]	schuin	ga die maar helemaal omhoog/helmaal die eh: die: schuine	

[96]

..		169 [12:10.1]170 [12:10.8]	
Spreker 1 (A) [v]		ja wacht even	
Spreker 2 (B) [v]	zegmaar	tot je niet meer verder kan	en dat/zit je zegmaar HElemaal

[97]

..		171 [12:11.0]172 [12:17.2]	
Spreker 1 (A) [v]		Ja klopt zit ik eigenlijk tegen de	
Spreker 2 (B) [v]	links (1.0) in het gebouw (.) of niet		

[98]

..		173 [12:20.5]	174 [12:23.8]175 [12:24.3]
Spreker 1 (A) [v]	buitenkant		Ja↓
Spreker 2 (B) [v]	(1.0)	ja als je dan nu naar rechts gaat	Dan zeg ik/ongeveer

[99]

..		176 [12:29.6]	
Spreker 1 (A) [v]			Oke
Spreker 2 (B) [v]	(.)	VIER centimeter en daar de deur naar binnen gaat daar ben ik	

[100]

..		177 [12:30.4]	178 [12:30.7]179 [12:33.0]180 [12:34.5]	181 [12:36.7]
Spreker 1 (A) [v]			had ook iets korter gekund ((lacht))	
Spreker 2 (B) [v]	Nou nu heb je me			
Onderzoeker [v]		Jeej		

Transcript 55 – Koppel 24

[1]

	0 [00:00.0]1 [00:03.5]2 [00:04.8]3 [00:05.5]	4 [00:09.4]
Spreker 1 [v]	Sprek er 2	<ga (.) jij mij nu eerst vertellen waar jij bent of>
Spreker 2 [v]	ja	(0.3) eh

[2]

Spreker 2 [v]	>nee volgens mij moet ik d/eh eerst vinden waar jij bent en dan moet ik jou
---------------	---

[3]

	5 [00:14.1]	6 [00:15.6]	7 [00:18.6]
Spreker 1 [v]		(1.0) °even kijken hoor°	
Spreker 2 [v]	de weg wijzen<(.) naar mij		(0.6) dus eh: ik weet niet

[4]

Spreker 2 [v]	(.) ja of je een (.) beetje kan vertellen hoe je kamer eruit ziet/waar je zit/wat
---------------	---

[5]

	8 [00:25.5]	9 [00:30.0]
Spreker 1 [v]		(1.2) eh: eh mijn kamer is een beetje in het midden↑ (2.1)
Spreker 2 [v]	zie je in je kamer?	

[6]

	10 [00:34.4*]
Spreker 1 [v]	B7eetje (0.3) boven (1.5) eh: mijn kamer zelf die is/is eh niet zoveel in te zien
Spreker 2 [v]	((lacht))

[7]

	11 [00:40.0*]	12 [00:42.5]	13 [00:43.0]	14 [00:44.2]	15 [00:45.3]
Spreker 1 [v]		eh ja het is vier:kant		eh: (0.4) er is een	
Spreker 2 [v]	is het vierkant↑ of eh driehoek		vierkant↓		

[8]

	16 [00:45.5]17 [00:50.6]	18 [00:53.6]
Spreker 1 [v]	(.) kamer boven met een telefoontje erin	oh nee wacht (.) de
Spreker 2 [v]		(2.0) ehm:

[9]

..	19 [00:56.8]
Spreker 1 [v]	pictogrammen die verschilden
Spreker 2 [v]	(.) oh↓ (.) ja ik zie geen telefoontje namelijk↓

[10]

20 [00:59.3]	21 [01:01.2]
Spreker 1 [v]	nee inderdaad >sorry was ik even vergeten< e:hm (0.4) even kijken hoor ik

[11]

..	22 [01:05.4]23 [01:08.3]
Spreker 1 [v]	ben hier zo↑ slecht in OH (.) naast mijn kamer heb ik een/een/een (.)
Spreker 2 [v]	((lacht)) oke je hebt een vierkant maar wat heb je naast

[12]

..	24 [01:08.7]25 [01:16.0]
Spreker 1 [v]	een beetje rechthoekige kamer met sch/wat schuin afloopt van boven↑ beetje
Spreker 2 [v]	je/wat voor eh: /

[13]

26 [01:16.6]	27 [01:17.1]28 [01:21.2]
Spreker 1 [v]	een vreemde vorm (.) eh:
Spreker 2 [v]	Oke (0.4) en aan de linkerkant heb je dan twee kleine: (.)driehoekjes

[14]

..	29 [01:25.7]	30 [01:27.1]
Spreker 1 [v]	even kijken hoor (1.1) n/ naast MIJN kamer?	eh: nee (0.3) eh
Spreker 2 [v]	((storing:)) ja	

[15]

..	31 [01:31.2]
Spreker 1 [v]	ja/jawel ja klopt
Spreker 2 [v]	oke: ehm: (.) oke en onder je zit ook een driehoek en boven

[16]

..	32 [01:38.1]	33 [01:39.8]
Spreker 1 [v]	ja (.) ja dat klopt	
Spreker 2 [v]	je zit een re/re/een eh rechthoek/meer vierkant (())	oke dan weet

[17]

.. 34 [01:41.5]
Spreker 2 [v] ik nu waar je zit (0.4) ehm: (0.5) even kijken (.) als je dan langs die weg

[18]

.. 35 [01:46.6] 36 [01:48.5]
Spreker 2 [v] lOO↑pteh:m
Onderzoeker [v] oh jongens even een momentje (.) weten jullie wel dat jullie in

[19]

.. 37 [01:54.9]
Spreker 1 [v] ja
Spreker 2 [v] (1.8) eh: ja
Onderzoeker [v] Paint de route moeten tekenen want ik ben het vergeten te zeggen

[20]

.. 38 [01:58.5] 39 [01:59.0]
Spreker 1 [v] ja
Spreker 2 [v] dat weet ik ik heb het al
Onderzoeker [v] ja↑ oke goed zo ((lacht)) ik schrok even oke

[21]

.. 40 [02:04.0] 41 [02:04.0] 42 [04:20.3] 43 [04:20.3] 44 [04:23.4]
Spreker 1 [v] Storing Skypte uitgevallen tot 4.20 geen tekst
Spreker 2 [v] storing
Onderzoeker [v] ga maar verder sorry storing:

[22]

.. 45 [04:29.9] 46 [04:32.1]
Spreker 1 [v] ja Spreker 2 weet jij nog waar ik ben?
Spreker 2 [v] ja↓ ik weet nog waar jij bent
Onderzoeker [v] 2.04- 4.23

[23]

.. 47 [04:33.6] 48 [04:34.7]
Spreker 1 [v] oke top
Spreker 2 [v] oke dus je hebt het vierkantje BOven je: (.) en aan de rechterkant heb

[24]

.. 49 [04:41.5]
Spreker 1 [v] ja↓ klopt
Spreker 2 [v] je die ene rechthoek met die schuinlopende bovendak zegmaar

[25]

	50 [04:42.4]	51 [04:44.0] 52 [04:44.7]	53 [04:46.0]
Spreker 1 [v]		ja↑	
Spreker 2 [v]	en de/jij gaat DIE kant op	richting/richting die	schuine dak oke en dan

[26]

	..		
Spreker 2 [v]	ga je naar BOven↑(0.3) ehm: zodat je helemaal boven aan het paginaatje bent		

[27]

	54 [04:50.1]	55 [04:51.7] 56 [04:52.7]	57 [04:55.1]
Spreker 1 [v]		ja↓	oke
Spreker 2 [v]	en dan ga je rechts naar beneden↓	(1.0) oke en dan kun je daar/	

[28]

	58 [04:55.4]		
Spreker 2 [v]	dan heb je zegmaar weer een drie/ eh dan heb je weer een/ ehm eh eh: een		

[29]

	..	59 [04:59.7]	
Spreker 2 [v]	keuze waar je doorheen kan dan moet je gewoon (0.4) eh:m <recht door		

[30]

	..	60 [05:03.1]	61 [05:03.3] 62 [05:04.8]
Spreker 1 [v]		wat	ja↓ oke ik snap
Spreker 2 [v]	lopen> zegmaar	dus niet naar boven en niet naar beneden	

[31]

	..	63 [05:06.6] 64 [05:07.2]	65 [05:08.7] 66 [05:09.6]
Spreker 1 [v]	hem↓ en dan↑/		ja
Spreker 2 [v]		langs die twee poppetjes↑	en dan/ehm ja en dan zie je

[32]

	..	67 [05:13.4] 68 [05:14.3]	
Spreker 1 [v]		ja	
Spreker 2 [v]	zo'n grote driehoek/zie je onder je		en dan moet je langs de linkerkant

[33]

	..	69 [05:18.4]	
Spreker 1 [v]		nee ik heb geen peer ik	
Spreker 2 [v]	dus ook waar die peer zit ik weet niet of jij die ziet oh		

[34]

..	
Spreker 1 [v]	heb wel ((lacht)) een appel maar dan zegmaar weer een beetje terug schuin
Spreker 2 [v]	

[35]

..	70 [05:23.0]	71 [05:24.4]	72 [05:25.2]
Spreker 1 [v]	naar beneden	Oke	
Spreker 2 [v]		ja terug schuin naar beneden↑	inderdaad en dan heb je:/ dan

[36]

..	73 [05:28.8]
Spreker 2 [v]	gewoon recht naar beneden lopen weer eentje langs die:/dat vierkantje en aan

[37]

..	74 [05:32.9]	75 [05:33.8]
Spreker 1 [v]		ja↓ klopt↓
Spreker 2 [v]	de rechterkant heb je dan weer zo'n schuin aflopende	daar moet je

[38]

..	76 [05:38.0]
Spreker 2 [v]	tussendoor gaa:n en dan:/ eh: dan nog eentje naar beneden dus tussen die twee

[39]

..	77 [05:39.5]	78 [05:40.4]	79 [05:43.6]
Spreker 1 [v]		ja↑	
Spreker 2 [v]	poppetjes door↑	(0.4) en dan eh: (0.4) ga je: eh naar links	dus naar het

[40]

..	80 [05:47.0]	
Spreker 1 [v]		ja
Spreker 2 [v]	midden van/ eh: van de/ eh van de pagina zegmaar	onder zie je dat vrouwtje

[41]

..	81 [05:47.1*]	82 [05:52.0]
Spreker 1 [v]		
Spreker 2 [v]	en dan: eh ga je nog een keertje↑ (0.3) rechtdoor↑	dus dan heb je: zegmaar die

[42]

..		83 [05:56.6]
Spreker 1 [v]		ja ik/
Spreker 2 [v]	rechthoek en dan eh daar bovenaan zit ook nog zo'n schuine eh afdak	

[43]

..		84 [05:59.9]
Spreker 1 [v]	(.) ja dus ik zit weer een soort van in het midden van de pagina↑	
Spreker 2 [v]		JA (.) dan zit

[44]

..		85 [06:03.2]
Spreker 2 [v]	je weer op het midden van de pagina↑ (.) inderdaad↑ <en dan ga je naar>	

[45]

..		86 [06:05.2]87 [06:05.8]
Spreker 1 [v]	j:a↑	
Spreker 2 [v]	beneden↑	(0.4) helemaal naar beneden tot het einde van het eh:/ (1.2)

[46]

..		88 [06:10.0]	89 [06:11.7]
Spreker 1 [v]		langs/langs (())	
Spreker 2 [v]	wacht even		nu/ja jij loo/oh sorry mijne/was niet helemaal in

[47]

..		90 [06:14.6]
Spreker 2 [v]	beeld maar je loopt dan inderdaad langs e:hm (0.4) die: (0.3) ZEven zegmaar	

[48]

..		91 [06:19.9]	92 [06:21.8]	93 [06:23.6]
Spreker 1 [v]		(0.9) wat↑ sorry		
Spreker 2 [v]	of EEN hoe je het maar ziet		(0.3) e:hm ((lacht)) oke wacht	

[49]

..		94 [06:24.7]
Spreker 1 [v]	ik zie zo (.) als ik in het midden zit aan de (0.3) rechterkant zo'n heel	
Spreker 2 [v]	even	

[50]

	95 [06:32.9]	96 [06:34.3]
Spreker 1 [v]	lang/eh langwerpige: (.) kamer met zo'n uitstulping naar links↑	
Spreker 2 [v]	ja ja klopt↓	

[51]

	97 [06:35.7]	98 [06:38.2]	99 [06:39.5]
Spreker 1 [v]	maar d'r staat een pijltje naar boven daar		oke dat
Spreker 2 [v]	ja maar je moet naar beneden		

[52]

	100 [06:40.9]	101 [06:41.5]	102 [06:42.0]
Spreker 1 [v]	kan allemaal nog wel	ja↓	
Spreker 2 [v]	ja↓	dan ga je naar beneden en dan eh/eh/	

[53]

	103 [06:42.1]	104 [06:45.1]
Spreker 1 [v]		
Spreker 2 [v]	dan loop je die rechthoek loop je voorbij en dan daar onder heb je nog een	

[54]

	105 [06:48.8]	106 [06:49.7]
Spreker 1 [v]	vierkantje met een trappetje↓ ik weet niet of jij die ziet↑ maar ja en	
Spreker 2 [v]	j:a↑	

[55]

	107 [06:52.1]
Spreker 2 [v]	daar moet je dus OOK naar beneden lopen↑ en dan zie je: ehm (0.4) eh (0.3)

[56]

	108 [06:57.9]	109 [06:58.6]
Spreker 1 [v]	ja↑	
Spreker 2 [v]	l/zegmaar linksonder zie je dan dat eh driehoekje↑	maar dan moet je

[57]

	110 [07:01.1]	
Spreker 1 [v]	oke dus dan gewoon AFslaan en weer naar links	
Spreker 2 [v]	gewoon BOven langs lopen↓	

[58]

	111 [07:04.1]	112 [07:09.1]
Spreker 1 [v]		oke↓ (0.3)
Spreker 2 [v]	ja: (0.3) en eh dan heb je/ eh: eh: dan moet je naar boven gelijk	

[59]

	113 [07:11.6]	
Spreker 1 [v]	weer langs datzelfde gebouw	
Spreker 2 [v]	ja↓ (0.3) eh: en dan kun je/ ehm eh: dan kun je	

[60]

	114 [07:16.3]	
Spreker 2 [v]	nog naar boven maar je kunt ook naar links maar ik weet niet wat daar/daar is	

[61]

Spreker 2 [v]	mijn plek namelijk al dus ik weet niet hoe ik je daar naar binnen kan loodsen	

[62]

	115 [07:21.3] 116 [07:21.5]	117 [07:22.2] 118 [07:22.7]
Spreker 1 [v]	langs de deur denk ik	
Spreker 2 [v]	oh dan moet ik langs die deur zeker	oh ja dus dan

[63]

	119 [07:24.7] 120 [07:25.6]
Spreker 1 [v]	j:a↑ ja
Spreker 2 [v]	moet je NOG een keer naar bovEN↑ en dan zit je zegmaar in die

[64]

	121 [07:28.7]
Spreker 1 [v]	
Spreker 2 [v]	uitstulping↑ (.) van die lange kamer en dan ga je dus naar links en daar zie je

[65]

	122 [07:31.9]	123 [07:33.6] 124 [07:34.6]
Spreker 1 [v]	JA↑ dan heb ik hem gevonden↑	
Spreker 2 [v]	een deur↓ en daar ben ik↓	Oke

[66]

125 [07:40.2]

Transcript 56 – Koppel 27

[1]

0 [00:00.0] 1 [00:01.9]
Spreker 1 [v] ((lacht)) (0.4) Eh: °>ik moet even dat ding erbij pakken hoor<° (1.7) eh:

[2]

..
Spreker 1 [v] (0.7) nou ik heb een vergaderruimte gereserveerd↑ (0.8) maar dan moet ik

[3]

.. 2 [00:31.7*]3 [00:13.5]
Spreker 1 [v] eerst even ontdekken waar jij je nu bevindt↑ (1.3) En eh/
Spreker 2 [v] Ja Ik sta als het (0.6) goed↑ is

[4]

..
Spreker 1 [v]
Spreker 2 [v] tegen/(.) links tegenover de vergaderruimte↓ in het oude gebouw↓ (0.9)

[5]

4 [00:19.7]
Spreker 1 [v] In het oude gebouw↓ Ok ja maar volgensmij heb ik het plattegrond alleen↑

[6]

..
Spreker 1 [v] van het nieuwe gebouw↑ (0.8) dus wat er dan veranderd is↑ (.) geen idee↓

[7]

.. 5 [00:27.2] 6 [00:28.2]
Spreker 1 [v] (0.5) ((lacht)) (0.4) Maar is het een eh: grote↑ vergaderruimte↑?
Spreker 2 [v] Ja (0.4)

[8]

.. 7 [00:32.1] 8 [00:34.1] 9 [00:37.1]
Spreker 1 [v] (1.0) Is het een GROTE↑ vergaderruimte? (1.5)
Spreker 2 [v] Z/ ((storing)) (1.7) Ja (.)

[9]

.. 10 [00:41.5]
Spreker 1 [v] Nou
Spreker 2 [v] ehm (0.4) moet je een hebben die witte tafels (.) enzo↑? (1.5)

[10]

	..
Spreker 1 [v]	volgensmij wel↑ volgens mij moeten we/we moeten ergens heen↑ en jij
Spreker 2 [v]	

[11]

	..
Spreker 1 [v]	bevindt je ergens en ik ergens en volgens mij moet ik jou naar mij krijgen↓
Spreker 2 [v]	

[12]

	11 [00:41.6*] 12 [00:50.6]
Spreker 1 [v]	(1.8) Alleen en dan zou/ eh je ziet (.) een witte tafel met witte stoelen↓
Spreker 2 [v]	Ok

[13]

	.. 13 [00:54.1] 14 [00:55.0]
Spreker 1 [v]	(0.5) Oja↓ (.) en zie je ook eh (0.5) een witte tafel met (0.5) gele
Spreker 2 [v]	Ja (0.7)

[14]

	.. 15 [01:00.6] 16 [01:00.7*] 17 [01:02.2] 18 [01:03.3]
Spreker 1 [v]	stoelen↑? (1.1) Ergens op de kaart? (0.7) Die zie je niet↓ (0.5)
Spreker 2 [v]	Nee Ik zie wel een

[15]

	.. 19 [01:05.4] 20 [01:07.6]
Spreker 1 [v]	Ja dat bedoel ik ook eigenlijk ↓(0.7)
Spreker 2 [v]	grijze tafel met groene stoelen↓ (0.6)

[16]

	21 [01:08.0] 22 [01:08.6] 23 [01:12.3] 24 [01:18.0]
Spreker 1 [v]	°Ja° ((lacht)) (1.7) ((geluid)) ok (.) en zie jij vlakbij (.) waar je
Spreker 2 [v]	Ja ((lacht))

[17]

	.. 25 [01:23.6] 26 [01:28.2*]
Spreker 1 [v]	staat een eh toilette:- (0.4) blok↑ (1.9)
Spreker 2 [v]	Ja↑ (0.4) maar dat is: om die (0.8)

[18]

.. 27 [01:32.7]
Spreker 1 [v] Even kijken hoor (2.7) eh:↑ ja ik wee/ eh:
Spreker 2 [v] vergadertafel heen↑ ((kucht))(2.1)

[19]

.. 28 [01:36.2]
Spreker 1 [v] is best lastig↑(0.5)
Spreker 2 [v] Ik heb wel recht tegenover mij een telefoon staan↓ (2.2)

[20]

.. 29 [01:36.2]
Spreker 1 [v] Ja (.) o:k↓ (0.9) dus dan/ (.) eh en dan daarnaast een peer? ((lacht)) (0.6)

[21]

.. 30 [01:42.3] 31 [01:43.2] 32 [01:44.9]
Spreker 1 [v] Een peer↑? (1.6)
Spreker 2 [v] Een wat? (0.4) Nee (0.5) ik heb de appel↑ weer rechts naast

[22]

.. 33 [01:48.2]
Spreker 1 [v] Oh jij hebt een appel ja ik heb een peer volgens
Spreker 2 [v] de vergaderruimte staan↓

[23]

.. 34 [01:50.9]
Spreker 1 [v] mij↓ ((lacht)) (1.0)
Spreker 2 [v] Oke bij mijn/ (0.6) appel↑ zit onder (.) het

[24]

.. 35 [01:55.2]36 [01:56.3]
Spreker 1 [v] Ja oke↓ dan klopt het nou dan loop je naar (.) boven↑
Spreker 2 [v] toiletgebouw↓ (0.6)

[25]

.. 37 [01:56.3*]38 [02:01.0] 39 [02:02.4]
Spreker 1 [v] dus eigenlijk richting de toiletten↑ (0.8) En dan ga je: linksaf (1.0)
Spreker 2 [v] J/ Ja (0.7)

[26]

.. 40 [02:07.1]
Spreker 1 [v] zeg maar schuin de hoek om↑ (1.1) Oh >dat mag niet↑< (.) °shit↓° (0.4)

[27]

41 [02:09.3]
Spreker 1 [v] Eh: (1.0) dan ga je: (1.0) >even kijken< ga maar om het telefoontje heen
Spreker 2 [v]

[28]

..
Spreker 1 [v] naar rechts↓ (0.8) dus dan ga je naar het invalide toilet >zie je die ook<?
Spreker 2 [v] Ja

[29]

.. 43 [02:19.9] 44 [02:25.0]
Spreker 1 [v] (3.2) Oke hm↓ (2.1)
Spreker 2 [v] Ja maar die zit bij mij op een hele andere plek↓(0.9)

[30]

45 [02:28.1] 46 [02:28.8]
Spreker 1 [v] Nou ga maar om het telefoontje naar rechts heen↑ (1.1) en dan
Spreker 2 [v] ((lacht))

[31]

.. 47 [02:34.1] 48 [02:35.1]
Spreker 1 [v] weer de eerste rechts↑ (1.3) Loop je dan soort van naar beneden↑?
Spreker 2 [v] Ja (0.5)

[32]

.. 49 [02:37.0] 50 [02:37.1*] 51 [02:38.3]
Spreker 1 [v] (0.6) Ja Nou loop maar helemaal door (.) tot aan het
Spreker 2 [v] Ja ik loop nu naar beneden↓

[33]

.. 52 [02:38.3*] 53 [02:42.5] 54 [02:44.1]
Spreker 1 [v] einde↑ totdat je niet verder kunt eigenlijk↑ Oké en dan
Spreker 2 [v] Ja Daar ben ik nu↑ (0.5)

[34]

	..	55 [02:46.7]	56 [02:51.4]
Spreker 1 [v]	ga je naar (0.5) eh naar links↓ (0.8)		
Spreker 2 [v]	Dat (1.0) kan eigenlijk niet↓ (1.5) Alleen		

[35]

	..		
Spreker 2 [v]	een heel klein stukje maar dat is dan ook het einde van de plattegrond↓(1.3)		

[36]

	57 [02:54.4]		
Spreker 1 [v]	O:h °shit° eh oke hm↓ hoe kan dat nou↑? ((lacht)) Bij mij kan dat wel↓		

[37]

	.. 58 [03:00.4]		
Spreker 1 [v]	(1.6)		
Spreker 2 [v]	Ja ik kan een klein stukje naar links maar dan ga ik ook meteen de		

[38]

	.. 59 [03:04.6]		
Spreker 1 [v]	Oh nee >da kan dan niet↓< en als je dan (0.3) naar		
Spreker 2 [v]	plattegrond uit ↓(0.9)		

[39]

	.. 60 [03:08.3]		
Spreker 1 [v]	rechts zou gaan↑? (0.9)		
Spreker 2 [v]	Dan zit ik onder het toilet:- (1.2) blok↓ en boven de		

[40]

	.. 61 [03:12.8]		
Spreker 1 [v]	Oja (1.1) hmhm↑ (1.6) nou dat is dus heel anders dan bij mij↑ ((
Spreker 2 [v]	appel↓ (2.8)		

[41]

	..	62 [03:20.9]	63 [03:20.9*]	64 [03:25.6]
Spreker 1 [v]	lacht)) (.)		Ja↑ ((lacht)) Eh:m (0.4) en	
Spreker 2 [v]	We krijgen wel een mooi contract zo of eh ((lacht))			

[42]

..		65 [03:32.3]
Spreker 1 [v]	als jij nou de: (2.4) °he°? (1.0) °Hoe kan dat↑?° (0.6)	
Spreker 2 [v]		H: het invalidetoilet is

[43]

..		66 [03:36.7] 67 [03:37.4]
Spreker 1 [v]		Oh ja (.)
Spreker 2 [v]	bij mij helemaal rechts in zo'n (0.5) punt zeg maar↓ (0.7)	Zo'n

[44]

..		68 [03:38.7] 69 [03:41.8]
Spreker 1 [v]	Ja (1.3) bij mij ook↑ (0.7) En dan/	
Spreker 2 [v]	inham↓ (0.7)	Anders gaan we daarheen↓ (0.8)

[45]

70 [03:43.3]		71 [03:43.4*]
Spreker 1 [v]	Ja en dan daaronder zit/ eh zit nog een dames- en herentoilet bij jou ook?	
Spreker 2 [v]		Ja

[46]

72 [03:47.6]		73 [03:48.8]
Spreker 1 [v]		Oke en daaronder zit/ een: zit een eh telefoontje↑ (0.6)
Spreker 2 [v]	Dat heb ik ook (0.7)	

[47]

74 [03:51.8]		75 [03:53.2]
Spreker 1 [v]		En een balie >inderdaad< maar daar kan je niet naar
Spreker 2 [v]	Ja en een balie↓ (0.5)	

[48]

..		76 [03:56.2] 77 [04:00.2]
Spreker 1 [v]	links↑ (0.5) Ja zeg maar (.) links vanaf de kaart gezien he↑? (1.5) Niet als je	

[49]

..		78 [04:04.8]
Spreker 1 [v]	daar zou staan dan ga je eigenlijk eh naar rechts↓ (.) maar/ (1.1)	
Spreker 2 [v]		Ja ik heb een

[50]

..
Spreker 2 [v] pijl naar rechts toe dat ik naar recht toe mag en ik mag bij die ene (0.3)

[51]

.. 79 [04:10.0]
Spreker 1 [v] Ja (0.5) doe dat maar↓ en als je dan
Spreker 2 [v] onder die balie mag ik naar links↓ (1.1)

[52]

..
Spreker 1 [v] daar rechtdoor zou lopen loop je dan tegen (0.5) eh: (0.3) die grijze tafel

[53]

.. 80 [04:17.8]
Spreker 1 [v] >met groene stoelen aan<? (2.2)
Spreker 2 [v] Ja (0.4) die zit in een soort van (0.9)

[54]

.. 81 [04:23.5] 82 [04:23.5*] 83 [04:28.3]
Spreker 1 [v] Eh: (0.5) °driehoekvorm↑°? (0.9)
Spreker 2 [v] driehoekvorm↓ (3.6) An/ Ja beetje >ja ik weet

[55]

.. 84 [04:31.8]
Spreker 1 [v] Jij gaat terug naar de
Spreker 2 [v] nie hoe/<(.) ik ga (()) invalidetoilet↓ (1.0)

[56]

.. 85 [04:34.1]
Spreker 1 [v] invalidetoilet (0.9)
Spreker 2 [v] Ja (.) daar ben ik nu↑ en dan ga ik nu naar onder naar die

[57]

.. 86 [04:37.6]
Spreker 1 [v] Ja en als je dan nog eentje verder naar onder gaat loop
Spreker 2 [v] andere toiletten↓ (0.4)

[58]

..		87 [04:41.1] 88 [04:42.2]	89 [04:43.8]
Spreker 1 [v]	je langs die telefoon↓ (0.5)	Ja daar moet je wel heen↑ (0.6)	
Spreker 2 [v]		Ja (0.7)	Ok daar

[59]

..			
Spreker 2 [v]	sta ik nu onder en nu (.) sta ik eigenlijk recht tegenover de vergaderzaal↓		

[60]

..		90 [04:47.9]	
Spreker 1 [v]	Ja maar die gaan we niet in↑ (.) want we willen naar (0.5) die vanaf als		
Spreker 2 [v]	(0.7)		

[61]

..			
Spreker 1 [v]	je er tegenaan kijkt gezien (.) links zit↑ (.) maar misschien als je loopt (.) is		
Spreker 2 [v]			

[62]

..		91 [04:48.0*] 92 [04:56.4]	93 [04:56.5*] 94 [04:58.3]
Spreker 1 [v]	het naar rechts↓ (1.4)	Ja	
Spreker 2 [v]	Ja	Ja (.) daar moet ik nu heen?	Dat is boven ehm zo'n

[63]

..		95 [05:00.6] 96 [05:00.7*]	97 [05:03.3]
Spreker 1 [v]	Ja ja loop maar↓	Ja en dan ga je weer	
Spreker 2 [v]	trappenuitgang↓(.)	Ja ok daar ben ik nu↑ (0.5)	

[64]

..		98 [05:06.6]	
Spreker 1 [v]	naar beneden kan dat↑? (0.9)		
Spreker 2 [v]		Ja een heel klein stukje dan kom ik bij zo'n	

[65]

..		99 [05:10.0]	100 [05:14.5]
Spreker 1 [v]	E:h ja en (.) niet bij een eh prullenbak↑? (2.8)		
Spreker 2 [v]	koffieruimte uit↓ (2.2)		Ehm:

[66]

..
Spreker 2 [v] (1.3) als ik recht erdoor heen zou gaan dan wel maar (.) dan moet ik er eerst

[67]

.. 101 [05:22.9]
Spreker 1 [v] Oké (1.5) eh (1.5) nee je moet langs het
Spreker 2 [v] helemaal omheen zeg maar↓ (0.4)

[68]

.. 102 [05:31.5]
Spreker 1 [v] trappetje zeg maar dat eh blauwe: (.) mSpreker 1 tje op de trap (0.5) Daar
Spreker 2 [v] Ja (0.9) (())

[69]

.. 104 [05:34.4] 105 [05:35.7] 106 [05:36.4]
Spreker 1 [v] moet je eigenlijk naar Naar links gaan ja↑ (0.4) En dan (.) ehm/ (1.5)
Spreker 2 [v] naar links↑? Ja (0.3)

[70]

.. 107 [05:40.2] 108 [05:42.0] 109 [05:44.4]
Spreker 1 [v] en dan gelijk/ (1.2) Nee dat kan niet bij mij↑ (1.6) Dan ga je
Spreker 2 [v] Omhoog? (1.0)

[71]

.. 110 [05:48.0] 111 [05:49.6]
Spreker 1 [v] eigenlijk soort van naar beneden op de kaart↑ (1.2) En dan ga je (0.3)
Spreker 2 [v] Ja (1.4)

[72]

.. 112 [05:54.9]
Spreker 1 [v] weer naar (.) rechts↓ (1.8) Dus als je er tegenaan kijkt naar links↓ (.) kan

[73]

.. 113 [05:57.6]
Spreker 1 [v] dat↑? (2.6)
Spreker 2 [v] Ehm (1.1) ik (()) ben ik naar beneden gegaan bij die trap en dan

[74]

..

Spreker 1 [v]	
Spreker 2 [v]	voor mij naar links↑ (0.4) en dan zit ik onder/ boven die koffie↑ (.) en dan

[75]

.. 114 [05:57.7*] 115 [06:10.9]

Spreker 1 [v]	Ja Oh twee persoons↓ ja (.)
Spreker 2 [v]	onder zo'n (0.6) tweepersoonsvergadering↓ (1.1) ((lacht))

[76]

.. 116 [06:16.0]

Spreker 1 [v]	bij mij is die ((lacht)) voor zes personen (1.1)
Spreker 2 [v]	Oke ((lacht)) ja dat weet ik

[77]

.. 117 [06:17.8] 118 [06:19.0]

Spreker 1 [v]	°Nee° (0.8)
Spreker 2 [v]	niet↓ (0.4) >En dan kan ik alleen nog maar (.) een keer naar

[78]

..

Spreker 2 [v]	onderen en dan is het einde en dan kan ik (.) een keer beetje (.)< voor mij
---------------	---

[79]

.. 119 [06:24.7] 120 [06:27.1]

Spreker 1 [v]	Oke (1.9)
Spreker 2 [v]	rechts naar boven↓ (2.0) >En ik heb< recht tegenover mij een

[80]

.. 121 [06:32.0]

Spreker 1 [v]	Oja (0.8) >ja volgens mij< is die gewoon gespiegeld die
Spreker 2 [v]	restaurant↓ (1.8)

[81]

.. 122 [06:36.1]

Spreker 1 [v]	kaar/die kaart↓ (2.7)
Spreker 2 [v]	Ja dat is niet echt/ ehm (0.7) <maar waar sta jij

[82]

.. 123 [06:41.5]	
Spreker 1 [v]	Ja ik sta maar ja goed dat/ (0.6) de kaart is volgensmij
Spreker 2 [v]	eigenlijk↑?> (1.1)

[83]

.. 124 [06:46.2] 125 [06:47.1]	
Spreker 1 [v]	anders↑ (0.7) Bij een eh ((lacht)) eh (1.5) een vergaderruimte
Spreker 2 [v]	Ja ((lacht))

[84]

.. 126 [06:52.9]	
Spreker 1 [v]	voor zes personen↓ (1.2) En een koffi corner (.) eigenlijk (1.0) eh in het

[85]

.. 127 [06:59.7]	
Spreker 1 [v]	midden (0.7) <ja (.) linksonder op de kaart↓> (1.8)
Spreker 2 [v]	>Ik kan alleen bij zo'n

[86]

..	
Spreker 2 [v]	vergaderruimte↑< als ik dan nu helemaal (1.8) ja daar kan ik wel komen

[87]

.. 128 [07:08.7]	
Spreker 1 [v]	Ja
Spreker 2 [v]	maar dan (1.5) daar sta jij nu↑? (2.4) Dat is voor mij helemaal bovenin↓ (0.8)

[88]

..130 [07:12.6]	
Spreker 1 [v]	Ja (.) maar ik heb de nieuwe kaart dus volgens mij moeten we eh naar mijn
Spreker 2 [v]	

[89]

.. 131 [07:12.7*]132 [07:19.0] 133 [07:21.6]	
Spreker 1 [v]	kaart kijken want da/ de indeling is veranderd↓ (1.7) Ehm: (0.7)Dus eh: (0.9)
Spreker 2 [v]	Ja Dus:

[90]

.. 134 [07:25.8]	
Spreker 1 [v]	zijn we al aan de 10 minuten Manon↑? ((lacht)) Nee (0.5) Ehm (1.0) <je kan

[91]

.. 135 [07:29.7]	
Spreker 1 [v]	niet omhoog> (0.4) waar je zit↑? (1.0)
Spreker 2 [v]	>Ja wel< ik kan nu wel omhoog↑

[92]

.. 136 [07:31.6] 137 [07:33.8]	
Spreker 1 [v]	Oke (1.0)
Spreker 2 [v]	(0.9) En dan kom ik bij een kopieerapparaat uit↓ (1.3) voor mijn

[93]

.. 138 [07:37.4] 139 [07:38.8]	
Spreker 1 [v]	Ja (0.8) En dan kan je zo zeg maar de hoek omheen lopen of/ z/
Spreker 2 [v]	ding↓ (0.4) °Ja?°

[94]

.. 140 [07:44.0]	
Spreker 1 [v]	ja als je dan nu omhoog gaat één eh:↑ (0.5)
Spreker 2 [v]	Dan kan ik naar rechts↑ (2.20)

[95]

141 [07:45.5]	
Spreker 1 [v]	Ja
Spreker 2 [v]	En dan kan ik weer naar >boven of naar beneden toe< (0.3) dus naar boven

[96]

.. 142 [07:50.2]	
Spreker 1 [v]	Ja doe maar één naar boven↓ (1.6) totdat je weer op een
Spreker 2 [v]	gaan↑? (1.4)

[97]

.. 143 [07:50.3*] 144 [07:55.9]	
Spreker 1 [v]	kruising komt↓ (0.8)
Spreker 2 [v]	Ja Dus ik zit nu onder een prullenbak (.) dan kan ik naar

[98]

.. 145 [07:59.7] 146 [08:01.3]	
Spreker 1 [v]	Oké (1.3)
Spreker 2 [v]	rechts (.) en daarna omhoog↓ (1.3) Maar volgens mij moet ik/ (2.5)

[99]

Spreker 2 [v] ik kan daarna alleen maar (0.6) bij deze ga ik alleen maar rechts en omhoog

[100]

Spreker 1 [v] Nee (1.0) nou ga nog maar een omhoog↓ (0.6)
Spreker 2 [v] en voor de rest niet↓ (0.9)

[101]

Spreker 1 [v] En loop je dan ergens tegenaan? (0.6)
Spreker 2 [v] Ja Ja tegen een kopieerapparaat↓

[102]

Spreker 1 [v] O:ke (0.7) en kan je dan eh: kan je dan nog ergens heen? (0.5)
Spreker 2 [v] (0.7) Ja kan ik

[103]

Spreker 1 [v] Oke (.) nou ga maar naar
Spreker 2 [v] naar rechts (.) en dan daarna naar boven↓ (0.8)

[104]

Spreker 1 [v] rechts (.) eentje en dan daar op de hoek/ op de hoek sta ik ↓(1.6)
Spreker 2 [v] Ja Oh↑ (0.6)

[105]

Spreker 1 [v] Volgens mij ((lacht)) (1.5)
Spreker 2 [v] Ja dat/ ik sta hier nu bij een of andere

[106]

Spreker 1 [v] Ja (0.5) nouja ik denk dat dat/dat/dat dat d/ de
Spreker 2 [v] koffieruimte ofzo↓ (0.5)

[107]

	..	159 [08:35.3*]160 [08:40.3]	161 [08:41.9]
Spreker 1 [v]	ingang is van onze eh:		O:h oke (.) nee
Spreker 2 [v]		Tussen/ Tussen twee dingen in zit dat↑? (0.8)	

[108]

			162 [08:45.7]
Spreker 1 [v]	mijn is echt in een soort hoek↑vorm↓ ((zucht)) (2.2)		Ja
Spreker 2 [v]			In zo'n L↑? (0.7)

[109]

	..	164 [08:50.1]	165 [08:51.5]	166 [08:52.8]
Spreker 1 [v]	(0.5)		Daar sta je (1.3)	
Spreker 2 [v]		Ja dat kan dan klopt het (.)		Ja ik ga al bij de deuropening

[110]

	..	167 [08:54.8]	168 [08:56.7]
Spreker 1 [v]	Ja		Nou hallo ((lacht))
Spreker 2 [v]	(0.8)Ja ik sta daar↓ (0.5)		